Villeroy & Boch
1748

Tivo



DE Bedienungsanleitung
EN Operating instructions
ES Instrucciones de uso
FR Manuel d'utilisation
IT Istruzioni per l'uso
NL Gebruikershandleiding
AR دليل استخدام
BG Ръководство за експлоатация
CS Návod k obsluze
DA Betjeningsvejledning
ET Kasutusjuhend
EL Οδηγίες χρήσης
FI Käyttöohje
HR Upute za uporabu
HU Kezelési útmutató
LT Naudojimo instrukcija
LV Lietošanas instrukcija
NO Bruksanvisning
PL Instrukcja obsługi
PT Instruções de utilização
RO Manual de utilizare
RU Руководство по эксплуатации
SK Návod na používanie
SL Navodila za uporabo
SV Bruksanvisning
TR Kullanım kılavuzu
UK Інструкція з експлуатації

M.VILLEROY-BOCH.COM

Inhaltsverzeichnis

1 Allgemeine Angaben ... 4
1.1 Verwendete Darstellung 4
1.2 Zielgruppen 4
1.3 Gewährleistung 5

2 Sicherheit ... 6
2.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 6
2.2 Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung 6
2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise 6

3 Technische Daten ... 9

4 Produktbeschreibung ... 10
4.1 Waschprogramme 11

5 Bedienung ... 12
5.1 Stopp 12
5.2 Gesäßdusche oder Ladydusche 12
5.3 Föhntemperatur 13
5.4 Wassertemperatur 13
5.5 Wasserstrahlstärke 13
5.6 Eco-Modus 14
5.7 Nachtlicht 15
5.8 Sitzheizung 15
5.9 Anpassung der Duschdüse 15
5.10 Expertenmodus 16
5.10.1 Zurücksetzen auf Werkseinstellungen ... 16
5.10.2 Buzzer ... 16
5.10.3 Desodorierung ... 16
5.10.4 Duschdüsenreinigung ... 16
5.10.5 Seitliches Bedienfeld ... 17
5.10.6 Entkalkung ... 17
5.11 Tivo mit einer Fernbedienung koppeln 18
5.12 Austausch der Fernbedienungsbatterie 19

6 Wartung und Pflege ... 20
6.1 Allgemeine Wartungshinweise 21
6.2 Duschdüsenreinigung 21
6.3 Filter und Desodorierung 22
6.3.1 Filterreinigung ... 22
6.3.2 Desodorierung austauschen ... 23
6.3.3 Dekorative Abdeckung entfernen und einbauen ... 23
6.3.4 Entkalkungsmittel einfüllen ... 24

7 Fehlerbehebung..... 25

8 Entsorgung..... 27

1 Allgemeine Angaben

Vielen Dank, dass Sie sich für Villeroy & Boch entschieden haben! Dieses Produkt wurde nach unseren hohen Qualitätsanforderungen getestet und erfordert eine sachgemäße Installation und Verwendung, um eine optimale Leistung zu gewährleisten. Vollständige Bedienungs- und Montageanleitungen finden Sie unter: M.VILLEROY-BOCH.COM oder über den QR-Code auf der Titelseite. Laden Sie diese Dateien im Vorweg herunter falls die Beratung in einer Umgebung ohne Internetzugang erfolgt. Lesen und befolgen Sie die Montageanleitung genau. Die Bedienungsanleitung sollte vor der Benutzung des Produkts gelesen und zu Referenzzwecken während des Gebrauchs aufbewahrt werden.

Prüfen Sie die Bestandteile vor der Montage sorgfältig. Fehlende oder beschädigte Bauteile können nach der Installation nicht mehr reklamiert werden.

1.1 Verwendete Darstellung

Sicherheitshinweise



Warnung!

Warnung vor möglicher Gefahr.
Schwere Körperverletzung oder Tod sind möglich.



Vorsicht!

Warnung vor möglichen Gefahrensituationen.
Leichte Körperverletzung beziehungsweise Sachschäden sind möglich.



Hinweis

Für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

1.2 Zielgruppen

Die Zielgruppen dieser Anleitung sind sowohl Installateur:innen und Elektrofachkräfte als auch die Betreiber:innen des Produkts.

Elektrofachkraft:



Diese Fachkräfte sind für den speziellen Einsatzort, die damit verbundenen Tätigkeiten und Risiken ausgebildet und kennen die relevanten Normen und Bestimmungen.

Installateure:



Diese Fachkräfte haben die notwendigen Kenntnisse, um die anfallenden Arbeiten gemäß Autorisierung durch den Betreiber fach- und sachgerecht sowie sicherheits- und gefahrengerecht ausführen zu können.

Betreiber:



Die Betreiber:innen sind durch den Erwerb und das Lesen und Verstehen der Anleitung befähigt, das Produkt gemäß der Anleitung zu verwenden.
Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn diese beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

1.3 Gewährleistung

Villeroy & Boch übernimmt keine Verantwortung für Fehlfunktionen und Beschädigungen bei unsachgemäßer Montage oder Demontage nach dem Einbau. Verwenden Sie nur Originalteile von Villeroy & Boch. Die Gewährleistung von 24 Monaten beschränkt sich auf die Reparatur oder den Austausch der von Villeroy & Boch gelieferten Produkte und gilt nur, wenn das Produkt gemäß unserer Installations- und Wartungsvorschriften installiert und gewartet wurde. Die Gewährleistung erlischt in folgenden Fällen:

- Wenn Bohrungen/Installationen von Fremdlieferanten vorgenommen werden.
- Wenn Bohrungen/Veränderungen nicht gemäß der zum Produkt gehörigen Installationsvorschrift durchgeführt werden.
- Wenn Teile eingebaut werden, die nicht zum Lieferumfang/Ersatzteilsortiment des Produkts gehören.
- Wenn Originalteile eingebaut wurden, die zuvor abgeändert/umgebaut wurden und somit nicht mehr dem Ursprungszustand entsprechen.

Folgeschäden sowie Ein- oder Ausbaukosten fallen nicht unter die Gewährleistung.

In folgenden Fällen ist ein Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen:

- Schäden oder Verlust durch höhere Gewalt wie Feuer, Erdbeben, Hochwasser, Sturm, Umweltverschmutzungen, Gasschäden (Schwefelwasserstoffgas), Salzschäden und Spannungsschwankungen.
- Schäden oder Verlust durch jegliche unsachgemäße oder missbräuchliche Nutzung, Missachtung der Bedienungsanleitung sowie Veränderung oder Zerstörung des Produkts.
- Schäden oder Verlust aufgrund der Wasserqualität in der Einsatzregion des Produkts sowie durch Wasserflecken, Ablagerungen oder Fremdkörper, die im Wassersystem enthalten sind.
- Schäden oder Verlust durch gefährliche Umgebung, Fremdeinwirkungen, Tiere oder Insekten, Gefrieren des Produkts.
- Schäden oder Verlust durch unbestimmte Stromversorgung (Spannung, Frequenz) und elektromagnetische Wellen, die außerhalb des Produkts erzeugt wurden (z. B. durch Hochspannungsleitungen oder Zusatzgeräte).
- Schäden oder Verlust durch den Leistungsverlust der Batterien.
- Schäden oder Verlust durch Verschleiß (z. B. Entwässerungsventil, Filter, O-Ring oder Dichtung).

2 Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ein elektrisches Gerät der Klasse I und muss an ein Erdungssystem angeschlossen sein. Es darf ausschließlich in einer trockenen Umgebung benutzt werden. Wird das Gerät in einem Badezimmer genutzt, muss eine ausreichende Belüftung gewährleistet sein. Installieren Sie hierzu einen Abluftventilator oder eine Entlüftung.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören auch:

- das Einhalten aller Anweisungen in der Bedienungsanleitung.
- das Einhalten aller Anweisungen in der Installationsanleitung.
- das ausschließliche Verwenden von Originalersatzteilen.
- das ausschließliche Verwenden des Produkts in Gebäuden.

Das Tivo darf nur mit frischem Wasser benutzt werden. Schmutzpartikel im Wasser können Filter, Schläuche und Düsen verstopfen.

2.2 Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung

Eine andere als die unter „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ festgelegte oder über diese hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Für Schäden aus unsachgemäßer oder missbräuchlicher Verwendung trägt der Betreiber die alleinige Verantwortung und der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung.

2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Elektrizität



Warnung!

Gefahr durch Stromschlag!

Das Berühren von stromführenden Teilen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

- Das Gerät ist für die Verwendung von 220-240 V~, 50-60 Hz ausgelegt. Die Installation und Reparatur des Produkts sind ausschließlich von einer qualifizierten Fachkraft vorzunehmen.
- Es ist sicherzustellen, dass während der Arbeiten die Hauptstromversorgung abgeschaltet und gegen Wiedereinschalten gesichert ist.



Warnung!

Gefahr durch Stromschlag beim Reinigen und bei der Wartung!

Das Berühren von stromführenden Komponenten (220-240 V~, 50 Hz) bei der Reinigung und Wartung kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

- Bei der Reinigung und Wartung darauf achten, keine stromführenden Teile (220-240 V~, 50 Hz) zu berühren.



Warnung!

Gefahr durch Stromschlag!

Spannungsführende Teile, die nicht fachgerecht angebracht oder befestigt wurden, können zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

- Alle elektrischen, elektromagnetischen und zur Installation benötigten Komponenten des Produkts (mit Ausnahme der Fernbedienung) müssen gemäß Installationsanleitung und nationalen Vorgaben sicher am WC angebracht werden.
- Um Verletzungen und Tod zu vermeiden, müssen alle spannungsgeladenen Teile gemäß Installationsanleitung und nationalen Vorgaben sicher am WC angebracht werden.

Hitze



Warnung!

Gefahr durch Explosion!

Hitzequellen in der unmittelbaren Umgebung des WC oder der Fernbedienung können zu Hitzeentwicklung am Produkt und Explosion führen.

- Keine Hitzequellen in der unmittelbaren Umgebung von WC oder Fernbedienung platzieren.

Reinigung



Warnung!

Die Reinigung und Wartung durch Nutzer darf ohne Aufsicht nicht von Kindern durchgeführt werden.

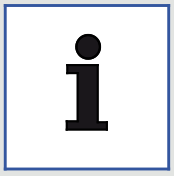
Bedienung



Hinweis

Bei Fehlfunktionen des Produkts schalten Sie das WC mit dem entsprechenden Schalter aus (siehe Bedienungsanleitung) und drehen Sie die Wasserversorgung ab. Fehlfunktionen können u. a. Folgendes umfassen:

- Rauchentwicklung
- Wasserleck
- Geräuschentwicklung



Hinweis

Bei hartem Wasser kann es zu Kalkablagerungen am WC kommen, was zu einer Einschränkung der Funktionalität oder zu Schäden am Gerät führen kann.

Bitte ersetzen Sie den Duschkopf, falls dieser sich nicht mehr vollständig reinigen und entkalken lässt.

Führen Sie je nach örtlicher Wasserhärte in folgenden Abständen eine Entkalkung durch, um eine Beeinträchtigung der Produktfunktionen durch Kalkablagerungen zu verhindern:

Wasserhärte	° fH	° dH	° eH	Entkalkungsintervall
Weich	≤15	≤8	≤11	zweimal jährlich
Mittel	15-25	8-14	11-18	zweimal jährlich
Hart	>25	>14	>18	vierteljährlich

Verwenden Sie ausschließlich V & B Entkalker (V9957200) und folgen Sie den online oder auf dem Etikett beschriebenen Produktanweisungen. Ungeeignete Entkalkungsflüssigkeiten oder inkorrekte Vorgehensweisen beim Entkalken können zu Funktionsstörungen führen, die nicht durch die Herstellergarantie abgedeckt sind.



Hinweis

- Das System entspricht den Anforderungen des Schutzklasse I Zubehörs.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine spezielle Anschlussleitung ersetzt werden, die beim Hersteller oder beim Kundendienst erhältlich ist.
- Alle Teile müssen im korrekten Bereich angebracht sein.



Hinweis

Vermeiden Sie bei geschlossenem Sitzring und Deckel Gewichtsbelastungen jeglicher Art, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, z. B. nicht auf den geschlossenen Sitzring und Deckel stellen oder mit einem Bein abstützen.



Hinweis

- Ausschließlich LR03/AAA-Batterien verwenden.
- Keine wiederaufladbaren Batterien verwenden.
- Unterschiedliche Batterietypen sowie neue und gebrauchte Batterien nicht zusammen verwenden.
- Leere Batterien aus dem Gerät entfernen und den örtlichen Vorschriften entsprechend sicher entsorgen.
- Batterien entfernen, falls das Gerät für einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert wird.
- Die Anschlussklemmen nicht kurzschließen.



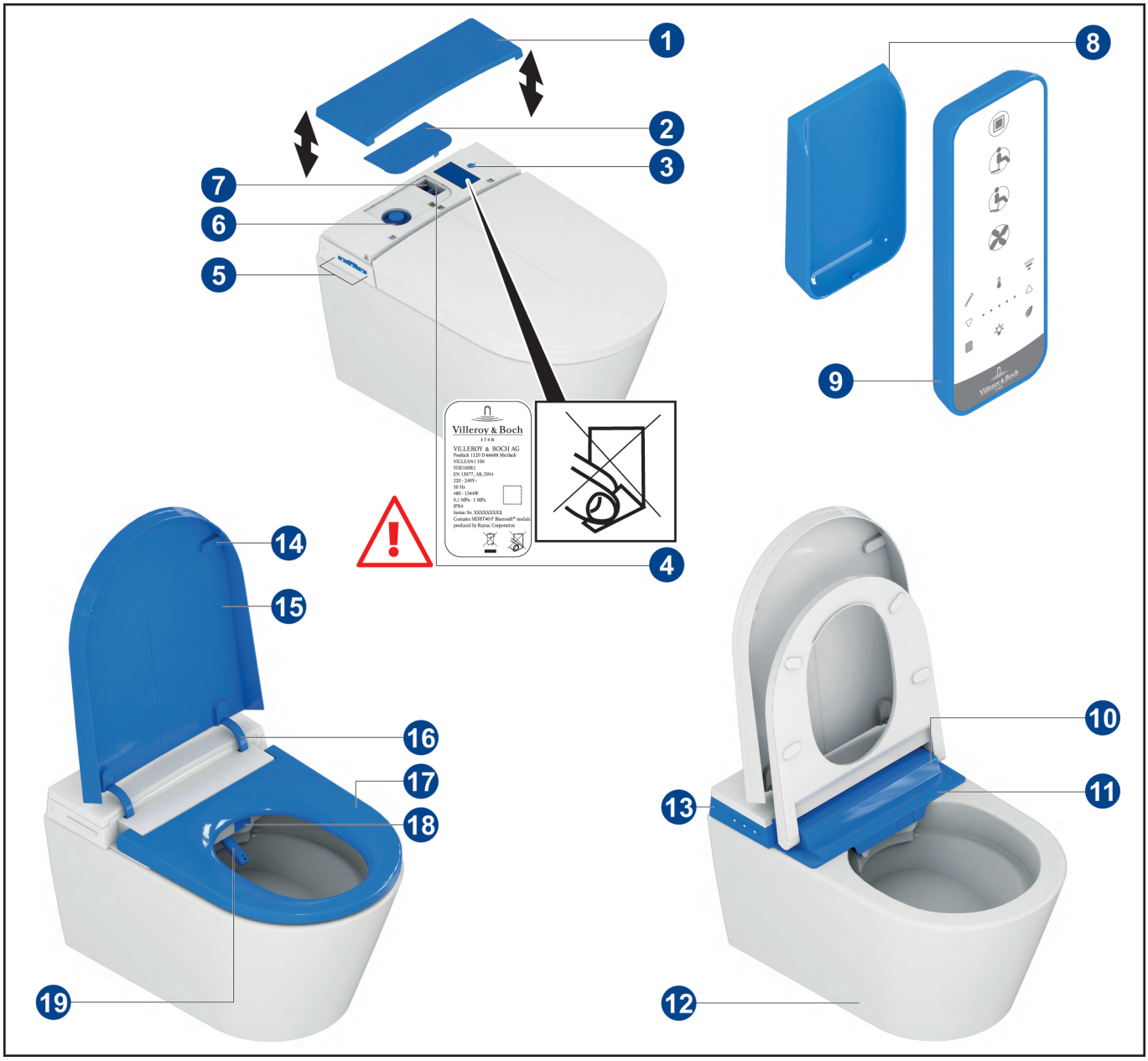
Hinweis

Ausgelaufene Batterien mithilfe von Handschuhen fachgerecht entsorgen. Hautkontakt vermeiden.
Rückstände mit einem feuchten Tuch entfernen.

3 Technische Daten

Kategorie		Tivo
Spannung		220-240 V~, 50-60 Hz
Nennleistungsaufnahme		820 W
Maximale Leistungsaufnahme		1080 W
Batterie der Fernbedienung		Typ: LR03/AAA
WC	Wasserverbrauch	4,2 l / 6 l
	Wasserablauf	110 mm Durchmesser, horizontaler Ablauf
	Spülmodus	Manuelle Spülung
Sprühfunktion	Warmwasserbereitung	Durchlauferhitzer
	Leistung	1.000 W
	Temperatur, Stärke, Düsenposition	5 Stufen
Föhn	Luftdurchsatz	0,3 m³/Min.
	Leistung	250 W
	Temperatur	5 Stufen
Sitzheizung	Nennleistung	50 W
	Temperatur	5 Stufen
	Eco-Modus	5 Zeiteinstellungen (6 Stunden bis 2 Wochen)
Desodorierung		Adsorption durch Kieselgurfilters
Schutzklasse		IPX4
Erforderlicher Wasserdruck		0,05 MPa (dynamisch) – 0,75 MPa (statisch)
Wasserhärte		Max. empfohlene Wasserhärte 2,4 mmol/l (14° dH) ohne Enthärtungsanlage
Wasserzulauftemperatur		3-35 °C
Betriebsumgebungstemperatur		0-40 °C
Abmessungen (Länge x Breite x Höhe)		609×400×430 mm
Länge des Netzkabels		1 m
Gewicht		35 kg

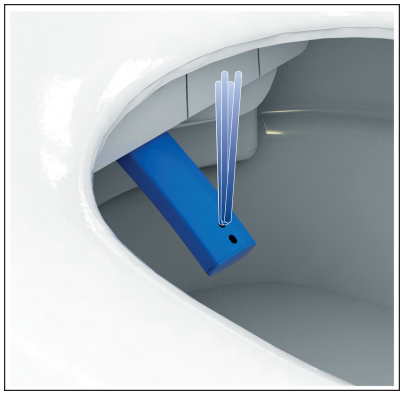
4 Produktbeschreibung



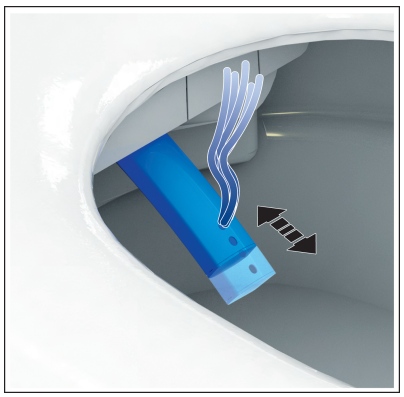
1 Hintere Abdeckung
2 Wartungsabdeckung
3 Schalter EIN/AUS
4 Produktetikett mit Seriennummer
5 Seitliches Bedienfeld
6 Netzfilter und Einlauf Entkalkungsmittel
7 Kieselgurfilter
8 Wandhalterung der Fernbedienung
9 Fernbedienung
10 Sitzscharnierabdeckung
11 Düsenpanel
12 Keramikschüssel
13 Hintere Wartungsabdeckung
14 Deckelpuffer
15 Deckel
16 Deckelscharnier
17 Sitz
18 Föhnabdeckung
19 Duschdüse

4.1 Waschprogramme

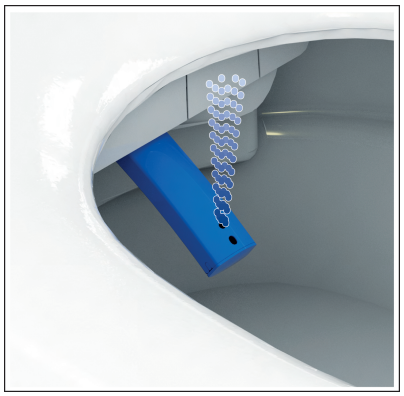
Folgende Waschprogramme sind sowohl für die Lady- als auch für die Gesäßdusche wählbar:



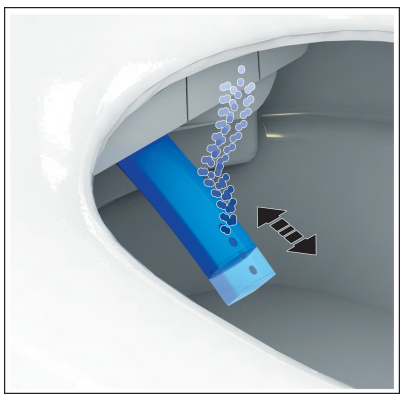
Grundfunktion
Dusche mit kontinuierlichem Wasserstrahl ohne Bewegung



Oszillierend
Dusche mit schwingenden Bewegungen



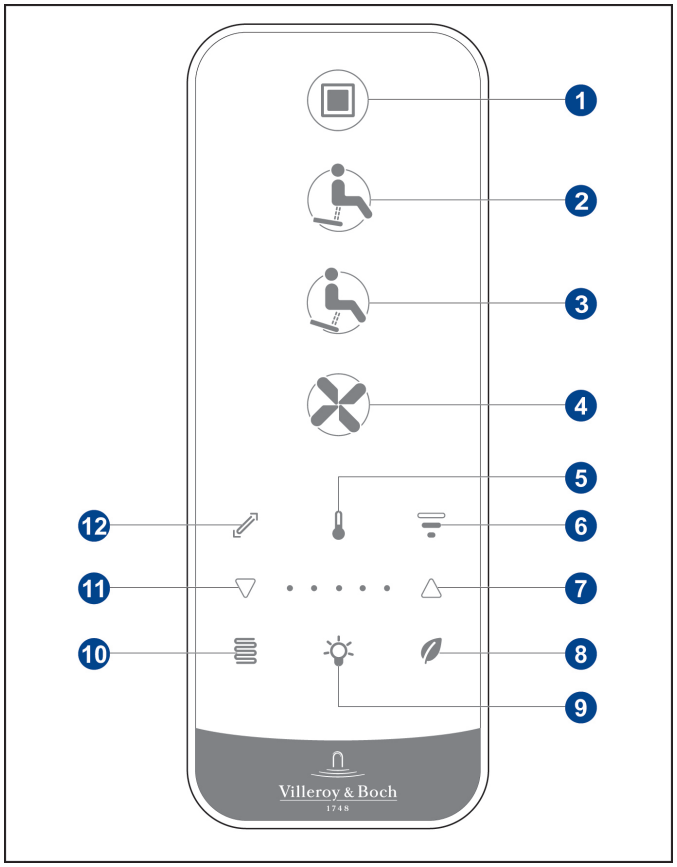
Pulsierend
Dusche mit pulsierender Spülung



Oszillierend und pulsierend
Dusche mit schwingenden und pulsierenden Bewegungen

5 Bedienung

Tivo



1 Stopp
2 Gesäßdusche
3 Ladydusche
4 Föhn
5 Anpassung der Wassertemperatur
6 Anpassung der Wasserstrahlstärke
7 Stufe erhöhen
8 Eco-Modus
9 Einstellung Licht/Entkalkung (im Expertenmodus)
10 Sitzheizung
11 Stufe reduzieren
12 Anpassung der Duschdüsenposition

Hinweis

Die Wasch- und Föhn-Funktionen starten nur, wenn auf dem Nutzererkennungssensor gesessen wird.

5.1 Stopp

Taste	Häufigkeit	Ergebnis
	1x	Die laufende Funktion wird gestoppt.

5.2 Gesäßdusche oder Ladydusche

Die Waschprogramme können nur verwendet werden, wenn jemand auf dem WC-Sitz sitzt.
Gesäßdusche (durch wiederholtes Drücken der  Taste wechselt die Waschfunktion zwischen den folgenden 4 Modi.)

Taste	Häufigkeit	Ergebnis
	1x	Grundfunktion
	2x	Oszillierende Gesäßdusche
	3x	Pulsierende Gesäßdusche
	4x	Oszillierende und pulsierende Gesäßdusche

Ladydusche (durch wiederholtes Drücken der  Taste wechselt die Waschfunktion zwischen den folgenden 4 Modi.)

Taste	Häufigkeit	Ergebnis
	1x	Grundfunktion
	2x	Oszillierende Ladydusche
	3x	Pulsierende Ladydusche
	4x	Oszillierende und pulsierende Ladydusche

5.3 Föhntemperatur

Die Föhntemperatur kann in sechs Stufen angepasst werden (einschließlich ohne Erwärmung). Das LED-Licht erlischt, wenn die Föhntemperatur ausgestellt wird.

Taste	Häufigkeit	Ergebnis
	1x	Aktiviert den Föhn. Das LED-Licht zeigt die Temperatureinstellung für den Föhn an.
	1x	Erhöht die Föhntemperatur um eine Stufe.
	1x	Reduziert die Föhntemperatur um eine Stufe.

5.4 Wassertemperatur

Die Wassertemperatur kann in sechs Stufen angepasst werden (einschließlich ohne Erwärmung). Das LED-Licht erlischt, wenn die Wassertemperatur ausgestellt wird.

Taste	Häufigkeit	Ergebnis
	1x	Stellt die Wassertemperatur ein. Das LED-Licht zeigt die eingestellte Wassertemperaturstufe an.
	1x	Erhöht die Wassertemperatur um eine Stufe.
	1x	Reduziert die Wassertemperatur um eine Stufe.

5.5 Wasserstrahlstärke

Die Wasserstrahlstärke kann in fünf Stufen angepasst werden.

Taste	Häufigkeit	Ergebnis
	1x	Stellt die Wasserstrahlstärke ein. Das LED-Licht zeigt die eingestellte Wasserstrahlstärke an.
	1x	Erhöht die Wasserstrahlstärke um eine Stufe.
	1x	Reduziert die Wasserstrahlstärke um eine Stufe.

5.6 Eco-Modus

Der Eco-Modus spart Energie, indem die Sitzheizung für eine benutzerdefinierte Zeit ausgestellt wird. Wenn der Eco-Modus aktiviert ist, können alle anderen Funktionen des Tivo weiterhin genutzt werden. Das LED-Licht erlischt, wenn die der Eco-Modus deaktiviert wird.

Taste	Häufigkeit	Ergebnis
	1x	Aktiviert den Eco-Modus. Das LED-Licht zeigt die aktuelle Einstellung an.
	1x	Die nächste Zeitspanne wird gewählt.
	1x	Die vorherige Zeitspanne wird gewählt.

Taste	Häufigkeit	Ergebnis
	1x	Eco-Modus aus.
	1x	Die Sitzheizung ist 6 Stunden lang deaktiviert (kurzer Tag).
	1x	Die Sitzheizung ist 9 Stunden lang deaktiviert (Arbeitstag).
	1x	Die Sitzheizung ist 48 Stunden lang deaktiviert (Wochenende).
	1x	Die Sitzheizung ist eine Woche lang deaktiviert.
	1x	Die Sitzheizung ist 2 Wochen lang deaktiviert.

5.7 Nachtlicht

Das Nachtlicht beleuchtet die Toilettenschüssel.

Taste	Häufigkeit	Ergebnis
	1x	Aktiviert die Nachtlicht-Funktion – alle 5 LEDs leuchten auf 
	1x	Deaktiviert die Nachtlicht-Funktion – alle 5 LEDs erlöschen 

5.8 Sitzheizung

Die Sitztemperatur kann in sechs Stufen angepasst werden (einschließlich ohne Erwärmung). Das LED-Licht erlischt, wenn die Sitztemperatur ausgestellt wird.

Taste	Betätigung	Ergebnis
	1x	Aktiviert die Sitztemperatur. Das LED-Licht zeigt die Temperatureinstellung für den Sitz an.
	1x	Erhöht die Sitztemperatur um eine Stufe.
	1x	Reduziert die Sitztemperatur um eine Stufe.

5.9 Anpassung der Duschdüse

Die Düsenposition kann in fünf Stufen angepasst werden.

Taste	Häufigkeit	Ergebnis
	1x	Stellt die Düsenposition ein. Das LED-Licht zeigt die Position der Duschdüse an.
	1x	Die Düse fährt eine Stufe nach vorne.
	1x	Die Düse fährt eine Stufe nach hinten.

5.10 Expertenmodus

Zusätzlich zu den oben beschriebenen Grundfunktionen sind über den Expertenmodus mit der Fernbedienung weitere Funktionen verfügbar.

Um den Expertenmodus zu aktivieren, halten Sie die Tasten  und  mindestens 5 Sekunden lang gedrückt.

► Das dreimalige Aufleuchten der LEDs signalisiert die Aktivierung des Expertenmodus.

Um den Expertenmodus wieder zu verlassen, drücken Sie die  Taste.

Alternativ warten Sie 10 Sekunden bis der Expertenmodus von allein wieder deaktiviert wird.

Folgende Funktionen und Optionen können im Expertenmodus eingestellt werden:

5.10.1 Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Taste	Häufigkeit	Ergebnis
	1x	Halten Sie die Taste Ladydusche auf der Fernbedienung ca. 5 Sekunden lang gedrückt, um alle Einstellungen zurückzusetzen. Lediglich die Koppelung der Fernbedienung mit dem WC bleibt bestehen.

5.10.2 Buzzer

Um den Buzzer ein- oder auszuschalten, gehen Sie folgendermaßen vor:

Taste	Häufigkeit	Ergebnis
	1x	Aktiviert die Buzzer-Einstellung. Das LED-Licht zeigt die aktuelle Einstellung an.
	1x	Wenn alle LEDs leuchten, ist der Buzzer an.
	1x	Wenn alle LEDs aus sind, ist auch der Buzzer aus.

5.10.3 Desodorierung

Taste	Häufigkeit	Ergebnis
	1x	Aktiviert die Einstellung der Desodorierung. Das LED-Licht zeigt die aktuelle Einstellung an.
	1x	Wenn alle LEDs leuchten, ist die Desodorierung aktiv.
	1x	Wenn alle LEDs aus sind, ist die Desodorierung nicht aktiv.

5.10.4 Duschdüsenreinigung

Taste	Häufigkeit	Ergebnis
	1x	Fährt die Düse aus, um sie reinigen zu können.

Informationen zur Reinigung der Düse finden Sie im Kapitel 6.2, "Duschdüsenreinigung".

5.10.5 Seitliches Bedienfeld

Taste	Häufigkeit	Ergebnis
	Weißes Dauerlicht Weißes Blinklicht	Korrekte Funktion. Ungewöhnliches Verhalten erkannt.
	1x 2x 3x 4x	Grundfunktion Oszillierende Gesäßdusche Pulsierende Gesäßdusche Oszillierende und pulsierende Gesäßdusche
	1x 2x 3x 4x	Grundfunktion Oszillierende Ladydusche Pulsierende Ladydusche Oszillierende und pulsierende Ladydusche
	Drücken Sie  im Sitzen, um die aktuelle Funktion zu beenden.	

5.10.6 Entkalkung

Taste	Häufigkeit	Ergebnis
	1x	Lässt das Wasser aus der technischen Einheit ablaufen. Nach Beenden erklingt ein Piepton.
		Füllen Sie das Entkalkungsmittel vorsichtig in die angezeigte Öffnung.
		Sobald der Behälter voll ist, beginnt der Entkalkungsvorgang automatisch und dauert ca. 30 Minuten. Achtung: Sie können die Duschdüse während der Entkalkung nicht verwenden.
		Nachdem das System mit frischem Wasser gespült wurde, ertönt erneut ein Piepton. Damit ist der Entkalkungsprozess abgeschlossen.

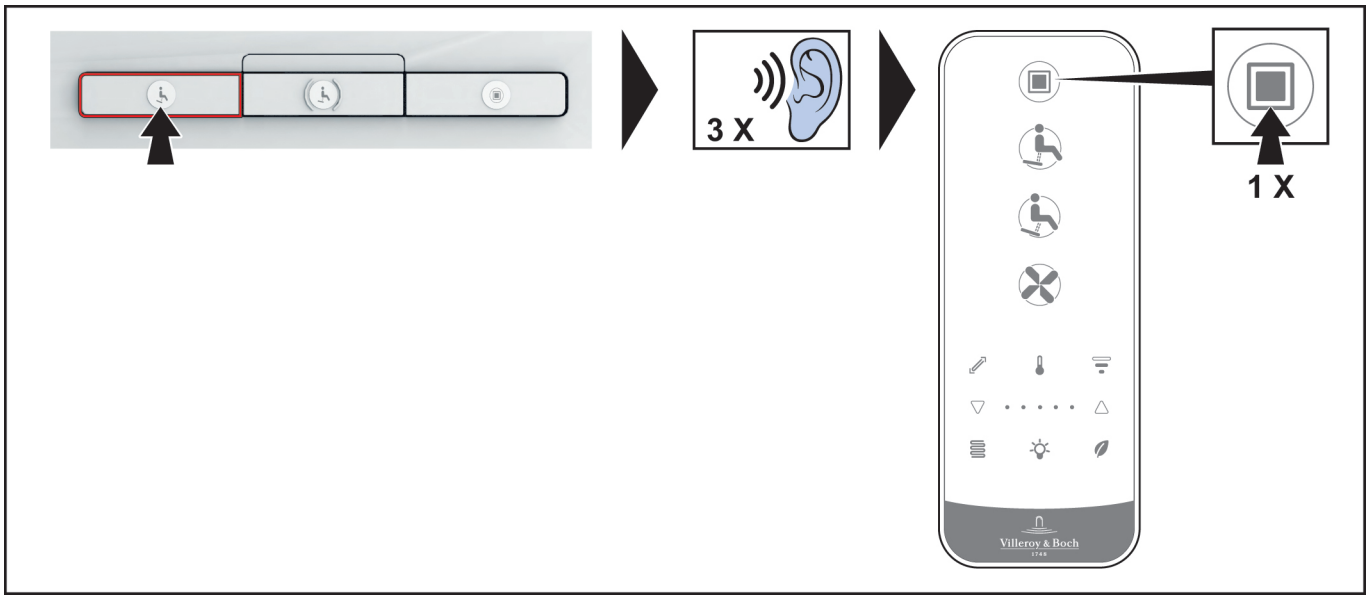
Weitere Informationen zur Entkalkung finden Sie im Kapitel 6.3.4, "Entkalkungsmittel einfüllen".

5.11 Tivo mit einer Fernbedienung koppeln

Die Fernbedienung kann im Auslieferungszustand ohne Koppelung genutzt werden.
Unter bestimmten Bedingungen, z. B. nach Austausch der Fernbedienung oder bei ungewöhnlichem Verhalten, kann eine erneute Koppelung nötig sein:

Hinweis

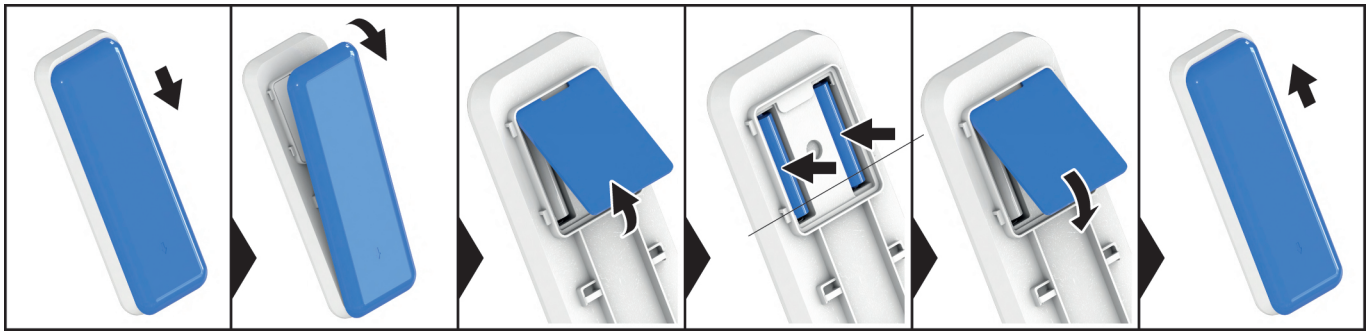
Fernbedienung nicht koppeln, während jemand auf der Toilette sitzt



5.12 Austausch der Fernbedienungsbatterie

Hinweis

Wenn das Umgebungslicht während der Nutzung der Fernbedienung 3x blinkt, muss die Batterie ausgetauscht werden.



Achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung der Batterie (+/-).

Achtung!

Ausgelaufene Batterien mithilfe von Handschuhen vorsichtig entsorgen. Hautkontakt vermeiden. Rückstände mit einem feuchten Tuch entfernen.

Achtung!

Es dürfen ausschließlich LR03/AAA-Batterien verwendet werden. Keine wiederaufladbaren Batterien verwenden.

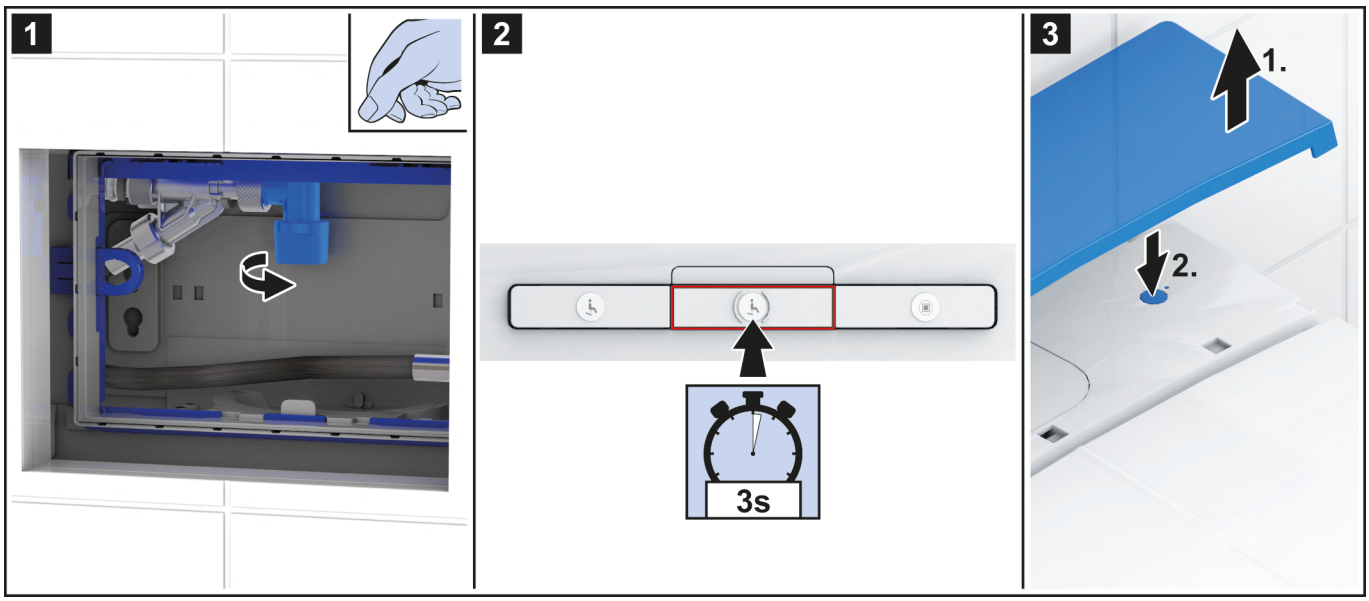
Zur fachgerechten Entsorgung der Batterien siehe Kapitel 8, "Entsorgung".

6 Wartung und Pflege

Warnung!

Vor der Installation, Deinstallation oder Wartung des Produkts müssen die Stromversorgung abgestellt und das Wasserzulaufventil zugedreht werden!

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass alle Funktionen (wie Gesäßdusche, Ladydusche, Düsenreinigung, Toilettenspülung usw.) beendet sind, bevor Sie das Produkt ausstellen.



Vorsicht!

Sachschaden durch Reinigungsmittel!

Der Kontakt des Dusch-WCs mit nicht pH-neutralen WC-Reinigern bzw. chlorhaltigen, scheuernden oder ätzenden Reinigungsmitteln sowie die Verwendung von Putzutensilien mit rauer Oberfläche kann zu Beschädigungen des WCs führen.

- Verwenden Sie für die Reinigung des Dusch-WCs ausschließlich Wasser, milden Neutralreiniger und Tücher mit weicher Oberfläche.
- Sollte die Toilette mit aggressiven Reinigungsmitteln oder Sanitärreinigern in Berührung kommen, spülen Sie diese umgehend mit klarem Wasser ab.

Vorsicht!

Sachschaden durch Wasser!

Die Fernbedienung kann durch Kontakt mit Wasser beschädigt werden.

- Tauchen Sie die Fernbedienung nicht unter Wasser.
- Reinigen Sie die Fernbedienung nicht in der Spülmaschine.

6.1 Allgemeine Wartungshinweise

Für die tägliche Pflege empfehlen wir die Verwendung eines weichen, nicht kratzenden Schwamms bzw. Tuchs.



Achtung!

Verwenden Sie für die Reinigung des WC-Sitzes eine milde Seifenlösung und stellen Sie sicher, dass keine Feuchtigkeit auf dem WC-Sitz und den Scharnieren zurückbleibt.

Trocknen Sie daher den WC-Sitz sowie die Scharniere mit einem weichen Tuch ab.

Pflegehinweise bei hartnäckiger Verunreinigung

Dank der pflegeleichten Oberfläche des Tivo erreichen Sie auch ohne aggressive Reiniger frische Sauberkeit und optimale Hygiene. Falls Sie einen Reiniger verwenden möchten, empfehlen wir die Verwendung eines handelsüblichen Allzweckreinigers.



Vorsicht!

Sachschaden durch Reinigungsmittel!

Sitzring und Deckel können durch Kontakt mit Reinigungsmitteln beschädigt werden.

Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass der Sitzring und der Deckel hochgeklappt sind, bis das Reinigungsmittel weggespült ist.

6.2 Duschdüsenreinigung



Hinweis

Duschdüse nicht reinigen, während jemand auf der Toilette sitzt.

1. Drücken Sie im Expertenmodus die  Taste am seitlichen Bedienfeld oder auf der Fernbedienung (siehe Kapitel 5.10.5, "Seitliches Bedienfeld").

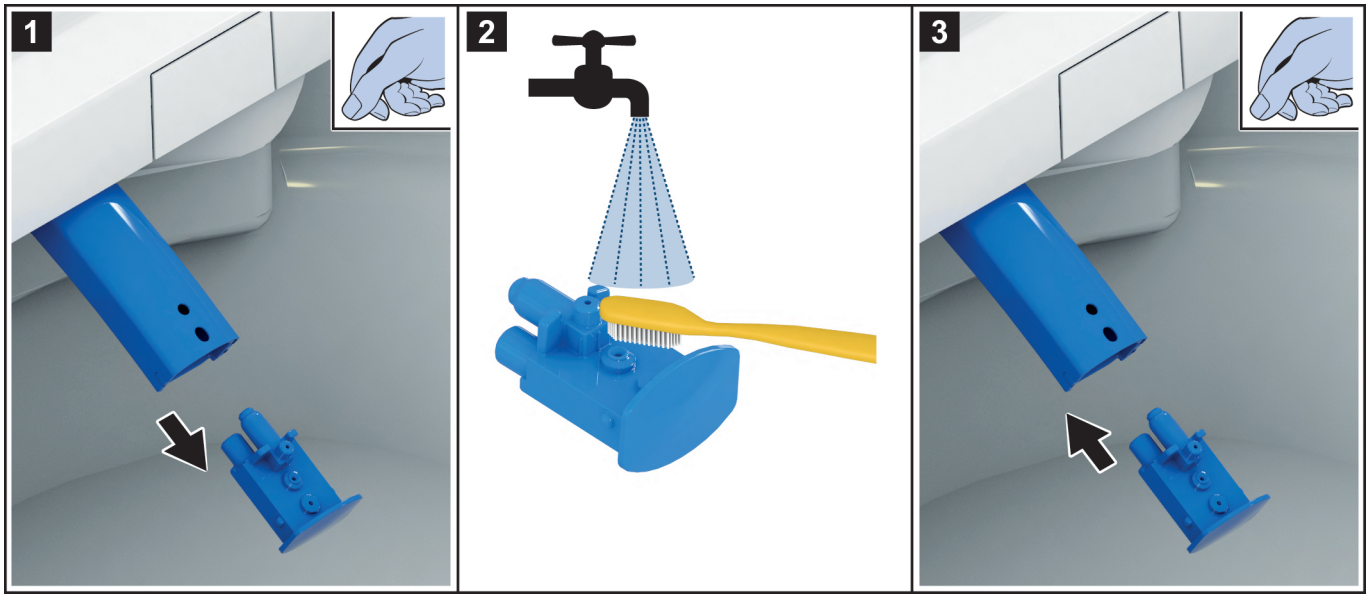
► Die Düse fährt aus und kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

2. Durch Hinsetzen oder Drücken der  Taste fährt die Düse wieder ein. Wenn keine Taste gedrückt wird, fährt die Düse nach drei Minuten automatisch wieder zurück.



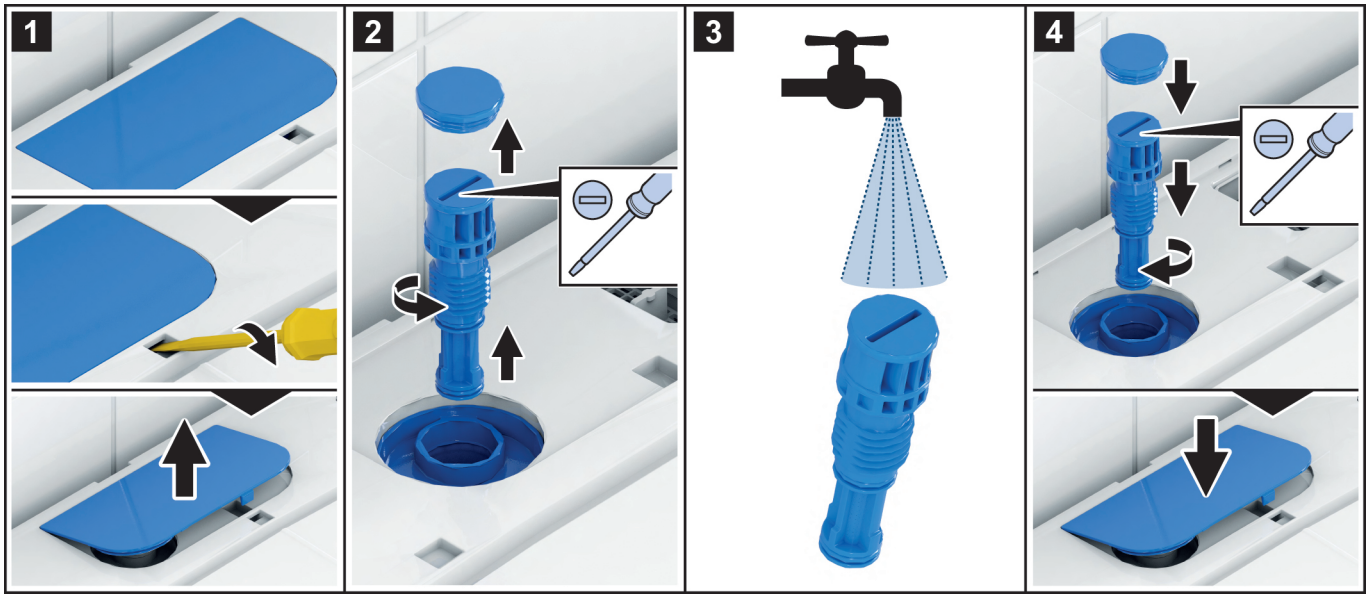
Hinweis

Die Düse kann auch über die automatische Reinigungsfunktion ausgefahren und erreicht werden.



6.3 Filter und Desodorierung

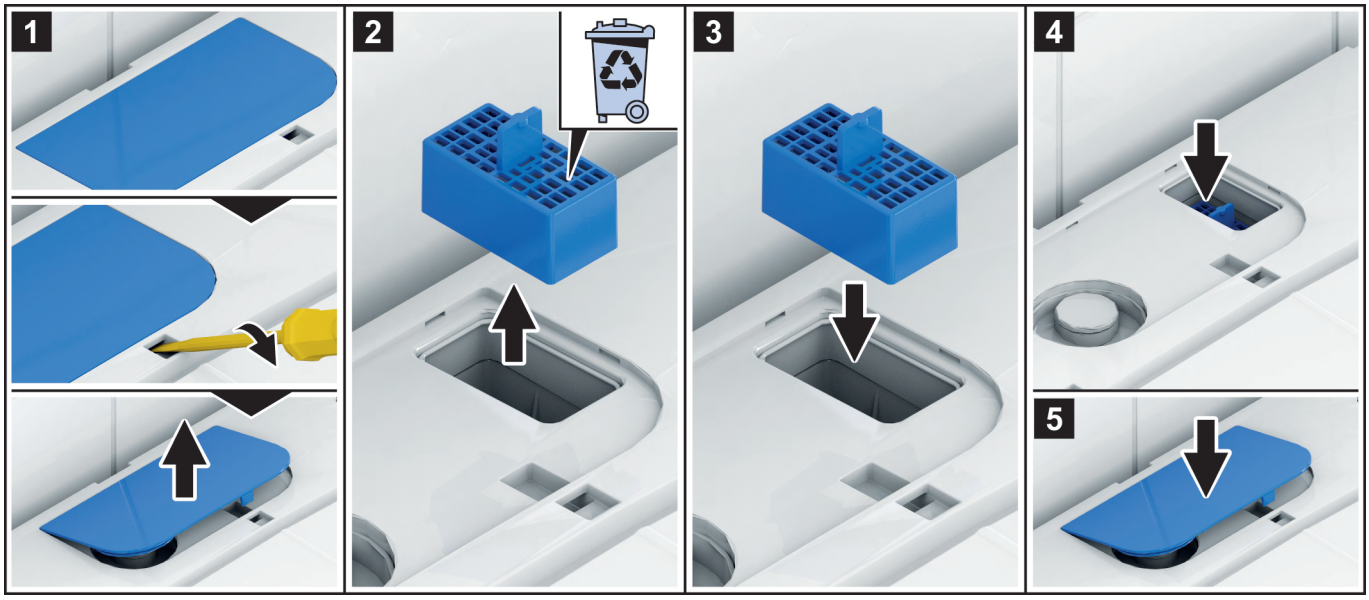
6.3.1 Filterreinigung



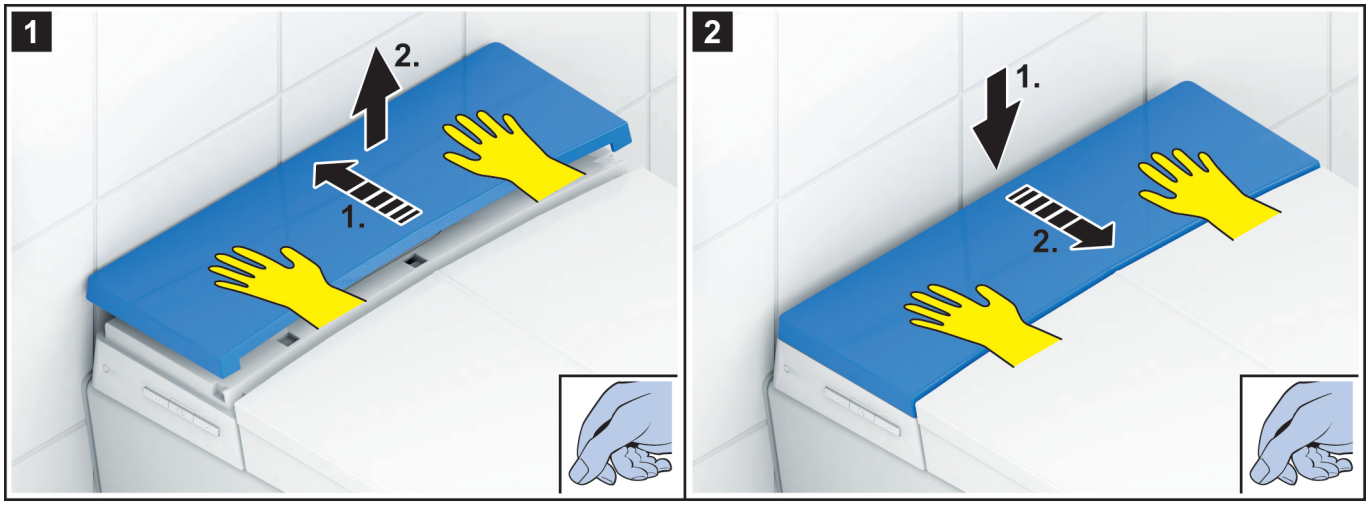
Hinweis

Verwenden Sie beim Austausch des Filters ausschließlich zugelassene Ersatzteile.

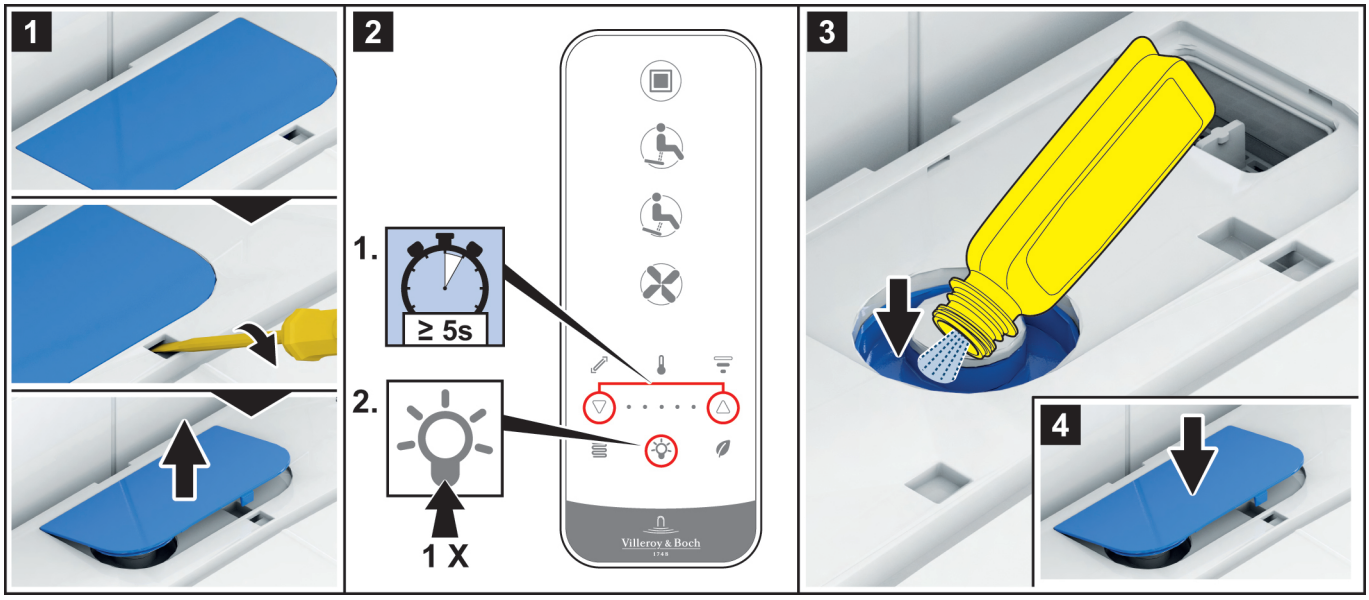
6.3.2 Desodorierung austauschen



6.3.3 Dekorative Abdeckung entfernen und einbauen



6.3.4 Entkalkungsmittel einfüllen



Wasserhärte	° fH	° dH	° eH	Entkalkungsintervall
Weich	≤15	≤8	≤11	zweimal jährlich
Mittel	15-25	8-14	11-18	zweimal jährlich
Hart	>25	>14	>18	vierteljährlich

7 Fehlerbehebung

Wenn Ihr Tivo weiterhin nicht funktioniert, nachdem Sie versucht haben, den Fehler zu beheben, rufen Sie unsere Hotline an.

Zur Fehlerbehebung orientieren Sie sich an der folgenden Tabelle.

Fehlerbehebung	
Wasserversorgung prüfen	Funktioniert die Wasserversorgung in Ihrer Wohnung einwandfrei?
	Ist das Ventil der Hauptwasserleitung geöffnet?
Spannungsversorgung prüfen	Liegt ein Stromausfall vor?
	Kontrollieren Sie den FI-Schutzschalter für das Bad und setzen Sie ihn ggf. zurück.
Tivo zurücksetzen	Schalten Sie das Tivo aus und nach 10 Sekunden wieder ein.
Kontrollieren Sie die Funktionstüchtigkeit der Fernbedienung.	Prüfen Sie ob die Batterien erschöpft sind. Falls dies der Fall ist, tauschen Sie die Batterien aus. Schützen Sie die Fernbedienung vor Wasserkontakt.

Zur Fehlerbehebung orientieren Sie sich an der folgenden Tabelle.

Fehler	Mögliche Lösungen
Das Tivo funktioniert nicht	Prüfen Sie die Spannungsversorgung.
Das Tivo reagiert nicht auf die Fernbedienung	Prüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung korrekt eingelegt wurden.
	Kontrollieren Sie, ob bei Betätigen der Knöpfe an der Fernbedienung die entsprechenden Lichter aufleuchten. Ist dies nicht der Fall, wechseln Sie die Batterien.
Das Tivo reagiert nicht auf die Fernbedienung, obwohl die Lichter angehen	Koppeln Sie die Fernbedienung. (Siehe Kapitel 5.11, "Tivo mit einer Fernbedienung koppeln")
	Sollten Sie die Funktionsfähigkeit nicht wiederherstellen können, kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst.
Unzureichender Wasserdruck	Erhöhen Sie die eingestellte Stufe über die Fernbedienung.
	Reinigen Sie den Filter. (Siehe Kapitel 6.3, "Filter und Desodorierung")
	Ziehen Sie ggf. alle Wasseranschlussmuttern fest.
Unzureichende Wassertemperatur	Erhöhen Sie die eingestellte Wassertemperatur mit der Fernbedienung.
	Bei niedriger Temperatur im Badezimmer kann auch die Wassertemperatur zu Beginn des Sprühvorgangs niedrig sein.
	Sollten Sie die Funktionsfähigkeit nicht wiederherstellen können, kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst.

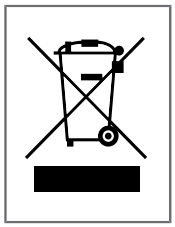
Fehler	Mögliche Lösungen
Die Sitzheizung funktioniert nicht	Überprüfen Sie den Eco-Modus und deaktivieren Sie diesen, um die Sitzheizung zu starten.

Fehler	Mögliche Lösungen
Die Düse fährt nicht aus	Schließen Sie das Tivo und stellen Sie es nach ein paar Sekunden wieder an.
	Sollten Sie die Funktionsfähigkeit nicht wiederherstellen können, kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst.
Die Düse fährt zu langsam aus	Beim Aktivieren der Ladydusche oder der Gesäßdusche wird die Duschdüse vor dem Ausfahren für einige Sekunden gereinigt. Dieses Verhalten ist normal und stellt keinen Fehler dar.
Der aus der Duschdüse austretende Wasserstrahl bricht unvermittelt ab	Nach drei Minuten wird die Spülung beendet und die Duschdüse fährt automatisch wieder ein. Dieses Verhalten ist normal.
Die Notspülung funktioniert nicht	Sollten Sie die Funktionsfähigkeit nicht wiederherstellen können, kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst.

Fehlermeldungen			
Systemmeldung	Fehlerart	Systemmeldung	Fehlerart
Rotes LED blinkt 1x	Fehler des Wassersensors	Rotes LED blinkt 4x	Fehler bei hoher Sitztemperatur
Rotes LED blinkt 2x	Fehler des Sitzsensors	Rotes LED blinkt 7x	Fehler wegen fehlendem Wasser
Rotes LED blinkt 3x	Fehler des Sensors für hohe Wassertemperatur	Rotes LED blinkt 10x	Mehrere Fehler

Werkseinstellung					
Wassertemperatur	Stufe 3	Wasserstrahlstärke	Stufe 3	Duschdüsenposition	Stufe 3
Sitztemperatur	Stufe 3	Föhntemperatur	Stufe 3	Nachtlicht	Auto
Umgebungslicht/ Fehlerbehebungslicht	Auto	Eco-Modus	Aus	Buzzer	An

8 Entsorgung



Elektronikgeräte recyceln oder fachgerecht entsorgen. Vor der Entsorgung des Elektronikgeräts, die darin befindlichen Batterien entnehmen. Elektronikgeräte niemals über den Hausmüll entsorgen.
Die vor Ort gültigen Vorschriften beachten.



Batterien recyceln oder fachgerecht entsorgen. Batterien niemals über den Hausmüll entsorgen.
Die vor Ort gültigen Vorschriften beachten.

Villeroy & Boch
1748

Contents

1 General information ... 30
1.1 Conventions used 30
1.2 Target groups 30
1.3 Warranty 31

2 Safety ... 32
2.1 Intended use 32
2.2 Reasonably predictable misuse 32
2.3 General safety instructions 32

3 Technical data ... 35

4 Product description ... 36
4.1 Wash programmes 37

5 Operation ... 38
5.1 Stop 38
5.2 Rear wash or front wash 38
5.3 Dryer temperature 39
5.4 Water temperature 39
5.5 Water pressure 39
5.6 Eco mode 40
5.7 Night light 41
5.8 Seat heating 41
5.9 Nozzle adjustment 41
5.10 Expert mode 42
5.10.1 Factory reset ... 42
5.10.2 Buzzer settings ... 42
5.10.3 Deodoriser settings ... 42
5.10.4 Nozzle cleaning ... 42
5.10.5 Side control panel ... 43
5.10.6 Descaling ... 43
5.11 Pairing the Tivo with a remote control 44
5.12 Replacing the remote control battery 45

6 Care and maintenance ... 46
6.1 General maintenance instructions 47
6.2 Nozzle cleaning 47
6.3 Filter and deodoriser 48
6.3.1 Cleaning the filter ... 48
6.3.2 Replacing the deodoriser ... 49
6.3.3 Removing and installing the decorative cover ... 49
6.3.4 Adding descaling agent ... 50

7 Troubleshooting..... 51

8 Disposal..... 53

1 General information

Thank you for choosing Villeroy and Boch! This product has been tested according to our high quality standards and requires proper installation and use for optimal performance. Complete operating and installation instructions are available at: M.VILLEROY-BOCH.COM or via the QR code at the front of this guide. Download these files in advance for consultation in areas without internet access. Read and follow the installation instructions carefully. Operating instructions should be read before product use and retained for reference during use.

Verify product contents carefully before installation. Missing or damaged components may not be claimed once the product is installed.

1.1 Conventions used

Safety instructions



Warning!

Warning of potential danger.
Severe bodily injury or death are possible.



Caution!

Warning of potential dangerous situations.
Slight bodily injury or material damage are possible.



Notice!

Other useful information for application instructions.

1.2 Target groups

These instructions are intended for installers, electricians and users of this product.

Electricians:



These specialists are trained for the specific site of use and the associated activities and risks and are familiar with the relevant standards and stipulations.

Installers:



These specialists have the necessary expertise to perform the work authorised by the operator expertly and with due attention to safety and risk.

Users:



Users have purchased the product and read and understood the instructions, and are therefore able to use the product in accordance with the instructions.
This appliance may be used by children 8 years and over and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and/or knowledge, provided they are supervised or instructed on safe use, and have understood the possible dangers. Children may not play with the unit.

1.3 Warranty

Villeroy & Boch accepts no responsibility for malfunctions or damage caused by improper assembly or removal after installation. Use only genuine Villeroy & Boch parts. The 24-month warranty is limited to repairs or exchange for products supplied by Villeroy & Boch and only applies if the product has been installed and maintained according to our installation and maintenance instructions. The warranty is null and void in the following circumstances:

- If drilling/installation has been carried out by outside suppliers.
- If drilling/changes were carried out that are not in accordance with the installation specifications for the product.
- If parts are installed that are not part of the scope of delivery or spare parts range for the product.
- If original parts have been previously modified or converted and therefore no longer conform to the original specification.

The warranty does not cover consequential damage or installation and removal costs.
We refuse warranty claims in the following cases:

- Damage or loss due to force majeure such as fire, earthquakes, floods, storms, environmental pollution, gas damage (hydrogen sulphide gas), salt damage and voltage variations.
- Damage or loss due to any improper use, misuse, disregard of the operating instructions, or any alteration or destruction of the product.
- Damage or loss due to water quality where the product is installed, as well as water stains, deposits or foreign bodies in the water system.
- Damage or loss due to a dangerous environment, third party influence, animals or insects, freezing of the product.
- Damage or loss through unspecific power supply (voltage, frequency) and electromagnetic waves generated outside the product (e.g. by high-voltage lines or accessories).
- Damage or loss through loss of battery power.
- Damage or loss through wear and tear (e.g. dewatering valve, filter, O-ring or seal).

2 Safety

2.1 Intended use

The appliance constitutes Class I electrical equipment and must be earthed. It may only be used in dry environments. If the appliance is used in a bathroom, adequate ventilation must be ensured. Install an exhaust fan or venting system to this end.

Intended use also includes:

- compliance with all operating instructions.
- compliance with all installation instructions.
- exclusive use of original spare parts.
- exclusive use of the product indoors.

The Tivo may only be used with fresh water. Dirt particles in the water can block the filter, hoses and nozzles.

2.2 Reasonably predictable misuse

Any use other than that listed under “Intended use”, or use which goes beyond this, is considered improper.

The manufacturer accepts no liability whatsoever for damage arising from improper use or misuse; the user bears the sole responsibility.

2.3 General safety instructions

Electricity



Warning!

Danger of electrocution!

Touching live parts can lead to severe injury and even death.

- The appliance is designed to operate on 220 - 240 V~, 50 - 60 Hz. The product may only be installed and repaired by a qualified specialist.
- When carrying out work, make sure the main power supply is switched off and secured against reconnection.



Warning!

Danger of electrocution during cleaning and maintenance!

Touching live components (220 - 240 V~, 50 Hz) during cleaning and maintenance can lead to severe injury and even death.

- Take care not to touch live parts (220 - 240 V~, 50 Hz) during cleaning and maintenance.



Warning!

Danger of electrocution!

Live components that have not been fitted or fixed properly can lead to severe injury and even death.

- All electrical and electromagnetic components, and those needed for installation (with the exception of the remote control), must be attached to the toilet safely in accordance with the installation instructions and applicable legal regulations in the country of installation.
- To prevent injury and even death, all live parts must be attached to the toilet safely in accordance with the installation instructions and applicable legal regulations in the country of installation.

Heat



Warning!

Danger of explosion!

Sources of heat in the immediate surroundings of the toilet or remote control can cause the product to become hot and lead to an explosion.

- Do not place any sources of heat in the immediate surroundings of the toilet or remote control.

Cleaning



Warning!

Cleaning and user maintenance shall not be undertaken by children without supervision.

Operation



Notice!

If the product is malfunctioning, switch off the toilet with the appropriate switch (see operating instructions) and turn off the water supply. Examples of possible malfunctions:

- Smoke is emitted
- Water leaks
- Noise



Notice!

If the water is hard, limescale can form in the toilet, which can adversely affect the way it functions or cause damage to the appliance.

If the nozzle head can no longer be thoroughly cleaned and descaled, please replace it.

To prevent the adverse affects of scaling on product functions, descale at the following interval based on local water hardness:

Water hardness	° fH	° dH	° eH	Descaling cycle
Soft	≤15	≤8	≤11	twice a year
Medium	15-25	8-14	11-18	twice a year
Hard	>25	>14	>18	quarterly

Use V & B descaling agent (V9957200) only, following the label or online product instructions. Unsuitable descaling fluid or incorrect descaling procedures may result in faults not covered by the manufacturer's warranty.



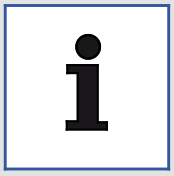
Notice!

- The system conforms to the requirements for Protection Class I equipment.
- If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced with a special connecting cable, available from the manufacturer or Customer Service.
- All parts must be mounted in the correct area.



Notice!

When the seat and lid are down, do not subject them to weight of any kind that does not conform to intended use, e.g. do not stand on the seat or lid or support yourself with one leg.



Notice!

- Only use LR03/AAA batteries.
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not use different types of battery or new and used batteries together.
- Remove empty batteries from the appliance and dispose of them in accordance with local regulations.
- Remove the batteries if the appliance is going to be out of use for a longer period of time.
- Avoid short-circuiting the terminals.



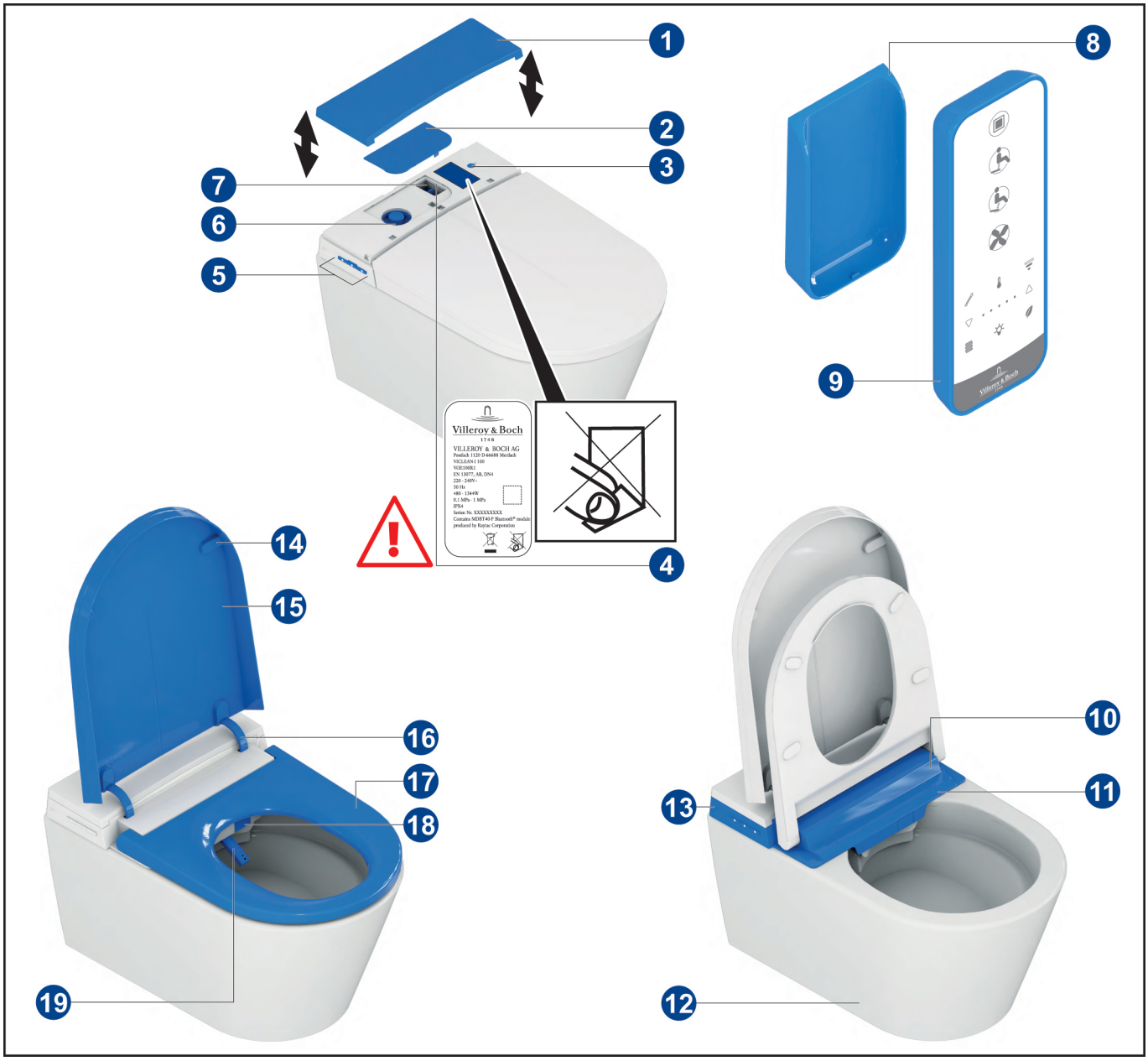
Notice!

Dispose of leaking batteries correctly using gloves. Avoid skin contact.
Wipe off residues with a moist cloth.

3 Technical data

Category		Tivo
Power voltage		220 - 240 V~, 50-60 Hz
Rated power consumption		820 W
Maximum power consumption		1080 W
Remote control battery		Type: LR03/AAA
WC	Water consumption	4.2 l / 6 l
	Outlet	110 mm diameter, horizontal outlet
	Flushing mode	Manual flush
Spray function	Heater type	Instantaneous water heater
	Heater power	1,000 W
	Temperature, strength, nozzle position	5 stages
Air dryer	Air flow	0.3 m^3/min
	Heating element output	250 W
	Temperature	5 stages
Seat heating	Rated output of heating element	50 W
	Seat heating temperature	5 stages
	Eco mode	5 time settings (6 hours - 2 weeks)
Deodoriser		Adsorption of diatomite filter
Protection rating		IPX4
Water pressure requirement		0.05 MPa (dynamic pressure) – 0.75 MPa (static pressure)
Water hardness		Max. recommended water hardness 2.4 mmol/l (14°dH) without softening system
Water inlet temperature		3 – 35 °C
Ambient temperature for operation		0 – 40 °C
Dimensions (length x width x height)		609×400×430 mm
Length of power cord		1 m
Weight		35 kg

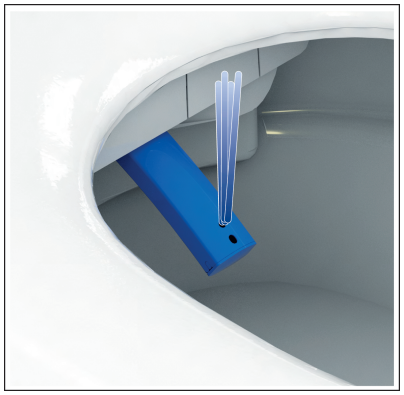
4 Product description



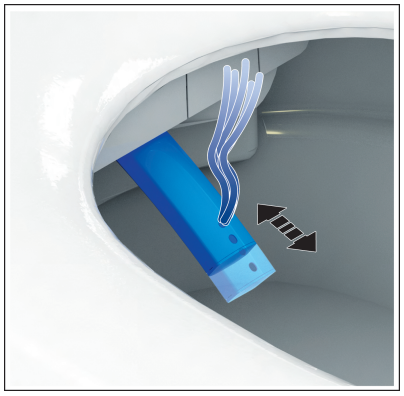
1 Rear cover
2 Service cover
3 ON/OFF switch
4 Product label with serial number
5 Side control panel
6 Mesh filter and descaling agent inlet
7 Diatomite filter
8 Wall mount for remote control
9 Remote control
10 Seat hinge cover
11 Jet panel
12 Ceramic body
13 Rear service cover
14 Lid buffer
15 Lid
16 Lid hinge
17 Seat
18 Dryer cover
19 Shower nozzle

4.1 Wash programmes

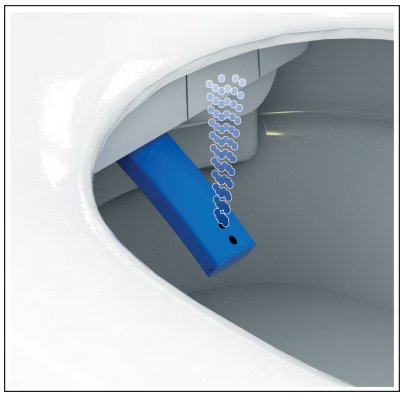
The following wash programmes can be selected for both the Front and the Rear wash functions:



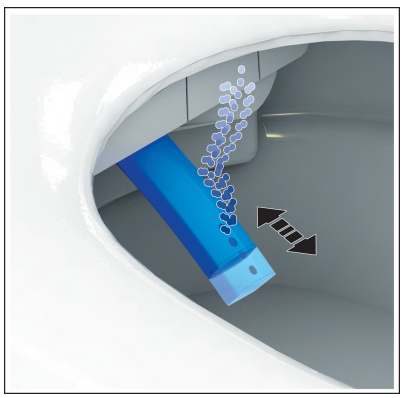
Basic
Shower with continuous water jet without movement



Oscillating
Shower with oscillating movement



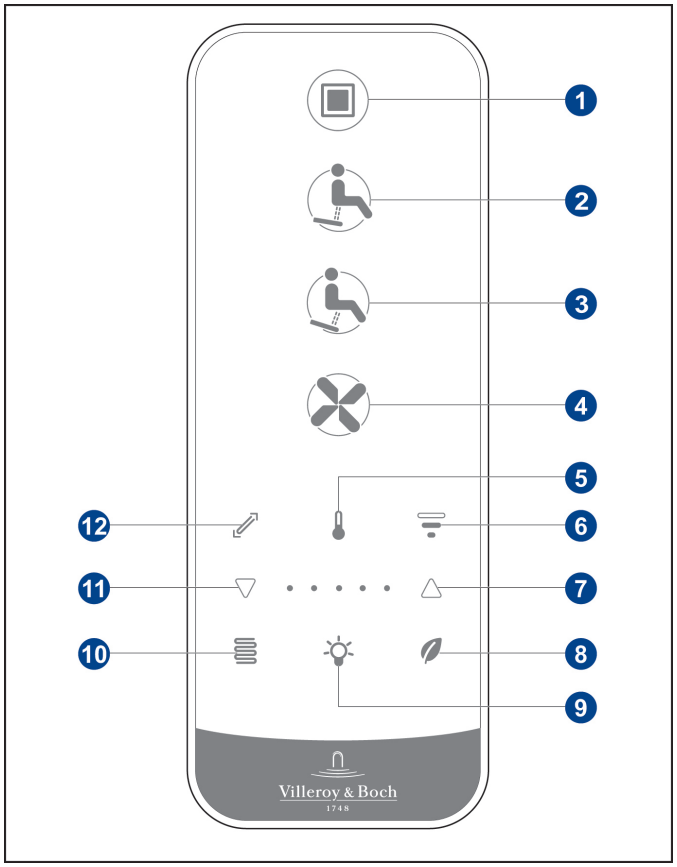
Pulsating
Shower with pulsating flush



Oscillating and pulsating
Shower with oscillating and pulsating movement

5 Operation

Tivo



1 Stop
2 Rear wash
3 Front wash
4 Dryer
5 Temperature adjustment
6 Water strength adjustment
7 Increase setting
8 Eco mode
9 Light setting/Descaling (in Expert mode)
10 Seat heating
11 Decrease setting
12 Nozzle position adjustment

Notice!

The cleanse and air dry functions only start when someone sits on the user detection sensor.

5.1 Stop

Button	Frequency	Result
	1x	The current function stops.

5.2 Rear wash or front wash

The wash functions can only be used when the user is sitting on the toilet seat.
Rear wash (the wash function switches between the following 4 modes when pressing the  button repeatedly.)

Button	Frequency	Result
	1x	Basic mode
	2x	Oscillating rear wash
	3x	Pulsating rear wash
	4x	Oscillating and pulsating rear wash

Front wash (the wash function switches between the following 4 modes when pressing the button repeatedly.)

Button	Frequency	Result
	1x	Basic mode
	2x	Oscillating front wash
	3x	Pulsating front wash
	4x	Oscillating and pulsating front wash

5.3 Dryer temperature

The dryer temperature can be adjusted by six different increments (including no heating). The LED lights will go out when the dyer temperature is turned off.

Button	Frequency	Result
	1x	Activates the dryer, the LED light indicates the dryer temperature setting.
	1x	Increases the dryer temperature by one increment.
	1x	Reduces the dryer temperature by one increment.

5.4 Water temperature

The water temperature can be adjusted to six different increments (including no heating). The LED lights will go out when the water temperature is turned off.

Button	Frequency	Result
	1x	Sets the water temperature, the LED light indicates the water temperature setting.
	1x	Increases the water temperature by one increment.
	1x	Reduces the water temperature by one increment.

5.5 Water pressure

The water pressure can be adjusted by five different increments.

Button	Frequency	Result
	1x	Sets the water pressure, the LED light indicates the water pressure setting.
	1x	Increases the water strength by one increment.
	1x	Reduces the water pressure by one increment.

5.6 Eco mode

Eco mode saves energy by turning off the seat heating function for a user-defined period of time. When the Eco mode is running, all other functions on the Tivo can still be used. The LED lights will go out when the Eco mode is turned off.

Button	Frequency	Result
	1x	Starts the Eco mode setting, the LED light indicates the current setting.
	1x	Next time period is chosen.
	1x	Previous time period is chosen.

Button	Frequency	Result
	1x	ECO mode off.
	1x	Seat heater is off for the next 6 hours (short day).
	1x	Seat heater is off for the next 9 hours (business day).
	1x	Seat heater is off for the next 48 hours (weekend).
	1x	Seat heater is off for the next week.
	1x	Seat heater is off for the next 2 weeks.

5.7 Night light

The night light illuminates the toilet bowl.

Button	Frequency	Result
	1x	Starts the night light setting, light sensor controls night light, all 5 LEDs light up  .
	1x	Stops the night light setting, light sensor controls night light, all 5 LEDs are switched off  .

5.8 Seat heating

The seat heating can be adjusted by six different increments (including no heating). The LED lights will go out when the seat temperature is turned off.

Button	Activation	Result
	1x	Activates seat temperature mode, the LED light indicates the seat temperature setting.
	1x	Increases the seat temperature by one increment.
	1x	Reduces the seat temperature by one increment.

5.9 Nozzle adjustment

The nozzle position can be adjusted by five different increments.

Button	Frequency	Result
	1x	Sets the nozzle position, the LED light indicates the position of the nozzle.
	1x	Nozzle moves forward by one increment.
	1x	Nozzle moves back by one increment.

5.10 Expert mode

In addition to the basic functions described above, Expert mode allows access to further functions via the remote control.

To enter Expert mode, press and hold the  and  buttons simultaneously for at least 5 seconds.

► The LEDs light up three times indicating that Expert mode has been activated.

To exit Expert mode, press the  button.

Alternatively, wait 10 seconds and Expert mode will be exited automatically.

The following functions and options can be set in Expert mode:

5.10.1 Factory reset

Button	Frequency	Result
	1x	Long-press the Front wash button on the remote control for about 5 seconds, all settings are reset to factory defaults, except for pairing information to the remote control, which is maintained.

5.10.2 Buzzer settings

To turn the sounds on/off, perform the following steps:

Button	Frequency	Result
	1x	Starts the buzzer setting, the LED light indicates the current setting.
	1x	If all LEDs are lighted, the buzzer is on.
	1x	If all LEDs are blank, the buzzer is off.

5.10.3 Deodoriser settings

Button	Frequency	Result
	1x	Starts the deodoriser setting, the LED light indicates the current setting.
	1x	If all LEDs are illuminated, the deodoriser setting is on.
	1x	If all LEDs are blank, the deodoriser setting is off.

5.10.4 Nozzle cleaning

Button	Frequency	Result
	1x	Extends the nozzle, which can then be cleaned by the user.

For more information on nozzle cleaning, please refer to Chapter 6.2, "Nozzle cleaning"

5.10.5 Side control panel

Button	Frequency	Result
	Continuous white light White light flashes	Functioning correctly. Abnormal behaviour detected.
	1x 2x 3x 4x	Basic mode Oscillating rear wash Pulsating rear wash Oscillating and pulsating rear wash
	1x 2x 3x 4x	Basic mode Oscillating front wash Pulsating front wash Oscillating and pulsating front wash
	Press  when seated to stop current function.	

5.10.6 Descaling

Button	Frequency	Result
	1x	Drains water from the technical unit. An acoustic beep will signal completion.
		Carefully add the descaling agent where indicated.
		Once the tank is full, the descaling process starts automatically and takes up to 30 minutes. Attention: You will not be able to use the washing nozzle during the descaling process.
		After a freshwater rinse, an acoustic beep will signal completion.

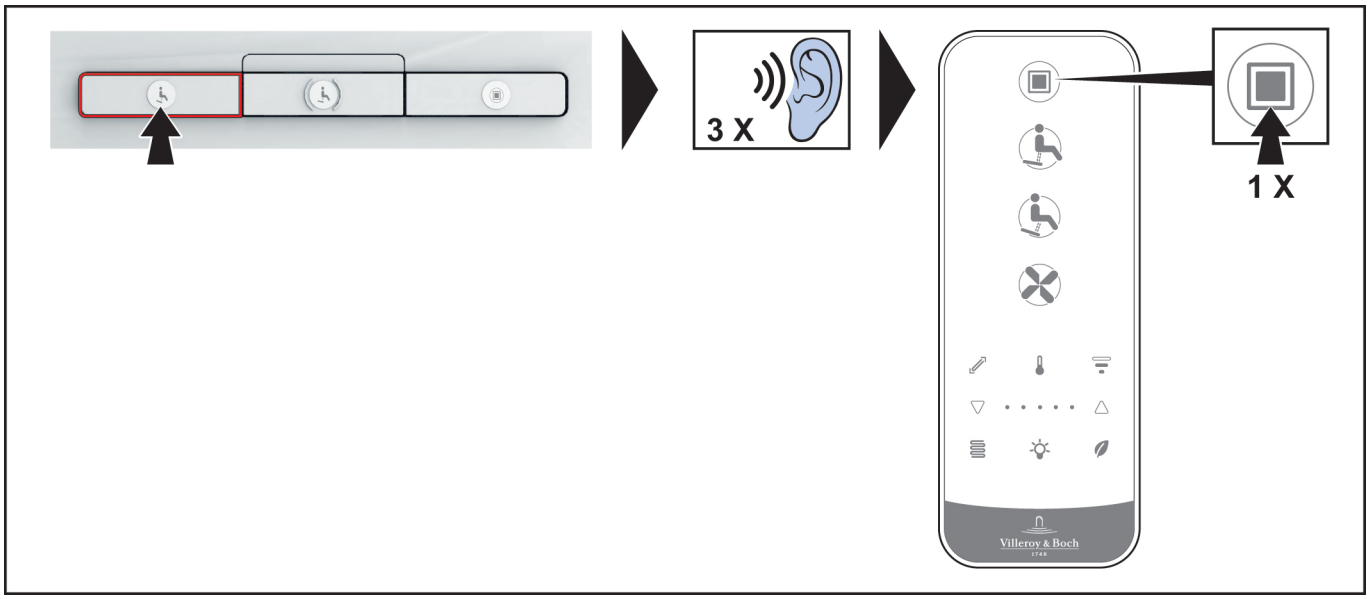
For more information on the descaling process, please refer to Chapter 6.3.4, "Adding descaling agent"

5.11 Pairing the Tivo with a remote control

The remote control can be used as delivered, without pairing.
Under special circumstances, such as when replacing the remote control or if there is abnormal behaviour, the remote control must be re-paired:

Notice!

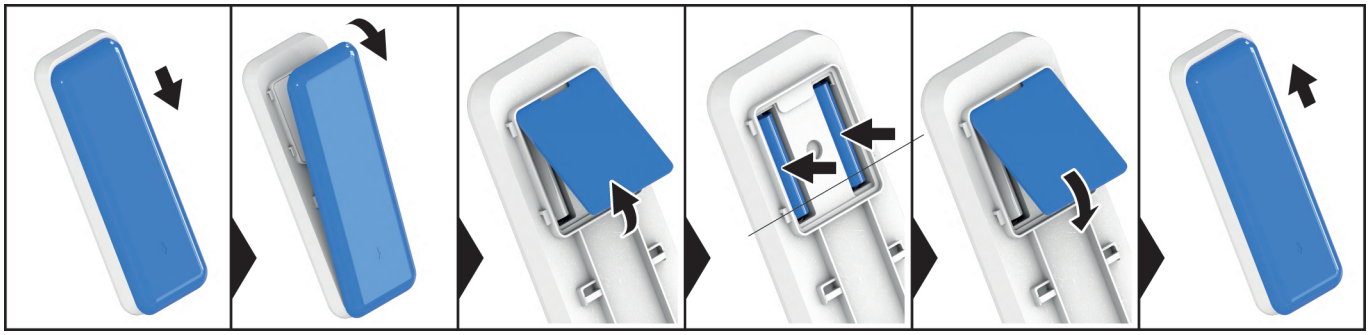
Do not pair the remote control while sitting on the toilet



5.12 Replacing the remote control battery

Notice!

If the ambient light flashes 3 times while operating the remote control, replace the battery.



When inserting, note the positive and negative direction of battery.

Attention!

Dispose of leaking batteries with caution using gloves. Avoid skin contact.
Wipe off residues with a moist cloth.

Attention!

Only LR03/AAA batteries may be used. Never use rechargeable batteries.

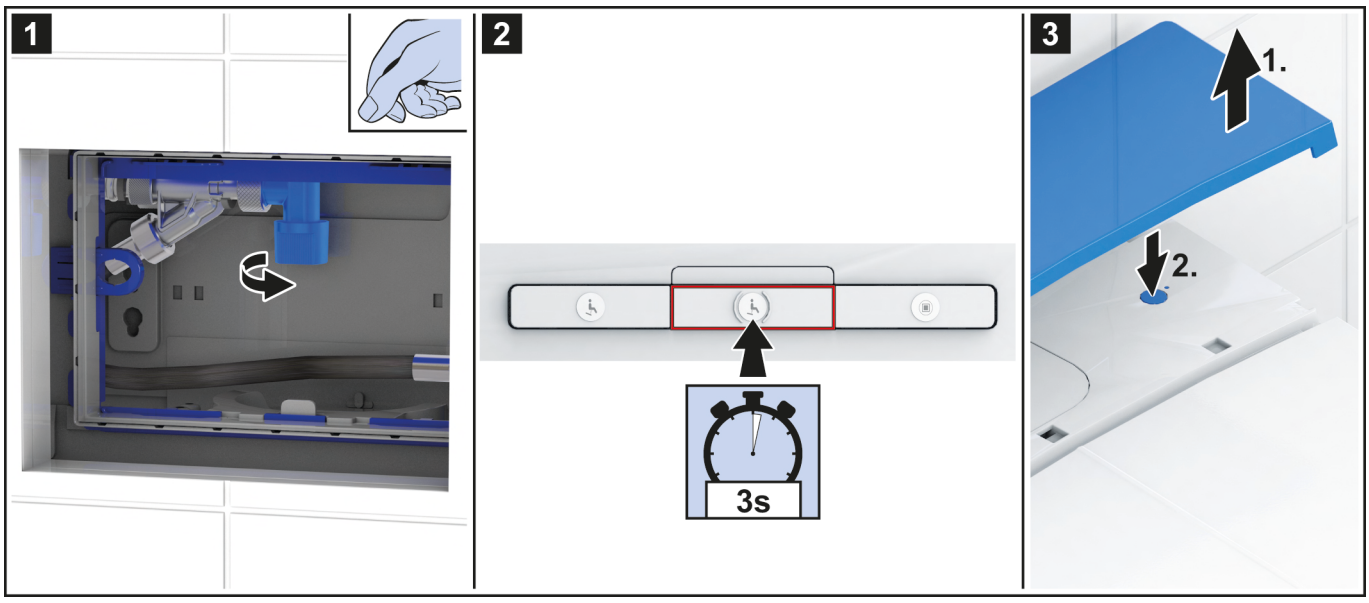
For correct disposal of the batteries, see Chapter 8, "Disposal".

6 Care and maintenance

Warning!

Before installing, deinstalling or servicing the product, turn off the power and inlet valve!

Note: Before turning off the product, ensure that the functions currently in progress are completed and have stopped (such as rear washing, front washing, nozzle cleaning, toilet flushing, etc.)



Caution!

Material damage due to cleaning agents!

Contact of the shower toilet with non-pH neutral cleaning agents or cleaning agents that contain chlorine or which are abrasive as well as the use of cleaning utensils with a rough surface can lead to damage of the unit.

- Only use water, a mild neutral cleaner and cloths with a soft surface to clean the shower toilet.
- If the toilet comes into contact with aggressive cleaning agents or sanitary cleaners, rinse them off immediately with clear water.

Caution!

Material damage due to water!

The remote control can be damaged by contact with water.

- Never immerse the remote control in water.
- Do not clean the remote control in a dishwasher.

6.1 General maintenance instructions

For daily cleaning, we recommend a soft, non-abrasive sponge or cloth.



Attention!

To clean the toilet seat, use a mild soap solution and make sure that the seat and hinges do not remain damp.
Therefore, dry the toilet seat and hinges with a soft cloth.

Care instructions for persistent dirt

Thanks to the easy-care surface of the Tivo, you can achieve optimal hygiene and fresh clean surfaces without resorting to aggressive detergents. If you wish to use a detergent, we recommend a standard all-purpose cleaner.



Caution!

Material damage due to cleaning agents!
The seat and lid might be damaged by contact with cleaning agents.
When cleaning, make sure that the seat and lid remain up until the cleaning agent has been rinsed away.

6.2 Nozzle cleaning



Notice!

Do not clean the nozzle while sitting on the toilet.

1. When in Expert mode, press the  button on the side control panel or on the remote control (see Chapter 5.10.5, "Side control panel").

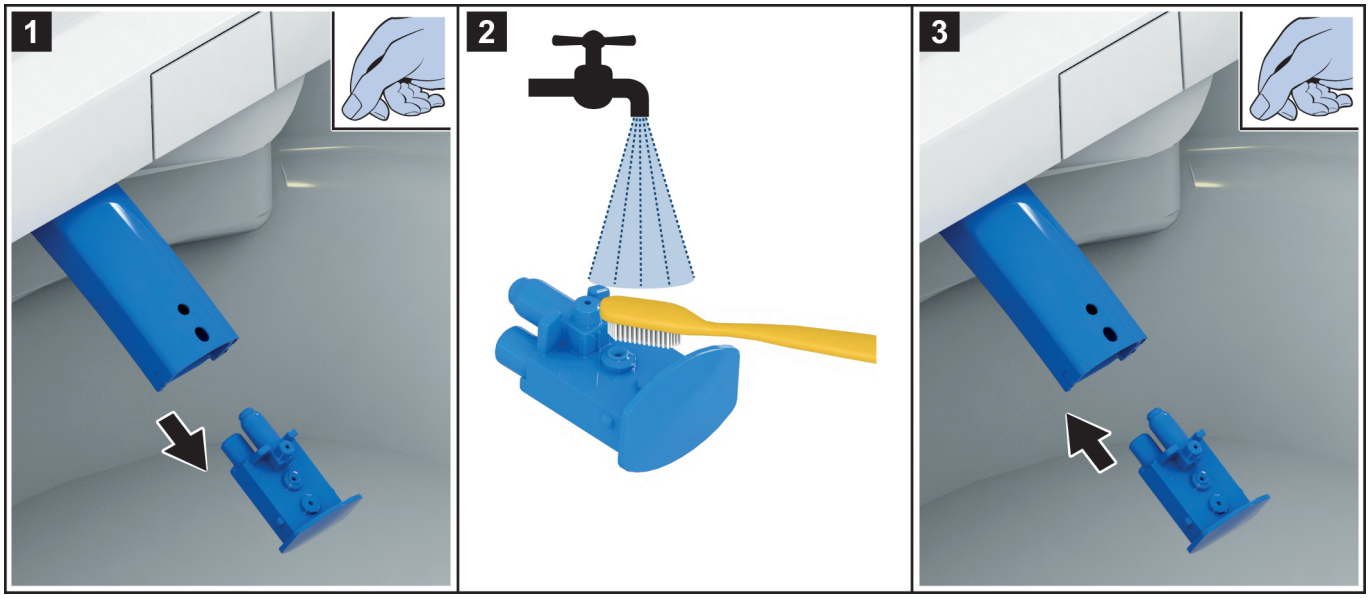
► The nozzle extends and can be cleaned with a wet cloth.

2. When sitting down or pressing the  button, the nozzle will retract. If no button is pressed, the nozzle will retract automatically after three minutes.



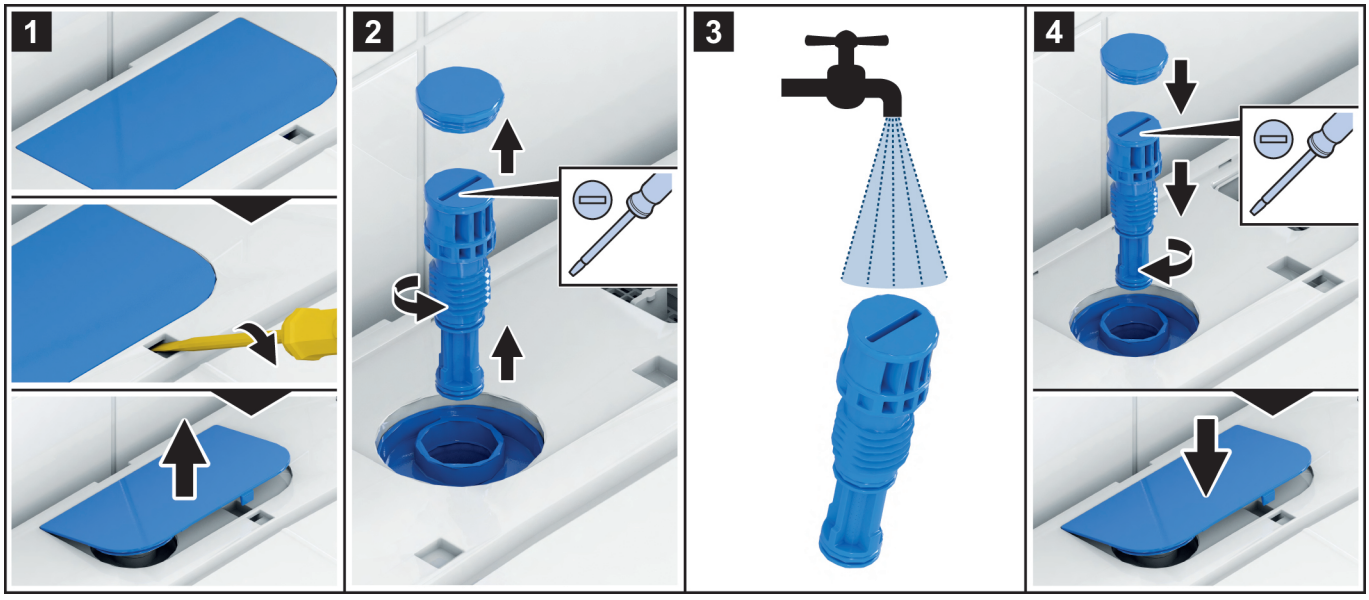
Notice!

Extension and retrieval of the nozzle can also be achieved by automatic cleaning function.



6.3 Filter and deodoriser

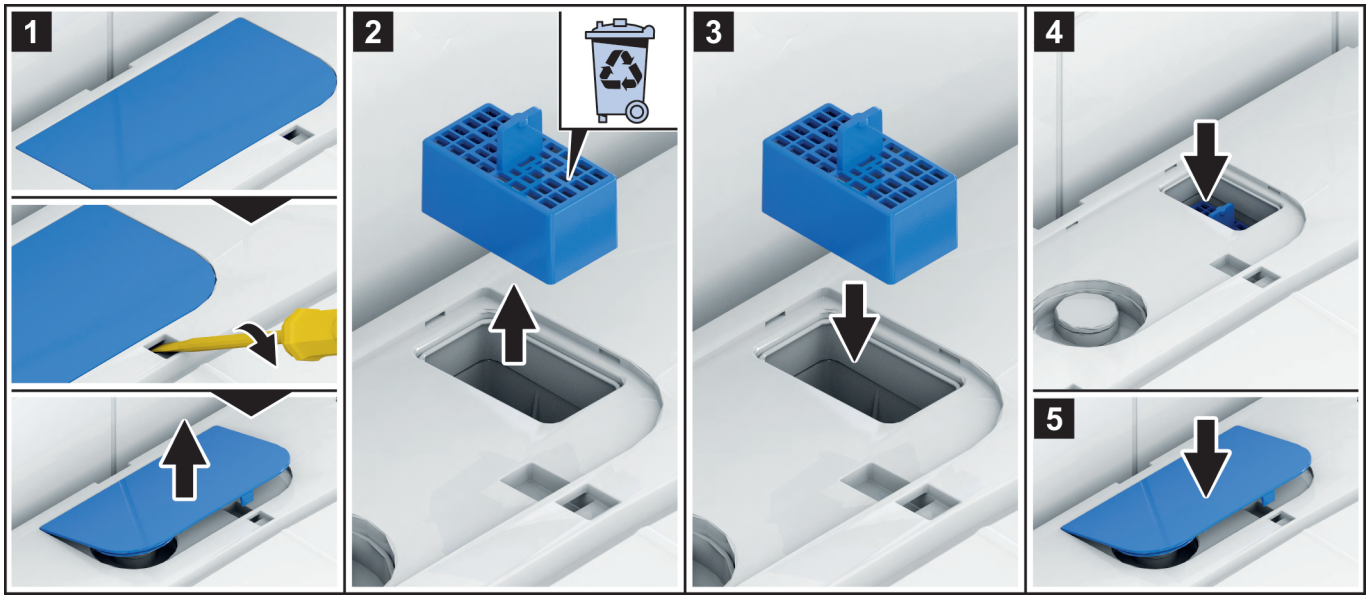
6.3.1 Cleaning the filter



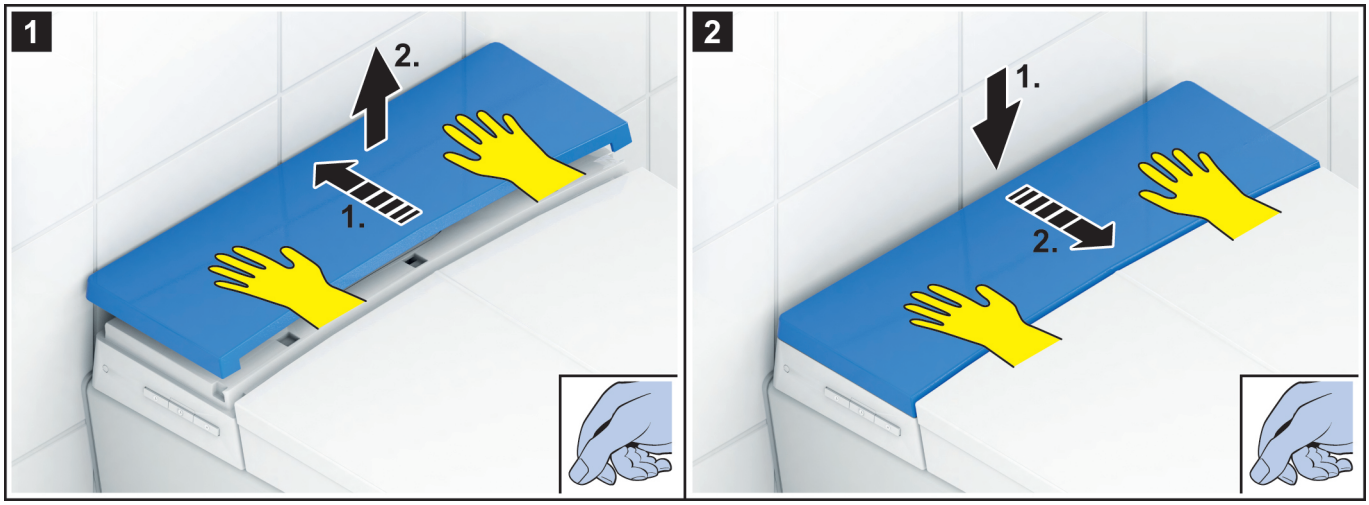
Notice!

If you need to replace the filter, only use an authorised replacement element.

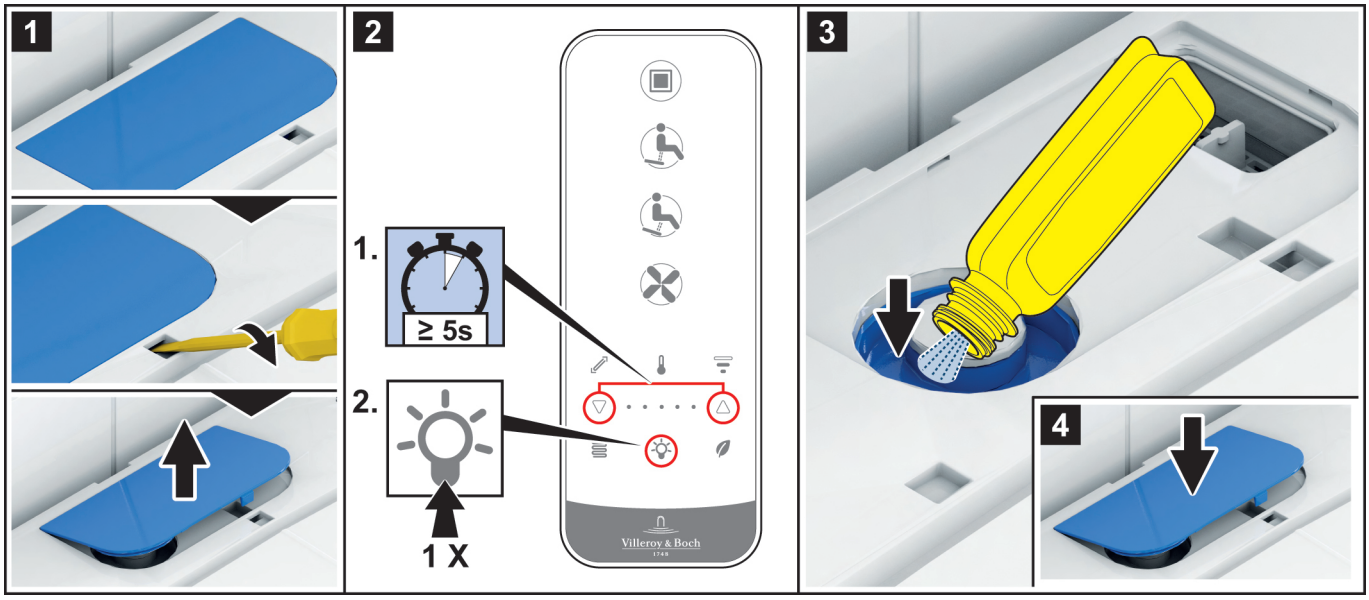
6.3.2 Replacing the deodoriser



6.3.3 Removing and installing the decorative cover



6.3.4 Adding descaling agent



Water hardness	° fH	° dH	° eH	Descaling cycle
Soft	≤15	≤8	≤11	twice a year
Medium	15-25	8-14	11-18	twice a year
Hard	>25	>14	>18	quarterly

7 Troubleshooting

If your Tivo does not work after attempting to correct the fault, call our hotline.
Use the following table for troubleshooting.

Troubleshooting	
Check water supply	Is the water supply in your hose as it should be?
	Is the main valve open?
Check power supply	Is there a power failure?
	Check the residual current circuit breaker for your bathroom and reset (if applicable).
Reset the Tivo	Switch off your Tivo and then switch it on again after 10 seconds.
Check whether the remote control is working properly.	Check whether the batteries are empty. If so, replace the batteries. Protect the remote control against contact with water.

To correct faults, use the following table.

Failure	Possible solutions
The Tivo does not function	Check the power supply.
The Tivo does not respond to the remote control	Check whether the remote control batteries have been placed correctly.
	Check whether the corresponding lights on the remote control light up when the buttons are pressed. If not, replace the batteries.
The Tivo does not respond to remote control even when lights turn on	Pair the remote control. (Refer to Chapter 5.11, "Pairing the Tivo with a remote control")
	If unable to operate, please contact our customer service.
Insufficient water pressure	Increase the setting with the remote control.
	Clean the filter. (Refer to Chapter 6.3, "Filter and deodoriser")
	Tighten all water connection nuts if necessary.
Insufficient water temperature	Increase the water temperature with the remote control.
	If the temperature in the bathroom is low, the water temperature can also be low at the start of the wash.
	If unable to operate, please contact our customer service.

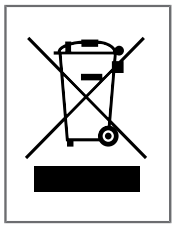
Failure	Possible solutions
Seat heating does not work	Check Eco mode, turn off the Eco mode to restart heating.
The nozzle does extend	Close the Tivo and turn it on a few seconds later.
	If unable to operate, please contact our customer service.
Nozzle extends too slowly	When the Front wash or Rear wash function is activated, the nozzle will be cleaned for a few seconds before extending. This is normal and not a fault.

Failure	Possible solutions
The jet of water from the shower nozzle stops suddenly	The wash is stopped after three minutes and the nozzle is retracted automatically. This is normal.
Emergency flushing function does not work	If unable to operate, please contact our customer service.

Error messages			
System message	Error type	System message	Error type
Red LED flashes 1 time	Water sensor error	Red LED flashes 4 times	High seat temperature error
Red LED flashes 2 times	Seat sensor error	Red LED flashes 7 times	No water error
Red LED flashes 3 times	High water temperature sensor error	Red LED flashes 10 times	Multiple errors

Factory defaults					
Water temperature	Level 3	Water strength	Level 3	Nozzle position	Level 3
Seat temperature	Level 3	Dryer temperature	Level 3	Night light	Auto
Ambient light/ Troubleshooting light	Auto	Eco mode	Off	Buzzer	On

8 Disposal



Recycle electronic equipment, or dispose of properly. Remove any batteries before disposing of electronic equipment. Do not dispose of electronic equipment in household waste.
Observe local regulations.



Recycle batteries, or dispose of properly. Do not dispose of batteries in household waste.
Observe local regulations.

Índice

1 Información general ... 56
1.1 Símbolos utilizados 56
1.2 Grupos destinatarios 56
1.3 Garantía 57

2 Seguridad ... 58
2.1 Uso previsto 58
2.2 Mal uso razonablemente previsible 58
2.3 Indicaciones generales de seguridad 58

3 Datos técnicos ... 61

4 Descripción del producto ... 62
4.1 Programas de lavado 63

5 Manejo ... 64
5.1 Parada 64
5.2 Ducha posterior o ducha femenina 64
5.3 Temperatura de secador 65
5.4 Temperatura del agua 65
5.5 Intensidad del chorro de agua 65
5.6 Modo Eco 66
5.7 Luz nocturna 67
5.8 Calefacción del asiento 67
5.9 Ajuste de la cánula de ducha 67
5.10 Modo de experto 68
5.10.1 Restablecimiento de la configuración de fábrica ... 68
5.10.2 Zumbador ... 68
5.10.3 Desodorización ... 68
5.10.4 Limpieza de la cánula de ducha ... 68
5.10.5 Panel de control lateral ... 69
5.10.6 Descalcificación ... 69
5.11 Emparejamiento de Tivo con un mando a distancia 70
5.12 Sustitución de las pilas del mando a distancia 71

6 Mantenimiento y limpieza ... 72
6.1 Indicaciones generales de mantenimiento 73
6.2 Limpieza de la cánula de ducha 73
6.3 Filtro y desodorización 74
6.3.1 Limpieza del filtro ... 74
6.3.2 Sustitución de la desodorización ... 75
6.3.3 Retirada y montaje de la cubierta decorativa ... 75
6.3.4 Adición de descalcificador ... 76

7 Solución de fallos..... 77

8 Eliminación..... 79

1 Información general

Le damos las gracias por haber elegido a Villeroy & Boch. Este producto ha sido probado conforme a nuestros altos estándares de calidad y requiere una instalación y un uso adecuados para garantizar un rendimiento óptimo. Encontrará las instrucciones completas de uso e instalación en: M.VILLEROY-BOCH.COM o a través del código QR, que encontrará en la portada. Descargue previamente estos archivos si la consulta tiene lugar en un entorno sin acceso a Internet. Lea y siga detenidamente el manual de montaje. El manual de instrucciones debe leerse antes de utilizar el producto y se ha de conservar como referencia durante el uso.

Compruebe detenidamente los componentes antes del montaje. Los componentes que falten o estén dañados ya no podrán reclamarse después de la instalación.

1.1 Símbolos utilizados

Indicaciones de seguridad



¡Advertencia!

Advertencia ante un posible peligro.
Se pueden producir lesiones graves o incluso la muerte.



¡Precaución!

Advertencia ante posibles situaciones de peligro.
Se pueden producir lesiones leves o daños materiales.



¡Nota!

Para instrucciones de uso y otra información útil.

1.2 Grupos destinatarios

Este manual está destinado tanto al personal instalador y electricista como a la empresa operadora del producto.

Personal electricista:



Estos especialistas han sido instruidos sobre las tareas y los riesgos asociados al lugar específico de trabajo y conocen las normas y disposiciones pertinentes.

Instaladores:



Este grupo de profesionales posee los conocimientos necesarios para llevar a cabo los trabajos encargados por el operador de manera profesional y correcta, teniendo en cuenta los riesgos y las normas de seguridad.

Usuarios:



Mediante la adquisición y la lectura y comprensión de las instrucciones, los usuarios son capaces de utilizar el producto conforme a las instrucciones.
Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia o conocimientos, siempre y cuando se encuentren bajo vigilancia, se les haya explicado su uso seguro y entiendan los peligros implicados. Los niños no deben utilizar este producto como un juguete.

1.3 Garantía

Villeroy & Boch no asume ninguna responsabilidad por fallos de funcionamiento ni daños derivados de un mal montaje o desmontaje tras la instalación. Utilice únicamente piezas originales de Villeroy & Boch. La garantía de 24 meses se limita a la reparación o el reemplazo de los productos suministrados por Villeroy & Boch y solo será aplicable si el producto ha sido instalado y conservado según nuestras indicaciones de instalación y mantenimiento. La garantía quedará anulada en los siguientes casos:

- Si tienen lugar perforaciones/instalaciones por parte de otros proveedores.
- Si se llevan a cabo perforaciones/modificaciones que no respeten las indicaciones de instalación correspondientes al producto.
- Si se instalan piezas que no pertenecen al volumen de suministro/conjunto de piezas de repuesto del producto.
- Si se instalan piezas originales que hayan sido previamente modificadas/reformadas y, por tanto, ya no se correspondan con el estado original.

Los daños indirectos, así como los costes de montaje y desmontaje, no están cubiertos por la garantía.

El derecho a garantía queda descartado en los siguientes casos:

- Daños o pérdida por causa de fuerza mayor, como incendios, terremotos, inundaciones, tormentas, contaminación medioambiental, daños por gases (sulfuro de hidrógeno gaseoso), daños por sal y oscilaciones de tensión.
- Daños o pérdida por cualquier uso indebido o abusivo, inobservancia de las instrucciones de uso y modificación o destrucción del producto.
- Daños o pérdida por la calidad del agua en el lugar de uso del producto, así como por manchas de agua, sedimentos o cuerpos extraños que puedan encontrarse en el sistema de agua.
- Daños o pérdida por un entorno peligroso, efectos externos, animales o insectos, así como la congelación del producto.
- Daños o pérdida por un suministro de corriente (tensión, frecuencia) inadecuado y ondas electromagnéticas producidas fuera del producto (p. ej., por cables de alta tensión o dispositivos adicionales).
- Daños o pérdida por la disminución de la potencia de las pilas.
- Daños o pérdida por desgaste (p. ej., válvula de desagüe, filtro, junta tórica o junta de estanqueidad).

2 Seguridad

2.1 Uso previsto

El producto es un aparato eléctrico de la clase I y debe conectarse a un sistema de puesta a tierra. Debe utilizarse exclusivamente en un entorno seco. Si el dispositivo se utiliza en un cuarto de baño, debe asegurarse una correcta ventilación. Para ello, instale un extractor o un sistema de ventilación.

El uso previsto también implica:

- Respetar todas las indicaciones del manual de manejo.
- Respetar todas las indicaciones del manual de instalación.
- Utilizar exclusivamente piezas de repuesto originales.
- Utilizar el producto solamente en edificios.

El Tivo solo debe usarse con agua limpia. La presencia de partículas de suciedad en el agua puede obstruir el filtro, las mangueras y las cánulas.

2.2 Mal uso razonablemente previsible

Cualquier otro uso distinto al indicado en el apartado «Uso previsto» se considera no conforme a lo prescrito.

El fabricante no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido o abusivo. En este caso, el usuario es el único responsable.

2.3 Indicaciones generales de seguridad

Electricidad



¡Advertencia!

¡Peligro por descarga eléctrica!

El contacto con piezas conductoras de corriente puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.

- El dispositivo ha sido diseñado para el uso de 220-240 V~, 50-60 Hz. La instalación y la reparación del producto deben encargarse exclusivamente a profesionales cualificados.
- Asegúrese de que la alimentación de corriente principal está desconectada y asegurada para que no se pueda volver a producir la conexión mientras se realizan los trabajos.



¡Advertencia!

¡Peligro por descarga eléctrica durante la limpieza y el mantenimiento!

El contacto con componentes conductores de corriente (220-240 V~, 50 Hz) durante la limpieza y el mantenimiento puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.

- No toque ninguna pieza conductora de corriente (220-240 V~, 50 Hz) durante la limpieza ni el mantenimiento.



¡Advertencia!

¡Peligro por descarga eléctrica!

Las piezas bajo tensión que no se hayan colocado o fijado correctamente pueden provocar lesiones graves e incluso la muerte.

- Todos los componentes eléctricos, electromagnéticos y necesarios para la instalación del producto (excepto el mando a distancia) deben colocarse en el inodoro de forma segura siguiendo las instrucciones de instalación y las normas nacionales.
- Para evitar lesiones o incluso la muerte, todas las piezas bajo tensión deben colocarse en el inodoro de forma segura siguiendo las instrucciones de instalación y las normas nacionales.

Calor



¡Advertencia!

¡Peligro por explosión!

Una fuente de calor en la proximidad del inodoro o el mando a distancia puede causar el calentamiento del producto y provocar una explosión.

- No coloque ninguna fuente de calor en la proximidad del inodoro o el mando a distancia.

Limpieza



¡Advertencia!

La limpieza y el mantenimiento por parte de los usuarios no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Manejo



¡Nota!

En caso de mal funcionamiento del producto, desconecte el inodoro con el correspondiente interruptor (consulte las instrucciones de uso) y cierre el suministro de agua. Un mal funcionamiento incluye, entre otros:

- Formación de humo
- Fuga de agua
- Emisión de ruido



¡Nota!

El agua dura puede provocar depósitos calcáreos en el inodoro, lo que puede reducir la funcionalidad o causar daños en el aparato.

Sustituya el cabezal de ducha cuando ya no sea posible eliminar la cal o la suciedad por completo.

Dependiendo de la dureza del agua local, lleve a cabo una descalcificación en los siguientes intervalos para evitar que los depósitos calcáreos perjudiquen el funcionamiento del producto:

Dureza del agua	° fH	° dH	° eH	Intervalo de descalcificación
Blanda	≤15	≤8	≤11	dos veces al año
Media	15-25	8-14	11-18	dos veces al año
Dura	>25	>14	>18	cada tres meses

Utilice únicamente el producto antical de V & B (V9957200) y siga las instrucciones del producto descritas en la etiqueta o que puede consultar en línea. Líquidos de descalcificación inadecuados o procedimientos de descalcificación incorrectos pueden provocar fallos de funcionamiento que no están cubiertos por la garantía del fabricante.

¡Nota!

- El sistema cumple los requisitos de la clase de protección I para accesorios.
- Si el cable de conexión a la red del aparato presenta daños, se deberá sustituir por un cable de conexión especial que puede adquirirse a través del fabricante o el servicio de atención al cliente.
- Todas las piezas deben colocarse en el área correcta.

¡Nota!

Evite cualquier peso sobre el aro de asiento y la tapa cerrados que no se corresponda con el indicado en el uso previsto; por ejemplo, no se suba ni apoye con una pierna en el aro de asiento y la tapa cerrados.

¡Nota!

- Solo deben usarse pilas LR03/AAA.
- No utilizar pilas recargables.
- No deben mezclarse pilas de diferentes tipos ni pilas nuevas con usadas.
- Retire las pilas vacías del dispositivo y deséchelas de forma segura de acuerdo con la normativa local.
- Retire las pilas si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo.
- No cortocircuite los bornes de conexión.

¡Nota!

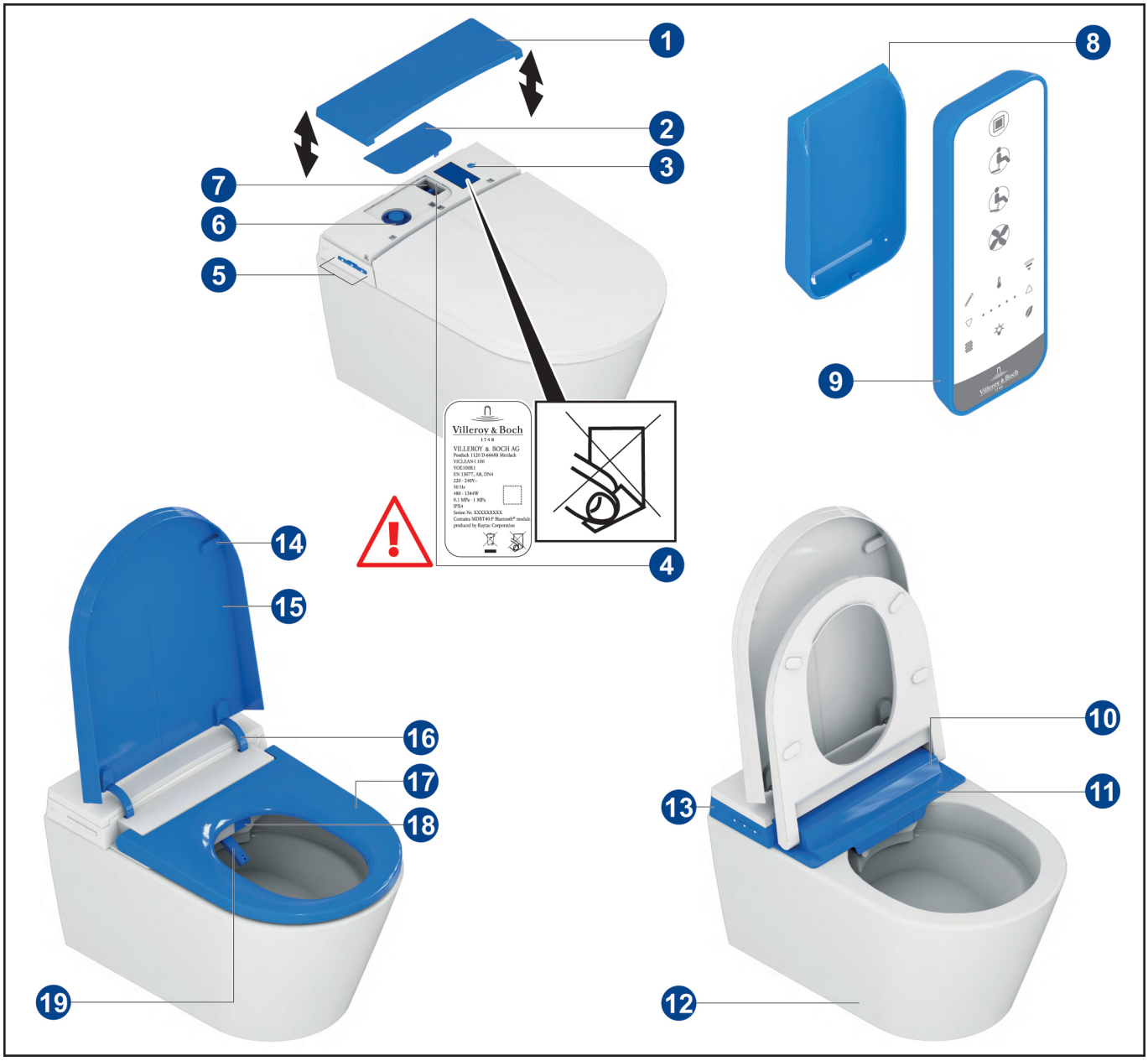
Si las pilas presentan fugas, retírelas usando guantes y deséchelas adecuadamente. Evite el contacto con la piel.

Retire los residuos con un trapo húmedo.

3 Datos técnicos

Categoría		Tivo
Tensión		220-240 V~, 50-60 Hz
Consumo nominal de potencia		820 W
Consumo máximo de potencia		1080 W
Pila del mando a distancia		Tipo: LR03/AAA
Inodoro	Consumo de agua	4,2 l/6 l
	Salida de agua	Diámetro de 110 mm, salida horizontal
	Modo de descarga	Descarga manual
Función de lavado	Preparación de agua caliente	Calentador
	Potencia	1000 W
	Temperatura, intensidad, posición de la cánula	5 niveles
Secador	Caudal de aire	0,3 m^3/min
	Potencia	250 W
	Temperatura	5 niveles
Calefacción del asiento	Potencia nominal	50 W
	Temperatura	5 niveles
	Modo Eco	5 ajustes de tiempo (6 horas hasta 2 semanas)
Desodorización		Adsorción mediante filtro de tierra de diatomeas
Clase de protección		IPX4
Presión de agua necesaria		0,05 MPa (dinámica) – 0,75 MPa (estática)
Dureza del agua		Dureza del agua máx. recomendada 2,4 mmol/l (14° dH) sin sistema de ablandamiento del agua
Temperatura de entrada del agua		3-35 °C
Temperatura ambiente de funcionamiento		0-40 °C
Dimensiones (largo x ancho x alto)		609×400×430 mm
Longitud del cable de alimentación		1 m
Peso		35 kg

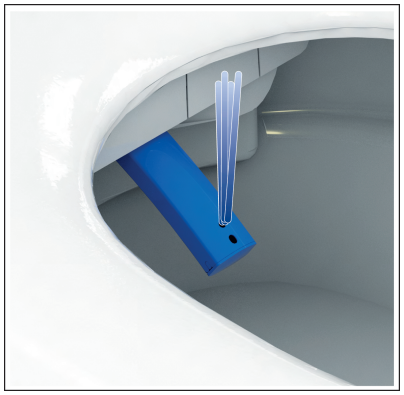
4 Descripción del producto



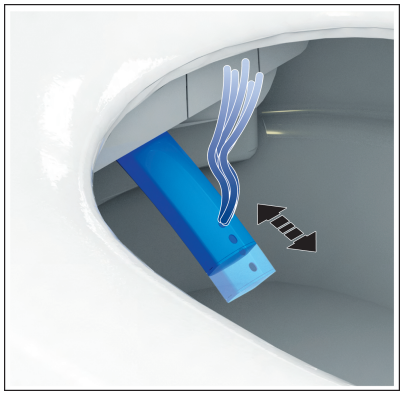
1 Cubierta posterior
2 Cubierta de mantenimiento
3 Interruptor ON/OFF
4 Etiqueta del producto con número de serie
5 Panel de control lateral
6 Filtro de red y entrada de descalcificador
7 Filtro de tierra de diatomeas
8 Soporte de pared del mando a distancia
9 Mando a distancia
10 Cubierta de bisagra de asiento
11 Panel de la cánula
12 Taza de cerámica
13 Cubierta de mantenimiento trasera
14 Topes de la tapa
15 Tapa
16 Bisagra de la tapa
17 Asiento
18 Cubierta para secador
19 Cánula

4.1 Programas de lavado

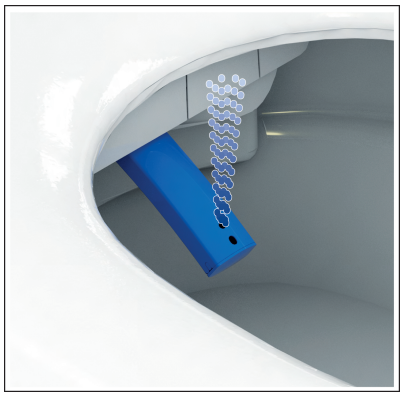
Los siguientes programas de lavado pueden seleccionarse tanto para la ducha posterior como para la ducha femenina:



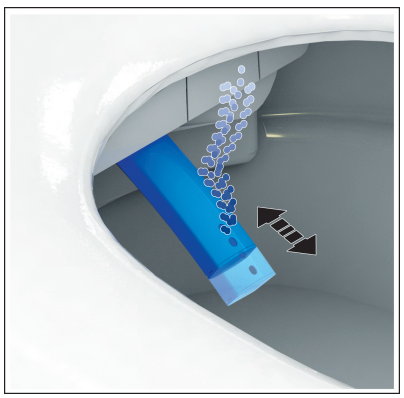
Función básica
Ducha con chorro de agua continuo sin movimiento



Oscilante
Ducha con movimientos oscilantes



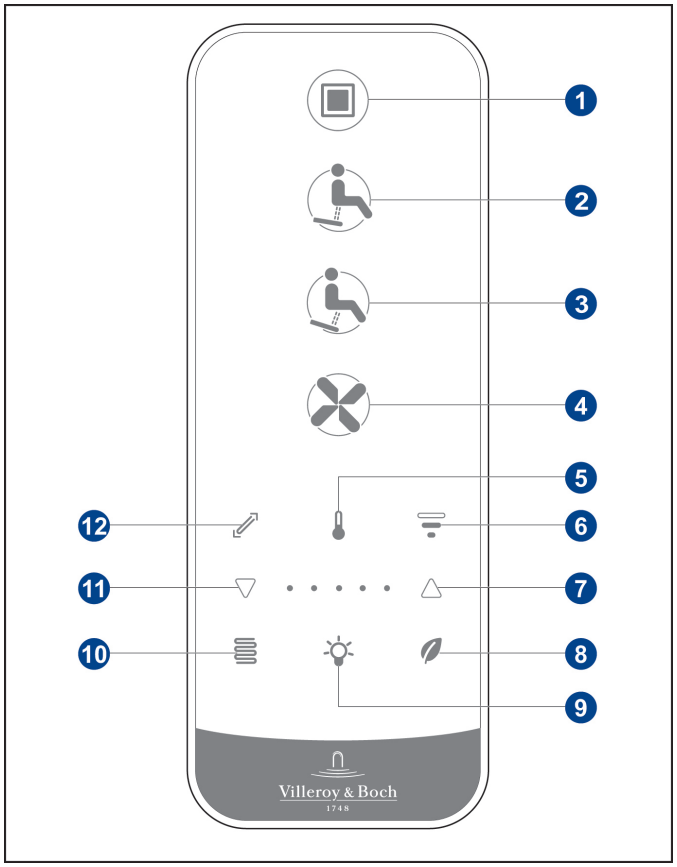
Pulsante
Ducha con lavadopulsante



Oscilante y pulsante
Ducha con movimientos oscilantes y pulsantes

5 Manejo

Tivo



1 Parada
2 Ducha posterior
3 Ducha femenina
4 Secador
5 Ajuste de la temperatura del agua
6 Ajuste de la fuerza del chorro de agua
7 Aumentar nivel
8 Modo Eco
9 Ajuste de la luz/descalcificación (en modo experto)
10 Calefacción del asiento
11 Reducir nivel
12 Ajuste de la posición de la cánula de ducha

¡Nota!

Las funciones de lavado y secado solo se inician si alguien está sentado sobre el sensor de detección de usuario.

5.1 Parada

Tecla	Frecuencia	Resultado
	1 vez	La función activa se detiene.

5.2 Ducha posterior o ducha femenina

Los programas de lavado solo pueden utilizarse cuando alguien está sentado en el asiento del inodoro.
Ducha posterior (pulsando repetidamente la tecla se cambia la función de lavado entre los 4 modos siguientes).

Tecla	Frecuencia	Resultado
	1 vez	Función básica
	2 veces	Ducha posterior oscilante
	3 veces	Ducha posterior pulsante
	4 veces	Ducha posterior oscilante y pulsante

Ducha femenina (pulsando repetidamente la tecla  se cambia la función de lavado entre los 4 modos siguientes).

Tecla	Frecuencia	Resultado
	1 vez	Función básica
	2 veces	Ducha femenina oscilante
	3 veces	Ducha femenina pulsante
	4 veces	Ducha femenina oscilante y pulsante

5.3 Temperatura de secador

La temperatura de secador puede regularse en seis niveles (inclusive sin calentamiento). La luz LED se apaga cuando se desconecta la temperatura de secador.

Tecla	Frecuencia	Resultado
	1 vez	Activa el secador. La luz LED indica el ajuste de temperatura para el secador.
	1 vez	Aumenta un nivel la temperatura de secador.
	1 vez	Reduce un nivel la temperatura de secador.

5.4 Temperatura del agua

La temperatura del agua puede regularse en seis niveles (inclusive sin calentamiento). La luz LED se apaga cuando se desconecta la temperatura del agua.

Tecla	Frecuencia	Resultado
	1 vez	Ajusta la temperatura del agua. La luz LED indica el nivel ajustado para la temperatura del agua.
	1 vez	Aumenta la temperatura del agua un nivel.
	1 vez	Reduce la temperatura del agua un nivel.

5.5 Intensidad del chorro de agua

La intensidad del chorro de agua puede ajustarse en cinco niveles.

Tecla	Frecuencia	Resultado
	1 vez	Ajusta la intensidad del chorro de agua. La luz LED indica la intensidad ajustada para el chorro de agua.
	1 vez	Aumenta la intensidad del chorro de agua un nivel.
	1 vez	Reduce la intensidad del chorro de agua un nivel.

5.6 Modo Eco

El modo Eco ahorra energía desconectando la calefacción del asiento durante un periodo de tiempo definido por el usuario. Cuando el modo Eco está activado, se pueden seguir utilizando todas las demás funciones del Tivo. La luz LED se apaga cuando se desconecta el modo Eco.

Tecla	Frecuencia	Resultado
	1 vez	Activa el modo Eco. La luz LED indica el ajuste actual.
	1 vez	Se selecciona el intervalo de tiempo siguiente.
	1 vez	Se selecciona el intervalo de tiempo anterior.

Tecla	Frecuencia	Resultado
	1 vez	Modo Eco desactivado.
	1 vez	La calefacción del asiento se desactiva durante 6 horas (día corto).
	1 vez	La calefacción del asiento se desactiva durante 9 horas (día laboral).
	1 vez	La calefacción del asiento se desactiva durante 48 horas (fin de semana).
	1 vez	La calefacción del asiento se desactiva durante una semana.
	1 vez	La calefacción del asiento se desactiva durante 2 semanas.

5.7 Luz nocturna

La luz nocturna ilumina la taza del inodoro.

Tecla	Frecuencia	Resultado
	1 vez	Activa la función de luz nocturna: los 5 ledes se iluminan 
	1 vez	Desactiva la función de luz nocturna: los 5 ledes se apagan 

5.8 Calefacción del asiento

La temperatura del asiento puede regularse en seis niveles (inclusive sin calentamiento). La luz LED se apaga cuando se desconecta la temperatura del asiento.

Tecla	Pulsación	Resultado
	1 vez	Activa la temperatura del asiento. La luz LED indica el ajuste de temperatura del asiento.
	1 vez	Aumenta la temperatura del asiento un nivel.
	1 vez	Reduce la temperatura del asiento un nivel.

5.9 Ajuste de la cánula de ducha

La posición de la cánula puede ajustarse en cinco niveles.

Tecla	Frecuencia	Resultado
	1 vez	Ajusta la posición de la cánula. La luz LED indica la posición de la cánula de ducha.
	1 vez	La cánula se desplaza un nivel hacia delante.
	1 vez	La cánula se desplaza un nivel hacia atrás.

5.10 Modo de experto

Además de las funciones básicas descritas anteriormente, se puede acceder a otras funciones a través del modo experto con el mando a distancia.

Para activar el modo experto, mantenga pulsadas las teclas  y  al menos durante 5 segundos.

► Los ledes se encienden tres veces para indicar que se ha activado el modo experto.

Para volver a salir del modo experto, pulse la tecla  .

También puede esperar 10 segundos hasta que el modo experto se desactive automáticamente.

En el modo de experto pueden ajustarse las siguientes funciones y opciones:

5.10.1 Restablecimiento de la configuración de fábrica

Tecla	Frecuencia	Resultado
	1 vez	Mantenga pulsada la tecla de ducha femenina del mando a distancia durante unos 5 segundos para restablecer todos los ajustes. Solo se mantiene el emparejamiento del mando a distancia y el inodoro.

5.10.2 Zumbador

Para activar o desactivar el zumbador, proceda del siguiente modo:

Tecla	Frecuencia	Resultado
	1 vez	Activa el ajuste del zumbador. La luz LED indica el ajuste actual.
	1 vez	Cuando se iluminan todos los ledes, el zumbador está encendido.
	1 vez	Cuando se apagan todos los ledes, el zumbador está apagado.

5.10.3 Desodorización

Tecla	Frecuencia	Resultado
	1 vez	Activa el ajuste de desodorización. La luz LED indica el ajuste actual.
	1 vez	Cuando se iluminan todos los ledes, la desodorización está activa.
	1 vez	Cuando se apagan todos los ledes, la desodorización no está activa.

5.10.4 Limpieza de la cánula de ducha

Tecla	Frecuencia	Resultado
	1 vez	Extiende la cánula para poder limpiarla.

Encontrará información sobre la limpieza de la cánula en el Capítulo 6.2, "Limpieza de la cánula de ducha".

5.10.5 Panel de control lateral

Tecla	Frecuencia	Resultado
	Luz fija blanca Luz intermitente blanca	Funcionamiento correcto. Se ha detectado un comportamiento anómalo.
	1 vez 2 veces 3 veces 4 veces	Función básica Ducha posterior oscilante Ducha posterior pulsante Ducha posterior oscilante y pulsante
	1 vez 2 veces 3 veces 4 veces	Función básica Ducha femenina oscilante Ducha femenina pulsante Ducha femenina oscilante y pulsante
	Pulse  mientras está sentado/a para finalizar la función actual.	

5.10.6 Descalcificación

Tecla	Frecuencia	Resultado
	1 vez	Drena el agua de la unidad técnica. Al terminar se escucha un pitido.
		Vierta con cuidado el descalcificador en la abertura indicada.
		En cuanto el recipiente está lleno, el proceso de descalcificación se inicia automáticamente y dura unos 30 minutos. Atención: Durante la descalcificación no puede utilizar la cánula de ducha.
		Una vez que el sistema se ha lavado con agua limpia, se vuelve a escuchar un pitido. Con ello concluye el proceso de descalcificación.

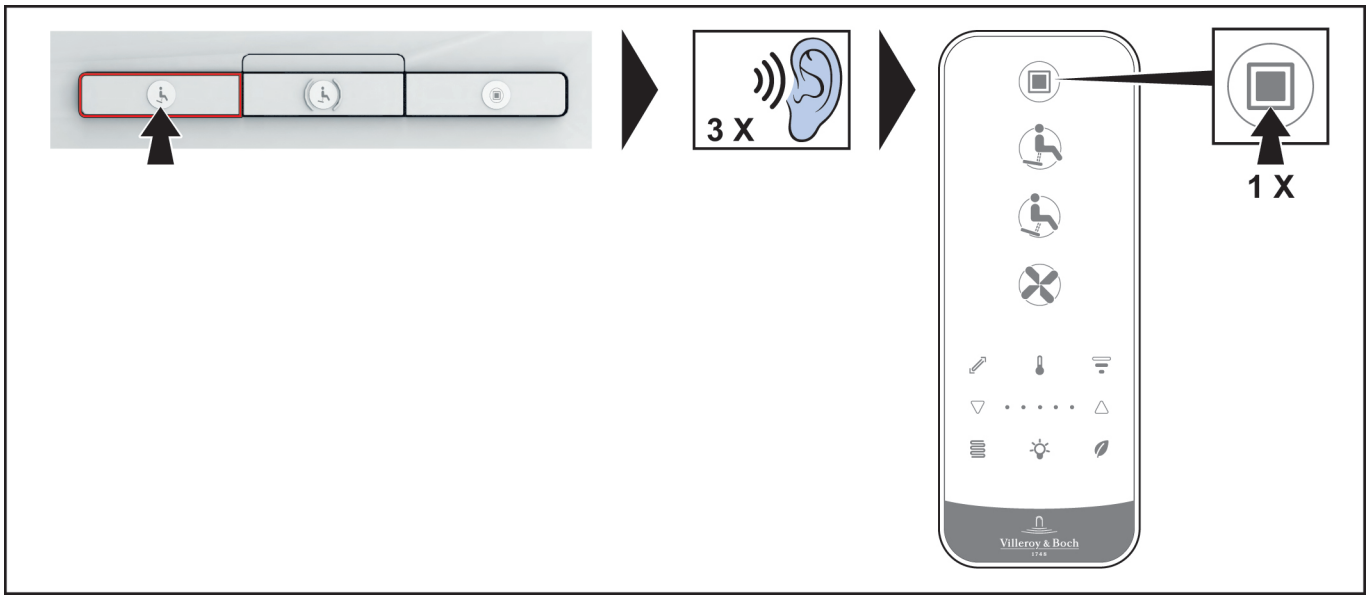
Encontrará más información sobre la descalcificación en el Capítulo 6.3.4, "Adición de descalcificador".

5.11 Emparejamiento de Tivo con un mando a distancia

El mando a distancia puede utilizarse tal como se entrega, sin emparejarlo.
En determinadas condiciones, por ejemplo, tras sustituir el mando a distancia o en caso de comportamiento anómalo, puede ser necesario realizar un nuevo emparejamiento:

¡Nota!

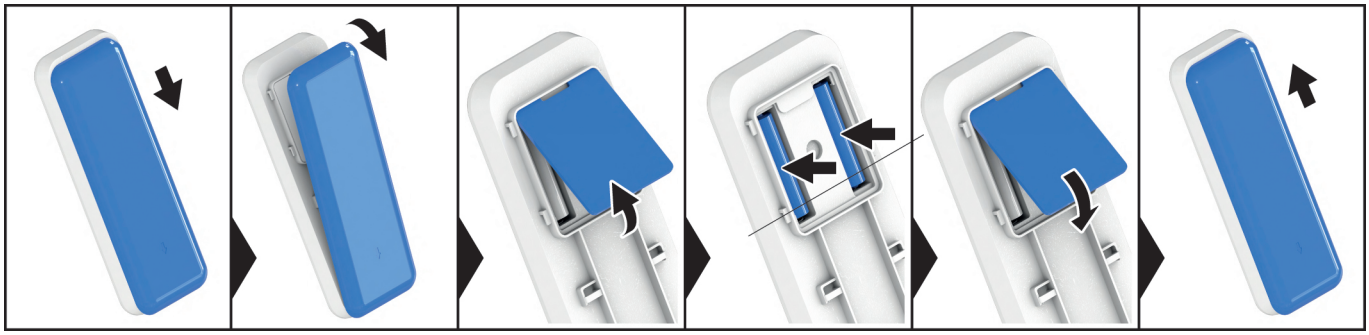
No empareje el mando a distancia mientras alguien esté sentado en el inodoro



5.12 Sustitución de las pilas del mando a distancia

¡Nota!

Si la luz ambiente parpadea 3 veces mientras se utiliza el mando a distancia, es necesario cambiar las pilas.



Asegúrese de colocar las pilas con la polaridad correcta (+/-).

¡Atención!

Si las pilas presentan fugas, retírelas usando guantes y deséchelas con cuidado. Evite el contacto con la piel.

Retire los residuos con un trapo húmedo.

¡Atención!

Solo deben utilizarse pilas LR03/AAA. No utilizar pilas recargables.

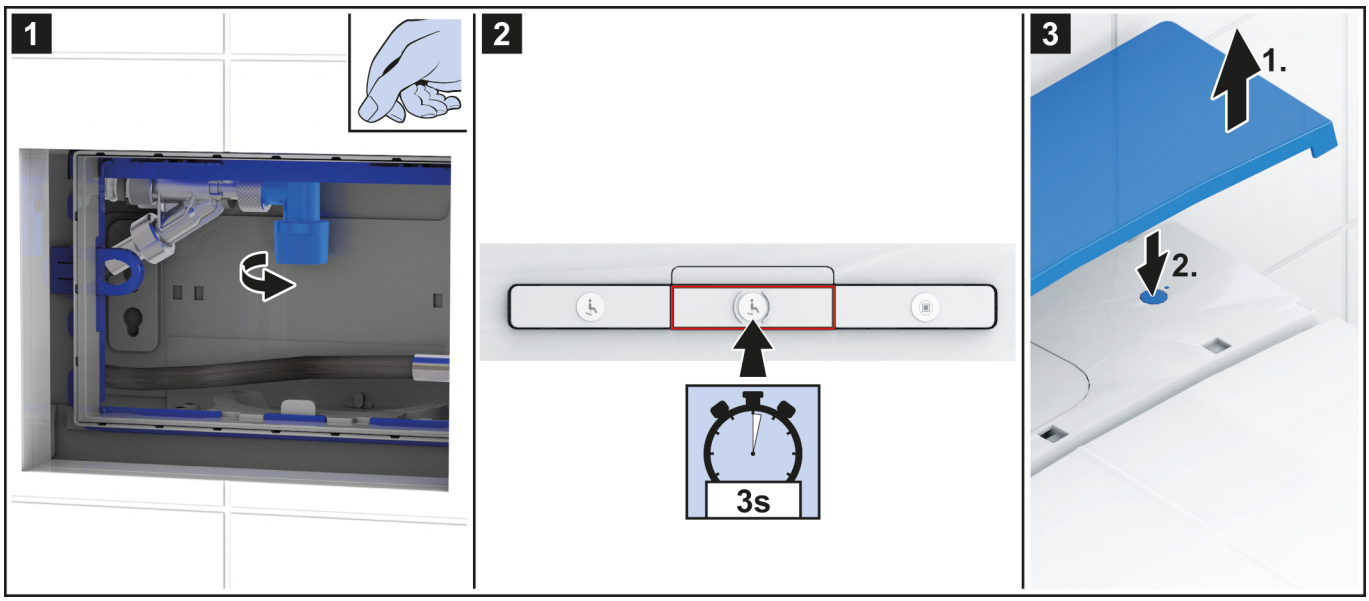
Para desechar correctamente las pilas, consulte el Capítulo 8, "Eliminación".

6 Mantenimiento y limpieza

¡Advertencia!

¡Antes de instalar, desinstalar o realizar el mantenimiento del producto, desconecte la alimentación eléctrica y cierre la válvula de entrada de agua!

Nota: Asegúrese de que todas las funciones (como la ducha posterior, la ducha femenina, la limpieza de la cánula, la descarga de la cisterna, etc.) hayan finalizado antes de apagar el producto.



¡Precaución!

¡Daños materiales por productos de limpieza!

El contacto del inodoro con ducha con limpiadores de inodoro cuyo pH no sea neutro, o bien con productos de limpieza abrasivos, corrosivos o con cloro, así como el uso de utensilios de limpieza de superficie áspera, puede provocar daños en el inodoro.

- Para la limpieza del inodoro con ducha utilice solamente agua, un limpiador neutro suave y paños de superficie blanda.
- Si el inodoro entra en contacto con productos de limpieza o limpiadores de inodoro agresivos, aclárelo inmediatamente con agua limpia.

¡Precaución!

¡Daños materiales por agua!

El mando a distancia puede resultar dañado por el contacto con el agua.

- No sumerja el mando a distancia en agua.
- No lave el mando a distancia en el lavavajillas.

6.1 Indicaciones generales de mantenimiento

Para el cuidado diario recomendamos usar una esponja o un paño suave que no raye.



¡Atención!

Para la limpieza del asiento de inodoro, utilice una solución jabonosa suave y asegúrese de eliminar cualquier resto de humedad del asiento y las bisagras.
Para ello, seque el asiento de inodoro y las bisagras con un paño suave.

Indicaciones de cuidado en caso de suciedad persistente

Gracias a la superficie de fácil cuidado del Tivo, podrá conseguir una fresca limpieza y una higiene óptima sin la necesidad de usar limpiadores agresivos. Si desea utilizar un limpiador, le recomendamos un limpiador multiusos común.



¡Precaución!

¡Daños materiales por productos de limpieza!
El aro de asiento y la tapa pueden resultar dañados por el contacto con productos de limpieza.
Al limpiar, mantenga el aro de asiento y la tapa levantados hasta haber retirado el producto de limpieza.

6.2 Limpieza de la cánula de ducha



¡Nota!

No limpie la cánula de ducha mientras alguien esté sentado en el inodoro.

1. Pulse en el modo experto la tecla  en el panel de control lateral o en el mando a distancia (véase el Capítulo 5.10.5, "Panel de control lateral").

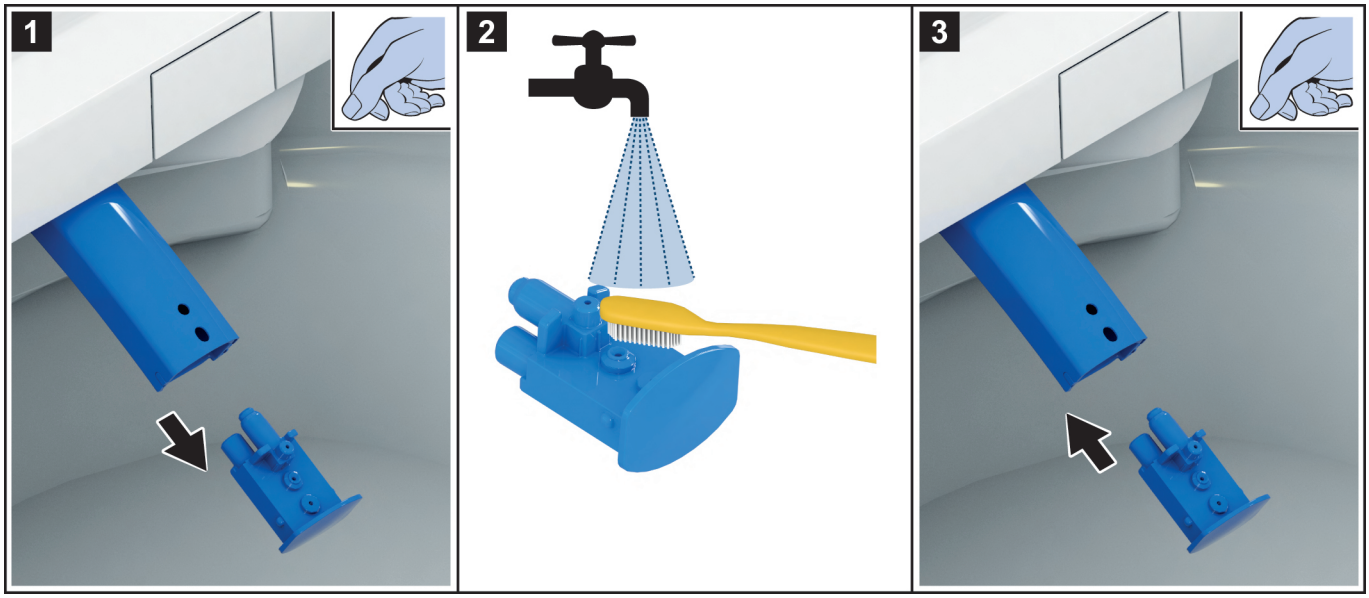
► La cánula se extiende y puede limpiarse con un paño húmedo.

2. Si se sienta o pulsa la tecla  , la cánula se repliega. Si no se pulsa ninguna tecla, la cánula se retrae automáticamente al cabo de tres minutos.



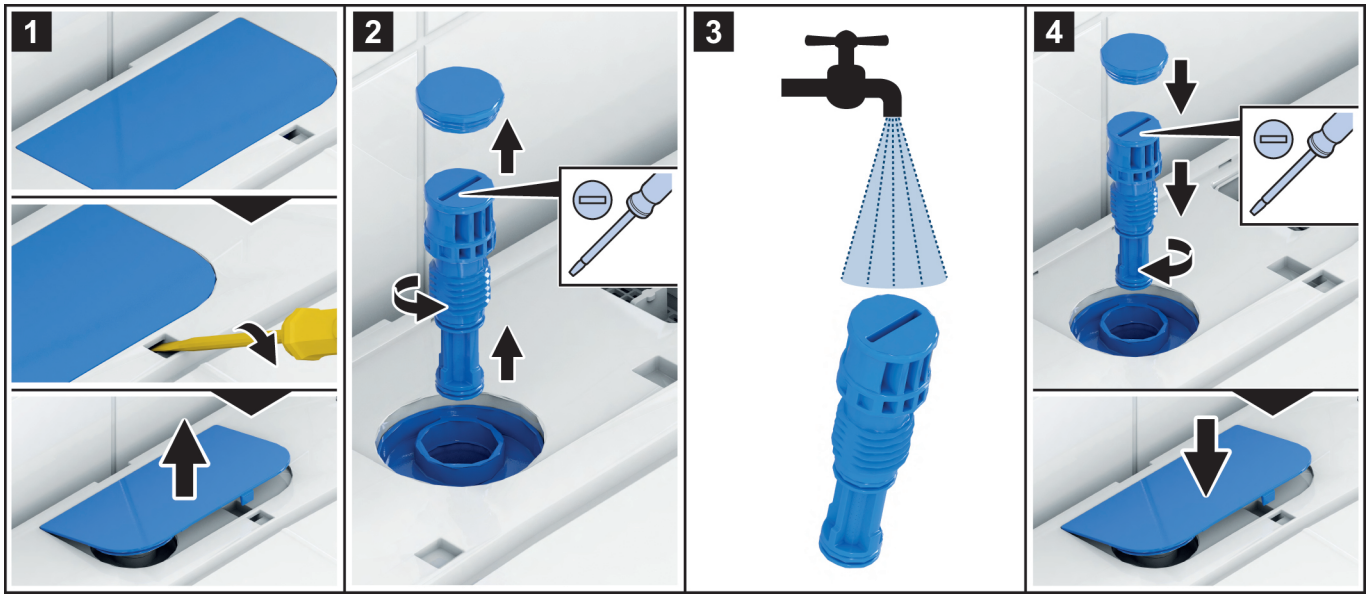
¡Nota!

La cánula también se puede extender y alcanzar mediante la función de limpieza automática.



6.3 Filtro y desodorización

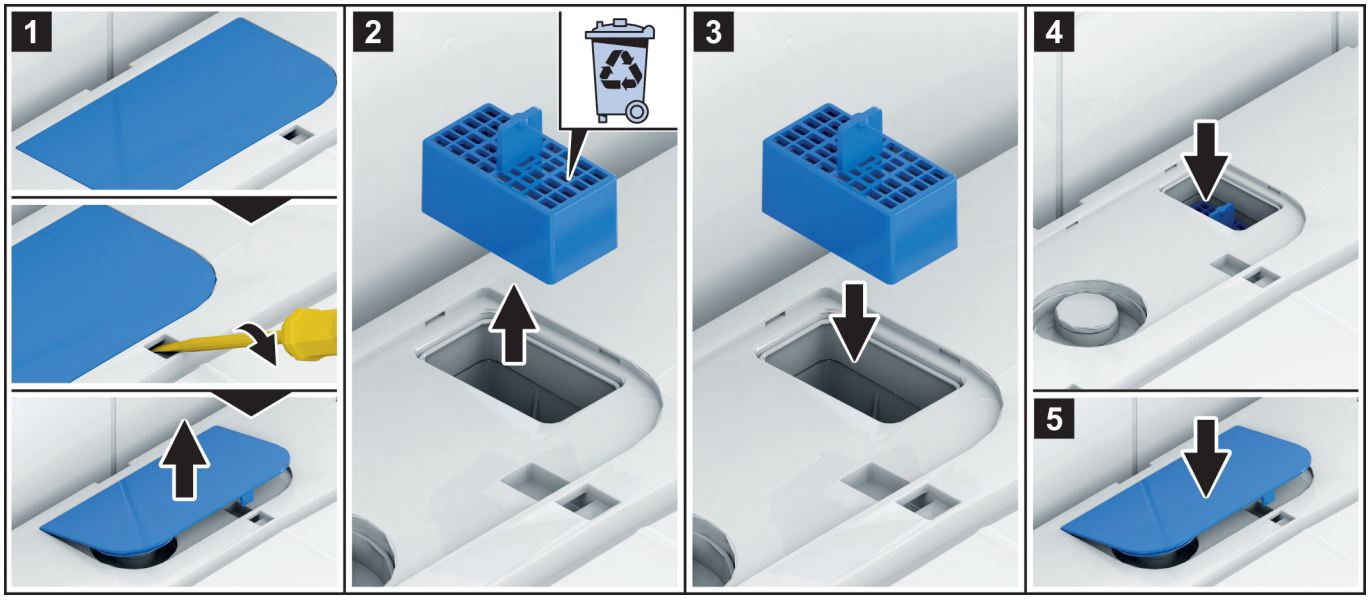
6.3.1 Limpieza del filtro



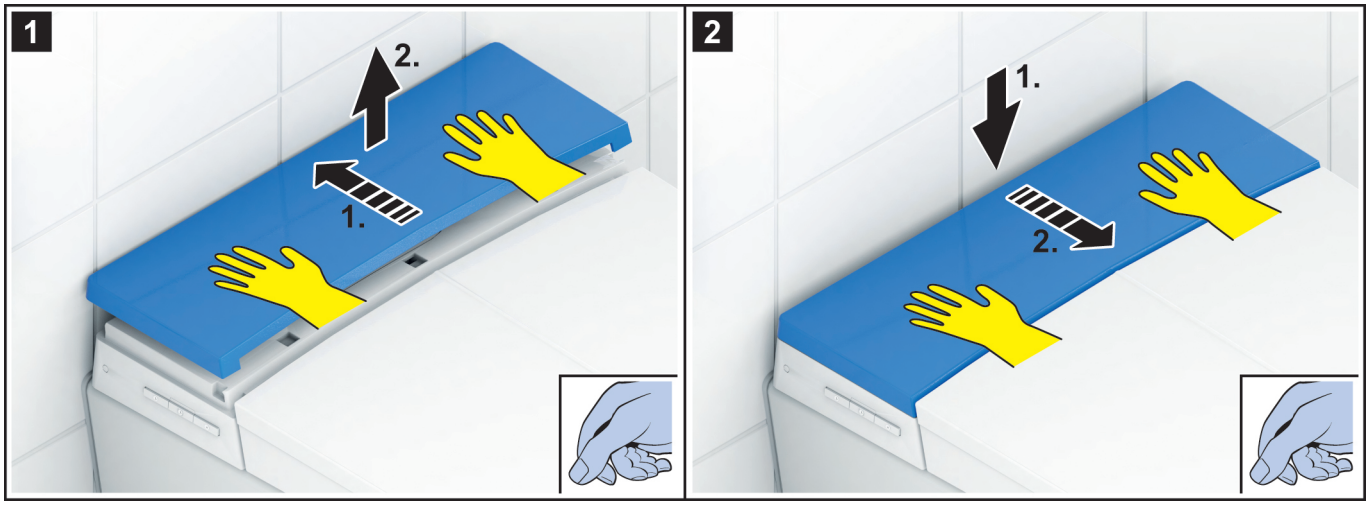
¡Nota!

Al sustituir el filtro, utilice únicamente piezas de repuesto autorizadas.

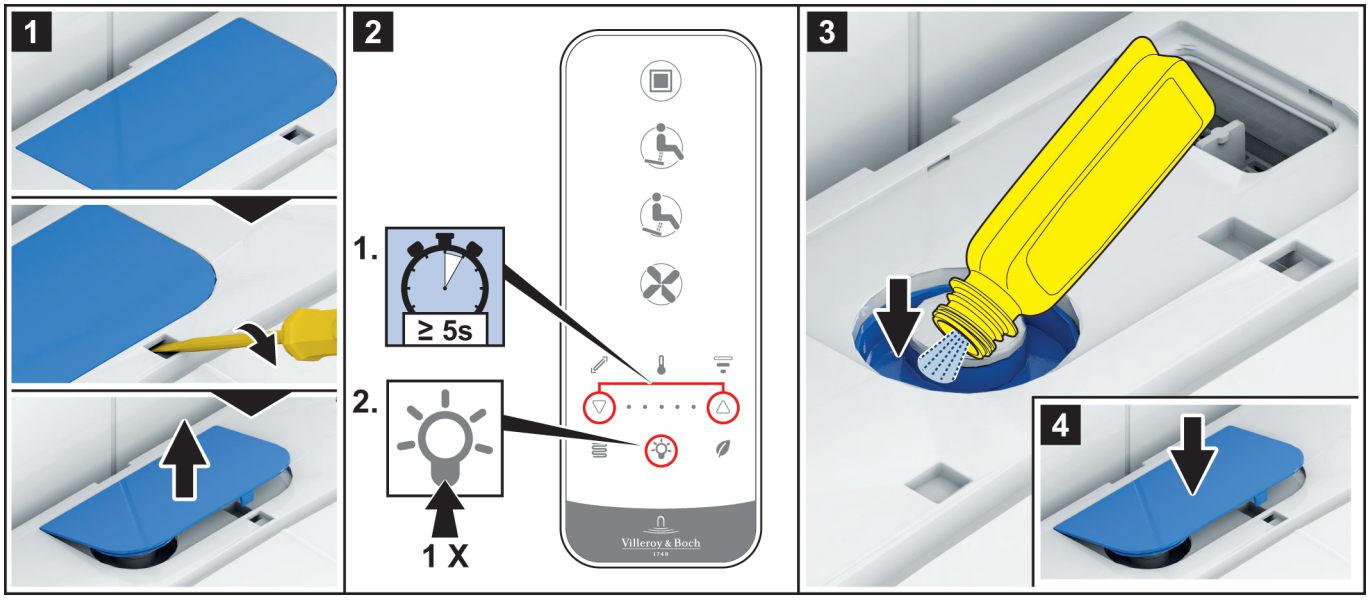
6.3.2 Sustitución de la desodorización



6.3.3 Retirada y montaje de la cubierta decorativa



6.3.4 Adición de descalcificador



Dureza del agua	° fH	° dH	° eH	Intervalo de descalcificación
Blanda	≤15	≤8	≤11	dos veces al año
Media	15-25	8-14	11-18	dos veces al año
Dura	>25	>14	>18	cada tres meses

7 Solución de fallos

Si el Tivo sigue sin funcionar después de haber intentado subsanar un fallo, llame a nuestra línea de atención al cliente.

Para solucionar fallos, guíese por la siguiente tabla.

Solución de fallos	
Comprobar el suministro de agua	¿Funciona correctamente el suministro de agua en su vivienda?
	¿Está abierta la válvula de la tubería principal de agua?
Comprobar la alimentación de tensión	¿Se ha producido un corte de corriente?
	Compruebe el interruptor diferencial del cuarto de baño y reinícielo si es necesario.
Reiniciar el Tivo	Apague el Tivo y vuelva a encenderlo transcurridos 10 segundos.
Compruebe si el mando a distancia funciona.	Compruebe si las pilas están gastadas. Si lo están, sustituya las pilas. Proteja el mando a distancia del contacto con el agua.

Para solucionar fallos, guíese por la siguiente tabla.

Fallo	Posibles soluciones
El Tivo no funciona	Compruebe el suministro de tensión.
El Tivo no reacciona al mando a distancia	Compruebe si las pilas del mando a distancia están bien colocadas.
	Compruebe si al pulsar los botones del mando a distancia se encienden las correspondientes luces. Si no es así, cambie las pilas.
El Tivo no reacciona al mando a distancia, aunque se encienden las luces	Empareje el mando a distancia. (véase el Capítulo 5.11, "Emparejamiento de Tivo con un mando a distancia")
	Si no puede restablecer la funcionalidad, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
Presión de agua insuficiente	Aumente el nivel ajustado con el mando a distancia.
	Limpie el filtro. (véase el Capítulo 6.3, "Filtro y desodorización")
	En caso necesario, apriete todas las tuercas de la toma de agua.
Temperatura de agua insuficiente	Aumente la temperatura del agua ajustada con el mando a distancia.
	Si en el cuarto de baño la temperatura es baja, la temperatura del agua al inicio del proceso de lavado también puede ser baja.
	Si no puede restablecer la funcionalidad, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

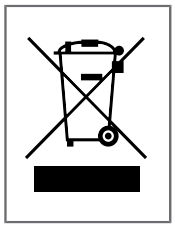
Fallo	Posibles soluciones
La calefacción del asiento no funciona	Compruebe si el modo Eco está activado y desactívelo para activar la calefacción del asiento.

Fallo	Posibles soluciones
La cánula no se extiende	Cierre el Tivo y arránquelo de nuevo tras un par de segundos.
	Si no puede restablecer la funcionalidad, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
La cánula se extiende demasiado lentamente	Al activar la función de ducha posterior o ducha femenina, la cánula se limpia durante unos segundos antes de extenderse. Este comportamiento es normal y no constituye ningún fallo.
El chorro de agua que sale de la cánula se interrumpe de forma inesperada	Tras tres minutos, el lavado finaliza y la cánula vuelve a retraerse de forma automática. Este comportamiento es normal.
La descarga de emergencia no funciona	Si no puede restablecer la funcionalidad, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Mensajes de error			
Mensaje del sistema	Tipo de error	Mensaje del sistema	Tipo de error
El led rojo parpadea una vez	Error del sensor de agua	El led rojo parpadea 4 veces	Error ante una alta temperatura del asiento
El led rojo parpadea 2 veces	Error del sensor del asiento	El led rojo parpadea 7 veces	Error por falta de agua
El led rojo parpadea 3 veces	Error del sensor de alta temperatura del agua	El led rojo parpadea 10 veces	Varios errores

Ajuste de fábrica					
Temperatura del agua	Nivel 3	Intensidad del chorro de agua	Nivel 3	Posición de la cánula	Nivel 3
Temperatura del asiento	Nivel 3	Temperatura de secador	Nivel 3	Luz nocturna	Auto
Luz ambiental/luz de solución de errores	Auto	Modo Eco	Desactivado	Zumbador	Activado

8 Eliminación



Recicle o deseche correctamente los dispositivos electrónicos. Antes de desechar un dispositivo electrónico, retire las pilas de su interior. Nunca deseche los dispositivos electrónicos con los residuos domésticos.

Tenga en cuenta la normativa local vigente.



Recicle o deseche correctamente las pilas. Nunca deseche las pilas con los residuos domésticos.

Tenga en cuenta la normativa local vigente.

Villeroy & Boch
1748

Table des matières

1 Indications d'ordre général ... 82
1.1 Représentation utilisée 82
1.2 Groupes ciblés 82
1.3 Garantie 83

2 Sécurité ... 84
2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu 84
2.2 Abus raisonnablement prévisibles 84
2.3 Consignes de sécurité d'ordre général 84

3 Caractéristiques techniques ... 88

4 Description du produit ... 89
4.1 Programmes 90

5 Utilisation ... 91
5.1 Arrêt 91
5.2 Douche de séant ou douche lady 91
5.3 Température de séchage 92
5.4 Température de l'eau 92
5.5 Puissance du jet d'eau 92
5.6 Mode Éco 93
5.7 Veilleuse 94
5.8 Chauffage de l'abattant 94
5.9 Réglage de la buse de douche 94
5.10 Mode Expert 95
5.10.1 Réinitialiser les paramètres par défaut ... 95
5.10.2 Buzzer ... 95
5.10.3 Désodorisation ... 95
5.10.4 Nettoyage de la buse de douche ... 95
5.10.5 Panneau de commande latéral ... 96
5.10.6 Détartrage ... 96
5.11 Appairer le Tivo à une télécommande 97
5.12 Remplacement des piles de la télécommande 98

6 Entretien et maintenance ... 99
6.1 Conseils de maintenance généraux 100
6.2 Nettoyage de la buse de douche 100
6.3 Filtre et désodorisation 101
6.3.1 Nettoyage du filtre ... 101
6.3.2 Remplacer la désodorisation ... 102
6.3.3 Démonter et remonter le couvercle décoratif ... 102
6.3.4 Faire le plein de détartrant ... 103

7 Dépannage.....104

8 Mise au rebut.....106

1 Indications d'ordre général

Nous vous remercions d'avoir choisi Villeroy & Boch ! Ce produit a été testé conforme à nos critères élevés de qualité et nécessite d'être correctement installé et utilisé pour garantir des performances optimales. Les instructions complètes de montage et d'utilisation peuvent être consultées sur : M.VILLEROY-BOCH.COM ou via le code QR sur la couverture. Téléchargez les fichiers à l'avance si vous devez les consulter dans un endroit sans accès à Internet. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de montage. Lire le mode d'emploi avant toute utilisation du produit et le conserver à des fins de référence.

Veuillez contrôler les composants avec soin avant le montage. Tout composant manquant ou endommagé ne pourra faire l'objet d'une réclamation après l'installation.

1.1 Représentation utilisée

Consignes de sécurité



Avertissement !

Mise en garde contre un danger potentiel.
Risques de blessures graves, voire danger de mort.



Prudence !

Mise en garde contre des situations potentiellement dangereuses.
Risques de blessures légères ou de dégâts matériels.



Remarque !

Autres informations utiles pour les directives d'application.

1.2 Groupes ciblés

Les groupes ciblés par le présent mode d'emploi sont aussi bien les plombier/ères et les électricien/iennes que les utilisateur/trices du produit.

Électricien/iennes :



Ces professionnels sont formés pour travailler sur le lieu d'intervention spécifique ainsi que sur les activités et risques associés, et connaissent toutes les normes et dispositions pertinentes.

Plombiers/ères :



Ces professionnels disposent des connaissances suffisantes leur permettant de réaliser les travaux nécessaires conformément à l'accord passé avec l'exploitant dans les règles de l'art et en respectant toutes les normes de sécurité.

Utilisateurs/trices :



Via l'acquisition, la lecture et la compréhension du mode d'emploi, les utilisateurs/trices sont qualifié/e/s pour utiliser le produit conformément au mode d'emploi.
Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ou des personnes aux capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances nécessaires, s'ils sont surveillés ou ont été formés à l'utiliser en toute sécurité et en ont compris les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement.

1.3 Garantie

Villeroy & Boch décline toute responsabilité pour tout dysfonctionnement ou dommage dû à un montage ou à un démontage non conforme. Utiliser uniquement des pièces d'origine Villeroy & Boch. La garantie de 24 mois couvre uniquement la réparation ou le remplacement des produits fournis par Villeroy & Boch et s'applique uniquement si le produit a été installé et entretenu conformément à nos instructions d'installation et de maintenance. La garantie est annulée dans les cas suivants :

- Lorsque les perçages/installations sont réalisés par des fournisseurs tiers.
- Lorsque les perçages/installations ne sont pas réalisés conformément aux instructions d'installation du produit.
- En cas d'installation de composants ne faisant pas partie des fournitures/de l'offre de pièces de rechange.
- Lorsque des pièces d'origine ont été montées mais qu'elles ont subi des modifications/transformations de sorte à ne plus correspondre à l'état d'origine.

Les dommages indirects ainsi que les coûts de montage et de démontage ne sont pas pris en charge dans le cadre de la garantie.

Tout recours en garantie est exclu dans les cas suivants :

- Endommagement ou perte dû à un cas de force majeure tel qu'un incendie, un tremblement de terre, des inondations, une tempête, la pollution de l'environnement, des dégâts dus au gaz (sulfure d'hydrogène) ou au sel, ou à des variations de tension.
- Endommagement ou perte résultant d'une utilisation non conforme ou abusive, de l'inobservation du mode d'emploi ainsi que de la modification ou de la destruction du produit.
- Endommagement ou perte résultant de la qualité de l'eau dans la zone d'utilisation du produit ainsi que les taches d'eau, les dépôts ou les corps étrangers présents dans le système hydraulique.
- Endommagement ou perte liés à un environnement dangereux, à des influences externes, à des animaux ou des insectes ou à la congélation du produit.
- Endommagement ou perte en raison d'une alimentation électrique non régulée (tension, fréquence) et d'ondes électromagnétiques générées à l'extérieur du produit (p. ex. à cause de câbles haute tension ou d'appareils supplémentaires).
- Endommagement ou perte résultant de la perte de puissance des piles.
- Endommagement ou perte résultant de l'usure (p. ex. de la vanne de vidange, du filtre, du joint torique ou du joint).

2 Sécurité

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est un appareil électrique de classe I et doit être raccordé à un système de mise à la terre. Il doit être utilisé exclusivement dans un environnement sec. En cas d'utilisation dans une salle de bains, une circulation d'air suffisante doit être garantie. Installez pour cela un ventilateur d'extraction d'air ou un système d'aération.

Une utilisation conforme à l'usage prévu suppose également :

- le respect de toutes les instructions figurant dans le mode d'emploi.
- le respect de toutes les instructions de la notice d'installation.
- l'utilisation exclusive de pièces de rechange d'origine.
- l'utilisation exclusive du produit dans un bâtiment.

Tivo ne doit être utilisé qu'avec de l'eau fraîche. Des particules de saletés en suspension pourraient boucher le filtre, les tuyaux et les buses.

2.2 Abus raisonnablement prévisibles

Toute utilisation autre ou dépassant le cadre défini sous « Utilisation conforme à l'usage prévu » est considérée comme non conforme.

L'exploitant est seul responsable des dommages se produisant lors d'utilisations non conformes à l'usage prévu ou abusives et la responsabilité du fabricant n'est jamais engagée dans de tels cas.

2.3 Consignes de sécurité d'ordre général

Électricité



Avertissement !

Risque d'électrocution !

Tout contact avec des pièces conductrices peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- L'appareil est conçu pour un courant de 220 à 240 V~, 50 à 60 Hz. L'installation et la réparation du produit doivent être confiées exclusivement à une personne qualifiée.
- Il convient de vérifier avant de commencer à travailler que l'alimentation électrique est coupée et bloquée contre une remise sous tension par inadvertance.



Avertissement !

Risque d'électrocution lors du nettoyage et de la maintenance !

Tout contact avec des pièces conductrices (220 à 240 V~, 50 Hz) pendant le nettoyage ou la maintenance peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- Lors du nettoyage et de la maintenance, veillez à ne toucher aucune pièce conductrice (220 à 240 V~, 50 Hz).



Avertissement !

Risque d'électrocution !

Les pièces conductrices qui ne sont pas montées ou fixées correctement peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- Tous les composants électriques et électromagnétiques ainsi que les pièces du produit nécessaires à l'installation (à l'exception de la télécommande) doivent être montés sur les toilettes de manière sûre, conformément à la notice d'installation et aux prescriptions nationales.
- Afin de prévenir tout risque de blessures et de mort, toutes les pièces conductrices doivent être posées sur les toilettes de manière sûre, conformément à la notice d'installation et aux prescriptions nationales.

Chaleur



Avertissement !

Risque d'explosion !

Les sources de chaleur situées à proximité directe des toilettes ou de la télécommande peuvent entraîner une surchauffe au niveau du produit et causer une explosion.

- Ne placer aucune source de chaleur à proximité directe des toilettes ou de la télécommande.

Nettoyage



Avertissement !

Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur sont interdits aux enfants non surveillés.

Utilisation



Remarque !

En cas de dysfonctionnement du produit, désactivez les toilettes avec l'interrupteur correspondant (voir le mode d'emploi) et coupez l'alimentation en eau. Les dysfonctionnements peuvent se manifester sous la forme suivante :

- Formation de fumée
- Fuite d'eau
- Bruits anormaux



Remarque !

L'eau dure est susceptible de provoquer la formation de dépôts calcaires sur les toilettes, ce qui peut compromettre le bon fonctionnement de l'appareil ou l'endommager.

Veuillez remplacer la tête de douche s'il devient impossible de la nettoyer ou de la détartrer correctement.

Un détartrage doit être réalisé aux intervalles suivants en fonction de la dureté de l'eau pour éviter que le fonctionnement du produit ne soit altéré par des dépôts calcaires :

Dureté de l'eau	° fH	° dH	° eH	Intervalle de détartrage
Douce	≤15	≤8	≤11	deux fois par an
Moyenne	15 à 25	8 à 14	11 à 18	deux fois par an
Dure	> à 25	> à 14	> à 18	une fois par trimestre

Utilisez exclusivement le produit de détartrage V & B (V9957200) en respectant les instructions disponibles en ligne ou sur l'étiquette du produit. L'utilisation d'un produit anticalcaire inapproprié ou de procédures incorrectes peut entraîner des dysfonctionnements qui ne sont pas couverts par la garantie du fabricant.



Remarque !

- Le système est conforme aux exigences des accessoires appartenant à la classe de protection I.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation spécial disponible auprès du fabricant ou du service client.
- Toutes les pièces doivent être montées dans la bonne zone.



Remarque !

Lorsque l'abattant et le couvercle sont fermés, évitez toute charge qui n'est pas conforme à l'usage prévu ; par exemple, ne montez pas sur la lunette et le couvercle fermés et ne vous appuyez pas dessus avec une jambe.



Remarque !

- Utilisez exclusivement des piles LR03/AAA.
- N'utilisez pas de piles rechargeables.
- Ne combinez pas des types de piles différents ou des piles neuves avec des piles usagées.
- Retirez les piles vides de l'appareil et jetez-les conformément aux réglementations locales.
- Sortez les piles de l'appareil si celui-ci doit être stocké et rester inutilisé pendant une période prolongée.
- Ne court-circuitez pas les bornes de connexion.



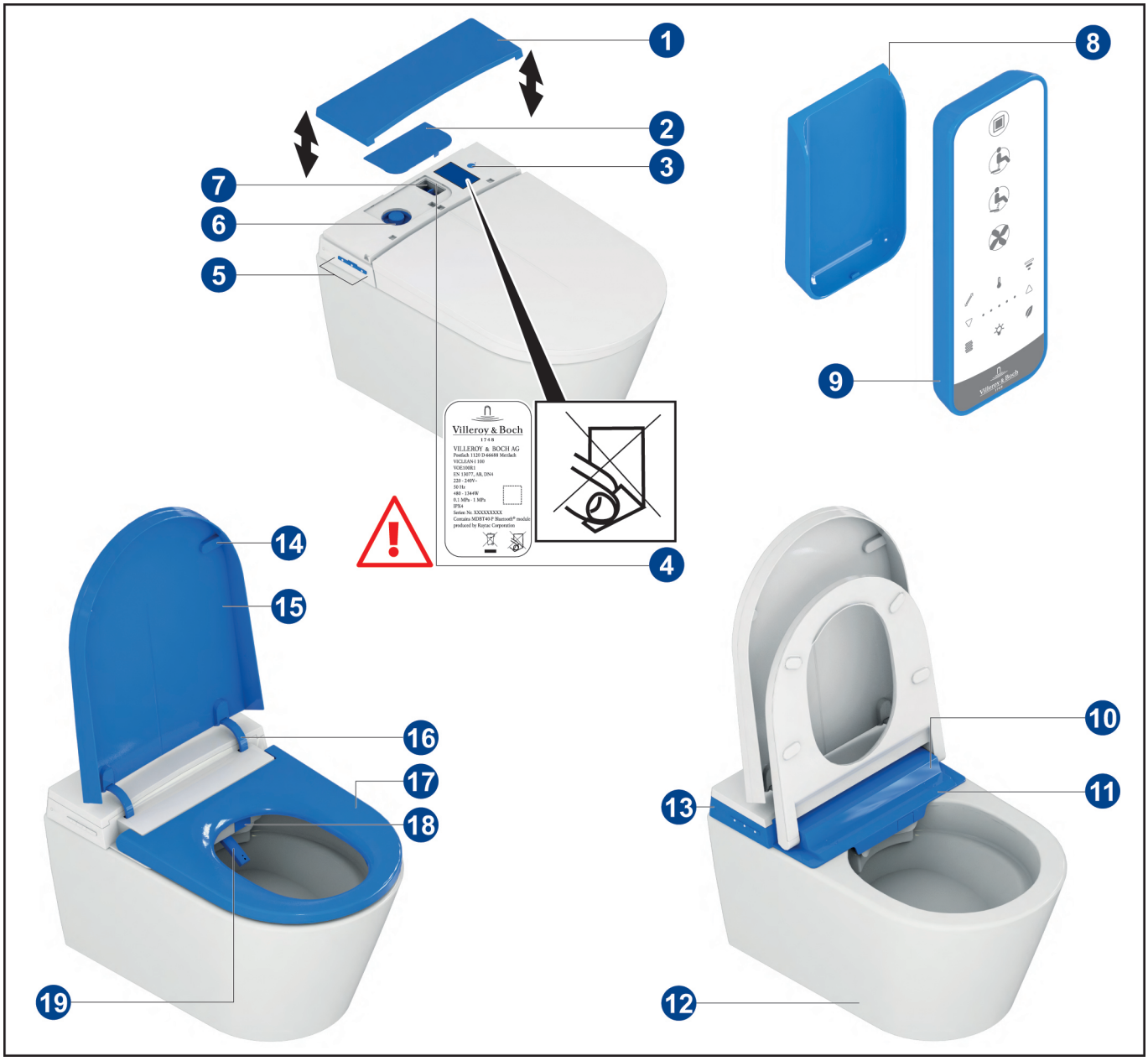
Remarque !

Portez des gants pour manipuler des piles qui ont coulé et mettez-les au rebut dans le respect des règles en vigueur. Évitez tout contact avec la peau.
Éliminez les résidus avec un chiffon humide.

3 Caractéristiques techniques

Catégorie		Tivo
Tension		220-240 V~, 50-60 Hz
Puissance nominale		820 W
Puissance maximale absorbée		1080 W
Pile de la télécommande		Type : LR03/AAA
Toilettes	Consommation d'eau	4,2 l / 6 l
	Évacuation de l'eau	Diamètre de 110 mm, évacuation horizontale
	Mode de rinçage	Rinçage manuel
Fonction de pulvérisation	Production d'eau chaude	Chauffe-eau instantané
	Puissance	1000 W
	Température, puissance, position de la buse	5 niveaux
Séchoir	Débit d'air	0,3 m^3/min
	Puissance	250 W
	Température	5 niveaux
Chauffage de l'abattant	Puissance nominale	50 W
	Température	5 niveaux
	Mode Éco	5 réglages de temps (de 6 heures à 2 semaines)
Désodorisation		Adsorption par filtre à diatomées
Classe de protection		IPX4
Pression nécessaire de l'eau		0,05 MPa (dynamique) – 0,75 MPa (statique)
Dureté de l'eau		Dureté maxi recommandée 2,4 mmol/l (14° dH) sans adoucisseur
Température d'alimentation en eau		3 à 35 °C
Température ambiante de fonctionnement		0 à 40 °C
Dimensions (longueur x largeur x hauteur)		609×400×430 mm
Longueur du câble d'alimentation		1 m
Poids		35 kg

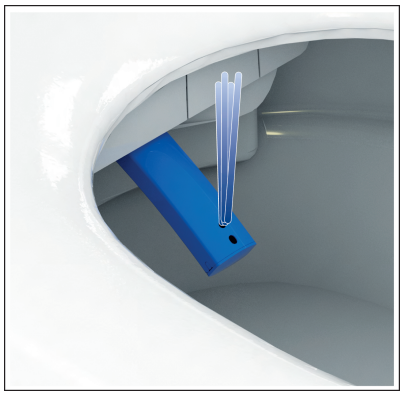
4 Description du produit



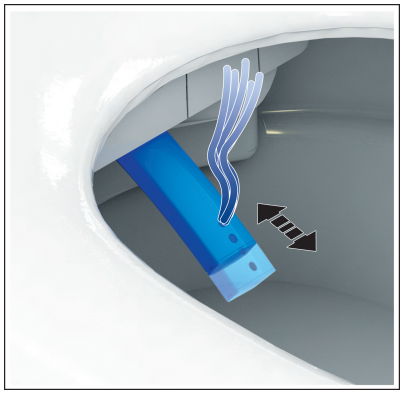
1 Couvercle arrière
2 Couvercle de maintenance
3 Interrupteur MARCHE/ARRÊT
4 Étiquette du produit avec numéro de série
5 Panneau de commande latéral
6 Filtre réseau et arrivée de produit anticalcaire
7 Filtre à diatomées
8 Support mural de la télécommande
9 Télécommande
10 Cache des charnières de la lunette
11 Panneau de buses
12 Cuvette en céramique
13 Couvercle de maintenance arrière
14 Amortisseur de couvercle
15 Couvercle
16 Charnières du couvercle
17 Abattant
18 Cache du séchoir
19 Buse de douche

4.1 Programmes

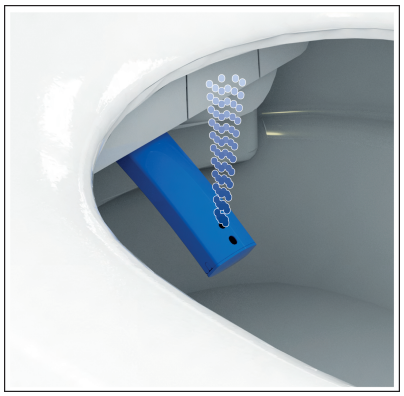
Les programmes de douche suivants peuvent être sélectionnés autant pour la douche lady que pour la douche de séant :



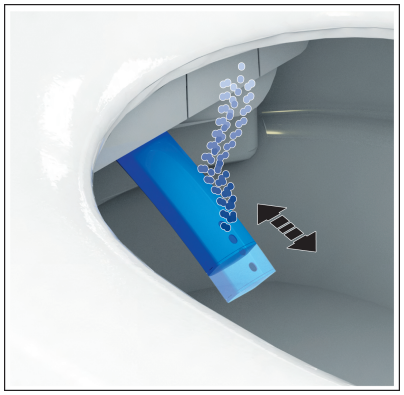
Fonctionnement de base
Douche à jet d'eau continu sans mouvement



Oscillant
Douche à mouvements oscillants



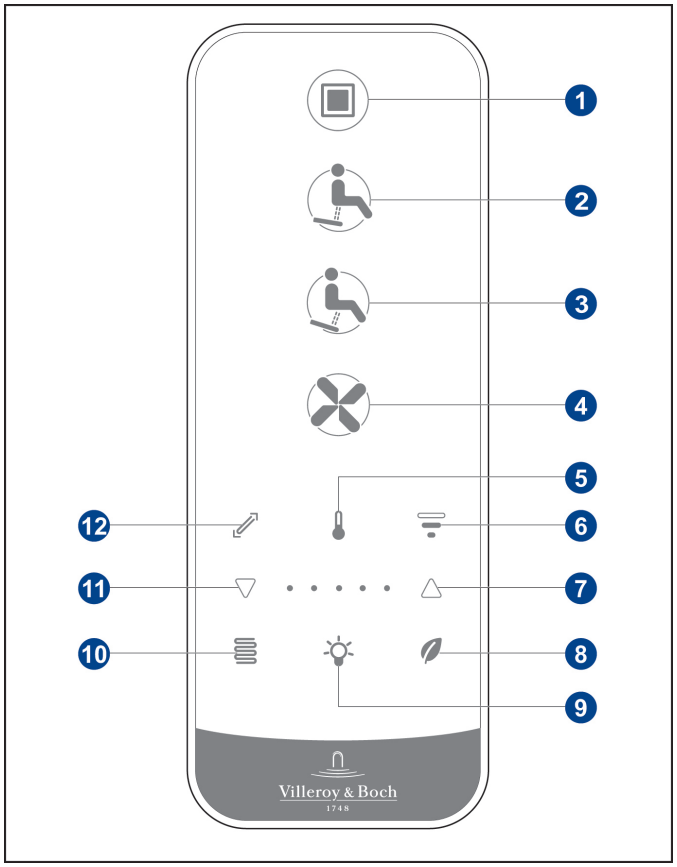
Pulsant
Douche avec rinçage pulsant



Oscillant et pulsant
Douche avec mouvements oscillants et pulsants

5 Utilisation

Tivo



1 Arrêt
2 Douche de séant
3 Douche lady
4 Séchoir
5 Réglage de la température de l'eau
6 Réglage de la puissance du jet d'eau
7 Augmentation du niveau
8 Mode Éco
9 Réglage de la lumière/Détartrage (en mode expert)
10 Chauffage de l'abattant
11 Réduction du niveau
12 Réglage de la position de la buse de douche

Remarque !

Les fonctions de douche et de séchage sont uniquement activées si quelqu'un prend place sur le capteur de détection d'utilisateur.

5.1 Arrêt

Touche	Fréquence	Résultat
	1x	La fonction en cours est interrompue.

5.2 Douche de séant ou douche lady

Les programmes de douche sont uniquement utilisables si quelqu'un est assis sur l'abattant.
Douche de séant (appuyer plusieurs fois sur la touche  pour basculer entre les 4 modes de la fonction de douche.)

Touche	Fréquence	Résultat
	1x	Fonctionnement de base
	2x	Douche de séant oscillante
	3x	Douche de séant pulsante
	4x	Douche de séant oscillante et pulsante

Douche lady (appuyer plusieurs fois sur la touche  pour basculer entre les 4 modes de la fonction de douche.)

Touche	Fréquence	Résultat
	1x	Fonctionnement de base
	2x	Douche lady oscillante
	3x	Douche lady pulsante
	4x	Douche lady oscillante et pulsante

5.3 Température de séchage

La température de séchage est réglable sur six niveaux différents (y compris sans chauffage). La LED témoin s'éteint dès que la température de séchage est désactivée.

Touche	Fréquence	Résultat
	1x	Active le séchage. La LED témoin indique la température de séchage réglée.
	1x	Augmente d'un niveau la température de séchage.
	1x	Réduit d'un niveau la température de séchage.

5.4 Température de l'eau

La température de l'eau est réglable sur six niveaux différents (y compris sans chauffage). La LED témoin s'éteint dès que la température de l'eau est désactivée.

Touche	Fréquence	Résultat
	1x	Règle la température de l'eau. La LED témoin indique la température de l'eau sélectionnée.
	1x	Augmente d'un niveau la température de l'eau.
	1x	Réduit d'un niveau la température de l'eau.

5.5 Puissance du jet d'eau

La puissance du jet d'eau est réglable sur cinq niveaux différents.

Touche	Fréquence	Résultat
	1x	Règle la puissance du jet d'eau. La LED témoin indique la puissance du jet d'eau.
	1x	Augmente d'un niveau la puissance du jet d'eau.
	1x	Réduit d'un niveau la puissance du jet d'eau.

5.6 Mode Éco

Le mode Éco permet d'économiser de l'énergie en désactivant le chauffage de l'abattant après une durée définie par l'utilisateur. Toutes les autres fonctions du Tivo peuvent être utilisées quand le mode Éco est activé. La LED témoin s'éteint dès que le mode Éco est désactivé.

Touche	Fréquence	Résultat
	1x	Active le mode Éco. La LED témoin indique le réglage actuel.
	1x	Sélectionne la durée suivante.
	1x	Sélectionne la durée précédente.

Touche	Fréquence	Résultat
	1x	Désactive le mode Éco.
	1x	Le chauffage de l'abattant est désactivé pendant 6 heures (courte journée).
	1x	Le chauffage de l'abattant est désactivé pendant 9 heures (journée de travail).
	1x	Le chauffage de l'abattant est désactivé pendant 48 heures (week-end).
	1x	Le chauffage de l'abattant est désactivé pendant une semaine.
	1x	Le chauffage de l'abattant est désactivé pendant 2 semaines.

5.7 Veilleuse

La veilleuse éclaire la cuvette des toilettes.

Touche	Fréquence	Résultat
	1x	Active la fonction veilleuse – les 5 LED brillent 
	1x	Désactive la fonction veilleuse – les 5 LED s'éteignent 

5.8 Chauffage de l'abattant

La température de l'abattant est réglable sur six niveaux différents (y compris sans chauffage). La LED témoin s'éteint dès que la température de l'abattant est désactivée.

Touche	Actionnement	Résultat
	1x	Active la température de l'abattant. La LED témoin indique la température réglée pour l'abattant.
	1x	Augmente d'un niveau la température de l'abattant.
	1x	Réduit d'un niveau la température de l'abattant.

5.9 Réglage de la buse de douche

La position de la buse est réglable sur cinq niveaux différents.

Touche	Fréquence	Résultat
	1x	Règle la position de la buse. La LED témoin indique la position de la buse de douche.
	1x	La buse avance d'un cran.
	1x	La buse recule d'un cran.

5.10 Mode Expert

Outre les fonctions de base présentées ci-dessus, d'autres fonctions sont disponibles depuis la télécommande grâce au mode Expert.

Pour activer le mode Expert, appuyez sur les touches ▼ ····· △ et ▽ ····· ▲ pendant au moins 5 secondes.

► Les LED brillent trois fois pour confirmer l'activation du mode Expert.

Pour quitter le mode Expert, appuyez sur la touche  .

Vous pouvez également patientez 10 secondes et le mode Expert se désactive automatiquement.

En mode Expert, les fonctions et options suivantes peuvent être réglées :

5.10.1 Réinitialiser les paramètres par défaut

Touche	Fréquence	Résultat
	1x	Appuyez sur la touche « Douche lady » de la télécommande pendant env. 5 secondes pour réinitialiser tous les paramètres. Seul l'appairage de la télécommande aux toilettes restera mémorisé.

5.10.2 Buzzer

Pour activer ou désactiver le buzzer, procédez comme suit :

Touche	Fréquence	Résultat
	1x	Active le réglage du buzzer. La LED témoin indique le réglage actuel.
	1x	Si toutes les LED brillent, le buzzer est activé.
	1x	Si toutes les LED sont éteintes, le buzzer est également désactivé.

5.10.3 Désodorisation

Touche	Fréquence	Résultat
	1x	Active le réglage de la désodorisation. La LED témoin indique le réglage actuel.
	1x	Si toutes les LED brillent, la désodorisation est activée.
	1x	Si toutes les LED sont éteintes, la désodorisation est désactivée.

5.10.4 Nettoyage de la buse de douche

Touche	Fréquence	Résultat
	1x	Fait avancer la buse pour son nettoyage.

Rendez-vous sur Chapitre 6.2, "Nettoyage de la buse de douche" pour en apprendre plus sur le nettoyage de la buse.

5.10.5 Panneau de commande latéral

Touche	Fréquence	Résultat
	Lumière blanche fixe Lumière blanche clignotante	Fonctionnement correct. Comportement inhabituel détecté.
	1x 2x 3x 4x	Fonctionnement de base Douche de séant oscillante Douche de séant pulsante Douche de séant oscillante et pulsante
	1x 2x 3x 4x	Fonctionnement de base Douche lady oscillante Douche lady pulsante Douche lady oscillante et pulsante
	Appuyez sur  lorsque vous être assis pour arrêter la fonction en cours.	

5.10.6 Détartrage

Touche	Fréquence	Résultat
	1x	Fait couler l'eau hors de l'unité technique. Un signal sonore retentit une fois la procédure terminée.
		Versez avec précaution le produit anticalcaire dans l'orifice indiqué.
		La procédure de détartrage commence automatiquement dès que le réservoir est plein et dure env. 30 minutes. Attention : vous ne pouvez pas utiliser la buse de douche pendant le détartrage.
		Une fois le système rincé à l'eau claire, un signal sonore retentit de nouveau. Il indique que la procédure de détartrage est terminée.

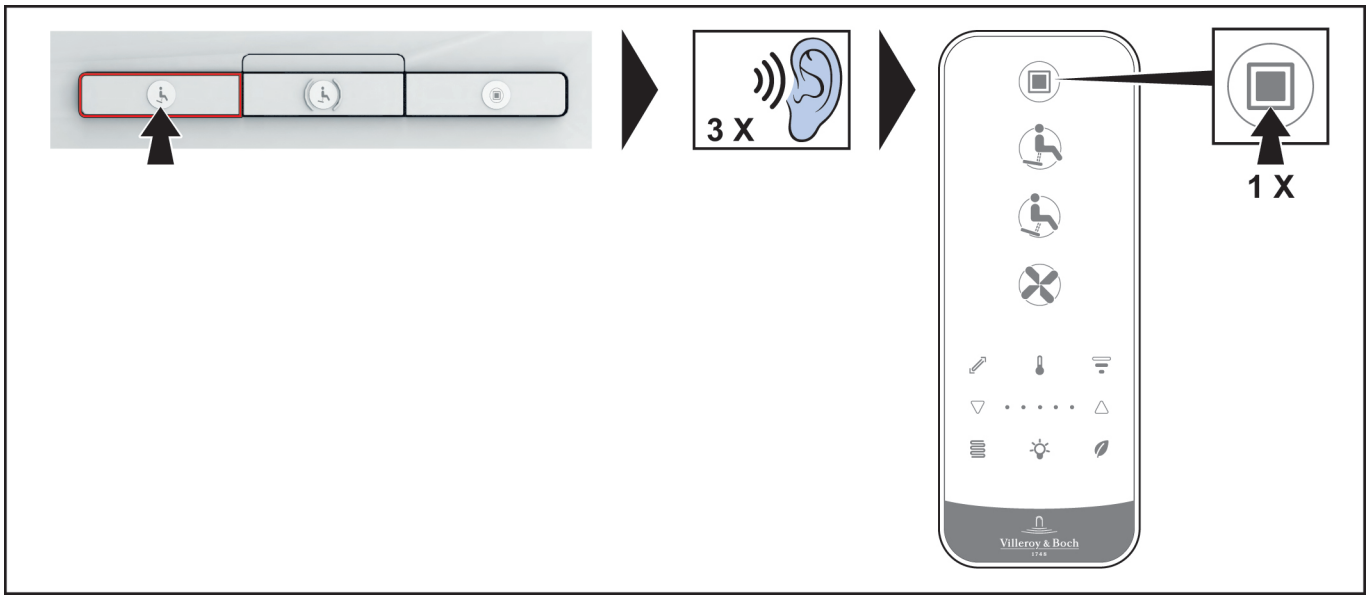
Rendez-vous sur Chapitre 6.3.4, "Faire le plein de détartrant" pour en apprendre plus sur le détartrage.

5.11 Appairer le Tivo à une télécommande

D'origine, la télécommande ne nécessite pas d'être appairée pour être utilisée.
Il peut néanmoins être utile de la réappairer, dans certaines circonstances, p. ex. après le remplacement de la télécommande ou en cas de comportement inhabituel :

Remarque !

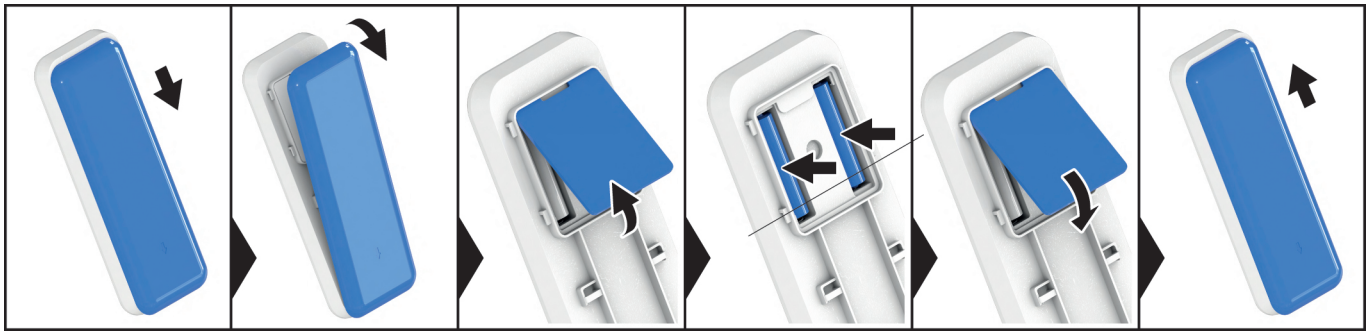
Ne pas réaliser l'appairage tant que quelqu'un est assis sur les toilettes



5.12 Remplacement des piles de la télécommande

Remarque !

Les piles doivent être remplacées si la lumière ambiante clignote 3x lors de l'utilisation de la télécommande.



Veillez à insérer les piles dans le bon sens (+/-).

Attention !

Portez des gants pour manipuler des piles qui ont coulé et mettez-les avec précaution au rebut.
Évitez tout contact avec la peau.
Éliminez les résidus avec un chiffon humide.

Attention !

Seules des piles LR03/AAA peuvent être utilisées. N'utilisez pas de piles rechargeables.

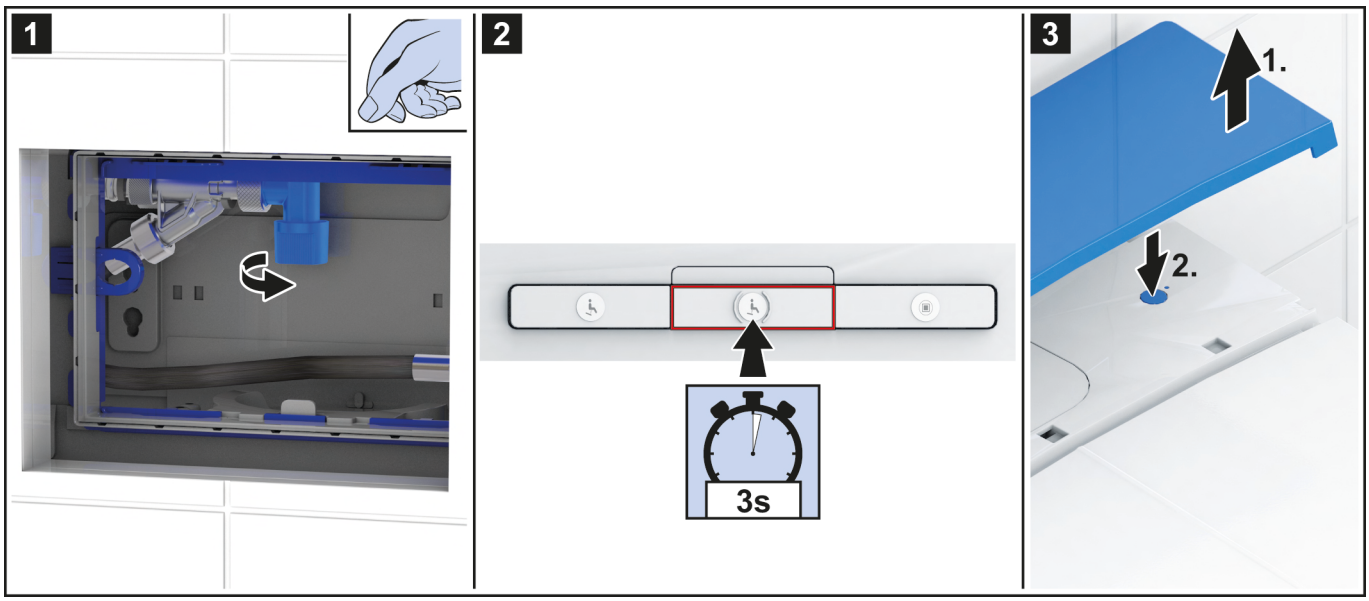
Pour une mise au rebut correcte des piles, voir Chapitre 8, "Mise au rebut".

6 Entretien et maintenance

Avertissement !

Coupez l'alimentation électrique et fermez le robinet d'arrivée d'eau avant l'installation, la désinstallation ou la maintenance du produit !

Remarque : Avant de désactiver le produit, vérifiez que toutes les fonctions (douche de séant, douche lady, nettoyage de la buse, chasse d'eau, etc.) sont terminées.



Prudence !

Dommages matériels causés par les produits de nettoyage !

Le contact du WC douche avec des nettoyants sanitaires à pH neutre ou des produits d'entretien contenant du chlore, abrasifs ou corrosifs ainsi que l'utilisation d'ustensiles de nettoyage à surface rugueuse peuvent endommager les toilettes.

- Utilisez pour le nettoyage du WC douche exclusivement de l'eau, un nettoyant neutre et des chiffons doux.
- Si les toilettes sont entrées en contact avec des produits de nettoyage agressifs ou des nettoyants pour sanitaires, rincez-les aussitôt à l'eau claire.

Prudence !

Dommages matériels causés par l'eau !

La télécommande peut être endommagée au contact de l'eau.

- Ne plongez pas la télécommande dans l'eau.
- Ne nettoyez pas la télécommande dans le lave-vaisselle.

6.1 Conseils de maintenance généraux

Pour l'entretien quotidien, nous vous recommandons d'utiliser une éponge ou un chiffon doux non abrasif.



Attention !

Pour l'entretien de l'abattant, utilisez une solution savonneuse douce et veillez à ce qu'il ne reste aucune humidité sur l'abattant et les charnières.

Pour cela, essuyez l'abattant et les charnières avec un chiffon doux.

Consignes d'entretien en cas de saletés tenaces

Grâce à la surface facile d'entretien du Tivo est simple, vous obtenez une propreté fraîche et une hygiène parfaite, même sans nettoyants agressifs. Si vous voulez utiliser un nettoyant, nous vous conseillons d'utiliser un nettoyant multi-usage du commerce.



Prudence !

Dommages matériels causés par les produits de nettoyage !

L'abattant et le couvercle peuvent être endommagés au contact de produits nettoyants.

Pendant le nettoyage, veillez à ce que l'abattant et le couvercle soient relevés jusqu'élimination par rinçage du produit d'entretien.

6.2 Nettoyage de la buse de douche



Remarque !

Ne pas nettoyer la buse de douche tant que quelqu'un est assis sur les toilettes.

1. En mode Expert, appuyez sur la touche  du panneau de commande latéral ou de la télécommande (voir Chapitre 5.10.5, "Panneau de commande latéral").

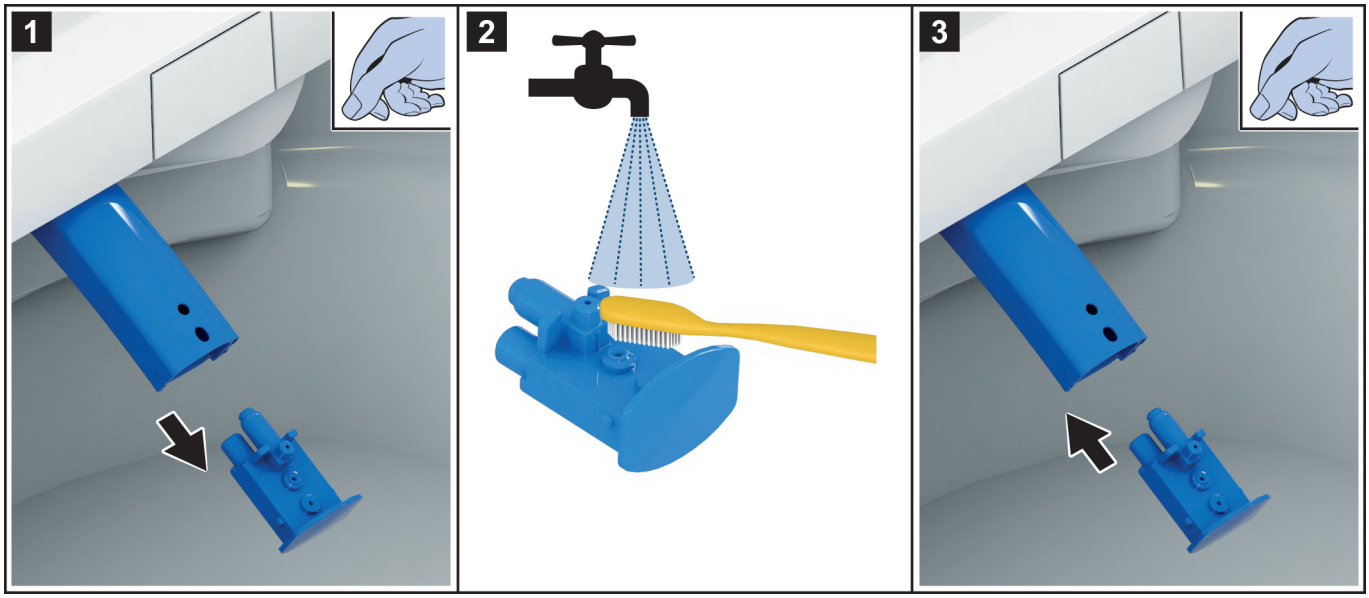
► La buse avance et peut être nettoyée avec un chiffon humide.

2. La buse recule en appuyant sur la touche  ou en s'asseyant sur les toilettes. Sinon, la buse recule automatiquement en position après trois minutes.



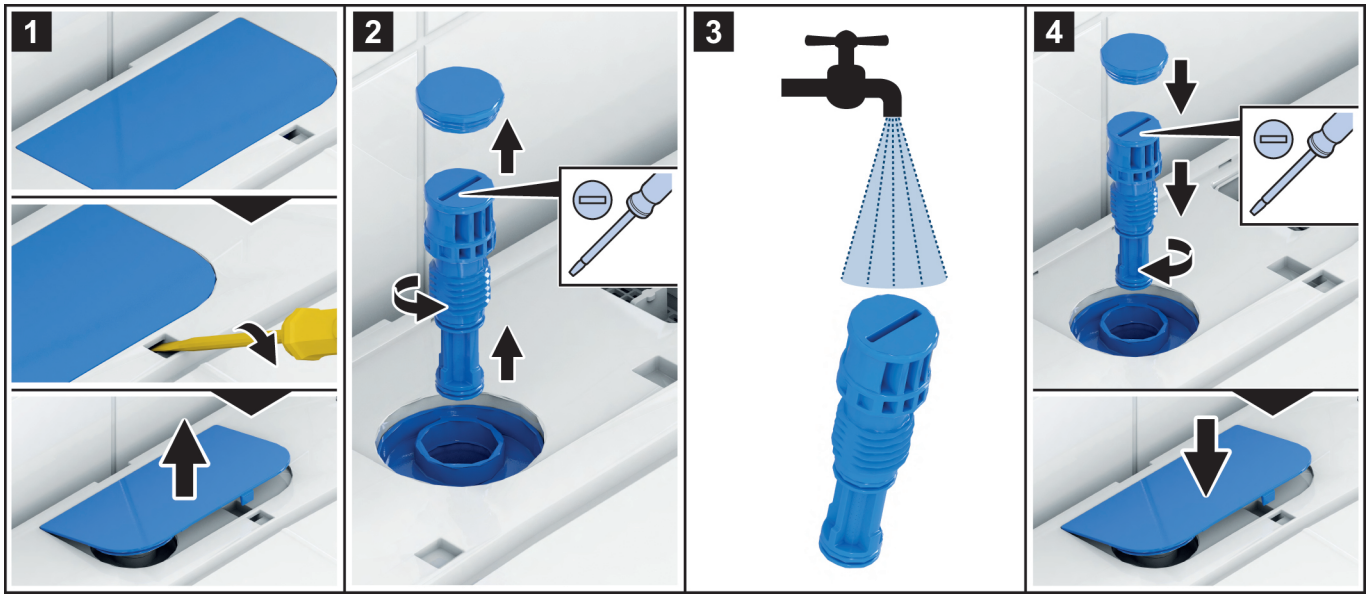
Remarque !

La fonction de nettoyage automatique permet également d'avancer et de nettoyer la buse.



6.3 Filtre et désodorisation

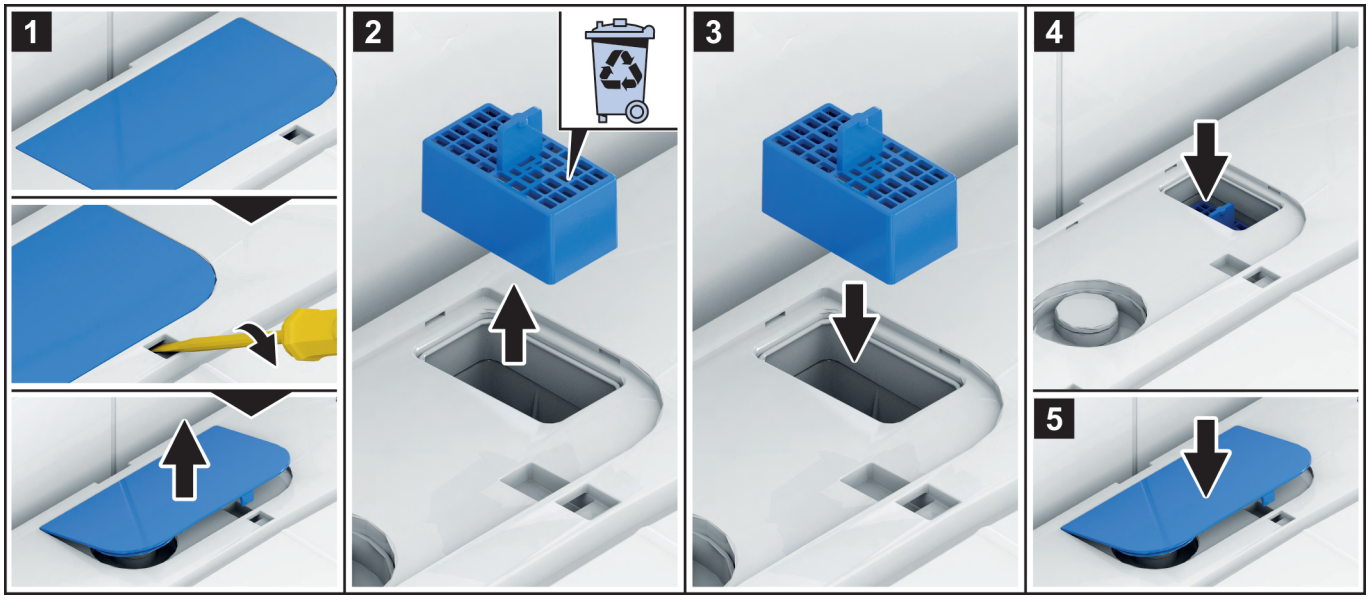
6.3.1 Nettoyage du filtre



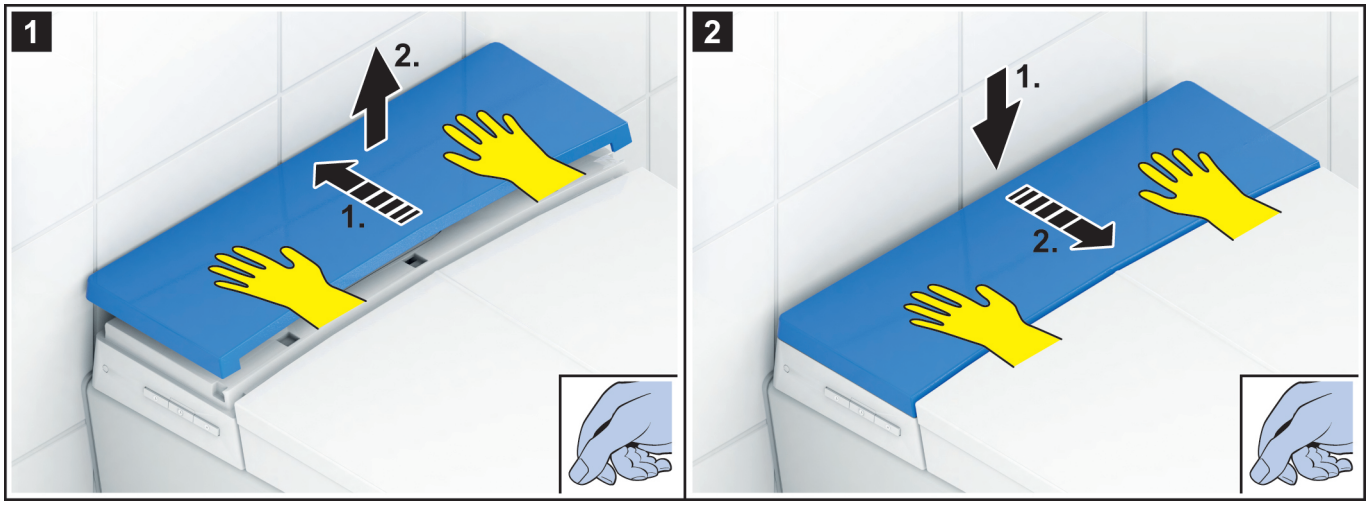
Remarque !

Utilisez uniquement des pièces de rechange approuvées pour le remplacement du filtre.

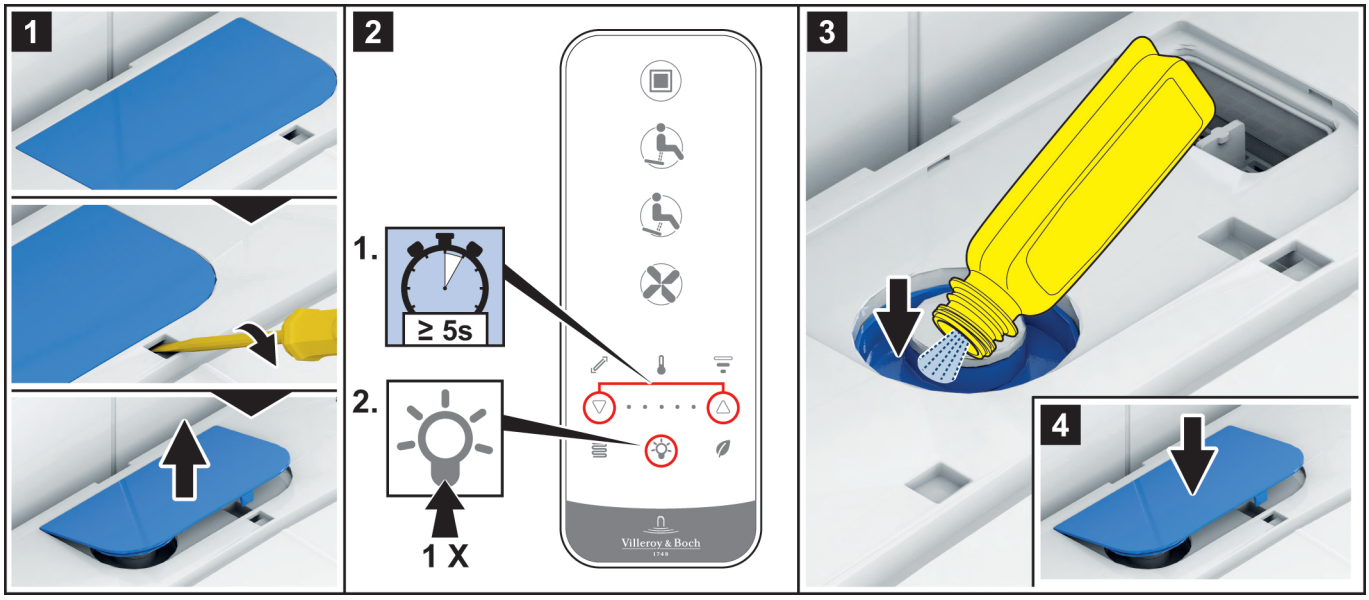
6.3.2 Remplacer la désodorisation



6.3.3 Démonter et remonter le couvercle décoratif



6.3.4 Faire le plein de détartrant



Dureté de l'eau	° fH	° dH	° eH	Intervalle de détartrage
Douce	≤15	≤8	≤11	deux fois par an
Moyenne	15 à 25	8 à 14	11 à 18	deux fois par an
Dure	> à 25	> à 14	> à 18	une fois par trimestre

7 Dépannage

Si votre Tivo ne fonctionne toujours pas après avoir essayé de remédier à l'erreur, n'hésitez pas à contacter notre service d'assistance.

Reportez-vous au tableau suivant pour le dépannage.

Dépannage	
Contrôler l'alimentation en eau	L'alimentation en eau fonctionne-t-elle correctement chez vous ?
	Le robinet de la conduite d'eau principale est-il ouvert ?
Contrôler l'alimentation en électricité	Y a-t-il une panne de courant ?
	Contrôlez le disjoncteur correspondant à votre salle de bains et réarmez-le si nécessaire.
Réinitialiser le Tivo	Éteignez le Tivo, patientez 10 secondes et réactiver-le.
Contrôlez le bon fonctionnement de la télécommande.	Assurez-vous que les piles sont chargées. Remplacez les piles, si nécessaire. Protégez la télécommande contre toute exposition directe à l'eau.

Reportez-vous au tableau suivant pour le dépannage.

Panne	Solutions possibles
Le Tivo ne fonctionne pas	Vérifiez l'alimentation électrique.
Le Tivo ne réagit pas à la télécommande	Assurez-vous que les piles de la télécommande ont été correctement insérées.
	Contrôlez que les voyants de la télécommande brillent à l'actionnement des touches correspondantes. Remplacez les piles, si nécessaire.
Le Tivo ne réagit pas à la télécommande bien que les témoins brillent	Procédez à l'appairage de la télécommande. (voir Chapitre 5.11, "Appairer le Tivo à une télécommande")
	Si vous n'arrivez pas à remettre le système en marche, n'hésitez pas à contacter notre service client.
Pression d'eau insuffisante	Augmentez le niveau réglé depuis la télécommande.
	Nettoyez le filtre. (voir Chapitre 6.3, "Filtre et désodorisation")
	Si nécessaire, resserrez tous les écrous de raccordement d'eau.
Température de l'eau insuffisante	Augmentez la température de l'eau depuis la télécommande.
	Si la température dans la salle de bains est peu élevée, la température de l'eau peut également être basse au début de la pulvérisation.
	Si vous n'arrivez pas à remettre le système en marche, n'hésitez pas à contacter notre service client.

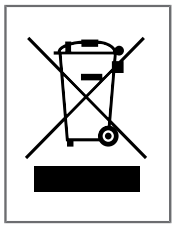
Panne	Solutions possibles
Le chauffage de l'abattant ne fonctionne pas	Vérifiez si le mode Éco est activé et désactivez-le si nécessaire pour que le chauffage de l'abattant démarre.

Panne	Solutions possibles
La buse n'avance pas	Éteignez le Tivo puis remettez-le en marche après quelques secondes.
	Si vous n'arrivez pas à remettre le système en marche, n'hésitez pas à contacter notre service client.
La buse avance trop lentement	À l'activation de la « Douche de séant » ou de la « Douche lady », la buse de douche est nettoyée pendant quelques secondes avant d'avancer. Ce comportement est normal et n'est pas considéré comme une panne.
Le jet d'eau qui s'échappe de la buse s'interrompt brusquement	Au bout de trois minutes, le rinçage est terminé et la buse de douche recule automatiquement. Ce comportement est normal.
Le rinçage d'urgence ne fonctionne pas	Si vous n'arrivez pas à remettre le système en marche, n'hésitez pas à contacter notre service client.

Messages d'erreur			
Message système	Type d'erreur	Message système	Type d'erreur
La LED rouge clignote 1x	Erreur du capteur d'eau	La LED rouge clignote 4x	Erreur en cas de température d'abattant trop élevée
La LED rouge clignote 2x	Erreur du capteur de détection d'un utilisateur	La LED rouge clignote 7x	Erreur due à un manque d'eau
La LED rouge clignote 3x	Erreur du capteur en cas d'eau trop chaude	La LED rouge clignote 10x	Autres erreurs

Paramétrage par défaut					
Température de l'eau	Niveau 3	Puissance du jet d'eau	Niveau 3	Position de la buse de douche	Niveau 3
Température de l'abattant	Niveau 3	Température de séchage	Niveau 3	Veilleuse	Auto
Lumière ambiante/ Lumière de dépannage	Auto	Mode Éco	Désactivé	Buzzer	Activé

8 Mise au rebut



Recycler ou éliminer les appareils électriques dans le respect des règles en vigueur. Avant de mettre au rebut l'appareil électrique, retirer les piles situées à l'intérieur. Ne jamais jeter d'appareils électriques avec les ordures ménagères.

Respecter la législation locale en vigueur à ce sujet.



Recycler ou éliminer les piles dans le respect des règles en vigueur. Ne jamais jeter les piles avec les ordures ménagères.

Respecter la législation locale en vigueur à ce sujet.

Indice

1 Indicazioni generali....109
- 1.1 Rappresentazione utilizzata 109
- 1.2 Destinatari 109
- 1.3 Garanzia 110

2 Sicurezza....111
- 2.1 Normale utilizzazione 111
- 2.2 Uso errato ragionevolmente prevedibile 111
- 2.3 Avvertenze di sicurezza generali 111

3 Dati tecnici....114

4 Descrizione del prodotto....115
- 4.1 Programmi di lavaggio 116

5 Uso....117
- 5.1 Stop 117
- 5.2 Doccetta bidet o doccetta lady 117
- 5.3 Temperatura del getto d'aria 118
- 5.4 Temperatura dell'acqua 118
- 5.5 Intensità del getto d'acqua 118
- 5.6 Modalità Eco 119
- 5.7 Luce notturna 120
- 5.8 Riscaldamento sedile 120
- 5.9 Modifica della posizione della doccetta 120
- 5.10 Modalità expert 121
  - 5.10.1 Ripristino delle impostazioni di fabbrica.... 121
  - 5.10.2 Buzzer.... 121
  - 5.10.3 Deodorizzazione.... 121
  - 5.10.4 Pulizia della doccetta.... 121
  - 5.10.5 Pannello di controllo laterale.... 122
  - 5.10.6 Decalcificazione.... 122
- 5.11 Associazione del Tivo a un telecomando 123
- 5.12 Sostituzione della batteria del telecomando 124

6 Manutenzione e cura....125
- 6.1 Avvertenze generali per la manutenzione 126
- 6.2 Pulizia della doccetta 126
- 6.3 Filtro e deodorizzazione 127
  - 6.3.1 Pulizia del filtro.... 127
  - 6.3.2 Sostituzione della deodorizzazione.... 128
  - 6.3.3 Rimozione e installazione della copertura decorativa.... 128
  - 6.3.4 Introduzione del prodotto anticalcare.... 129

7 Risoluzione dei problemi.....130

8 Smaltimento.....132

1 Indicazioni generali

Grazie per aver scelto Villeroy & Boch! Questo prodotto è stato testato secondo i nostri elevati standard di qualità e richiede un'installazione e un utilizzo corretti per garantire prestazioni ottimali. La versione completa delle istruzioni per l'uso e il montaggio è disponibile su: M.VILLEROY-BOCH.COM o tramite il codice QR riportato in copertina. Se la consultazione si svolge in un ambiente privo di accesso a Internet, è necessario scaricare questi file in anticipo. Leggere e seguire scrupolosamente le istruzioni di montaggio. Le istruzioni per l'uso devono essere lette prima di utilizzare il prodotto e conservate come riferimento durante l'uso.

Controllare accuratamente i vari elementi prima del montaggio. I componenti mancanti o danneggiati non possono più essere oggetto di un reclamo dopo l'installazione.

1.1 Rappresentazione utilizzata

Avvertenze di sicurezza



Avvertenza!

Avvertenza di potenziale pericolo.
Esiste la possibilità di gravi lesioni fisiche o letali.



Prudenza!

Avvertenza di situazioni potenzialmente pericolose.
Esiste la possibilità di leggere lesioni fisiche danni materiali.



Nota

Per indicazioni d'uso e altre informazioni utili.

1.2 Destinatari

Queste istruzioni sono destinate a installatori ed elettrotecnici, ma anche agli utenti finali del prodotto.

Elettrotecnico:



Queste figure specializzate sono formate specificamente per il luogo in cui operano e per le attività e i rischi ad esso correlati e conoscono le norme e direttive di pertinenza.

Installatori:



Dispongono delle conoscenze necessarie per svolgere correttamente e a regola d'arte le attività richieste in conformità all'autorizzazione ricevuta dal gestore, con la giusta considerazione degli aspetti di sicurezza e dei pericoli.

Gestore:



Con l'acquisizione, la lettura e la comprensione delle istruzioni, il gestore è qualificato a utilizzare il prodotto in conformità con le istruzioni.
Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di più di 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o mancanza di esperienza e conoscenze purché monitorate oppure informate in merito a un utilizzo sicuro dell'apparecchio e ai pericoli che ne possono scaturire. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

1.3 Garanzia

Villeroy & Boch declina ogni responsabilità per eventuali malfunzionamenti o danni causati da un montaggio o uno smontaggio non corretti dopo l'installazione. Utilizzare solo parti originali di Villeroy & Boch. La garanzia di 24 mesi si limita alla riparazione o sostituzione dei prodotti forniti da Villeroy & Boch ed è valida solo se il prodotto è stato installato e sottoposto a manutenzione nel rispetto delle nostre norme di installazione e manutenzione. La garanzia decade nei seguenti casi:

- Esecuzione di fori/installazioni da parte di altri fornitori.
- Esecuzione di fori/modifiche non conformi alle norme d'installazione del prodotto.
- Installazione di componenti che non rientrano nel volume di fornitura/assortimento di ricambi del prodotto.
- Installazione di componenti originali precedentemente modificati/trasformati e che pertanto non corrispondono più allo stato originario.

Eventuali danni conseguenti e le spese di montaggio e smontaggio non rientrano nella garanzia.
Viene escluso il diritto di ricorso in garanzia nei seguenti casi:

- danni o perdite dovuti a casi di forza maggiore, come incendi, terremoti, alluvioni, nubifragi, inquinamento ambientale, danni da gas (gas di acido solfidrico), danni da sale e sbalzi di tensione;
- danni o perdite dovuti a uso improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni per l'uso, modifica o distruzione del prodotto;
- danni o perdite dovuti alla qualità dell'acqua nella regione di utilizzo del prodotto e causati da macchie d'acqua, depositi o corpi estranei contenuti nell'impianto idrico;
- danni o perdite dovuti ad ambienti pericolosi, agenti esterni, animali o insetti, congelamento del prodotto;
- danni o perdita dovuti a un'alimentazione elettrica non regolata (tensione, frequenza) e onde elettromagnetiche generate all'esterno del prodotto (ad esempio da linee dell'alta tensione o apparecchi aggiuntivi);
- danni o perdita dovuti al calo di potenza delle batterie;.
- danni o perdita dovuti a usura (ad esempio valvola di drenaggio, filtro, o-ring o guarnizione).

2 Sicurezza

2.1 Normale utilizzazione

Il dispositivo è un apparecchio elettrico di classe I e deve essere collegato a un sistema di messa a terra. Deve essere utilizzato esclusivamente in un ambiente asciutto. Se l'apparecchio viene utilizzato in una stanza da bagno, è necessario garantire un'aerazione sufficiente. A tal fine, installare un ventilatore di estrazione o un sistema di aerazione.

L'uso conforme comprende anche:

- il rispetto di tutte le istruzioni contenute nel manuale d'uso.
- il rispetto di tutte le istruzioni contenute nel manuale d'installazione.
- l'utilizzo esclusivo di ricambi originali.
- l'utilizzo esclusivo del prodotto all'interno di edifici.

Il Tivo può essere utilizzato solo con acqua pulita. Eventuali particelle di sporco nell'acqua possono intasare filtri, tubi flessibili e gli ugelli.

2.2 Uso errato ragionevolmente prevedibile

Ogni utilizzo differente o che esuli da quanto indicato nella sezione „Uso conforme" è considerato improprio.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da uso improprio o abuso, i quali sono esclusivamente a carico del gestore.

2.3 Avvertenze di sicurezza generali

Elettricità



Avvertenza!

Pericolo di scosse elettriche!

Il contatto con componenti attraversati dalla corrente elettrica può causare gravi lesioni o addirittura il decesso.

- Il dispositivo è progettato per l'uso con una tensione di 220-240 V~ e una frequenza di 50-60 Hz. L'installazione e la riparazione del prodotto devono essere eseguite esclusivamente da un tecnico qualificato.
- Si deve garantire che durante i lavori l'alimentazione elettrica principale sia disattivata e bloccata per impedirne la riattivazione.



Avvertenza!

Pericolo di scosse elettriche durante la pulizia e la manutenzione!

Il contatto con componenti sotto tensione (220-240 V~, 50 Hz) durante la pulizia e la manutenzione può portare a gravi infortuni, fino alla morte.

- Durante i lavori di pulizia e manutenzione assicurarsi di non toccare parti sotto tensione (220-240 V~, 50 Hz).



Avvertenza!

Pericolo di scosse elettriche!

Le parti sotto tensione non applicate o fissate a regola d'arte possono causare gravi lesioni fino alla morte.

- Tutti i componenti elettrici, elettromagnetici e necessari per l'installazione del prodotto (ad eccezione del telecomando) devono essere applicati in modo sicuro al WC in conformità al manuale di installazione e alle direttive nazionali.
- Per evitare lesioni o la morte, tutte le parti in tensione devono essere applicate in modo sicuro al WC in base al manuale di installazione e ai requisiti nazionali.

Calore



Avvertenza!

Pericolo di esplosione!

Fonti di calore nell'ambiente direttamente circostante il WC o il telecomando possono portare allo sviluppo di calore sul prodotto e quindi all'esplosione.

- Non collocare fonti di calore nell'ambiente direttamente circostante il WC o il telecomando.

Pulizia



Avvertenza!

La pulizia e la manutenzione affidate all'utente non possono essere eseguite dai bambini in assenza di una supervisione.

Uso



Nota

In caso di malfunzionamento del prodotto, disattivare il WC con l'apposito interruttore (vedere le istruzioni per l'uso) e chiudere l'alimentazione dell'acqua. I malfunzionamenti possono includere, tra gli altri, i seguenti:

- sviluppo di fumo
- perdite d'acqua
- sviluppo di rumori



Nota

In caso di acqua dura, nel WC può verificarsi la formazione di calcare che può limitare le funzionalità o provocare danni all'apparecchio.

Vi invitiamo a sostituire il soffione della doccetta se non è più possibile pulirlo e decalcificarlo completamente.

In base alla durezza dell'acqua locale, eseguire una decalcificazione agli intervalli sottoindicati per evitare che i depositi di calcare possano compromettere la funzionalità del prodotto:

Durezza dell'acqua	° fH	° dH	° eH	Intervallo di de-calcificazione
Dolce	≤15	≤8	≤11	due volte all'anno
Media	15-25	8-14	11-18	due volte all'anno
Dura	>25	>14	>18	ogni tre mesi

Utilizzare esclusivamente il prodotto anticalcare V & B (V9957200) e seguire le istruzioni descritte online o sull'etichetta del prodotto. Liquidi anticalcare non idonei o procedure non corrette per la rimozione del calcare possono causare problemi di funzionamento che non sono coperti dalla garanzia del produttore.

Nota

- Il sistema è conforme ai requisiti della classe di protezione I, accessori.
- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato deve essere sostituito con un cavo specifico, che è disponibile presso il produttore o il servizio clienti.
- Tutti i componenti devono essere applicati nella zona corretta.

Nota

Quando il sedile e il coperchio sono chiusi, evitare di caricarli con pesi di ogni tipo non corrispondenti all'uso conforme; ad esempio non si deve salire in piedi o su un piede solo sul sedile e sul coperchio chiusi.

Nota

- Utilizzare esclusivamente batterie LR03/AAA.
- Non usare batterie ricaricabili.
- Non utilizzare insieme batterie di tipi diversi e batterie nuove e usate.
- Rimuovere le batterie scariche dall'apparecchio e smaltirle in modo sicuro in conformità alle norme locali.
- Rimuovere le batterie se si prevede di riporre l'apparecchio inutilizzato per un periodo prolungato.
- Non cortocircuitare i morsetti di collegamento.

Nota

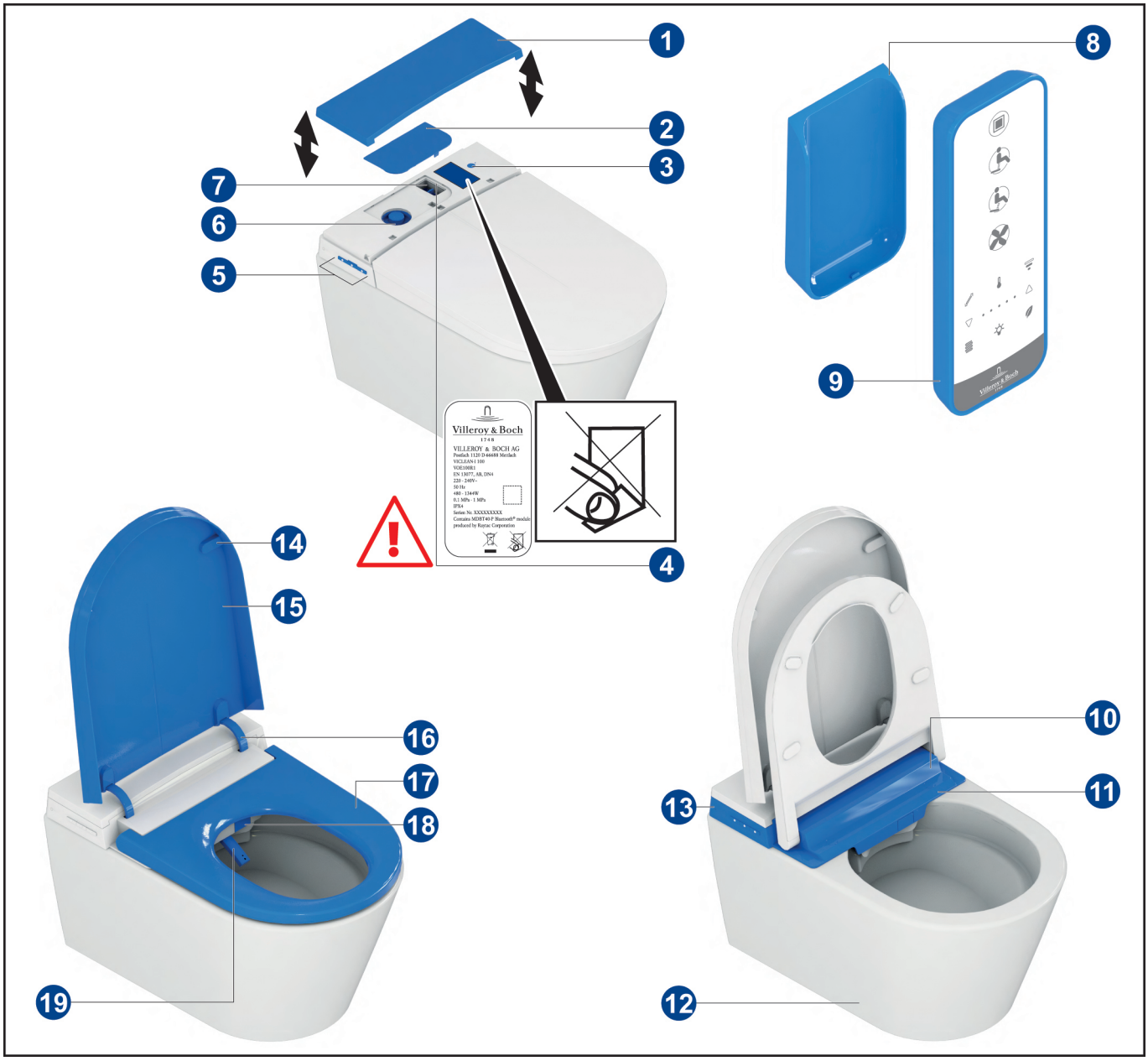
Smaltire correttamente le batterie esauste con l'aiuto di guanti. Evitare il contatto con la pelle.

Rimuovere i residui con un panno umido.

3 Dati tecnici

Categoria		Tivo
Tensione		220-240 V~, 50-60 Hz
Assorbimento di potenza nominale		820 W
Assorbimento di potenza massimo		1080 W
Batteria del telecomando		Tipo: LR03/AAA
WC	Consumo di acqua	4,2 l / 6 l
	Scarico dell'acqua	Diametro 110 mm, scarico orizzontale
	Modalità di risciacquo	Risciacquo manuale
Funzione di spruzzatura	Produzione di acqua calda	Scaldaacqua istantaneo
	Potenza	1.000 W
	Temperatura, intensità, posizione della doccetta	5 livelli
Getto d'aria	Portata d'aria	0,3 m^3/min.
	Potenza	250 W
	Temperatura	5 livelli
Riscaldamento sedile	Potenza nominale	50 W
	Temperatura	5 livelli
	Modalità Eco	5 impostazioni del timer (da 6 ore a 2 settimane)
Deodorizzazione		Assorbimento tramite filtro a diatomee
Classe di protezione		IPX4
Pressione dell'acqua necessaria		0,05 MPa (dinamica) - 0,75 MPa (statica)
Durezza dell'acqua		Durezza dell'acqua max. consigliata 2,4 mmol/l (14° dH) senza addolcitore
Temperatura alimentazione acqua		3-35 °C
Temperatura ambiente d'esercizio		0-40 °C
Dimensioni (lunghezza x larghezza x altezza)		609×400×430 mm
Lunghezza del cavo di alimentazione		1 m
Peso		35 kg

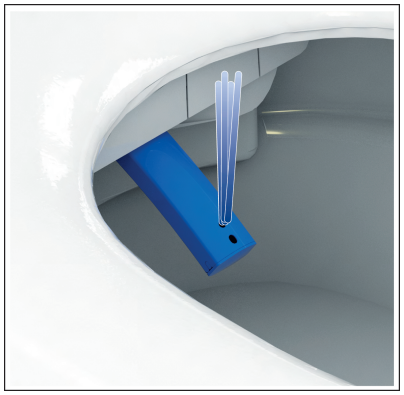
4 Descrizione del prodotto



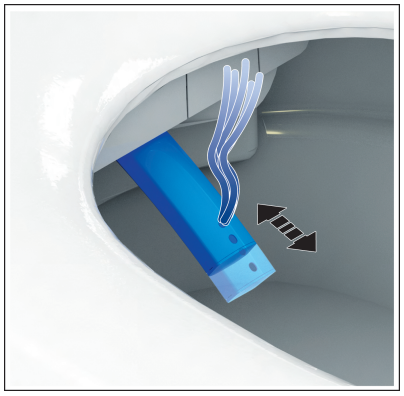
1 Coperchio posteriore
2 Coperchio per manutenzione
3 Interruttore ON/OFF
4 Etichetta prodotto con numero di serie
5 Pannello di controllo laterale
6 Filtro a rete e ingresso anticalcare
7 Filtro a diatomee
8 Supporto a parete del telecomando
9 Telecomando
10 Copertura cerniera sedile
11 Pannello ugelli doccetta
12 Vaso in ceramica
13 Coperchio posteriore per manutenzione
14 Gommino del coperchio
15 Coperchio
16 Cerniera del coperchio
17 Sedile
18 Copertura del getto d'aria
19 Doccetta

4.1 Programmi di lavaggio

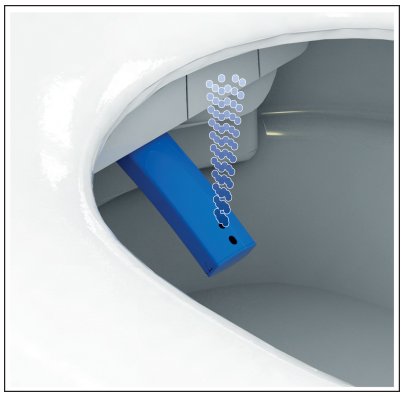
I seguenti programmi di lavaggio sono selezionabili sia per la doccetta lady, sia per la doccetta bidet:



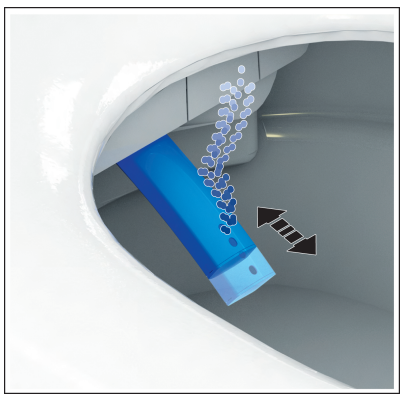
Funzione di base
Doccetta con getto d'acqua continuo senza movimento



Oscillante
Doccetta con movimenti oscillanti



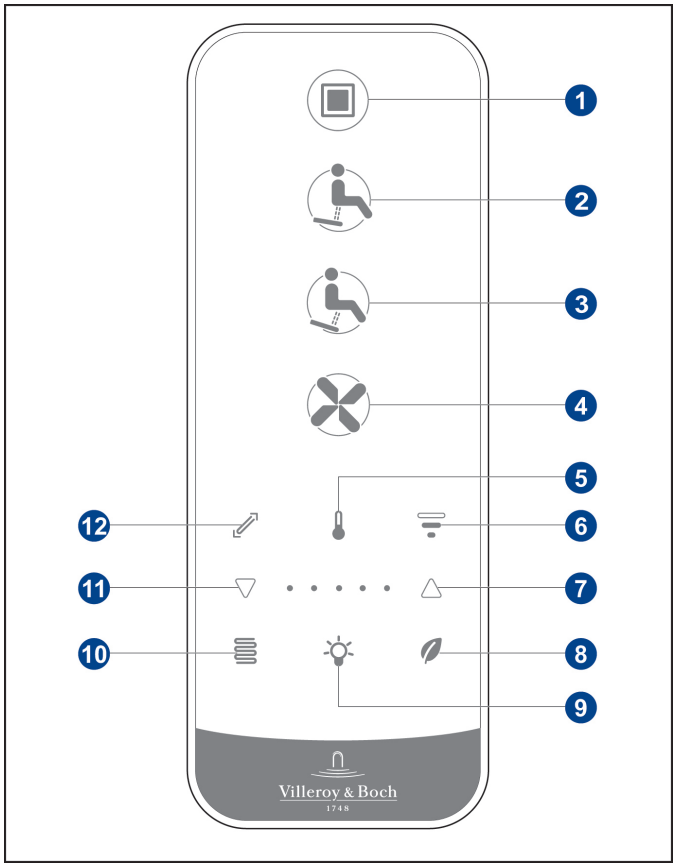
Pulsante
Doccetta con risciacquo pulsante



Oscillante e pulsante
Doccetta con movimenti oscillanti e pulsanti

5 Uso

Tivo



1 Stop
2 Doccetta bidet
3 Doccetta lady
4 Getto d'aria
5 Adeguamento della temperatura dell'acqua
6 Adeguamento dell'intensità del getto d'acqua
7 Aumento del livello
8 Modalità Eco
9 Impostazione luce/decalcificazione (in modalità expert)
10 Riscaldamento sedile
11 Riduzione del livello
12 Adeguamento della posizione della doccetta

Nota

Le funzioni di lavaggio e getto d'aria si avviano solo se ci si siede sul sensore di riconoscimento utente.

5.1 Stop

Tasto	Frequenza	Risultato
	1 volta	La funzione in corso si interrompe.

5.2 Doccetta bidet o doccetta lady

I programmi di lavaggio sono utilizzabili solo se una persona è seduta sul WC.
Doccetta bidet (con una pressione ripetuta del tasto  la funzione di lavaggio passa dall'una all'altra delle 4 modalità seguenti.)

Tasto	Frequenza	Risultato
	1 volta	Funzione di base
	2 volte	Doccetta bidet oscillante
	3 volte	Doccetta bidet pulsante
	4 volte	Doccetta bidet oscillante e pulsante

Doccetta lady (con una pressione ripetuta del tasto la funzione di lavaggio passa dall'una all'altra delle 4 modalità seguenti.)

Tasto	Frequenza	Risultato
	1 volta	Funzione di base
	2 volte	Doccetta lady oscillante
	3 volte	Doccetta lady pulsante
	4 volte	Doccetta lady oscillante e pulsante

5.3 Temperatura del getto d'aria

La temperatura del getto d'aria può essere modificata in sei livelli (inclusa l'assenza di riscaldamento). La luce a LED si spegne quando la temperatura del getto d'aria è disattivata.

Tasto	Frequenza	Risultato
	1 volta	Attivazione del getto d'aria. La luce a LED indica la temperatura impostata per il getto d'aria.
	1 volta	Aumenta la temperatura del getto d'aria di un livello.
	1 volta	Riduce la temperatura del getto d'aria di un livello.

5.4 Temperatura dell'acqua

La temperatura dell'acqua può essere modificata in sei livelli (inclusa l'assenza di riscaldamento). La luce a LED si spegne quando la temperatura dell'acqua è disattivata.

Tasto	Frequenza	Risultato
	1 volta	Regola la temperatura dell'acqua. La luce a LED indica il livello di temperatura dell'acqua impostato.
	1 volta	Aumenta la temperatura dell'acqua di un livello.
	1 volta	Riduce la temperatura dell'acqua di un livello.

5.5 Intensità del getto d'acqua

L'intensità del getto d'acqua può essere variata in cinque livelli.

Tasto	Frequenza	Risultato
	1 volta	Regola l'intensità del getto d'acqua. La luce a LED indica l'intensità impostata del getto d'acqua.
	1 volta	Aumenta l'intensità del getto d'acqua di un livello.
	1 volta	Riduce l'intensità del getto d'acqua di un livello.

5.6 Modalità Eco

La modalità Eco consente di risparmiare energia interrompendo il riscaldamento del sedile per un tempo definito dall'utente. Quando la modalità Eco è attiva, tutte le altre funzioni del Tivo possono essere ulteriormente utilizzate. La luce a LED si spegne quando la modalità Eco è disattivata.

Tasto	Frequenza	Risultato
	1 volta	Attiva la modalità Eco. La luce a LED indica l'impostazione attuale.
	1 volta	Viene selezionato il periodo successivo.
	1 volta	Viene selezionato il periodo precedente.

Tasto	Frequenza	Risultato
	1 volta	Modalità Eco disattivata.
	1 volta	Il riscaldamento del sedile è disattivato per 6 ore (giornata breve).
	1 volta	Il riscaldamento del sedile è disattivato per 9 ore (giornata lavorativa).
	1 volta	Il riscaldamento del sedile è disattivato per 48 ore (weekend).
	1 volta	Il riscaldamento del sedile è disattivato per una settimana.
	1 volta	Il riscaldamento del sedile è disattivato per 2 settimane.

5.7 Luce notturna

La luce notturna illumina il WC.

Tasto	Frequenza	Risultato
	1 volta	Attiva la funzione luce notturna – tutti e 5 i LED si accendono 
	1 volta	Disattiva la funzione luce notturna – tutti e 5 i LED si spengono 

5.8 Riscaldamento sedile

La temperatura del sedile può essere modificata in sei livelli (inclusa l'assenza di riscaldamento). La luce a LED si spegne quando la temperatura del sedile è disattivata.

Tasto	Azionamento	Risultato
	1 volta	Attiva la temperatura del sedile. La luce a LED indica la temperatura impostata per il sedile.
	1 volta	Aumenta la temperatura del sedile di un livello.
	1 volta	Riduce la temperatura del sedile di un livello.

5.9 Modifica della posizione della doccetta

La posizione della doccetta può essere variata in cinque livelli.

Tasto	Frequenza	Risultato
	1 volta	Regola la posizione della doccetta. La luce a LED indica la posizione della doccetta.
	1 volta	La doccetta avanza di un livello.
	1 volta	La doccetta arretra di un livello.

5.10 Modalità expert

Oltre alle funzioni descritte in precedenza, tramite la modalità expert sul telecomando sono disponibili altre funzioni. Per attivare la modalità expert, tenere premuti i tasti  e  per almeno 5 secondi.

► La triplice accensione dei LED segnala l'attivazione della modalità expert.

Per uscire dalla modalità expert, premere il tasto  .

In alternativa, attendere 10 secondi finché la modalità expert non si disattiva automaticamente.
Nella modalità expert possono essere impostate le seguenti funzioni e opzioni:

5.10.1 Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Tasto	Frequenza	Risultato
	1 volta	Per ripristinare tutte le impostazioni, tenere premuto il tasto Doccetta lady sul telecomando per circa 5 secondi. Viene mantenuto solo l'accoppiamento del telecomando al WC.

5.10.2 Buzzer

Per attivare o disattivare il buzzer, procedere nel modo seguente:

Tasto	Frequenza	Risultato
	1 volta	Attiva l'impostazione buzzer. La luce a LED indica l'impostazione attuale.
	1 volta	Quando tutti i LED sono accesi, il buzzer è attivo.
	1 volta	Quando tutti i LED sono spenti, anche il buzzer è disattivato.

5.10.3 Deodorizzazione

Tasto	Frequenza	Risultato
	1 volta	Attiva l'impostazione della deodorizzazione. La luce a LED indica l'impostazione attuale.
	1 volta	Quando tutti i LED sono accesi, la deodorizzazione è attiva.
	1 volta	Quando tutti i LED sono spenti, anche la deodorizzazione è disattivata.

5.10.4 Pulizia della doccetta

Tasto	Frequenza	Risultato
	1 volta	Estrae la doccettaper permetterne la pulizia.

Le informazioni per la pulizia della doccetta sono disponibili nel capitolo 6.2, "Pulizia della doccetta".

5.10.5 Pannello di controllo laterale

Tasto	Frequenza	Risultato
	Luce bianca fissa Luce bianca lampeggiante	Funzionamento corretto. Comportamento inconsueto rilevato.
	1 volta 2 volte 3 volte 4 volte	Funzione di base Doccetta bidet oscillante Doccetta bidet pulsante Doccetta bidet oscillante e pulsante
	1 volta 2 volte 3 volte 4 volte	Funzione di base Doccetta lady oscillante Doccetta lady pulsante Doccetta lady oscillante e pulsante
	Premere  da seduti per terminare la funzione attuale.	

5.10.6 Decalcificazione

Tasto	Frequenza	Risultato
	1 volta	Fa defluire l'acqua dall'unità tecnica. Al termine viene emesso un segnale acustico.
		Versare con cautela il prodotto anticalcare nell'apertura indicata.
		Non appena il serbatoio è pieno, la decalcificazione inizia automaticamente e dura circa 30 minuti. Attenzione: Durante la decalcificazione non è possibile utilizzare la doccetta.
		Dopo il risciacquo del sistema con acqua pulita viene emesso nuovamente un segnale acustico. Il processo di decalcificazione è terminato.

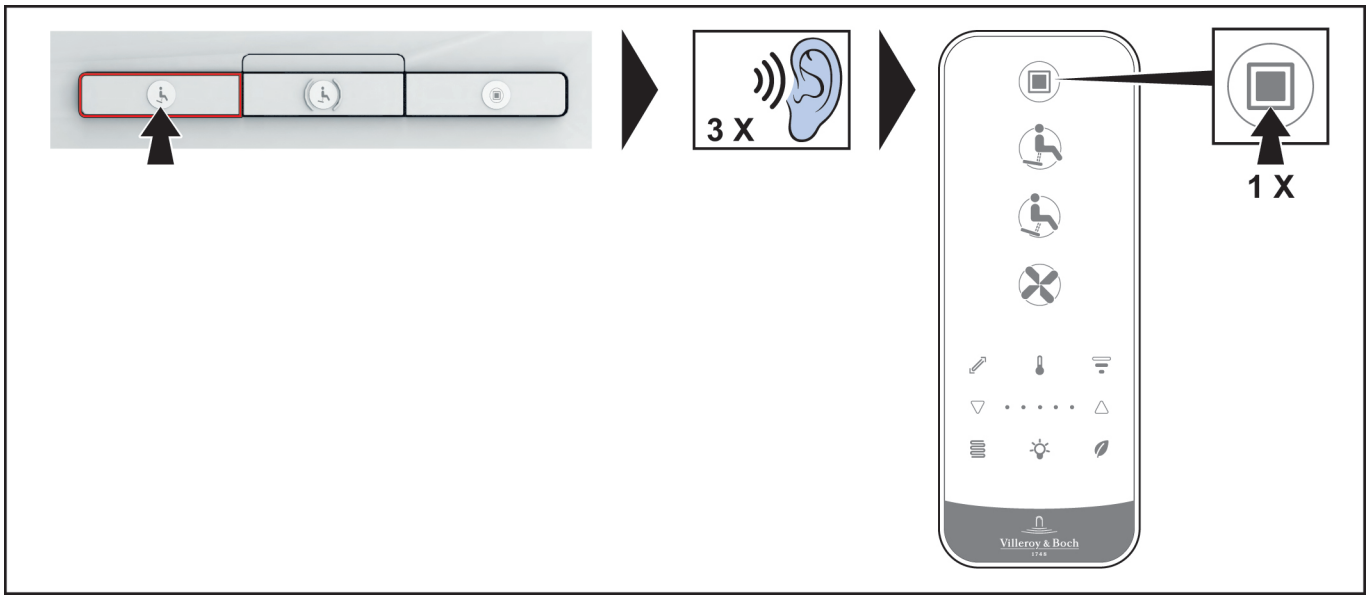
Ulteriori informazioni sulla decalcificazione si trovano nelcapitolo 6.3.4, "Introduzione del prodotto anticalcare".

5.11 Associazione del Tivo a un telecomando

Alla consegna, il telecomando può essere utilizzato senza doverlo associare al prodotto.
In determinate condizioni, ad esempio dopo la sostituzione del telecomando o in caso di comportamento insolito, potrebbe essere necessario effettuare una nuova associazione:

Nota

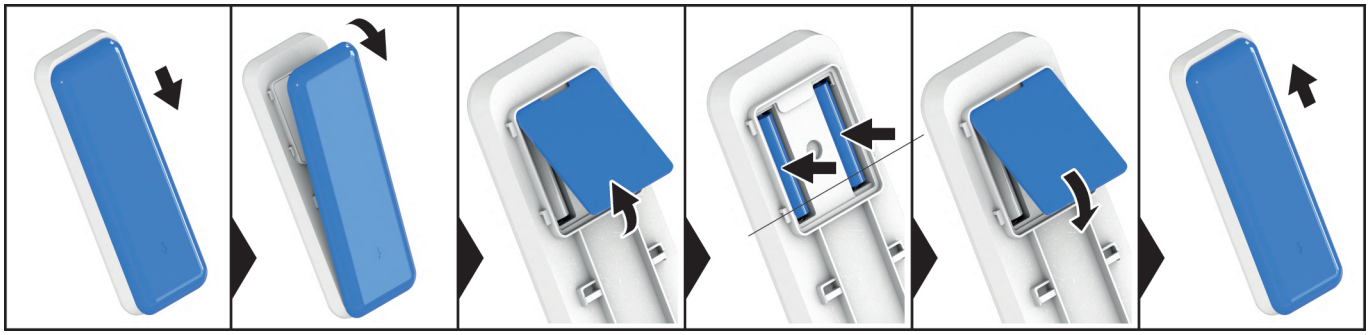
non associare il telecomando quando c'è una persona seduta sul WC



5.12 Sostituzione della batteria del telecomando

Nota

Se la luce ambientale lampeggia per 3 volte durante l'utilizzo del telecomando, la batteria deve essere sostituita.



Prestare attenzione al corretto orientamento della batteria (+/-).

Attenzione!

Smaltire con cautela le batterie esauste con l'aiuto di guanti. Evitare il contatto con la pelle. Rimuovere i residui con un panno umido.

Attenzione!

Si possono utilizzare esclusivamente batterie LR03/AAA. Non usare batterie ricaricabili.

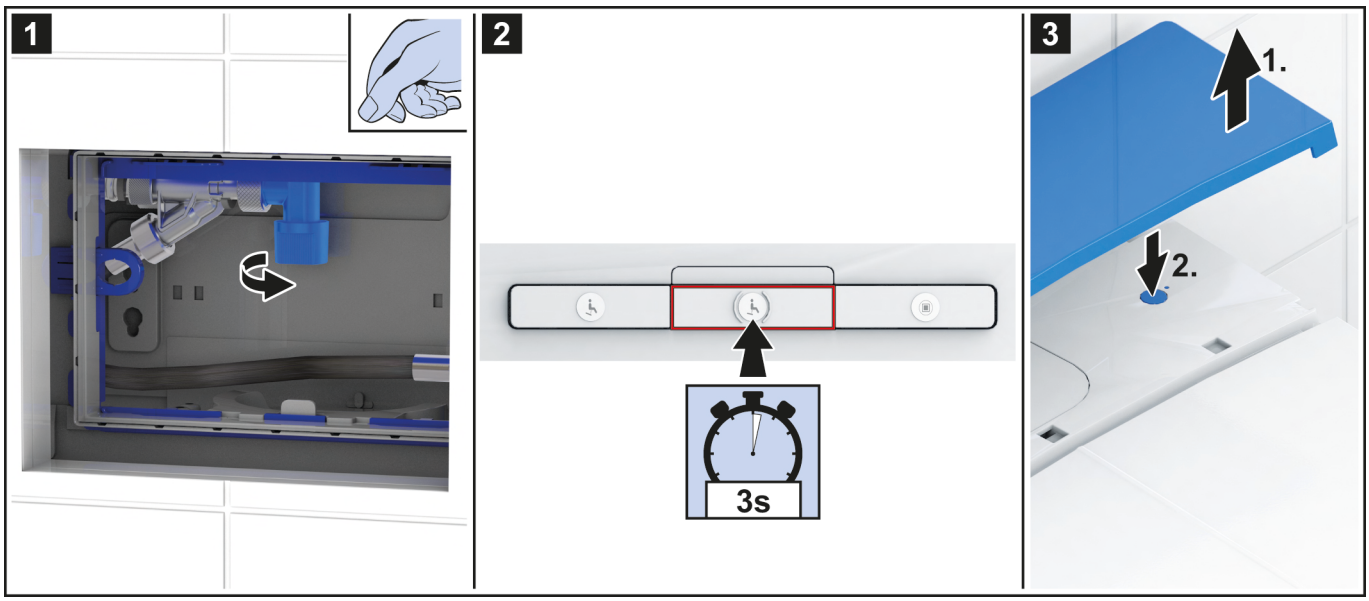
Per il corretto smaltimento delle batterie vedere capitolo 8, "Smaltimento".

6 Manutenzione e cura

Avvertenza!

Prima dell'installazione, della disinstallazione o della manutenzione del prodotto, interrompere l'alimentazione elettrica e chiudere la valvola di alimentazione dell'acqua!

Nota: Prima di spegnere il prodotto, accertarsi che tutte le funzioni (come doccetta bidet, doccetta lady, pulizia doccetta, risciacquo WC, ecc.) siano terminate.



Prudenza!

Danni materiali causati da prodotti detergenti!

Il contatto del WC con doccetta con prodotti detergenti per il WC a pH non neutro o prodotti per la pulizia del bagno contenenti cloro, abrasivi o acidi e l'utilizzo di strumenti per la pulizia con superficie ruvida possono causare danni al WC.

- Per la pulizia del WC con doccetta utilizzare esclusivamente acqua, un prodotto detergente neutro delicato e panni morbidi.
- Qualora il WC dovesse entrare in contatto con detersivi o detergenti per sanitari aggressivi, risciacquare immediatamente con acqua pulita.

Prudenza!

Danni materiali causati dall'acqua!

Il telecomando può venire danneggiato dal contatto con l'acqua.

- Non immergere il telecomando nell'acqua.
- Non lavare il telecomando in lavastoviglie.

6.1 Avvertenze generali per la manutenzione

Per la pulizia quotidiana si consiglia di utilizzare una spugna o un panno non abrasivi inumiditi.



Attenzione!

Per la pulizia del sedile per WC utilizzare una soluzione delicata a base di sapone e fare attenzione a che non rimangano tracce di umidità sul sedile e sulle cerniere.

Quindi asciugare il sedile per WC e le cerniere strofinandoli con un panno morbido.

Avvertenze per la cura in caso di sporco ostinato

La particolare superficie del Tivo consente di ottenere una fresca pulizia e un'igiene ottimale anche senza l'uso di detergenti aggressivi. Qualora si voglia utilizzare un detergente, si consiglia di utilizzare un prodotto universale normalmente disponibile in commercio.



Prudenza!

Danni materiali causati da prodotti detergenti!

Tavoletta e coperchio possono venire danneggiati dal contatto con prodotti detergenti.

Durante la pulizia, accertarsi che il sedile e il coperchio siano sollevati fino al completo risciacquo del prodotto detergente.

6.2 Pulizia della doccetta



Nota

Non pulire la doccetta quando c'è una persona seduta sul WC.

1. Nella modalità expert, premere il tasto  sul pannello di controllo laterale o sul telecomando (vedi capitolo 5.10.5, "Pannello di controllo laterale").

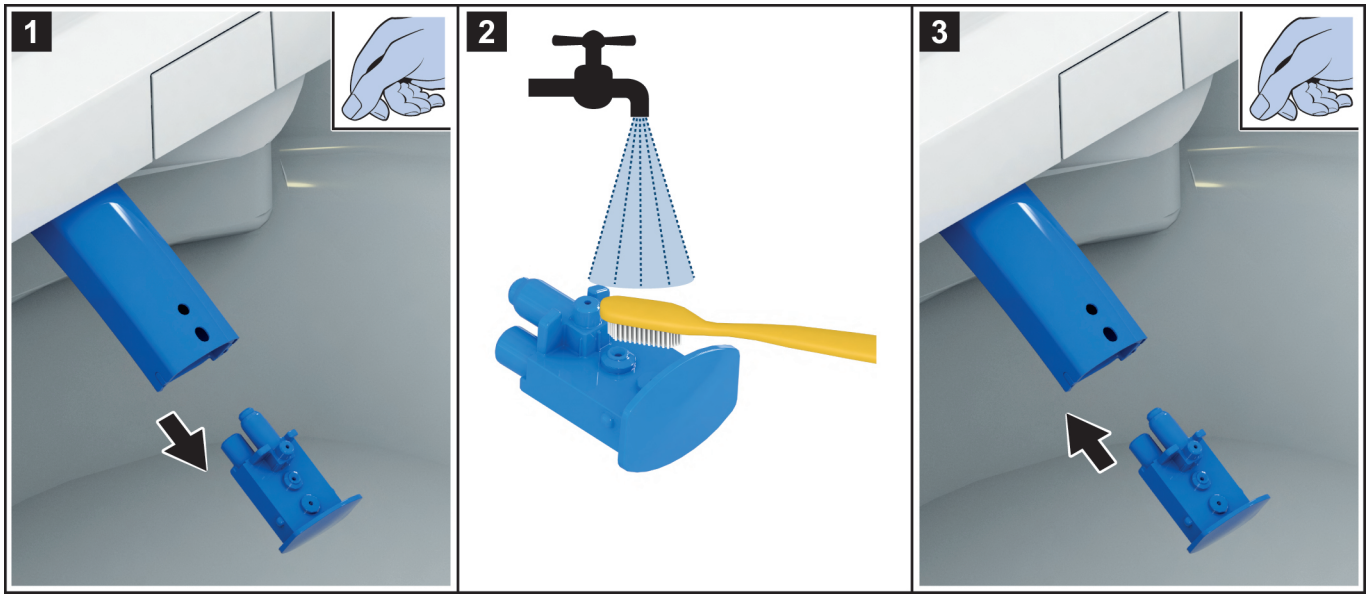
► La doccetta fuoriesce e può essere pulita con un panno umido.

2. Quando ci si siede o si preme il tasto  la doccetta rientra nuovamente. Se non si preme alcun tasto, la doccetta rientra automaticamente dopo tre minuti.



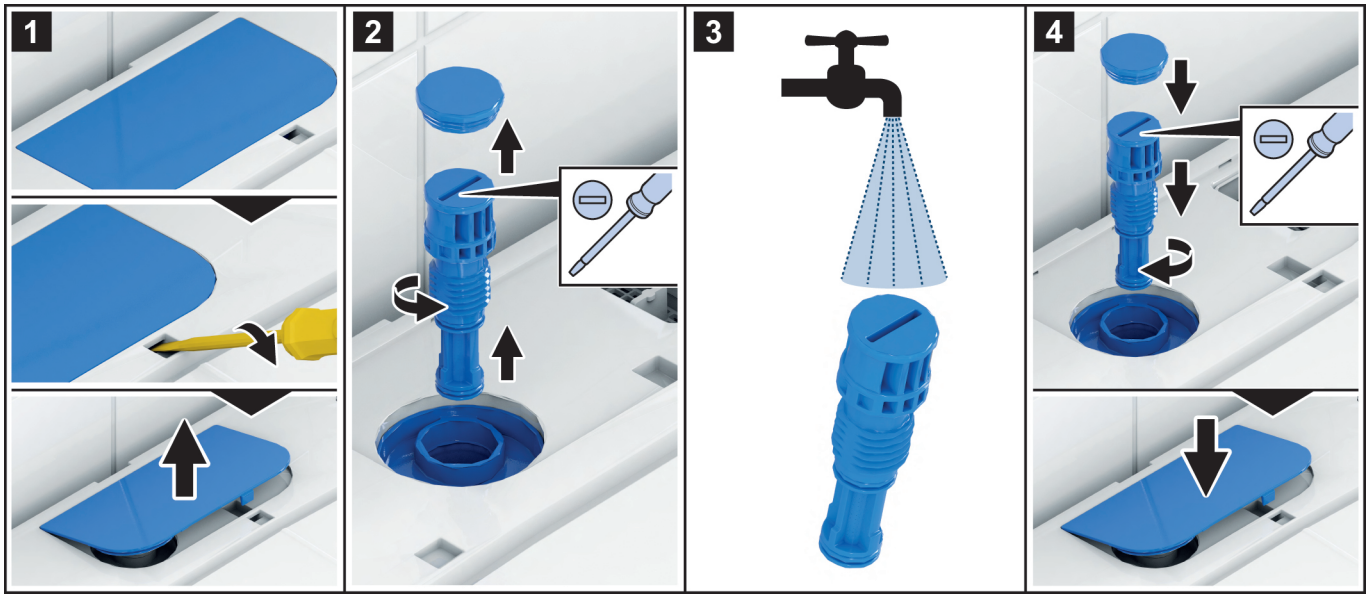
Nota

La doccetta può essere estratta e raggiunta anche tramite la funzione di pulizia automatica.



6.3 Filtro e deodorizzazione

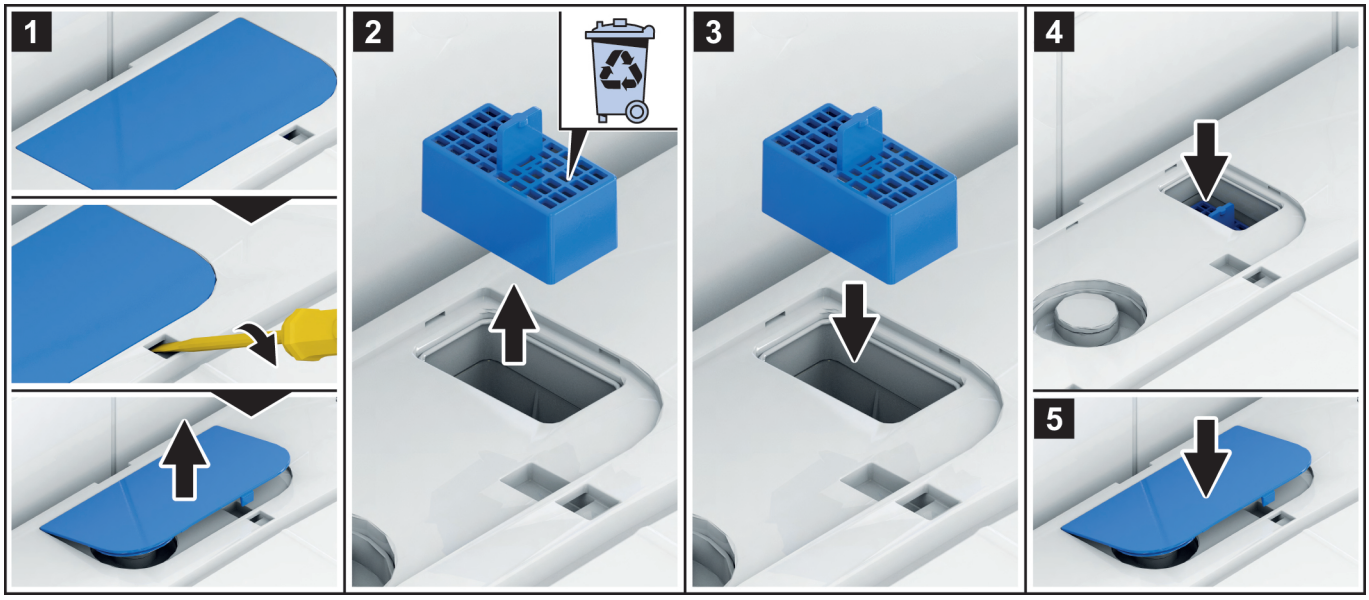
6.3.1 Pulizia del filtro



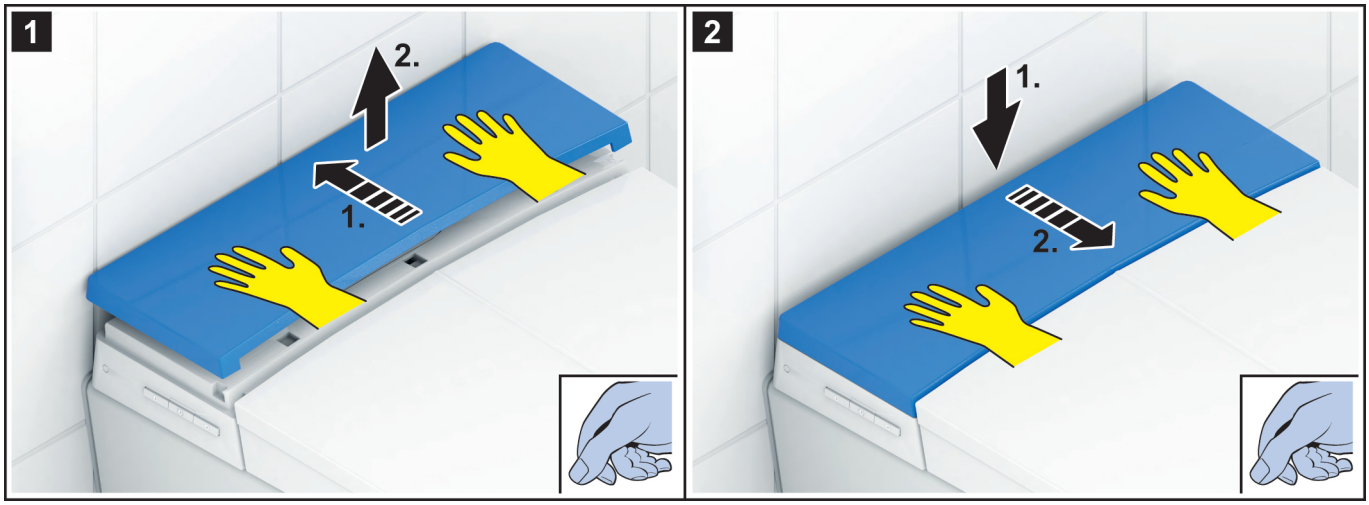
Nota

Per la sostituzione del filtro utilizzare esclusivamente ricambi autorizzati.

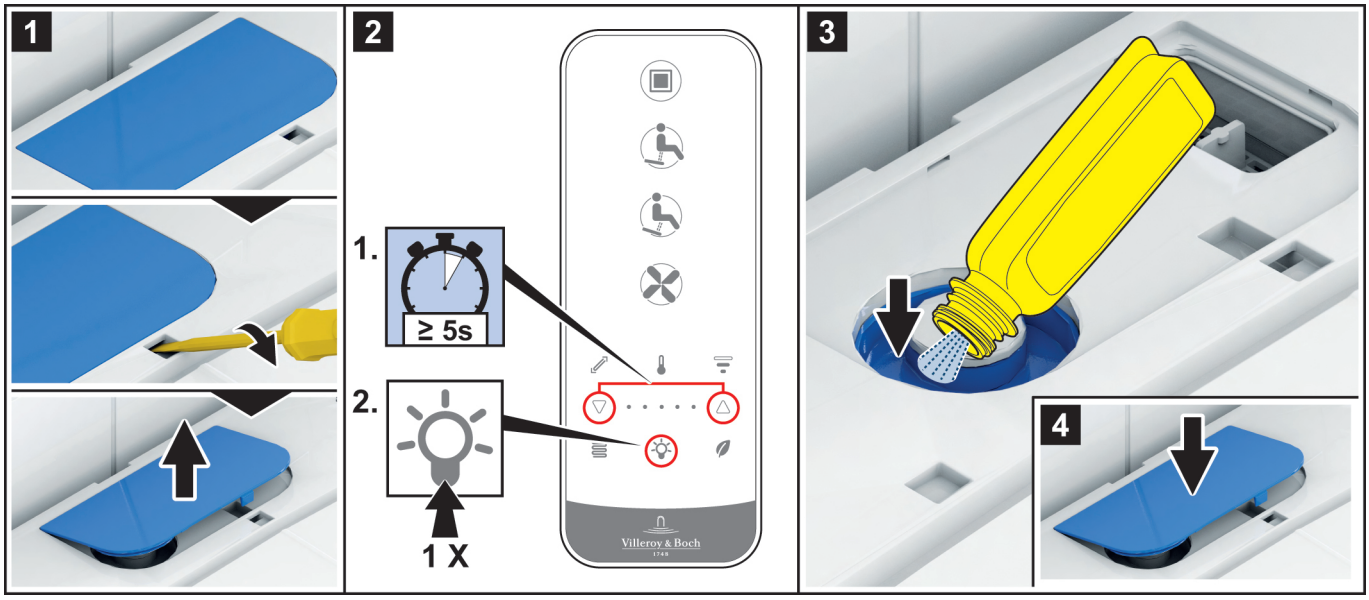
6.3.2 Sostituzione della deodorizzazione



6.3.3 Rimozione e installazione della copertura decorativa



6.3.4 Introduzione del prodotto anticalcare



Durezza dell'acqua	° fH	° dH	° eH	Intervallo di de-calcificazione
Dolce	≤15	≤8	≤11	due volte all'anno
Media	15-25	8-14	11-18	due volte all'anno
Dura	>25	>14	>18	ogni tre mesi

7 Risoluzione dei problemi

Se il Tivo non funziona dopo aver tentato di risolvere il problema, potete chiamare la nostra hotline.
Per la risoluzione dei problemi basarsi sulla seguente tabella.

Risoluzione dei problemi	
Controllare l'alimentazione dell'acqua	L'alimentazione dell'acqua dell'appartamento funziona correttamente?
	La valvola della condotta principale dell'acqua è aperta?
Controllare l'alimentazione elettrica	Manca la corrente?
	Controllare l'interruttore differenziale del bagno e ripristinarlo se necessario.
Resettare il Tivo	Spegnere il Tivo e riaccenderlo dopo 10 secondi.
Controllare che il telecomando sia funzionante.	Verificare se le batterie sono esaurite. In caso affermativo, sostituire le batterie. Proteggere il telecomando dal contatto con l'acqua.

Per la risoluzione dei problemi basarsi sulla seguente tabella.

Errore	Possibili soluzioni
Il Tivo non funziona	Controllare l'alimentazione elettrica.
Il Tivo non reagisce al telecomando	Controllare che le batterie del telecomando siano state inserite correttamente.
	Controllare se premendo i pulsanti del telecomando si accendono le luci corrispondenti. In caso negativo, sostituire le batterie.
Il Tivo non reagisce al telecomando anche se le luci si accendono	Associare il telecomando. (Vedi capitolo 5.11, "Associazione del Tivo a un telecomando")
	Se non è possibile ripristinare la funzionalità, contattare il nostro servizio clienti.
Pressione dell'acqua insufficiente	Aumentare il livello impostato tramite il telecomando.
	Pulire il filtro. (Vedi capitolo 6.3, "Filtro e deodorizzazione")
	Se necessario, stringere tutti i raccordi filettati del tubo di alimentazione dell'acqua.
Temperatura dell'acqua insufficiente	Aumentare la temperatura dell'acqua impostata con il telecomando.
	In caso di bassa temperatura nel bagno, anche la temperatura dell'acqua all'inizio del processo di spruzzatura può risultare bassa.
	Se non è possibile ripristinare la funzionalità, contattare il nostro servizio clienti.

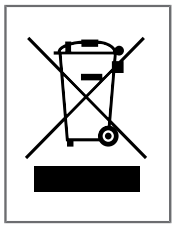
Errore	Possibili soluzioni
Il riscaldamento del sedile non funziona	Verificare la modalità Eco e disattivarla per avviare il riscaldamento del sedile.

Errore	Possibili soluzioni
La doccetta non fuoriesce	Spegnere il Tivo e riaccenderlo dopo alcuni secondi.
	Se non è possibile ripristinare la funzionalità, contattare il nostro servizio clienti.
La doccetta fuoriesce troppo lentamente	All'attivazione della funzione doccetta lady o doccetta bidet, prima dell'estrazione la doccetta viene sottoposta a pulizia per alcuni secondi. Questo comportamento è normale e non rappresenta un malfunzionamento.
Il getto d'acqua che fuoriesce dalla doccetta si interrompe immediatamente	Dopo tre minuti la pulizia si conclude e la doccetta rientra automaticamente. Questo comportamento è normale.
Il risciacquo d'emergenza non funziona	Se non è possibile ripristinare la funzionalità, contattare il nostro servizio clienti.

Messaggi d'errore			
Messaggio del sistema	Tipo di errore	Messaggio del sistema	Tipo di errore
Il LED rosso lampeggia 1 volta	Errore del sensore dell'acqua	Il LED rosso lampeggia 4 volte	Errore con temperatura del sedile elevata
Il LED rosso lampeggia 2 volte	Errore del sensore di seduta	Il LED rosso lampeggia 7 volte	Errore per mancanza di acqua
Il LED rosso lampeggia 3 volte	Errore del sensore per temperatura dell'acqua elevata	Il LED rosso lampeggia 10 volte	Vari errori

Impostazione di fabbrica					
Temperatura dell'acqua	Livello 3	Intensità del getto d'acqua	Livello 3	Posizione della doccetta	Livello 3
Temperatura sedile	Livello 3	Temperatura del getto d'aria	Livello 3	Luce notturna	Auto
Luce ambientale/ luce di risoluzione dei problemi	Auto	Modalità Eco	Off	Buzzer	On

8 Smaltimento



Riciclare o smaltire correttamente gli apparecchi elettronici. Prima dello smaltimento dell'apparecchiatura elettronica, rimuovere le batterie che si trovano all'interno. Le apparecchiature elettroniche non devono mai essere smaltite con i rifiuti domestici.
Attenersi alle vigenti direttive locali.



Riciclare o smaltire correttamente le batterie. Non smaltire mai le batterie tramite i rifiuti domestici.
Attenersi alle vigenti direttive locali.

Inhoudsopgave

1 Algemene informatie....135
- 1.1 Gebruikte weergave 135
- 1.2 Doelgroepen 135
- 1.3 Garantie 136

2 Veiligheid....137
- 2.1 Beoogd gebruik 137
- 2.2 Redelijkerwijs te voorzien onbedoeld gebruik 137
- 2.3 Algemene veiligheidsinstructies 137

3 Technische gegevens....140

4 Productbeschrijving....141
- 4.1 Doucheprogramma's 142

5 Bediening....143
- 5.1 Stop 143
- 5.2 Zitvlakdouche of ladydouche 143
- 5.3 Föhntemperatuur 144
- 5.4 Watertemperatuur 144
- 5.5 Waterstraalkracht 144
- 5.6 ECO-modus 145
- 5.7 Nachtverlichting 146
- 5.8 Zittingverwarming 146
- 5.9 Aanpassing van de douchesproeier 146
- 5.10 Expertmodus 147
  - 5.10.1 Naar de fabrieksinstellingen resetten....147
  - 5.10.2 Zoemer....147
  - 5.10.3 Ontgeuring....147
  - 5.10.4 Douchesproeierreiniging....147
  - 5.10.5 Bedieningspaneel aan de zijkant....148
  - 5.10.6 Ontkalking....148
- 5.11 Tivo koppelen met een afstandsbediening 149
- 5.12 Vervanging van de batterij van de afstandsbediening 150

6 Service en onderhoud....151
- 6.1 Algemene onderhoudsinstructies 152
- 6.2 Douchesproeierreiniging 152
- 6.3 Filter en ontgeuring 153
  - 6.3.1 Filterreiniging....153
  - 6.3.2 Ontgeuring vervangen....154
  - 6.3.3 De decoratieve afdekking verwijderen en monteren....154
  - 6.3.4 Ontkalkingsmiddel vullen....155

7 Probleemoplossing.....156
8 Afvoer.....158

1 Algemene informatie

Hartelijk dank voor het kiezen van Villeroy & Boch! Dit product is getest volgens onze hoge kwaliteitseisen en vereist een juiste installatie en gebruik om optimale prestaties te garanderen. Volledige bedienings- en montagehandleidingen zijn te vinden op: M.VILLEROY-BOCH.COM of via de QR-code op de voorpagina. Download deze bestanden van tevoren als het advies wordt gegeven in een omgeving zonder internettoegang. Lees en volg de montagehandleiding nauwgezet. De gebruiksaanwijzing moet voor gebruik van het product worden gelezen en voor referentiedoeleinden tijdens het gebruik worden bewaard.

Controleer de componenten zorgvuldig voordat u ze installeert. Schadeclaims voor ontbrekende of beschadigde onderdelen worden na de installatie niet meer aanvaard.

1.1 Gebruikte weergave

Veiligheidsinstructies



Waarschuwing!

Waarschuwing voor potentieel gevaar.
Ernstig of dodelijk letsel mogelijk.



Voorzichtig!

Waarschuwing voor potentieel gevaarlijke situaties.
Licht lichamelijk letsel of materiële schade mogelijk.



Opmerking!

Voor toepassingsinstructies en andere nuttige informatie.

1.2 Doelgroepen

Onder de doelgroep van deze handleiding vallen installateurs, elektriciens en gebruikers van het product.

Elektricien:



Deze vakmensen zijn opgeleid voor de specifieke gebruikslocatie en de ermee verbonden activiteiten en risico's en kennen de relevante normen en voorschriften.

Installateurs:



Deze vakmensen hebben de nodige kennis om de uit te voeren werkzaamheden volgens toestemming van de exploitant professioneel en correct, evenals veilig en zonder risico's, uit te kunnen voeren.

Gebruikers:



De gebruikers zijn door de aankoop, het lezen en begrijpen van de handleiding bevoegd om het product overeenkomstig de handleiding te gebruiken.
Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of werden geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en de gevaren die hiermee samenhangen, hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

1.3 Garantie

Villeroy & Boch aanvaardt geen aansprakelijkheid voor storingen en beschadigingen die het gevolg zijn van onjuiste montage of demontage na de installatie. Gebruik alleen originele onderdelen van Villeroy & Boch. De garantie van 24 maanden is beperkt tot de reparatie of vervanging van de door Villeroy & Boch geleverde producten en is alleen van toepassing als het product is geïnstalleerd en onderhouden in overeenstemming met onze installatie- en onderhoudsinstructies. De garantie vervalt in de volgende gevallen:

- Indien boringen/installaties door externe leveranciers worden uitgevoerd.
- Indien boringen/wijzigingen niet volgens de bij het product horende installatievoorschriften worden uitgevoerd.
- Als er onderdelen worden geïnstalleerd die geen deel uitmaken van de leveringsomvang/het onderdelenassortiment van het product.
- Als er originele onderdelen worden geïnstalleerd die eerder werden veranderd/omgebouwd en derhalve niet meer overeenkomen met de oorspronkelijke staat.

Vervolgschade, alsook installatie- en demontagekosten vallen niet onder de garantie.

Elke garantieaanspraak is in de volgende gevallen uitgesloten:

- schade of verlies door overmacht zoals brand, aardbeving, overstroming, storm, milieuvervuiling, gasschade (zwavelwaterstofgas), zoutschade en spanningsschommelingen.
- Schade of verlies als gevolg van ongeschikt gebruik, misbruik, het niet navolgen van de gebruiksaanwijzing en wijzigingen aan of vernietiging van het product.
- Schade of verlies als gevolg van de waterkwaliteit in het gebied waar het product wordt gebruikt, alsmede door watervlekken, afzettingen of vreemde voorwerpen in het watersysteem.
- Schade of verlies door gevaarlijke omgeving, vreemde invloeden, dieren of insecten, bevriezing van het product.
- Schade of verlies door een ongeschikte stroomvoorziening (spanning, frequentie) en elektromagnetische golven die buiten het product worden opgewekt (bijv. door hoogspanningsleidingen of naburige apparatuur).
- Schade of verlies door vermogensverlies van de batterijen.
- Schade of verlies door slijtage (bijv. van aftapkraan, filter, O-ring of afdichting).

2 Veiligheid

2.1 Beoogd gebruik

Dit product is geclassificeerd als apparaat van Klasse I en moet worden geaard. Het dient uitsluitend in een droge omgeving te worden gebruikt. Als het apparaat in een badkamer wordt gebruikt, moet voor voldoende ventilatie worden gezorgd. Installeer hiervoor een luchtafvoerventilator of een ontluchtingsopening.

Onder het beoogde gebruik vallen ook:

- het opvolgen van alle instructies in de bedieningshandleiding,
- het opvolgen van alle instructies in de installatiehandleiding,
- het uitsluitend gebruiken van originele onderdelen,
- het uitsluitend gebruiken van het product in gebouwen.

De Tivo mag alleen met schoon water worden gebruikt. Vuildeeltjes in het water kunnen verstopping in filters, leidingen en sproeiers veroorzaken.

2.2 Redelijkerwijs te voorzien onbedoeld gebruik

Elke andere vorm van gebruik dan het onder 'Beoogd gebruik' vastgelegde of hieraan voorbijgaande gebruik geldt als niet beoogd gebruik.

Voor schade die voortkomt uit niet beoogd gebruik draagt de gebruiker de volledige verantwoordelijkheid; de fabrikant is op geen enkele wijze aansprakelijk.

2.3 Algemene veiligheidsinstructies

Elektriciteit



Waarschuwing!

Gevaar door elektrische schok!

Het aanraken van stroomvoerende onderdelen kan ernstig letsel en zelfs de dood tot gevolg hebben.

- Het apparaat is ontworpen voor gebruik met een netspanning en -frequentie van 220-240 V~, 50-60 Hz. Installatie en reparatie van het product mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd vakman.
- Er moet voor worden gezorgd dat tijdens de werkzaamheden de hoofdstroomvoorziening is uitgeschakeld en beveiligd tegen opnieuw inschakelen.



Waarschuwing!

Gevaar voor elektrische schokken bij reiniging en onderhoud!

Het aanraken van onder spanning staande onderdelen (220-240 V~, 50 Hz) tijdens reiniging en onderhoud kan ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben.

- Let er bij de reiniging en het onderhoud op dat u geen stroomvoerende onderdelen (220-240 V~, 50 Hz) aanraakt.



Waarschuwing!

Gevaar door elektrische schok!

Onder spanning staande onderdelen die niet correct zijn geïnstalleerd of bevestigd, kunnen ernstige tot dodelijke letsels veroorzaken.

- Alle elektrische, elektromagnetische en voor de installatie vereiste componenten van het product (met uitzondering van de afstandsbediening) moeten stevig aan het toilet worden bevestigd in overeenstemming met de installatie-instructies en nationale voorschriften.
- Om lichamelijke of dodelijke letsels te voorkomen, moeten alle onder spanning staande delen stevig aan het toilet worden bevestigd, in overeenstemming met de installatie-instructies en nationale voorschriften.

Hitte



Waarschuwing!

Explosiegevaar!

Warmtebronnen in de onmiddellijke nabijheid van het toilet of de afstandsbediening kunnen warmteontwikkeling aan het product en een explosie veroorzaken.

- Plaats nooit warmtebronnen in de onmiddellijke nabijheid van het toilet of de afstandsbediening.

Reiniging



Waarschuwing!

De reiniging en het onderhoud door gebruikers mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

Bediening



Opmerking!

Schakel bij een storing van het product het toilet uit met de desbetreffende schakelaar (zie gebruikshandleiding) en sluit de watertoevoer af. Storingen kunnen onder meer het volgende omvatten:

- rookontwikkeling
- waterlekken
- lawaaiontwikkeling



Opmerking!

Bij hard water kan zich kalkaanslag op de wc vormen, wat kan leiden tot een beperking van de functionaliteit of schade aan het apparaat.

Vervang de douchekop als deze niet meer compleet kan worden gereinigd en ontkalkt.

Voer afhankelijk van de plaatselijke waterhardheid met de volgende tussenpozen een ontkalking uit om een aantasting van de productfuncties door kalkaanslag te voorkomen:

Waterhardheid	° fH	° dH	° eH	Ontkalkings-interval
Zacht	≤15	≤8	≤11	tweemaal per jaar
Gemiddeld	15-25	8-14	11-18	tweemaal per jaar
Hard	>25	>14	>18	driemaandelijks

Gebruik uitsluitend V & B-ontkalker (V9957200) en volg de online of op het etiket beschreven productinstructies. Ongeschikte ontkalkingsvloeistoffen of onjuiste procedures voor het ontkalken kunnen leiden tot storingen die niet worden gedekt door de garantie van de fabrikant.

Opmerking!

- Het systeem voldoet aan de eisen voor accessoires van beschermingsklasse I.
- Als de voedingskabel van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze worden vervangen door een speciale aansluitkabel die verkrijgbaar is bij de fabrikant of de klantendienst.
- Alle onderdelen moeten op de juiste plaats worden aangebracht.

Opmerking!

Wanneer de toiletzitting en het deksel gesloten zijn dienen gewichtsbelastingen die niet overeenkomen met het beoogde gebruik (bv. zware voorwerpen op de toiletzitting en/of het deksel plaatsen of er met één been op steunen) absoluut vermeden te worden.

Opmerking!

- Gebruik uitsluitend LR03/AAA-batterijen.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen.
- Verschillende soorten batterijen en nieuwe en gebruikte batterijen mogen niet samen worden gebruikt.
- Verwijder lege batterijen uit het apparaat en voer ze af volgens de lokale voorschriften.
- Verwijder de batterijen als het apparaat langere tijd ongebruikt wordt bewaard.
- Sluit de aansluitklemmen niet kort.

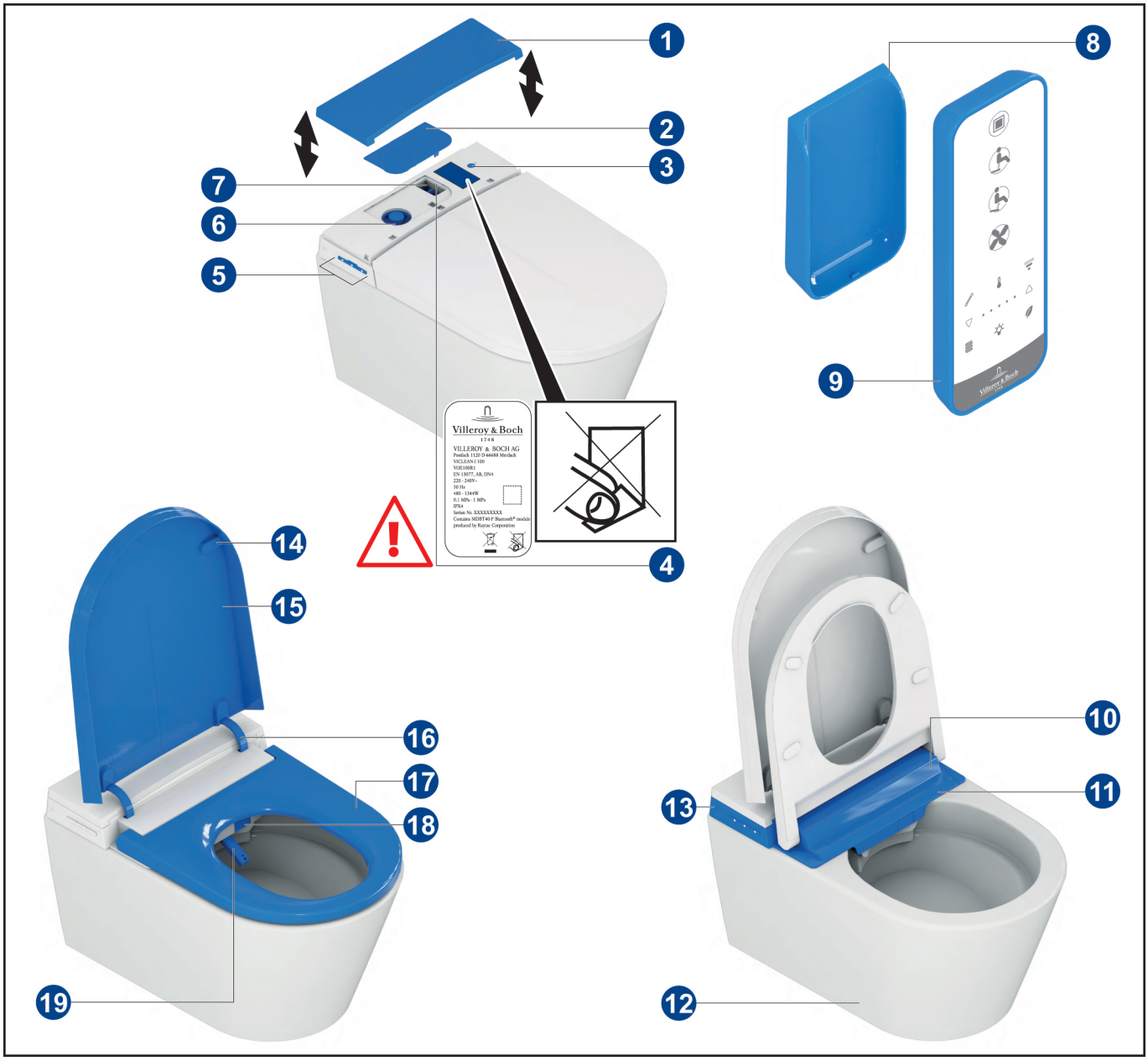
Opmerking!

Draag steeds handschoenen om lekkende batterijen te behandelen en bezorg deze aan een erkend verwerkingsbedrijf. Vermijd huidcontact.
Verwijder resten met een vochtige doek.

3 Technische gegevens

Categorie		Tivo
Spanning		220-240 V~, 50-60 Hz
Nominaal opgenomen vermogen		820 W
Maximaal opgenomen vermogen		1080 W
Batterij van de afstandsbediening		Type: LR03/AAA
Toilet	Waterverbruik	4,2 l/6 l
	Waterafvoer	110 mm diameter, horizontale afvoer
	Spoelmodus	Handmatig spoelen
Sproeifunctie	Warmwaterbereiding	Warmwaterboiler
	Vermogen	1000 W
	Temperatuur, sterkte, sproeierpositie	5 standen
Föhn	Luchtdebiet	0,3 m^3/minuut
	Vermogen	250 W
	Temperatuur	5 standen
Zittingverwarming	Nominaal vermogen	50 W
	Temperatuur	5 standen
	ECO-modus	5 tijdinstellingen (6 uur tot 2 weken)
Ontgeuring		Adsorptie door diatomeeënaardefilters
Beschermingsklasse		IPX4
Benodigde waterdruk		0,05 MPa (dynamisch) – 0,75 MPa (statisch)
Waterhardheid		Max. aanbevolen waterhardheid 2,4 mmol/l (14° dH) zonder onthardingsinstallatie
Wateraanvoertemperatuur		3-35 °C
Bedrijfsomgevingstemperatuur		0-40 °C
Afmetingen (lengte x breedte x hoogte)		609×400×430 mm
Lengte van het netsnoer		1 m
Gewicht		35 kg

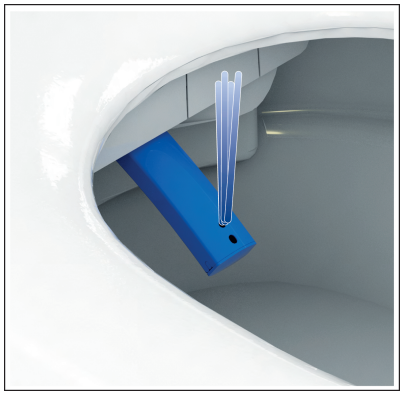
4 Productbeschrijving



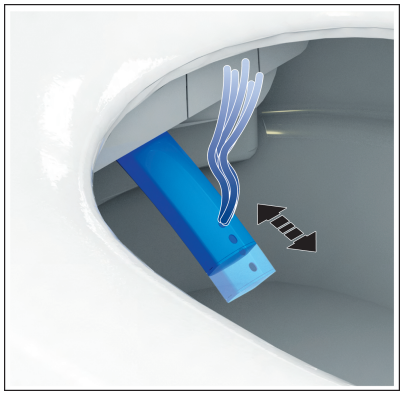
1 Achterklep
2 Onderhoudsafdekking
3 AAN/UIT-schakelaar
4 Productetiket met serienummer
5 Bedieningspaneel aan de zijkant
6 Netfilter en inloop voor ontkalkingsmiddel
7 Diatomeeënaardefilter
8 Wandbeugel voor de afstandsbediening
9 Afstandsbediening
10 Zittingscharnierafdekking
11 Sproeierpaneel
12 Keramische kom
13 Achterste onderhoudsafdekking
14 Dekselbuffer
15 Deksel
16 Dekselscharnier
17 Toiletzitting
18 Föhnafdekking
19 Douchesproeier

4.1 Doucheprogramma's

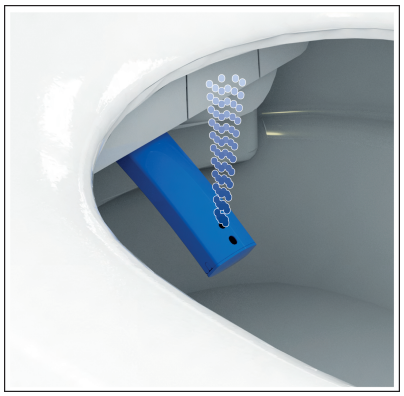
De volgende doucheprogramma's kunnen worden geselecteerd voor zowel de lady- als de zitvlakdouches:



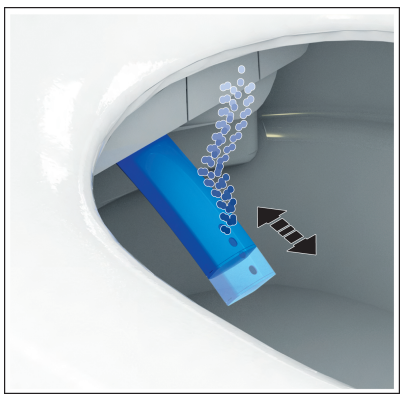
Basisfunctie
Douche met doorlopende waterstraal zonder beweging



Oscillerend
Douche met slingerende bewegingen



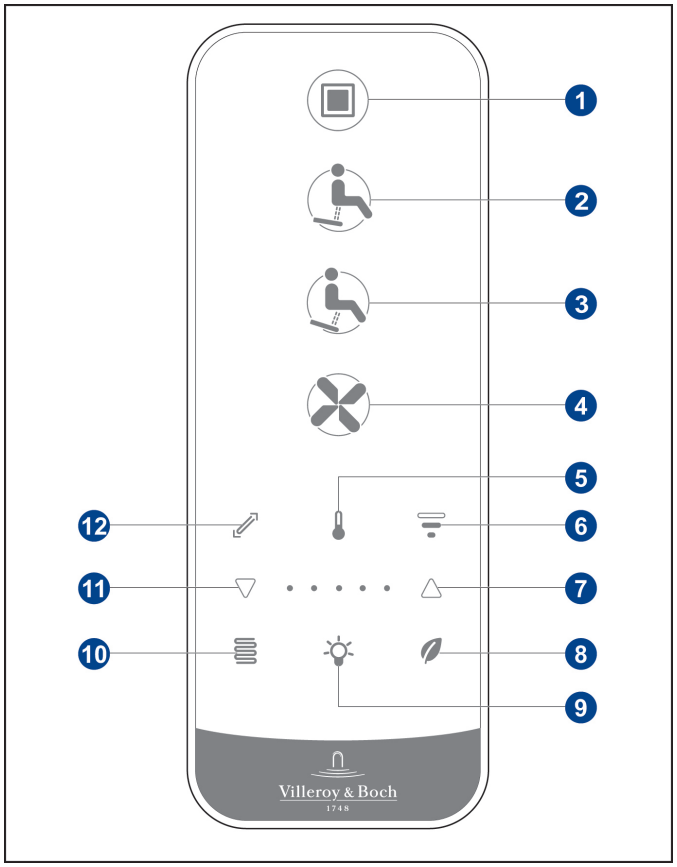
Pulserend
Douche met pulserende spoeling



Oscillerend en pulserend
Douche met slingerende en pulserende bewegingen

5 Bediening

Tivo



1 Stop
2 Zitvlakdouche
3 Ladydouche
4 Föhn
5 Aanpassing van de watertemperatuur
6 Aanpassing van de waterstraalkracht
7 Het niveau verhogen
8 ECO-modus
9 Instelling licht/ontkalking (in expertmodus)
10 Zittingverwarming
11 Het niveau verlagen
12 Aanpassing van de positie van de douchesproeierpositie

Opmerking!

De was- en föhnfuncties starten alleen als een gebruiker op de aanwezigheidssensor gaat zitten.

5.1 Stop

Toets	Frequentie	Resultaat
	1x	De geactiveerde functie wordt gestopt.

5.2 Zitvlakdouche of ladydouche

De wasprogramma's kunnen alleen worden gebruikt als er iemand op de toiletzitting gaat zitten.
Zitvlakdouche (door herhaaldelijk op de -toets te drukken, wisselt de wasfunctie tussen de volgende 4 modi.)

Toets	Frequentie	Resultaat
	1x	Basisfunctie
	2x	Oscillerende zitvlakdouche
	3x	Pulserende zitvlakdouche
	4x	Oscillerende en pulserende zitvlakdouche

Ladydouche (door herhaaldelijk op de  -toets te drukken, wisselt de wasfunctie tussen de volgende 4 modi.)

Toets	Frequentie	Resultaat
	1x	Basisfunctie
	2x	Oscillerende ladydouche
	3x	Pulserende ladydouche
	4x	Oscillerende en pulserende ladydouche

5.3 Föhntemperatuur

De föhntemperatuur kan op zes niveaus worden aangepast (inclusief zonder verwarming). Het ledlampje gaat uit als de föhntemperatuur wordt uitgeschakeld.

Toets	Frequentie	Resultaat
	1x	Activeert de föhn. Het ledlampje geeft de temperatuurinstelling voor de föhn aan.
	1x	Verhoogt de föhntemperatuur naar het volgende niveau.
	1x	Verlaagt de föhntemperatuur naar het vorige niveau.

5.4 Watertemperatuur

De watertemperatuur kan op zes niveaus worden aangepast (inclusief zonder verwarming). Het ledlampje gaat uit als de watertemperatuur wordt uitgeschakeld.

Toets	Frequentie	Resultaat
	1x	Stelt de watertemperatuur in. Het ledlampje geeft het ingestelde watertemperatuurniveau aan.
	1x	Verhoogt de watertemperatuur naar het volgende niveau.
	1x	Verlaagt de watertemperatuur naar het vorige niveau.

5.5 Waterstraalkracht

De waterstraalkracht kan op vijf niveaus worden aangepast.

Toets	Frequentie	Resultaat
	1x	Stelt de waterstraalkracht in. Het ledlampje geeft de ingestelde waterstraalkracht aan.
	1x	Verhoogt de waterstraalkracht naar het volgende niveau.
	1x	Verlaagt de waterstraalkracht naar het vorige niveau.

5.6 ECO-modus

De ECO-modus bespaart energie door de zittingverwarming voor een door de gebruiker gedefinieerde tijd uit te schakelen. Als de ECO-modus is geactiveerd, kunnen alle andere functies van de Tivo nog steeds worden gebruikt. Het ledlampje gaat uit als de ECO-modus wordt uitgeschakeld.

Toets	Frequentie	Resultaat
	1x	Activeert de ECO-modus. Het ledlampje geeft de huidige instelling aan.
	1x	De volgende tijdsperiode wordt gekozen.
	1x	De vorige tijdsperiode wordt gekozen.

Toets	Frequentie	Resultaat
	1x	ECO-modus uit.
	1x	De zittingverwarming is 6 uur uitgeschakeld (korte dag).
	1x	De zittingverwarming is 9 uur lang uitgeschakeld (werkdag).
	1x	De zittingverwarming is 48 uur uitgeschakeld (weekend).
	1x	De zittingverwarming is een week lang uitgeschakeld.
	1x	De zittingverwarming is 2 weken lang uitgeschakeld.

5.7 Nachtverlichting

De nachtverlichting verlicht de toiletpot.

Toets	Frequentie	Resultaat
	1x	Activeert de nachtverlichtingfunctie – alle 5 leds lichten op 
	1x	Deactiveert de nachtverlichtingfunctie – alle 5 leds gaan uit 

5.8 Zittingverwarming

De zittingtemperatuur kan op zes niveaus worden aangepast (inclusief zonder verwarming). Het ledlampje gaat uit als de zittingtemperatuur wordt uitgeschakeld.

Toets	Bediening	Resultaat
	1x	Activeert de zittingtemperatuur. Het ledlampje geeft de temperatuurinstelling voor de toiletzitting aan.
	1x	Verhoogt de zittingtemperatuur naar de volgende stand.
	1x	Verlaagt de zittingtemperatuur naar de vorige stand.

5.9 Aanpassing van de douchesproeier

De sproeierpositie kan op vijf niveaus worden aangepast.

Toets	Frequentie	Resultaat
	1x	Stelt de sproeierpositie in. Het ledlampje geeft de positie van de douchesproeier aan.
	1x	De sproeier schuift één positie naar voren.
	1x	De sproeier schuift één positie naar achteren.

5.10 Expertmodus

Naast de hierboven beschreven basisfuncties zijn er in expertmodus via de afstandsbediening nog andere functies beschikbaar.

Om de expertmodus te activeren, houdt u de toetsen  en  gedurende minstens 5 seconden ingedrukt.

► Als de leds driemaal oplichten, wordt de expertmodus geactiveerd.

Om de expertmodus weer te verlaten, drukt u op de toets  .

Als alternatief kunt u 10 seconden wachten tot de expertmodus automatisch wordt uitgeschakeld.

De volgende functies en opties kunnen in de expertmodus worden ingesteld:

5.10.1 Naar de fabrieksinstellingen resetten

Toets	Frequentie	Resultaat
	1x	Houd de toets voor de ladydouche op de afstandsbediening ongeveer 5 seconden ingedrukt om alle instellingen te resetten. Alleen de koppeling van de afstandsbediening met het toilet blijft bestaan.

5.10.2 Zoemer

Om de zoemer in of uit te schakelen, gaat u als volgt te werk:

Toets	Frequentie	Resultaat
	1x	Activeert de zoemerinstelling. Het ledlampje geeft de huidige instelling aan.
	1x	Als alle leds oplichten, is de zoemer ingeschakeld.
	1x	Als alle leds uit zijn, is ook de zoemer uitgeschakeld.

5.10.3 Ontgeuring

Toets	Frequentie	Resultaat
	1x	Activeert de instelling van de ontgeuring. Het ledlampje geeft de huidige instelling aan.
	1x	Als alle leds oplichten, is de ontgeuring ingeschakeld.
	1x	Als alle leds uit zijn, is de ontgeuring uitgeschakeld.

5.10.4 Douchesproeierreiniging

Toets	Frequentie	Resultaat
	1x	Schuift de sproeier uit om deze te kunnen reinigen.

Informatie over het reinigen van de sproeier vindt u in Hoofdstuk 6.2, "Douchesproeierreiniging".

5.10.5 Bedieningspaneel aan de zijkant

Toets	Frequentie	Resultaat
	Wit continu licht Wit knipperlicht	Correcte werking. Ongewoon gedrag gedetecteerd.
	1x 2x 3x 4x	Basisfunctie Oscillerende zitvlakdouche Pulserende zitvlakdouche Oscillerende en pulserende zitvlakdouche
	1x 2x 3x 4x	Basisfunctie Oscillerende ladydouche Pulserende ladydouche Oscillerende en pulserende ladydouche
	Druk op  in de zitting om de huidige functie te beëindigen.	

5.10.6 Ontkalking

Toets	Frequentie	Resultaat
	1x	Laat het water uit de technische eenheid weglopen. Na afloop weerklinkt er een pieptoon.
		Giet het ontkalkingsmiddel voorzichtig in de aangegeven opening.
		Zodra de container vol is, begint het ontkalkingsproces automatisch. Het duurt ongeveer 30 minuten. Let op: U kunt de douchesproeier tijdens het ontkalken niet gebruiken.
		Nadat het systeem met schoon water is gespoeld, weerklinkt er een pieptoon. Hiermee is het ontkalkingsproces voltooid.

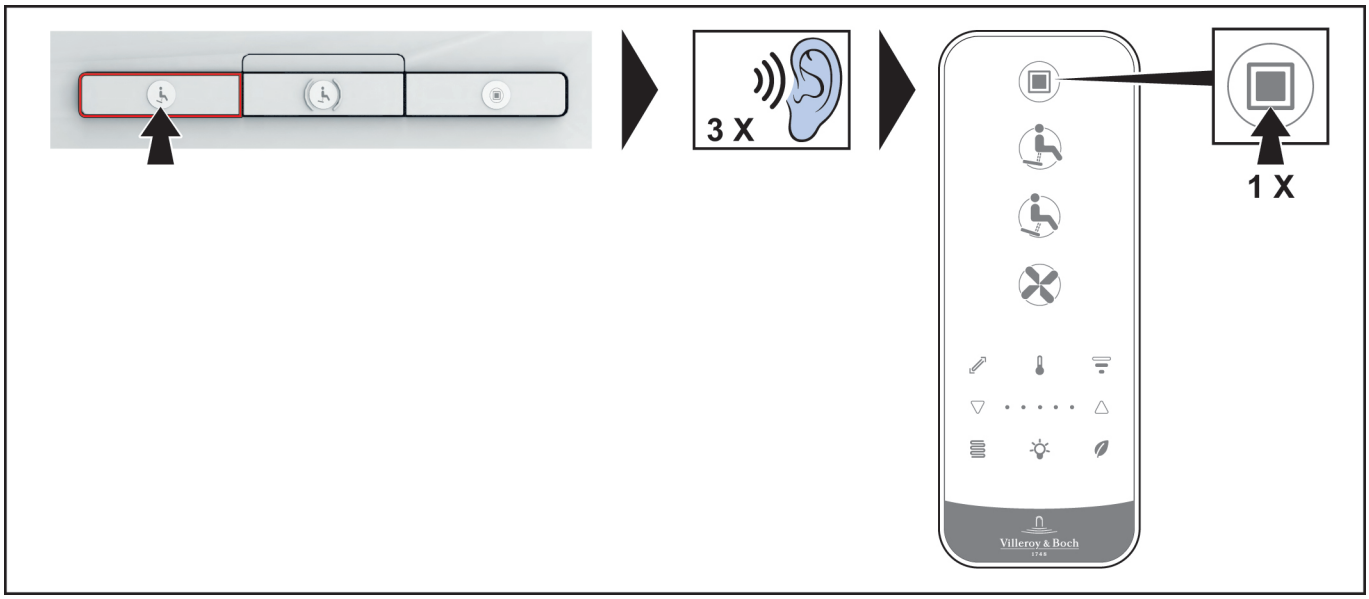
Meer informatie over de ontkalking vindt u in Hoofdstuk 6.3.4, "Ontkalkingsmiddel vullen".

5.11 Tivo koppelen met een afstandsbediening

De afstandsbediening kan in de leveringstoestand zonder koppeling worden gebruikt.
Onder bepaalde omstandigheden, bijv. na vervanging van de afstandsbediening of bij ongewoon gedrag, kan een nieuwe koppeling nodig zijn:

Opmerking!

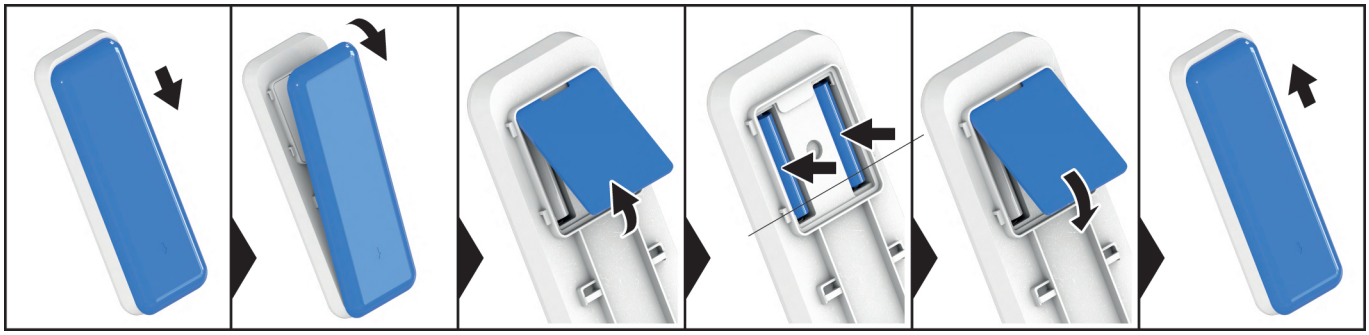
Voer de koppeling van de afstandsbediening niet uit terwijl er iemand op het toilet zit



5.12 Vervanging van de batterij van de afstandsbediening

Opmerking!

Als het omgevingslicht tijdens het gebruik van de afstandsbediening 3x knippert, moet de batterij worden vervangen.



Let daarbij op de juiste oriëntatie van de batterij (+/-).

Let op!

Draag steeds handschoenen om lekkende batterijen te behandelen en bezorg deze aan een erkend verwerkingsbedrijf. Vermijd huidcontact.

Verwijder resten met een vochtige doek.

Let op!

Er mogen alleen LR03/AAA-batterijen worden gebruikt. Gebruik geen oplaadbare batterijen.

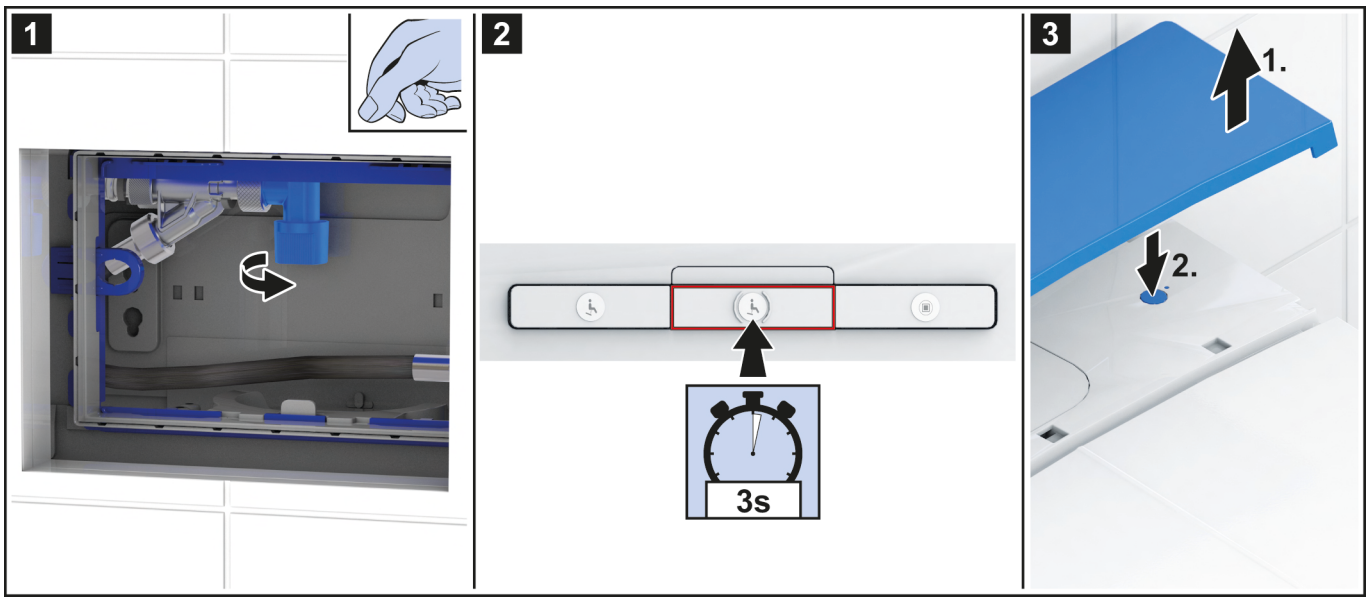
Instructies over de correcte afvoer van de batterijen vindt u in Hoofdstuk 8, "Afvoer".

6 Service en onderhoud

Waarschuwing!

Voor de installatie, de demontage of het onderhoud van het product moet de stroomvoorziening worden uitgeschakeld en de watertoevoerklep worden dichtgedraaid!

Opmerking: zorg ervoor dat alle functies (zoals zitvlakdouche, ladydouche, sproeierreiniging, toiletspoeling, enz.) voltooid zijn voordat u het product uitschakelt.



Voorzichtig!

Materiële schade door reinigingsmiddelen!

Contact van de douche-wc met niet pH-neutrale wc-reinigers of chloorhoudende, schurende of bijtende reinigingsmiddelen, alsmede het gebruik van reinigingsgereedschappen met ruwe oppervlakken kunnen tot beschadigingen van de WC leiden.

- Gebruik voor het reinigen van de douche-wc alleen water, een milde neutrale reiniger en doeken met een zacht oppervlak.
- Als het toilet in contact komt met agressieve reinigingsmiddelen of sanitaire reinigers, spoel deze dan onmiddellijk weg met schoon water.

Voorzichtig!

Materiële schade door water!

De afstandsbediening kan beschadigd raken door contact met water.

- Dompel de afstandsbediening nooit onder in water.
- Reinig de afstandsbediening niet in de vaatwasser.

6.1 Algemene onderhoudsinstructies

Voor het dagelijkse onderhoud raden wij aan een zachte, niet-krassende spons of doek te gebruiken.



Let op!

Gebruik een milde zeepoplossing om de toiletzitting te reinigen en zorg ervoor dat er geen vocht op de toiletzitting en de scharnieren achterblijft.

Droog de toiletzitting en de scharnieren met een zachte doek.

Onderhoud in geval van hardnekkige vervuilingen

Dankzij de gemakkelijk reinigbare oppervlakken van de Tivo kunt u steeds de optimale zuiverheid en hygiëne behouden, zelfs zonder agressieve reinigingsmiddelen. Als u een reinigingsmiddel wilt gebruiken, raden wij het gebruik van een in de handel verkrijgbare allesreiniger aan.



Voorzichtig!

Materiële schade door reinigingsmiddelen!

De toiletzitting en het deksel kunnen door contact met reinigingsmiddelen worden beschadigd.

Let er bij het reinigen op dat de toiletzitting en het deksel omhoog geklapt zijn tot het schoonmaakmiddel is weggespoeld.

6.2 Douchesproeierreiniging



Opmerking!

Voer de reiniging van de douchesproeier niet uit terwijl er iemand op het toilet zit.

1. Druk in de expertmodus op de toets op het bedieningspaneel aan de zijkant of op de afstandsbediening (zie Hoofdstuk 5.10.5, "Bedieningspaneel aan de zijkant").

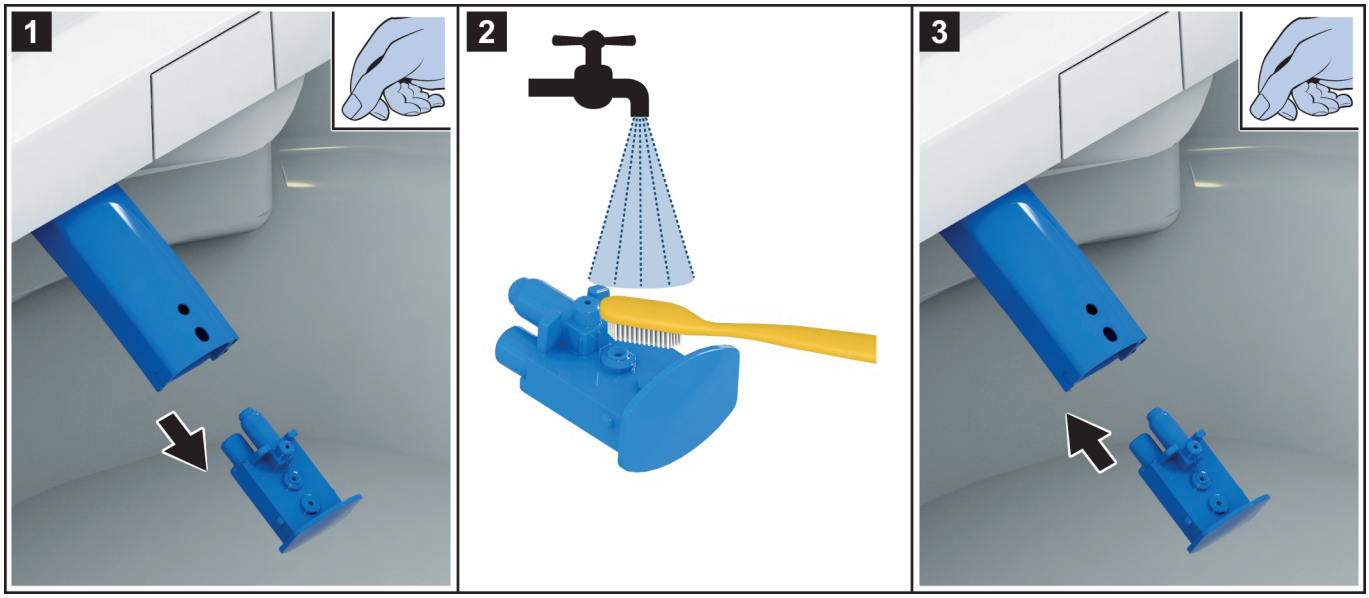
► De sproeier schuift uit en kan worden gereinigd met een vochtige doek.

2. Door te gaan zitten of op de toets te drukken, schuift de sproeier weer in. Als op geen enkele toets wordt gedrukt, schuift de sproeier na drie minuten automatisch weer in.



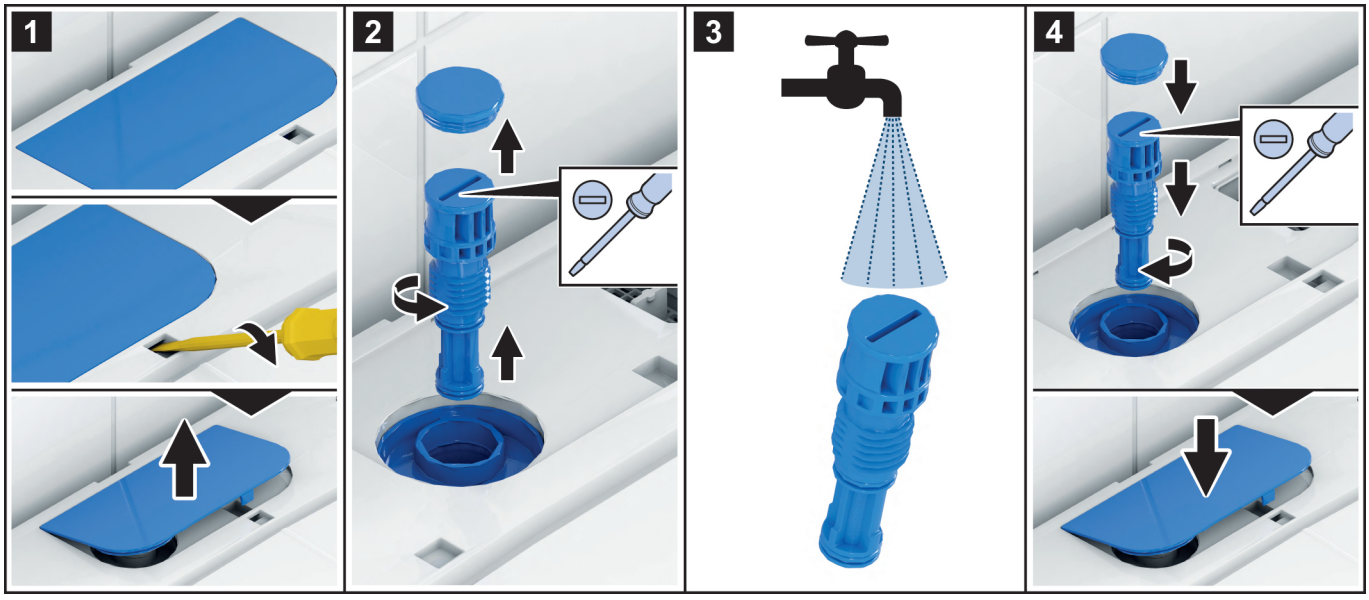
Opmerking!

De sproeier kan ook worden uitgeschoven en bereikt via de automatische reinigingsfunctie.



6.3 Filter en ontgeuring

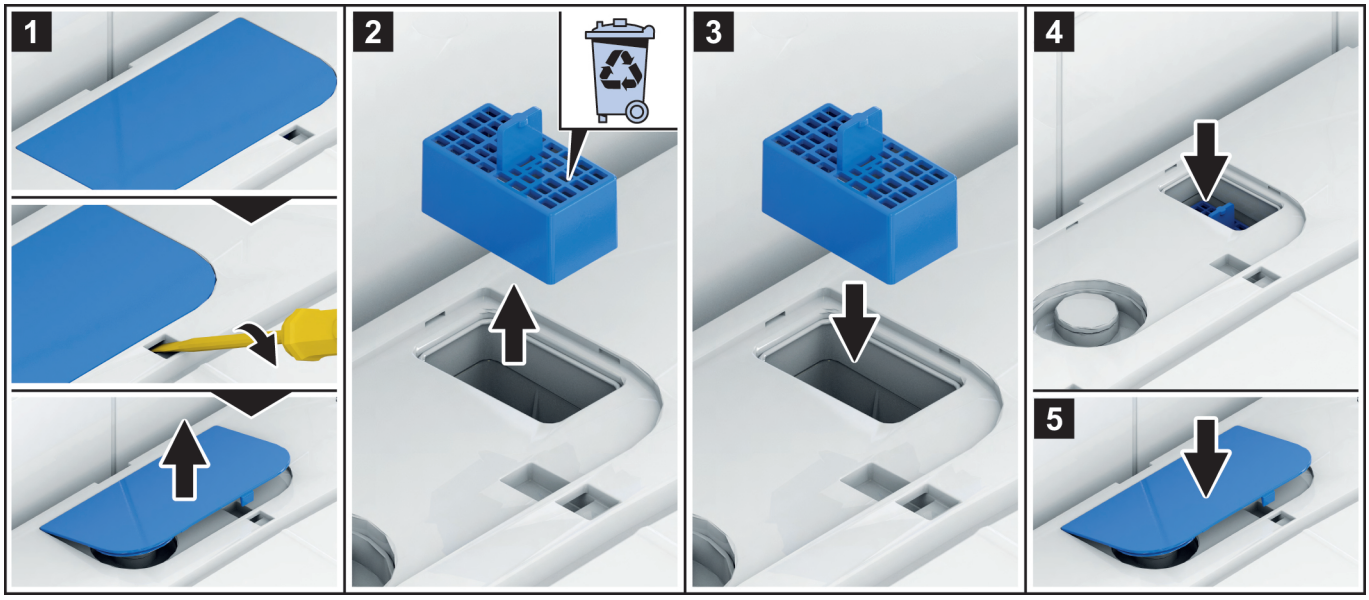
6.3.1 Filterreiniging



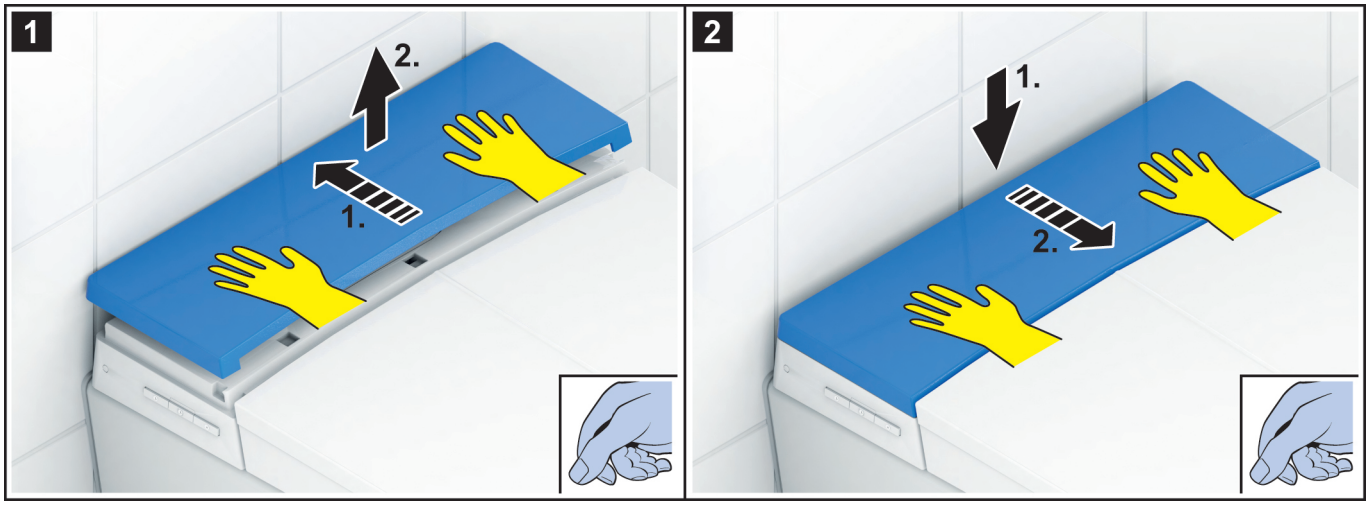
Opmerking!

Gebruik bij de vervanging van de filter uitsluitend goedgekeurde reserveonderdelen.

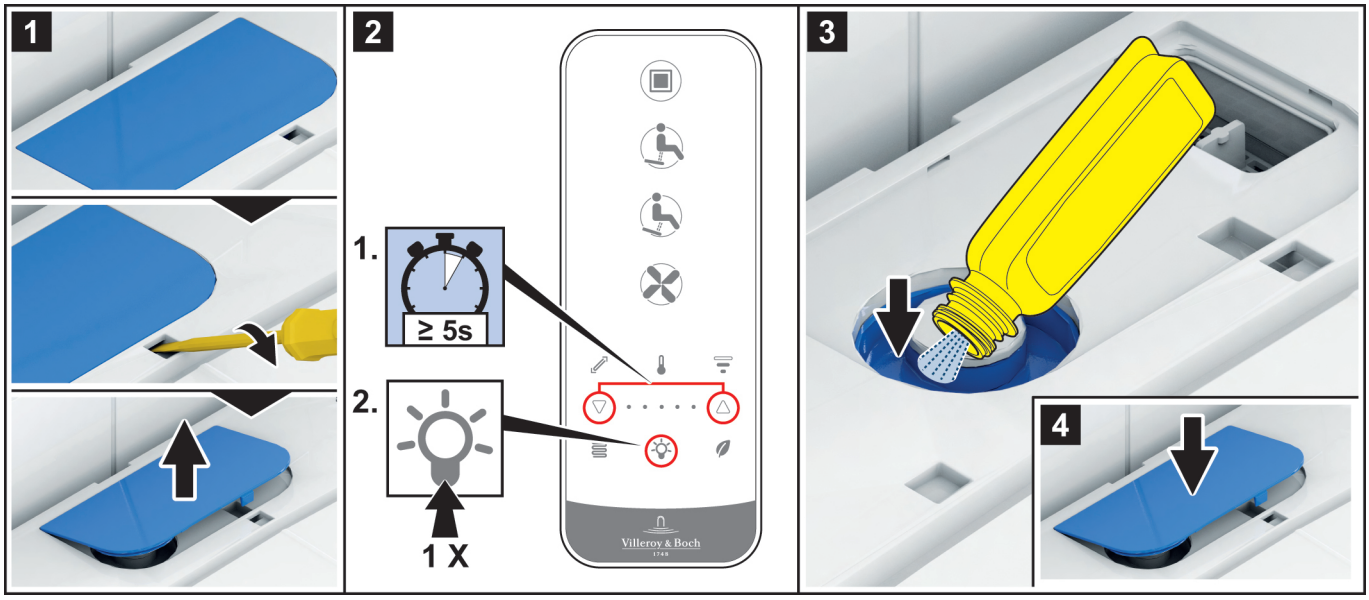
6.3.2 Ontgeuring vervangen



6.3.3 De decoratieve afdekking verwijderen en monteren



6.3.4 Ontkalkingsmiddel vullen



Waterhardheid	° fH	° dH	° eH	Ontkalkings-interval
Zacht	≤15	≤8	≤11	tweemaal per jaar
Gemiddeld	15-25	8-14	11-18	tweemaal per jaar
Hard	>25	>14	>18	driemaandelijks

7 Probleemoplossing

Als uw Tivo nog steeds niet werkt nadat u hebt geprobeerd de storing te verhelpen, kunt u onze hotline bellen. Raadpleeg de volgende tabel voor het oplossen van problemen.

Probleemoplossing	
Controleer de watertoevoer	Werkt de watervoorziening in uw woning correct?
	Is de klep van de hoofdwaterleiding geopend?
Controleer de spanningsvoorziening	Is er een stroomstoring?
	Controleer de aardlekschakelaar van de badkamer en reset deze indien nodig.
Tivo resetten	Schakel de Tivo uit en na 10 seconden weer in.
Controleer of de afstandsbediening correct werkt.	Controleer of de batterijen leeg zijn. Vervang de batterijen als dit het geval is. Bescherm de afstandsbediening tegen contact met water.

Raadpleeg de volgende tabel voor het oplossen van problemen.

Storing	Mogelijke oplossingen
De Tivo werkt niet	Controleer de stroomvoorziening.
De Tivo reageert niet op de afstandsbediening	Controleer of de batterijen van de afstandsbediening correct zijn geplaatst.
	Controleer of de betreffende lampjes op de afstandsbediening oplichten wanneer u op de toetsen drukt. Vervang de batterijen als dit niet het geval is.
De Tivo reageert niet op de afstandsbediening, hoewel de lampjes oplichten	Voer de koppeling van de afstandsbediening uit. (Zie Hoofdstuk 5.11, "Tivo koppelen met een afstandsbediening")
	Als u de functionaliteit niet kunt herstellen, neem dan contact op met onze klantenservice.
Onvoldoende waterdruk	Verhoog het ingestelde niveau via de afstandsbediening.
	Reinig de filter. (Zie Hoofdstuk 6.3, "Filter en ontgeuring")
	Draai indien nodig alle wateraansluitingen stevig aan.
Onvoldoende watertemperatuur	Verhoog de ingestelde watertemperatuur met behulp van de afstandsbediening.
	Bij lage temperaturen in de badkamer kan de watertemperatuur aan het begin van het sproeiproces ook laag zijn.
	Als u de functionaliteit niet kunt herstellen, neem dan contact op met onze klantenservice.

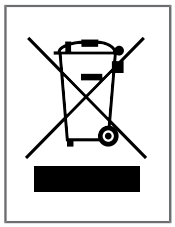
Storing	Mogelijke oplossingen
De zittingverwarming werkt niet	Controleer de ECO-modus en schakel deze uit om de zittingverwarming te starten.
De sproeier schuift niet uit	Schakel de Tivo uit en zet deze na een paar seconden weer aan.
	Als u de functionaliteit niet kunt herstellen, neem dan contact op met onze klantenservice.

Storing	Mogelijke oplossingen
De sproeier schuift te langzaam uit	Bij activering van de lady- of zitvlakdouchefunctie wordt de douchesproeier voor het uitschuiven enkele seconden gereinigd. Dit gedrag is normaal en duidt niet op een fout.
De waterstraal uit de douchesproeier wordt plots onderbroken	Na drie minuten wordt de spoeling gestopt en wordt de douchesproeier automatisch ingetrokken. Dit gedrag is normaal.
De noodspoeling werkt niet	Als u de functionaliteit niet kunt herstellen, neem dan contact op met onze klantenservice.

Foutmeldingen			
Systeemmelding	Fouttype	Systeemmelding	Fouttype
Rode led knippert 1x	Fout van de watersensor	Rode led knippert 4x	Fout bij hoge zittingtemperatuur
Rode led knippert 2x	Fout van de zittingsensor	Rode led knippert 7x	Fout door watergebrek
Rode led knippert 3x	Fout van de sensor voor hoge watertemperatuur	Rode led knippert 10x	Meerdere fouten

Fabrieksinstelling					
Watertemperatuur	Niveau 3	Waterstraalkracht	Niveau 3	Douchesproeierpositie	Niveau 3
Zittingtemperatuur	Niveau 3	Föhntemperatuur	Niveau 3	Nachtverlichting	Auto
Omgevingslicht/lampje voor het oplossen van problemen	Auto	ECO-modus	Uit	Zoemer	aan

8 Afvoer



Elektrische apparaten dienen gerecycleerd of vakkundig afgedankt te worden. Verwijder altijd alle batterijen uit elektronische apparaten voordat u deze weggooit. Elektronische apparaten horen in geen geval bij het gewone huisvuil.

De ter plaatse geldende voorschriften naleven.



Batterijen dienen gerecycleerd of vakkundig afgedankt te worden. Batterijen horen in geen geval bij het gewone huisvuil.

De ter plaatse geldende voorschriften naleven.

AR

فهرس المحتويات

1 بيانات عامة 161
1.1 طريقة العرض المستخدمة 161
1.2 المجموعات المستهدفة 161
1.3 الضمان 162

2 السلامة 163
2.1 الاستخدام المطابق للتعليمات 163
2.2 سوء الاستخدام المتوقع بشكل معقول 163
2.3 إرشادات السلامة العامة 163

3 البيانات الفنية 166

4 وصف المنتج 167
4.1 برامج الاغتسال 168

5 الاستخدام 169
5.1 إيقاف 169
5.2 دش المقعدة أو دش السيدات 169
5.3 درجة حرارة المجفف 170
5.4 درجة حرارة المياه 170
5.5 شدة تيار الماء 170
5.6 الوضع الاقتصادي Eco 171
5.7 الضوء الليلي 172
5.8 تدفئة المقعد 172
5.9 مواءمة فوهة الدش 172
5.10 وضع الخبير 173
5.10.1 إعادة الضبط على إعدادات المصنع 173
5.10.2 الصفارة 173
5.10.3 إزالة الروائح الكريهة 174
5.10.4 تنظيف فوهة الدش 174
5.10.5 لوحة الاستخدام الجانبية 174
5.10.6 إزالة الترسبات الكلسية 175
5.11 إقران الوحدة Tivo بجهاز التحكم عن بعد 175
5.12 استبدال بطارية جهاز التحكم عن بعد 176

6 الصيانة والعناية 177
6.1 إرشادات الصيانة العامة 178
6.2 تنظيف فوهة الدش 178
6.3 الفلتر وإزالة الروائح الكريهة 179
6.3.1 تنظيف الفلتر 179
6.3.2 استبدال مزيل الروائح الكريهة 180
6.3.3 إزالة الغطاء الزخرفي وتركيبه 180
6.3.4 مل مادة إزالة الترسبات الكلسية 181

7 إصلاح الأخطاء.....182
8 التخلص من الجهاز.....184

1 بيانات عامة

نشكرك على اختيار منتج Villeroy & Boch! تم اختبار هذا المنتج وفقًا لمعايير الجودة العالية لدينا ويتطلب التثبيت والاستخدام المناسبين لضمان الأداء الأمثل. يمكن العثور على أدلة التشغيل والتركيب الكاملة على: M.VILLEROY-BOCH.COM أو عبر رمز الاستجابة السريعة الموجود على صفحة العلاف. يُرجى تنزيل هذه الملفات مسبقًا إذا كانت الاستشارة تتم في بيئة لا تتوفر فيها إمكانية الوصول إلى الإنترنت. اقرأ واتبع دليل التركيب بعناية. ينبغي قراءة دليل الاستخدام قبل استخدام المنتج والاحتفاظ به للرجوع إليه أثناء الاستخدام.

قم بفحص المكونات بعناية قبل التركيب. لا يمكن المطالبة بالمكونات المفقودة أو التالفة بعد التركيب.

1.1 طريقة العرض المستخدمة

إرشادات السلامة



تحذير!

تحذير من خطر محتمل.

احتمال حدوث إصابة جسدية خطيرة أو الوفاة.



احترس!

تحذير من احتمال وقوع مواقف خطيرة.

يمكن حدوث إصابة جسدية بسيطة أو أضرار مادية.



إرشاد

لإرشادات الاستعمال وغيرها من المعلومات المفيدة.

1.2 المجموعات المستهدفة

المجموعات المستهدفة لهذا الدليل هي السباكين والكهربائيين بالإضافة إلى مشغلي المنتج.

الكهربائيون:



تم تدريب هذه الكوادر الفنية على العمل في مكان الاستخدام الخاص، وبالتالي تم تدريبهم على الأنشطة والمخاطر المرتبطة ويعرفون المواصفات واللوائح ذات الصلة.

السباكين:



تتمتع هذه الكوادر الفنية بالمعرفة اللازمة ليكونوا قادرين على تنفيذ العمل المطلوب حسب تفويض المشغل بشكل سليم ومناسب فنيًا وكذلك بأمان ووفقًا للمخاطر.

المشغل:



من خلال الحصول على الدليل وقراءته واستيعابه، يستطيع المشغلون استخدام المنتج وفق الدليل.

يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال بدءًا من عمر 8 سنوات، وكذلك الأشخاص الذين يعانون من انخفاض القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو قصور في الخبرة والمعرفة، وذلك عندما يتم مراقبتهم أو تدريبهم على كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وفهم الأخطار المترتبة على ذلك. لا يسمح للأطفال باللعب بالجهاز.

1.3 الضمان

لا تتحمل شركة Villeroy & Boch أية مسؤولية عن الأعطال الوظيفية والأضرار من جراء التركيب أو الفك غير السليم بعد التركيب. اقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية من شركة Villeroy & Boch. يقتصر الضمان البالغ 24 شهرًا على إصلاح أو استبدال المنتجات التي توفرها شركة Villeroy & Boch ولا يسري إلا إذا تم تثبيت المنتج وصيانته وفقًا للوائح التثبيت والصيانة الخاصة بنا. يعتبر الضمان لاغيًا في الحالات التالية:

- إذا تم تنفيذ الثقوب/أعمال التثبيت من قبل موردين آخرين.
- إذا لم يتم إجراء الثقوب/ لتعديلات وفقًا للوائح التثبيت الخاصة بالمنتج.
- إذا تم تركيب أجزاء غير مدرجة في التجهيزات الموردة/مجموعة قطع غيار المنتج.
- إذا تم تركيب الأجزاء الأصلية التي تم تعديلها/تحويلها مسبقًا، وبالتالي لم تعد تتوافق مع الحالة الأصلية.

لا يغطي الضمان الأضرار اللاحقة وكذلك تكاليف التركيب أو الفك.

يتم استبعاد مطالبة الضمان في الحالات التالية:

- الأضرار أو الخسارة الناجمين عن قوة شديدة، مثل الحرائق أو الزلازل أو الفيضانات أو العواصف أو الملوثات البيئية وأضرار الغاز (غاز كبريتيد الهيدروجين) والتآكل الملحي وتذبذبات الجهد.
- الأضرار أو الخسارة الناجمة عن أي استخدام غير صحيح أو خاطئ، أو تجاهل دليل الاستخدام، أو تعديل المنتج أو تدميره.
- الأضرار أو الخسارة الناجمين عن جودة المياه في منطقة استخدام المنتج، وكذلك بقع المياه أو الترسبات أو الأجسام الغريبة الموجودة في شبكة المياه.
- الأضرار أو الخسارة الناجمين عن محيط خطير أو تأثيرات خارجية أو حيوانات أو حشرات أو تجمد المنتج.
- الأضرار أو الخسارة الناجمين عن مصدر كهرباء غير محدد القيم (جهد أو تردد) أو موجات كهرومغناطيسية يتم توليدها خارج المنتج (بسبب خطوط الضغط العالي أو الأجهزة الإضافية على سبيل المثال).
- الأضرار أو الخسارة الناجمين عن فقدان قدرة البطاريات.
- الأضرار أو الخسارة الناجمين عن التآكل (صمام التصريف أو الفلتر أو الحلقة الإحكام أو الجوان على سبيل المثال).

2 السلامة

2.1 الاستخدام المطابق للتعليمات

الجهاز عبارة عن جهاز كهربائي من الفئة I ويجب توصيله بنظام تأريض. لا يسمح باستخدامه إلا في بيئة جافة. إذا تم استخدام الجهاز في الحمام، فيجب ضمان وجود تهوية كافية. لهذا الغرض قم بتركيب شفاط أو فتحة تهوية.

يشمل الاستخدام المطابق للتعليمات أيضًا ما يلي:

- الالتزام بجميع التعليمات الواردة في دليل الاستخدام.
- الالتزام بجميع التعليمات الواردة في دليل التثبيت.
- اقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية فقط.
- اقتصر على استخدام المنتَج في المباني فقط.

لا يُسمح باستخدام الجهاز Tivo إلا بالمياه النظيفة. يمكن لجزئيات الأوساخ في المياه أن تسد الفلاتر والخراطيم والفوهات.

2.2 سوء الاستخدام المتوقع بشكل معقول

يعد أي استخدام آخر غير ذلك المحدد في فقرة „الاستخدام المطابق للتعليمات“ أو أي استخدام يتجاوزه هو استخدام غير مطابق للتعليمات.

يتحمل المشغل المسؤولية الكاملة عن الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير السليم أو الخاطئ ولا يتحمل المصنع أي مسؤولية.

2.3 إرشادات السلامة العامة

الكهرباء



تحذير!

خطر حدوث صعقة كهربائية!

قد يتسبب لمس الأجزاء الموصلة للتيار في إصابات خطيرة قد تصل إلى الوفاة.

- تم تصميم الجهاز للاستخدام مع جهد كهربائي 220-240 فلط،~، 50-60 هرتز. يجب تركيب وإصلاح المنتج من قبل فني مؤهل فقط.
- يجب التأكد من إيقاف مصدر الطاقة الرئيسي وتأمينه ضد إعادة تشغيله أثناء العمل.



تحذير!

خطر حدوث صعقة كهربائية عند التنظيف أو الصيانة!

قد يؤدي لمس المكونات الموصلة للتيار الكهربائي (220-240 فلط ~، 50 هرتز) عند التنظيف والصيانة إلى حدوث إصابات خطيرة قد تصل إلى الوفاة.

- عند التنظيف والصيانة، انتبه إلى عدم لمس الأجزاء الموصلة للتيار الكهربائي (220-240 فلط ~، 50 هرتز).



تحذير!

خطر حدوث صعقة كهربائية!

قد تؤدي الأجزاء الموصلة للجهد الكهربائي إلى إصابات خطيرة أو إلى الوفاة، وذلك في حالة تركيبها أو تثبيتها بشكل غير صحيح.

- يجب تركيب جميع مكونات المنتج الكهربائية والكهرومغناطيسية والمكونات اللازمة للتثبيت (باستثناء جهاز التحكم عن بعد) بشكل آمن في المرحاض وفقًا لدليل التثبيت والمواصفات المحلية.
- لتجنب الإصابات والموت يجب تركيب كل الأجزاء المشحونة بالجهد الكهربائي بصورة آمنة في المرحاض وفقًا لدليل التثبيت والمواصفات المحلية.

الحرارة



تحذير!

خطر الانفجار!

يمكن أن تتسبب مصادر الحرارة في المنطقة الملاصقة للمرحاض أو لجهاز التحكم عن بعد في توليد الحرارة على المنتج والانفجار.

- لا تضع أي مصادر حرارة في المنطقة الملاصقة للمرحاض أو لجهاز التحكم عن بعد.

التنظيف



تحذير!

لا يجوز أن يقوم الأطفال بأعمال التنظيف والصيانة الموكلة للمستخدمين دون إشراف.

الاستخدام



إرشاد

في حالة حدوث عطل في المنتج، قم بإيقاف المرحاض باستخدام المفتاح المناسب (راجع دليل التشغيل) وأوقف الإمداد بالمياه. يمكن أن تشمل الأعطال ما يلي على سبيل المثال:

- انبعاث الدخان
- تسرب الماء
- انبعاث الضوضاء



إرشاد

يمكن أن يتسبب الماء العسر في تكوين ترسبات كلسية على المرحاض، مما قد يؤدي إلى الحد من الأداء الوظيفي أو حدوث أضرار بالجهاز.

يُرجى استبدال رأس الدش إذا لم يعد من الممكن تنظيفه بالكامل وإزالة الترسبات الكلسية.

اعتمادًا على درجة عُسر المياه المحلية، يجب إزالة الترسبات الكلسية في الفترات الزمنية التالية لمنع رواسب الترسبات الكلسية من إضعاف وظائف المنتج:

عُسر الماء	fH °	dH °	eH °	الفاصل الزمني لإزالة الترسبات الكلسية
يسر	15≥	8≥	11≥	مرتين سنويًا
متوسط	15-25	8-14	11-18	مرتين سنويًا
عُسر	25<	14<	18<	ربع سنوي

استخدم فقط مزيل الترسبات الكلسية V&B (V9957200) واتبع تعليمات المنتج الموضحة عبر الإنترنت أو على الملصق. يمكن أن تؤدي سوائل إزالة الترسبات غير المناسبة أو إجراءات إزالة الترسبات الكلسية غير الصحيحة إلى حدوث أعطال غير مشمولة في ضمان الشركة المصنعة.



إرشاد

- يتوافق النظام مع متطلبات فئة الحماية I للملحقات التكميلية.
- في حالة تلف كابل الكهرباء لهذا الجهاز، يجب استبداله بكابل توصيل خاص متوفر من الشركة المصنعة أو لدى خدمة العملاء.
- يجب تركيب جميع الأجزاء في المنطقة الصحيحة.



إرشاد

عندما تكون حلقة المقعد والغطاء مغلقين، تجنب القيام بأي تحميل للوزن لا يتوافق مع الاستخدام المطابق للتعليمات، فلا تقف على حلقة المقعد والغطاء المغلقين ولا تستند بساق واحدة على سبيل المثال.



إرشاد

- استخدم بطاريات LR03/AAA فقط.
- لا تستخدم أي بطاريات قابلة لإعادة الشحن.
- لا يُسمح باستخدام أنواع مختلفة من البطاريات ولا يُسمح كذلك بالخلط بين البطاريات الجديدة والمستعملة.
- قم بإزالة البطاريات المستنفدة من الجهاز وتخلص منها بطريقة آمنة وفقًا للوائح المحلية.
- قم بإزالة البطاريات إذا كان سيتم تخزين الجهاز دون استخدامه لفترة طويلة من الزمن.
- لا تقم بعمل دائرة قصر بأطراف التوصيل.



إرشاد

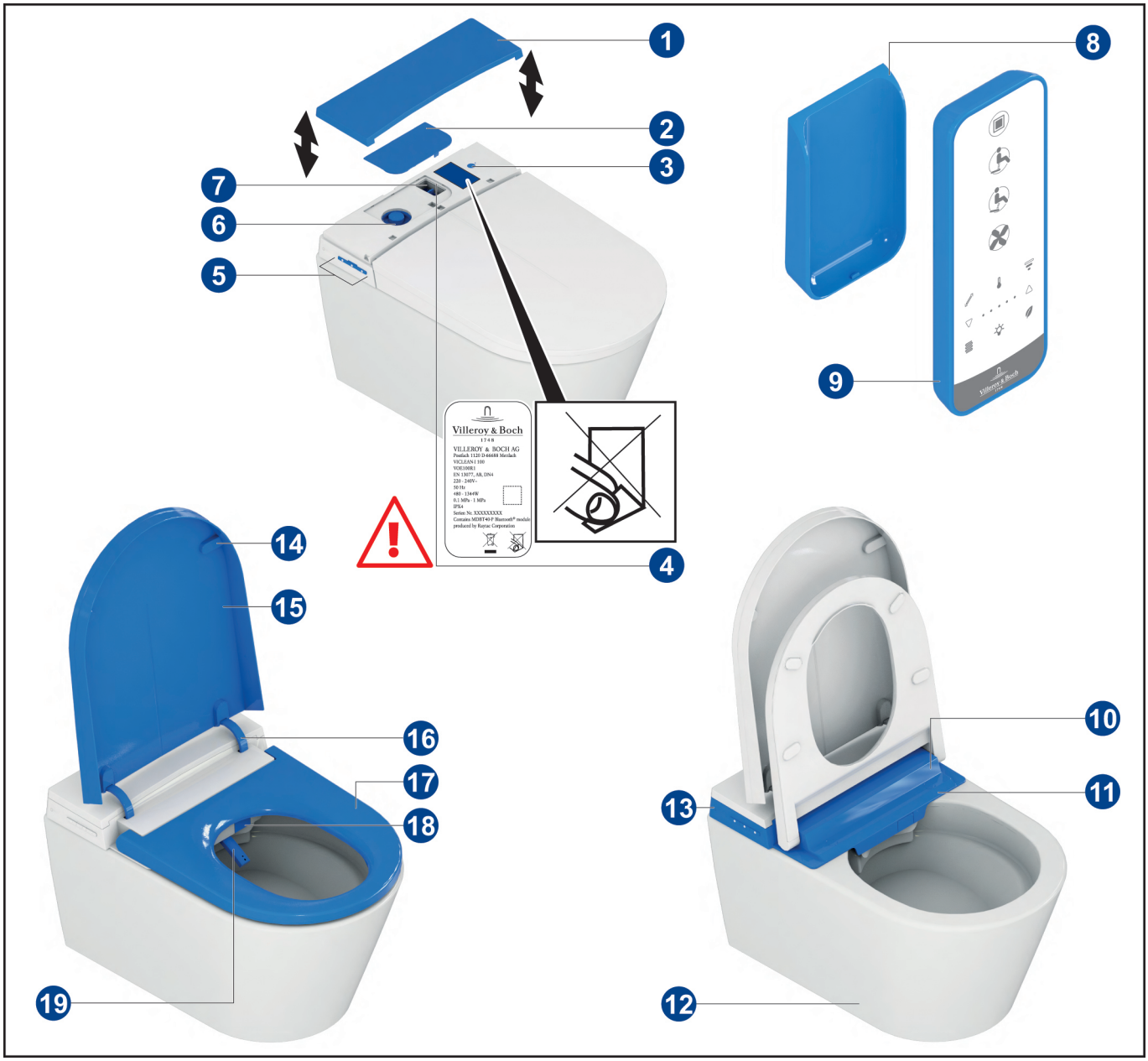
تخلص من البطاريات التي بها تسريب على النحو الصحيح باستخدام القفازات. تجنب ملامسة الجلد.

قم بإزالة البقايا باستخدام قطعة قماش مبللة.

3 البيانات الفنية

الفئة		Tivo
الجهد الكهربائي		220-240 فلط~، 50-60 هرتز
استهلاك الطاقة الاسمي		820 واط
أقصى استهلاك للطاقة		1080 واط
بطارية جهاز التحكم عن بعد		الطراز: LR03/AAA
المرحاض	استهلاك المياه	4,2 لتر / 6 لتر
	تصريف المياه	قطر 110 مم، تصريف أفقي
	وضع الشطف	الشطف اليدوي
وظيفة الرش	تحضير الماء الساخن	سخان الماء الفوري
	القدرة	1.000 واط
	درجة الحرارة والشدة ووضع الفوهة	5 مستويات
المجفف	تدفق الهواء	0,3 م^3/دقيقة.
	القدرة	250 واط
	درجة الحرارة	5 مستويات
تدفئة المقعد	القدرة الاسمية	50 واط
	درجة الحرارة	5 مستويات
	الوضع الاقتصادي Eco	5 إعدادات زمنية (من 6 ساعات إلى أسبوعين)
إزالة الروائح الكريهة		الامتزاز بواسطة فلاتر التراب الدياتومي
فئة الحماية		IPX4
ضغط المياه المطلوب		0.05 ميجا باسكال (ديناميكي) – 0.75 ميجا باسكال (ثابت)
عُسر الماء		أقصى عُسر ماء موصى به 2,4 مليمول/لتر (14° dH) بدون منقي مياه
درجة حرارة دخول الماء		3-35 °م
درجة الحرارة المحيطة للتشغيل		0-40 °م
الأبعاد (الطول × العرض × الارتفاع)		609×400×430 مم
طول كابل التيار الكهربائي		1 م
الوزن		35 كجم

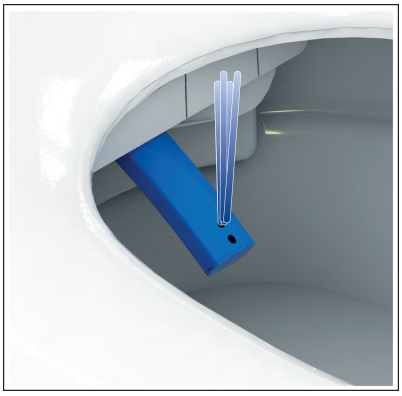
4 وصف المنتج



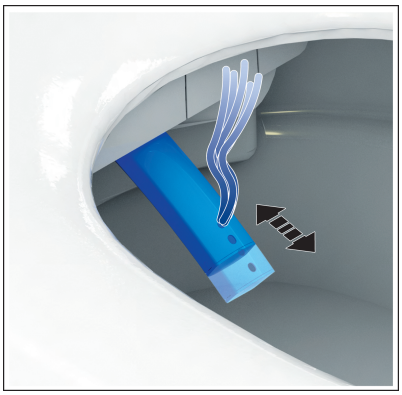
1 الغطاء الخلفي
2 غطاء الصيانة
3 مفتاح التشغيل/الإيقاف
4 لصيقة المنتج مع الرقم التسلسلي
5 لوحة الاستخدام الجانبية
6 الفلتر الشبكي وعامل إزالة الترسبات الكلسية من المدخل
7 فلتر التراب الدياتومي
8 حامل جداري لجهاز التحكم عن بعد
9 جهاز التحكم عن بعد
10 غطاء مفصلة المقعد
11 لوحة الفوهات
12 صحن سيراميك
13 غطاء الصيانة الخلفي
14 مصد الغطاء
15 الغطاء
16 مفصلة الغطاء
17 المقعد
18 غطاء المجفف
19 فوهة الدش

4.1 برامج الاغتسال

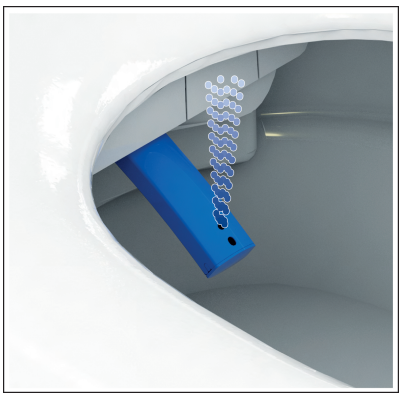
يمكن الاختيار من بين برامج الاغتسال التالية لكلٍ من دش السيدات أو دش المقعدة:



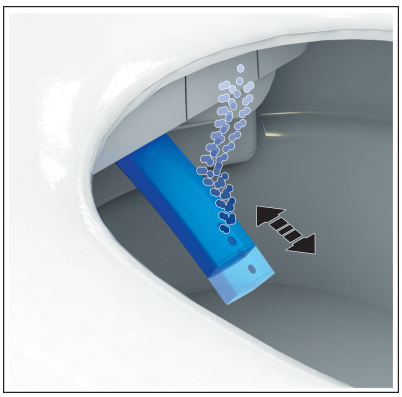
الوظيفة الأساسية
الدش مع تيار مياه متواصل دون حركة



متذبذب
الدش مع حركات متذبذبة



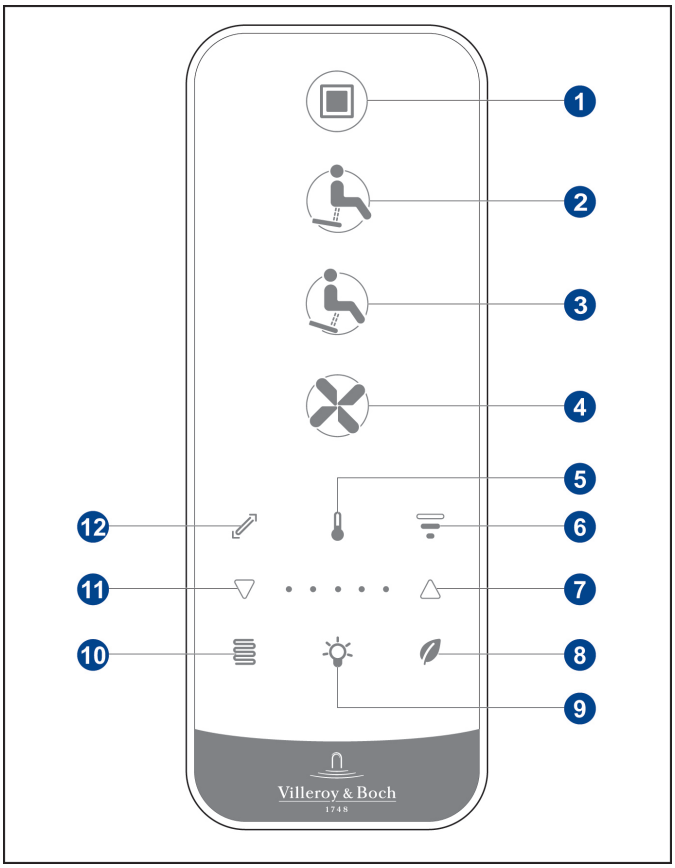
نابض
الدش مع شطف نابض



متذبذب ونابض
الدش مع حركات متذبذبة ونابضة

5 الاستخدام

Tivo



1 إيقاف
2 دش المقعدة
3 دش السيدات
4 المجفف
5 مواءمة درجة حرارة المياه
6 مواءمة شدة تيار المياه
7 زيادة المستوى
8 الوضع الاقتصادي Eco
9 إعداد الضوء/إزالة الترسبات الكلسية (في وضع الخبير)
10 تدفئة المقعد
11 خفض المستوى
12 مواءمة وضع فوهة الدش

إرشاد

تبدأ وظائف الشطف والمجفف فقط عندما يكون مستشعر رصد المستخدم قيد التشغيل.

5.1 إيقاف

الزر	التكرار	النتيجة
	1x	تتوقف الوظيفة المشغلة.

5.2 دش المقعدة أو دش السيدات

لا يمكن استخدام برامج الشطف إلا عندما يجلس شخص ما على مقعد المرحاض.

دش المقعدة (الضغط على الزر  بشكل متكرر يؤدي إلى تبديل وظيفة الشطف بين الأوضاع الأربعة التالية.)

الزر	التكرار	النتيجة
	1x	الوظيفة الأساسية
	2x	دش المقعدة المتذبذب
	3x	دش المقعدة النابض
	4x	دش المقعدة المتذبذب والنابض

دش السيدات (الضغط على الزر  بشكل متكرر يؤدي إلى تبديل وظيفة الشطف بين الأوضاع الأربعة التالية.)

الزر	التكرار	النتيجة
	1x	الوظيفة الأساسية
	2x	دش السيدات المتذبذب
	3x	دش السيدات النابض
	4x	دش السيدات المتذبذب والنابض

5.3 درجة حرارة المجفف

يمكن تعديل درجة حرارة المجفف على ستة مستويات (بما في ذلك بدون تسخين). تنطفئ لمبة LED عند إيقاف درجة حرارة المجفف.

الزر	التكرار	النتيجة
	1x	يقوم بتفعيل المجفف. تُظهر لمبة LED إعداد درجة حرارة المجفف.
	1x	يقوم بزيادة درجة حرارة المجفف بمقدار مستوى واحد.
	1x	يقوم بخفض درجة حرارة المجفف بمقدار مستوى واحد.

5.4 درجة حرارة المياه

يمكن تعديل درجة حرارة المياه على ستة مستويات (بما في ذلك بدون تسخين). تنطفئ لمبة LED عند إيقاف درجة حرارة المياه.

الزر	التكرار	النتيجة
	1x	يضبط درجة حرارة المياه. تُظهر لمبة LED مستوى درجة حرارة المياه المضبوطة.
	1x	يقوم بزيادة درجة حرارة المياه بمقدار مستوى واحد.
	1x	يقوم بخفض درجة حرارة المياه بمقدار مستوى واحد.

5.5 شدة تيار الماء

يمكن مواءمة شدة تيار المياه بين خمسة مستويات.

الزر	التكرار	النتيجة
	1x	يضبط شدة تيار المياه. تُظهر لمبة LED شدة تيار المياه المضبوطة.
	1x	يقوم بزيادة شدة تيار الماء بمقدار مستوى واحد.
	1x	يقوم بخفض شدة تيار الماء بمقدار مستوى واحد.

5.6 الوضع الاقتصادي Eco

يوفر الوضع الاقتصادي Eco الطاقة عن طريق إيقاف تدفئة المقعد لفترة زمنية محددة من قبل المستخدم. عند تفعيل الوضع الاقتصادي Eco، لا يزال بإمكانك استخدام جميع وظائف Tivo الأخرى. تنطفئ لمبة LED عند تعطيل الوضع الاقتصادي Eco.

الزر	التكرار	النتيجة
	1x	يقوم بتفعيل الوضع الاقتصادي Eco. تُظهر لمبة LED الإعداد الحالي.
	1x	يتم تحديد الفترة الزمنية التالية.
	1x	يتم تحديد الفترة الزمنية السابقة.

الزر	التكرار	النتيجة
	1x	الوضع الاقتصادي Eco متوقف.
	1x	يتم تعطيل تدفئة المقعد لمدة 6 ساعات (يوم قصير).
	1x	يتم تعطيل تدفئة المقعد لمدة 9 ساعات (يوم عمل).
	1x	يتم تعطيل تدفئة المقعد لمدة 48 ساعة (نهاية الأسبوع).
	1x	يتم تعطيل تدفئة المقعد لمدة أسبوع.
	1x	يتم تعطيل تدفئة المقعد لمدة أسبوعين.

5.7 الضوء الليلي

الضوء الليلي يضيء صحن المرحاض.

الزر	التكرار	النتيجة
	1x	يقوم بتفعيل وظيفة الضوء الليلي – تضيء جميع لمبات LED الخمسة.
	1x	يقوم بتعطيل وظيفة الضوء الليلي – تنطفئ جميع لمبات LED الخمسة.

5.8 تدفئة المقعد

يمكن تعديل درجة حرارة المقعد على ستة مستويات (بما في ذلك بدون تسخين). تنطفئ لمبة LED عند إيقاف درجة حرارة المقعد.

الزر	التشغيل	النتيجة
	1x	يقوم بتفعيل درجة حرارة المقعد. تُظهر لمبة LED إعداد درجة حرارة المقعد.
	1x	يقوم بزيادة درجة حرارة المقعد بمقدار مستوى واحد.
	1x	يقوم بخفض درجة حرارة المقعد بمقدار مستوى واحد.

5.9 مواءمة فوهة الدش

يمكن مواءمة وضع الفوهة في خمسة مستويات.

الزر	التكرار	النتيجة
	1x	يضبط وضع الفوهة. تُظهر لمبة LED وضع فوهة الدش.
	1x	تتحرك الفوهة مستوى واحد نحو الأمام.
	1x	تتحرك الفوهة مستوى واحد نحو الخلف.

5.10 وضع الخبير

بالإضافة إلى الوظائف الأساسية الموضحة أعلاه، تتوفر وظائف أخرى عبر وضع الخبير باستخدام جهاز التحكم عن بعد.

لتفعيل وضع الخبير، اضغط مع الاستمرار على الزرين  و  لمدة 5 ثوانٍ على الأقل.

← يشير وميض لمبات LED ثلاث مرات إلى تفعيل وضع الخبير.

للخروج من وضع الخبير، اضغط على الزر  .

بدلًا من ذلك، انتظر لمدة 10 ثوانٍ حتى يتم تعطيل وضع الخبير تلقائيًا.

يمكن ضبط الوظائف والخيارات التالية في وضع الخبير:

5.10.1 إعادة الضبط على إعدادات المصنع

الزر	التكرار	النتيجة
	1x	اضغط مع الاستمرار على زر دش السيدات الموجود على جهاز التحكم عن بعد لمدة 5 ثوانٍ تقريبًا لإعادة ضبط كافة الإعدادات. لم يبق سوى الاتصال بين جهاز التحكم عن بعد والمرحاض.

5.10.2 الصفارة

لتشغيل الصفارة أو إيقافها، اتبع الخطوات التالية:

الزر	التكرار	النتيجة
	1x	يقوم بتشغيل إعداد الصافرة. تُظهر لمبة LED الإعداد الحالي.
	1x	عندما تضاء جميع لمبات LED، يتم تشغيل الصافرة.
	1x	عندما تنطفئ جميع لمبات LED، يتم إيقاف الصافرة.

5.10.3 إزالة الروائح الكريهة

الزر	التكرار	النتيجة
	1x	يقوم بتفعيل إعداد إزالة الروائح الكريهة. تُظهر لمبة LED الإعداد الحالي.
	1x	عندما تضاء جميع لمبات LED، يتم تشغيل إزالة الروائح الكريهة.
	1x	عندما تنطفئ جميع لمبات LED، يتم إيقاف إزالة الروائح الكريهة.

5.10.4 تنظيف فوهة الدش

الزر	التكرار	النتيجة
	1x	تخرج الفوهة للسماح بالتنظيف.

للحصول على معلومات حول تنظيف الفوهة، راجع فصل 6.2, "تنظيف فوهة الدش".

5.10.5 لوحة الاستخدام الجانبية

الزر	التكرار	النتيجة
	ضوء مستمر أبيض ضوء وامض أبيض	الوظيفة سليمة. تم اكتشاف أداء غير عادي.
	1x 2x 3x 4x	الوظيفة الأساسية دش المقعدة المتذبذب دش المقعدة النابض دش المقعدة المتذبذب والنابض
	1x 2x 3x 4x	الوظيفة الأساسية دش السيدات المتذبذب دش السيدات النابض دش السيدات المتذبذب والنابض
	أثناء الجلوس، اضغط 	لإنهاء الوظيفة الحالية.

5.10.6 إزالة الترسبات الكلسية

الزر	التكرار	النتيجة
	1x	يسمح بتصريف المياه من الوحدة الفنية. سوف يصدر صوت تنبيه عند الانتهاء.
		قم بملء مادة إزالة الترسبات الكلسية بعناية في الفتحة المحددة.
		بمجرد امتلاء الحاوية، تبدأ عملية إزالة الترسبات الكلسية تلقائيًا وتستغرق حوالي 30 دقيقة. انتبه: لا يمكنك استخدام فوهة الدش أثناء إزالة الترسبات الكلسية.
		بعد غسل النظام بالمياه العذبة، سوف يصدر صوت تنبيه مرة أخرى. وهذا يكمل عملية إزالة الترسبات الكلسية.

للمزيد من المعلومات حول إزالة الترسبات الكلسية، راجع فصل 6.3.4, "مل مادة إزالة الترسبات الكلسية".

5.11 إقران الوحدة Tivo بجهاز التحكم عن بعد

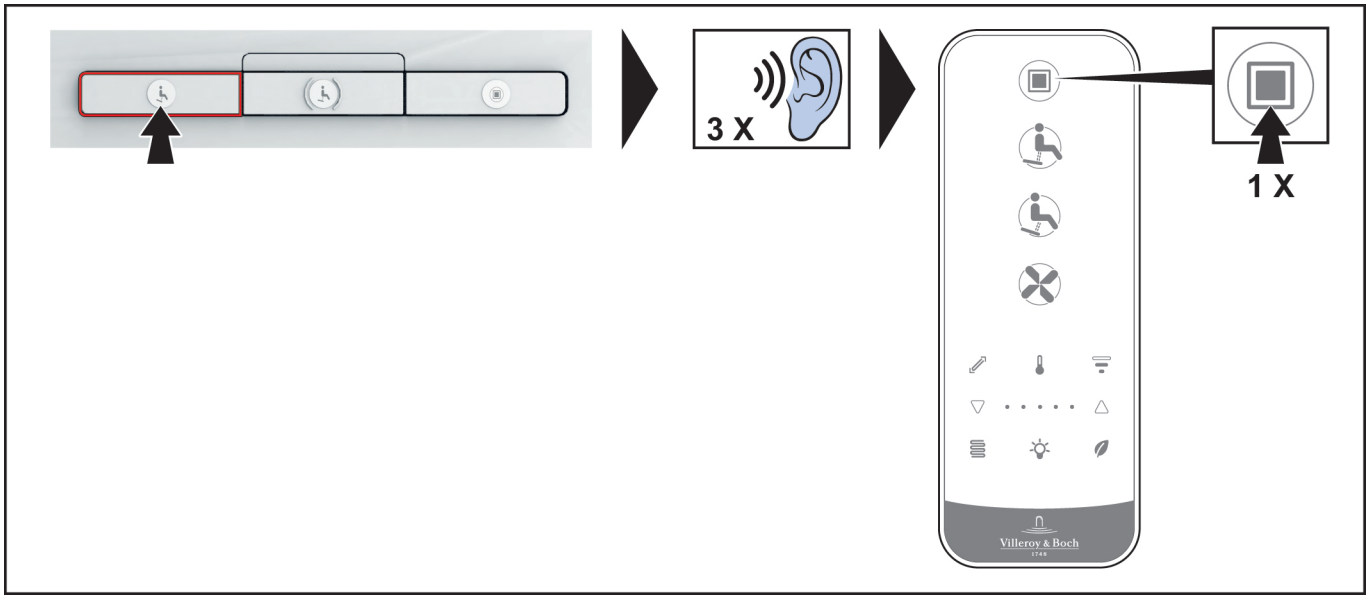
يمكن استخدام جهاز التحكم عن بعد دون إقرانه في حالته الأصلية.

في ظل ظروف معينة، على سبيل المثال بعد استبدال جهاز التحكم عن بعد أو في حالة حدوث سلوك غير عادي، قد يكون من الضروري إعادة الإقران:



إرشاد

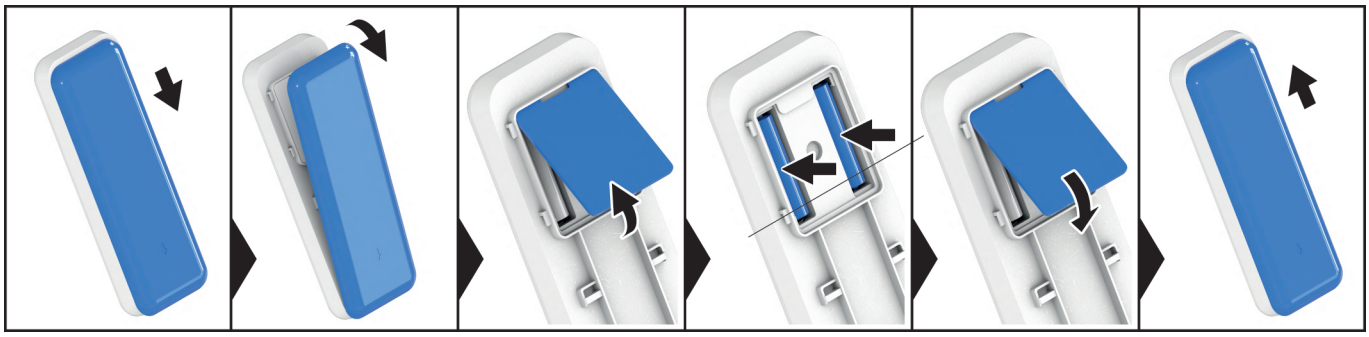
لا تقم بإقران جهاز التحكم عن بعد أثناء جلوس شخص ما على المرحاض



5.12 استبدال بطارية جهاز التحكم عن بعد

إرشاد

إذا كان الضوء المحيط يومض 3 مرات أثناء استخدام جهاز التحكم عن بعد، فهذا يعني ضرورة استبدال البطارية.



تأكد من محاذاة البطارية بشكل صحيح (+/-).

انتبه!

تخلص من البطاريات التي بها تسريب بحرص باستخدام قفازات. تجنب ملامسة الجلد.

قم بإزالة البقايا باستخدام قطعة قماش مبللة.

انتبه!

يُسمح باستخدام بطاريات LR03/AAA فقط. لا تستخدم أي بطاريات قابلة لإعادة الشحن.

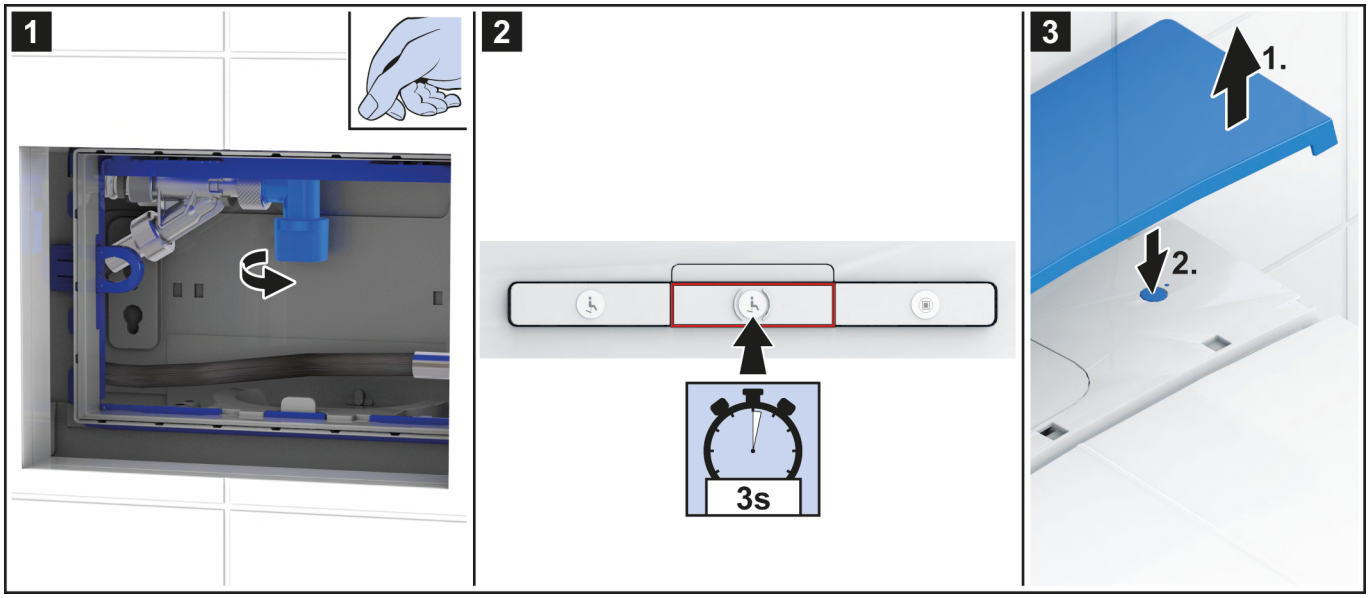
للتخلص من البطاريات بشكل سليم انظر فصل 8, "التخلص من الجهاز".

6 الصيانة والعناية

تحذير!

قبل تركيب المنتج أو إزالته أو صيانته، يجب إيقاف الإمداد بالطاقة وإغلاق صمام مدخل المياه!

إرشاد: تأكد من انتهاء جميع الوظائف (مثل دش المقعدة، دش السيدات، وتنظيف الفوهة، وتنظيف المرحاض، وما إلى ذلك) قبل عرض المنتج.



احترس!

الأضرار المادية بسبب مواد التنظيف!

يمكن أن يؤدي تلامس جهاز الدش والمرحاض Dusch-WC مع منظفات مراحيض غير محايدة الأس الهيدروجيني أو مواد تنظيف محتوية على الكلور أو كاشطة أو آكالة، أو استخدام لوازم تنظيف ذات سطح خشن إلى حدوث أضرار بالمرحاض.

- لتنظيف جهاز الدش والمرحاض Dusch-WC، لا تستخدم إلا الماء ومنظف محايد معتدل ومناشف ذات سطح ناعم.
- إذا حدث تلامس بين المرحاض مع مواد تنظيف ضارة أو منظفات صحية، فاشطفها على الفور بماء نظيف.

احترس!

أضرار مادية بسبب الماء!

يمكن أن يتلف جهاز التحكم عن بعد بسبب التلامس مع الماء.

- لا تغمر جهاز التحكم عن بعد تحت الماء.
- لا تنظف جهاز التحكم عن بعد في غسالة الأطباق.

6.1 إرشادات الصيانة العامة

نوصي باستخدام إسفنجة أو قطعة قماش ناعمة غير خادشة وذلك للعناية اليومية.



انتبه!

لتنظيف مقعد المرحاض استخدم محلول صابوني معتدل وتأكد من عدم وجود رطوبة على مقعد المرحاض والمفصلات.

للقيام بهذا قم بتجفيف مقعد المرحاض والمفصلات باستخدام قطعة قماش ناعمة.

إرشادات للعناية في حالة الاتساخات العنيدة

بفضل السطح سهل التنظيف لجهاز Tivo يمكنك تحقيق نظافة منعشة ومثالية حتى بدون استخدام منظفات ضارة. إذا كنت ترغب في استخدام منظف، فإننا نوصيك باستخدام منظف لجميع الأغراض من تلك المنظفات المتداولة في الأسواق.



احترس!

الأضرار المادية بسبب مواد التنظيف!

يمكن أن تتلف حلقة المقعد والغطاء بسبب الاتصال مع مواد التنظيف.

تأكد عند التنظيف أن حلقة المقعد والغطاء مطويان للأعلى حتى يتم شطف مادة التنظيف.

6.2 تنظيف فوهة الدش



إرشاد

لا تقم بتنظيف فوهة الدش أثناء جلوس شخص على المرحاض.

1. في وضع الخبير، اضغط على الزر  الموجود على لوحة الاستخدام الجانبية أو جهاز التحكم عن بعد (انظر فصل 5.10.5, "لوحة الاستخدام الجانبية").

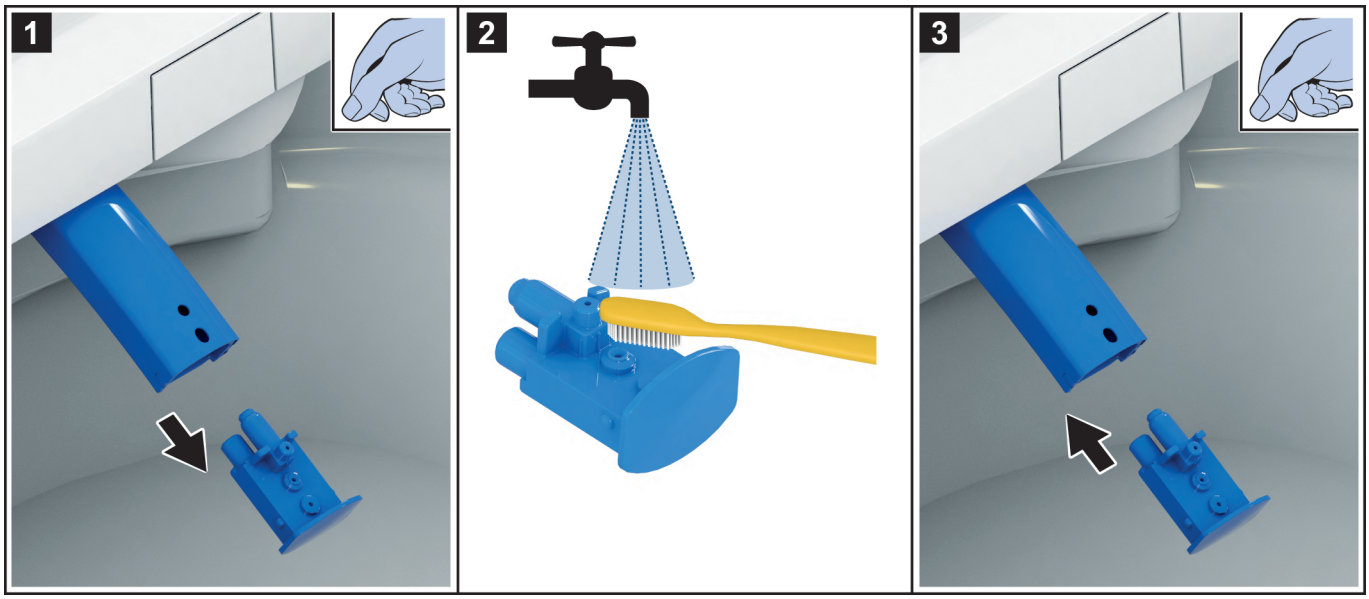
← يمكن إخراج الفوهة ويمكن تنظيفها بقطعة قماش مبللة.

2. عن طريق الجلوس أو الضغط على الزر  يتم سحب الفوهة إلى الداخل مرة أخرى. إذا لم يتم الضغط على أي زر، فسوف يتم سحب الفوهة تلقائيًا بعد ثلاث دقائق.



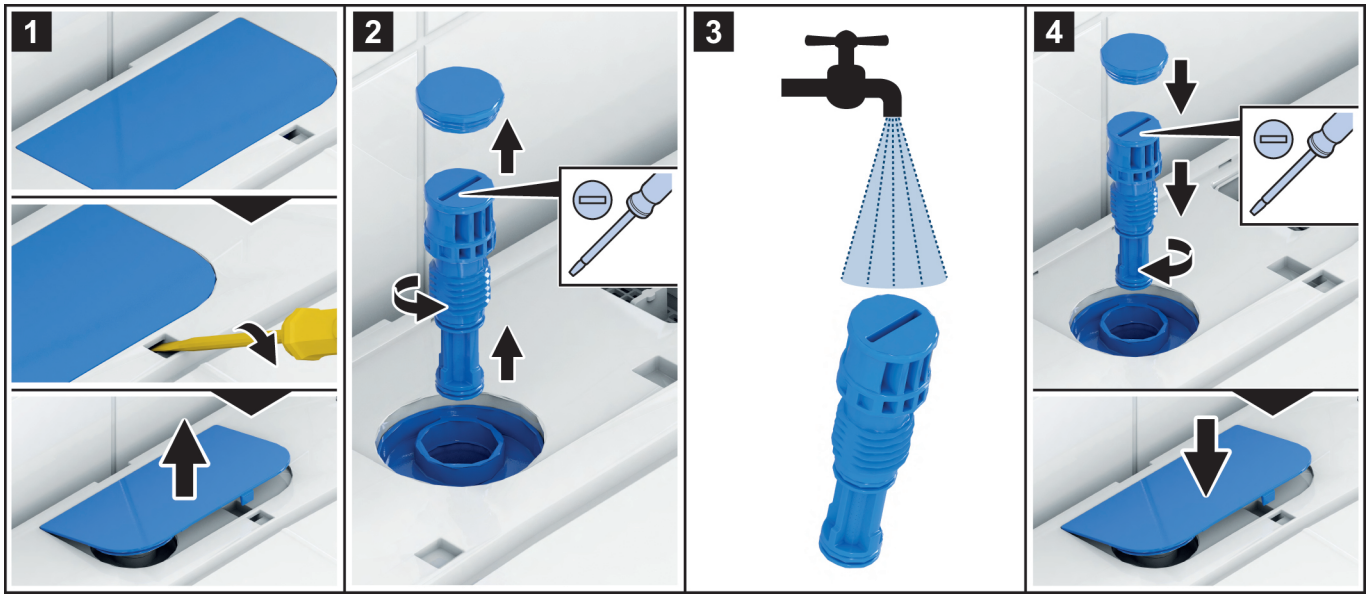
إرشاد

يمكن أيضًا إخراج الفوهة والوصول إليها عبر وظيفة التنظيف التلقائي.



6.3 الفلتر وإزالة الروائح الكريهة

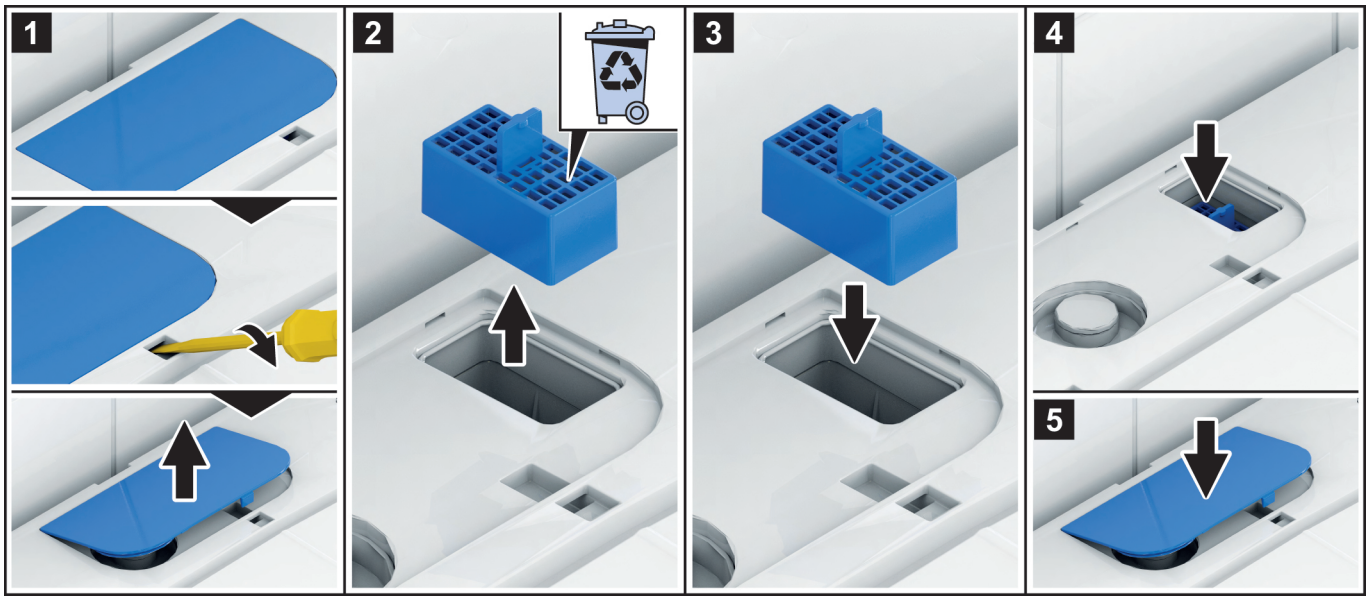
6.3.1 تنظيف الفلتر



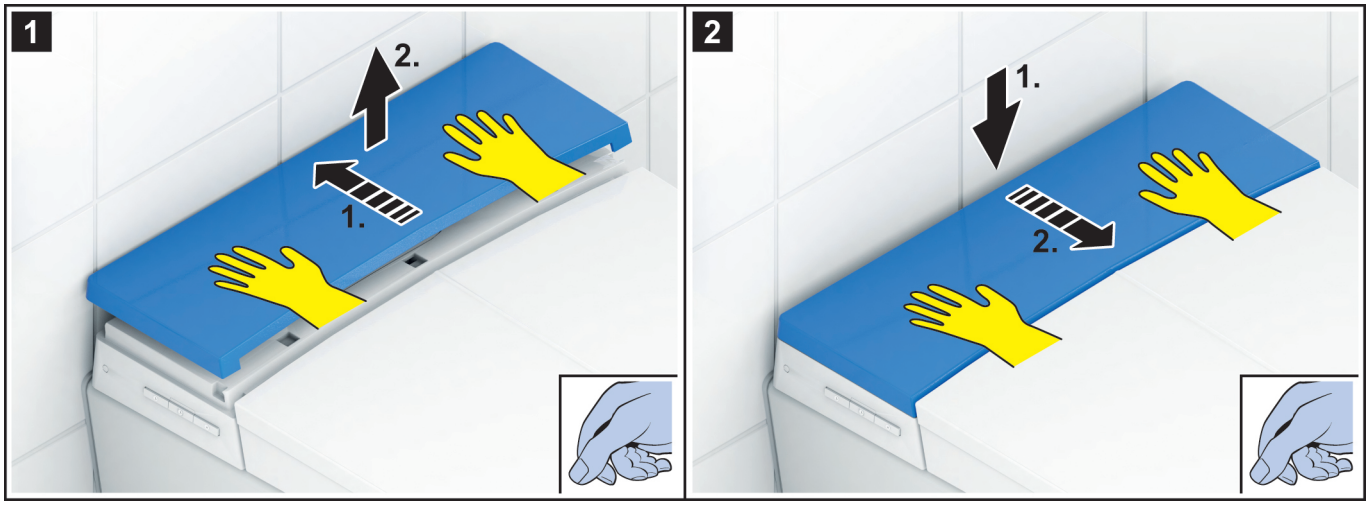
إرشاد

عند استبدال الفلتر، استخدم قطع الغيار المعتمدة فحسب.

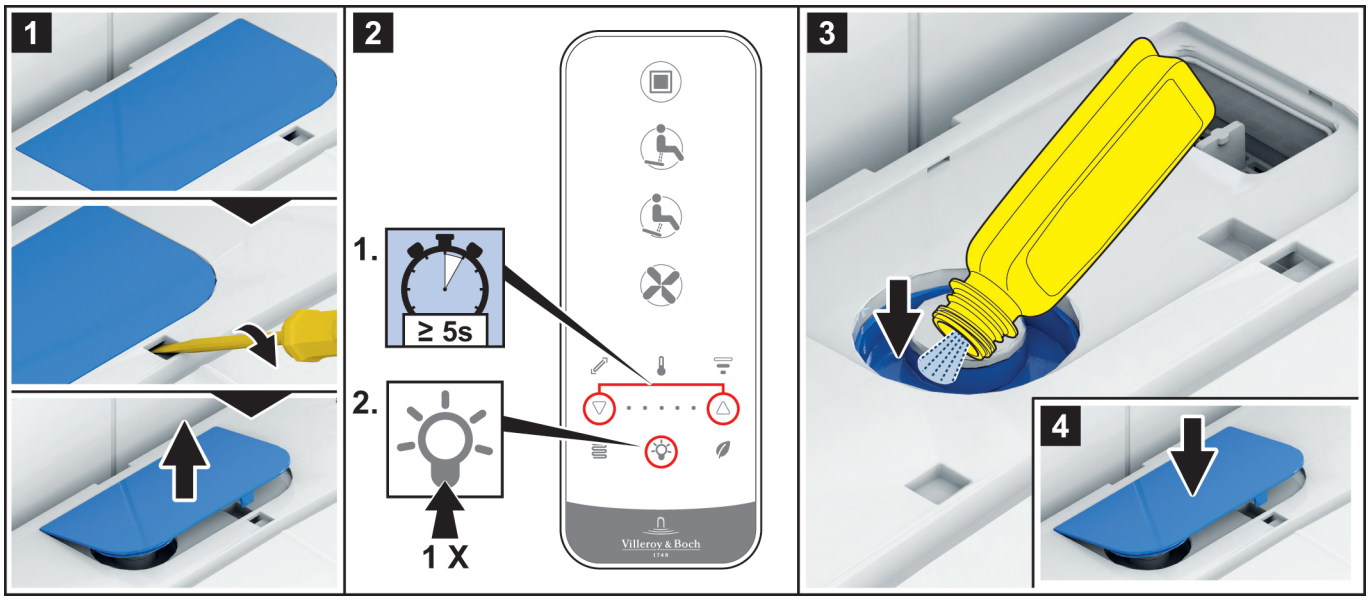
6.3.2 استبدال مزيل الروائح الكريهة



6.3.3 إزالة الغطاء الزخرفي وتركيبه



6.3.4 مل مادة إزالة الترسبات الكلسية



عُسر الماء	fH °	dH °	eH °	الفاصل الزمني لإزالة الترسبات الكلسية
يسر	≥15	≥8	≥11	مرتين سنويًا
متوسط	15-25	8-14	11-18	مرتين سنويًا
عُسر	>25	>14	>18	ربع سنوي

7 إصلاح الأخطاء

إذا كان جهاز Tivo الخاص بك لا يزال لا يعمل بعد محاولتك حل المشكلة، فاتصل بخطنا الساخن.

لإصلاح الأخطاء، راجع الجدول التالي.

إصلاح الأخطاء	
تحقق من إمداد المياه	هل يعمل الإمداد بالمياه في شقتك بشكل صحيح؟
	هل صمام خط المياه الرئيسي مفتوح؟
تحقق من مصدر الجهد	هل هناك انقطاع في التيار؟
	قم بفحص مفتاح الحماية من تيار الخطأ للحمام وأعد ضبطه إذا لزم الأمر.
إعادة ضبط جهاز Tivo	قم بإيقاف جهاز Tivo ثم قم بتشغيله مرة أخرى بعد مرور 10 ثوانٍ.
تأكد أن جهاز التحكم عن بعد يعمل بشكل صحيح.	تحقق من نفاذ شحن البطاريات. إذا كان الأمر كذلك، قم باستبدال البطاريات.
	قم بحماية جهاز التحكم عن بعد من ملامسة الماء.

لإصلاح الأخطاء، راجع الجدول التالي.

الخطأ	الحلول المتاحة
جهاز Tivo لا يعمل	تحقق من إمداد الطاقة.
جهاز Tivo لا يستجيب لجهاز التحكم عن بعد	تأكد من إدخال بطاريات جهاز التحكم عن بعد بشكل صحيح.
	تأكد أنه عند الضغط على الأزرار الموجودة بجهاز التحكم عن بعد، تضيء الأضواء المعنية. إذا لم يكن الأمر كذلك، فقم بتغيير البطاريات.
لا يستجيب جهاز Tivo لجهاز التحكم عن بعد على الرغم من تشغيل الأضواء	قم بإقران جهاز التحكم عن بعد. (انظر فصل 5.11, "إقران الوحدة Tivo بجهاز التحكم عن بعد")
	إذا لم تتمكن من استعادة الوظيفة، فيُرجى الاتصال بخدمة العملاء لدينا.
عدم كفاية ضغط الماء	قم بزيادة المستوى المضبوط باستخدام جهاز التحكم عن بعد.
	قم بتنظيف الفلتر. (انظر فصل 6.3, "الفلتر وإزالة الروائح الكريهة")
	قم بإحكام ربط جميع وصلات الماء إن لزم الأمر.
عدم كفاية درجة حرارة الماء	قم بزيادة درجة حرارة المياه المضبوطة باستخدام جهاز التحكم عن بعد.
	عندما تكون درجة الحرارة منخفضة في الحمام، يمكن أيضًا أن تكون درجة حرارة الماء منخفضة في بداية عملية الشطف.
	إذا لم تتمكن من استعادة الوظيفة، فيُرجى الاتصال بخدمة العملاء لدينا.

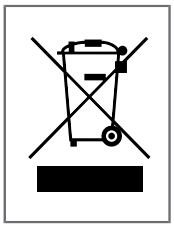
الخطأ	الحلول المتاحة
تدفئة المقعد لا تعمل	تحقق من الوضع الاقتصادي Eco ثم قم بتعطيله لبدء تدفئة المقعد.
الفوهة لا تخرج	أغلق جهاز Tivo ثم قم بتشغيله مرة أخرى بعد بضع ثوانٍ.
	إذا لم تتمكن من استعادة الوظيفة، فيُرجى الاتصال بخدمة العملاء لدينا.
الفوهة تخرج ببطء شديد	عند تفعيل دش السيدات أو دش المقعدة، يتم تنظيف فوهة الدش لبضع ثوانٍ قبل إخراجها. هذا الأداء عادي ولا يعتبر خطأ.

الخطأ	الحلول المتاحة
ينقطع تيار الماء الخارج بشكل مفاجئ من فوهة الدش	بعد ثلاث دقائق تنتهي عملية الشطف وتتحرك فوهة الدش مرة أخرى تلقائيًا لتعود إلى مكانها. هذا الأداء طبيعي.
شطف الطوارئ لا يعمل	إذا لم تتمكن من استعادة الوظيفة، فيُرجى الاتصال بخدمة العملاء لدينا.

بلاغات الخطأ			
بلاغ النظام	تنبيه العطل	بلاغ النظام	تنبيه العطل
وميض لمبة LED الحمراء 1x	خطأ في مستشعر المياه	وميض لمبة LED الحمراء 4x	خطأ في درجة حرارة المقعد المرتفعة
وميض لمبة LED الحمراء 2x	خطأ في مستشعر المقعد	وميض لمبة LED الحمراء 7x	خطأ بسبب نقص المياه
وميض لمبة LED الحمراء 3x	خطأ مستشعر درجة حرارة الماء المرتفعة	وميض لمبة LED الحمراء 10x	أخطاء متعددة

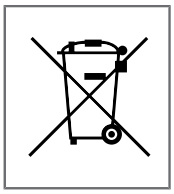
إعداد المصنع					
درجة حرارة المياه	الدرجة 3	شدة تيار الماء	الدرجة 3	وضع فوهة الدش	الدرجة 3
درجة حرارة المقعد	الدرجة 3	درجة حرارة المجفف	الدرجة 3	الضوء الليلي	تلقائي
ضوء محيطي/ضوء استكشاف الأخطاء وإصلاحها	تلقائي	الوضع الاقتصادي Eco	إيقاف	الصفارة	تشغيل

8 التخلص من الجهاز



أعد تدوير الأجهزة الإلكترونية أو تخلص منها بالشكل الصحيح. قبل التخلص من الجهاز الإلكتروني، قم بإزالة البطاريات الموجودة فيه. لا تتخلص أبدًا من الأجهزة الإلكترونية عن طريق إلقائها ضمن القمامة المنزلية.

عليك مراعاة اللوائح المحلية السارية.



أعد تدوير البطاريات أو تخلص منها بالشكل الصحيح. لا تتخلص أبدًا من البطاريات عن طريق إلقائها ضمن القمامة المنزلية.

عليك مراعاة اللوائح المحلية السارية.

Съдържание

1 Обща информация....187
1.1 Използвано изображение 187
1.2 Целеви групи 187
1.3 Гаранция 188

2 Безопасност....189
2.1 Употреба по предназначение 189
2.2 Разумно предвидима неправилна употреба 189
2.3 Общи указания за безопасност 189

3 Технически данни....193

4 Описание на продукта....194
4.1 Програми за миене 195

5 Управление....196
5.1 Стоп 196
5.2 Душ за седалището или дамски душ 196
5.3 Температура на сешоара 197
5.4 Температура на водата 197
5.5 Сила на водната струя 197
5.6 Екорежим 198
5.7 Нощно осветление 199
5.8 Отопление на седалката 199
5.9 Регулиране на дюзата на душа 199
5.10 Експертен режим 200
5.10.1 Връщане към фабричните настройки....200
5.10.2 Зумер....200
5.10.3 Дезодориране....200
5.10.4 Почистване на дюзата на душа....201
5.10.5 Страничен панел за управление....201
5.10.6 Отстраняване на котлен камък....202
5.11 Свързване на Tivo с дистанционно управление 203
5.12 Смяна на батерията на дистанционното управление 204

6 Техническо обслужване и поддръжка....205
6.1 Общи инструкции за техническо обслужване 206
6.2 Почистване на дюзата на душа 206
6.3 Филтър и дезодориране 207
6.3.1 Почистване на филтъра....207
6.3.2 Смяна на дезодоранта....208
6.3.3 Сваляне и монтаж на декоративния капак....208
6.3.4 Пълнене на препарат за отстраняване на котлен камък....209

7 Отстраняване на неизправности.....210

8 Изхвърляне.....213

1 Обща информация

Благодарим Ви, че избрахте Villeroy & Boch! Този продукт е тестван съгласно нашите високи стандарти за качество и изисква правилен монтаж и употреба, за да гарантира оптимална производителност. Пълните ръководства за експлоатация и монтаж можете да намерите на: M.VILLEROY-BOCH.COM или чрез QR кода на заглавната страница. Изтеглете тези файлове предварително, ако консултацията се извършва в среда без достъп до интернет. Прочетете и следвайте внимателно ръководството за монтаж. Ръководството за експлоатация трябва да се прочете преди употреба на продукта и да се съхранява за справка по време на употребата.

Проверете внимателно компонентите преди монтажа. След монтажа не е възможна рекламация за липсващи или повредени компоненти.

1.1 Използвано изображение

Указания за безопасност



Предупреждение!

Предупреждение за възможна опасност.
Възможни са тежки наранявания или смърт.



Повишено внимание!

Предупреждение за възможни опасни ситуации.
Възможни са леки наранявания и материални щети.



Указание

За указания за употреба и други полезни информации.

1.2 Целеви групи

Целевите групи на тези инструкции са монтажници и електротехници, както и оператори на продукта.

Електротехници:



Тези специалисти са обучени за конкретното място, свързаните дейности и рискове и знаят съответните стандарти и разпоредби.

Монтажници:



Тези специалисти имат необходимите познания, за да могат да извършват работата професионално и подходящо, безопасно и в съответствие с рисковете съгласно разрешението на оператора.

Потребител:



Операторите могат да използват продукта съгласно ръководството след тяхното получаване, прочитане и разбиране.
Това устройство може да се използва от деца над 8 години, както и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са наблюдавани или са инструктирани за безопасна употреба на устройството и са разбрали за произтичащите опасности. Деца не трябва да си играят с уреда.

1.3 Гаранция

Villeroy & Boch не поема отговорност за неизправности и повреди поради неправилен монтаж или демонтаж след монтажа. Използвайте само оригинални части от Villeroy & Boch. Гаранцията от 24 месеца е ограничена до ремонт или подмяна на продуктите, доставени от Villeroy & Boch, и важи само ако продуктът е монтиран и обслужван съгласно нашите инструкции за монтаж и техническо обслужване. Гаранцията отпада в следните случаи:

- Ако пробиванията/монтажите се извършват от трети страни.
- Ако пробиванията/промените не се извършват съгласно инструкциите за монтаж на продукта.
- Ако се монтират части, които не са включени в обхвата на доставка/гамата от резервни части на продукта.
- Ако са монтирани оригинални части, които преди това са били модифицирани/преустроени и следователно вече не отговарят на оригиналното състояние.

Гаранцията не покрива последващи повреди и разходи за монтаж или демонтаж.

В следните случаи гаранцията е изключена:

- щети или повреди, причинени от форсмажорни обстоятелства като пожар, земетресение, наводнение, буря, замърсяване на околната среда, повреди от газ (сероводород), повреди от сол и колебания на напрежението;
- щети или повреди, причинени от неправилна употреба или злоупотреба, неспазване на ръководството за експлоатация или модификация или унищожаване на продукта.
- щети или повреди поради качеството на водата в района на употреба на продукта, както и петна от вода, отлагания или чужди предмети, съдържащи се във водната система;
- щети или повреди поради опасна среда, външно въздействие, животни или насекоми, замръзване на продукта;
- щети или повреди поради неопределено захранване (напрежение, честота) и електромагнитни вълни, генерирани извън продукта (напр. високоволтови електропроводи или спомагателно оборудване);
- щети или повреди поради загуба на мощност на батериите;
- щети или повреди поради износване (напр. на клапана за източване, филтъра, О-пръстена или уплътнението).

2 Безопасност

2.1 Употреба по предназначение

Устройството е електрическо устройство от Клас I и трябва да бъде свързано към заземителна система. То трябва да се използва само в суха среда. Ако уредът се използва в баня, трябва да се осигури достатъчна вентилация. Монтирайте за целта вентилатор или отдушник.

Към употребата по предназначение се включват също:

- спазването на всички указания в ръководството за експлоатация.
- спазването на всички указания в ръководството за монтаж.
- използване само на оригинални резервни части.
- използване на продукта само в сгради.

Tivo може да се използва само с прясна вода. Замърсяващите частици във водата могат да запушат филтрите, маркучите и дюзите.

2.2 Разумно предвидима неправилна употреба

Друга употреба, различна от посочената в „Употреба по предназначение“ или извън предназначението се счита за неправилна.

Операторът носи пълната отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или злоупотреба, а производителят не поема никаква отговорност.

2.3 Общи указания за безопасност

Електричество



Предупреждение!

Опасност от токов удар!

Допирът до тоководещи части може да доведе до тежки наранявания или смърт.

- Устройството е проектирано за употреба с напрежение 220 – 240 V~, 50 – 60 Hz. Монтажът и ремонтът на продукта трябва да се извършват само от квалифициран специалист.
- Трябва да се уверите, че главното захранване е изключено и обезопасено срещу повторно включване по време на работа.



Предупреждение!

Опасност от токов удар при почистване и при поддръжка!

Допирът до тоководещи компоненти (220 – 240 V~, 50 Hz) при почистването и поддръжката може да доведе до тежки наранявания и дори смърт.

- При почистване и поддръжка внимавайте да не докосвате тоководещи части (220 – 240 V~, 50 Hz).



Предупреждение!

Опасност от токов удар!

Тоководещи части, които не са правилно поставени или прикрепени, могат да причинят сериозни наранявания или дори смърт.

- Всички електрически, електромагнитни и инсталационни компоненти на продукта (с изключение на дистанционното управление) трябва да бъдат надеждно закрепени към тоалетната в съответствие с ръководството за монтаж и националните спецификации.
- За да се избегнат наранявания и смърт, всички части, заредени с напрежение, трябва да бъдат надеждно закрепени към тоалетната в съответствие с ръководството за монтаж и националните разпоредби.

Топлина



Предупреждение!

Опасност от експлозия!

Източници на топлина в непосредствена близост до тоалетната или дистанционното управление могат да причинят загряване на продукта и експлозия.

- Не поставяйте източници на топлина в непосредствена близост до тоалетна или дистанционно управление.

Почистване



Предупреждение!

Почистването и техническото обслужване от потребителите не трябва да се извършват от деца без надзор.

Управление



Указание

При неправилно функциониране на продукта изключете тоалетната със съответния превключвател (вижте ръководството за експлоатация) и затворете крана на захранването с вода. Неправилни функции може да включват също и следното:

- Поява на дим
- Теч на вода
- Поява на шум



Указание

Твърдата вода може да доведе до отлагане на котлен камък по тоалетната, което може да ограничи функционалността или да повреди устройството.

Моля, сменете главата за душ, ако вече не може да се почисти напълно или варовикът не може да се отстрани.

В зависимост от местната твърдост на водата, отстраняването на котлен камък трябва да се извършва през следните интервали, за да се предотврати отлагането на котлен камък и нарушаването на функциите на продукта:

Твърдост на водата	° fH	° dH	° eH	Интервал за отстраняване на котлен камък
Мека	≤15	≤8	≤11	два пъти годишно
Средна	15 – 25	8 – 14	11 – 18	два пъти годишно
Твърда	>25	>14	>18	на всеки три месеца

Използвайте само препарат за отстраняване на котлен камък V&B (V9957200) и следвайте инструкциите за продукта онлайн или описани на етикета. Неподходящите течности за отстраняване на котлен камък или неправилните процедури за отстраняване на котлен камък могат да доведат до неизправности, които не се покриват от гаранцията на производителя.



Указание

- Системата съответства на изискванията на клас на защита I принадлежности.
- Ако захранващият кабел на устройството се повреди, той трябва да се смени със специален свързващ кабел, който се предлага от производителя или от отдела за обслужване на клиенти.
- Всички части трябва да се поставят в правилната зона.



Указание

При затворени пръстен на седалката и капак избягвайте натоварвания от всякакъв вид, които не съответстват на предназначението, напр. не сядайте върху затворения пръстен на седалката и капака или не се подпирайте с един крак.



Указание

- Използвайте само батерии LR03/AAA.
- Не използвайте презареждащи батерии.
- Не използвайте едновременно различни видове батерии, както и нови с използвани батерии.
- Извадете изтощените батерии от устройството и ги изхвърлете безопасно в съответствие с местните разпоредби.
- Извадете батериите, ако устройството няма да се използва за дълъг период от време.
- Не свързвайте накъсо клемите.



Указание

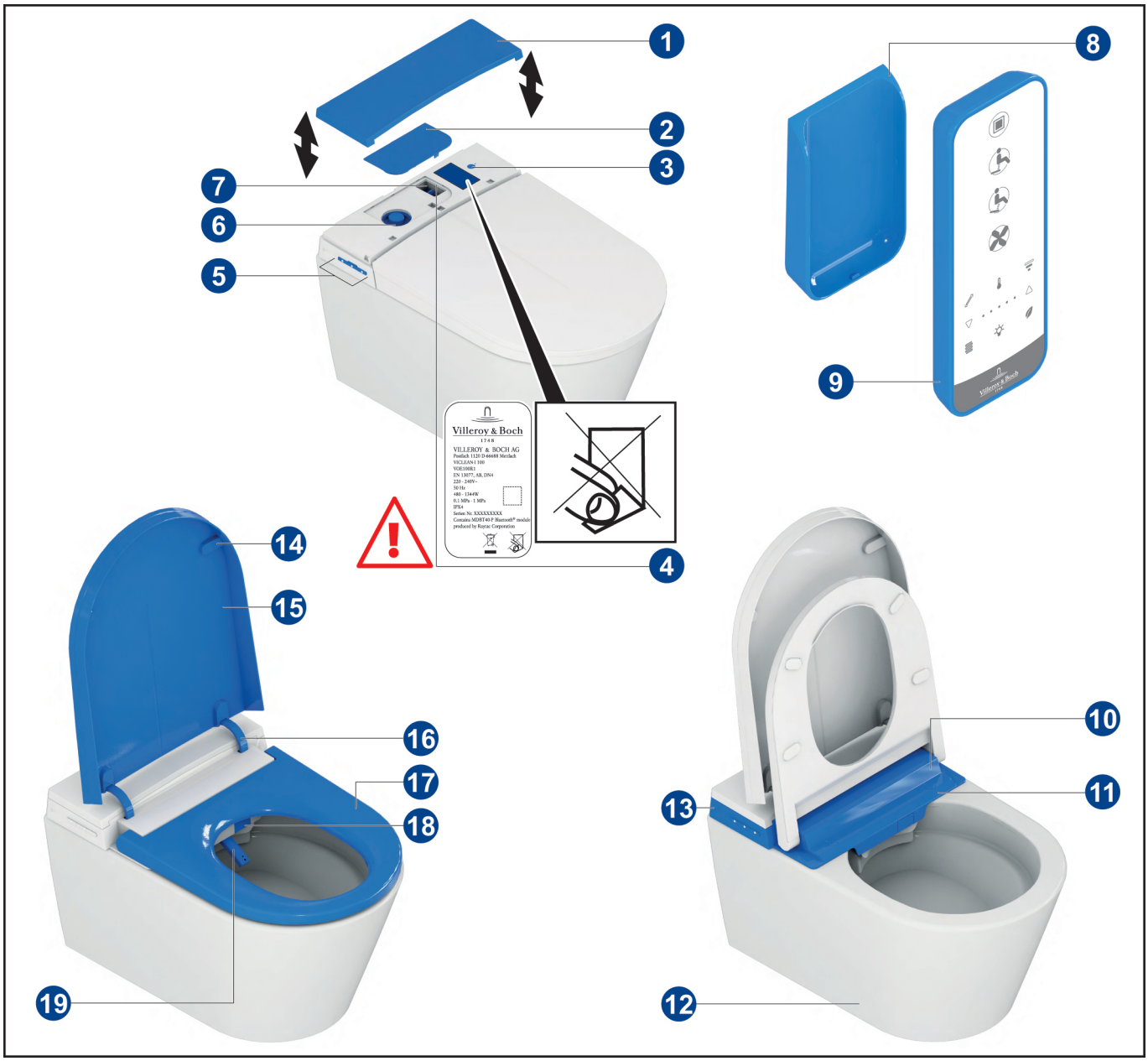
Изхвърляйте изтеклите батерии правилно с помощта на ръкавици.
Избягвайте контакт с кожата.

Отстранете остатъците с влажна кърпа.

3 Технически данни

Категория		Tivo
Напрежение		220 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Номинална консумирана мощност		820 W
Максимална консумирана мощност		1080 W
Батерия на дистанционното управление		Тип: LR03/AAA
Тоалетна	Консумация на вода	4,2 l / 6 l
	Дренаж	Диаметър 110 mm, хоризонтално оттичане
	Режим на промиване	Ръчно промиване
Функция за пръскане	Подгряване на топлата вода	Проточен нагревател
	Производителност	1000 W
	Температура, сила, положение на дюзата	5 степени
Сешоар	Дебит на водата	0,3 m^3/min.
	Производителност	250 W
	Температура	5 степени
Отопление на седалката	Номинална мощност	50 W
	Температура	5 степени
	Екорежим	5 времеви настройки (от 6 часа до 2 седмици)
Дезодориране		Адсорбция чрез диатомитни филтри
Клас на защита		IPX4
Необходимо водно налягане		0,05 MPa (динамично) – 0,75 MPa (статично)
Твърдост на водата		Макс. препоръчителна твърдост на водата 2,4 mmol/l (14° dH) без система за омекотяване на водата
Температура на подаваната вода		3 – 35°C
Температура на околната среда		0 – 40°C
Размери (дължина x ширина x височина)		609×400×430 mm
Дължина на захранващия кабел		1 m
Тегло		35 kg

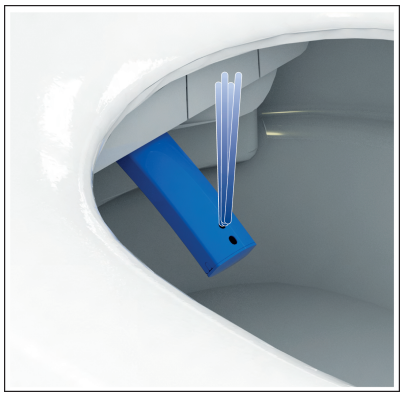
4 Описание на продукта



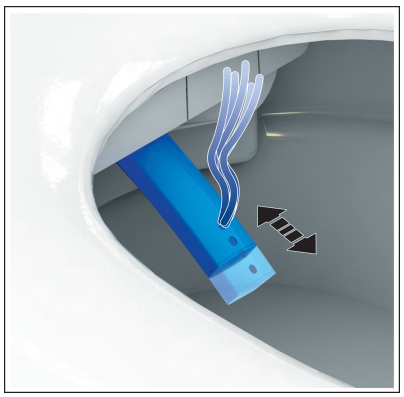
1 Заден капак
2 Капак за техническо обслужване
3 Превключвател ВКЛ./ИЗКЛ.
4 Етикет на продукта със серийни номера
5 Страничен панел за управление
6 Мрежест филтър и вход на препарата за отстраняване на котлен камък
7 Диатомитен филтър
8 Стенен държач за дистанционното управление
9 Дистанционно управление
10 Капак на пантата на седалката
11 Панел с дюзи
12 Керамична чиния
13 Заден капак за техническо обслужване
14 Буфери на капака
15 Капак
16 Панта на капака
17 Седалка
18 Капак на сешоара
19 Дюза на душа

4.1 Програми за миене

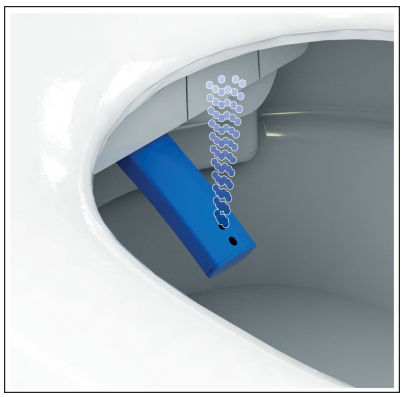
Следните програми за миене могат да се избират както за дамския душ, така и душа за седалището:



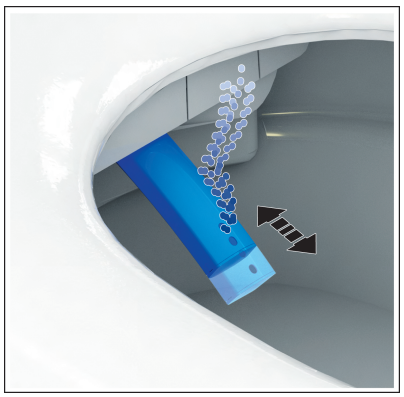
Основна функция
Душ с непрекъсната водна струя без движение



С осцилация
Душ с люлеещи се движения



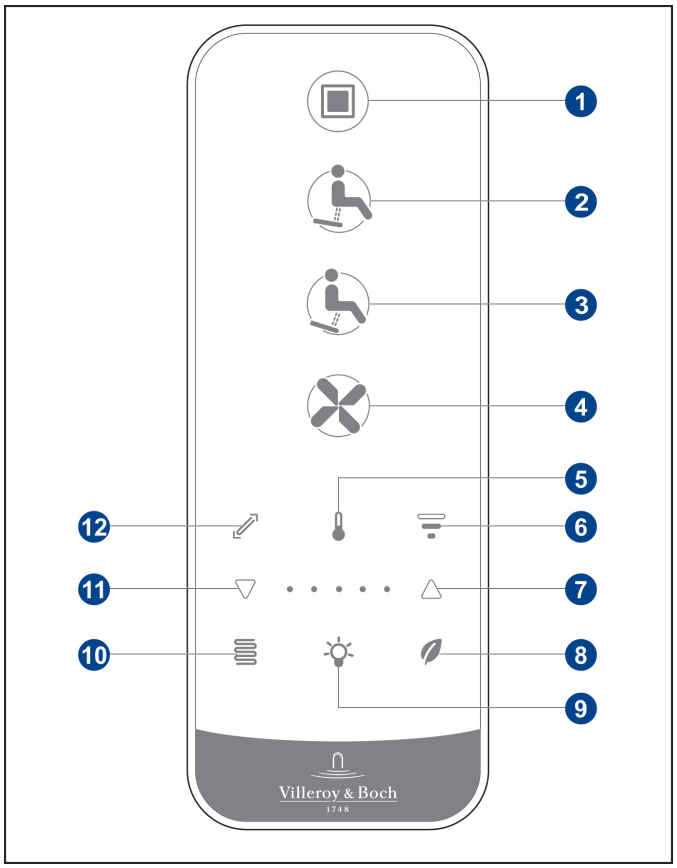
С пулсация
Душ с пулсиращо промиване



С осцилация и пулсация
Душ с люлеещи се и пулсиращи движения

5 Управление

Tivo



1 Стоп
2 Душ за седалището
3 Дамски душ
4 Сешоар
5 Регулиране на температурата на водата
6 Регулиране на силата на водната струя
7 Увеличаване на степента
8 Екорежим
9 Настройка за осветление/отстраняване на котлен камък (в експертен режим)
10 Отопление на седалката
11 Намаляване на степента
12 Регулиране на позицията на дюзата на душа

Указание

Функциите за измиване и сешоар се стартират само когато седнете върху сензора за разпознаване на потребителя.

5.1 Стоп

Бутон	Честота	Резултат
	1x	Текущата функция спира.

5.2 Душ за седалището или дамски душ

Програмите за миене могат да се използват само когато някой седи на дъската на тоалетната чиния.

Душ за седалището (чрез многократно натискане на бутона  функцията за измиване се превключва между следните 4 режима.)

Бутон	Честота	Резултат
	1x	Основна функция
	2x	Осцилиращ душ за седалището
	3x	Пулсиращ душ за седалището
	4x	Осцилиращ и пулсиращ душ за седалището

Дамски душ (чрез многократно натискане на бутона  функцията за измиване се превключва между следните 4 режима.)

Бутон	Честота	Резултат
	1x	Основна функция
	2x	Осцилиращ дамски душ
	3x	Пулсиращ дамски душ
	4x	Осцилиращ и пулсиращ дамски душ

5.3 Температура на сешоара

Температурата на сешоара може да се регулира на шест степени (включително без нагряване). Светодиодът изгасва, когато температурата на сешоара е изключена.

Бутон	Честота	Резултат
	1x	Активира сешоара. Светодиодът показва настройката на температурата на сешоара.
	1x	Увеличава температурата на сешоара с една степен.
	1x	Намалява температурата на сешоара с една степен.

5.4 Температура на водата

Температурата на водата може да се регулира на шест степени (включително без нагряване). Светодиодът изгасва, когато температурата на водата е изключена.

Бутон	Честота	Резултат
	1x	Задава температурата на водата. Светодиодът показва зададената степен на температура на водата.
	1x	Увеличава температурата на водата с една степен.
	1x	Намалява температурата на водата с една степен.

5.5 Сила на водната струя

Силата на водната струя може да се регулира на пет степени.

Бутон	Честота	Резултат
	1x	Задава силата на водната струя. Светодиодът показва зададената сила на водната струя.
	1x	Увеличава силата на водната струя с една степен.
	1x	Намалява силата на водната струя с една степен.

5.6 Екорежим

Екорежимът пести енергия, като изключва отоплението на седалката за определено от потребителя време. Когато е активиран екорежим, всички останали функции на Tivo все още могат да се използват. Светодиодът изгасва, когато екорежимът е дезактивиран.

Бутон	Честота	Резултат
	1x	Активира екорежима. Светодиодът показва текущата настройка.
	1x	Избра се следващият период.
	1x	Избра се предишният период.

Бутон	Честота	Резултат
	1x	Екорежимът е изключен.
	1x	Отоплението на седалката се дезактивира за 6 часа (кратък ден).
	1x	Отоплението на седалката се дезактивира за 9 часа (работен ден).
	1x	Отоплението на седалката се дезактивира за 48 часа (събота и неделя).
	1x	Отоплението на седалката се дезактивира за една седмица.
	1x	Отоплението на седалката се дезактивира за 2 седмици.

5.7 Нощно осветление

Нощното осветление осветява тоалетната чиния.

Бутон	Честота	Резултат
	1x	Активира функцията за нощно осветление – всички 5 светодиода светват  .
	1x	Дезактивира функцията за нощно осветление – всички 5 светодиода изгасват  .

5.8 Отопление на седалката

Температурата на седалката може да се регулира на шест степени (включително без нагряване). Светодиодът изгасва, когато температурата на седалката е изключена.

Бутон	Активиране	Резултат
	1x	Активира температурата на седалката. Светодиодът показва настройката на температурата за седалката.
	1x	Увеличава температурата на седалката с една степен.
	1x	Намалява температурата на седалката с една степен.

5.9 Регулиране на дюзата на душа

Позицията на дюзата може да се регулира на пет степени.

Бутон	Честота	Резултат
	1x	Задава позицията на дюзата. Светодиодът показва позицията на дюзата на душа.
	1x	Дюзата се придвижва една степен напред.
	1x	Дюзата се придвижва една степен назад.

5.10 Експертен режим

В допълнение към основните функции, описани по-горе, допълнителни функции са достъпни чрез експертния режим с дистанционното управление.

За да активирате експертния режим, задръжте бутоните  и  натиснати за поне 5 секунди.

► Трикратното примигване на светодиодите показва, че експертният режим е активиран.

За да излезете от експертния режим, натиснете бутона  .

Алтернативно, изчакайте 10 секунди, докато експертният режим се дезактивира отново автоматично.

Следните функции и опции могат да се настроят в експертен режим:

5.10.1 Връщане към фабричните настройки

Бутон	Честота	Резултат
	1x	Натиснете и задръжте бутона Дамски душ на дистанционното управление за около 5 секунди, за да нулирате всички настройки. Остава само връзката между дистанционното управление и тоалетната.

5.10.2 Зумер

За да включите или изключите зумера, направете следното:

Бутон	Честота	Резултат
	1x	Активира настройката на зумера. Светодиодът показва текущата настройка.
	1x	Когато всички светодиоди светят, зумерът е включен.
	1x	Когато всички светодиоди изгаснат, зумерът също е изключен.

5.10.3 Дезодориране

Бутон	Честота	Резултат
	1x	Активира настройката за дезодориране. Светодиодът показва текущата настройка.
	1x	Когато всички светодиоди светят, дезодорирането е активно.
	1x	Ако всички светодиоди изгаснат, дезодорирането не е активно.

5.10.4 Почистване на дюзата на душа

Бутон	Честота	Резултат
	1x	Изважда дюзата, за да позволи почистване.

Информация относно почистването на дюзата ще откриете в Глава 6.2, "Почистване на дюзата на душа".

5.10.5 Страничен панел за управление

Бутон	Честота	Резултат
	Непрекъсната бяла светлина Мигаща бяла светлина	Правилна функция. Засечено е необичайно поведение.
	1x 2x 3x 4x	Основна функция Осцилиращ душ за седалището Пулсиращ душ за седалището Осцилиращ и пулсиращ душ за седалището
	1x 2x 3x 4x	Основна функция Осцилиращ дамски душ Пулсиращ дамски душ Осцилиращ и пулсиращ дамски душ
	Натиснете  , докато седите, за да прекратите текущата функция.	

5.10.6 Отстраняване на котлен камък

Бутон	Честота	Резултат
	1x	Позволява оттичането на вода от техническия модул. След приключване прозвучава звуков сигнал.
		Внимателно изсипете препарата за отстраняване на котлен камък в посочения отвор.
		Когато контейнерът се напълни, процесът на отстраняване на котлен камък започва автоматично и отнема приблизително 30 минути. Внимание: Не можете да използвате дюзата на душа по време на отстраняването на котлен камък.
		След като системата бъде промита с прясна вода, отново ще прозвучава звуков сигнал. С това завършва процесът на отстраняване на котлен камък.

Допълнителна информация относно отстраняването на котлен камък ще откриете в Глава 6.3.4, "Пълнене на препарат за отстраняване на котлен камък".

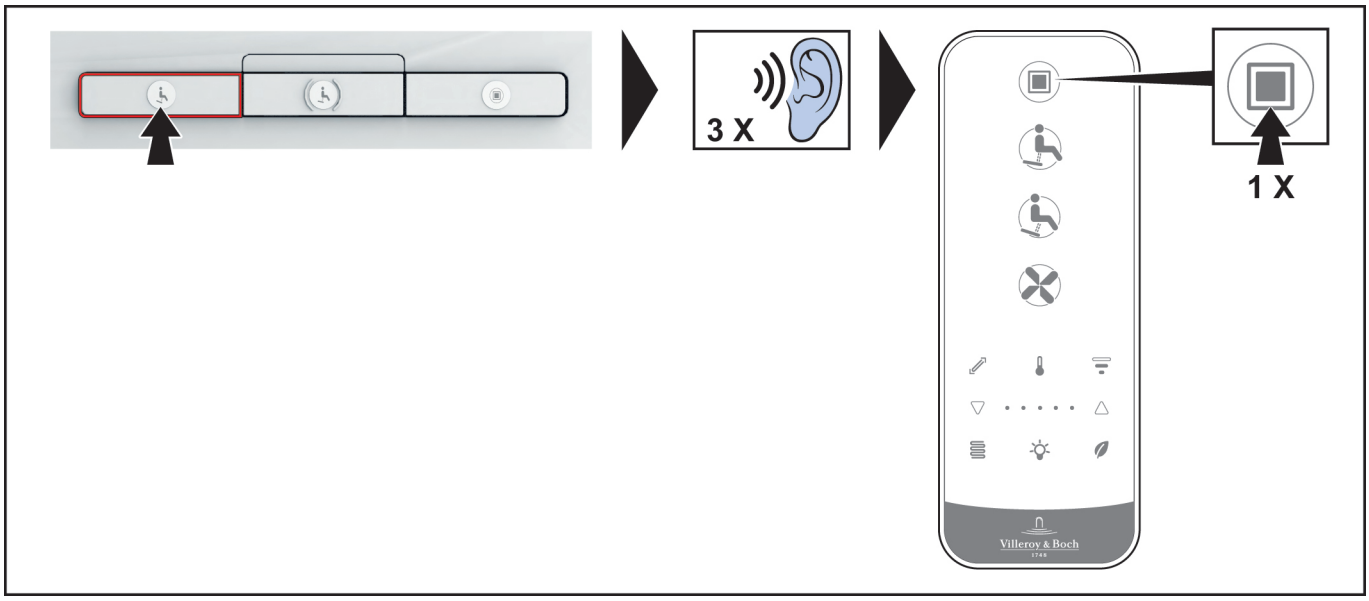
5.11 Свързване на Tivo с дистанционно управление

Дистанционното управление може да се използва без сдвояване в състоянието си към момента на доставката.

При определени условия, напр. след подмяна на дистанционното управление или в случай на необичайно поведение, може да се наложи повторно сдвояване:

Указание

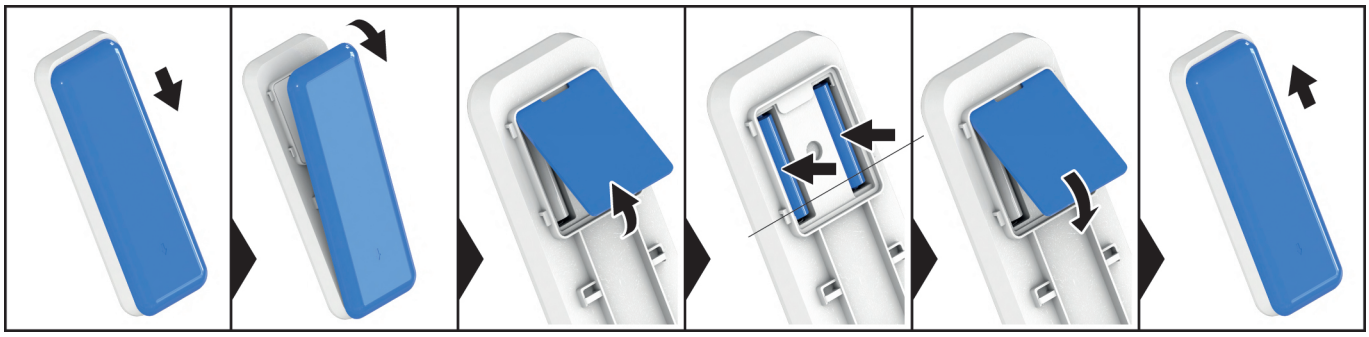
Не сдвоявайте дистанционното управление, докато някой седи на тоалетната



5.12 Смяна на батерията на дистанционното управление

Указание

Ако околната светлина мига 3x, докато използвате дистанционното управление, батерията трябва да се смени.



Уверете се, че батерията е правилно поставена (+/–).

Внимание!

Изхвърляйте изтеклите батерии внимателно с помощта на ръкавици. Избягвайте контакт с кожата.

Отстранете остатъците с влажна кърпа.

Внимание!

Могат да се използват само батерии LR03/AAA. Не използвайте презареждащи батерии.

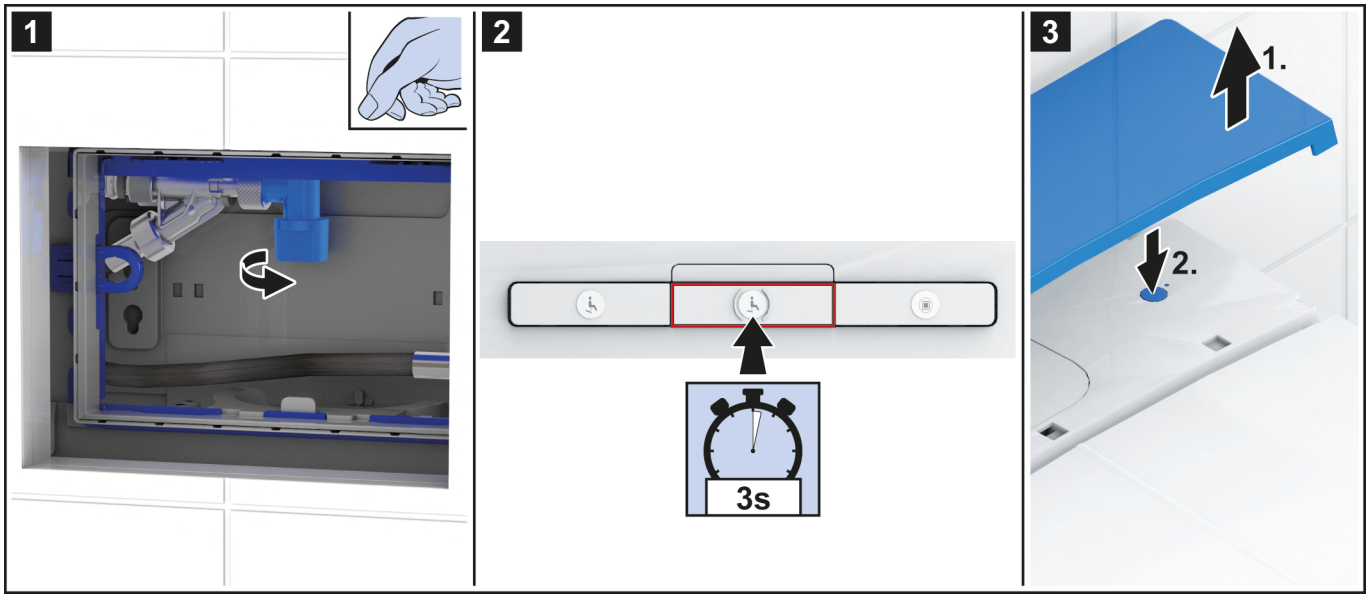
За правилното изхвърляне на батериите вижте Глава 8, "Изхвърляне".

6 Техническо обслужване и поддръжка

Предупреждение!

Преди монтаж, демонтаж или техническо обслужване на продукта захранването трябва да бъде изключено и вентилът за подаване на вода трябва да бъде затворен!

Указание: Уверете се, че всички функции (като душ за седалището, дамски душ, почистване на дюзите, промиване на тоалетната и т.н.) са приключили, преди да изключите продукта.



Повишено внимание!

Материални щети, причинени от почистващи средства!

Контактът на тоалетната с душ с почистващи препарати за тоалетни чинии, които не са с неутрално pH, съответно съдържащи хлор, абразивни или корозивни почистващи препарати, както и използването на почистващи инструменти с груба повърхност, може да доведе до повреждане на тоалетната.

- Използвайте само вода, лек неутрален почистващ препарат и кърпи с мека повърхност за почистване на тоалетната с душ.
- Ако тоалетната влезе в контакт с агресивни почистващи препарати или санитарни почистващи препарати, незабавно я изплакнете с чиста вода.

Повишено внимание!

Материални щети, причинени от вода!

Дистанционното управление може да бъде повредено от контакт с вода.

- Не потапяйте дистанционното управление във вода.
- Не почиствайте дистанционното управление в миялната машина.

6.1 Общи инструкции за техническо обслужване

За ежедневна грижа препоръчваме използването на мека, недраскаща гъба или кърпа.



Внимание!

Използвайте неагресивен сапунен разтвор за почистване на седалката на тоалетната и се уверете, че върху седалката на тоалетната и пантите не остава влага.

За целта подсушете седалката на тоалетната и пантите с мека кърпа.

Указания за полагане на грижи при упорити замърсявания

Благодарение на лесната за поддръжка повърхност на Tivo можете да постигнете свежа чистота и оптимална хигиена без използване на агресивни почистващи препарати. Ако искате да използвате почистващ препарат, препоръчваме използването на обикновен универсален почистващ препарат.



Повишено внимание!

Материални щети, причинени от почистващи средства!

Пръстенът на седалката и капакът могат да бъдат повредени при контакт с почистващи препарати.

При почистване се уверете, че пръстенът на седалката и капакът са вдигнати нагоре, докато миещият препарат бъде изплакнат.

6.2 Почистване на дюзата на душа



Указание

Не почиствайте дюзата на душа, докато някой седи на тоалетната.

1. В експертен режим натиснете бутона  на страничния панел за управление или на дистанционното управление (вижте Глава 5.10.5, "Страничен панел за управление").

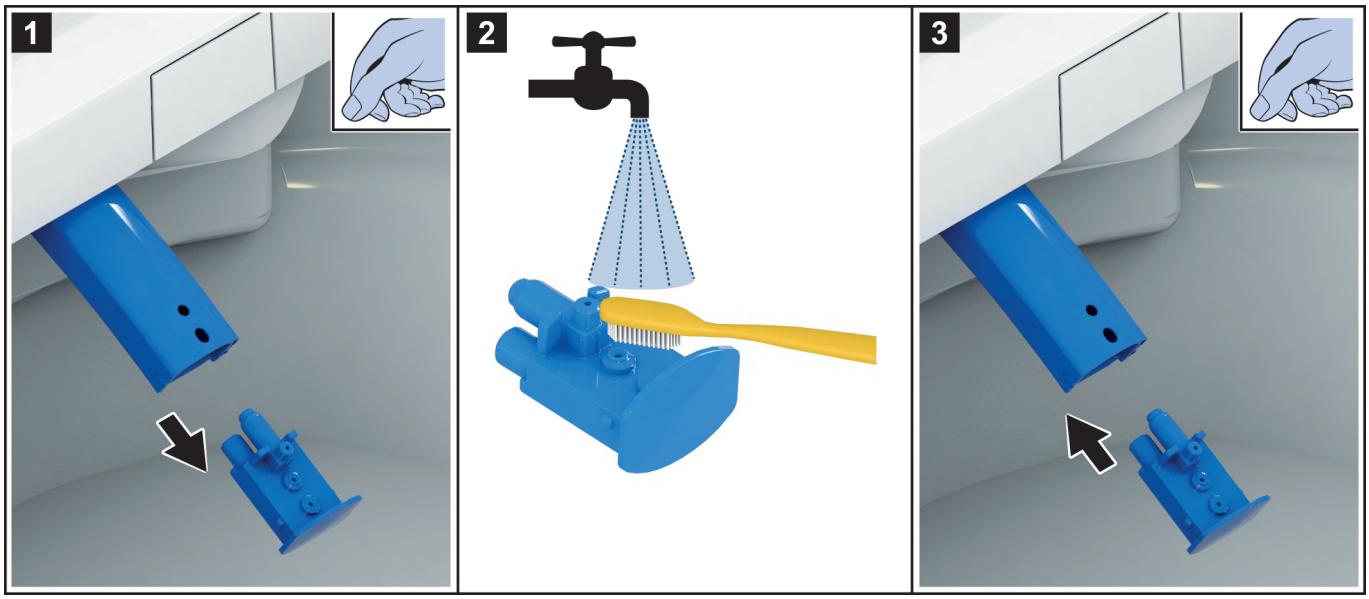
► Дюзата се изважда и може да се почиства с влажна кърпа.

2. При сядане или натискане на бутона  дюзата се прибира отново. Ако не бъде натиснат бутон, дюзата ще се прибере автоматично след три минути.



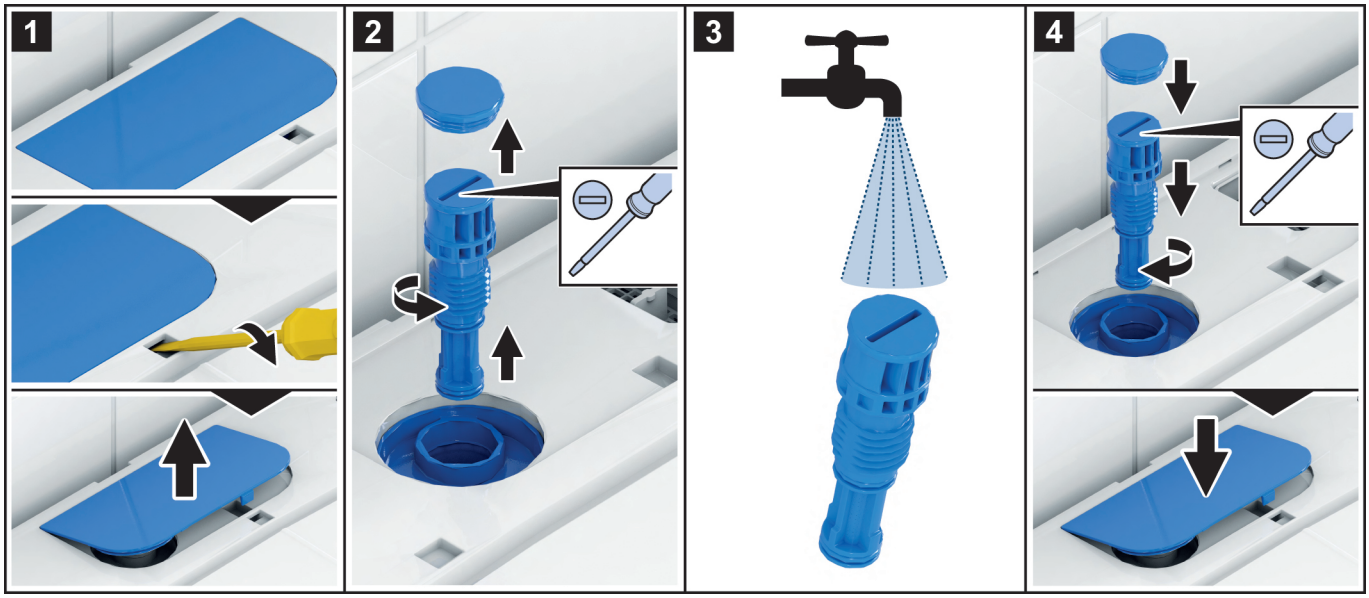
Указание

Дюзата може да се удължи и достигне и чрез функцията за автоматично почистване.



6.3 Филтър и дезодориране

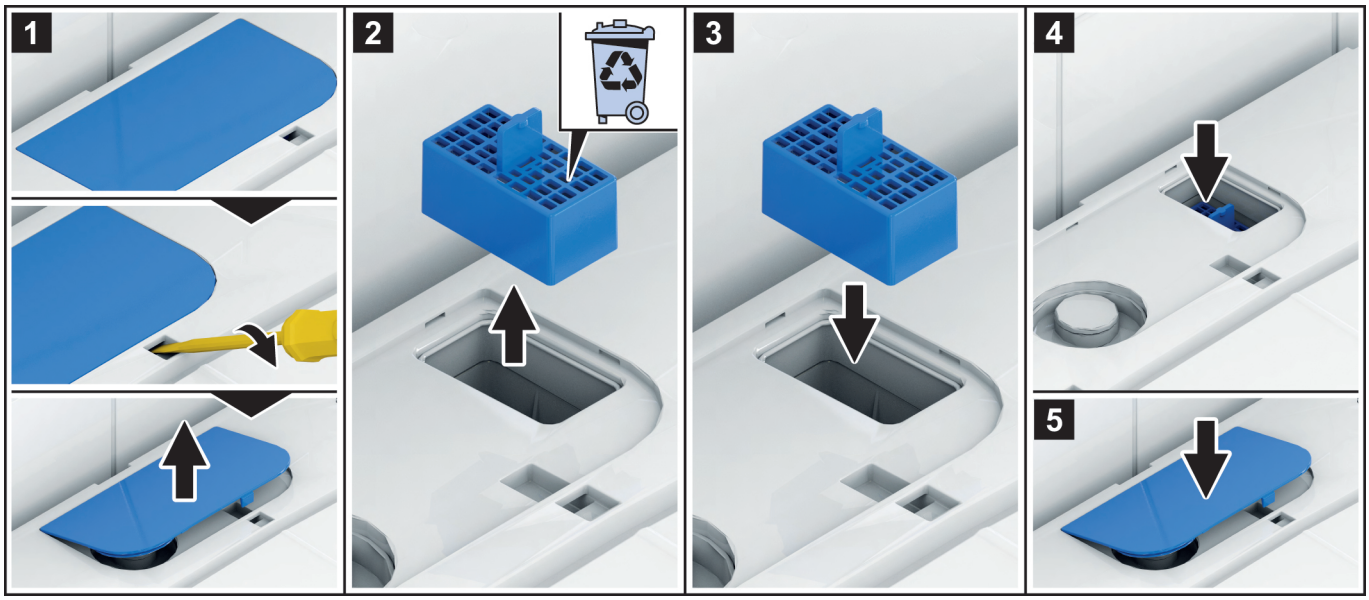
6.3.1 Почистване на филтъра



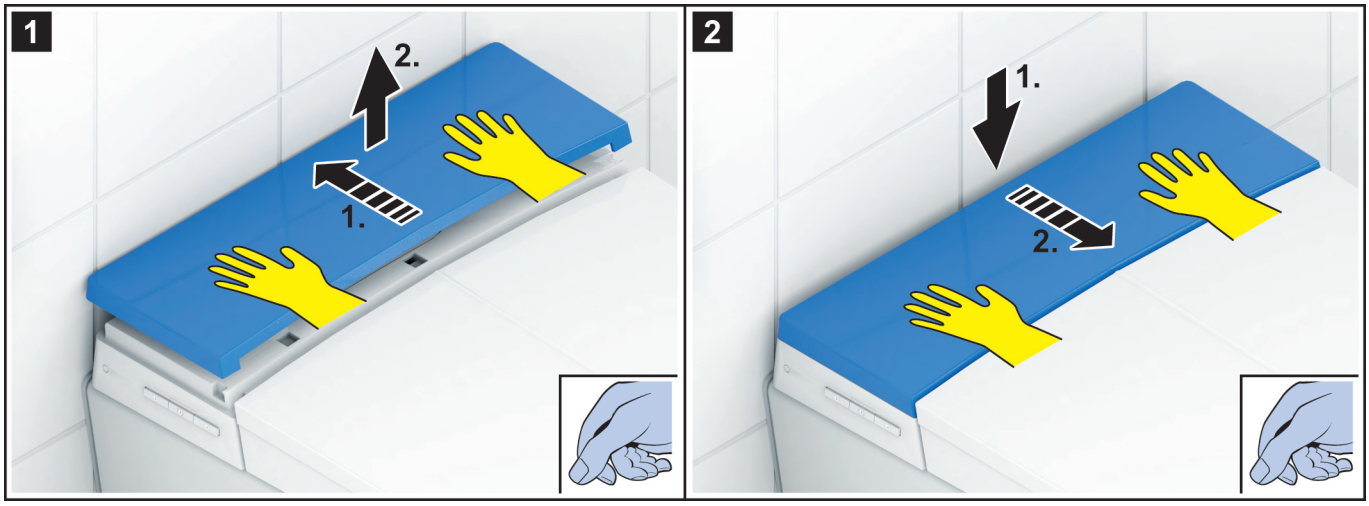
Указание

Когато сменяте филтъра, използвайте само одобрени резервни части.

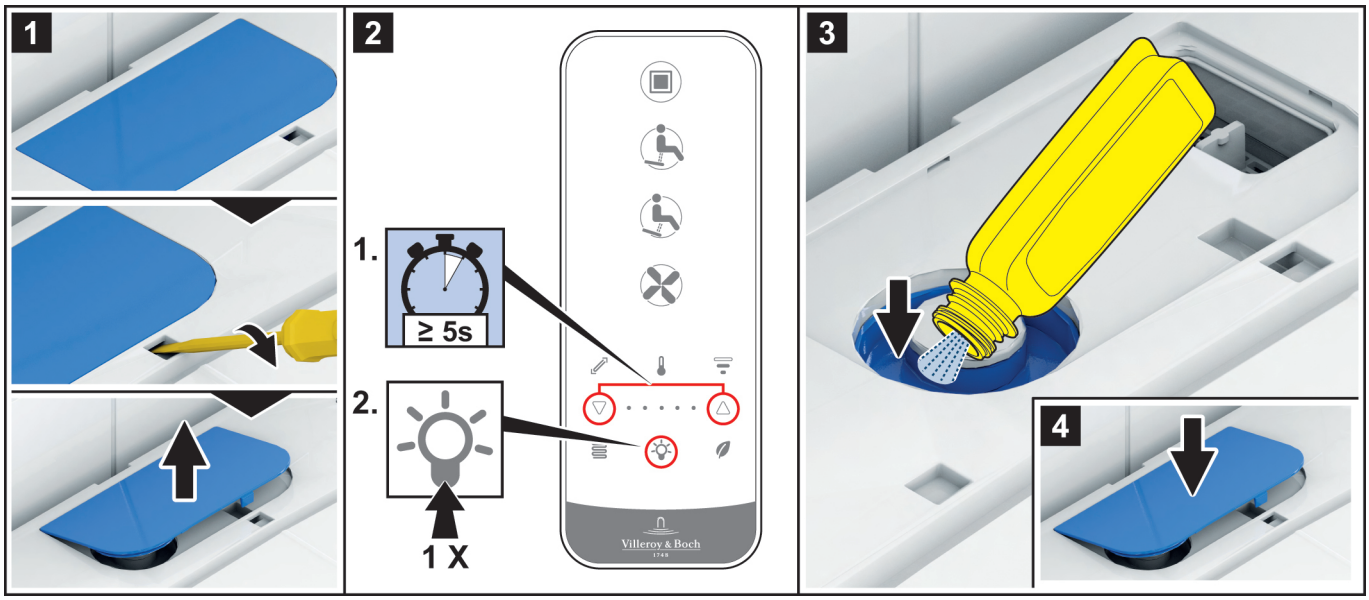
6.3.2 Смяна на дезодоранта



6.3.3 Сваляне и монтаж на декоративния капак



6.3.4 Пълнене на препарат за отстраняване на котлен камък



Твърдост на водата	° fH	° dH	° eH	Интервал за отстраняване на котлен ка-мък
Мека	≤15	≤8	≤11	два пъти годишно
Средна	15 – 25	8 – 14	11 – 18	два пъти годишно
Твърда	>25	>14	>18	на всеки три месеца

7 Отстраняване на неизправности

Ако вашата Tivo продължава да не работи, след като сте се опитали да разрешите проблема, обадете се на нашата гореща линия.

За отстраняване на неизправности се ориентирайте по следната таблица.

Отстраняване на неизправности	
Проверете водоснабдяването	Функционира ли изправно водоснабдяването във Вашето жилище?
	Отворен ли е главният кран на водопровода?
Проверете електрозахранването	Спрял ли е токът?
	Проверете устройството за дефектнотокова защита за банята и го нулирайте, ако е необходимо.
Нулирайте Tivo	Изключете Tivo и след това включете отново след 10 секунди.
Проверете функционирането на дистанционното управление.	Проверете дали батериите не са изтощени. Ако случаят е такъв, сменете батериите. Пазете дистанционното управление от контакт с вода.

За отстраняване на неизправности се ориентирайте по следната таблица.

Грешка	Възможни решения
Tivo не работи	Проверете електрозахранването.
Tivo не реагира на дистанционното управление	Проверете дали батериите на дистанционното управление са поставени правилно.
	Проверете дали съответните светлини светват, когато натиснете бутоните на дистанционното управление. Ако това не е така, сменете батериите.
Tivo не реагира на дистанционното управление, въпреки че светлините светват	Сдвоете дистанционното управление. (Вижте Глава 5.11, "Свързване на Tivo с дистанционно управление")
	Ако не можете да възстановите функционалността, свържете се с нашия отдел за обслужване на клиенти.
Недостатъчно налягане на водата	Увеличете зададената степен с помощта на дистанционното управление.
	Почистете филтъра. (Вижте Глава 6.3, "Филтър и дезодориране")
	При необходимост затегнете всички свързващи гайки по водопровода.

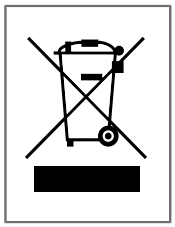
Грешка	Възможни решения
Недостатъчна температура на водата	Увеличете зададената температура на водата с помощта на дистанционното управление.
	При ниска температура в банята температурата на водата в началото на процеса на миене също може да е ниска.
	Ако не можете да възстановите функционалността, свържете се с нашия отдел за обслужване на клиенти.

Грешка	Възможни решения
Отоплението на седалката не работи	Проверете екорежима и го дезактивирайте, за да стартирате отоплението на седалката.
Дюзата не се изважда	Затворете Tivo и го включете отново след няколко секунди.
	Ако не можете да възстановите функционалността, свържете се с нашия отдел за обслужване на клиенти.
Дюзата се изважда твърде бавно	При активиране на дамския душ или душа за седалището дюзата на душа се почиства за няколко секунди, преди да се извади. Този процес е нормален и не представлява неизправност.
Излизащата от дюзата на душа водна струя прекъсва неочаквано	След три минути миенето завършва и дюзата на душа се прибира автоматично. Този процес е нормален.
Аварийното промиване не работи	Ако не можете да възстановите функционалността, свържете се с нашия отдел за обслужване на клиенти.

Съобщения за грешки			
Системно съобщение	Тип грешка	Системно съобщение	Тип грешка
Червеният светодиод мига 1x	Грешка на сензора за водата	Червеният светодиод мига 4x	Грешка при висока температура на седалката
Червеният светодиод мига 2x	Грешка в сензора на седалката	Червеният светодиод мига 7x	Грешка поради липса на вода
Червеният светодиод мига 3x	Грешка на сензора за висока температура на водата	Червеният светодиод мига 10x	Множество грешки

Фабрична настройка					
Температура на водата	Степен 3	Сила на водната струя	Степен 3	Позиция на дюзата на душа	Степен 3
Температура на седалката	Степен 3	Температура на сешоара	Степен 3	Нощно осветление	Автоматично
Околна светлина/ светлина за отстраняване на неизправности	Автоматично	Екорежим	Изкл.	Зумер	Вкл.

8 Изхвърляне



Рециклирайте или изхвърляйте електронното оборудване според изискванията. Преди да изхвърлите електронното устройство, извадете батериите от него. Никога не изхвърляйте електронното оборудване в битовата смет.

Спазвайте действащите на място предписания.



Рециклирайте или изхвърлете правилно батериите. Никога не изхвърляйте батериите в битовата смет.

Спазвайте действащите на място предписания.

Villeroy & Boch
1748

Obsah

1 Obecné informace....216
1.1 Použité vyobrazení 216
1.2 Cílové skupiny 216
1.3 Záruka 217

2 Bezpečnost....218
2.1 Užívání k určenému účelu 218
2.2 Rozumně předvídané nesprávné používání 218
2.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny 218

3 Technické údaje....221

4 Popis výrobku....222
4.1 Mycí programy 223

5 Obsluha....224
5.1 Stop 224
5.2 Zadní sprcha nebo dámská sprcha 224
5.3 Teplota sušiče 225
5.4 Teplota vody 225
5.5 Intenzita proudu vody 225
5.6 Režim Eco 226
5.7 Noční osvětlení 227
5.8 Vyhřívání sedátka 227
5.9 Úprava sprchovací trysky 227
5.10 Expertní režim 228
5.10.1 Reset do továrního nastavení....228
5.10.2 Bzučák....228
5.10.3 Deodorizace....228
5.10.4 Čištění sprchovací trysky....228
5.10.5 Boční ovládací panel....229
5.10.6 Odstraňování vodního kamene....229
5.11 Spárování toalety Tivo s dálkovým ovládáním 230
5.12 Výměna baterie dálkového ovládání 231

6 Údržba a péče....232
6.1 Obecné pokyny k údržbě 233
6.2 Čištění sprchovací trysky 233
6.3 Filtr a deodorizace 234
6.3.1 Čištění filtru....234
6.3.2 Výměna deodorizace....235
6.3.3 Odstranění dekorativního krytu a jeho instalace....235
6.3.4 Plnění odstraňovačem vodního kamene....236

7 Odstraňování poruch....237
8 Likvidace....239

1 Obecné informace

Děkujeme, že jste se rozhodli pro značku Villeroy & Boch! Tento výrobek byl testován podle našich vysokých požadavků na kvalitu, a aby byl zaručen jeho optimální výkon, vyžaduje správnou instalaci a používání. Kompletní návod k obsluze a montáži naleznete na adrese: M.VILLEROY-BOCH.COM nebo za pomoci QR kódu na titulní straně. Pokud se poradenství nachází v prostředí bez přístupu k internetu, stáhněte si tyto soubory předem. Přečtěte si návod k montáži a postupujte podle něj. Návod k obsluze je třeba si přečíst před použitím výrobku a poté jej uschovat pro referenční účely během používání.

Před montáží pečlivě zkontrolujte součásti. Po instalaci již nelze uplatnit reklamaci chybějících nebo poškozených součástí.

1.1 Použité vyobrazení

Bezpečnostní pokyny



Výstraha!

Výstraha pred možným nebezpecím.
Hrozí nebezpecí težkého úrazu nebo smrti.



Výstraha!

Výstraha pred možnými nebezpecnými situacemi.
Hrozí nebezpecí lehkého poranení nebo vecných škod.



Upozornění

Pro pokyny k použití a pro jiné užitečné informace.

1.2 Cílové skupiny

Cílovými skupinami tohoto návodu jsou instalatéři, kvalifikovaní elektrikáři a provozovatelé výrobku.

Elektrikáři:



Tito kvalifikovaní pracovníci jsou vyškoleni speciálně pro pracovní prostředí, s ním spojené činnosti a rizika a znají relevantní normy a ustanovení.

Instalatéři:



Tito kvalifikovaní pracovníci mají nezbytné znalosti k tomu, aby mohli svěřené práce podle autorizace provedené provozovatelem provádět odborně, správně, s ohledem na bezpečnosti a rizika.

Provozovatelé:



Provozovatelé jsou zakoupením produktu a po přečtení a pochopení návodu způsobilí k používání výrobku.
Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání zařízení a porozuměly tomu, jaká nebezpečí z jeho používání vyplývají. Děti si nesmějí se zařízením hrát.

1.3 Záruka

Villeroy & Boch nepřejímá odpovědnost za chybné funkce a poškození výrobku při nesprávné montáži nebo demontáži po instalaci. Používejte pouze originální díly Villeroy & Boch. Záruka v délce 24 měsíců je omezena na opravu nebo výměnu výrobků dodaných společností Villeroy & Boch a platí pouze v případě, že byl výrobek řádně nainstalován podle našich předpisů pro instalaci a byla prováděna jeho údržba podle našich předpisů. Záruka zaniká v následujících případech:

- Otvory/instalaci provedl jiný dodavatel.
- Otvory/změny nebyly provedeny podle předpisu pro instalaci příslušného produktu.
- Byly použity díly, které nejsou součástí dodávky/sortimentu náhradních dílů k produktu.
- Byly nainstalovány originální díly, které ale byly změněny/upraveny, takže neodpovídají původnímu stavu.

Záruka nezahrnuje následné škody ani náklady spojené s instalací a demontáží.

Nárok na záruku je vyloučen v následujících případech:

- Škody nebo ztráta způsobené vyšší mocí, jako je požár, zemětřesení, povodeň, bouřka, nebo jinými vlivy, například vlivem znečištění životního prostředí, poškození plynem (plynný sirovodík), poškození solí a kolísáním napětí.
- Škody nebo ztráta způsobené jakýmkoli použitím v rozporu s řádným účelem nebo zneužitím, nedodržením návodu k obsluze nebo změnou či zničením produktu.
- Škody nebo ztráta způsobené kvalitou vody v místě používání výrobku, skvrnami od vody, usazeninami nebo cizími tělesy ve vodovodním systému.
- Škody nebo ztráta způsobené škodlivým prostředím, cizím zaviněním, zvířaty nebo hmyzem, zamrznutím vody v produktu.
- Škody nebo ztráta způsobené jiným než předepsaným elektrickým napájením (napětí, frekvence) a elektromagnetickým vlněním vytvářeným mimo produkt (např. vedením vysokého napětí nebo přídavnými zařízeními).
- Škody nebo ztráta způsobené ztrátou výkonu baterií.
- Škody nebo ztráta způsobené opotřebením (např. odvodňovacího ventilu, filtru, O-kroužku nebo těsnění).

2 Bezpečnost

2.1 Užívání k určenému účelu

Produkt je elektrickým zařízením třídy I a musí být připojen k uzemňovacímu systému. Smí být používán výhradně v suchém prostředí. Pokud je zařízení používáno v koupelně, musí být zajištěno dostatečné větrání. Za tím účelem nainstalujte ventilátor odpadního vzduchu nebo odvětrávání.

K používání v souladu s určením patří také:

- dodržování všech pokynů v návodu k obsluze.
- dodržování všech pokynů v návodu k instalaci.
- používání výhradně originálních náhradních dílů.
- používání produktu výhradně v budovách.

Tivo se smí používat pouze s čistou vodou. Nečistoty ve vodě by mohly ucpat filtry, hadice a trysky.

2.2 Rozumně předvídané nesprávné používání

Jakékoliv jiné používání než to, které je uvedeno v části „Užívání k určenému účelu“, nebo používání, které přesahuje uvedený určený účel, je považováno za používání v rozporu s určeným účelem.

Za škody způsobené použitím v rozporu s řádným účelem nebo zneužitím nese výlučnou odpovědnost provozovatel, přičemž výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost.

2.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Elektrická energie



Výstraha!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Při dotyku částí pod napětím hrozí vážné poranění nebo smrt.

- Zařízení je dimenzováno k použití se střídavým napětím 220–240 V~, 50–60 Hz. Instalaci a opravu tohoto výrobku smí provádět výhradně kvalifikovaný odborný pracovník.
- Při provádění prací je nutné zajistit, aby bylo hlavní elektrické napájení vypnuté a zajištěné proti opětovnému zapnutí.



Výstraha!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při čištění a při provádění údržby!

Kontakt s komponenty pod napětím (220–240 V~, 50 Hz) při čištění a provádění údržby může vést k těžkému zranění nebo dokonce usmrcení.

- Při čištění a provádění údržby dbejte na to, abyste se nedotýkali dílů pod napětím (220-240 V~, 50 H).



Výstraha!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Díly pod napětím, které nejsou správně namontované nebo upevněné, mohou způsobit těžké zranění nebo dokonce smrt.

- Všechny elektrické, elektromagnetické a k instalaci potřebné komponenty produktu (s výjimkou dálkového ovládání) musí být na WC bezpečně namontované v souladu s návodem k instalaci a národními předpisy.
- Aby nemohlo dojít ke zranění a usmrcení, musí být na WC všechny díly pod napětím namontované v souladu s návodem k instalaci a národními předpisy.

Teplo



Výstraha!

Nebezpečí výbuchu!

Zdroje tepla v bezprostřední blízkosti WC nebo dálkového ovládání mohou způsobit zahřívání produktu a výbuch.

- Do bezprostřední blízkosti WC a dálkového ovládání neumísťujte žádné zdroje tepla.

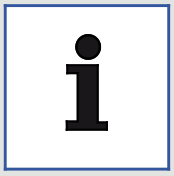
Čištění



Výstraha!

Uživatel nesmí nechat provádět čištění a údržbu děti bez dozoru.

Obsluha



Upozornění

V případě, že výrobek nefunguje správně, vypněte WC příslušným vypínačem (viz návod k obsluze) a zavřete přívod vody. Nesprávné fungování se může mj. projevit takto:

- tvorba kouře
- únik vody
- hlučnost



Upozornění

V případě tvrdé vody může docházet u WC k tvorbě vápenných usazenin, které mohou omezit funkčnost nebo vést k poškození zařízení.

Pokud již sprchovací hlavici nelze dokonale vyčistit a odvápnit, vyměňte ji.

V závislosti na tvrdosti vody v místě provádějte odstraňování vodního kamene v následujících intervalech, aby nedošlo k omezení funkčnosti výrobku v důsledku vápenných usazenin:

Tvrdost vody	° fH	° dH	° eH	Interval odstraňování vodního kamene
Měkká voda	≤15	≤8	≤11	dvakrát ročně
Středně tvrdá voda	15–25	8–14	11–18	dvakrát ročně
Tvrdá voda	>25	>14	>18	kvartálně

Používejte výhradně odstraňovač vodního kamene V & B (V9957200) a postupujte podle pokynů k výrobku uvedených online nebo na etiketě produktu. Použití nevhodných kapalných odstraňovačů vodního kamene nebo nesprávný postup při odstraňování vodního kamene může vést k poruchám, které nejsou kryty zárukou výrobce.



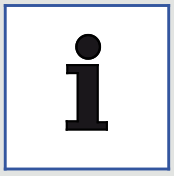
Upozornění

- Systém odpovídá požadavkům příslušenství s třídou ochrany I.
- Jestliže dojde k poškození síťové přípojky zařízení, musí být nahrazena speciální přípojkou, kterou lze zakoupit u výrobce nebo v zákaznickém servisu.
- Všechny díly musí být namontovány na správném místě.



Upozornění

Zabraňte jakémukoliv zatěžování při zavřeném sedátku a poklopu, které by neodpovídalo použití dle určení, například stoupání na zavřené sedátko a poklop nebo opírání jednou nohou.



Upozornění

- Používejte výhradně baterie typu LR03/AAA.
- Nepoužívejte dobíjecí baterie.
- Nepoužívejte společně různé typy baterií nebo nové a použité baterie.
- Vybité baterie vyjměte ze zařízení a bezpečně je zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
- Nebudete-li zařízení delší dobu používat, vyjměte baterie.
- Nezkratujte připojovací svorky.



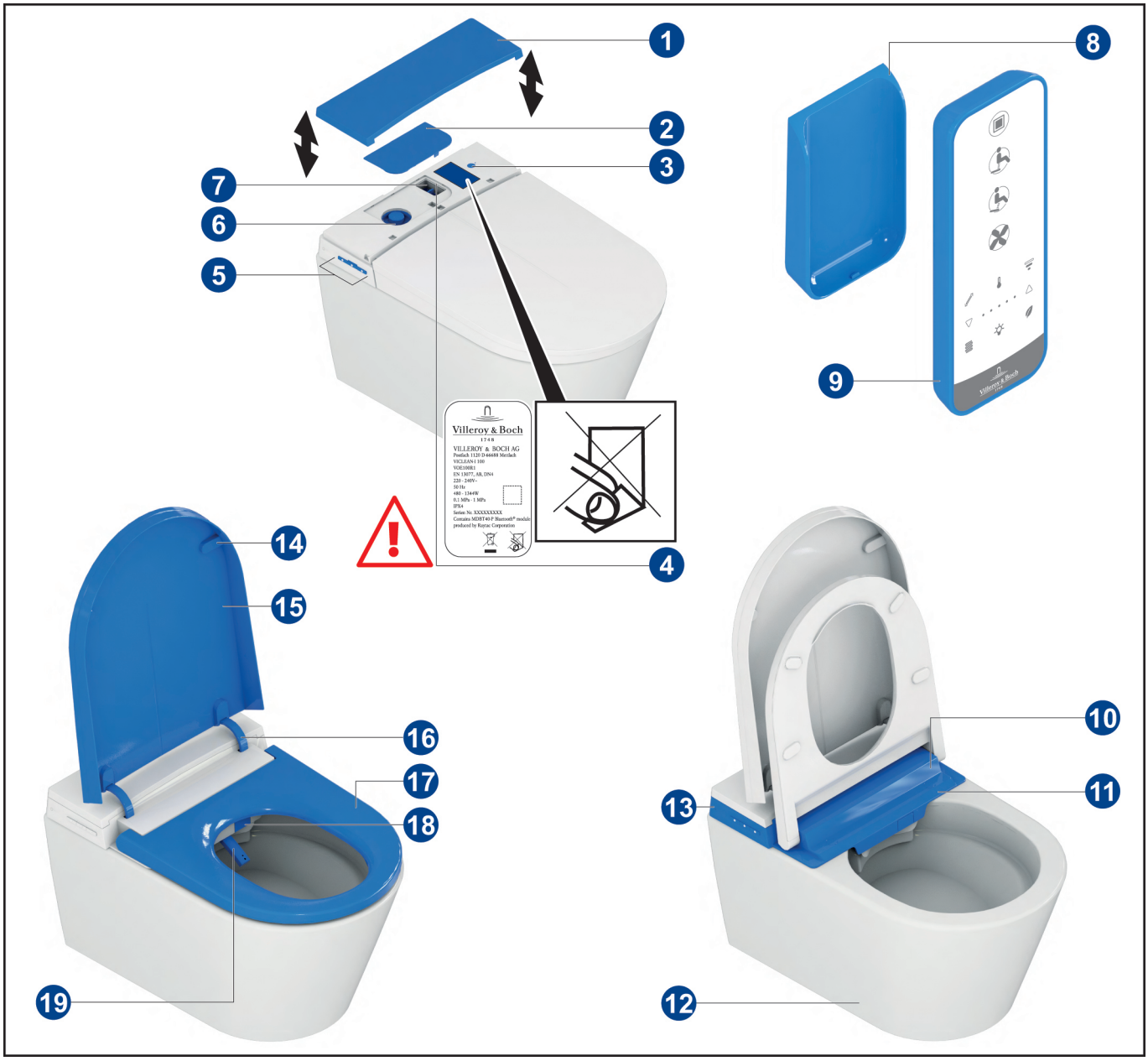
Upozornění

Baterie, které vytekly, odborně zlikvidujte. Použijte rukavice. Zabraňte kontaktu s pokožkou.
Zbytky odstraňte vlhkým hadříkem.

3 Technické údaje

Kategorie		Tivo
Napětí		220-240 V~, 50-60 Hz
Jmenovitý příkon		820 W
Maximální příkon		1080 W
Baterie dálkového ovládání		Typ: LR03/AAA
WC	Spotřeba vody	4,2 l / 6 l
	Odtok vody	Průměr 110 mm, horizontální odtok
	Režim splachování	Ruční splachování
Funkce sprchování	Ohřev vody	Průtokový ohřívač
	Příkon	1 000 W
	Teplota, intenzita, poloha trysky	5 stupňů
Sušič	Objemový průtok vzduchu	0,3 m^3/min.
	Příkon	250 W
	Teplota	5 stupňů
Vyhřívání sedátka	Jmenovitý výkon	50 W
	Teplota	5 stupňů
	Režim Eco	5 nastavení času (6 hodin až 2 týdny)
Deodorizace		Adsorpce pomocí křemelinového filtru
Třída ochrany		IPX4
Požadovaný tlak vody		0,05 MPa (dynamický) – 0,75 MPa (statický)
Tvrdost vody		Max. doporučená tvrdost vody 2,4 mmol/l (14° dH) bez zařízení pro změkčování vody
Teplota přiváděné vody		3-35 °C
Provozní teplota okolního prostředí		0-40 °C
Rozměry (délka × šířka × výška)		609×400×430 mm
Délka síťového kabelu		1 m
Hmotnost		35 kg

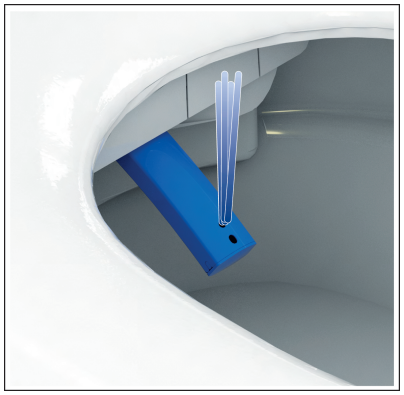
4 Popis výrobku



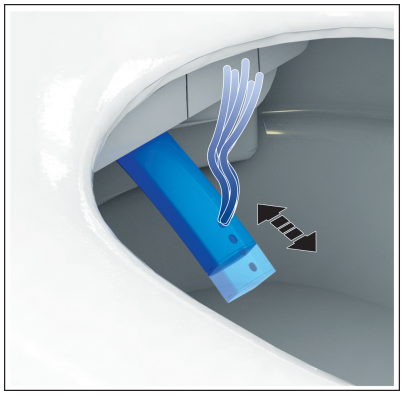
1 Zadní kryt
2 Kryt pro údržbu
3 Spínač ZAP/VYP
4 Štítek produktu se sériovým číslem
5 Boční ovládací panel
6 Síťový filtr a přívod odstraňovače vodního kamene
7 Křemelinový filtr
8 Držák dálkového ovládání na stěnu
9 Dálkové ovládání
10 Kryt závěsu sedátka
11 Panel s tryskami
12 Keramická mísa
13 Zadní kryt pro údržbu
14 Tlumič víka
15 Víko
16 Závěs víka
17 Sedátko
18 Kryt sušiče
19 Sprchovací tryska

4.1 Mycí programy

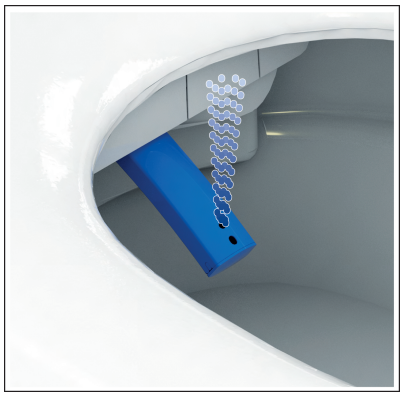
Následující mycí programy lze zvolit jak pro dámskou, tak i pro zadní sprchu:



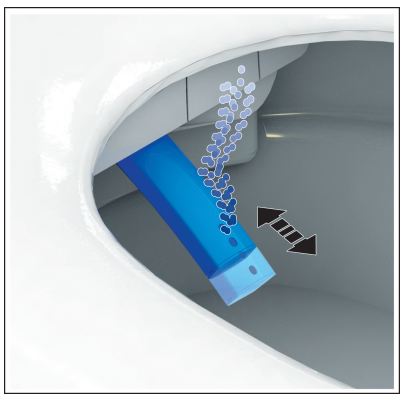
Základní funkce
Sprcha s plynulým proudem vody bez pohybu



Oscilační
Sprcha s kmitavými pohyby



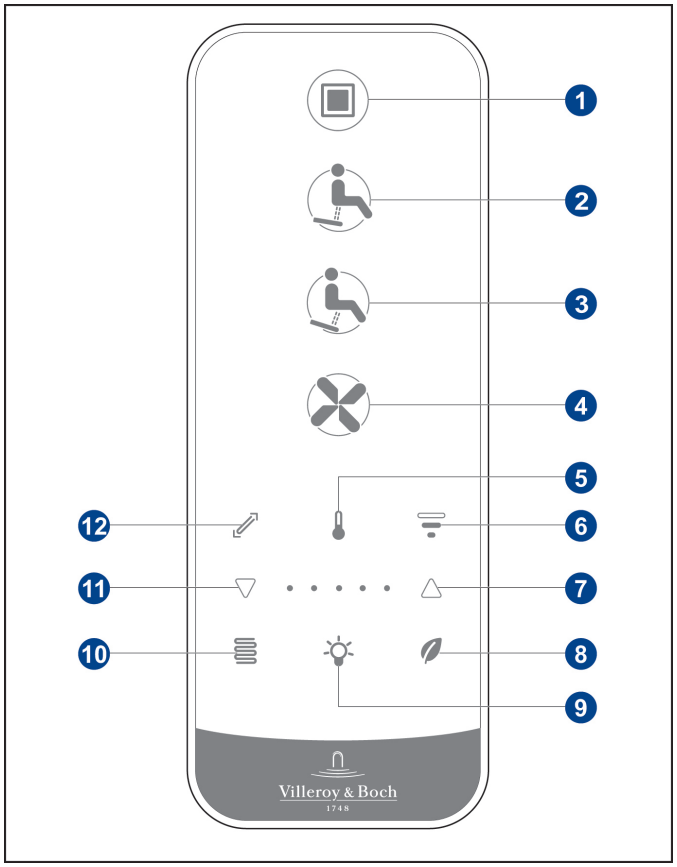
Pulzující
Sprcha s pulzujícím oplachováním



Oscilační a pulzující
Sprcha s kmitavými a pulzujícími pohyby

5 Obsluha

Tivo



1 Stop
2 Zadní sprcha
3 Dámská sprcha
4 Sušič
5 Úprava teploty vody
6 Úprava intenzity proudu vody
7 Zvýšení stupně
8 Režim Eco
9 Nastavení Světlo/odstraňování vodního kamene (v expertním režimu)
10 Vyhřívání sedátka
11 Snížení stupně
12 Úprava polohy sprchovací trysky

Upozornění

Funkce mytí a sušení teplým vzduchem se aktivují pouze tehdy, je-li aktivován senzor k detekci uživatele.

5.1 Stop

Tlačítko	Četnost	Výsledek
	1x	Probíhající funkce se zastaví.

5.2 Zadní sprcha nebo dámská sprcha

Mycí programy lze použít jen tehdy, když někdo sedí na sedátku WC.
Zadní sprcha (opakovaným stisknutím tlačítka  se přepíná mezi následujícími 4 režimy funkce mytí.)

Tlačítko	Četnost	Výsledek
	1x	Základní funkce
	2x	Oscilační zadní sprcha
	3x	Pulzující zadní sprcha
	4x	Oscilační a pulzující zadní sprcha

Dámská sprcha (opakovaným stisknutím tlačítka  se přepíná mezi následujícími 4 režimy funkce mytí.)

Tlačítko	Četnost	Výsledek
	1x	Základní funkce
	2x	Oscilační dámská sprcha
	3x	Pulzující dámská sprcha
	4x	Oscilační a pulzující dámská sprcha

5.3 Teplota sušiče

Teplotu sušiče lze upravit v šesti stupních (včetně bez ohřevu). Když je teplota sušiče vypnutá, kontrolka LED zhasne.

Tlačítko	Četnost	Výsledek
	1x	Aktivuje sušič. Kontrolka LED zobrazuje nastavení teploty sušiče.
	1x	Zvýší teplotu sušiče o jeden stupeň.
	1x	Sníží teplotu sušiče o jeden stupeň.

5.4 Teplota vody

Teplotu vody lze upravit v šesti stupních (včetně bez ohřevu). Když je teplota vody vypnutá, kontrolka LED zhasne.

Tlačítko	Četnost	Výsledek
	1x	Nastavuje teplotu vody. Kontrolka LED indikuje stupeň teploty vody.
	1x	Zvýší teplotu vody o jeden stupeň.
	1x	Sníží teplotu vody o jeden stupeň.

5.5 Intenzita proudu vody

Intenzitu proudu vody lze upravit v pěti stupních.

Tlačítko	Četnost	Výsledek
	1x	Nastavuje intenzitu proudu vody. Kontrolka LED indikuje nastavenou intenzitu proudu vody.
	1x	Zvýší intenzitu proudu vody o jeden stupeň.
	1x	Sníží intenzitu proudu vody o jeden stupeň.

5.6 Režim Eco

Režim Eco šetří energii tím, že vypíná vyhřívání sedátka na dobu, kterou určí uživatel. Pokud je režim Eco aktivován, lze všechny ostatní funkce Tivo nadále používat. Když je režim Eco deaktivován, kontrolka LED zhasne.

Tlačítko	Četnost	Výsledek
	1x	Aktivuje režim Eco. Kontrolka LED indikuje aktuální nastavení.
	1x	Bude zvolen následný časový úsek.
	1x	Bude zvolen předchozí časový úsek.

Tlačítko	Četnost	Výsledek
	1x	Režim Eco se vypne.
	1x	Vyhřívání sedátka je deaktivováno 6 hodin (krátký den).
	1x	Vyhřívání sedátka je deaktivováno 9 hodin (pracovní den).
	1x	Vyhřívání sedátka je deaktivováno 48 hodin (víkend).
	1x	Vyhřívání sedátka je deaktivováno týden.
	1x	Vyhřívání sedátka je deaktivováno 2 týdny.

5.7 Noční osvětlení

Noční osvětlení osvětluje toaletní mísu.

Tlačítko	Četnost	Výsledek
	1x	Aktivuje funkci nočního osvětlení – všech 5 LED se rozsvítí 
	1x	Deaktivuje funkci nočního osvětlení – všech 5 LED zhasne 

5.8 Vyhřívání sedátka

Teplotu sedátka lze upravit v šesti stupních (včetně bez ohřevu). Když je teplota sedátka vypnutá, kontrolka LED zhasne.

Tlačítko	Ovládání	Výsledek
	1x	Aktivuje teplotu sedátka. Kontrolka LED zobrazuje nastavení teploty sedátka.
	1x	Zvýší teplotu sedátka o jeden stupeň.
	1x	Sníží teplotu sedátka o jeden stupeň.

5.9 Úprava sprchovací trysky

Úpravu sprchovací trysky lze upravit v pěti stupních.

Tlačítko	Četnost	Výsledek
	1x	Nastaví polohu trysky. Kontrolka LED indikuje polohu sprchovací trysky.
	1x	Tryska se posune o jeden stupeň dopředu.
	1x	Tryska se posune o jeden stupeň dozadu.

CS

5.10 Expertní režim

Kromě výše popsaných základních funkcí jsou v expertním režimu pomocí dálkového ovladače k dispozici další funkce.

Chcete-li aktivovat expertní režim, podržte tlačítka  a  stisknutá po dobu alespoň 5 sekund.

► Aktivaci expertního režimu signalizuje trojí rozsvícení LED.

Chcete-li expertní režim opět opustit, stiskněte tlačítko  .

Alternativně vyčkejte 10 s, než se expertní režim automaticky deaktivuje.

V expertním režimu lze nastavit následující funkce a možnosti:

5.10.1 Reset do továrního nastavení

Tlačítko	Četnost	Výsledek
	1x	Stiskněte tlačítko dámské sprchy na dálkovém ovladači a držte je po dobu cca 5 sekund, aby se resetovala všechna nastavení. Zachováno zůstane pouze spárování dálkového ovladače s WC.

5.10.2 Bzučák

Chcete-li bzučák zapnout nebo vypnout, postupujte následovně:

Tlačítko	Četnost	Výsledek
	1x	Aktivuje nastavení bzučáku. Kontrolka LED indikuje aktuální nastavení.
	1x	Pokud svítí všechny LED, je bzučák zapnutý.
	1x	Pokud jsou všechny LED zhasnuté, je vypnutý i bzučák.

5.10.3 Deodorizace

Tlačítko	Četnost	Výsledek
	1x	Aktivuje nastavení deodorizace. Kontrolka LED indikuje aktuální nastavení.
	1x	Pokud svítí všechny LED, je deodorizace aktivní.
	1x	Pokud jsou všechny LED zhasnuté, není deodorizace aktivní.

5.10.4 Čištění sprchovací trysky

Tlačítko	Četnost	Výsledek
	1x	Tryska se vysune, aby ji bylo možné vyčistit.

Informace o čištění trysky najdete v Kapitola 6.2, "Čištění sprchovací trysky".

5.10.5 Boční ovládací panel

Tlačítko	Četnost	Výsledek
	Bílé nepřerušované světlo Bílé přerušované světlo	Správná funkce. Rozpoznáno neobvyklé chování.
	1x 2x 3x 4x	Základní funkce Oscilační zadní sprcha Pulzující zadní sprcha Oscilační a pulzující zadní sprcha
	1x 2x 3x 4x	Základní funkce Oscilační dámská sprcha Pulzující dámská sprcha Oscilační a pulzující dámská sprcha
	Abyste ukončili aktuální funkci, stiskněte vsedě  .	

5.10.6 Odstraňování vodního kamene

Tlačítko	Četnost	Výsledek
	1x	Umožní, aby z technické jednotky odtekla voda. Po ukončení zazní pípnutí.
		Do zobrazeného otvoru opatrně nalijte odstraňovač vodního kamene.
		Jakmile je nádrž plná, začne automaticky proces odstraňování vodního kamene a trvá cca 30 minut. Pozor: Sprchovací trysku není během odstraňování vodního kamene možné použít.
		Po propláchnutí systému čistou vodou znovu zazní pípnutí. Tím se proces odstraňování vodního kamene ukončí.

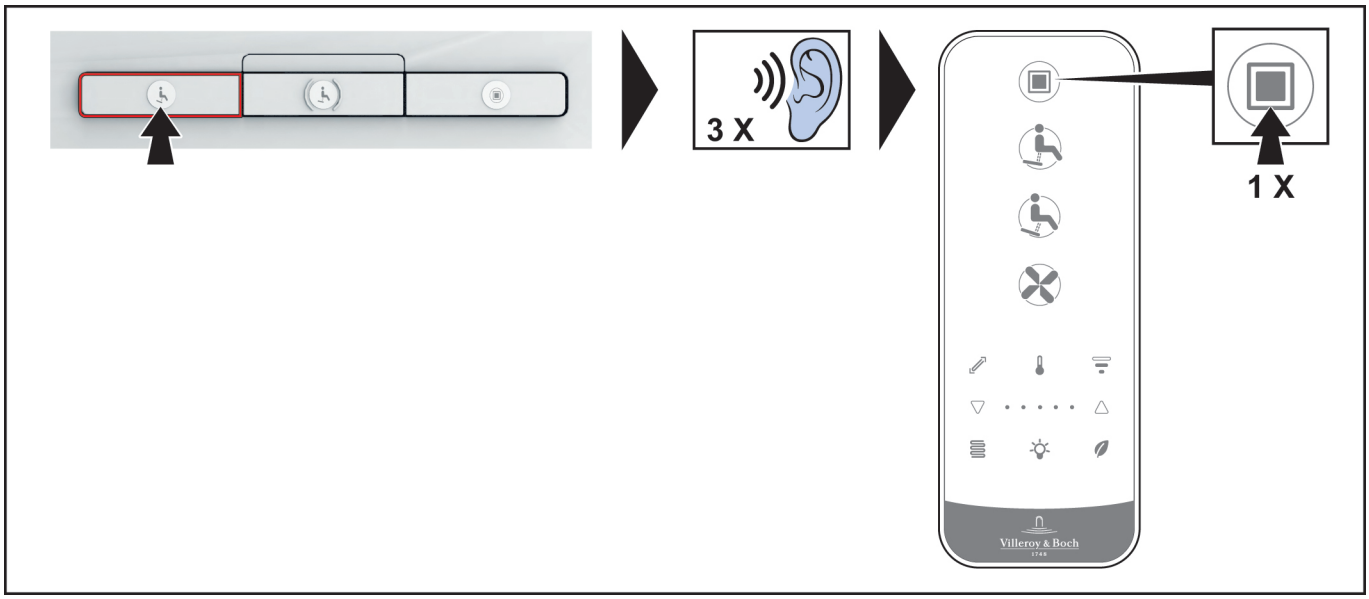
Další informace o odstraňování vodního kamene najdete v Kapitola 6.3.4, "Plnění odstraňovačem vodního kamene".

5.11 Spárování toalety Tivo s dálkovým ovládáním

Dálkové ovládání je ve stavu při expedici možné používat bez spárování.
Za určitých podmínek, např. po výměně dálkového ovládání nebo v případě neobvyklého chování, může být nutné nové spárování:

Upozornění

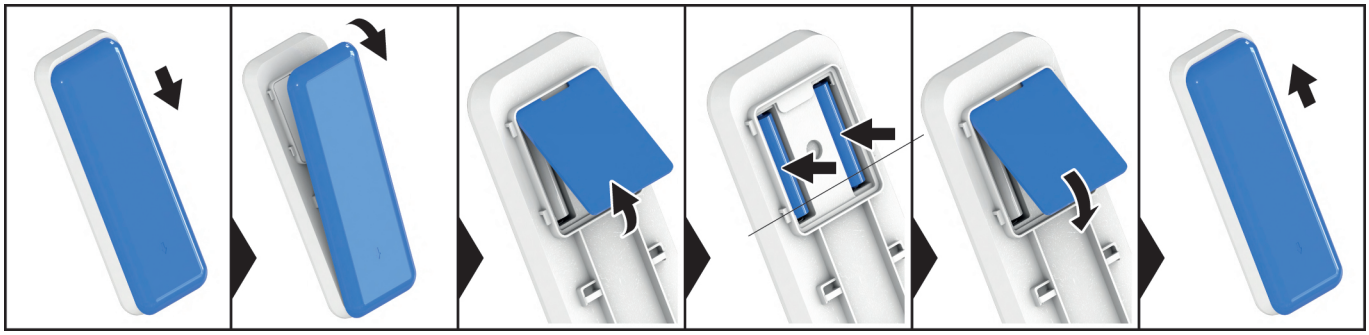
Spárování dálkového ovládání a toalety neprovádějte, jestliže na toaletě někdo sedí



5.12 Výměna baterie dálkového ovládání

Upozornění

Pokud ambientní světlo při použití dálkového ovládání 3x blikne, je nutné vyměnit baterii.



Přitom dávejte pozor na správnou orientaci baterii (+/-).

Pozor!

Baterie, které vytekly, opatrně zlikvidujte. Použijte rukavice. Zabraňte kontaktu s pokožkou. Zbytky odstraňte vlhkým hadříkem.

Pozor!

Smějí být používány výhradně baterie LR03/AAA. Nepoužívejte dobíjecí baterie.

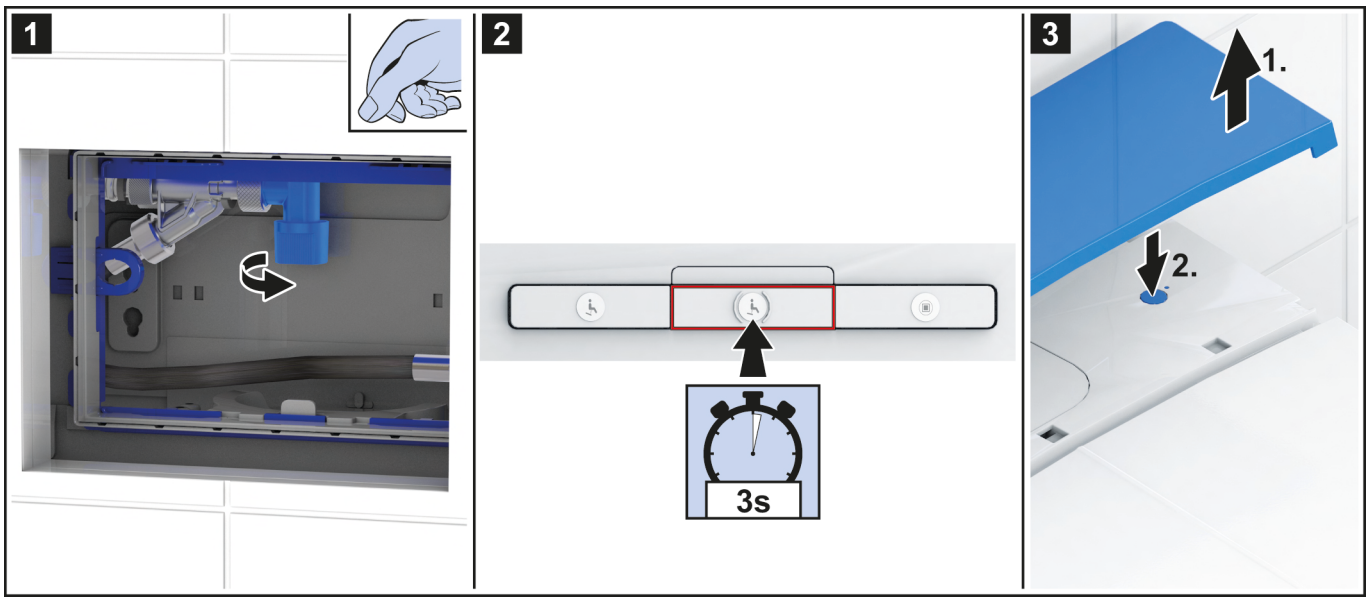
Odborná likvidace baterií viz Kapitola 8, "Likvidace".

6 Údržba a péče

Výstraha!

Před instalací, demontáží nebo údržbou výrobku je nutné vypnout přívod elektrické energie a uzavřít ventil přívodu vody!

Oznámení: Před vypnutím výrobku zajistěte, aby byly ukončeny všechny funkce (jako zadní sprcha, dámská sprcha, čištění trysky, splachování toalety atd.).



Výstraha!

Poškození čisticími prostředky!

Kontakt toalety s bidetem s jinými než pH-neutrálními čisticími prostředky na WC, resp. s čisticími prostředky s obsahem chlóru, s abrazivními nebo žíravými prostředky a také použití čisticích pomůcek s hrubým povrchem může vést k poškození WC.

- K čištění toalety s bidetem používejte výhradně vodu, jemný neutrální čisticí prostředek a utěrky s měkkým povrchem.
- Pokud by se toaleta dostala do kontaktu s agresivními čisticími prostředky nebo sanitárními čisticími prostředky, ihned je opláchněte čistou vodou.

Výstraha!

Poškození vodou!

Dálkové ovládání se může při kontaktu s vodou poškodit.

- Dálkové ovládání neponořujte do vody.
- Dálkové ovládání neumývejte v myčce nádobí.

6.1 Obecné pokyny k údržbě

Doporučujeme vám, abyste pro každodenní ošetřování používali měkkou houbu, která neškrábe, resp. tkaninu.



Pozor!

K čištění sedátka WC použijte jemný mýdlový roztok a ujistěte se, že na sedátku WC a na závěsech nezůstala žádná vlhkost.

Sedátko WC a závěsy proto vždy osušte měkkou utěrkou.

Pokyny týkající se ošetřování v případě těžko odstranitelného znečištění

Díky tomu, že se povrch zařízení Tivo snadno udržuje, dosáhnete svěží čistoty a optimální hygieny i bez agresivních čisticích prostředků. Chcete-li použít čisticí prostředek, doporučujeme vám, abyste použili běžný univerzální čistič.



Výstraha!

Poškození čisticími prostředky!

Sedátko a víko se může kontaktem s čisticími prostředky poškodit.

Při čištění dbejte na to, aby sedátko a poklop byly zvednuté nahoru až do doby, než bude čisticí prostředek spláchnutý.

6.2 Čištění sprchovací trysky



Upozornění

Čištění sprchovací trysky neprovádějte, jestliže na toaletě někdo sedí.

1. V expertním režimu stiskněte tlačítko  na bočním ovládacím panelu nebo na dálkovém ovládání (viz Kapitola 5.10.5, "Boční ovládací panel").

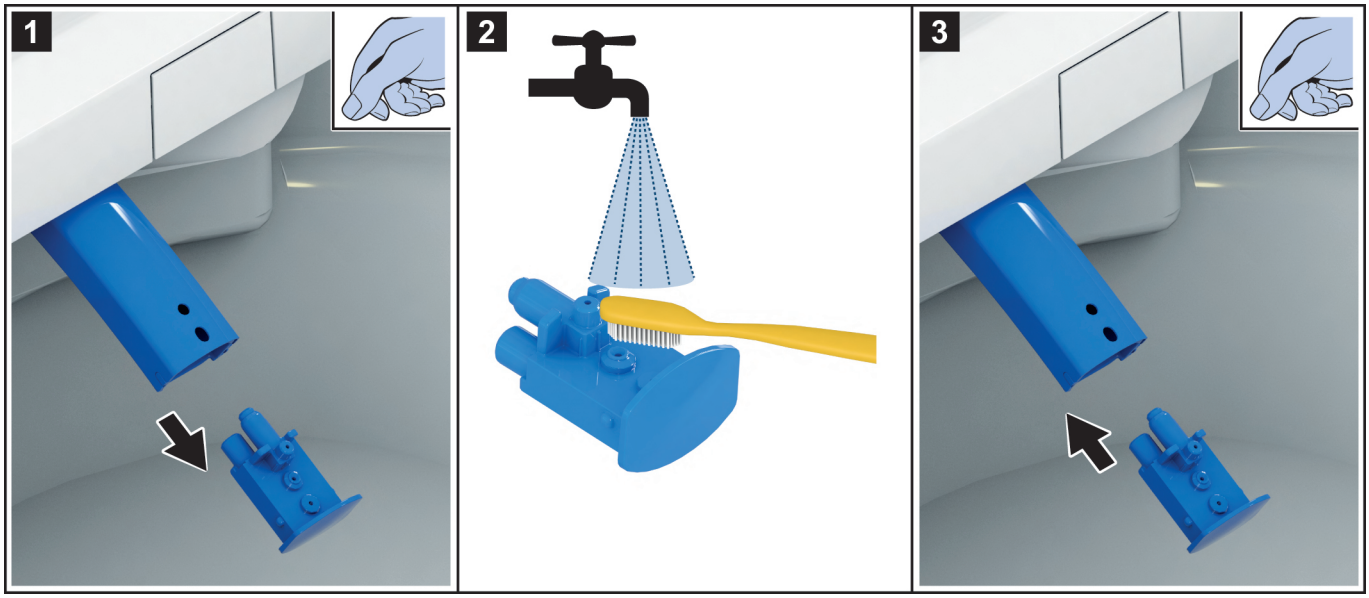
► Tryska se vysune a lze ji vyčistit a měkkou tkaninou.

2. Pokud se posadíte nebo stisknete tlačítko  , tryska se znovu zasune. Jestliže nedojde ke stisknutí tlačítka, zasune se tryska po třech minutách automaticky zpět.



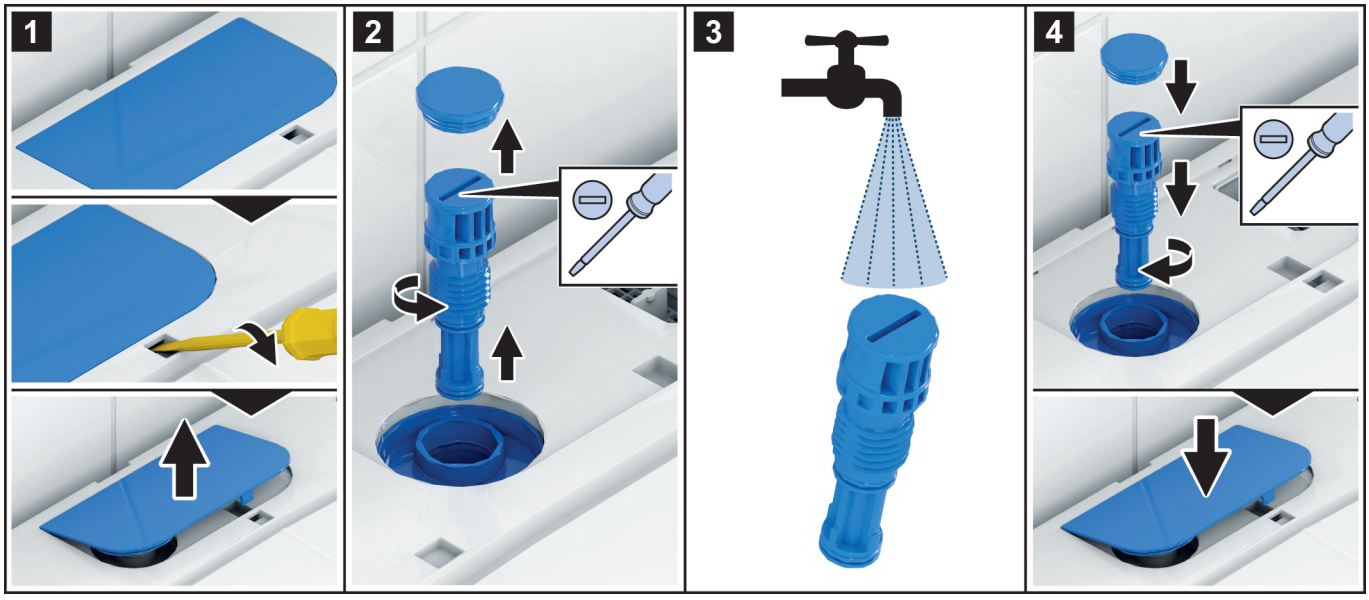
Upozornění

Trysku je možné také vysunout a dosáhnout na ni pomocí funkce automatického čištění.



6.3 Filtr a deodorizace

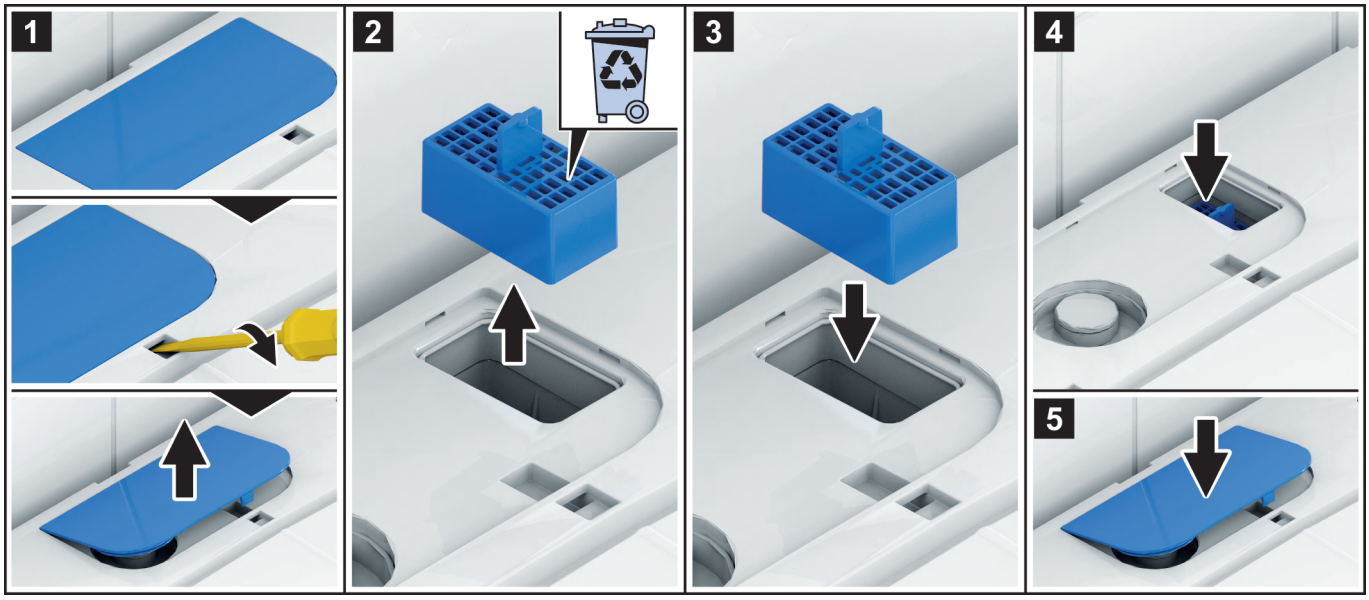
6.3.1 Čištění filtru



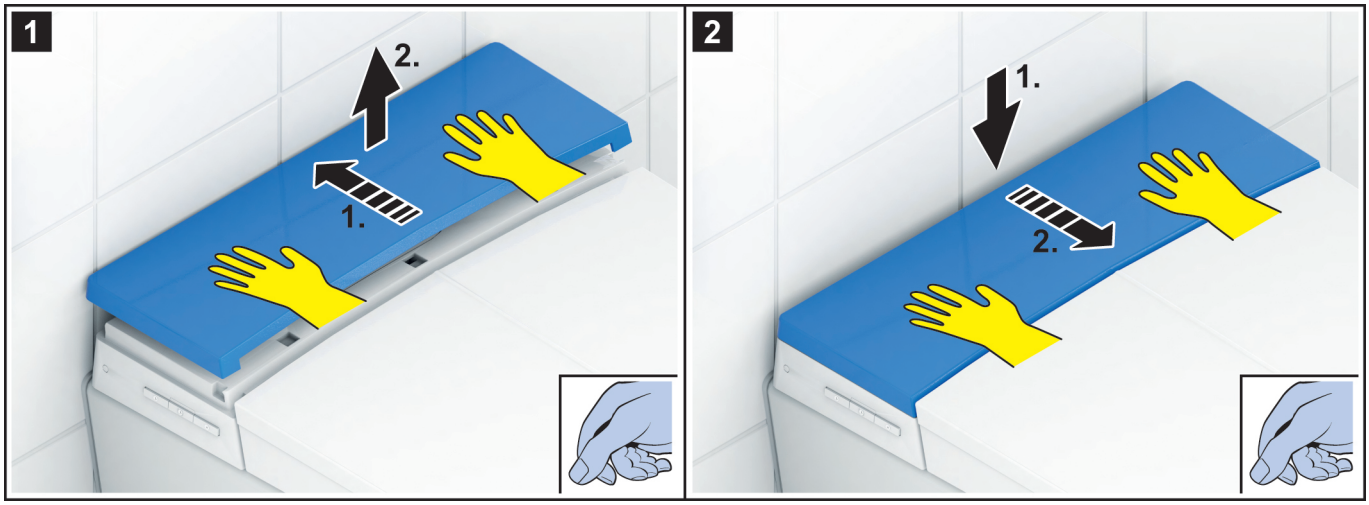
Upozornění

Při výměně filtru používejte výhradně schválené náhradní díly.

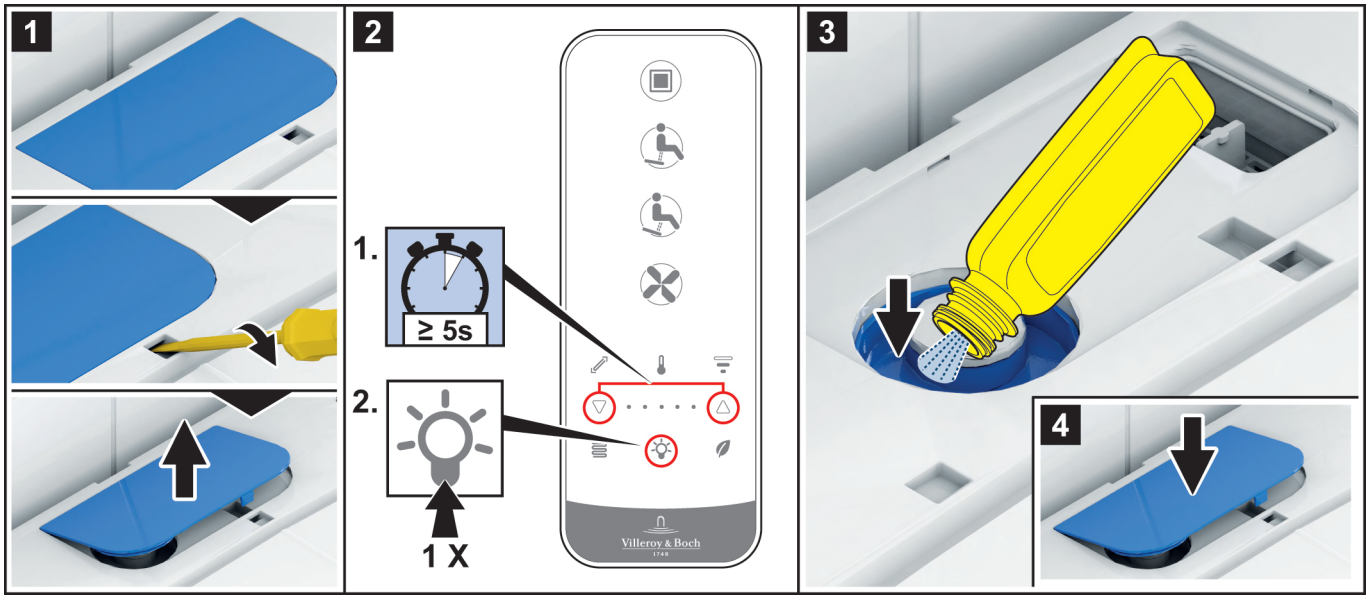
6.3.2 Výměna deodorizace



6.3.3 Odstranění dekorativního krytu a jeho instalace



6.3.4 Plnění odstraňovačem vodního kamene



Tvrdost vody	° fH	° dH	° eH	Interval odstraňování vodního kamene
Měkká voda	≤15	≤8	≤11	dvakrát ročně
Středně tvrdá voda	15–25	8–14	11–18	dvakrát ročně
Tvrdá voda	>25	>14	>18	kvartálně

7 Odstraňování poruch

Pokud Tivo nefunguje ani po vašem pokusu o odstranění poruchy, kontaktujte naši servisní linku.
Při odstraňování poruch se orientujte podle následující tabulky.

Odstraňování poruch	
Kontrola přívodu vody	Funguje přívod vody ve vašem bytě bez problémů?
	Je otevřen ventil hlavního vodovodního potrubí?
Kontrola napájení	Nedošlo k výpadku proudu?
	Zkontrolujte proudový chránič koupelny a případě ho vraťte do původního stavu.
Resetování zařízení Tivo	Tivo vypněte a po 10 sekundách opět zapněte.
Zkontrolujte funkčnost dálkového ovládání.	Zkontrolujte, zda nejsou vybité baterie. Pokud jsou baterie vybité, vyměňte je. Chraňte dálkové ovládání před kontaktem s vodou.

Při odstraňování poruch se orientujte podle následující tabulky.

Chyba	Možná řešení
Tivo nefunguje	Zkontrolujte napájení.
Tivo nereaguje na dálkové ovládání	Zkontrolujte, zda jsou baterie dálkového ovládání správně vloženy.
	Zkontrolujte, zda se při stisknutí tlačítek na dálkovém ovládání rozsvítí příslušné kontrolky. Není-li tomu tak, vyměňte baterie.
Tivo nereaguje na dálkové ovládání, i když se rozsvítí kontrolky.	Spárujte dálkové ovládání. (viz Kapitola 5.11, "Spárování toalety Tivo s dálkovým ovládáním")
	Pokud funkčnost nelze obnovit, kontaktujte náš zákaznický servis.
Nedostatečný tlak vody	Pomocí dálkového ovládání zvyšte nastavený stupeň.
	Vyčistěte filtr. (viz Kapitola 6.3, "Filtr a deodorizace")
	Případně utáhněte všechny matice přípojky vody.
Nedostatečná teplota vody	Pomocí dálkového ovládání zvyšte nastavenou teplotu vody.
	Při nízké teplotě v koupelně může být také teplota vody na začátku sprchování nízká.
	Pokud funkčnost nelze obnovit, kontaktujte náš zákaznický servis.

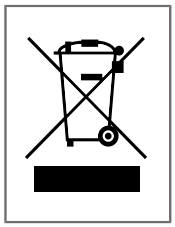
Chyba	Možná řešení
Vyhřívání sedátka nefunguje	Zkontrolujte režim Eco a deaktivujte jej, abyste mohli spustit vyhřívání sedátka.
Tryska se nevysouvá	Tivo vypněte a po několika sekundách znovu zapněte.
	Pokud funkčnost nelze obnovit, kontaktujte náš zákaznický servis.
Tryska se vysouvá příliš pomalu	Při aktivaci dámské sprchy nebo zadní sprchy se sprchovací tryska před vysunutím několik sekund čistí. Tento proces je normální a nejedná se o závadu.

Chyba	Možná řešení
Proud vody vystupující ze sprchovací trysky se náhle přeruší	Po třech minutách se oplachování ukončí a sprchovací tryska se opět automaticky zasune. Tento proces je normální.
Nouzové splachování nefunguje	Pokud funkčnost nelze obnovit, kontaktujte náš zákaznický servis.

Hlášení chyb			
Systémové hlášení	Typ chyby	Systémové hlášení	Typ chyby
Červená LED 1x blikne	Chyba senzoru vody	Červená LED 4x blikne	Chyba při vysoké teplotě sedátka
Červená LED 2x blikne	Chyba senzoru sedátka	Červená LED 7x blikne	Chyba z důvodu nedostatku vody
Červená LED 3x blikne	Chyba senzoru pro vysokou teplotu vody	Červená LED 10x blikne	Více chyb

Nastavení z výroby					
Teplota vody	Stupeň 3	Intenzita proudu vody	Stupeň 3	Poloha sprchovací trysky	Stupeň 3
Teplota sedátka	Stupeň 3	Teplota sušiče	Stupeň 3	Noční osvětlení	Auto
Ambientní světlo/kontrolka odstranění chyby	Auto	Režim Eco	Vyp	Bzučák	Zapnuto

8 Likvidace



Elektronická zařízení recyklujte nebo je odborně zlikvidujte. Před likvidací elektrospotřebiče vyjměte v něm obsažené baterie. Nikdy nevyhazujte elektronická zařízení do domácího odpadu.
Dodržujte místně platné předpisy.



Baterie recyklujte nebo je odborně zlikvidujte. Baterie nikdy nelikvidujte prostřednictvím domovního odpadu.
Dodržujte místně platné předpisy.

Villeroy & Boch
1748

Indholdsfortegnelse

1 Generelle oplysninger....242
1.1 Anvendt illustration 242
1.2 Målgrupper 242
1.3 Garanti 243

2 Sikkerhed....244
2.1 Tilsigtet brug 244
2.2 Forkert brug, der med rimelighed kan forudses 244
2.3 Generelle sikkerhedsoplysninger 244

3 Tekniske data....247

4 Produktbeskrivelse....248
4.1 Vaskeprogrammer 249

5 Betjening....250
5.1 Stop 250
5.2 Rear wash eller lady wash 250
5.3 Føntemperatur 251
5.4 Vandtemperatur 251
5.5 Vandstrålens styrke 251
5.6 Eco-modus 252
5.7 Natlys 253
5.8 Sædevarme 253
5.9 Tilpasning af brusedysen 253
5.10 Ekspertmodus 254
5.10.1 Nulstilling til fabriksindstillinger....254
5.10.2 Summer....254
5.10.3 Deodorisering....254
5.10.4 Rengøring af brusedyse....254
5.10.5 Betjeningsfelt på siden....255
5.10.6 Afkalkning....255
5.11 Parring af Tivo med en fjernbetjening 256
5.12 Udskiftning af fjernbetjeningens batteri 257

6 Vedligeholdelse og pleje....258
6.1 Generelle bemærkninger vedr. vedligeholdelse 259
6.2 Rengøring af brusedyse 259
6.3 Filter og deodorisering 260
6.3.1 Filterrengøring....260
6.3.2 Udskiftning af deodorisering....261
6.3.3 Fjern og monter dekorativ afdækning....261
6.3.4 Påfyld afkalkningsmiddel....262

7 Fejlafhjælpning....263
8 Bortskaffelse....265

1 Generelle oplysninger

Tak, fordi du har valgt Villeroy & Boch! Dette produkt er testet i henhold til vores høje kvalitetskrav og kræver korrekt installation og brug for at sikre optimal ydeevne. Komplette betjenings- og monteringsvejledninger findes på: M.VILLEROY-BOCH.COM eller via QR-koden på forsiden. Download disse filer på forhånd, hvis rådgivningen finder sted i omgivelser uden internetadgang. Læs og følg monteringsvejledningen nøje. Betjeningsvejledningen skal læses inden brug af produktet og opbevares til reference under brugen.

Kontroller delene grundigt før monteringen. Der kan ikke længere reklameres over manglende eller beskadigede komponenter efter installationen.

1.1 Anvendt illustration

Sikkerhedsoplysninger



Advarsel!

Advarsel mod en mulig fare.
Alvorlige kvæstelser eller livsfare er mulige.



Forsigtig!

Advarsel mod mulige farlige situationer.
Lette kvæstelser eller materiel skade er mulige.



Bemærk

For brugsoplysninger og andre nyttige oplysninger.

1.2 Målgrupper

Målgruppen for denne vejledning er både installatører, elektrikere samt de driftsansvarlige for produktet.

Elektrikere:



Disse fagfolk er uddannet til det særlige arbejdssted, de dermed forbundne aktiviteter og risici og kender de relevante standarder og bestemmelser.

Installatører:



Disse fagfolk har den nødvendige viden til at kunne udføre de forefaldende arbejdsopgaver i overensstemmelse med den driftsansvarliges autorisation fagligt korrekt og i overensstemmelse med reglerne for sikkerhed og farer.

Driftsansvarlig:



De driftsansvarlige er i stand til at bruge produktet iht. vejledningen ved at købe, læse og forstå vejledningen.
Denne enhed kan bruges af børn fra 8 år samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis disse er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af enheden og forstår de farer, brugen medfører. Børn må ikke lege med enheden.

1.3 Garanti

Villeroy & Boch påtager sig intet ansvar for fejlfunktioner og skader ved ukorrekt montering eller afmontering efter installationen. Brug kun originale dele fra Villeroy & Boch. Garantien på 24 måneder begrænser sig til reparation eller udskiftning af produkter leveret af Villeroy & Boch og gælder kun, hvis produktet er blevet installeret og vedligeholdt iht. vores installations- og vedligeholdelsesforskrifter. Garantien bortfalder i følgende tilfælde:

- Hvis eksterne leverandører har foretaget boringer/installationer.
- Hvis boringer/installationer ikke er udført iht. de installationsforskrifter, der hører til produktet.
- Hvis der er monteret dele, der ikke hører til leverancen/reservedelssortimentet.
- Hvis der er monteret originale dele, som tidligere er blevet ændret/ombygget, og som derfor ikke længere svarer til deres oprindelige tilstand.

Følgeskader samt omkostninger til montering og afmontering er ikke omfattet af garantien.
Et garantikrav er udelukket i følgende tilfælde:

- Skader eller tab på grund af force majeure, såsom brand, jordskælv, højvande, storm, miljøforurening, gasskader (svovlbrinte), saltskader og spændingsudsving.
- Skader eller tab på grund af en ikke tilsigtet brug, misbrug, manglende overholdelse af betjeningsvejledningen samt ændring eller ødelæggelse af produktet.
- Skader eller tab på grund af vandkvaliteten i produktets anvendelsesområde samt på grund af vandstænk, aflejringer eller fremmedlegemer i vandsystemet.
- Skader eller tab på grund af farlige omgivelser, eksterne påvirkninger, dyr eller insekter, produktet fryser.
- Skader eller tab på grund af ubestemt strømforsyning (spænding, frekvens) og elektromagnetiske bølger, som blev genereret uden for produktet (f.eks. højspændingsledninger eller ekstratilbehør).
- Skader eller tab på grund af effekttab i batterierne.
- Skader eller tab på grund af slid (f.eks. drænventil, filter, O-ring eller pakning).

2 Sikkerhed

2.1 Tilsigtet brug

Brusetoilettet er klasse I elektrisk udstyr og skal tilsluttes et jordingssystem. Det må udelukkende bruges i tørre omgivelser. Hvis brusetoilettet bruges på et badeværelse, skal der være tilstrækkelig ventilation. Installer til dette formål en udsugningsventilator eller en udluftning.

Til den tilsigtede brug hører også:

- overholdelsen af alle anvisninger i betjeningsvejledningen.
- overholdelsen af alle anvisninger i installationsvejledningen.
- udelukkende anvendelse af originale reservedele.
- udelukkende anvendelse af produktet i bygninger.

Tivo må kun bruges med frisk vand. Smudspartikler i vandet kan tilstoppe filtre, slanger og dyser.

2.2 Forkert brug, der med rimelighed kan forudses

En anden brug end den, som er defineret under „Tilsigtet brug“, eller som går ud over denne brug, anses for at være ukorrekt.

Den driftsansvarlige er alene ansvarlig for skader på grund af utilsigtet brug eller misbrug, og producenten hæfter på ingen måde.

2.3 Generelle sikkerhedsoplysninger

Elektricitet



Advarsel!

Fare på grund af strømstød!

Berøring af strømførende dele kan medføre alvorlige kvæstelser, der kan være livsfarlige.

- Produktet er beregnet til brug ved 220-240 V~, 50-60 Hz. Installation og reparation af produktet må udelukkende udføres af en kvalificeret faglært arbejdskraft.
- Det skal sikres, at hovedstrømforsyningen er afbrudt og sikret mod at blive tilsluttet igen under arbejdet.



Advarsel!

Fare på grund af strømstød under rengøring og vedligeholdelse!

Berøring af strømførende komponenter (220-240 V~, 50 Hz) under rengøring og vedligeholdelse kan medføre alvorlige kvæstelser, der kan være livsfarlige.

- Sørg under rengøring og vedligeholdelse for ikke at berøre strømførende dele (220-240 V~, 50 Hz).



Advarsel!

Fare på grund af strømstød!

Spændingsførende dele, som ikke er blevet anbragt eller fastgjort fagligt korrekt, kan medføre alvorlige kvæstelser, der kan være livsfarlige.

- Alle elektriske, elektromagnetiske komponenter og komponenter, som skal bruges til installationen af produktet (med undtagelse af fjernbetjeningen), skal i overensstemmelse med installationsvejledningen og nationale forskrifter anbringes sikkert på toilettet.
- For at undgå kvæstelser og livsfare skal alle spændingsførende dele installeres sikkert på toilettet i overensstemmelse med installationsvejledningen og nationale forskrifter.

Varme



Advarsel!

Fare på grund af eksplosion!

Varmekilder i umiddelbar nærhed af toilettet eller fjernbetjeningen kan føre til varmeudvikling og eksplosion ved produktet.

- Der må ikke placeres varmekilder i umiddelbar nærhed af toilettet eller fjernbetjeningen.

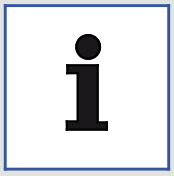
Rengøring



Advarsel!

Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Betjening



Bemærk

Ved fejlfunktion af produktet skal du slukke toilettet med den tilhørende afbryder (se betjeningsvejledningen) og lukke for vandforsyningen. Fejlfunktioner kan bl.a. omfatte nedenstående:

- Røgudvikling
- Vandlækage
- Støjudvikling



Bemærk

Hvis vandet er hårdt, kan der aflejres kalk i toilettet, hvilket kan føre til begrænset funktionalitet eller skader på produktet.

Udskift brusehovedet, hvis dette ikke længere kan rengøres og afkalkes fuldstændigt.

Afhængigt af den lokale vandhårdhed skal du afkalke med følgende intervaller for at forhindre, at produktets funktioner forringes af kalkaflejringer:

Vandhårdhed	° fH	° dH	° eH	Afkalkningsinterval
Blødt	≤15	≤8	≤11	to gange om året
Mellem	15-25	8-14	11-18	to gange om året
Hårdt	>25	>14	>18	en gang hver 3. måned

Brug udelukkende V & B-afkalkningsmiddel (V9957200), og følg produktvejledningen online eller på etiketten. Uegnede afkalkningsvæsker eller forkert fremgangsmåde ved afkalkning kan føre til funktionsfejl, som ikke er dækket af producentens garanti.



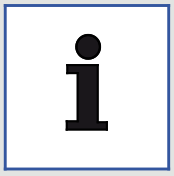
Bemærk

- Systemet overholder kravene for tilbehør i beskyttelsesklasse I.
- Hvis netledningen til dette produkt bliver beskadiget, skal den erstattes af en speciel tilslutningsledning, der fås hos producenten eller kundeservice.
- Alle dele skal være installeret i det korrekte område.



Bemærk

Undgå alle former for belastning med vægt, når toiletsædet og -låget er lukkede, som ikke er i overensstemmelse med den tilsigtede brug. Stil dig f.eks. ikke op på eller understøt ikke benet på det lukkede toiletsæde og -låg.



Bemærk

- Brug udelukkende LR03/AAA-batterier.
- Brug ikke genopladelige batterier.
- Forskellige batterityper samt nye og brugte batterier må ikke bruges sammen.
- Fjern tomme batterier fra produktet, og bortskaf dem sikkert i henhold til lokale forskrifter.
- Tag batterierne ud, hvis produktet skal opbevares i en længere periode.
- Tilslutningsklemmerne må ikke kortsluttes.



Bemærk

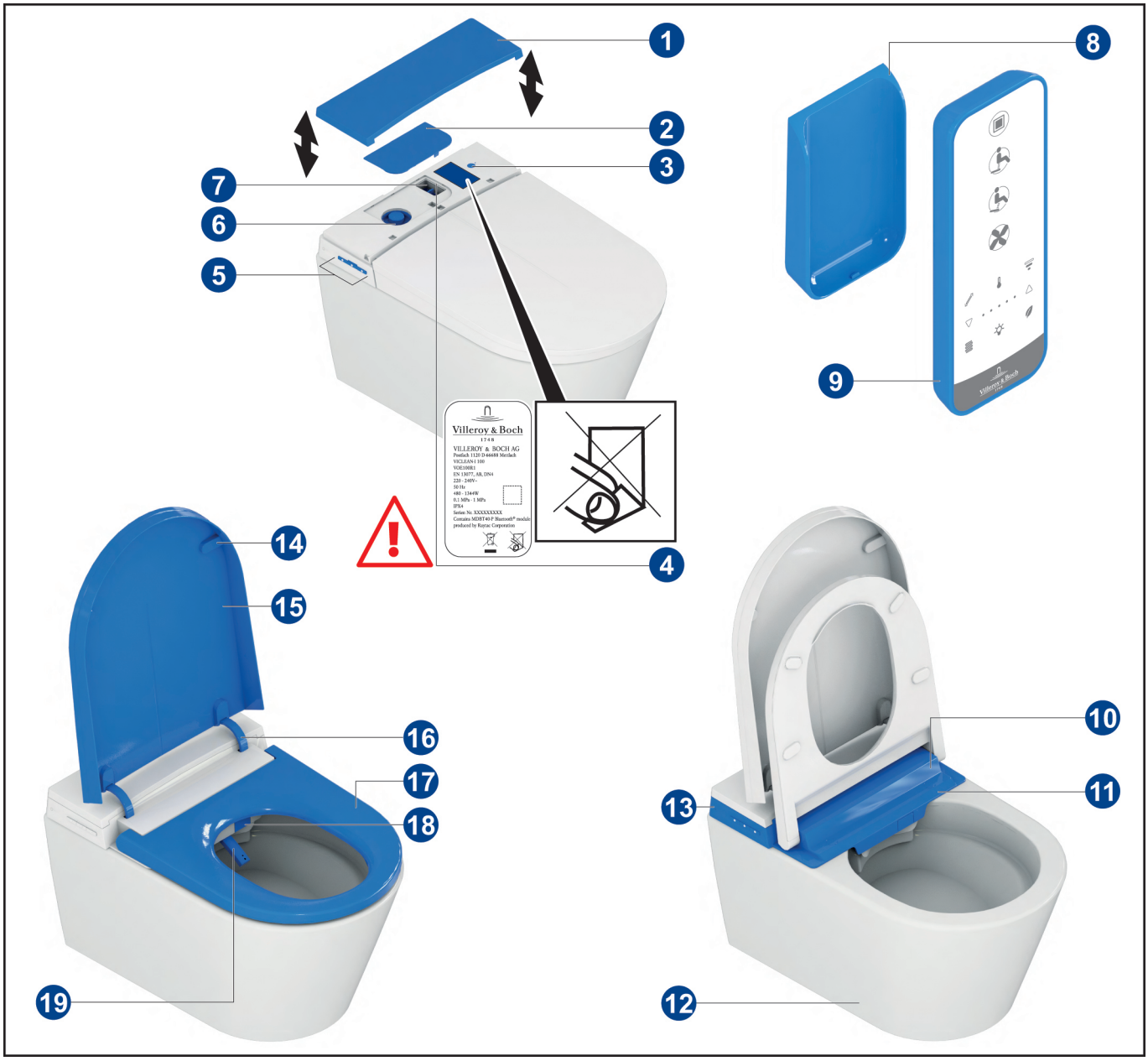
Lækkende batterier skal bortskaffes fagligt korrekt ved brug af handsker. Undgå kontakt med huden.

Fjern rester med en fugtig klud.

3 Tekniske data

Kategori		Tivo
Spænding		220-240 V~, 50-60 Hz
Nominelt effektforbrug		820 W
Maksimalt effektforbrug		1080 W
Fjernbetjeningens batteri		Type: LR03/AAA
Toilet	Vandforbrug	4,2 l / 6 l
	Vandafløb	110 mm diameter, vandret afløb
	Skyllemodus	Manuel skylning
Sprayfunktion	Varmtvandsbehandling	Gennemløbsvandvarmer
	Effekt	1000 W
	Temperatur, styrke, dyseposition	5 trin
Føntørrer	Luftgennemstrømning	0,3 m^3/min.
	Effekt	250 W
	Temperatur	5 trin
Sædevarme	Nominel effekt	50 W
	Temperatur	5 trin
	Eco-modus	5 tidsindstillinger (6 timer op til 2 uger)
Deodorisering		Adsorption gennem kiselfiltre
Beskyttelsesklasse		IPX4
Nødvendigt vandtryk		0,05 MPa (dynamisk) – 0,75 MPa (statisk)
Vandhårdhed		Maks. anbefalet vandhårdhed 2,4 mmol/l (14° dH) uden afkalkningsanlæg
Vandtilførselstemperatur		3-35 °C
Driftsomgivelsestemperatur		0-40 °C
Mål (længde x bredde x højde)		609×400×430 mm
Netkablets længde		1 m
Vægt		35 kg

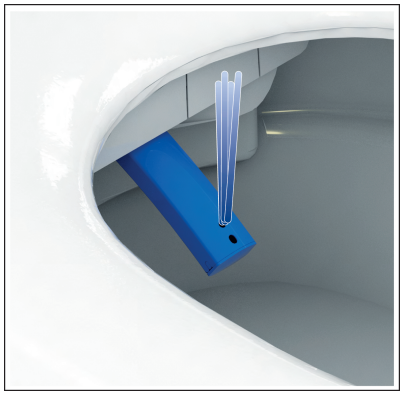
4 Produktbeskrivelse



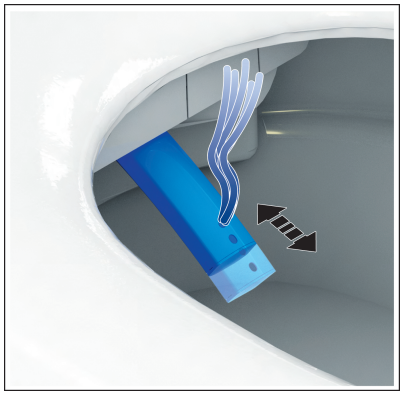
1 Bageste afdækning
2 Vedligeholdelsesafdækning
3 Afbryder TIL/FRA
4 Produktetiket med serienummer
5 Betjeningsfelt på siden
6 Netfilter og indløb afkalkningsmiddel
7 Kiselfilter
8 Vægholder til fjernbetjeningen
9 Fjernbetjening
10 Afdækning til toiletsædets hængsler
11 Dysepanel
12 Keramiknøgle
13 Bageste vedligeholdelsesafdækning
14 Buffer til toiletlåget
15 Toiletlåg
16 Hængsel til låg
17 Sæde
18 Afdækning til føntørrer
19 Brusedyse

4.1 Vaskeprogrammer

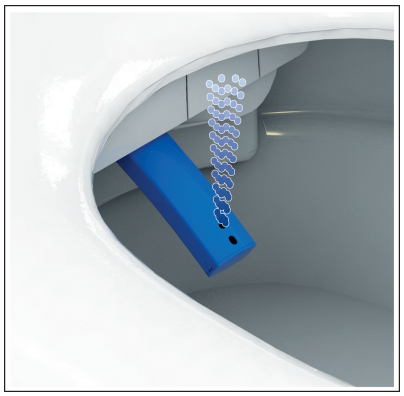
Nedenstående vaskeprogrammer kan både vælges til Lady wash og Rear wash:



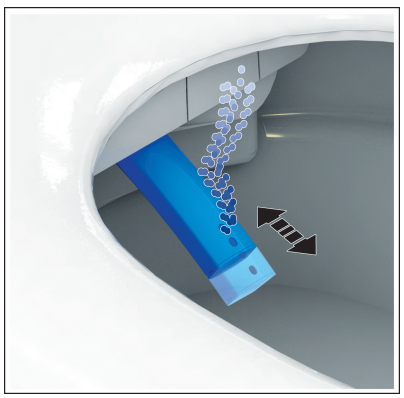
Grundfunktion
Afbrusning med kontinuerlig vandstråle uden bevægelse



Oscillerende
Douche med drejende bevægelser



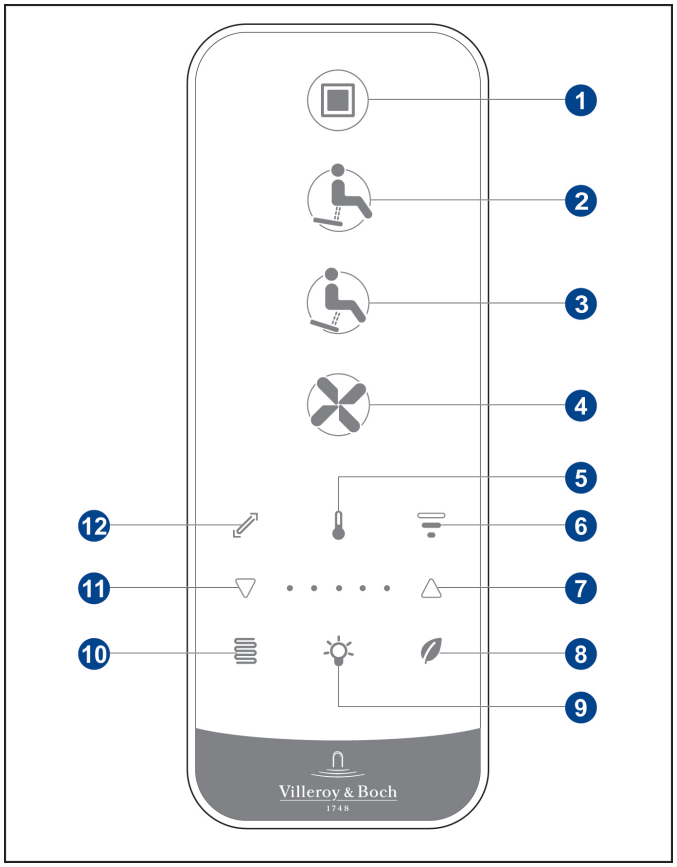
Pulserende
Douche med pulserende skylning



Oscillerende og pulserende
Douche med drejende og pulserende bevægelser

5 Betjening

Tivo



1 Stop
2 Rear wash
3 Lady wash
4 Føntørrer
5 Tilpasning af vandtemperaturen
6 Tilpasning af vandstrålens styrke
7 Forøg trinnet
8 Eco-modus
9 Indstilling lys/afkalkning (i ekspertmodus)
10 Sædevarme
11 Reducer trin
12 Tilpasning af brusedysens position

Bemærk

Vaske- og fønfunktionerne starter først, hvis man sidder på brugergenkendelsessensoren.

5.1 Stop

Tast	Hyppighed	Resultat
	1x	Den igangværende funktion standses.

5.2 Rear wash eller lady wash

Vaskeprogrammerne kan kun bruges, når der sidder en person på toiletsædet.
Rear wash (ved at trykke flere gange på  tasten skifter vaskefunktionen mellem de følgende 4 tilstande.)

Tast	Hyppighed	Resultat
	1x	Grundfunktion
	2x	Oscillerende rear wash
	3x	Pulserende rear wash
	4x	Oscillerende og pulserende rear wash

Lady wash (ved at trykke flere gange på tasten skifter vaskefunktionen mellem de følgende 4 tilstande.)

Tast	Hyppighed	Resultat
	1x	Grundfunktion
	2x	Oscillerende lady wash
	3x	Pulserende lady wash
	4x	Oscillerende og pulserende lady wash

5.3 Føntemperatur

Føntemperaturen kan tilpasses på seks trin (også uden opvarmning). LED-lyset går ud, når føntemperaturen slukkes.

Tast	Hyppighed	Resultat
	1x	Aktiverer føntørreren. LED-lyset viser temperaturindstillingen for føntørreren.
	1x	Forøger føntørrerens temperatur med ét trin.
	1x	Reducerer føntørrerens temperatur med ét trin.

5.4 Vandtemperatur

Vandtemperaturen kan tilpasses på seks trin (også uden opvarmning). LED-lyset går ud, når vandtemperaturen slukkes.

Tast	Hyppighed	Resultat
	1x	Indstiller vandtemperaturen. LED-lyset viser det indstillede vandtemperaturtrin.
	1x	Øger vandtemperaturen med ét trin.
	1x	Reducerer vandtemperaturen med ét trin.

5.5 Vandstrålens styrke

Vandstrålens styrke kan tilpasses på fem trin.

Tast	Hyppighed	Resultat
	1x	Indstiller vandstrålens styrke. LED-lyset viser den indstillede vandstrålestyrke.
	1x	Øger vandstrålens styrke med ét trin.
	1x	Reducerer vandstrålens styrke med ét trin.

5.6 Eco-modus

Eco-modus sparer energi, idet toiletsædevarmen slukkes i en brugerdefineret periode. Når Eco-modus er aktiveret, kan alle andre funktioner på Tivo stadig bruges. LED-lyset går ud, når Eco-modus deaktiveres.

Tast	Hyppighed	Resultat
	1x	Aktiverer Eco-modus. LED-lyset viser den aktuelle indstilling.
	1x	Den næste periode vælges.
	1x	Den foregående periode vælges.

Tast	Hyppighed	Resultat
	1x	Eco-Modus slukket.
	1x	Sædevarmen er deaktiveret 6 timer (kort dag).
	1x	Sædevarmen er deaktiveret 9 timer (arbejdsdag).
	1x	Sædevarmen er deaktiveret 48 timer (weekend).
	1x	Sædevarmen er deaktiveret en uge.
	1x	Sædevarmen er deaktiveret 2 uger.

5.7 Natlys

Natlyset oplyser toiletnøglen.

Tast	Hyppighed	Resultat
	1x	Aktiverer natlysfunktionen – alle 5 LED'er lyser 
	1x	Deaktiverer natlysfunktionen – alle 5 LED'er slukkes 

5.8 Sædevarme

Sædetemperaturen kan tilpasses på seks trin (også uden opvarmning). LED-lyset går ud, når sædetemperaturen slukkes.

Tast	Aktivering	Resultat
	1x	Aktiverer sædetemperaturen. LED-lyset viser temperaturindstillingen for sædet.
	1x	Øger sædetemperaturen med ét trin.
	1x	Reducerer sædetemperaturen med ét trin.

5.9 Tilpasning af brusedysen

Dysepositionen kan tilpasses på fem trin.

Tast	Hyppighed	Resultat
	1x	Indstiller dysepositionen. LED-lyset viser brusedysens position.
	1x	Dysen kører et trin frem.
	1x	Dysen kører et trin tilbage.

DA

5.10 Ekspertmodus

Ud over de ovenfor beskrevne grundfunktioner er der yderligere funktioner tilgængelige via ekspertfunktionen på fjernbetjeningen.

For at aktivere ekspertmodus skal du holde tasterne ▼ ◦◦◦◦◦ △ og ▽ ◦◦◦◦◦ ▲ inde i mindst 5 sekunder.

► LED'erne blinker tre gange for at signalere, at ekspertmodus er aktiveret.

For at forlade ekspertmodus igen skal du trykke på tasten  .

Alternativt skal du vente 10 sekunder, indtil ekspertmodus deaktiveres automatisk.

Nedenstående funktioner og optioner kan indstilles i ekspertmodus:

5.10.1 Nulstilling til fabriksindstillinger

Tast	Hyppighed	Resultat
	1x	Hold knappen lady wash på fjernbetjeningen inde i ca. 5 sekunder for at nulstille alle indstillinger. Kun fjernbetjeningen er fortsat forbundet med toilettet.

5.10.2 Summer

For at tænde eller slukke for summeren skal du gøre følgende:

Tast	Hyppighed	Resultat
	1x	Aktiverer summerens indstilling. LED-lyset viser den aktuelle indstilling.
▽ ◦◦◦◦◦ ▲	1x	Når alle LED'er lyser, er summeren tændt.
▼ ◦◦◦◦◦ △	1x	Når alle LED'er er slukket, er summeren slukket.

5.10.3 Deodorisering

Tast	Hyppighed	Resultat
	1x	Aktiverer deodoseringens indstilling. LED-lyset viser den aktuelle indstilling.
▽ ◦◦◦◦◦ ▲	1x	Når alle LED'er lyser, er deodoseringen aktiv.
▼ ◦◦◦◦◦ △	1x	Når alle LED'er er slukket, er deodoseringen ikke aktiv.

5.10.4 Rengøring af brusedyse

Tast	Hyppighed	Resultat
	1x	Kører dysen ud for at rengøre den.

Informationer vedr. rengøring af dysen findes i kapitel 6.2, "Rengøring af brusedyse".

5.10.5 Betjeningsfelt på siden

Tast	Hyppighed	Resultat
	Hvidt konstant lys Hvidt blinkende lys	Korrekt funktion. Der er registreret usædvanlige forhold.
	1x 2x 3x 4x	Grundfunktion Oscillerende rear wash Pulserende rear wash Oscillerende og pulserende rear wash
	1x 2x 3x 4x	Grundfunktion Oscillerende lady wash Pulserende lady wash Oscillerende og pulserende lady wash
	Tryk på  i sædet for at afslutte den aktuelle funktion.	

5.10.6 Afkalkning

Tast	Hyppighed	Resultat
	1x	Tømmer vandet fra den tekniske enhed. Der lyder et bip, når den er færdig.
		Hæld afkalkningsmidlet forsigtigt i den viste åbning.
		Når beholderen er fuld, starter afkalkningsprocessen automatisk og varer ca. 30 minutter. Bemærk: Du kan ikke bruge brusedysen under afkalkningen.
		Når systemet er skyllet med frisk vand, lyder der igen et bip. Så er afkalkningen afsluttet.

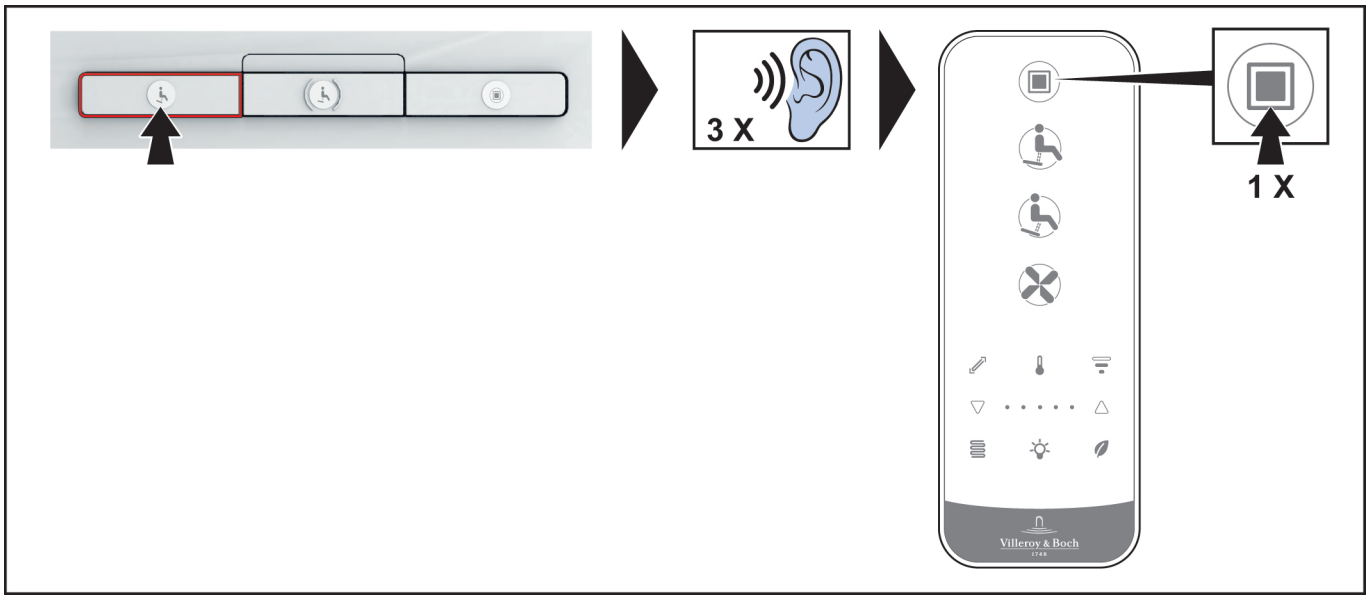
Flere informationer vedr. afkalkning findes i kapitel 6.3.4, "Påfyld afkalkningsmiddel".

5.11 Parring af Tivo med en fjernbetjening

Fjernbetjeningen kan bruges i den leverede tilstand uden parring.
Under visse omstændigheder, f.eks. efter udskiftning af fjernbetjeningen eller ved usædvanlig adfærd, kan det være nødvendigt at parre enheden igen:

Bemærk

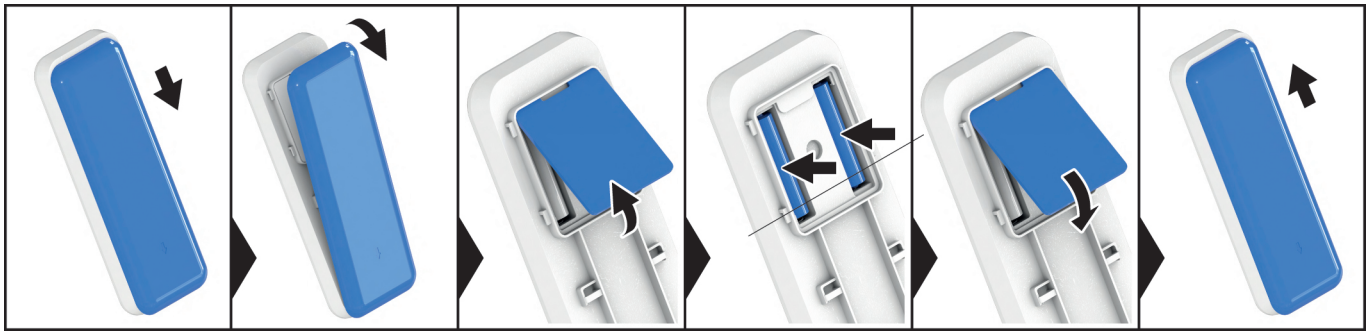
Fjernbetjeningen må ikke parres, når der sidder en person på toilettet



5.12 Udskiftning af fjernbetjeningens batteri

Bemærk

Hvis det omgivende lys blinker 3 gange under brug af fjernbetjeningen, skal batteriet udskiftes.



Sørg for, at batteriet vender korrekt (+/-).

OBS!

Lækkende batterier skal bortskaffes forsigtigt ved brug af handsker. Undgå kontakt med huden. Fjern rester med en fugtig klud.

OBS!

Der må udelukkende bruges LR03/AAA-batterier. Brug ikke genopladelige batterier.

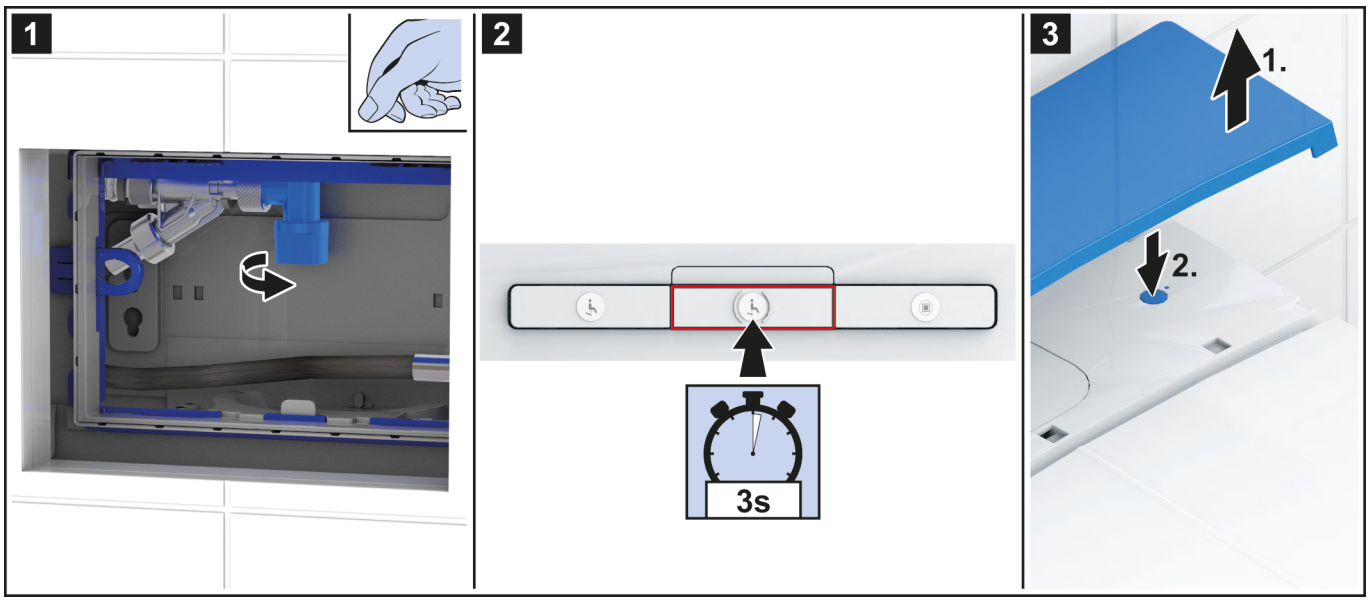
Vedr. fagligt korrekt bortskaffelse af batterierne, se kapitel 8, "Bortskaffelse".

6 Vedligeholdelse og pleje

Advarsel!

Før installation, afinstallation eller vedligeholdelse af produktet skal strømforsyningen afbrydes og vandtilførselsventilen lukkes!

Bemærk: Sørg for, at alle funktioner (såsom rear wash, lady wash, dyserengøring, toiletskyl osv.) er afsluttet, før du slukker for produktet.



Forsigtig!

Materielle skader på grund af rengøringsmidler!

Hvis brusetoilettet kommer i kontakt med ikke pH-neutral toiletrens eller klorholdige, skurrende eller ætsende rengøringsmidler, eller hvis der anvendes rengøringsudstyr med en ru overflade, kan det medføre skader på toilettet.

- Brug udelukkende vand, milde, neutrale rengøringsmidler og klude med en blød overflade til rengøring af brusetoilettet.
- Hvis toilettet kommer i kontakt med aggressive rengøringsmidler eller sanitære rengøringsmidler, så skyl dem straks væk med rent vand.

Forsigtig!

Materiel skade på grund af vand!

Fjernbetjeningen kan blive beskadiget ved kontakt med vand.

- Nedsænk ikke fjernbetjeningen i vand.
- Fjernbetjeningen må ikke komme i opvaskemaskinen.

6.1 Generelle bemærkninger vedr. vedligeholdelse

Til den daglige pleje anbefaler vi at bruge en blød, ikke-skurende svamp eller klud.



OBS!

Brug en mild sæbeopløsning til rengøring af toiletsædet, og sikr dig, at der ikke er rester af fugt på toiletsædet og hængslerne.
Tør derfor toiletsædet samt hængslerne af med en blød klud.

Plejeanvisninger ved fastsiddende snavs

Takket være den plejelette overflade på Tivo opnår du også frisk renhed og optimal hygiejne uden aggressive rengøringsmidler. Hvis du ønsker at bruge et rengøringsmiddel, anbefaler vi et universelt rengøringsmiddel.



Forsigtig!

Materielle skader på grund af rengøringsmidler!
Toiletsædet og låget kan blive beskadiget ved kontakt med rengøringsmidler.
Ved rengøringen skal sædet og låget være klappet op, indtil rengøringsmidlet er skyllet væk.

6.2 Rengøring af brusedyse



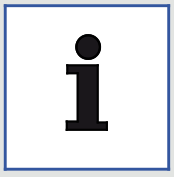
Bemærk

Brusedysen må ikke rengøres, når der sidder en person på toilettet.

1. I ekspertmodus skal du trykke på tasten  på betjeningsfeltet på siden eller på fjernbetjeningen (se kapitel 5.10.5, "Betjeningsfelt på siden").

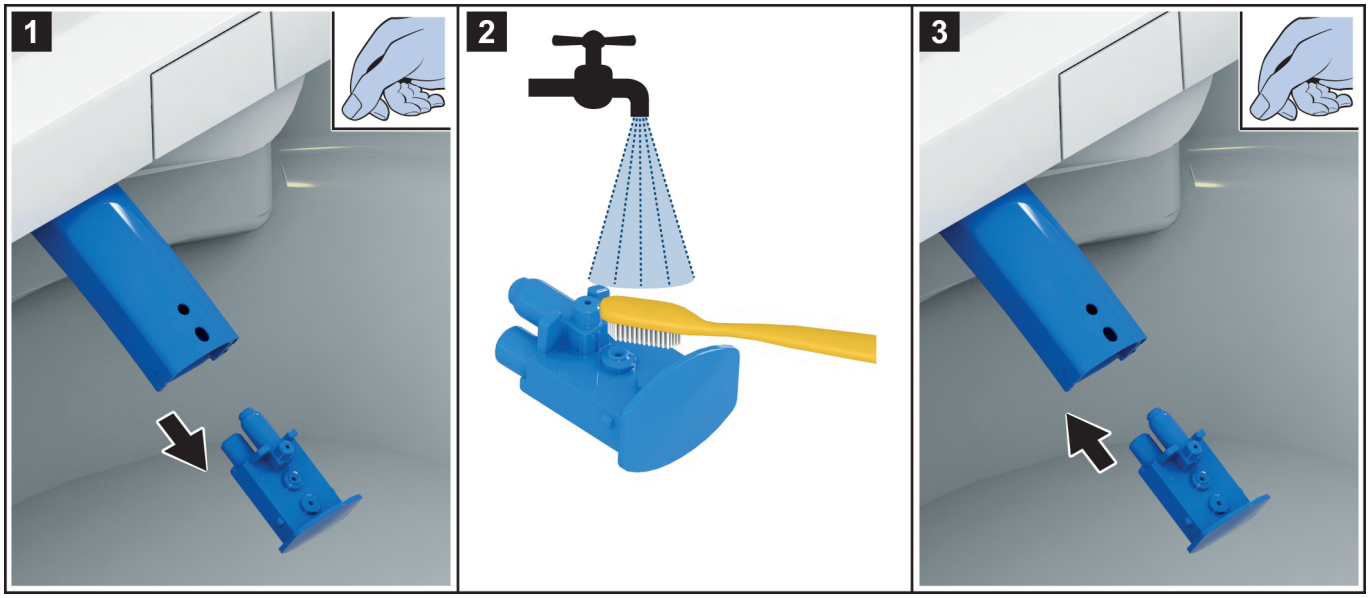
► Dysen kører ud og kan rengøres med en fugtig klud.

2. Dysen trækkes tilbage ved at sætte sig ned eller trykke på  tasten. Hvis der ikke trykkes på en tast, kører dysen automatisk tilbage efter tre minutter.



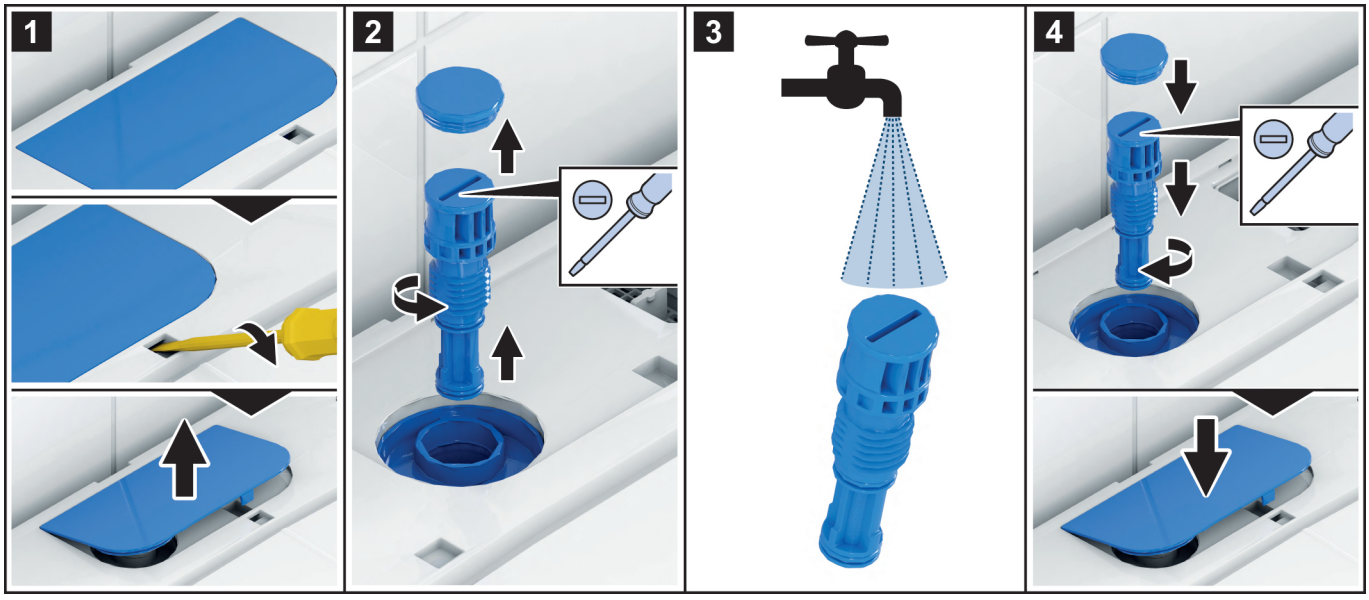
Bemærk

Dysen kan også trækkes ud og nås via den automatiske rengøringsfunktion.



6.3 Filter og deodorisering

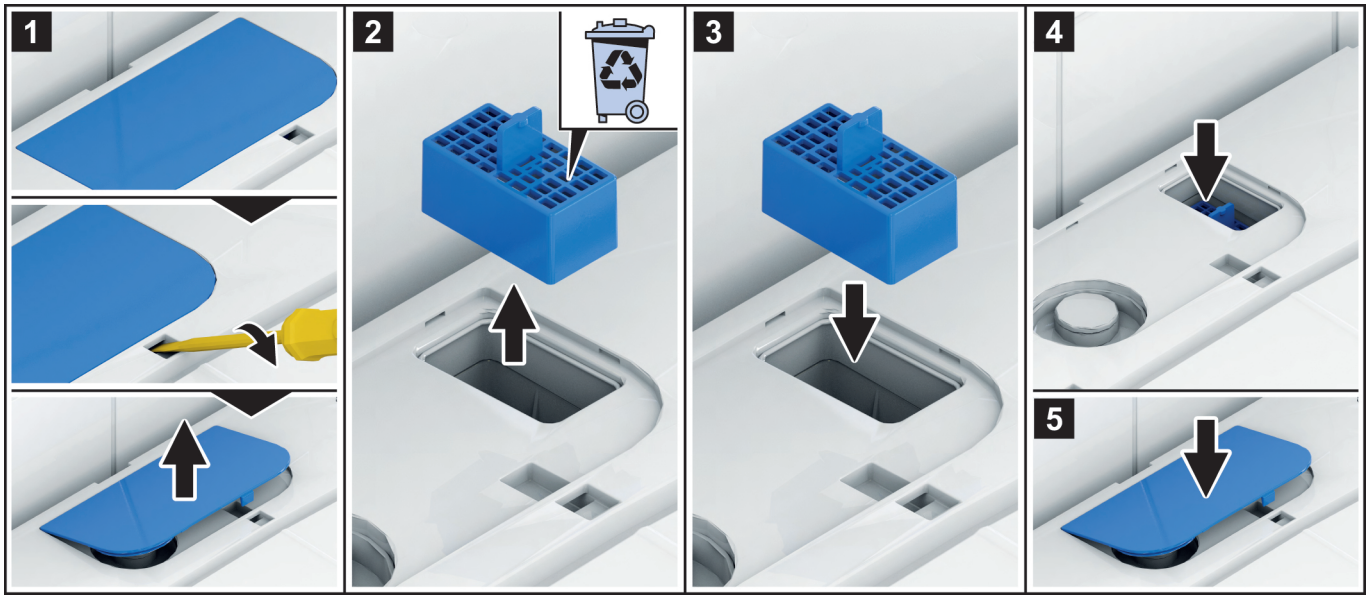
6.3.1 Filterrengøring



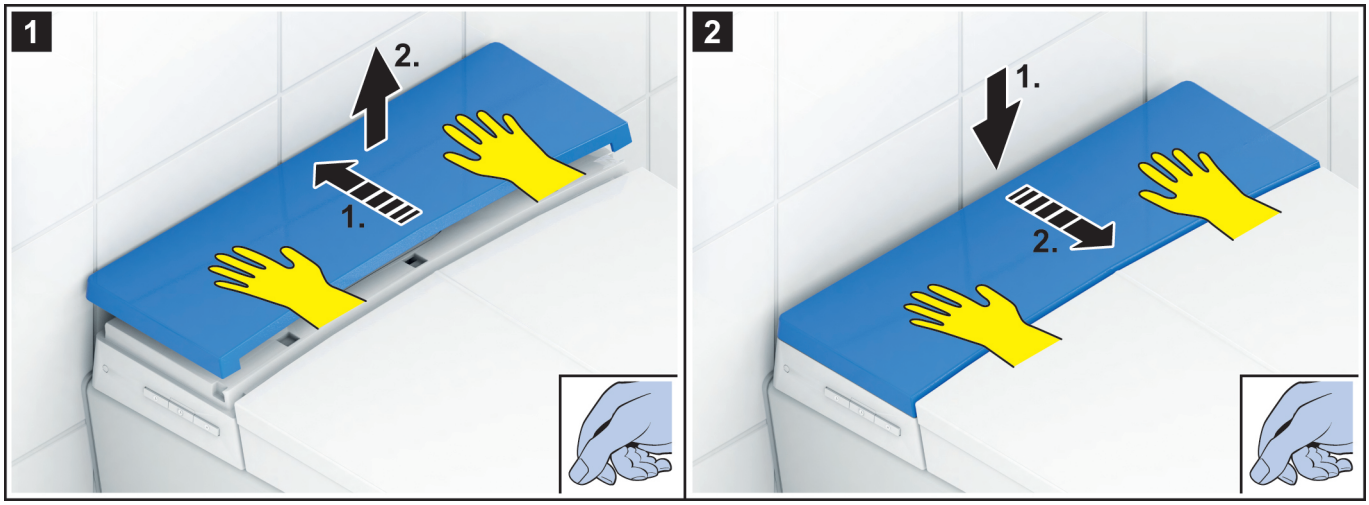
Bemærk

Brug udelukkende godkendte reservedele ved udskiftning af filtret.

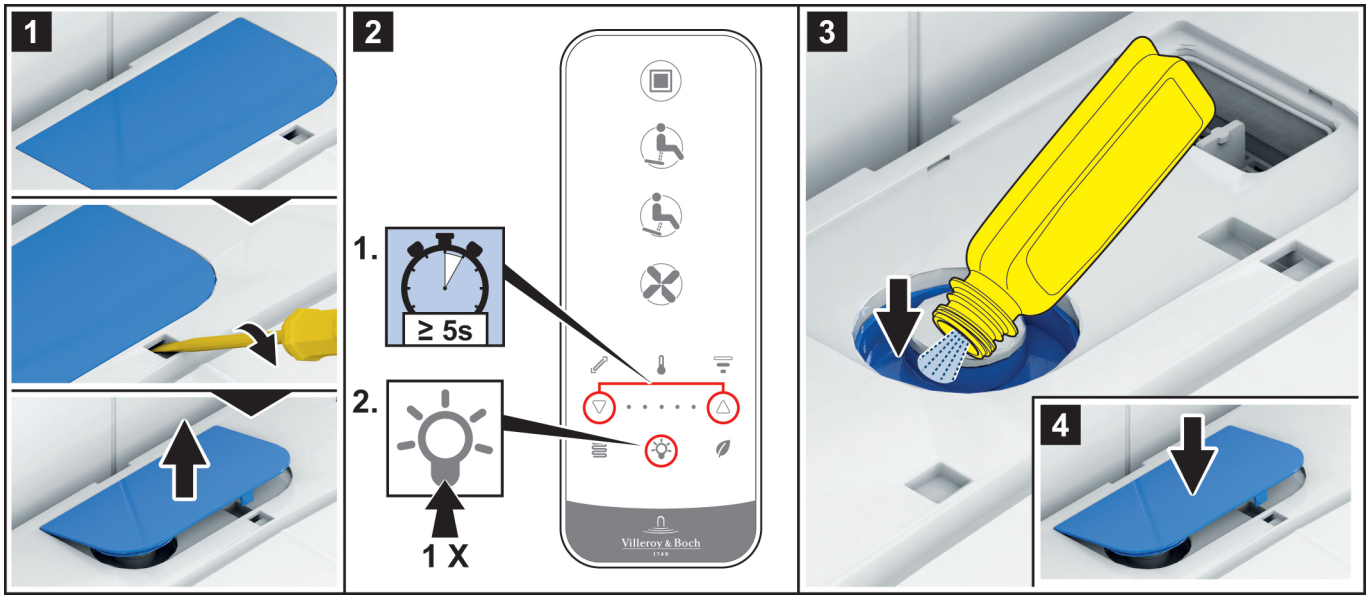
6.3.2 Udskiftning af deodorisering



6.3.3 Fjern og monter dekorativ afdækning



6.3.4 Påfyld afkalkningsmiddel



Vandhårdhed	° fH	° dH	° eH	Afkalkningsinter-val
Blødt	≤15	≤8	≤11	to gange om året
Mellem	15-25	8-14	11-18	to gange om året
Hårdt	>25	>14	>18	en gang hver 3. måned

7 Fejlafhjælpning

Hvis din Tivo stadig ikke fungerer, efter du har forsøgt at udbedre fejlen, skal du ringe til vores hotline.
Brug nedenstående tabel til afhjælpning af fejl.

Fejlafhjælpning	
Kontroller vandforsyningen	Virker vandforsyningen i dit hjem perfekt?
	Er ventilen til hovedvandledningen åbnet?
Kontroller spændingsforsyningen	Er der strømsvigt?
	Kontroller fejlstrømsafbryderen til badeværelset, og nulstil den om nødvendigt.
Nulstil Tivo	Sluk Tivo, og tænd den igen efter 10 sekunder.
Kontrollér, at fjernbetjeningen fungerer.	Kontrollér, om batterierne er opbrugte. Hvis dette er tilfældet, skal batterierne udskiftes. Beskyt fjernbetjeningen mod vandkontakt.

Brug nedenstående tabel til afhjælpning af fejl.

Fejl	Mulige løsninger
Tivo fungerer ikke	Kontrollér spændingsforsyningen.
Tivo reagerer ikke på fjernbetjeningen	Kontrollér, at batterierne i fjernbetjeningen er sat korrekt i.
	Kontrollér, om de tilhørende knapper på fjernbetjeningen lyser, når der trykkes på dem. Hvis dette ikke er tilfældet, så udskift batterierne.
Tivo reagerer ikke på fjernbetjeningen, selvom lysene tændes	Parring af fjernbetjeningen. (Se kapitel 5.11, "Parring af Tivo med en fjernbetjening")
	Hvis du ikke kan genoprette funktionsdygtigheden, bedes du kontakte vores kundeservice.
For lavt vandtryk	Forøg det indstillede trin via fjernbetjeningen.
	Rengør filteret. (Se kapitel 6.3, "Filter og deodorisering")
	Spænd evt. alle møtrikker til vandtilslutningen efter.
For lav vandtemperatur	Forøg den indstillede vandtemperatur via fjernbetjeningen.
	Ved en lav temperatur på badeværelset kan vandtemperaturen i starten af afbrusningen også være for lav.
	Hvis du ikke kan genoprette funktionsdygtigheden, bedes du kontakte vores kundeservice.

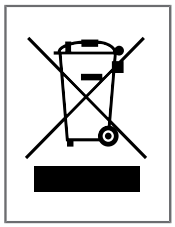
Fejl	Mulige løsninger
Sædevarmen fungerer ikke	Kontroller Eco-modus, og deaktiver den for at starte sædevarmen.
Dysen kører ikke ud	Sluk Tivo, og tænd den igen efter et par sekunder.
	Hvis du ikke kan genoprette funktionsdygtigheden, bedes du kontakte vores kundeservice.

Fejl	Mulige løsninger
Dysen kører langsomt ud	Ved aktivering af lady wash eller rear wash renses brusedysen i nogle sekunder, inden den kører ud. Dette er normalt og er ikke en fejl.
Vandstrålen, der kommer ud af brusedysen, afbrydes pludseligt	Skylningen afsluttes efter tre minutter, og brusedysen kører automatisk tilbage igen. Dette er normalt.
Nødskylningen fungerer ikke	Hvis du ikke kan genoprette funktionsdygtigheden, bedes du kontakte vores kundeservice.

Fejlmeldinger			
Systemmelding	Fejltype	Systemmelding	Fejltype
Rød LED blinker 1x	Fejl ved vandsensoren	Rød LED blinker 4x	Fejl ved høj sædetemperatur
Rød LED blinker 2x	Fejl ved sædesensor	Rød LED blinker 7x	Fejl på grund af manglende vand
Rød LED blinker 3x	Fejl ved sensoren for høj vandtemperatur	Rød LED blinker 10x	Flere fejl

Fabriksindstilling					
Vandtemperatur	Trin 3	Vandstrålens styrke	Trin 3	Brusedysens position	Trin 3
Sædetemperatur	Trin 3	Føntemperatur	Trin 3	Natlys	Auto
Omgivende lys/ fejlafhjælpningslys	Auto	Eco-modus	Slukket	Summer	Tændt

8 Bortskaffelse



Elektriske apparater skal genbruges eller bortskaffes korrekt. Tag batterierne ud af det elektroniske udstyr inden bortskaffelsen. Elektriske apparater må aldrig bortskaffes som husholdningsaffald.

Overhold de gældende forskrifter.



Batterier skal genanvendes eller bortskaffes fagligt korrekt. Batterier må aldrig bortskaffes som husholdningsaffald.

Overhold de gældende forskrifter.

Villeroy & Boch
1748

Sisukord

1 Üldised andmed....268
1.1 Kasutatud kujutis 268
1.2 Sihtgrupid 268
1.3 Garantii 269

2 Ohutus....270
2.1 Otstarbekohane kasutamine 270
2.2 Mõistlikult ettenähtavad väärkasutused 270
2.3 Üldised ohutusjuhised 270

3 Tehnilised andmed....273

4 Toote kirjeldus....274
4.1 Pesuprogrammid 275

5 Käsitsemine....276
5.1 Stopp 276
5.2 Istmikudušš või bidee 276
5.3 Fööni temperatuur 277
5.4 Veetemperatuur 277
5.5 Veejoa tugevus 277
5.6 Ökorežiim 278
5.7 Öövalgustus 279
5.8 Istmesoojendus 279
5.9 Dušiotsiku reguleerimine 279
5.10 Eksperdirežiim 280
5.10.1 Tehaseseadetele lähtestamine....280
5.10.2 Helisignaal....280
5.10.3 Desodoreerimine....280
5.10.4 Dušiotsiku puhastamine....281
5.10.5 Külgmine juhtpaneel....281
5.10.6 Katlakivi eemaldamine....281
5.11 Tivo sidumine kaugjuhtimispuldiga 282
5.12 Kaugjuhtimispuldi patarei vahetamine 283

6 Hooldus ja igapäevane korrashoid....284
6.1 Üldised hooldusjuhised 285
6.2 Dušiotsiku puhastamine 285
6.3 Filter ja desodorant 286
6.3.1 Filtri puhastamine....286
6.3.2 Desodorandi vahetamine....287
6.3.3 Dekoratiivkatte eemaldamine ja paigaldamine....287
6.3.4 Katlakivieemaldi lisamine....288

7 Vigade kõrvaldamine....289
8 Jäätmekäitlus....291

1 Üldised andmed

Aitäh, et valisite Villeroy & Bochi! Seda toodet on testitud meie kõrgete kvaliteedistandardite järgi ning optimaalse toimivuse tagamiseks on vajalik nõuetekohane paigaldus ja kasutamine. Täielikud kasutus- ja paigaldusjuhendid leiate aadressilt: M.VILLEROY-BOCH.COM või tiitellehel oleva QR-koodi abil. Laadige need failid eelnevalt alla, kui konsultatsioon toimub internetiühenduseta keskkonnas. Lugege ja järgige hoolikalt paigaldusjuhendit. Lugege kasutusjuhend enne toote kasutamist läbi ja hoidke edaspidiseks kasutamiseks alles.

Kontrollige komponente enne paigaldust hoolikalt. Puuduvate või kahjustunud komponentide kohta ei saa pärast paigaldust enam kaebust esitada.

1.1 Kasutatud kujutis

Ohutusjuhised



Hoiatus!

Hoiatus võimaliku ohu eest.
Võimalik raske kehavigastus või surm.



Ettevaatust!

Hoiatus võimalike ohuolukordade eest.
Võimalikud on kerged kehavigastused või materiaalsed kahjud.



Viide

Kasutusjuhiste ja muu kasuliku teabe jaoks.

1.2 Sihtgrupid

Selle juhendi sihtgrupid on nii paigaldajad ja elektrikud kui ka toote kasutajad.

Elektrikud:



Need spetsialistid on läbinud konkreetse asukoha ning sellega seotud tegevuste ja riskide jaoks kohandatud koolituse ja tunnevad asjakohaseid standardeid ja eeskirju.

Paigaldustöötajad:



Neil spetsialistidel on vajalikud teadmised, et nad saaksid teha tööd vastavalt käitaja loale professionaalselt ja nõuetekohaselt ning ohutult, vältides ohuolukordi.

Käitaja:



Käitaja on tänu juhendi hankimisele ja sellest arusaamisele suuteline toodet kooskõlas juhendiga kasutama.
Seda seadet tohivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning vähenenud füüsiliste, sensoorsete või mentaalsete võimetega inimesed või inimesed, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid jälgitakse või neid on juhendatud seadet ohutult kasutama ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida.

1.3 Garantii

Villeroy & Boch ei vastuta pärast paigaldamist valest paigaldamisest või demonteerimisest tingitud mittetoimivuste ja kahjustuste eest. Kasutage ainult Villeroy & Bochi originaalosi. 24 kuu pikkune garantii on piiratud Villeroy & Bochi tarnitud toote parandamise või väljavahetamisega ning kehtib ainult siis, kui toode on paigaldatud ja seda on hooldatud meie paigaldus- ja hoolduseeskirjade kohaselt. Garantii muutub järgmistel juhtudel kehtetuks:

- kui on tehtud teiste tarnijate puuravasid/paigaldusi.
- kui puuravad/muudatused ei ole tehtud vastavalt tootega kaasasolevale paigalduseeskirjale.
- kui paigaldatud on osasid, mis ei kuulu toote tarnekomplekti/varuosade sortimenti.
- kui paigaldatud on originaalosasid, mis on varem muudetud/ümber ehitatud ega vasta enam nende algsele olekule.

Tulenevad kahjustused ning paigaldus- ja desinstallatsioonikulud ei kuulu garantii alla.
Garantiinõudeid ei saa esitada järgmistel juhtudel:

- vääramatust jõust, nagu tulekahjust, maavärinast, üleujutusest, tormist, keskkonnareostusest, gaasist põhjustatud kahjudest (vesiniksulfiidigaas), soolakahjustustest ja pingekõikumistest tingitud kahjustused või kaotused;
- mitteotstarbekohasest kasutusest, väärkasutusest, kasutusjuhendi eiramisest ning toote muutmisest või hävitamisest tingitud kahju;
- toote kasutuspiirkonna veekvaliteedist tingitud kahju ning veesüsteemis olevatest veeplekkidest, setetest ja võõrkehadest tingitud kahju;
- ohtlikust keskkonnast, välismõjudest, loomadest või putukatest, toote külmumisest tingitud kahjustused ja kaotused;
- väljaspool toodet tekkivast (näiteks kõrgpingejuhtmetest või lisaseadmetest) sobimatust elektrivarustusest (pinge, sagedus) ja elektromagnetilistest lainetest tingitud kahjud või kaotused.
- patareide võimsuse kaotusest tingitud kahjud või kaotused.
- kulumisest (näiteks äravooluklapp, filter, rõngastihend või tihend) tingitud kahjud või kaotused.

2 Ohutus

2.1 Otstarbekohane kasutamine

Seade on klassi I kuuluv elektriseade ja see peab olema ühendatud maandussüsteemi. Seda tohib kasutada üksnes kuivas keskkonnas. Kui seadet kasutatakse vannitoas, siis tuleb tagada piisav ventilatsioon. Selleks paigaldage õhu väljatõmbeventilaator või ventilatsiooniseade.

Otstarbekohase kasutamise hulka kuulub ka:

- kõigi kasutusjuhendis sisalduvate juhiste järgimine.
- kõigi paigaldusjuhendis sisalduvate juhiste järgimine.
- üksnes originaalvaruosade kasutamine.
- hoonetes üksnes toote kasutamine.

Tivot võib kasutada ainult värske veega. Vees olevad mustuseosakesed võivad ummistada filtri, voolikud ja düüsid.

2.2 Mõistlikult ettenähtavad väärkasutused

Igasugune muu kasutus, mida ei ole nimetatud jaotises „Otstarbekohane kasutamine“ või mis ületab seda, loetakse mitteotstarbekohaseks kasutamiseks.

Mitteotstarbekohasest kasutamisest tekkiva kahju eest vastutab üksnes käitaja ning sellele ei laiene tootja vastutus.

2.3 Üldised ohutusjuhised

Elekter



Hoiatus!

Elektrilöögist tingitud oht!

Voolu juhtivate detailide puudutamine võib tuua kaasa rasked vigastused või isegi surma.

- Seade on mõeldud kasutamiseks vahelduvvooluga 220-240 V~, 50-60 Hz. Toote paigaldamise ja parandamisega võivad tegeleda üksnes kvalifitseeritud spetsialistid.
- Veenduge, et tööde ajal oleks pinge pealülitist välja lülitatud ja uuesti sisselülitamise eest kindlustatud.



Hoiatus!

Elektrilöögist tingitud oht puhastamise ja hoolduse ajal!

Voolu juhtivate osade (220-240 V~, 50 Hz) puudutamine puhastamise ja hoolduse ajal võib põhjustada raskeid vigastusi ja isegi surma.

- Jälgige puhastamisel ja hooldusel, et te ei puudutaks voolu juhtivaid osi (220-240 V~, 50 Hz).



Hoiatus!

Elektrilöögist tingitud oht!

Asjatundmatult paigutatud ja kinnitatud pinget juhtivad osad võivad põhjustada raskeid vigastusi ja isegi surma.

- Kõik elektrilised, elektromagnetilised ja paigalduseks vajalikud tooteosad (v.a kaugjuhtimispult) tuleb panna tualettpoti külge paika paigaldusjuhendi ja riigisiseste nõuete kohaselt.
- Vigastuste ja surma vältimiseks peavad kõik pinget juhtivad osad olema tualettpoti külge paigutatud paigaldusjuhendi ja riigisiseste nõuete kohaselt.

Kuumus



Hoiatus!

Plahvatusest tekkiv oht!

Tualettpoti või kaugjuhtimise vahetus ümbruses asuvad kuumusallikad võivad põhjustada tootes kuumuse tekkimist ja plahvatuse.

- Ärge asetage tualettpoti ja kaugjuhtimispuldi vahetusse lähedusse mingeid kuumusallikaid.

Puhastamine

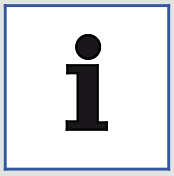


Hoiatus!

Lapsed ei tohi seadmel ilma järelevalveta teha kasutaja pädevusse kuuluvaid puhastus- ja hooldustöid.

ET

Käsitsemine



Viide

Kui toode ei tööta korralikult, lülitage tualettpott vastavast lülitist välja (vt kasutusjuhendit) ja keerake veevarustus kinni. Vead toimimises võivad muu hulgas hõlmata järgmist:

- Suitsu tekkimine
- Veeleke
- Müra tekkimine



Viide

Kare vesi võib põhjustada tualettpotile katlakivi moodustumist, mis omakorda võib põhjustada seadme piiratud toimimist või seadet kahjustada.

Asendage dušiotsik, kui seda ei saa enam täielikult puhastada ega katlakivi eemaldada.

Olenevalt kohaliku vee karedusest tehke katlakivieemaldust järgmiste intervallidega, et vältida toote funktsioonide kahjustamist katlakivi ladestumise tõttu.

Vee karedus	° fH	° dH	° eH	Katlakivieemal-duse intervall
Pehme	≤15	≤8	≤11	kaks korda aastas
Keskmine	15-25	8-14	11-18	kaks korda aastas
Kare	>25	>14	>18	kord kvartalis

Kasutage ainult V & B katlakivieemaldit (V9957200) ning järgige veebis või etiketil kirjeldatud tootejuhiseid. Sobimatud katlakivieemaldusvedelikud või valed katlakivieemaldusprotseduurid võivad põhjustada talitlushäireid, mida tootja garantii ei kata.



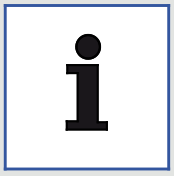
Viide

- Süsteem vastab lisatarvikute kaitseklassi I nõuetele.
- Kui seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see asendada spetsiaalse toitejuhtmega, mida saab hankida tootjalt või klienditeenindusest.
- Kõik osad peavad olema paigutatud õigesse kohta.



Viide

Kui prilllaud ja kaas on suletud, siis tuleb vältida mis tahes kaaluga koormusi, mis ei ole vastavuses nõuetekohasele kasutamisega, näiteks ärge paigutage suletud prilllauale ja kaanele midagi ega toetage neile jalaga.



Viide

- Kasutage ainult LR03/AAA-patareisid.
- Ärge kasutage laetavaid patareisid.
- Ärge kasutage koos eri tüüpi patareisid ning uusi ja kasutatud patareisid.
- Eemaldage seadmest tühjad patareid ja kõrvaldage need ohutult kooskõlas kohalike eeskirjadega.
- Eemaldage patareid, kui seadet ei kasutata pikemat aega.
- Ärge lühistage klemme.



Viide

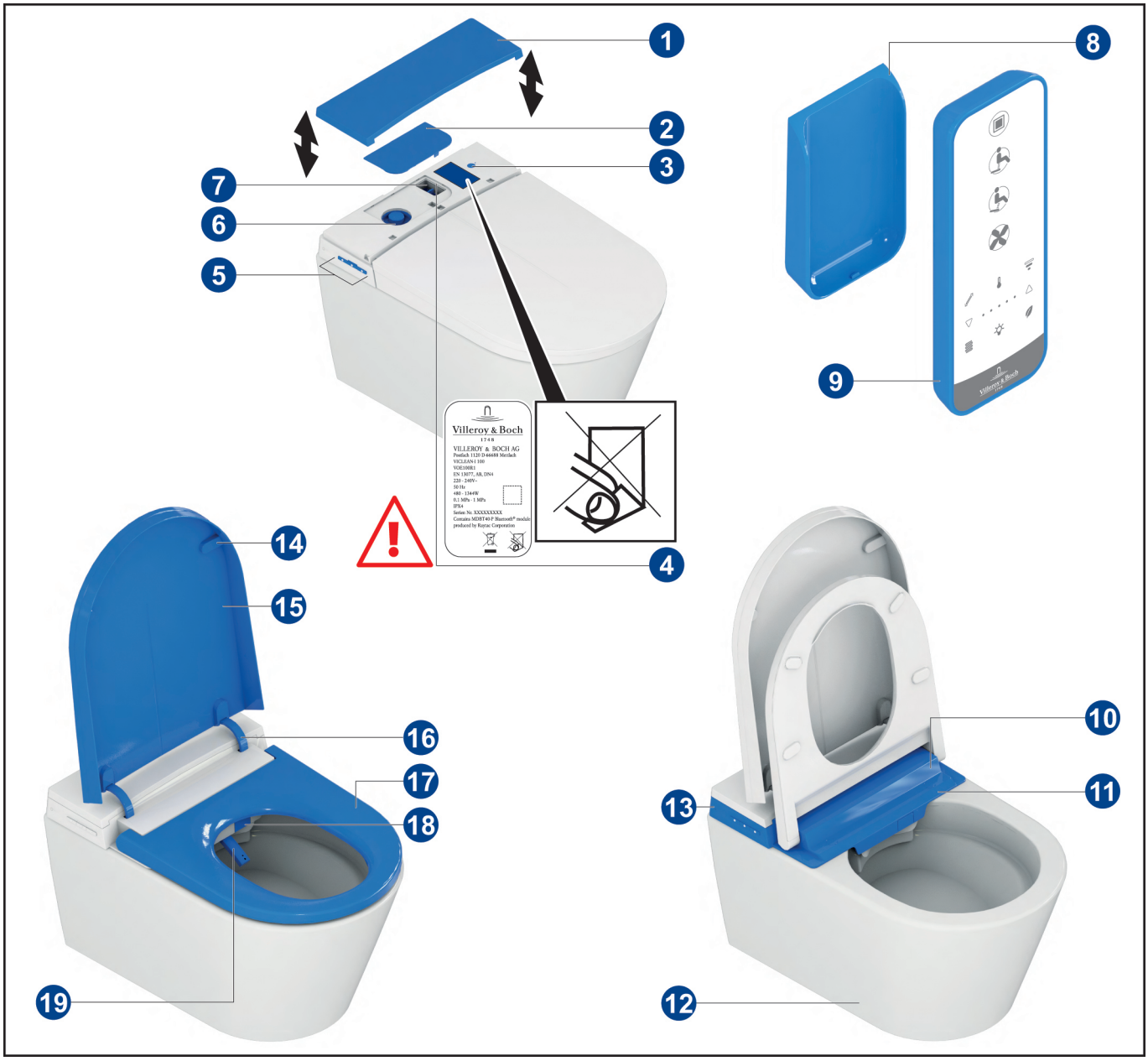
Utiliseerige tühjad patareid nõuetekohaselt, kasutades kindaid. Vältige kokkupuudet nahaga.
Eemaldage jäägid niiske lapiga.

3 Tehnilised andmed

Kategooria		Tivo
Pinge		220–240 V~, 50-60 Hz
Nimielektritarve		820 W
Maksimaalne energiatarbimine		1080 W
Kaugjuhtimispuldi patarei		Tüüp: LR03/AAA
WC	Veetarve	4,2 l / 6 l
	Veeäravool	110 mm läbimõõt, horisontaalne äravool
	Loputusrežiim	Käsitsi loputamine
Pihustusfunktsioon	Vee soojendamine	Kiirboiler
	Võimsus	1000 W
	Temperatuur, paksus, otsiku asend	5 astet
Föön	Õhuvoolu kiirus	0,3 m^3/min
	Võimsus	250 W
	Temperatuur	5 astet
Istmesoojendus	Nimivõimsus	50 W
	Temperatuur	5 astet
	Ökorežiim	5 ajaseadistust (6 tundi kuni 2 nädalat)
Desodoreerimine		Adsorptsioon läbi kiiselguurfiltrite
Kaitseaste		IPX4
Nõutav veesurve		0,05 MPa (dünaamiline) – 0,75 MPa (staatiline)
Vee karedus		Max soovitatav vee karedus 2,4 mmol/l (14° dH) ilma pehmendussüsteemita
Vee juurdevoolu temperatuur		3–35 °C
Käituskeskkonna temperatuur		0–40 °C
Mõõtmed (pikkus × laius × kõrgus)		609×400×430 mm
Toitekaabli pikkus		1 m
Kaal		35 kg

ET

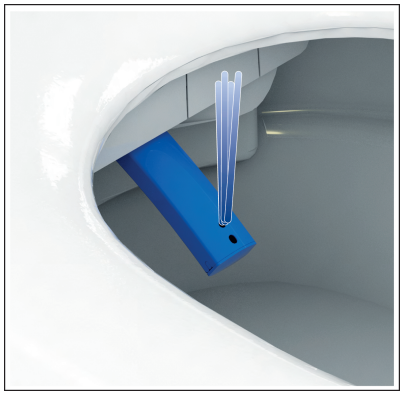
4 Toote kirjeldus



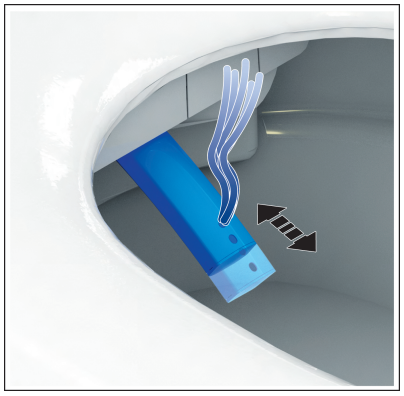
1 Tagumine kate
2 Hoolduskate
3 Lüliti SISSE/VÄLJA
4 Seerianumbriga toote etikett
5 Külgmine juhtpaneel
6 Peafilter ja sisselaske katlakivieemaldi
7 Kiiselguurfilter
8 Kaugjuhtimispuldi seinahoidik
9 Kaugjuhtimine
10 Prill-laua liigendi kate
11 Otsikupaneel
12 Keraamiline pott
13 Tagumine hoolduskate
14 Kaane vahetükk
15 Kaas
16 Kaane liigend
17 Prill-laud
18 Föönikate
19 Dušiotsik

4.1 Pesuprogrammid

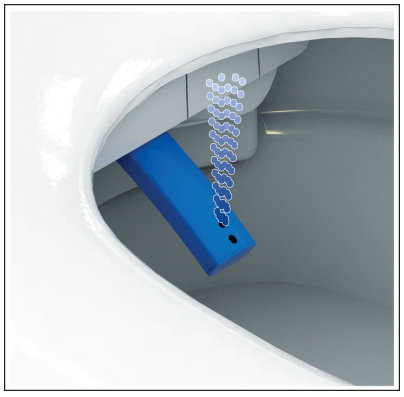
Nii naiste- kui ka tuharaduši jaoks saab valida järgmised pesuprogrammid:



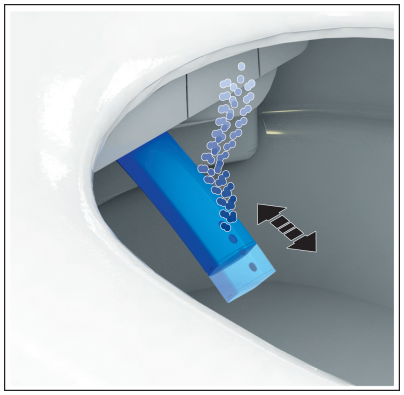
Põhifunktsioon
Pideva liikumatu veejoaga dušš



Võnkuv
Kiikuvate liigutustega dušš



Pulseeriv
Pulseeriva loputusega dušš

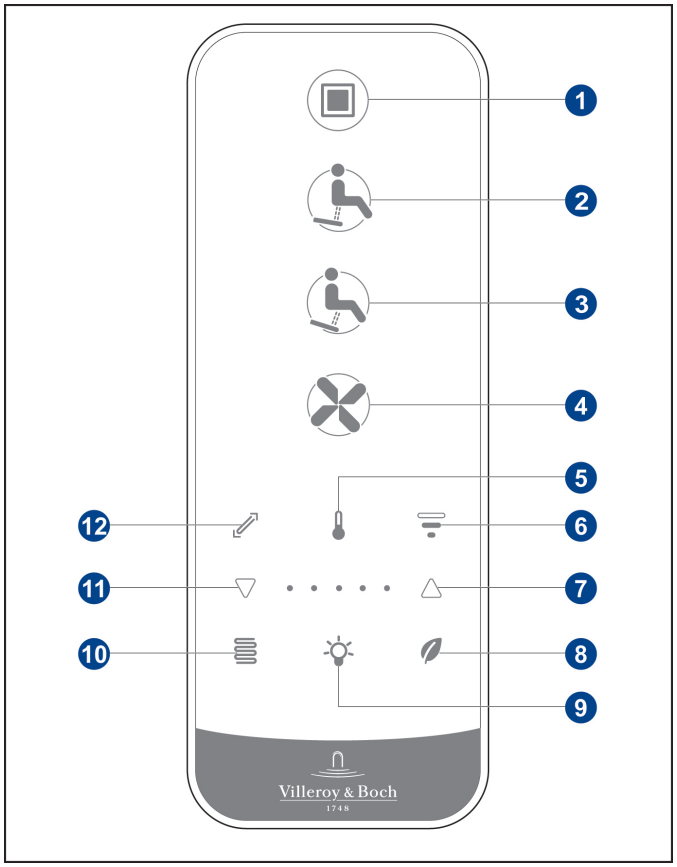


Võnkuv ja pulseeriv
Vibreerivate ja pulseerivate liigutustega dušš

ET

5 Käsitsemine

Tivo



1 Stopp
2 Tuharadušš
3 Naistedušš
4 Föön
5 Veetemperatuuri reguleerimine
6 Veejoa tugevuse reguleerimine
7 Astme suurendamine
8 Ökorežiim
9 Valguse/katlakivieemalduse seadistamine (eksperdirežiimis)
10 Istmesoojendus
11 Astme vähendamine
12 Dušiotsiku asendi reguleerimine

Viide

Pesemis- ja föönifunktsioonid käivituvad ainult siis, kui kasutajatuvastusandur on sisse lülitatud.

5.1 Stopp

Nupp	Sagedus	Tulemus
	1 kord	Töötav funktsioon peatub.

5.2 Istmikudušš või bidee

Pesuprogramme saab kasutada ainult siis, kui keegi istub WC-poti istmel.
Istmikudušš (vajutades korduvalt  nuppu, vahetub pesufunktsioon nelja järgmise režiimi vahel.)

Nupp	Sagedus	Tulemus
	1 kord	Põhifunktsioon
	2 korda	Vibreeriv istmikudušš
	3 korda	Pulseeriv istmikudušš
	4 korda	Võnkuv ja pulseeriv istmikudušš

Naistedušš (vajutades korduvalt  nuppu, vahetub pesufunktsioon nelja järgmise režiimi vahel.)

Nupp	Sagedus	Tulemus
	1 kord	Põhifunktsioon
	2 korda	Võnkuv naistedušš
	3 korda	Pulseeriv naistedušš
	4 korda	Võnkuv ja pulseeriv naistedušš

5.3 Fööni temperatuur

Fööni temperatuuri saab reguleerida kuuel astmel (sealhulgas ilma soojenduseta). LED-tuli kustub, kui fööni temperatuur on välja lülitatud.

Nupp	Sagedus	Tulemus
	1 kord	Aktiveerib fööni. LED-tuli näitab fööni temperatuuri seadistust.
	1 kord	Tõstab fööni temperatuuri ühe astme võrra.
	1 kord	Vähendab fööni temperatuuri ühe astme võrra.

5.4 Veetemperatuur

Veetemperatuuri saab reguleerida kuuel astmel (sealhulgas ilma soojenduseta). LED-tuli kustub, kui veetemperatuur on välja lülitatud.

Nupp	Sagedus	Tulemus
	1 kord	Seadistab veetemperatuuri. LED-tuli näitab seadistatud veetemperatuuri astet.
	1 kord	Tõstab veetemperatuuri ühe astme võrra.
	1 kord	Vähendab vee temperatuuri ühe taseme võrra.

5.5 Veejoa tugevus

Veejoa tugevust saab reguleerida viiel astmel.

Nupp	Sagedus	Tulemus
	1 kord	Seadistab veejoa tugevuse. LED-tuli näitab seadistatud veejoa tugevuse astet.
	1 kord	Suurendab veejoa tugevust ühe astme võrra.
	1 kord	Vähendab veejoa tugevust ühe astme võrra.

5.6 Ökorežiim

Ökorežiim säästab energiat, lülitades istmesoojenduse kasutaja määratud ajaks välja. Kui ökorežiim on aktiveeritud, saab kõiki teisi Tivo funktsioone endiselt kasutada. LED-tuli kustub, kui ökorežiim on välja lülitatud.

Nupp	Sagedus	Tulemus
	1 kord	Aktiveerib ökorežiimi. LED-tuli näitab praegust seadistust.
	1 kord	Valitakse järgmine ajavahemik.
	1 kord	Valitakse eelmine ajavahemik.

Nupp	Sagedus	Tulemus
	1 kord	Ökorežiim väljas.
	1 kord	Istmesoojendus inaktiveeritakse 6 tunniks (lühike päev).
	1 kord	Istmesoojendus inaktiveeritakse 9 tunniks (tööpäev).
	1 kord	Istmesoojendus inaktiveeritakse 48 tunniks (nädalalõpp).
	1 kord	Istmesoojendus inaktiveeritakse üheks nädalaks.
	1 kord	Istmesoojendus inaktiveeritakse kaheks nädalaks.

5.7 Öövalgustus

Öövalgustus valgustab tualettpotti.

Nupp	Sagedus	Tulemus
	1 kord	Aktiveerib öövalgustuse funktsiooni – kõik 5 LED-tuld süttivad 
	1 kord	Inaktiveerib öövalgustuse funktsiooni – kõik 5 LED-tuld kustuvad 

5.8 Istmesoojendus

Prill-laua temperatuuri saab reguleerida kuuel astmel (sealhulgas ilma soojenduseta). LED-tuli kustub, kui prill-laua temperatuur on välja lülitatud.

Nupp	Käivitamine	Tulemus
	1 kord	Aktiveerib prill-laua temperatuuri. LED-tuli näitab prill-laua temperatuuriseadistust.
	1 kord	Tõstab prill-laua temperatuuri ühe astme võrra.
	1 kord	Vähendab prill-laua temperatuuri ühe astme võrra.

5.9 Dušiotsiku reguleerimine

Otsiku asendit saab reguleerida viiel astmel.

Nupp	Sagedus	Tulemus
	1 kord	Seadistab otsiku asendi. LED-tuli näitab dušiotsiku asendit.
	1 kord	Otsik liigub ühe astme võrra ettepoole.
	1 kord	Otsik liigub ühe astme võrra tahapoole.

ET

5.10 Eksperdirežiim

Lisaks ülalkirjeldatud põhifunktsioonidele on kaugjuhtimispuldi eksperdirežiimis saadaval lisafunktsioonid.
Eksperdirežiimi aktiveerimiseks vajutage ja hoidke vähemalt 5 sekundit all nuppe  ja  .

► LED-ide süttimine kolm korda annab märku eksperdirežiimi aktiveerimisest.

Eksperdirežiimist väljumiseks vajutage nuppu  .

Teise võimalusena oodake 10 sekundit, kuni eksperdirežiim inaktiveeritakse automaatselt.
Eksperdirežiimis saab reguleerida järgmisi funktsioone ja valikuid.

5.10.1 Tehaseseadetele lähtestamine

Nupp	Sagedus	Tulemus
	1 kord	Kõigi seadete lähtestamiseks vajutage ja hoidke kaugjuhtimispuldil umbes 5 sekundit all naisteduši nuppu. Alles jääb vaid kaugjuhtimispuldi ja tualettpoti vaheline ühendus.

5.10.2 Helisignaal

Helisignaali sisse- või väljalülitamiseks toimige järgmiselt.

Nupp	Sagedus	Tulemus
	1 kord	Aktiveerib helisignaali seadistuse. LED-tuli näitab praegust seadistust.
	1 kord	Kui kõik LED-tuled põlevad, on helisignaal sisse lülitatud.
	1 kord	Kui kõik LED-tuled on välja lülitatud, on ka helisignaal välja lülitatud.

5.10.3 Desodoreerimine

Nupp	Sagedus	Tulemus
	1 kord	Aktiveerib desodoreerimisseadistuse. LED-tuli näitab praegust seadistust.
	1 kord	Kui kõik LED-tuled põlevad, on desodoreerimine sisse lülitatud.
	1 kord	Kui kõik LED-tuled on välja lülitatud, on ka desodoreerimine välja lülitatud.

5.10.4 Dušiotsiku puhastamine

Nupp	Sagedus	Tulemus
	1 kord	Lükkab otsiku puhastamiseks välja.

Teavet otsiku puhastamise kohta vt Peatükk 6.2, "Dušiotsiku puhastamine".

5.10.5 Külgmine juhtpaneel

Nupp	Sagedus	Tulemus
	Valge püsiv valgus Valge vilkuv valgus	Õige funktsioon. Tuvastati ebatavaline käitumine.
	1 kord 2 korda 3 korda 4 korda	Põhifunktsioon Vibreeriv istmikudušš Pulseeriv istmikudušš Võnkuv ja pulseeriv istmikudušš
	1 kord 2 korda 3 korda 4 korda	Põhifunktsioon Võnkuv naistedušš Pulseeriv naistedušš Võnkuv ja pulseeriv naistedušš
	Praegusest funktsioonist väljumiseks vajutage istudes nuppu  .	

5.10.6 Katlakivi eemaldamine

Nupp	Sagedus	Tulemus
	1 kord	Laseb vee tehnilisest üksusest välja. Pärast lõpetamist kõlab piiks.
		Valage katlakivieemaldi ettevaatlikult näidatud avasse.
		Kohe, kui mahuti on täis, algab katlakivi eemaldamise protsess automaatselt ja võtab aega umbes 30 minutit. Tähelepanu! Katlakivi eemaldamise ajal ei saa dušiotsikut kasutada.
		Pärast süsteemi loputamist värske veega kõlab uuesti piiks. See lõpetab katlakivi eemaldamise protsessi.

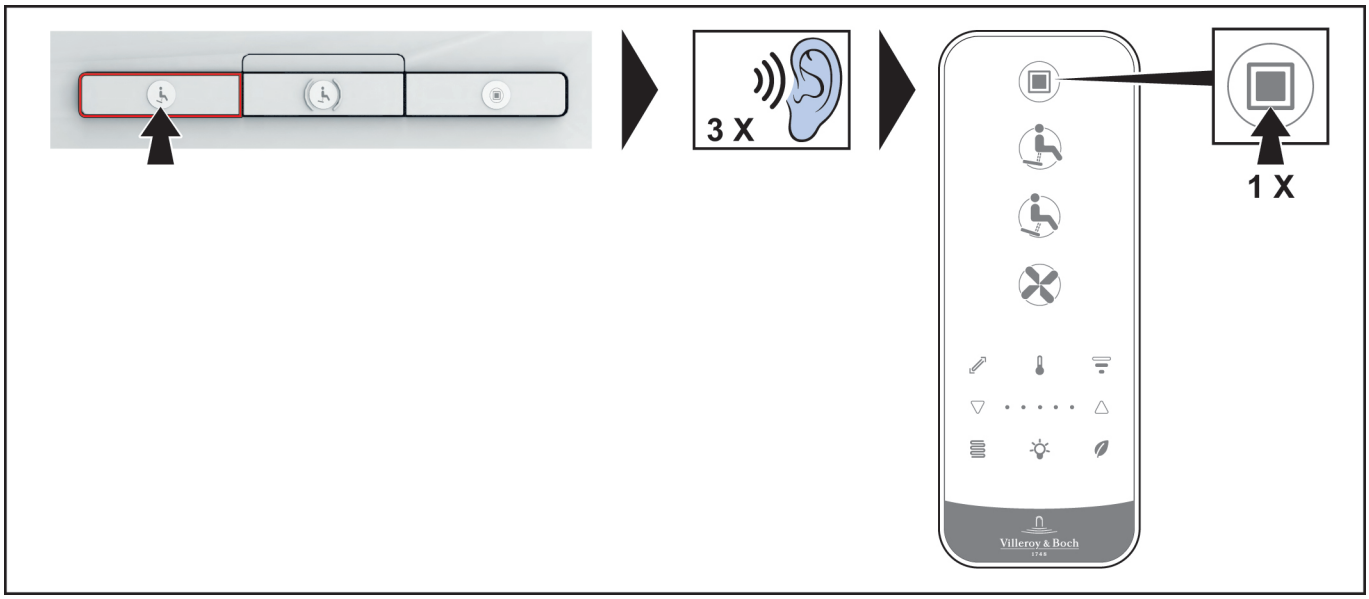
Lisateavet katlakivieemalduse kohta vt Peatükk 6.3.4, "Katlakivieemaldi lisamine".

5.11 Tivo sidumine kaugjuhtimispuldiga

Kaugjuhtimispulti saab tehasest tarnitud olekus kasutada ilma sidumiseta.
Teatud tingimustel, nt pärast kaugjuhtimispuldi vahetamist või ebatavalise käitumise korral, võib olla vajalik uus sidumine.

Viide

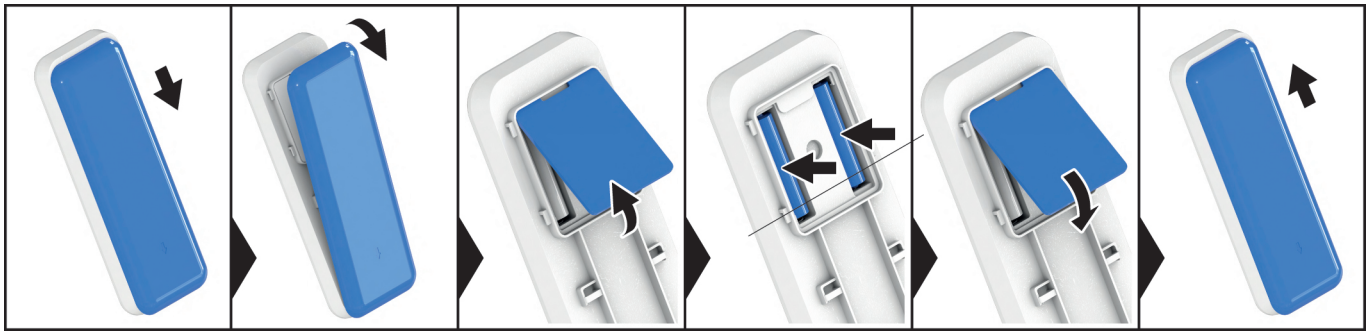
Ärge siduge kaugjuhtimispulti, kui keegi istub potil.



5.12 Kaugjuhtimispuldi patarei vahetamine

Viide

Kui kaugjuhtimispuldi kasutamise ajal vilgub ümbritsev valgustus 3 korda, tuleb patarei välja vahetada.



Jälgige patarei õiget asendit (+/-).

Tähelepanu!

Utiliseerige tühjad patareid ettevaatlikult, kasutades kindaid. Vältige kokkupuudet nahaga. Eemaldage jäägid niiske lapiga.

Tähelepanu!

Kasutada võib ainult LR03/AAA-patareisid. Ärge kasutage laetavaid patareisid.

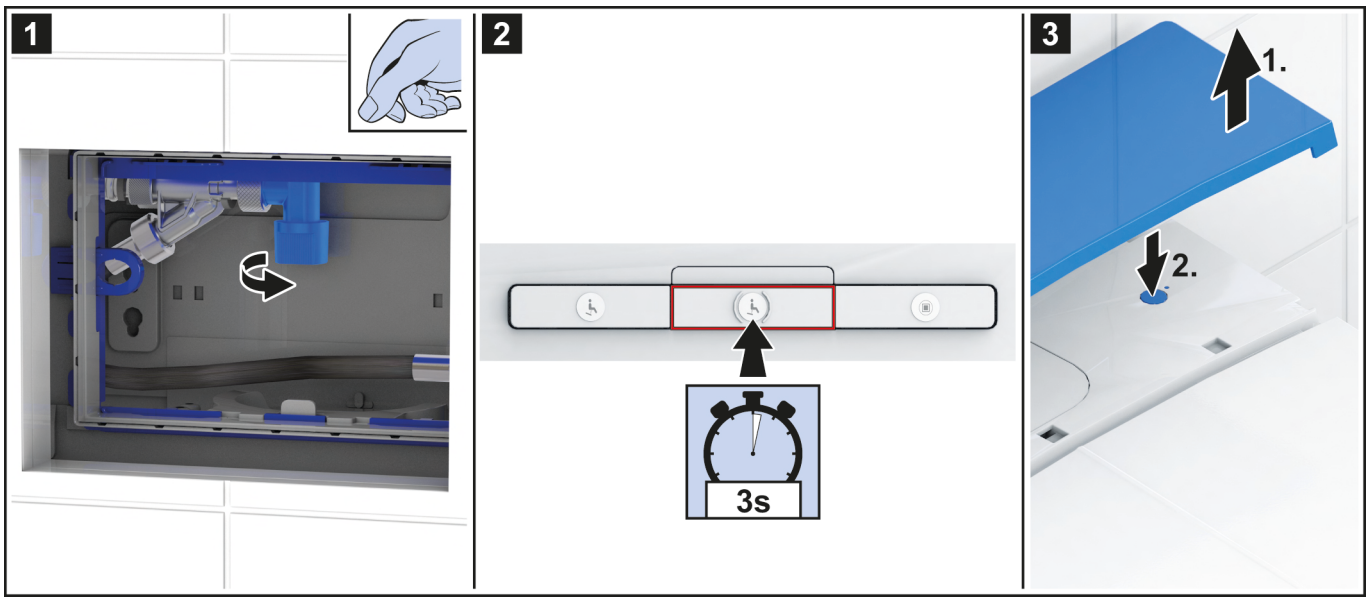
Patareide nõuetekohase kõrvaldamise kohta vt: Peatükk 8, "Jäätmekäitlus".

6 Hooldus ja igapäevane korrashoid

Hoiatus!

Enne toote paigaldamist, desinstallimist ja hooldamist tuleb toide välja lülitada ja veevarustusklapp kinni keerata!

Märkus. Enne toote väljalülitamist veenduge, et kõik funktsioonid (nt istmikudušš, naistedušš, otsiku puhastamine, tualeti loputamine jne) oleksid lõpetatud.



Ettevaatust!

Materiaalne kahju puhastusvahendite tõttu!

Dušš-tualettpoti kokkupuude mitte-pH-neutraalsete tualetipuhastusvahenditega või kloori sisaldavate, abrasiivsete või söövitavate puhastusvahenditega ning kareda pinnaga puhastusvahendite kasutamine võib põhjustada tualettpotil kahjustusi.

- Kasutage dušš-tualettpoti puhastamiseks ainult vett, õrnu neutraalseid puhastusvahendeid ja pehmeid puhastuslappe.
- Kui tualettpotile satub agressiivseid puhastusvahendeid või sanitaarpuhastusvahendeid, loputage see viivitamatult puhta veega maha.

Ettevaatust!

Vesi põhjustab materiaalset kahju!

Kaugjuhtimispult võib kokkupuutel veega kahjustada saada.

- Ärge laske kaugjuhtimispulti vette.
- Ärge puhastage kaugjuhtimispulti pesumasinas.

6.1 Üldised hooldusjuhised

Igapäevasel korrashoiul soovitame kasutada pehmet ja mittekriimustavat pesukäsna või lappi.



Tähelepanu!

Kasutage tualettpoti puhastamiseks õrna seebilahust ja veenduge, et prill-lauale ja liigenditele ei jääks niiskust.
Selleks tuleb tualettpoti prill-laud ja liigendid kuivatada pehme lapiga.

Korrashoiujuhised tõrksa mustuse puhul

Tänu Tivo kergesti hooldatavale pinnale saavutate värske puhtuse ja optimaalse hügieeni ka ilma agressiivsete puhastusvahenditeta. Kui soovite kasutada puhastusvahendit, soovitame kasutada kaubandusest leitavaid üldpuhastusvahendeid.



Ettevaatust!

Materiaalne kahju puhastusvahendite tõttu!
Kokkupuude puhastusvahendiga võib kahjustada prill-lauda ja kaant.
Pidage puhastamisel silmas, et prill-laud ja kaas oleksid üles tõstetud, kuni puhastusvahend on ära loputatud.

6.2 Dušiotsiku puhastamine



Viide

Ärge puhastage dušiotsikut, kui keegi istub potil.

1. Eksperdirežiimis vajutage külgpaneelil või kaugjuhtimispuldil nuppu  (vt Peatükk 5.10.5, "Külgmine juhtpaneel").

► Otsik liigub välja ja seda saab puhastada niiske lapiga.

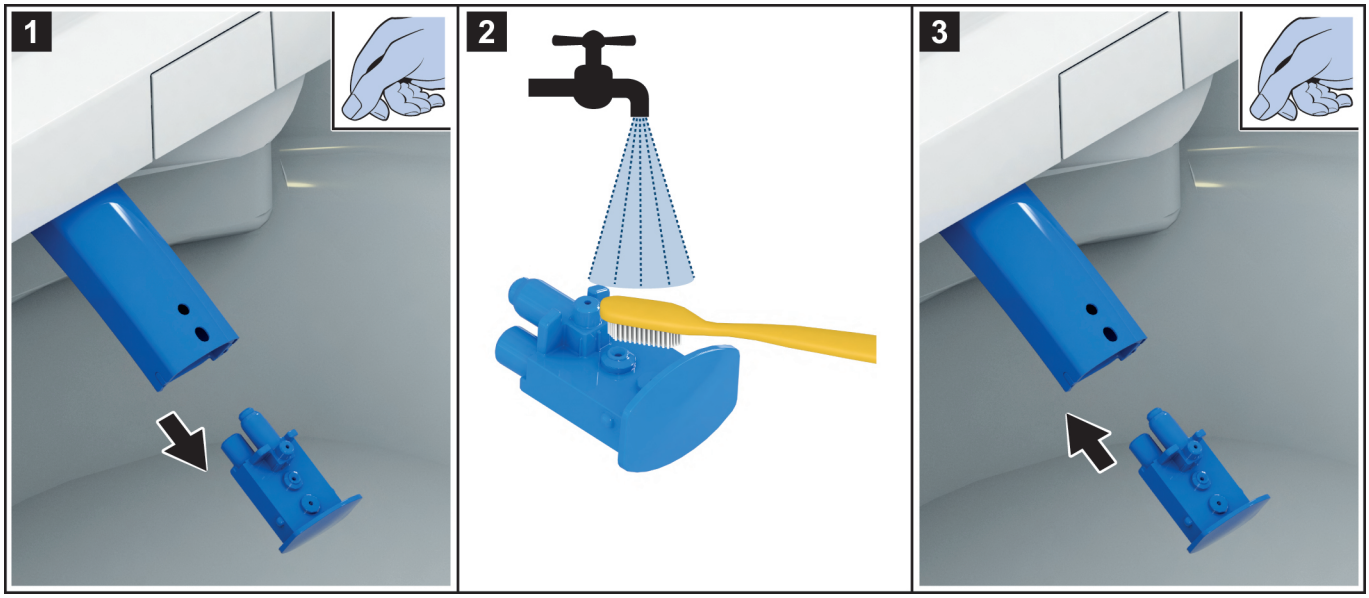
2. Potile istudes või vajutades nuppu  liigub otsik uuesti sisse. Kui nuppu ei vajutata, liigub otsik kolme minuti pärast automaatselt tagasi.



Viide

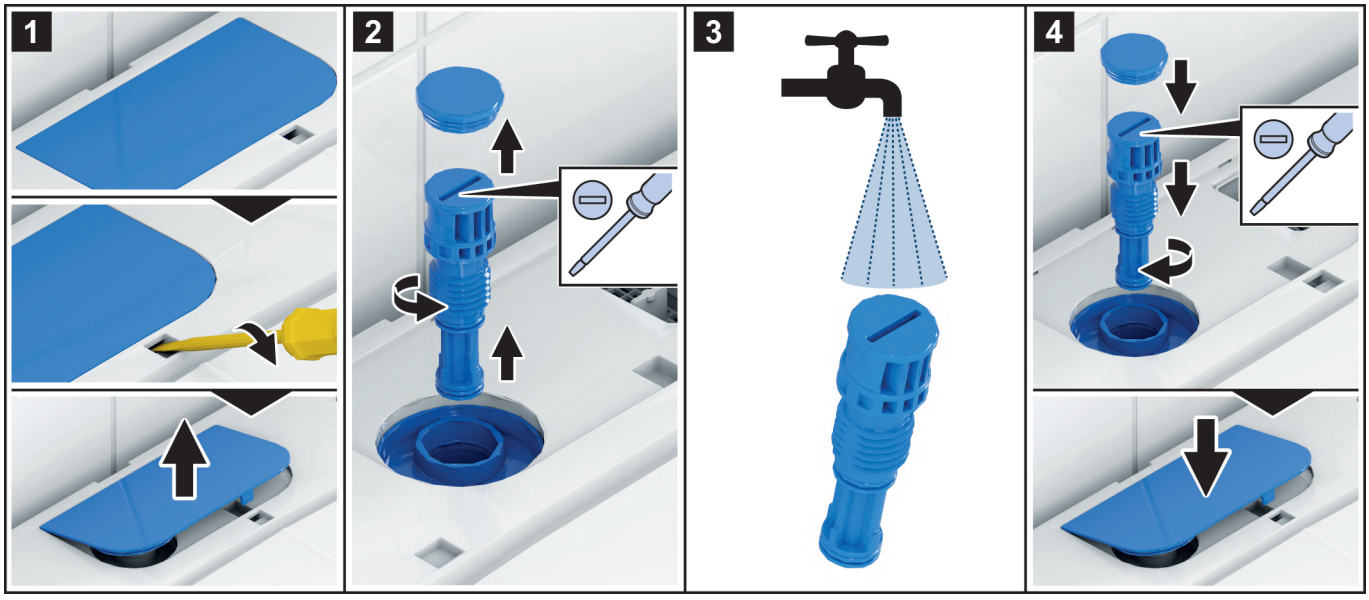
Otsikut saab ka automaatse puhastusfunktsiooni abil välja lükata ja ligipääsetavaks muuta.

ET



6.3 Filter ja desodorant

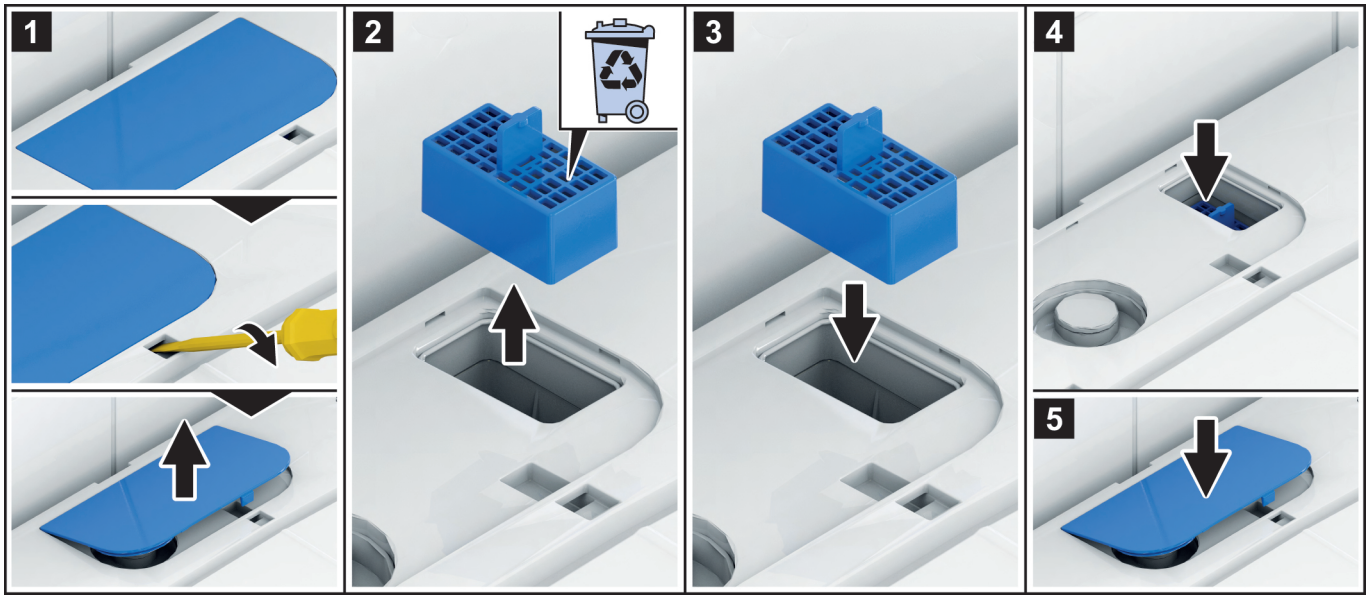
6.3.1 Filtri puhastamine



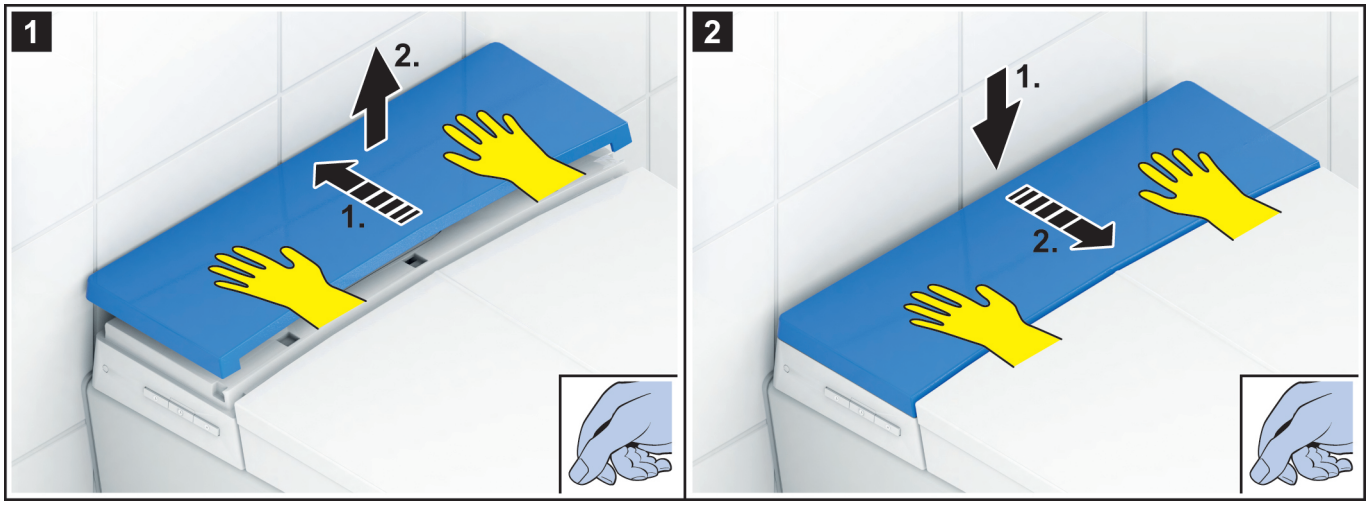
Viide

Kasutage filtri vahetamisel ainult heakskiidetud varuosi.

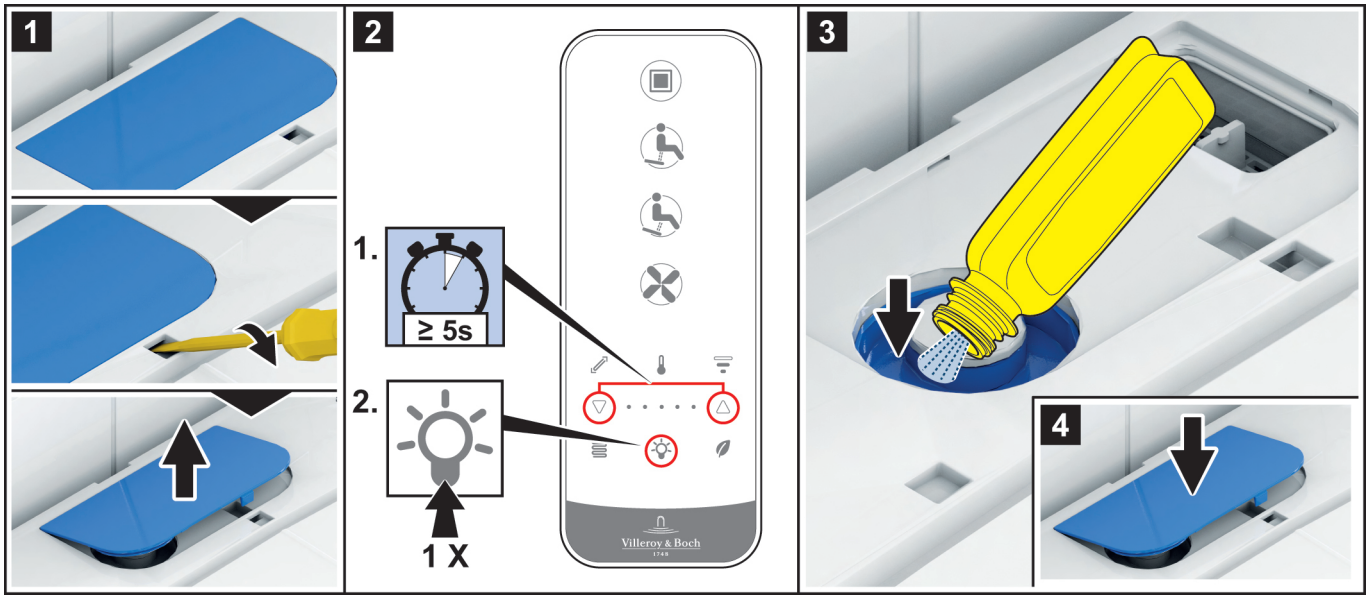
6.3.2 Desodorandi vahetamine



6.3.3 Dekoratiivkatte eemaldamine ja paigaldamine



6.3.4 Katlakivieemaldi lisamine



Vee karedus	° fH	° dH	° eH	Katlakivieemaldamise intervall
Pehme	≤15	≤8	≤11	kaks korda aastas
Keskmine	15-25	8-14	11-18	kaks korda aastas
Kare	>25	>14	>18	kord kvartalis

7 Vigade kõrvaldamine

Kui Tivo ei tööta ka pärast seda, kui püüdsite viga kõrvaldada, helistage meie klienditeenindusse.
Vigade kõrvaldamisel juhinduge järgmisest tabelist.

Vigade kõrvaldamine	
Veevarustuse kontrollimine	Kas teie korteri veevarustus toimib?
	Kas peaveekraan on lahti?
Pingevarustuse kontrollimine	Kas tegemist on elektrikatkestusega?
	Kontrollige vannitoa rikkevoolukaitselülitit ja lähtestage see vajaduse korral.
Tivo lähtestamine	Lülitage Tivo välja ja 10 sekundi pärast uuesti sisse.
Kontrollige, kas kaugjuhtimispult toimib nõuetekohaselt.	Kontrollige, ega patareid pole tühjad. Kui on, vahetage patareid välja. Kaitske kaugjuhtimispulti veega kokkupuutumise eest.

Vigade kõrvaldamisel juhinduge järgmisest tabelist.

Viga	Võimalik lahendus
Tivo ei tööta	Kontrollige pingevarustust.
Tivo ei reageeri kaugjuhtimispuldile	Kontrollige, kas kaugjuhtimispuldi patareid on õigesti paigaldatud.
	Kontrollige, kas kaugjuhtimispuldi nuppude vajutamisel süttivad kaugjuhtimispuldil vastavad tuled. Kui see nii ei ole, vahetage patareid välja.
Tivo ei reageeri kaugjuhtimispuldile, kuigi tuled süttivad	Siduge kaugjuhtimispult. (Vt Peatükk 5.11, "Tivo sidumine kaugjuhtimispuldiga")
	Kui teil ei õnnestu funktsionaalsust taastada, võtke ühendust meie klienditeenindusega.
Ebapiisav veesurve	Suurendage seadistatud astet kaugjuhtimispuldil.
	Puhastage filtrit. (Vt Peatükk 6.3, "Filter ja desodorant")
	Keerake vajaduse korral veeühendusmutrid kinni.
Ebapiisav veetemperatuur	Suurendage seadistatud veetemperatuuri kaugjuhtimispuldilt.
	Kui vannitoas on madal temperatuur, siis võib ka veetemperatuur pritsimisprotsessi alguses olla madal.
	Kui teil ei õnnestu funktsionaalsust taastada, võtke ühendust meie klienditeenindusega.

Viga	Võimalik lahendus
Istmesoojendus ei tööta	Istmesoojenduse käivitamiseks kontrollige ökorežiimi ja lülitage see välja.
Otsik ei liigu välja	Sulgege Tivo ja lülitage see mõne sekundi pärast uuesti sisse.
	Kui teil ei õnnestu funktsionaalsust taastada, võtke ühendust meie klienditeenindusega.

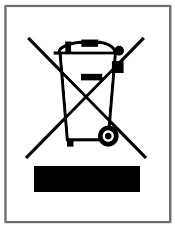
ET

Viga	Võimalik lahendus
Otsik liigub välja liiga aeglaselt	Naiste- ja istmikuduši aktiveerimisel puhastatakse dušiotsikut mõne sekundi jooksul enne selle väljaliikumist. Selline toimimine on normaalne ega kujuta endast viga.
Dušidüüsist väljuv veejuga katkeb ootamatult	Loputus lõpeb kolme minuti pärast ja dušiotsik liigub automaatselt sisse tagasi. Selline toimimine on normaalne.
Hädaolukorraloputus ei tööta	Kui teil ei õnnestu funktsionaalsust taastada, võtke ühendust meie klienditeenindusega.

Veateated			
Süsteemiteade	Vea tüüp	Süsteemiteade	Vea tüüp
Punane LED-tuli vilgub 1 kord	Veeanduri tõrge	Punane LED-tuli vilgub 4 korda	Prill-laua kõrge temperatuuri tõrge
Punane LED-tuli vilgub 2 korda	Istmeanduri tõrge	Punane LED-tuli vilgub 7 korda	Veepuudusest tingitud tõrge
Punane LED-tuli vilgub 3 korda	Kõrge veetemperatuuri anduri tõrge	Punane LED-tuli vilgub 10 korda	Mitu viga

Tehaseseadistus					
Veetemperatuur	Aste 3	Veejoa tugevus	Aste 3	Dušiotsiku asend	Aste 3
Istme temperatuur	Aste 3	Fööni temperatuur	Aste 3	Öövalgustus	Auto
Ümbritsev valgus / tõrkeotsingu valgus	Auto	Ökorežiim	väljas	Helisignaal	sees

8 Jäätmekäitlus



Elektroonikaseadmed tuleb anda taaskasutusse või asjatundlikult utiliseerida. Enne elektroonikaseadme utiliseerimist tuleb sellest eemaldada selles olevad patareid. Elektroonikaseadmeid ei tohi kunagi majapidamisjäätmete hulka visata.
Järgige kohalikke kehtivaid eeskirju.



Patareid tuleb anda taaskasutusse või asjatundlikult utiliseerida. Patareisid ei tohi kunagi majapidamisjäätmete hulka visata.
Järgige kohalikke kehtivaid eeskirju.

Villeroy & Boch
1748

Πίνακας περιεχομένων

1 Γενικά στοιχεία....294
1.1 Απεικόνιση που χρησιμοποιείται 294
1.2 Σε ποιους απευθύνεται 294
1.3 Εγγύηση 295

2 Ασφάλεια....296
2.1 Ενδεδειγμένη χρήση 296
2.2 Εύλογα προβλέψιμη λανθασμένη χρήση 296
2.3 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας 296

3 Τεχνικά χαρακτηριστικά....300

4 Περιγραφή προϊόντος....301
4.1 Προγράμματα πλύσης 302

5 Χειρισμός....303
5.1 Διακοπή λειτουργίας 303
5.2 Ντους ανδρών ή ντους γυναικών 303
5.3 Θερμοκρασία σεσουάρ 304
5.4 Θερμοκρασία νερού 304
5.5 Ένταση δέσμης νερού 304
5.6 Λειτουργία Eco 305
5.7 Νυχτερινός φωτισμός 306
5.8 Θέρμανση καθίσματος 306
5.9 Προσαρμογή του ακροφυσίου ντους 306
5.10 Τρόπος λειτουργίας για ειδικούς 307
5.10.1 Επαναφορά στις εργοστασιακές ρυθμίσεις....307
5.10.2 Βομβητής....307
5.10.3 Εξουδετέρωση κακοσμίας....308
5.10.4 Καθαρισμός ακροφυσίου ντους....308
5.10.5 Πλευρικό πεδίο χειρισμού....308
5.10.6 Αφαίρεση αλάτων....309
5.11 Σύζευξη Tivo με τηλεχειριστήριο 309
5.12 Αντικατάσταση μπαταρίας τηλεχειριστηρίου 310

6 Συντήρηση και φροντίδα....311
6.1 Γενικές υποδείξεις συντήρησης 312
6.2 Καθαρισμός ακροφυσίου ντους 312
6.3 Φίλτρο και εξουδετέρωση κακοσμίας 313
6.3.1 Καθαρισμός φίλτρου....313
6.3.2 Αντικατάσταση συστήματος εξουδετέρωσης κακοσμίας....314
6.3.3 Αφαίρεση και τοποθέτηση διακοσμητικού καλύμματος....314
6.3.4 Πλήρωση προϊόντος αφαίρεσης αλάτων....315

7 Αντιμετώπιση σφαλμάτων.....316
8 Απόρριψη.....318

1 Γενικά στοιχεία

Σας ευχαριστούμε πολύ που επιλέξατε τη Villeroy & Boch! Αυτό το προϊόν έχει ελεγχθεί σύμφωνα με τις αυστηρές απαιτήσεις ποιότητας της εταιρείας μας και απαιτεί σωστή εγκατάσταση και χρήση για την εξασφάλιση της ιδανικής απόδοσης. Θα βρείτε τις πλήρεις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης στη διεύθυνση: M.VILLEROY-BOCH.COM ή μέσω του κώδικα QR στο εξώφυλλο. Κατεβάστε από πριν αυτά τα αρχεία σε περίπτωση που οι συμβουλές παρέχονται σε ένα περιβάλλον χωρίς πρόσβαση στο διαδίκτυο. Διαβάστε και ακολουθήστε επακριβώς τις οδηγίες τοποθέτησης. Πριν από τη χρήση του προϊόντος θα πρέπει να έχετε διαβάσει τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάτε, για να μπορείτε να ανατρέχετε σε αυτές κατά τη χρήση.

Ελέγξτε σχολαστικά τα εξαρτήματα πριν από την τοποθέτηση. Μετά την εγκατάσταση δεν είναι πλέον δυνατή η υποβολή παραπόνων για εξαρτήματα που λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά.

1.1 Απεικόνιση που χρησιμοποιείται

Υποδείξεις ασφαλείας



Προειδοποίηση!

Προειδοποίηση για πιθανό κίνδυνο.
Πιθανότητα σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού.



Προσοχή!

Προειδοποίηση για πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις.
Πιθανότητα ελαφρού τραυματισμού ή/και υλικών ζημιών.



Υπόδειξη

Για υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες.

1.2 Σε ποιους απευθύνεται

Αυτές οι οδηγίες απευθύνονται και σε εγκαταστάτες και σε ηλεκτρολόγους αλλά και στους ιδιοκτήτες/στις ιδιοκτήτριες του προϊόντος.

Ηλεκτρολόγος:



Αυτοί οι ειδικοί είναι εκπαιδευμένοι για το ειδικό σημείο εργασίας, τις ενέργειες και τους κινδύνους που συνδέονται με αυτό και γνωρίζουν τα σχετικά πρότυπα και τους κανονισμούς.

Εγκαταστάτες:



Αυτοί οι ειδικοί διαθέτουν τις απαραίτητες γνώσεις, για να μπορούν να εκτελούν σωστά και με ασφάλεια τις αναγκαίες εργασίες σύμφωνα με την εξουσιοδότηση του ιδιοκτήτη.

Ιδιοκτήτης:



Οι ιδιοκτήτες/ιδιοκτήτριες είναι σε θέση λόγω της απόκτησης και της ανάγνωσης και κατανόησης των οδηγιών να χρησιμοποιούν το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες.
Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, μόνο υπό επίβλεψη ή εφόσον έχουν λάβει σαφείς οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Δεν επιτρέπεται να παίζουν παιδιά με τη συσκευή.

1.3 Εγγύηση

Η Villeroy & Boch δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για δυσλειτουργίες και ζημιές σε περίπτωση ακατάλληλης τοποθέτησης ή αφαίρεσης μετά τον εντοιχισμό. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Villeroy & Boch. Η εγγύηση των 24 μηνών περιορίζεται στην επισκευή ή στην αντικατάσταση των προϊόντων που έχουν παραδοθεί από τη Villeroy & Boch και ισχύει μόνο, εάν το προϊόν έχει εγκατασταθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές μας εγκατάστασης και συντήρησης. Η εγγύηση παύει να ισχύει στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Εάν πραγματοποιηθούν διατρήσεις/εγκαταστάσεις από εξωτερικούς προμηθευτές.
- Εάν πραγματοποιηθούν διατρήσεις/μετατροπές όχι σύμφωνες με την προδιαγραφή εγκατάστασης που ανήκει στο προϊόν.
- Εάν τοποθετηθούν εξαρτήματα, τα οποία δεν ανήκουν στον παραδοτέο εξοπλισμό/στην γκάμα ανταλλακτικών του προϊόντος.
- Εάν έχουν τοποθετηθεί γνήσια ανταλλακτικά, τα οποία προηγουμένως είχαν τροποποιηθεί/μετατραπεί και επομένως δεν αντιστοιχούν πλέον στην αρχική κατάσταση.

Οι επακόλουθες ζημιές καθώς και τα έξοδα τοποθέτησης και αφαίρεσης δεν εμπίπτουν στην εγγύηση.

Οι ακόλουθες περιπτώσεις δεν καλύπτονται από την εγγύηση:

- Ζημιές ή απώλειες από ανωτέρα βία, όπως φωτιά, σεισμό, πλημμύρα και θύελλα, περιβαλλοντικοί ρύποι, ζημιές από αέριο (αέριο υδρόθειο), ζημιές από άλατα και διακυμάνσεις τάσης.
- Ζημιές ή απώλειες λόγω οποιασδήποτε ακατάλληλης ή καταχρηστικής χρήσης, παράβλεψης των οδηγιών χρήσης καθώς και τροποποίησης ή καταστροφής του προϊόντος.
- Ζημιές ή απώλειες λόγω της ποιότητας του νερού στην περιοχή χρήσης του προϊόντος καθώς και από λεκέδες νερού, κατάλοιπα ή ξένα σώματα, που περιέχονται στο σύστημα ύδρευσης.
- Ζημιές ή απώλειες από επικίνδυνο περιβάλλον, εξωτερικές επιδράσεις, ζώα ή έντομα, πάγωμα του προϊόντος.
- Ζημιές ή απώλειες από μη προβλεπόμενη τροφοδοσία ρεύματος (τάση, συχνότητα) και ηλεκτρομαγνητικά πεδία, που παράγονται εκτός του προϊόντος (π.χ. από αγωγούς υψηλής τάσης ή πρόσθετες συσκευές).
- Ζημιές ή απώλειες από την απώλεια ισχύος των μπαταριών.
- Ζημιές ή απώλειες από φθορά (π.χ. βαλβίδα αποστράγγισης, φίλτρο, o-ring ή φλάντζα).

2 Ασφάλεια

2.1 Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή είναι μια ηλεκτρική συσκευή της κατηγορίας I και πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε σύστημα γείωσης. Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο σε στεγνό περιβάλλον. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται στο λουτρό, πρέπει να εξασφαλίζεται ο επαρκής αερισμός. Εγκαταστήστε για αυτόν τον σκοπό έναν εξαεριστήρα ή ένα σύστημα εξαερισμού.

Στην ενδεδειγμένη χρήση περιλαμβάνονται επίσης τα εξής:

- Η τήρηση όλων των οδηγιών στις οδηγίες χρήσης.
- Η τήρηση όλων των οδηγιών στις οδηγίες εγκατάστασης.
- Η αποκλειστική χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.
- Η αποκλειστική χρήση του προϊόντος σε κτίρια.

Το Tivo επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με καθαρό νερό. Από σωματίδια ρύπων στο νερό μπορεί να βουλώσουν τα φίλτρα, οι εύκαμπτοι σωλήνες και τα ακροφύσια.

2.2 Εύλογα προβλέψιμη λανθασμένη χρήση

Μια χρήση διαφορετική ή πέραν από αυτήν που αναφέρεται στην ενότητα „Ενδεδειγμένη χρήση“ θεωρείται ως μη ενδεδειγμένη.

Ο ιδιοκτήτης είναι ο μοναδικός υπεύθυνος για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη ή καταχρηστική χρήση και ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

2.3 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Ηλεκτρισμός



Προειδοποίηση!

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία!

Η επαφή με εξαρτήματα υπό τάση μπορεί να προκαλέσει από σοβαρούς τραυματισμούς μέχρι και θάνατο.

- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για τη χρήση 220-240 V~, 50-60 Hz. Η εγκατάσταση και η επισκευή του προϊόντος πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από καταρτισμένο ειδικό.
- Πρέπει να εξασφαλίζεται ότι κατά τη διάρκεια των εργασιών είναι απενεργοποιημένη η κεντρική τροφοδοσία ρεύματος και ασφαλισμένη από επανενεργοποίηση.



Προειδοποίηση!

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία κατά τον καθαρισμό και τη συντήρηση!

Η επαφή με εξαρτήματα υπό τάση (220-240 V~, 50 Hz) κατά τον καθαρισμό και τη συντήρηση μπορεί να προκαλέσει από σοβαρούς τραυματισμούς μέχρι και θάνατο.

- Κατά τον καθαρισμό και τη συντήρηση βεβαιωθείτε ότι δεν θα ακουμπήσετε εξαρτήματα υπό τάση (220-240 V~, 50 Hz).



Προειδοποίηση!

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία!

Εξαρτήματα υπό τάση, τα οποία δεν έχουν τοποθετηθεί ή στερεωθεί σωστά, μπορεί να προκαλέσουν από σοβαρούς τραυματισμούς μέχρι και θάνατο.

- Όλα τα ηλεκτρικά και ηλεκτρομαγνητικά εξαρτήματα του προϊόντος καθώς και τα εξαρτήματα που απαιτούνται για την εγκατάστασή του (με εξαίρεση το τηλεχειριστήριο) πρέπει να τοποθετούνται με ασφάλεια στη λεκάνη, σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης και τις εθνικές οδηγίες.
- Για την αποφυγή τραυματισμών και θανάτου, όλα τα εξαρτήματα υπό τάση πρέπει να τοποθετούνται σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης και τις εθνικές οδηγίες με ασφάλεια στη λεκάνη.

Θερμότητα



Προειδοποίηση!

Κίνδυνος από έκρηξη!

Οι πηγές θερμότητας κοντά στη λεκάνη ή στο τηλεχειριστήριο μπορεί να προκαλέσουν ανάπτυξη υψηλών θερμοκρασιών στο προϊόν και έκρηξη.

- Μην τοποθετείτε πηγές θερμότητας κοντά στη λεκάνη ή στο τηλεχειριστήριο.

Καθαρισμός



Προειδοποίηση!

Ο καθαρισμός και η συντήρηση που προβλέπονται για τον χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Χειρισμός



Υπόδειξη

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του προϊόντος, απενεργοποιήστε τη λεκάνη με τον σχετικό διακόπτη (βλέπε οδηγίες χρήσης) και κλείστε την παροχή νερού. Στις δυσλειτουργίες μπορεί να περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων τα εξής:

- Καπνός
- Διαρροή νερού
- Θόρυβος



Υπόδειξη

Σε σκληρό νερό μπορεί να σχηματιστούν επικαθίσεις αλάτων στη λεκάνη, κάτι που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον περιορισμό της λειτουργίας ή ζημιές στη συσκευή.

Αντικαταστήστε την κεφαλή ντους, εάν δεν είναι πλέον δυνατός ο πλήρης καθαρισμός της και η αφαίρεση των αλάτων.

EL

Ανάλογα με την τοπική σκληρότητα του νερού εκτελείτε τακτικά μια αφαίρεση αλάτων, για να αποτρέψετε περιορισμό των λειτουργιών του προϊόντος από επικαθίσεις αλάτων:

Σκληρότητα νερού	° fH	° dH	° eH	Διάστημα αφαίρεσης αλάτων
Μαλακό	≤15	≤8	≤11	δύο φορές ετησίως
Μέτριο	15-25	8-14	11-18	δύο φορές ετησίως
Σκληρό	>25	>14	>18	κάθε τρίμηνο

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά προϊόντα αφαίρεσης αλάτων της V&B (V9957200) και ακολουθήστε τις οδηγίες που περιγράφονται online ή στην ετικέτα των προϊόντων. Από ακατάλληλα υγρά αφαίρεσης αλάτων ή λανθασμένες διαδικασίες κατά την αφαίρεση αλάτων ενδέχεται να προκληθούν δυσλειτουργίες, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση του κατασκευαστή.

Υπόδειξη

- Το σύστημα ικανοποιεί τις απαιτήσεις των αξεσουάρ κατηγορίας προστασίας I.
- Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης ηλεκτρικού δικτύου αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα ειδικό καλώδιο σύνδεσης που διατίθεται στον κατασκευαστή ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι τοποθετημένα στη σωστή περιοχή.

Υπόδειξη

Όταν είναι κλειστό το κάθισμα της λεκάνης και το καπάκι, αποφύγετε κάθε είδους φορτία, που δεν περιλαμβάνονται στην ενδεδειγμένη χρήση, π.χ. μην ανεβαίνετε ή μην στηρίζεστε με το πόδι επάνω στο κλειστό κάθισμα και καπάκι.

Υπόδειξη

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μπαταρίες LR03/AAA.
- Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Μην χρησιμοποιείτε διαφορετικούς τύπους μπαταριών καθώς και καινούργιες μαζί με χρησιμοποιημένες μπαταρίες.
- Αφαιρέστε τις άδειες μπαταρίες και απορρίψτε τις με ασφάλεια σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες, εάν πρόκειται να αποθηκεύσετε τη συσκευή χωρίς να χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Μην βραχυκυκλώνετε τους ακροδέκτες σύνδεσης.



Υπόδειξη

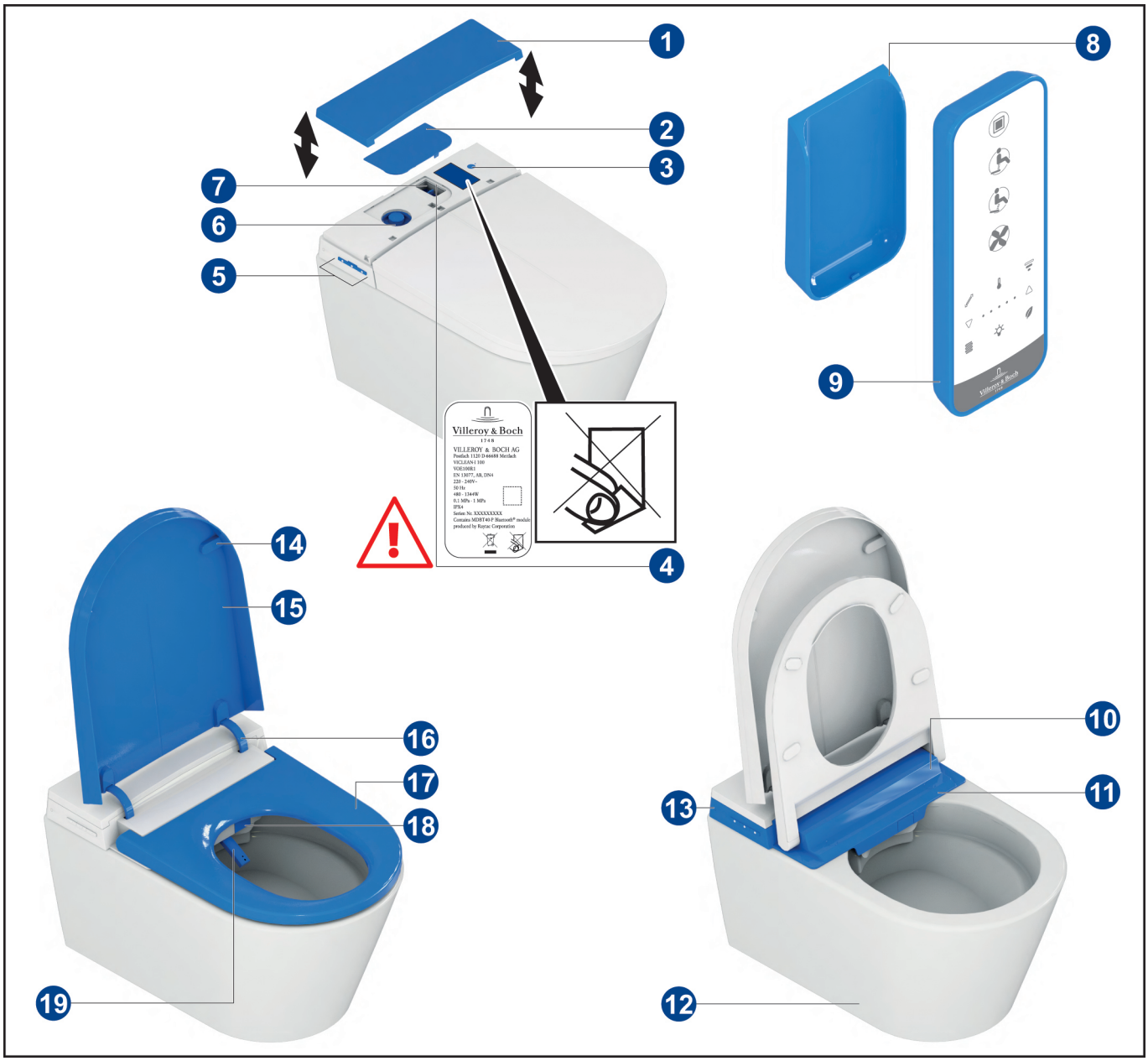
Απορρίπτετε σωστά τις μπαταρίες που παρουσιάζουν διαρροή, με τη βοήθεια γαντιών. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα.

Απομακρύνετε τα υπολείμματα με βρεγμένο πανί.

3 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κατηγορία		Tivo
Τάση		220-240 V~, 50-60 Hz
Ονομαστική κατανάλωση		820 W
Μέγιστη κατανάλωση		1080 W
Μπαταρία του τηλεχειριστηρίου		Τύπος: LR03/AAA
WC	Κατανάλωση νερού	4,2 l / 6 l
	Αποχέτευση νερού	Διάμετρος 110 mm, οριζόντια αποχέτευση
	Λειτουργία πλύσης	Χειροκίνητη πλύση
Λειτουργία ψεκασμού	Ετοιμασία ζεστού νερού χρήσης	Ταχυθερμοσίφωνας
	Ισχύς	1000 W
	Θερμοκρασία, ένταση, θέση ακροφυσίου	5 επίπεδα
Σεσουάρ	Παροχή αέρα	0,3 m^3/min.
	Ισχύς	250 W
	Θερμοκρασία	5 επίπεδα
Θέρμανση καθίσματος	Ονομαστική ισχύς	50 W
	Θερμοκρασία	5 επίπεδα
	Λειτουργία Eco	5 ρυθμίσεις χρόνου (6 ώρες έως 2 εβδομάδες)
Εξουδετέρωση κακοσμίας		Απορρόφηση με φίλτρο γης διατόμων
Κατηγορία προστασίας		IPX4
Απαραίτητη πίεση νερού		0,05 MPa (δυναμική) – 0,75 MPa (στατική)
Σκληρότητα νερού		Μέγ. προτεινόμενη σκληρότητα νερού 2,4 mmol/l (14° dH) χωρίς σύστημα αποσκλήρυνσης
Θερμοκρασία παροχής νερού		3-35 °C
Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας		0-40 °C
Διαστάσεις (μήκος x πλάτος x ύψος)		609×400×430 mm
Μήκος του καλωδίου τροφοδοσίας		1 m
Βάρος		35 kg

4 Περιγραφή προϊόντος

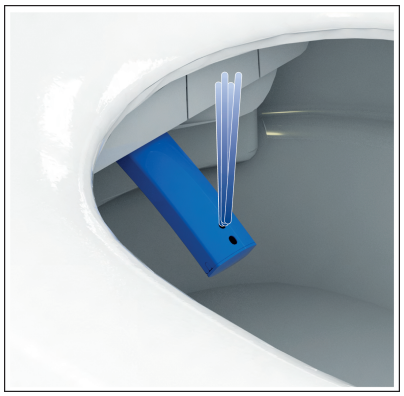


1 Πίσω κάλυμμα
2 Κάλυμμα συντήρησης
3 Διακόπτης ON/OFF
4 Ετικέτα προϊόντος με αριθμό σειράς
5 Πλευρικό πεδίο χειρισμού
6 Φίλτρο δικτύου και εισαγωγή προϊόντων αφαίρεσης αλάτων
7 Φίλτρο γης διατόμων
8 Επίτοιχη βάση τηλεχειριστηρίου
9 Τηλεχειριστήριο
10 Κάλυμμα μεντεσέ καθίσματος
11 Πάνελ ακροφυσίων
12 Κεραμική λεκάνη
13 Πίσω κάλυμμα συντήρησης
14 Τακουνάκι καπακιού
15 Καπάκι
16 Μεντεσές καπακιού
17 Κάθισμα
18 Κάλυμμα σεσουάρ
19 Ακροφύσιο ντους

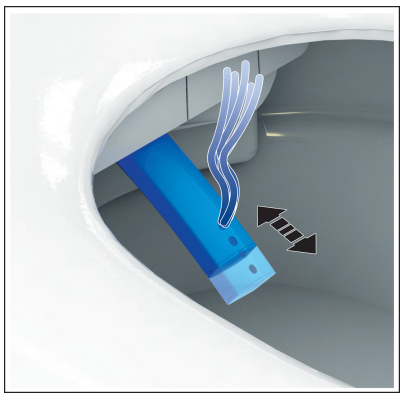
EL

4.1 Προγράμματα πλύσης

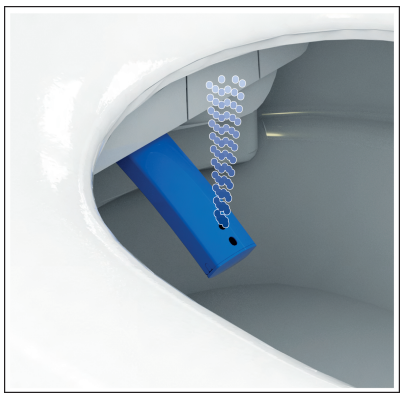
Τα παρακάτω προγράμματα πλύσης μπορούν να επιλεχθούν για το ντους γυναικών και για το ντους ανδρών:



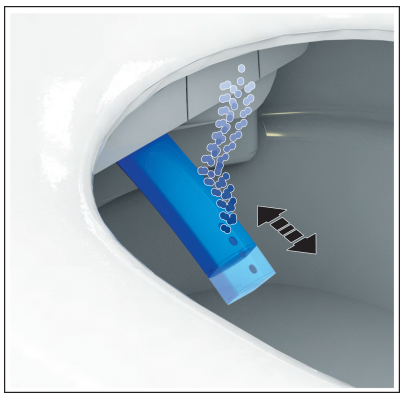
Βασική λειτουργία
Ντους με συνεχή δέσμη νερού χωρίς κίνηση



Παλινδρομικά
Ντους με παλινδρομικές κινήσεις



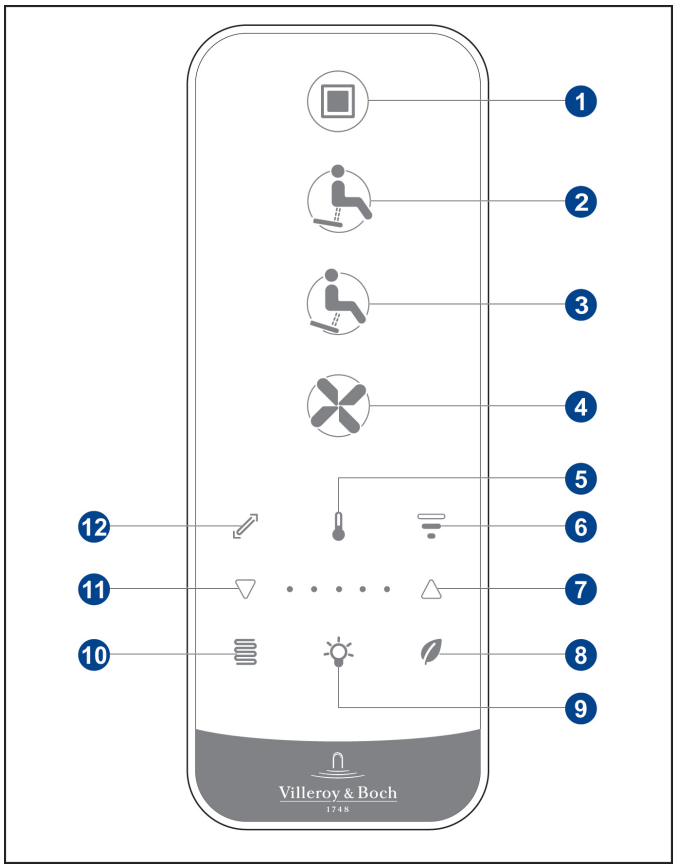
Παλμικά
Ντους με παλμική πλύση



Παλινδρομικά και παλμικά
Ντους με ταλαντευόμενες και παλμικές κινήσεις

5 Χειρισμός

Tivo



1 Διακοπή λειτουργίας
2 Ντους ανδρών
3 Ντους γυναικών
4 Σεσουάρ
5 Προσαρμογή θερμοκρασίας νερού
6 Προσαρμογή έντασης δέσμης νερού
7 Αύξηση επιπέδου
8 Λειτουργία Eco
9 Ρύθμιση φωτισμού/αφαίρεσης αλάτων (στη λειτουργία για ειδικούς)
10 Θέρμανση καθίσματος
11 Μείωση επιπέδου
12 Προσαρμογή θέσης ακροφυσίου ντους

Υπόδειξη

Οι λειτουργίες πλύσης και σεσουάρ ξεκινούν μόνο, όταν κάποιος καθίσει επάνω στον αισθητήρα αναγνώρισης χρήστη.

5.1 Διακοπή λειτουργίας

Πλήκτρο	Συχνότητα	Αποτέλεσμα
	1x	Η τρέχουσα λειτουργία σταματά.

5.2 Ντους ανδρών ή ντους γυναικών

Τα προγράμματα πλύσης μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο όταν κάποιος κάθεται πάνω στο κάθισμα της λεκάνης.

Ντους ανδρών (με επαναλαμβανόμενο πάτημα του πλήκτρου η λειτουργία πλύσης εναλλάσσεται ανάμεσα στις εξής 4 λειτουργίες.)

Πλήκτρο	Συχνότητα	Αποτέλεσμα
	1x	Βασική λειτουργία
	2x	Παλινδρομικό ντους ανδρών
	3x	Παλμικό ντους ανδρών
	4x	Παλινδρομικό και παλμικό ντους ανδρών

Ντους γυναικών (με επαναλαμβανόμενο πάτημα του πλήκτρου  η λειτουργία πλύσης εναλλάσσεται ανάμεσα στις εξής 4 λειτουργίες.)

Πλήκτρο	Συχνότητα	Αποτέλεσμα
	1x	Βασική λειτουργία
	2x	Παλινδρομικό ντους γυναικών
	3x	Παλμικό ντους γυναικών
	4x	Παλινδρομικό και παλμικό ντους γυναικών

5.3 Θερμοκρασία σεσουάρ

Η θερμοκρασία σεσουάρ μπορεί να προσαρμοστεί σε έξι επίπεδα (συμπεριλαμβανομένου του επιπέδου χωρίς θέρμανση). Το LED σβήνει, όταν απενεργοποιείται η θερμοκρασία σεσουάρ.

Πλήκτρο	Συχνότητα	Αποτέλεσμα
	1x	Ενεργοποιείται το σεσουάρ. Στο LED εμφανίζεται η ρύθμιση της θερμοκρασίας για το σεσουάρ.
	1x	Αυξάνει τη θερμοκρασία σεσουάρ κατά ένα επίπεδο.
	1x	Μειώνει τη θερμοκρασία σεσουάρ κατά ένα επίπεδο.

5.4 Θερμοκρασία νερού

Η θερμοκρασία νερού μπορεί να προσαρμοστεί σε έξι επίπεδα (συμπεριλαμβανομένου του επιπέδου χωρίς θέρμανση). Το LED σβήνει, όταν απενεργοποιείται η θερμοκρασία νερού.

Πλήκτρο	Συχνότητα	Αποτέλεσμα
	1x	Ρυθμίζει τη θερμοκρασία νερού. Στο LED εμφανίζεται το ρυθμισμένο επίπεδο θερμοκρασίας νερού.
	1x	Αυξάνει τη θερμοκρασία νερού κατά ένα επίπεδο.
	1x	Μειώνει τη θερμοκρασία νερού κατά ένα επίπεδο.

5.5 Ένταση δέσμης νερού

Η ένταση δέσμης νερού μπορεί να προσαρμοστεί σε πέντε επίπεδα.

Πλήκτρο	Συχνότητα	Αποτέλεσμα
	1x	Ρυθμίζει την ένταση δέσμης νερού. Στο LED εμφανίζεται η ρυθμισμένη ένταση δέσμης νερού.
	1x	Αυξάνει την ένταση δέσμης νερού κατά ένα επίπεδο.
	1x	Μειώνει την ένταση δέσμης νερού κατά ένα επίπεδο.

5.6 Λειτουργία Eco

Με τη λειτουργία Eco εξοικονομείται ενέργεια, απενεργοποιώντας τη θέρμανση καθίσματος για ένα χρονικό διάστημα που ορίζει ο χρήστης. Όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία Eco, είναι δυνατή η συνέχιση της χρήσης όλων των άλλων λειτουργιών του Tivo. Το LED σβήνει, όταν απενεργοποιείται η λειτουργία Eco.

Πλήκτρο	Συχνότητα	Αποτέλεσμα
	1x	Ενεργοποιείται η λειτουργία Eco. Στο LED εμφανίζεται η τρέχουσα ρύθμιση.
	1x	Επιλέγεται το επόμενο χρονικό διάστημα.
	1x	Επιλέγεται το προηγούμενο χρονικό διάστημα.

Πλήκτρο	Συχνότητα	Αποτέλεσμα
	1x	Απενεργοποίηση λειτουργίας Eco.
	1x	Η θέρμανση καθίσματος είναι απενεργοποιημένη για 6 ώρες (μικρή ημέρα).
	1x	Η θέρμανση καθίσματος είναι απενεργοποιημένη για 9 ώρες (εργάσιμη).
	1x	Η θέρμανση καθίσματος είναι απενεργοποιημένη για 48 ώρες (σαββατοκύριακο).
	1x	Η θέρμανση καθίσματος είναι απενεργοποιημένη για μία εβδομάδα.
	1x	Η θέρμανση καθίσματος είναι απενεργοποιημένη για 2 εβδομάδες.

EL

5.7 Νυχτερινός φωτισμός

Με τον νυχτερινό φωτισμό φωτίζεται η λεκάνη της τουαλέτας.

Πλήκτρο	Συχνότητα	Αποτέλεσμα
	1x	Ενεργοποιείται η λειτουργία νυχτερινού φωτισμού – και τα 5 LED ανάβουν  .
	1x	Απενεργοποιείται η λειτουργία νυχτερινού φωτισμού – και τα 5 LED σβήνουν  .

5.8 Θέρμανση καθίσματος

Η θερμοκρασία του καθίσματος μπορεί να προσαρμοστεί σε έξι επίπεδα (συμπεριλαμβανομένου του επιπέδου χωρίς θέρμανση). Το LED σβήνει, όταν απενεργοποιείται η θερμοκρασία του καθίσματος.

Πλήκτρο	Πάτημα	Αποτέλεσμα
	1x	Ενεργοποιείται η θερμοκρασία καθίσματος. Στο LED εμφανίζεται η ρύθμιση της θερμοκρασίας για το κάθισμα.
	1x	Αυξάνει τη θερμοκρασία καθίσματος κατά ένα επίπεδο.
	1x	Μειώνει τη θερμοκρασία καθίσματος κατά ένα επίπεδο.

5.9 Προσαρμογή του ακροφυσίου ντους

Η θέση του ακροφυσίου μπορεί να προσαρμοστεί σε πέντε επίπεδα.

Πλήκτρο	Συχνότητα	Αποτέλεσμα
	1x	Ρυθμίζει τη θέση του ακροφυσίου. Στο LED εμφανίζεται η θέση του ακροφυσίου ντους.
	1x	Το ακροφύσιο κινείται ένα επίπεδο προς τα εμπρός.
	1x	Το ακροφύσιο κινείται ένα επίπεδο προς τα πίσω.

5.10 Τρόπος λειτουργίας για ειδικούς

Εκτός από τις προαναφερόμενες βασικές λειτουργίες είναι διαθέσιμες πρόσθετες λειτουργίες μέσω του τρόπου λειτουργίας για ειδικούς με το τηλεχειριστήριο.

Για να ενεργοποιήσετε τον τρόπο λειτουργίας για ειδικούς, κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα  και  για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα.

► Τα LED ανάβουν τρεις φορές υποδηλώνοντας έτσι την ενεργοποίηση του τρόπου λειτουργίας για ειδικούς.

Για να βγείτε ξανά από τον τρόπο λειτουργίας για ειδικούς, πατήστε το πλήκτρο  .

Εναλλακτικά, περιμένετε 10 δευτερόλεπτα μέχρι να απενεργοποιηθεί ξανά μόνος του ο τρόπος λειτουργίας για ειδικούς.

Στον τρόπο λειτουργίας για ειδικούς υπάρχει η δυνατότητα ρύθμισης των ακόλουθων λειτουργιών και επιλογών:

5.10.1 Επαναφορά στις εργοστασιακές ρυθμίσεις

Πλήκτρο	Συχνότητα	Αποτέλεσμα
	1x	Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ντους γυναικών στο τηλεχειριστήριο για περ. 5 δευτερόλεπτα για επαναφορά όλων των ρυθμίσεων. Διατηρείται μόνο η σύζευξη του τηλεχειριστηρίου με τη λεκάνη.

5.10.2 Βομβητής

Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον βομβητή, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

Πλήκτρο	Συχνότητα	Αποτέλεσμα
	1x	Ενεργοποιείται η ρύθμιση βομβητή. Στο LED εμφανίζεται η τρέχουσα ρύθμιση.
	1x	Όταν είναι αναμμένα όλα τα LED, είναι ενεργοποιημένος ο βομβητής.
	1x	Όταν είναι σβηστά όλα τα LED, είναι απενεργοποιημένος και ο βομβητής.

EL

5.10.3 Εξουδετέρωση κακοσμίας

Πλήκτρο	Συχνότητα	Αποτέλεσμα
	1x	Ενεργοποιείται η ρύθμιση της εξουδετέρωσης κακοσμίας. Στο LED εμφανίζεται η τρέχουσα ρύθμιση.
	1x	Όταν είναι αναμμένα όλα τα LED, είναι ενεργοποιημένη εξουδετέρωση κακοσμίας.
	1x	Όταν είναι σβηστά όλα τα LED, δεν είναι ενεργοποιημένη εξουδετέρωση κακοσμίας.

5.10.4 Καθαρισμός ακροφυσίου ντους

Πλήκτρο	Συχνότητα	Αποτέλεσμα
	1x	Το ακροφύσιο εξέρχεται, για να μπορείτε να το καθαρίσετε.

Πληροφορίες για τον καθαρισμό του ακροφυσίου θα βρείτε στο Κεφάλαιο 6.2, "Καθαρισμός ακροφυσίου ντους".

5.10.5 Πλευρικό πεδίο χειρισμού

Πλήκτρο	Συχνότητα	Αποτέλεσμα
	Λευκό μόνιμα αναμμένο Λευκό αναβοσβήνει	Σωστή λειτουργία. Αναγνωρίστηκε ασυνήθιστη συμπεριφορά.
	1x 2x 3x 4x	Βασική λειτουργία Παλινδρομικό ντους ανδρών Παλμικό ντους ανδρών Παλινδρομικό και παλμικό ντους ανδρών
	1x 2x 3x 4x	Βασική λειτουργία Παλινδρομικό ντους γυναικών Παλμικό ντους γυναικών Παλινδρομικό και παλμικό ντους γυναικών
	Πατήστε  ενώ κάθεστε, για να τερματίσετε την τρέχουσα λειτουργία.	

5.10.6 Αφαίρεση αλάτων

Πλήκτρο	Συχνότητα	Αποτέλεσμα
	1x	Επιτρέπει το νερό να εξέρχεται από την τεχνική μονάδα. Μετά το τέλος, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα.
		Ρίξτε το προϊόν αφαίρεσης αλάτων προσεκτικά στο εικονιζόμενο άνοιγμα.
		Μόλις γεμίσει το δοχείο, αρχίζει αυτόματα η διαδικασία αφαίρεσης αλάτων και διαρκεί περ. 30 λεπτά. Προσοχή: Δεν μπορείτε να χρησιμοποιείτε το ακροφύσιο ντους κατά τη διάρκεια της αφαίρεσης αλάτων.
		Αφού πλυθεί το σύστημα με καθαρό νερό, ακούγεται ξανά ένα ηχητικό σήμα. Έτσι ολοκληρώνεται η διαδικασία αφαίρεσης αλάτων.

Περισσότερες πληροφορίες για την αφαίρεση αλάτων θα βρείτε στο Κεφάλαιο 6.3.4, "Πλήρωση προϊόντος αφαίρεσης αλάτων".

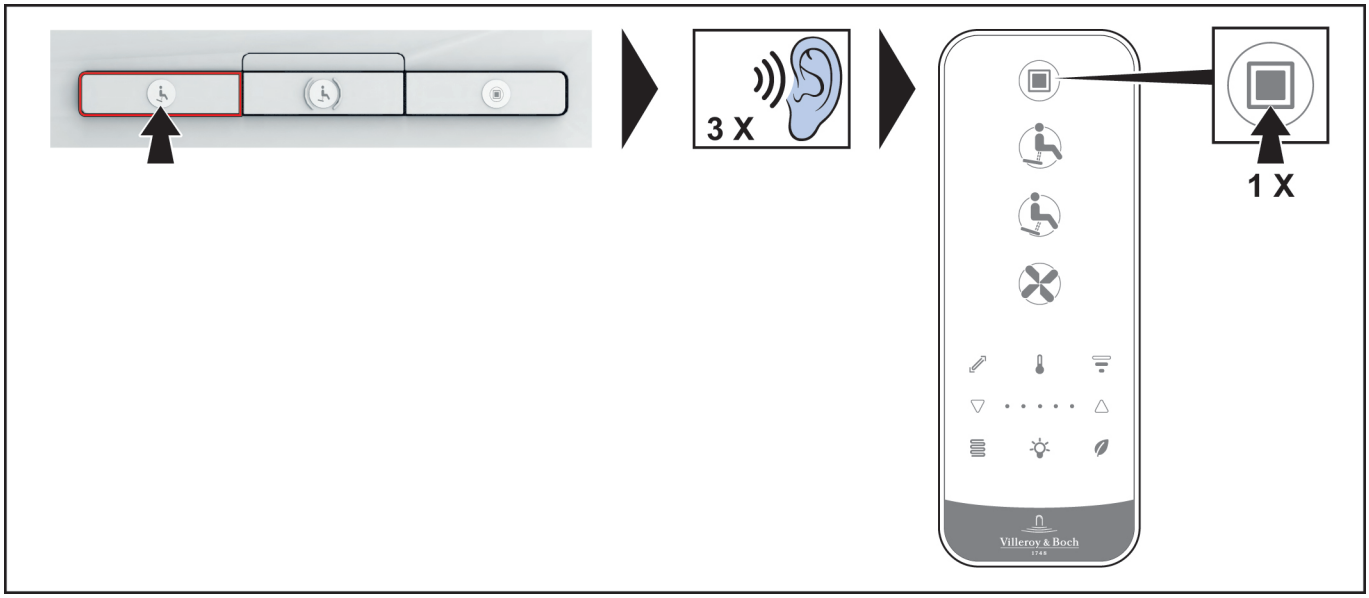
5.11 Σύζευξη Tivo με τηλεχειριστήριο

Το τηλεχειριστήριο μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην κατάσταση παράδοσης χωρίς σύζευξη.
Υπό συγκεκριμένες συνθήκες, π.χ. μετά από αντικατάσταση του τηλεχειριστηρίου ή σε περίπτωση ασυνήθιστης συμπεριφοράς, ενδέχεται να είναι απαραίτητη μια νέα σύζευξη:



Υπόδειξη

Μην πραγματοποιείτε σύζευξη του τηλεχειριστηρίου, ενώ κάποιος κάθεται στην τουαλέτα

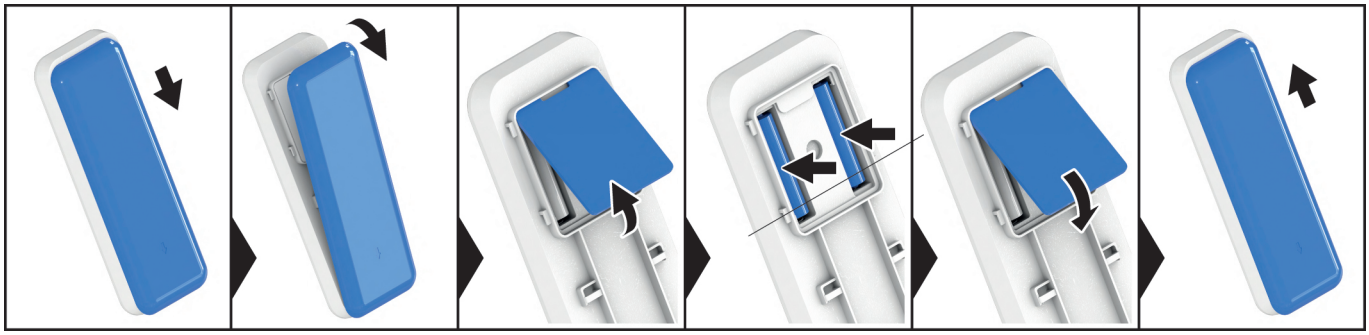


EL

5.12 Αντικατάσταση μπαταρίας τηλεχειριστηρίου

Υπόδειξη

Εάν ο φωτισμός περιβάλλοντος αναβοσβήνει 3 φορές κατά τη χρήση του τηλεχειριστηρίου, πρέπει να αντικατασταθεί η μπαταρία.



Προσέξτε τον σωστό προσανατολισμό της μπαταρίας (+/-).

Σημείωση!

Απορρίπτετε σωστά τις μπαταρίες που παρουσιάζουν διαρροή με τη βοήθεια γαντιών. Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα.

Απομακρύνετε τα υπολείμματα με βρεγμένο πανί.

Σημείωση!

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά μπαταρίες LR03/AAA. Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

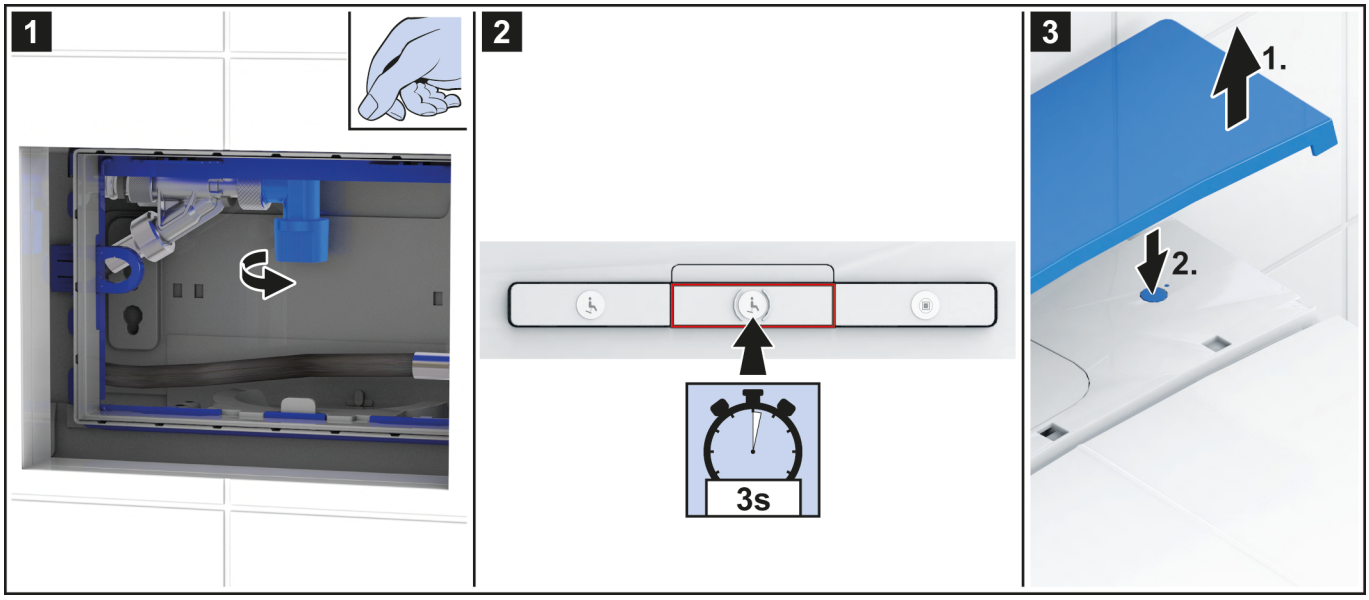
Για τη σωστή απόρριψη των μπαταριών, βλέπε Κεφάλαιο 8, "Απόρριψη".

6 Συντήρηση και φροντίδα

Προειδοποίηση!

Πριν από την εγκατάσταση, την απεγκατάσταση ή τη συντήρηση του προϊόντος πρέπει να απενεργοποιείτε την τροφοδοσία ρεύματος και να κλείνετε τη βάνα παροχής νερού!

Υπόδειξη: Βεβαιωθείτε ότι έχουν ολοκληρωθεί όλες οι λειτουργίες (όπως ντους ανδρών, ντους γυναικών, καθαρισμός ακροφυσίου, πλύση τουαλέτας κτλ.), πριν απενεργοποιήσετε το προϊόν.



Προσοχή!

Υλικές ζημιές από προϊόντα καθαρισμού!

Σε περίπτωση επαφής της λεκάνης με σύστημα ντους με προϊόντα καθαρισμού WC χωρίς ουδέτερο pH ή χλωριούχα, τριβικά ή καυστικά προϊόντα καθαρισμού καθώς και σε περίπτωση χρήσης μέσων καθαρισμού με τραχιά επιφάνεια, μπορεί να προκληθούν ζημιές στη λεκάνη.

- Χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό της λεκάνης με σύστημα ντους αποκλειστικά νερό, απαλά ουδέτερα απορρυπαντικά και μαλακά πανιά.
- Εάν η τουαλέτα έρθει σε επαφή με διαβρωτικά προϊόντα καθαρισμού ή απορρυπαντικά ειδών υγιεινής, ξεπλύντε τα αμέσως με καθαρό νερό.

Προσοχή!

Υλικές ζημιές από νερό!

Το τηλεχειριστήριο μπορεί να υποστεί ζημιά από επαφή με νερό.

- Μην βυθίζετε το τηλεχειριστήριο μέσα σε νερό.
- Μην πλένετε το τηλεχειριστήριο σε πλυντήριο πιάτων.

EL

6.1 Γενικές υποδείξεις συντήρησης

Για την καθημερινή φροντίδα προτείνουμε τη χρήση ενός μαλακού σφουγγαριού ή πανιού που δεν χαράσσει.



Σημείωση!

Χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό του καθίσματος της λεκάνης ένα απαλό διάλυμα από σαπούνι και βεβαιωθείτε ότι δεν θα παραμείνει υγρασία στο κάθισμα της λεκάνης και στους μεντεσέδες.

Σκουπίζετε επομένως το κάθισμα της λεκάνης καθώς και τους μεντεσέδες με μαλακό πανί.

Υποδείξεις φροντίδας για επίμονους ρύπους

Χάρη στην εύκολη στη φροντίδα επιφάνεια του Tivo έχετε ακόμη και χωρίς διαβρωτικά προϊόντα καθαρισμού καθαριότητα και τέλεια υγιεινή. Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε ένα προϊόν καθαρισμού, προτείνουμε τη χρήση ενός καθαριστικού γενικής χρήσης του εμπορίου.



Προσοχή!

Υλικές ζημιές από προϊόντα καθαρισμού!

Το κάθισμα και το καπάκι μπορεί να υποστούν ζημιά από επαφή με προϊόντα καθαρισμού.

Προσέξτε κατά τον καθαρισμό ώστε να είναι σηκωμένο το κάθισμα και το καπάκι, μέχρι να ξεπλυθεί το προϊόν καθαρισμού.

6.2 Καθαρισμός ακροφυσίου ντους



Υπόδειξη

Μην καθαρίζετε το ακροφύσιο ντους, ενώ κάποιος κάθεται στην τουαλέτα.

1. Πατήστε στον τρόπο λειτουργίας για ειδικούς το πλήκτρο  στο πλευρικό πεδίο χειρισμού ή στο τηλεχειριστήριο (βλέπε Κεφάλαιο 5.10.5, "Πλευρικό πεδίο χειρισμού").

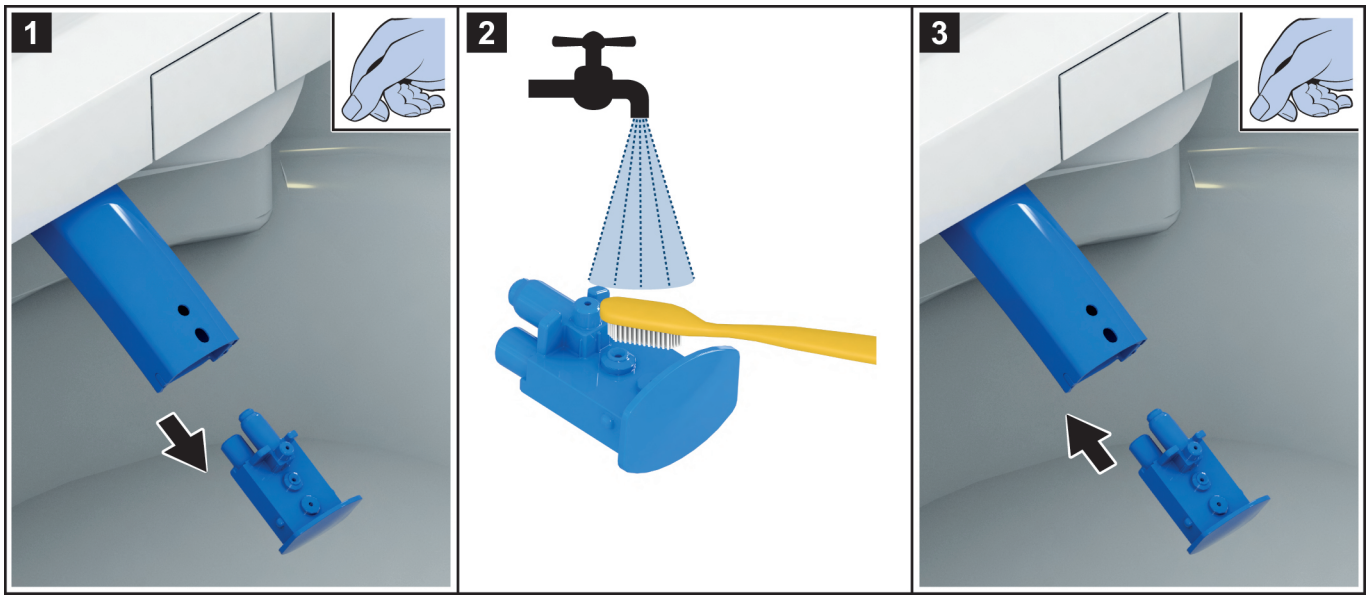
► Το ακροφύσιο εξέρχεται και μπορεί να καθαριστεί με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί.

2. Εάν καθίσετε ή πατήσετε το πλήκτρο  , το ακροφύσιο εισέρχεται ξανά. Εάν δεν πατήσετε κάποιο πλήκτρο, το ακροφύσιο εισέρχεται ξανά αυτόματα μετά από τρία λεπτά.



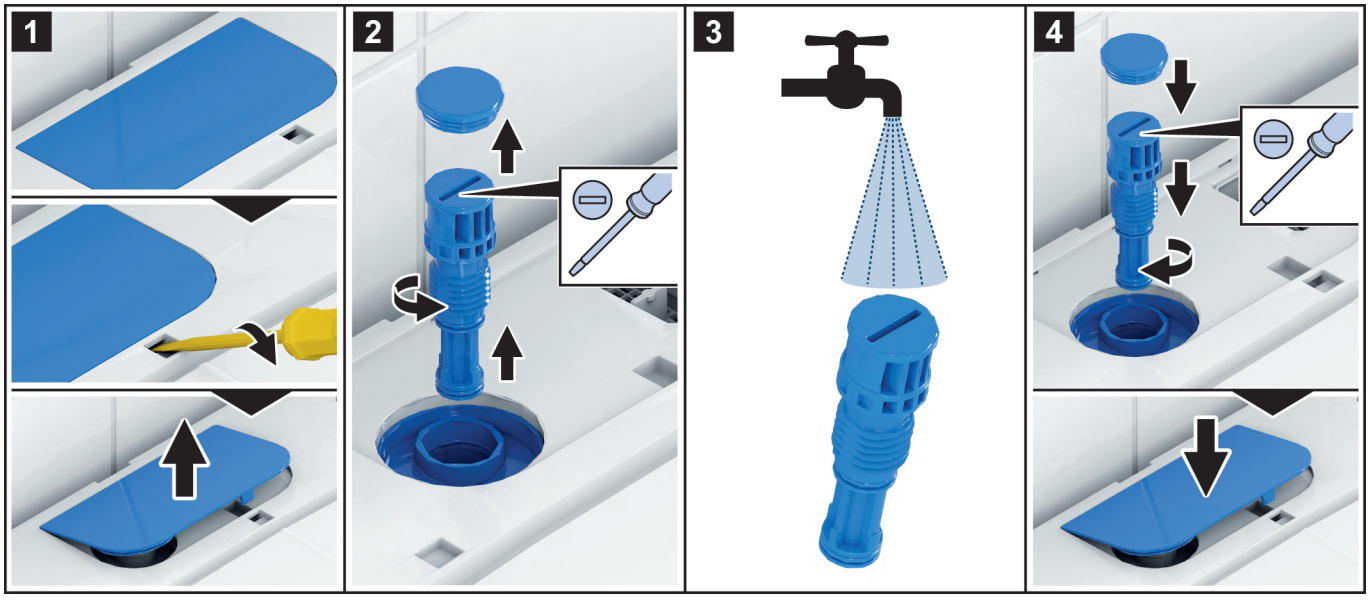
Υπόδειξη

Υπάρχει επίσης η δυνατότητα έκτασης του ακροφυσίου και πρόσβασης σε αυτό μέσω της αυτόματης λειτουργίας καθαρισμού.



6.3 Φίλτρο και εξουδετέρωση κακοσμίας

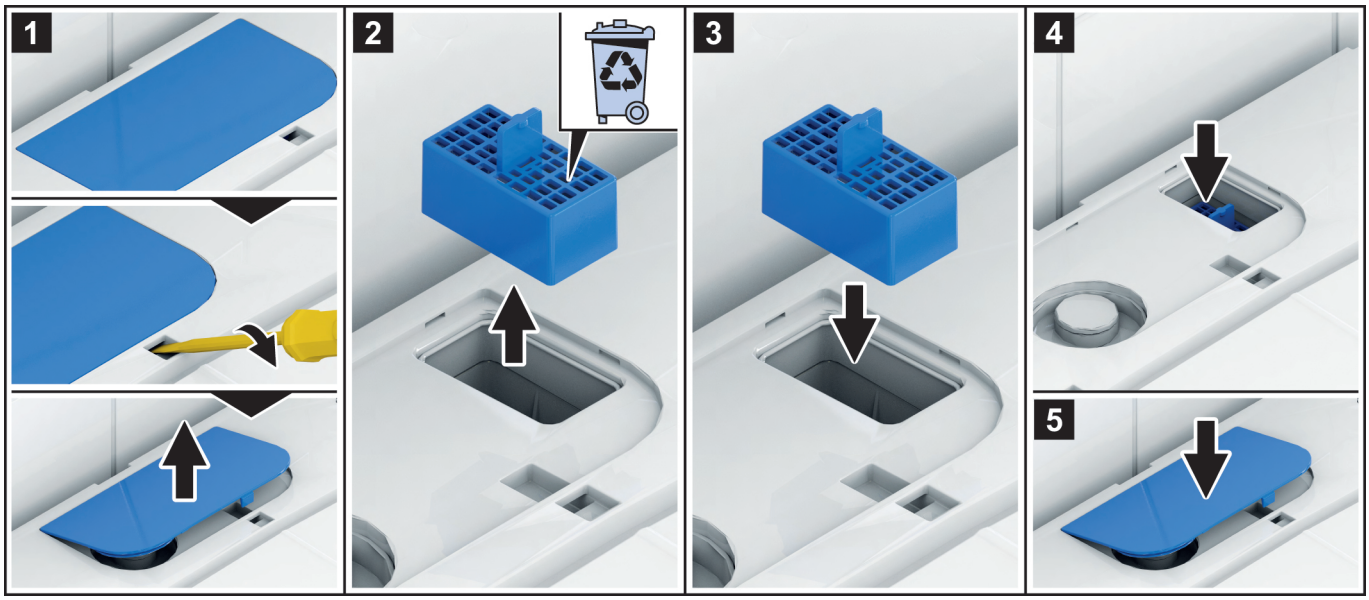
6.3.1 Καθαρισμός φίλτρου



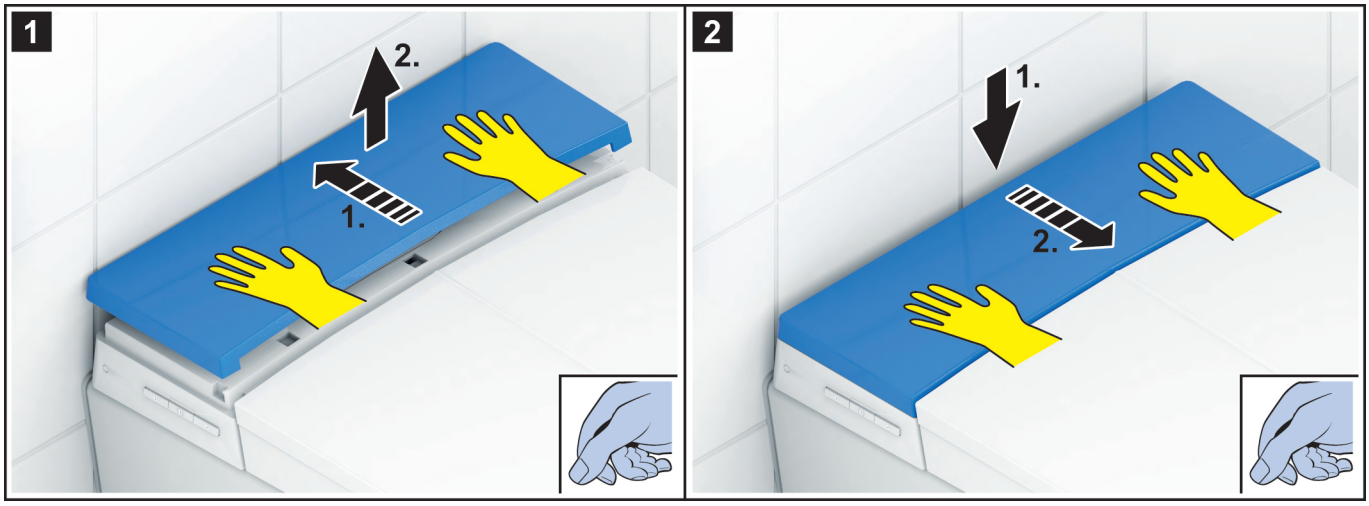
Υπόδειξη

Χρησιμοποιείτε για την αντικατάσταση του φίλτρου αποκλειστικά και μόνο εγκεκριμένα ανταλλακτικά.

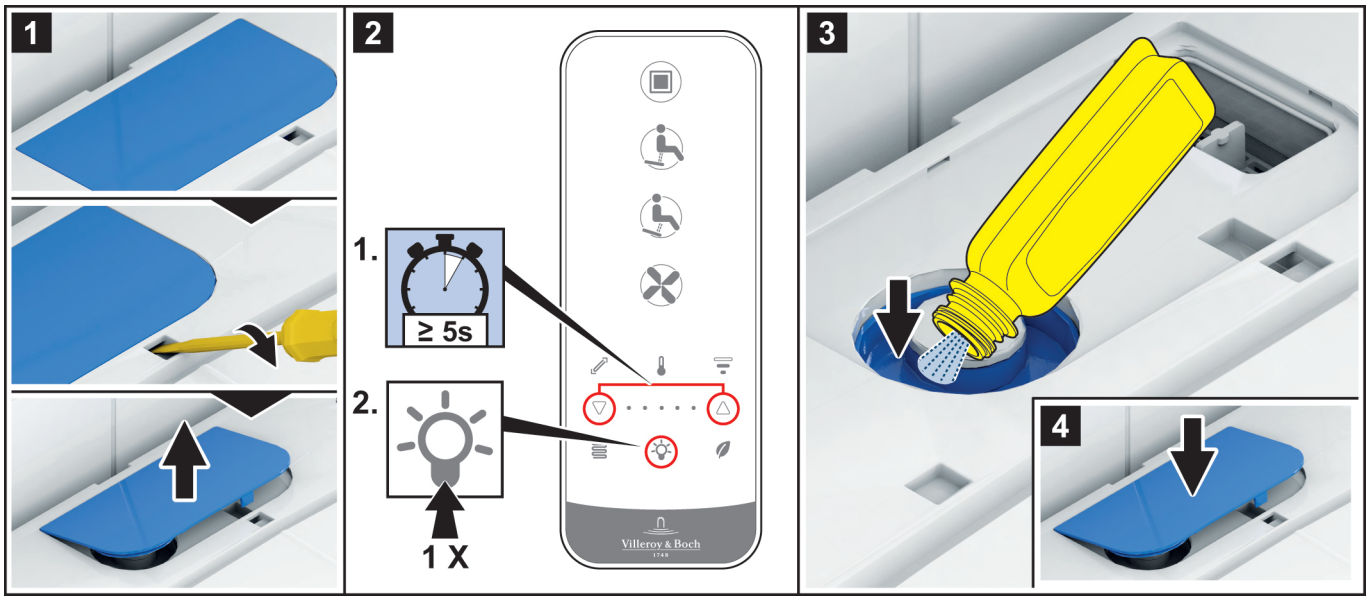
6.3.2 Αντικατάσταση συστήματος εξουδετέρωσης κακοσμίας



6.3.3 Αφαίρεση και τοποθέτηση διακοσμητικού καλύμματος



6.3.4 Πλήρωση προϊόντος αφαίρεσης αλάτων



Σκληρότητα νερού	° fH	° dH	° eH	Διάστημα αφαίρεσης αλάτων
Μαλακό	≤15	≤8	≤11	δύο φορές ετησίως
Μέτριο	15-25	8-14	11-18	δύο φορές ετησίως
Σκληρό	>25	>14	>18	κάθε τρίμηνο

EL

7 Αντιμετώπιση σφαλμάτων

Εάν το Tivo εξακολουθεί να μην λειτουργεί, αφού προσπαθήσατε να αντιμετωπίσετε το σφάλμα, καλέστε την τηλεφωνική μας γραμμή εξυπηρέτησης.
Για την αντιμετώπιση σφαλμάτων ακολουθήστε τον ακόλουθο πίνακα.

Αντιμετώπιση σφαλμάτων	
Έλεγχος παροχής νερού	Λειτουργεί απρόσκοπτα η παροχή νερού στο διαμέρισμά σας;
	Είναι ανοιχτή η βάνα του κεντρικού αγωγού νερού;
Έλεγχος τροφοδοσίας τάσης	Υπάρχει διακοπή ρεύματος;
	Ελέγξτε το ρελέ διαρροής για το λουτρό και ενδεχομένως πραγματοποιήστε επαναφορά του.
Επαναφορά Tivo	Απενεργοποιήστε το Tivo και ενεργοποιήστε το ξανά μετά από 10 δευτερόλεπτα.
Ελέγξτε εάν λειτουργεί το τηλεχειριστήριο.	Ελέγξτε μήπως έχουν εξαντληθεί οι μπαταρίες. Εάν ναι, αντικαταστήστε τις μπαταρίες. Προστατέψτε το τηλεχειριστήριο από την επαφή με νερό.

Για την αντιμετώπιση σφαλμάτων ακολουθήστε τον ακόλουθο πίνακα.

Σφάλμα	Πιθανές λύσεις
Το Tivo δεν λειτουργεί	Ελέγξτε την τροφοδοσία τάσης.
Το Tivo δεν αντιδρά στο τηλεχειριστήριο	Ελέγξτε εάν είναι σωστά τοποθετημένες οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου.
	Ελέγξτε εάν πατώντας τα κουμπιά στο τηλεχειριστήριο ανάβουν τα αντίστοιχα λαμπάκια. Εάν όχι, αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
Το Tivo δεν αντιδρά στο τηλεχειριστήριο, παρόλο που ανάβουν τα λαμπάκια	Πραγματοποιήστε σύζευξη του τηλεχειριστηρίου. (Βλέπε Κεφάλαιο 5.11, "Σύζευξη Tivo με τηλεχειριστήριο")
	Εάν δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε τη λειτουργία, απευθυνθείτε στο σέρβις μας.
Ανεπαρκής πίεση νερού	Αυξήστε το ρυθμισμένο επίπεδο με το τηλεχειριστήριο.
	Καθαρίστε το φίλτρο. (Βλέπε Κεφάλαιο 6.3, "Φίλτρο και εξουδετέρωση κακοσμίας")
	Σφίξτε, εάν απαιτείται, όλα τα παξιμάδια σύνδεσης νερού.
Ανεπαρκής θερμοκρασία νερού	Αυξήστε τη ρυθμισμένη θερμοκρασία νερού με το τηλεχειριστήριο.
	Όταν είναι χαμηλή η θερμοκρασία στο λουτρό, μπορεί να είναι χαμηλή και η θερμοκρασία του νερού στην αρχή της διαδικασίας πλύσης.
	Εάν δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε τη λειτουργία, απευθυνθείτε στο σέρβις μας.

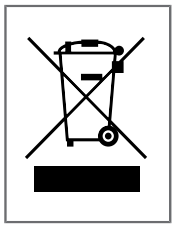
Σφάλμα	Πιθανές λύσεις
Η θέρμανση καθίσματος δεν λειτουργεί	Ελέγξτε τη λειτουργία Eco και απενεργοποιήστε τη, για να αρχίσει η θέρμανση του καθίσματος.
Το ακροφύσιο δεν εξέρχεται	Κλείστε το Tivo και ενεργοποιήστε το ξανά μετά από μερικά δευτερόλεπτα.
	Εάν δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε τη λειτουργία, απευθυνθείτε στο σέρβις μας.
Το ακροφύσιο εξέρχεται υπερβολικά αργά	Κατά την ενεργοποίηση του ντους γυναικών ή του ντους ανδρών και πριν εξέλθει το ακροφύσιο ντους, γίνεται για μερικά δευτερόλεπτα καθαρισμός του ακροφυσίου ντους. Αυτή η συμπεριφορά είναι φυσιολογική και δεν αποτελεί σφάλμα.
Η δέσμη νερού που εξέρχεται από το ακροφύσιο ντους σταματάει απότομα	Μετά από τρία λεπτά σταματάει η πλύση και το ακροφύσιο ντους εισέρχεται ξανά αυτόματα. Αυτή η συμπεριφορά είναι φυσιολογική.
Η πλύση έκτακτης ανάγκης δεν λειτουργεί	Εάν δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε τη λειτουργία, απευθυνθείτε στο σέρβις μας.

Μηνύματα σφάλματος			
Μήνυμα συστήματος	Είδος σφάλματος	Μήνυμα συστήματος	Είδος σφάλματος
Το κόκκινο LED αναβοσβήνει 1x	Σφάλμα στον αισθητήρα νερού	Το κόκκινο LED αναβοσβήνει 4x	Σφάλμα σε περίπτωση υψηλής θερμοκρασίας καθίσματος
Το κόκκινο LED αναβοσβήνει 2x	Σφάλμα στον αισθητήρα καθίσματος	Το κόκκινο LED αναβοσβήνει 7x	Σφάλμα λόγω έλλειψης νερού
Το κόκκινο LED αναβοσβήνει 3x	Σφάλμα στον αισθητήρα για υψηλή θερμοκρασία νερού	Το κόκκινο LED αναβοσβήνει 10x	Περισσότερα από ένα σφάλματα

Εργοστασιακή ρύθμιση					
Θερμοκρασία νερού	Επίπεδο 3	Ένταση δέσμης νερού	Επίπεδο 3	Θέση ακροφυσίου ντους	Επίπεδο 3
Θερμοκρασία καθίσματος	Επίπεδο 3	Θερμοκρασία σεσουάρ	Επίπεδο 3	Νυχτερινός φωτισμός	Αυτόματα
Φωτισμός περιβάλλοντος/ Φωτισμός αντιμετώπισης σφάλματος	Αυτόματα	Λειτουργία Eco	Off	Βομβητής	On

EL

8 Απόρριψη



Ανακυκλώστε ή απορρίψτε σωστά τις ηλεκτρονικές συσκευές. Πριν από την απόρριψη της ηλεκτρονικής συσκευής, αφαιρέστε τις μπαταρίες. Μην πετάτε ποτέ τις ηλεκτρονικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Προσέξτε τις τοπικά ισχύουσες διατάξεις.



Ανακυκλώστε ή απορρίψτε σωστά τις μπαταρίες. Μην πετάτε ποτέ τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα.

Προσέξτε τις τοπικά ισχύουσες διατάξεις.

Sisällysluettelo

1 Yleistä....321
- 1.1 Kuvakkeet 321
- 1.2 Kohderyhmät 321
- 1.3 Takuu 322

2 Turvallisuus....323
- 2.1 Määräystenmukainen käyttö 323
- 2.2 Kohtuudella ennakoitavissa oleva väärinkäyttö 323
- 2.3 Yleiset turvaohjeet 323

3 Tekniset tiedot....326

4 Tuotteen kuvaus....327
- 4.1 Pesuohjelmat 328

5 Käyttö....329
- 5.1 Pysäytys 329
- 5.2 Bideesuihku 329
- 5.3 Kuivaajan lämpötila 330
- 5.4 Veden lämpötila 330
- 5.5 Vesisuihkun voimakkuus 330
- 5.6 Eco-tila 331
- 5.7 Yövalo 332
- 5.8 Istuimen lämmitys 332
- 5.9 Suihkusuuttimen säätö 332
- 5.10 Laajennettu asetustila 333
  - 5.10.1 Tehdasasetusten palauttaminen.... 333
  - 5.10.2 Summeri.... 333
  - 5.10.3 Hajunpoisto.... 333
  - 5.10.4 Suihkusuuttimen puhdistus....333
  - 5.10.5 Sivuohjauspaneeli.... 334
  - 5.10.6 Kalkinpoisto.... 334
- 5.11 Tivon yhdistäminen kaukosäätimeen 335
- 5.12 Kaukosäätimen pariston vaihto 336

6 Huolto ja hoito....337
- 6.1 Yleisiä huolto-ohjeita 338
- 6.2 Suihkusuuttimen puhdistus 338
- 6.3 Suodatin ja hajunpoisto 339
  - 6.3.1 Suodattimen puhdistus.... 339
  - 6.3.2 Hajunpoistajan vaihto.... 340
  - 6.3.3 Koristekannen irrotus ja asennus.... 340
  - 6.3.4 Kalkinpoistoaineen lisääminen.... 341

FI

7 Toimintahäiriöiden korjaaminen.....342

8 Hävittäminen.....344

1 Yleistä

Kiitos, että valitsit Villeroy & Bochin! Tämä tuote on testattu korkeiden laatustandardiemme mukaisesti ja se on asennettava ja sitä on käytettävä asianmukaisesti optimaalisen suorituskyvyn varmistamiseksi. Täydelliset käyttö- ja asennusohjeet löytyvät osoitteesta: M.VILLEROY-BOCH.COM tai etusivun QR-koodilla. Lataa nämä tiedostot etukäteen, jos konsultaatio tapahtuu ympäristössä, jossa ei ole internetyhteyttä. Lue asennusohjeet huolellisesti ja noudata niitä. Käyttöohje on luettava ennen tuotteen käyttöä ja säilytettävä käytön aikana.

Tarkista komponentit huolellisesti ennen kokoamista. Puuttuvista tai vaurioituneista osista ei voida reklamoida asennuksen jälkeen.

1.1 Kuvakkeet

Turvallisuusohjeet



Varoitus!

Varoittaa mahdollisesta vaarasta.
Voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan.



Varo!

Mahdollisesti vaarallinen tilanne.
Vaarana lievä tapaturma tai esinevahinko.



Ohje

Käyttöohjeita ja muita hyödyllisiä tietoja.

1.2 Kohderyhmät

Tämä opas on tarkoitettu sekä kaluste- ja sähköasentajille että tuotteen käyttäjille.

Sähköalan ammattilaiset:



Tämän alan ammattilaisilla on työtehtäviinsä soveltuva erikoiskoulutus. He myös tuntevat työtehtäviin liittyvät riskit, standardit ja määräykset.

Asentajat:



Tämän alan ammattilaisilla on tarvittavat tiedot pystyäkseen suorittamaan tehtävät työt ammattimaisesti, asianmukaisesti ja turvallisesti käyttäjän valtuuttamana.

FI

Käyttäjä:



Käyttäjät ovat käyttöohjeen hankittuaan, luettuaan ja ymmärrettyään päteviä käyttämään tuotetta ohjeiden mukaisesti.
Tätä laitetta voivat valvotusti käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistirajoitteita tai vain rajallisesti laitteen käyttökokemusta, kun heille on annettu ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön, ja sillä edellytyksellä, että he ymmärtävät käyttöön liittyvät mahdolliset vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella.

1.3 Takuu

Villeroy & Boch ei vastaa virheellisen asentamisen tai asentamisen jälkeen tapahtuvan purkamisen aiheuttamista virhetoiminnoista ja vaurioista. Käytä vain Villeroy & Boch -alkuperäisosia. 24 kuukauden takuu rajoittuu Villeroy & Bochin toimittamien tuotteiden korjaamiseen tai vaihtoon ja on voimassa vain, jos tuote on asennettu ja huollettu asennus- ja huolto-ohjeidemme mukaisesti. Takuu raukeaa seuraavissa tapauksissa:

- jos kolmannen osapuolen toimittaja poraa tai asentaa tuotteen osia
- jos porauksia/muutoksia ei tehdä tuotteen asennusohjeiden mukaisesti
- jos asennetaan osia, jotka eivät sisälly tuotteen toimitukseen/varaosavalikoimaan
- jos asennetaan muunnettuja tai uudistettuja alkuperäisosia, jotka eivät siten enää vastaa tuotteen alkuperäistä tilaa.

Takuu ei koske seurannaisvahinkoja eikä asennus- ja purkukustannuksia.

Takuu ei koske seuraavia tilanteita:

- Vauriot tai menetykset, jotka johtuvat force majeure -syistä, kuten tulipalosta, maanjäristyksestä, tulvasta, myrskystä, ympäristösaasteista, kaasuvahingosta (rikkivety), suolavaurioista tai jännitevaihteluista.
- Vauriot tai menetykset, jotka johtuvat käyttötarkoituksen vastaisesta tai virheellisestä käytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä tai tuotteen muuttamisesta tai rikkomisesta.
- Vauriot tai menetykset, jotka johtuvat tuotteen käyttöalueen veden laadusta, veden aiheuttamista tahroista, kerrostumista tai veden mukana kulkeutuneesta vieraasta aineksesta.
- Vauriot tai menetykset, jotka johtuvat vaarallisesta ympäristöstä, ulkoisesta vaikutuksesta, eläimistä, hyönteisistä tai tuotteen jäätymisestä.
- Vauriot tai menetykset, jotka johtuvat määräystenvastaisesta jännitelähteestä (jännite, taajuus) tai tuotteen ulkopuolella muodostuvista sähkömagneettisista aalloista (esim. korkeajännitejohtojen tai lisälaitteiden aiheuttamana).
- Vauriot tai menetykset, jotka johtuvat paristojen tyhjenemisestä.
- Vauriot tai menetykset, jotka johtuvat kulumisesta (esim. tyhjennysventtiili, suodatin, O-rengas tai tiiviste).

2 Turvallisuus

2.1 Määräystenmukainen käyttö

Laite on luokan I mukainen sähkölaite, ja se on liitettävä maadoitusjärjestelmään. Laitetta saa käyttää vain kuivassa käyttöympäristössä. Jos laitetta käytetään kylpyhuoneessa, riittävästä ilmanvaihdoista on huolehdittava. Asenna kylpyhuoneeseen poistoilman imuri tai ilmanpoistoaukko.

Määräystenmukaiseen käyttöön sisältyvät myös:

- käyttöohjeen kaikkien ohjeiden noudattaminen.
- asennusohjeen kaikkien ohjeiden noudattaminen.
- ainoastaan alkuperäisten varaosien käyttö.
- tuotteen käyttäminen ainoastaan sisätiloissa.

Tivo-WC-istuimen säiliössä saa käyttää ainoastaan puhdasta vettä. Vedessä olevat likahiukkaset saattavat tukkia suodattimen, letkut ja suuttimet.

2.2 Kohtuudella ennakoitavissa oleva väärinkäyttö

Määräystenvastaisena käyttönä pidetään kaikkea sellaista käyttöä, joka ei ole kohdan Määräystenmukainen käyttö mukaista.

Valmistaja ei vastaa käyttötarkoituksen vastaisesta tai virheellisestä käytöstä aiheutuvista vaurioista, vaan käyttäjä vastaa niistä itse.

2.3 Yleiset turvaohjeet

Sähkö



Varoitus!

Sähköiskun vaara!

Jännitteisten osien koskettaminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan.

- Laite on tarkoitettu asennettavaksi 220-240 V~, 50-60 Hz verkkoon. Ainoastaan pätevä ammattilainen saa asentaa ja korjata laitteen.
- Ennen töiden aloittamista on varmistettava, että päävirtalähde on katkaistu ja että laitteen tahaton päälle kytkeminen on estetty.



Varoitus!

Sähköiskuvaara puhdistuksen ja huollon aikana!

Jännitteisten osien koskettaminen (220-240 V~, 50 Hz) puhdistuksen ja huollon aikana voi johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan.

- Kun puhdistat ja huollat laitetta, älä kosketa jännitteisiä osia (220-240 V~, 50 Hz).



Varoitus!

Sähköiskun vaara!

Virheellisesti asennetut tai kiinnitetyt jännitteiset osat voivat johtaa vakaviin vammoihin tai jopa kuolemaan.

- Kaikki tuotteen sähköosat, sähkömagneettiset osat ja asennusosat (paitsi kauko-ohjain) on kiinnitettävä WC-istuimeen turvallisesti ja asennusohjeen ja kansallisten säännösten mukaisesti.
- Vammautumisen ja kuoleman välttämiseksi kaikki jännitteiset osat on kiinnitettävä WC-istuimeen turvallisesti ja asennusohjeen ja kansallisten säännösten mukaisesti.

Kuumeneminen



Varoitus!

Räjähdysvaara!

WC-istuimen tai kaukosäätimen välittömässä läheisyydessä olevat lämmönlähteet voivat kuumentaa tuotteen ja aiheuttaa räjähdyksen.

- Älä tuo lämmönlähteitä WC-istuimen tai kaukosäätimen välittömään läheisyyteen.

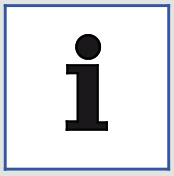
Puhdistaminen



Varoitus!

Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.

Käyttö



Ohje

Jos tuotteessa on toimintahäiriö, kytke WC pois päältä vastaavalla virtakytkimellä (ks. käyttöohjeet) ja katkaise vedensyöttö. Toimintahäiriöitä voivat olla mm. seuraavat:

- Laite savuaa
- Laitteesta vuotaa vettä
- Laitteesta kuuluu epänormaalia ääntä



Ohje

Kova vesi voi aiheuttaa kalkkikerrostumia WC-istuimeen, mikä voi heikentää laitteen toimintaa tai vahingoittaa sitä.

Vaihda suihkupää, jos sitä ei voi enää puhdistaa täysin liasta ja kalkista.

Paikallisen veden kovuudesta riippuen kalkinpoisto tulee suorittaa seuraavin väliajoin, jotta kalkkikerrostumat eivät heikennä tuotteen toimintaa:

Veden kovuus	° fH	° dH	° eH	Kalkinpoistoväli
Pehmeä	≤15	≤8	≤11	kaksi kertaa vuodessa
Keskikova	15–25	8–14	11–18	kaksi kertaa vuodessa
Kova	>25	>14	>18	neljännesvuosittain

Käytä vain V & B-kalkinpoistoainetta (V9957200) ja noudata verkossa tai etiketissä olevia tuoteohjeita. Sopimattomat kalkinpoistonesteet tai väärät kalkinpoistotoimenpiteet voivat johtaa toimintahäiriöihin, joita valmistajan takuu ei kata.



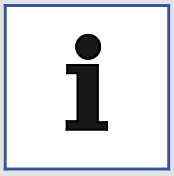
Ohje

- Järjestelmä täyttää lisälaitteiden suojausluokan I vaatimukset.
- Jos tämän laitteen verkkoliitäntäkaapeli on vaurioitunut, se on vaihdettava erityiseen liitäntäkaapeliin, jota on saatavana valmistajalta tai asiakaspalvelusta.
- Kaikki osat on kiinnitettävä niille tarkoitettuihin paikkoihin.



Ohje

Kun istuinrengas ja kansi ovat ala-asennossaan, älä kohdista niihin suurempaa painoa kuin määräystenmukainen käyttö sallii. Istuinrenkaan ja kannen päälle ei saa asettaa mitään painavaa, eikä istuimen päälle saa asettaa jalkaa.



Ohje

- Käytä ainoastaan LR03/AAA-paristoja.
- Älä käytä ladattavia paristoja.
- Älä käytä yhdessä erityyppisiä paristoja tai uusia ja käytettyjä paristoja.
- Poista tyhjentyneet paristot laitteesta ja hävitä ne turvallisesti paikallisten määräysten mukaisesti.
- Poista paristot, jos laitetta säilytetään pitkään käyttämättömänä.
- Älä oikosulje liittimiä.



Ohje

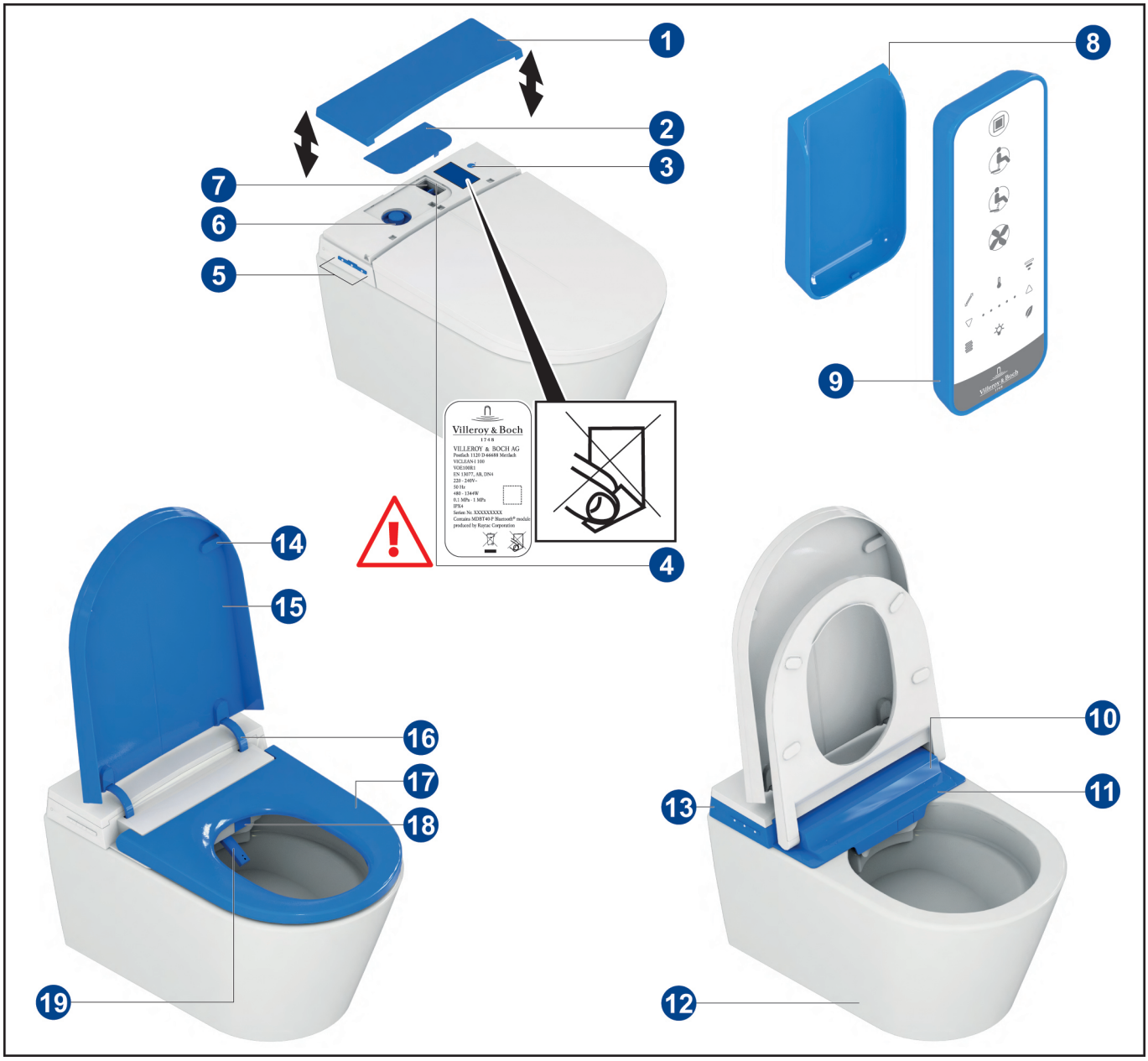
Irrota tyhjät paristot käsineet kädessä ja toimita ne asianmukaiseen keräyspisteeseen. Vältä ihokontaktia.

Puhdista ainejäämät kostealla liinalla.

3 Tekniset tiedot

Luokka		Tivo
Jännite		220-240 V~, 50-60 Hz
Nimellinen tehontarve		820 W
Suurin tehontarve		1080 W
Kauko-ohjaimen paristo		Tyyppi: LR03/AAA
WC	Vedenkulutus	4,2 l / 6 l
	Vedenpoistoaukko	Halkaisija 110 mm, vaakasuora vedenpoisto
	Huuhtelutila	Manuaalinen huuhtelu
Ruiskutustoiminto	Vedenlämmitysprosessi	Läpivirtausvedenlämmitin
	Teho	1 000 W
	Lämpötila, voimakkuus, suuttimen asento	5 säätömahdollisuutta
Kuivaaja	Ilmavirtaus	0,3 m^3/min.
	Teho	250 W
	Lämpötila	5 säätömahdollisuutta
Istuimen lämmitys	Nimellisteho	50 W
	Lämpötila	5 säätömahdollisuutta
	Eco-tila	5 aika-asetusta (6 tunnista 2 viikkoon)
Hajunpoisto		Adsorptio piimaasuodattimilla
Suojausluokka		IPX4
Vaadittu vedenpaine		0,05 MPa (dynaaminen) – 0,75 MPa (staattinen)
Veden kovuus		Veden suositeltu enimmäiskovuus 2,4 mmol/l (14° dH) ilman vedenpehmennysjärjestelmää
Tuloveden lämpötila		3–35 °C
Käyttöympäristön lämpötila		0–40 °C
Mitat (pituus x leveys x korkeus)		609×400×430 mm
Virtajohdon pituus		1 m
Paino		35 kg

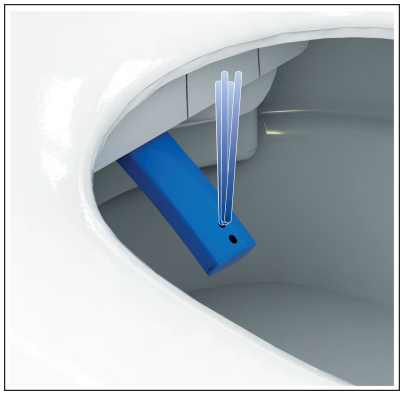
4 Tuotteen kuvaus



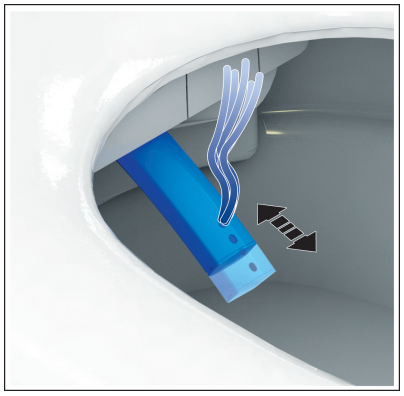
1 Takakansi
2 Huoltokansi
3 Virtakytkin
4 Tyyppikilpi, sarjanumero
5 Sivuohjauspaneeli
6 Verkkosuodatin ja tuloaukon kalkinpoistoaine
7 Piimaasuodatin
8 Kauko-ohjaimen seinäteline
9 Kauko-ohjain
10 Istuimen saranan suojus
11 Suutinpaneeli
12 Keraaminen pönttö
13 Takahuoltokansi
14 Kannen vaimentimet
15 Kansi
16 Kannen sarana
17 Istuinkansi
18 Kuivaajan suojus
19 Pesusuutin

4.1 Pesuohjelmat

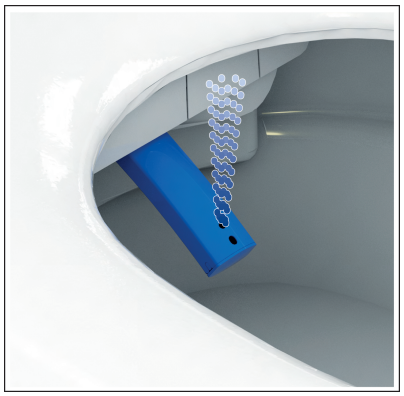
Näitä pesuohjelmia voi käyttää sekä naisten intiimialueiden pesuun että tavalliseen pesuun:



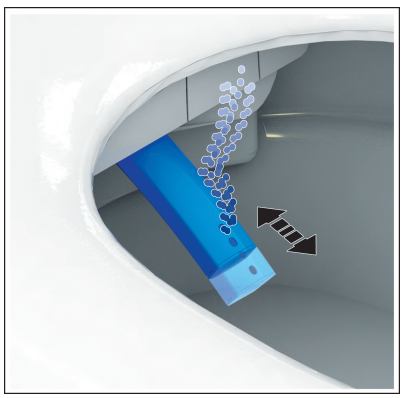
Perustoiminto
Tavallinen pesu, yhtenäinen vesisuihku, ei liikettä



Värähtelevä
Suihku heiluvin liikkein



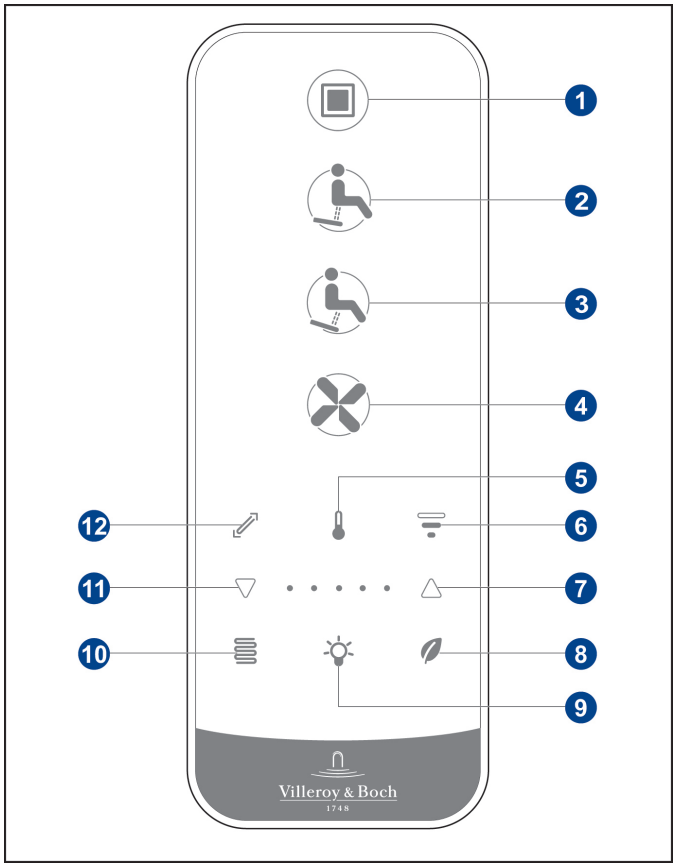
Hierova
Suihku hierovalla huuhtelulla



Värähtelevä ja hierova
Suihku heiluvin ja hierovin liikkein

5 Käyttö

Tivo



1 Pysäytys
2 Tavallinen pesu
3 Naisten intiimialueiden pesu
4 Kuivaaja
5 Veden lämpötilan säätö
6 Vesisuihkun voimakkuuden säätö
7 Nosta tasoa
8 Eco-tila
9 Valo-/kalkinpoistoasetus (laajennetussa asetustilassa)
10 Istuimen lämmitys
11 Pienennä tasoa
12 Suihkusuuttimen asennon säätö

Ohje

Pesu- ja kuivaustoiminnot käynnistyvät vasta, kun käyttäjän tunnistus on päällä.

FI

5.1 Pysäytys

Näppäin	Taajuus	Tulos
	1x	Käyntitoiminto pysähtyy.

5.2 Bideesuihku

Pesuohjelmia voi käyttää vain, kun joku istuu wc-istuimella.
Bideesuihku ( -painikkeen toistuva painallus vaihtaa pesutoimintoa seuraavan 4 tilan välillä.)

Näppäin	Taajuus	Tulos
	1x	Perustoiminto
	2x	Värähtelevä bideesuihku
	3x	Hierova bideesuihku
	4x	Värähtelevä ja hierova bideesuihku

Naisten intiimialueiden pesu ( -painikkeen toistuva painallus vaihtaa pesutoimintoa seuraavan 4 tilan välillä.)

Näppäin	Taajuus	Tulos
	1x	Perustoiminto
	2x	Naisten intiimialueiden pesu, värähtelevä
	3x	Naisten intiimialueiden pesu, hierova
	4x	Naisten intiimialueiden pesu, värähtelevä ja hierova

5.3 Kuivaajan lämpötila

Kuivaajan lämpötilaa voidaan säätää kuudessa tasossa (mukaan lukien ilman lämmitystä). LED-valo sammuu, kun kuivaaja sammutetaan.

Näppäin	Taajuus	Tulos
	1x	Aktivoi kuivaajan. LED-valo näyttää kuivaajan lämpötila-asetuksen.
	1x	Nostaa kuivauksen lämpötilaa yhden pykälän.
	1x	Laskee kuivauksen lämpötila yhden pykälän.

5.4 Veden lämpötila

Veden lämpötilaa voidaan säätää kuudessa tasossa (mukaan lukien ilman lämmitystä). LED-valo sammuu, kun veden lämpötilan säätö sammutetaan.

Näppäin	Taajuus	Tulos
	1x	Asettaa veden lämpötilan. LED-valo näyttää asetetun veden lämpötilan.
	1x	Nostaa veden lämpötilaa yhden pykälän.
	1x	Laskee veden lämpötilaa yhden pykälän.

5.5 Vesisuihkun voimakkuus

Vesisuihkun voimakkuutta voidaan säätää viidessä tasossa.

Näppäin	Taajuus	Tulos
	1x	Asettaa vesisuihkun voimakkuuden. LED-valo näyttää asetetun vesisuihkun voimakkuuden.
	1x	Nostaa vesisuihkun voimakkuutta yhden pykälän.
	1x	Laskee vesisuihkun voimakkuutta yhden pykälän.

5.6 Eco-tila

Eco-tila säästää energiaa sammuttamalla istuinlämmityksen käyttäjän määrittämäksi ajaksi. Kun Eco-tila on aktivoitu, kaikkia muita Tivo-toimintoja voidaan silti käyttää. LED-valo sammuu, kun Eco-tila poistetaan käytöstä.

Näppäin	Taajuus	Tulos
	1x	Aktivoi Eco-tilan. LED-valo näyttää nykyisen asetuksen.
	1x	Seuraava aikajakso valitaan.
	1x	Edellinen aikajakso valitaan.

Näppäin	Taajuus	Tulos
	1x	Eco-tila pois päältä.
	1x	Istuinlämmitys kytkeytyy pois päältä 6 tunniksi (lyhyt päivä).
	1x	Istuinlämmitys kytkeytyy pois päältä 9 tunniksi (työpäivä).
	1x	Istuinlämmitys kytkeytyy pois päältä 48 tunniksi (viikonloppu).
	1x	Istuinlämmitys kytkeytyy pois päältä viikoksi.
	1x	Istuinlämmitys kytkeytyy pois päältä 2 viikoksi.

5.7 Yövalo

Yövalo valaisee wc-istuimen.

Näppäin	Taajuus	Tulos
	1x	Aktivoi yövalotoiminnon – kaikki 5 LEDiä syttyvät  :ssa.
	1x	Poistaa yövalotoiminnon käytöstä – kaikki 5 LEDiä sammuvat  :ssa.

5.8 Istuimen lämmitys

Istuimen lämpötilaa voidaan säätää kuudessa tasossa (mukaan lukien ilman lämmitystä). LED-valo sammuu, kun istuimen lämpötila säätö sammutetaan.

Näppäin	Toiminta	Tulos
	1x	Aktivoi istuimen lämpötilan säädön. LED-valo näyttää istuimen lämpötila-asetuksen.
	1x	Nostaa istuimen lämpötilaa yhden askelen.
	1x	Laskee istuimen lämpötilaa yhden askelen.

5.9 Suihkusuuttimen säätö

Suuttimen asentoa voidaan säätää viidessä tasossa.

Näppäin	Taajuus	Tulos
	1x	Asettaa suuttimen asennon. LED-valo näyttää suihkusuuttimen asennon.
	1x	Suutin liikkuu yhden pykälän eteenpäin.
	1x	Suutin liikkuu yhden pykälän taaksepäin.

5.10 Laajennettu asetustila

Yllä kuvattujen perustoimintojen lisäksi kaukosäätimen laajennetun asetustilan kautta on käytettävissä muita toimintoja.

Ota laajennettu asetustila käyttöön pitämällä painikkeita ▼ ◦◦◦◦◦ △ ja ▽ ◦◦◦◦◦ ▲ painettuna vähintään 5 sekunnin ajan.

► Kolme kertaa vilkkuvat LED-valot osoittavat, että laajennettu asetustila on aktivoitu.

Poistu laajennetusta asetustilasta painamalla ▣-painiketta.

Vaihtoehtoisesti voit odottaa 10 sekuntia, kunnes laajennettu asetustila poistuu automaattisesti käytöstä.

Seuraavat toiminnot ja lisätoiminnot voidaan valita laajennetussa asetustilassa:

5.10.1 Tehdasasetusten palauttaminen

Näppäin	Taajuus	Tulos
	1x	Nollaa kaikki asetukset painamalla kaukosäätimen Naisten intiimialueiden pesu -painiketta noin 5 sekunnin ajan. Vain kaukosäätimen ja WC:n välinen yhteys jää asetetuksi.

5.10.2 Summeri

Voit ottaa summerin käyttöön tai poistaa sen käytöstä seuraavasti:

Näppäin	Taajuus	Tulos
	1x	Aktivoi summeriasetuksen. LED-valo näyttää nykyisen asetuksen.
▽ ◦◦◦◦◦ ▲	1x	Kun kaikki LED-valot palavat, summeri on päällä.
▼ ◦◦◦◦◦ △	1x	Kun kaikki LED-valot ovat sammuneet, summeri on pois päältä.

5.10.3 Hajunpoisto

Näppäin	Taajuus	Tulos
	1x	Aktivoi hajunpoistoasetuksen. LED-valo näyttää nykyisen asetuksen.
▽ ◦◦◦◦◦ ▲	1x	Kun kaikki LED-valot palavat, hajunpoisto on päällä.
▼ ◦◦◦◦◦ △	1x	Kun kaikki LED-valot ovat sammuneet, hajunpoisto on pois päältä.

5.10.4 Suihkusuuttimen puhdistus

Näppäin	Taajuus	Tulos
	1x	Vedä suutin ulos puhdistuksen mahdollistamiseksi.

Lisätietoja suuttimen puhdistamisesta on osoitteessa Luku 6.2, "Suihkusuuttimen puhdistus".

FI

5.10.5 Sivuohjauspaneeli

Näppäin	Taajuus	Tulos
	Jatkuva valkoinen valo Valkoinen vilkkuva valo	Oikea toiminto. Epätavallista toimintaa havaittu.
	1x 2x 3x 4x	Perustoiminto Värähtelevä bideesuihku Hierova bideesuihku Värähtelevä ja hierova bideesuihku
	1x 2x 3x 4x	Perustoiminto Naisten intiimialueiden pesu, värähtelevä Naisten intiimialueiden pesu, hierova Naisten intiimialueiden pesu, värähtelevä ja hierova
	Istuessasi paina  lopettaaksesi nykyisen toiminnon.	

5.10.6 Kalkinpoisto

Näppäin	Taajuus	Tulos
	1x	Mahdollistaa veden valumisen teknisestä yksiköstä. Lopettamisen jälkeen kuuluu äänimerkki.
		Kaada kalkinpoistoaine varovasti merkittyyn aukkoon.
		Heti kun säiliö on täynnä, kalkinpoistoprosessi alkaa automaattisesti ja kestää noin 30 minuuttia. Huomio: Et voi käyttää suihkusuutinta kalkinpoiston aikana.
		Kun järjestelmä on huuhdeltu makealla vedellä, kuuluu taas äänimerkki. Tämä päättää kalkinpoistoprosessin.

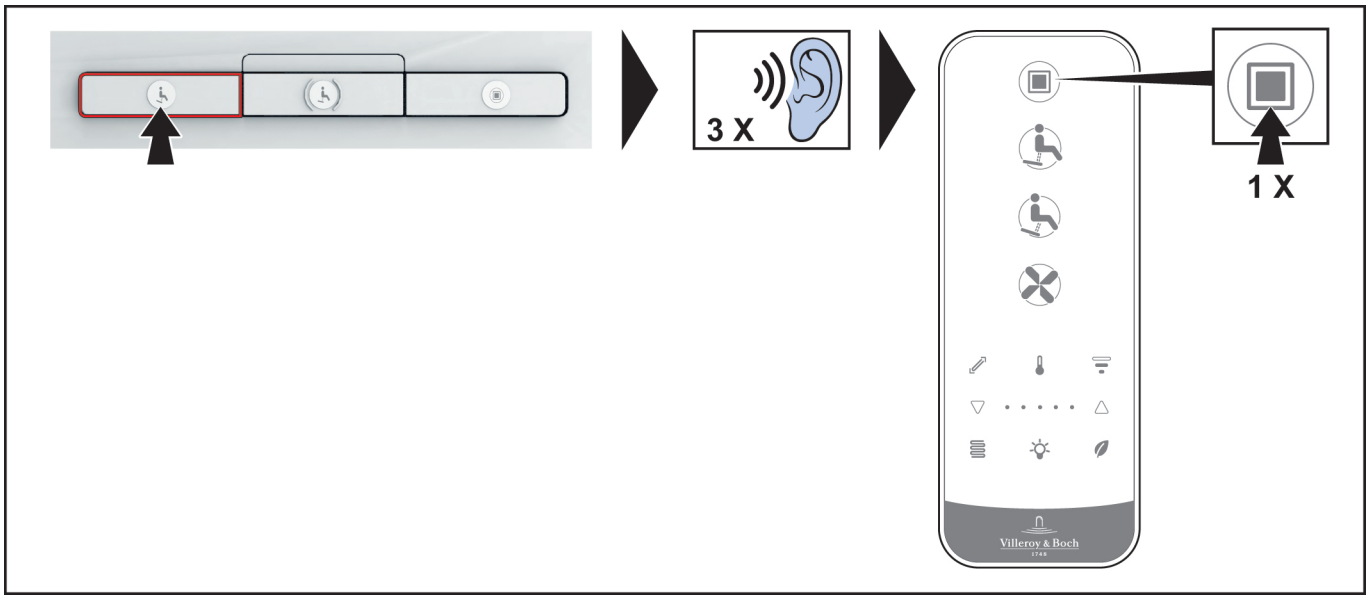
Lisätietoa kalkinpoistosta löydät osoitteesta Luku 6.3.4, "Kalkinpoistoaineen lisääminen".

5.11 Tivon yhdistäminen kaukosäätimeen

Kaukosäädintä voidaan käyttää ilman pariliitosta sen alkuperäisessä tilassa.
Tietyissä olosuhteissa, esim. kaukosäätimen vaihtamisen jälkeen tai epätavallisen toiminnan yhteydessä saattaa olla tarpeen muodostaa pariliitos uudelleen:

Ohje

Älä yhdistä kaukosäädintä, kun joku istuu WC-istuimella

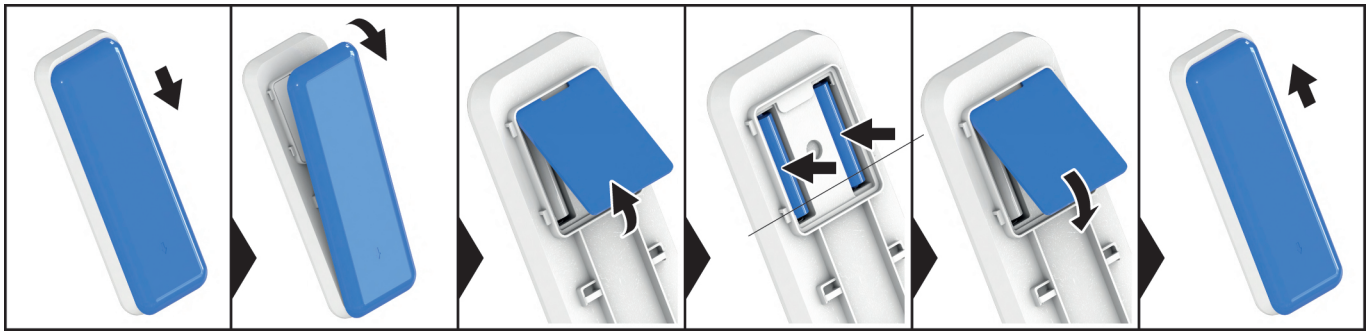


FI

5.12 Kaukosäätimen pariston vaihto

Ohje

Jos taustavalo vilkkuu 3 kertaa kaukosäätimen käytön aikana, paristo on vaihdettava.



Varmista, että paristo on kohdistettu oikein (+/-).

Tärkeää!

Irrota tyhjät paristot käsineet kädessä ja hävitä ne huolellisesti. Vältä ihokontaktia. Puhdista ainejäämät kostealla liinalla.

Tärkeää!

Kaukosäätimessä saa käyttää vain LR03/AAA-paristoja. Älä käytä ladattavia paristoja.

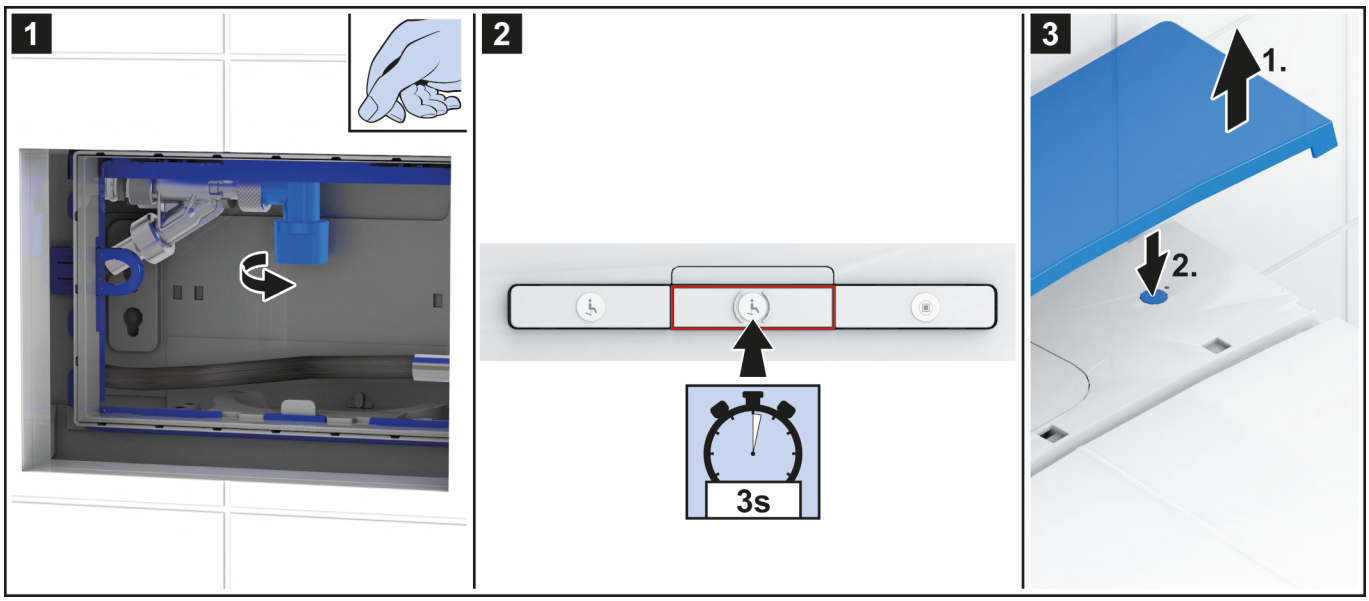
Lue käytöstä poistettuihin paristoihin liittyvät lisäohjeet kohdasta Luku 8, "Hävittäminen".

6 Huolto ja hoito

Varoitus!

Ennen tuotteen asennusta, purkamista tai huoltoa virransyöttö on katkaistava ja vedenottoventtiili on suljettava!

Huomaa: Varmista, että kaikki toiminnot (kuten bidee, naisten intiimialueiden pesu, suuttimien puhdistus, WC-huuhtelu jne.) on suoritettu ennen tuotteen esillepanoa.



Varo!

Puhdistusaineet voivat vaurioittaa tuotetta!

Pesevää WC-istuinta ei saa käsitellä muilla kuin WC-puhdistusaineilla, joiden pH-arvo on neutraali. Klooripitoiset, hankaavat tai syövyttävät puhdistusaineet ja karkeapintaiset puhdistusvälineet voivat vaurioittaa WC:tä.

- Puhdista pesevä WC-istuin vain vedellä, miedolla pH-neutraalilla puhdistusaineella ja pehmeillä puhdistusliinoilla.
- Jos WC:n puhdistukseen on vahingossa käytetty syövyttäviä puhdistusaineita tai saniteettitilojen puhdistusaineita, huuhtele ne välittömästi puhtaalla vedellä.

Varo!

Veden aiheuttamat vahingot!

Kauko-ohjain saattaa vaurioitua, jos siihen pääsee vettä.

- Kauko-ohjainta ei saa upottaa veteen.
- Kauko-ohjainta ei saa puhdistaa astianpesukoneessa.

6.1 Yleisiä huolto-ohjeita

Päivittäiseen hoitoon suosittelemme pehmeää pesusientä tai liinaa. Älä käytä naarmuttavia pesuvälineitä.



Tärkeää!

Puhdista WC-istuin miedolla saippualiuoksella ja varmista, että WC-istuimelle ja saranoihin ei jää kosteutta.

Kuivaa WC-istuin ja saranat pehmeällä liinalla.

Pinttyneen lian puhdistaminen

Tivon pinnat on helppo puhdistaa hygieenisen puhtaiksi. Syövyttäviä pesuaineita ei tarvita. Jos haluat käyttää puhdistusaineita, suosittelemme käyttämään tavallisia yleispuhdistusaineita.



Varo!

Puhdistusaineet voivat vaurioittaa tuotetta!

Puhdistusaineet saattavat vaurioittaa istuinrengasta ja kantta.

Kun puhdistat wc-kulhoa, huolehdi, että istuinrengas ja kansi ovat nostettuina, kunnes olet huuhtonut kaiken pesuaineen pois.

6.2 Suihkusuuttimen puhdistus



Ohje

Älä puhdista suihkusuutinta, kun joku istuu WC-istuimella.

1. Paina laajennetussa asetustilassa sivupaneelin tai kaukosäätimen -painiketta (katso Luku 5.10.5, "Sivuohjauspaneeli").

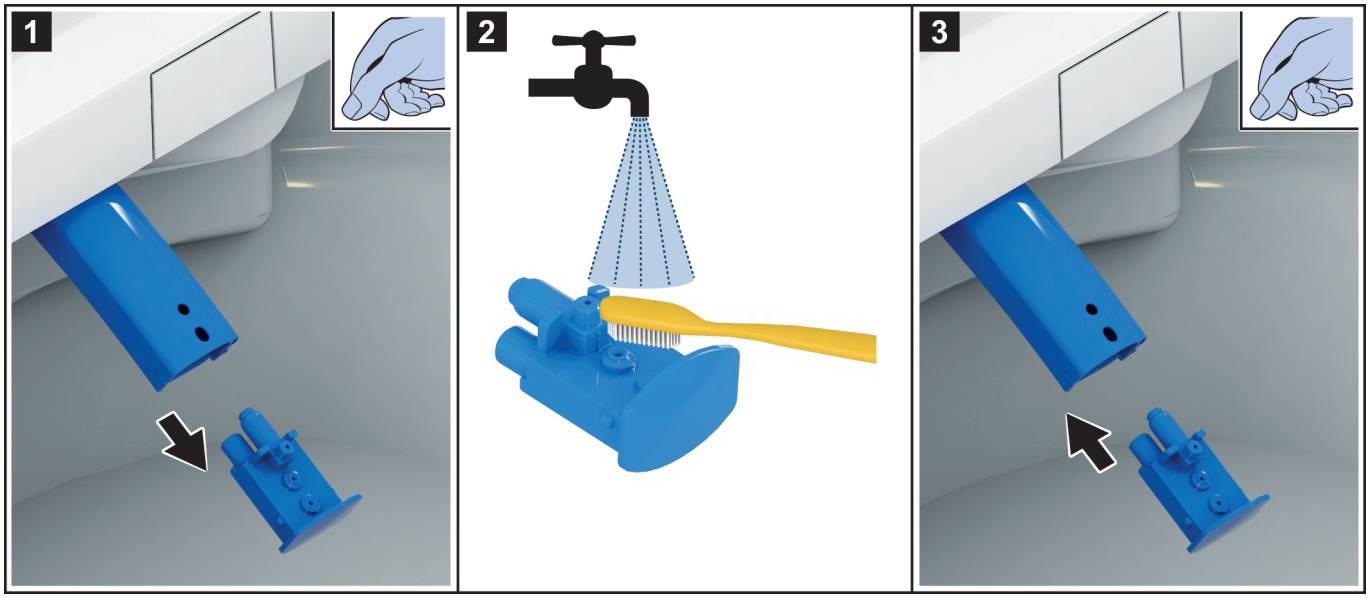
► Suuttimen voi vetää ulos ja se voidaan puhdistaa kostealla liinalla.

2. Istumalla WC-istuimelle tai painamalla -painiketta suutin vetäytyy sisään. Jos mitään painiketta ei paineta, suutin vetäytyy automaattisesti sisään kolmen minuutin kuluttua.



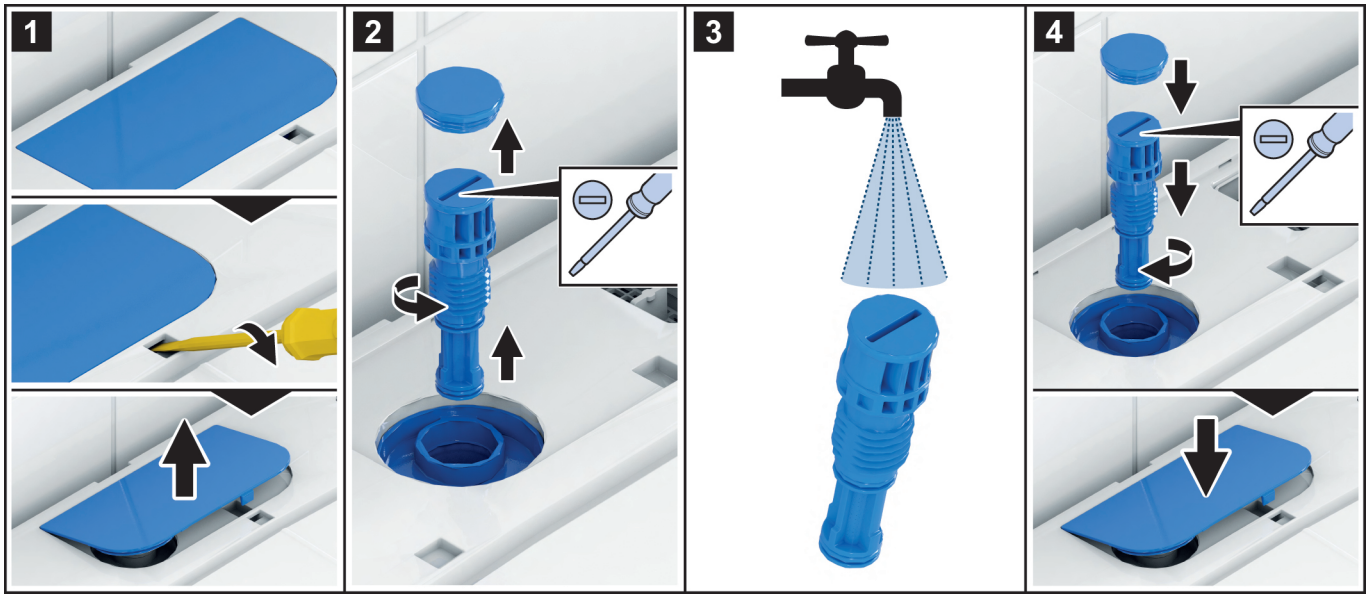
Ohje

Suutin voidaan myös vetää ulos automaattisen puhdistustoiminnon kautta.



6.3 Suodatin ja hajunpoisto

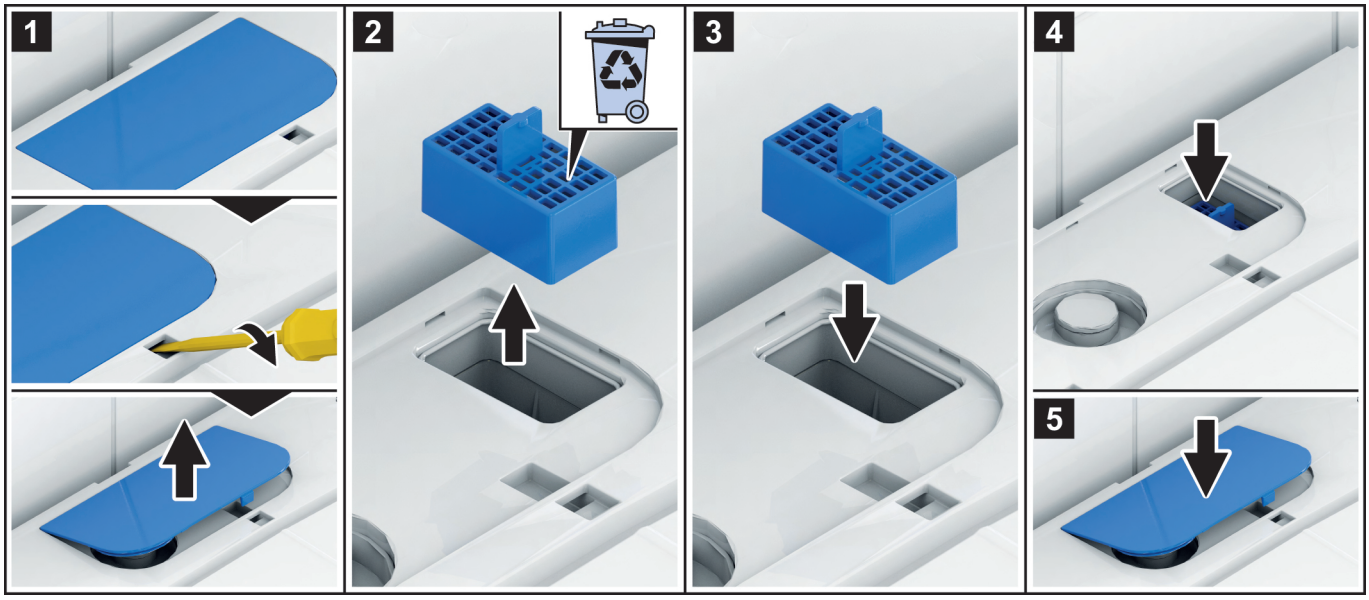
6.3.1 Suodattimen puhdistus



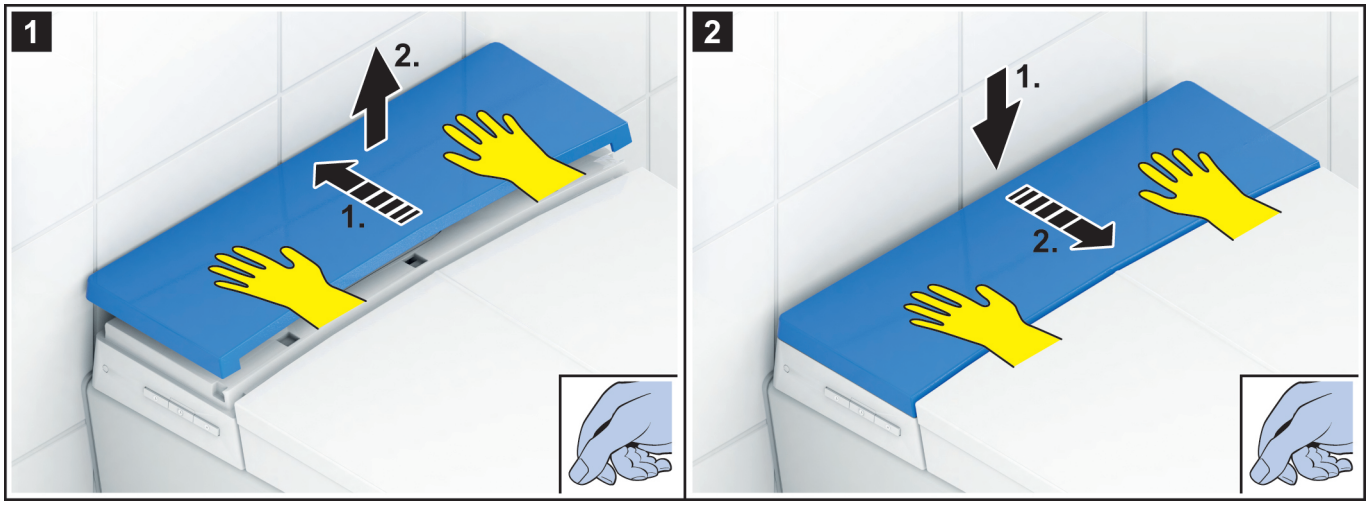
Ohje

Kun vaihdat suodatinta, käytä vain hyväksyttyjä varaosia.

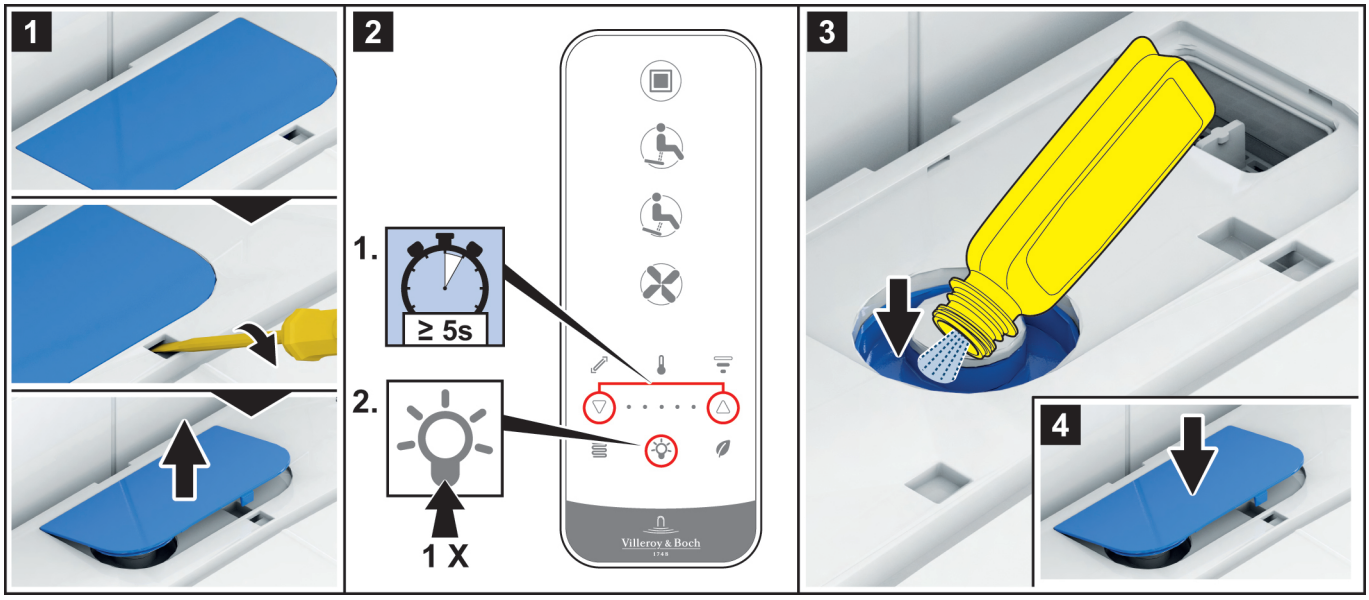
6.3.2 Hajunpoistajan vaihto



6.3.3 Koristekannen irrotus ja asennus



6.3.4 Kalkinpoistoaineen lisääminen



Veden kovuus	° fH	° dH	° eH	Kalkinpoistoväli
Pehmeä	≤15	≤8	≤11	kaksi kertaa vuodessa
Keskikova	15-25	8-14	11-18	kaksi kertaa vuodessa
Kova	>25	>14	>18	neljännesvuosittain

FI

7 Toimintahäiriöiden korjaaminen

Jos Tivosi ei vieläkään toimi yritettyäsi ratkaista ongelmaa, soita hotline-palveluumme.
Katso, löytyykö toimintahäiriön syy tästä taulukosta.

Toimintahäiriöiden korjaaminen	
Tarkista vedensyöttö	Toimiiko asunnon vedensyöttö kunnolla?
	Onko päävesijohdon venttiili auki?
Tarkista sähkönsyöttö	Onko asunnossa sähkökatkos?
	Tarkista kylpyhuoneen vikavirtasuoja ja nollaa se tarvittaessa.
Nollaa Tivo	Sammuta Tivo ja käynnistä se uudelleen 10 sekunnin kuluttua.
Tarkasta, toimiiko kaukosäädin oikein.	Tarkasta, ovatko paristot tyhjiä. Jos näin on, vaihda paristot. Suojaa kaukosäädin vesikontaktilta.

Katso, löytyykö toimintahäiriön syy tästä taulukosta.

Vika	Kokeile näitä
Tivo ei toimi	Tarkasta virtalähde.
Tivo ei reagoi kauko-ohjaimeen	Tarkista, että kauko-ohjaimen paristot on asetettu oikein.
	Paina kauko-ohjaimen painikkeita ja tarkasta, palavatko niitä vastaavat valot. Jos eivät, vaihda paristot.
Tivo ei reagoi kauko-ohjaimeen, vaikka valot ovat päällä	Yhdistä kauko-ohjain. (Ks. Luku 5.11, "Tivon yhdistäminen kaukosäätimeen")
	Jos et pysty palauttamaan toimintoja, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.
Vedenpaine ei riitä	Nosta asetettua tasoa kauko-ohjaimella.
	Puhdista suodatin. (Ks. Luku 6.3, "Suodatin ja hajunpoisto")
	Kiristä kaikki vesiliitännät.
Veden lämpötila on liian matala	Nosta asetettua veden lämpötilaa kauko-ohjaimella.
	Jos pesuhuoneessa on viileää, veden lämpötila voi olla matalampi pesutoiminnon alussa.
	Jos et pysty palauttamaan toimintoja, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

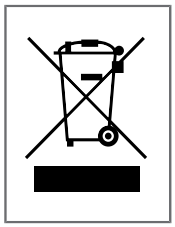
Vika	Kokeile näitä
Istuimen lämmitys ei toimi	Tarkista Eco-tila ja poista se käytöstä käynnistääksesi istuimen lämmityksen.
Suutin ei kulje ulos	Sulje Tivo ja käynnistä se uudelleen muutaman sekunnin kuluttua.
	Jos et pysty palauttamaan toimintoja, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.
Suutin kulkee ulos liian hitaasti	Kun naisten intiimialueiden pesu tai bidee valitaan käyttöön, pesusuutinta puhdistetaan muutaman sekunnin ajan ennen kuin se siirtyy ulos. Tämä on normaalia, ei toimintahäiriö.

Vika	Kokeile näitä
Pesusuuttimesta tuleva vesisuihku päättyy yhtäkkiä	Kolmen minuutin kuluttua huuhtelu loppuu ja pesusuutin siirtyy automaattisesti takaisin sisään. Tämä on normaalia.
Hätähuuhtelu ei toimi	Jos et pysty palauttamaan toimintoja, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

Vikailmoitukset			
Järjestelmäilmoitus	Vian tyyppi	Järjestelmäilmoitus	Vian tyyppi
Punainen LED vilkkuu 1 x	Vika vesianturissa	Punainen LED vilkkuu 4 x	Vika: korkea istuimen lämpötila
Punainen LED vilkkuu 2 x	Vika istuinanturissa	Punainen LED vilkkuu 7 x	Vika vedenpuutteen vuoksi
Punainen LED vilkkuu 3 x	Vika anturissa korkean veden lämpötilan vuoksi	Punainen LED vilkkuu 10 x	Muita vikoja

Tehdasasetukset					
Veden lämpötila	Tila 3	Vesisuihkun voimakkuus	Tila 3	Pesusuuttimen asento	Tila 3
Istuimen lämpötila	Tila 3	Kuivaajan lämpötila	Tila 3	Yövalo	Auto
Taustavalo/ vianmääritysvalo	Auto	Eco-tila	Pois päältä	Summeri	Päällä

8 Hävittäminen



Kierrätä tai hävitä elektroniikkalaitteet määräysten mukaisesti. Poista laitteen paristot ennen kierrätys- tai keräyspisteeseen toimittamista. Elektroniikkalaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana.

Noudata käyttöpaikan säännöksiä.



Toimita käytöstä poistetut paristot kierrätys- tai keräyspisteeseen. Paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana.

Noudata käyttöpaikan säännöksiä.

Sadržaj

1 Opće informacije....347
- 1.1 Korištena ilustracija 347
- 1.2 Ciljne skupine 347
- 1.3 Garancija 348

2 Sigurnost....349
- 2.1 Predviđena uporaba 349
- 2.2 Razumno predvidiva nepravilna uporaba 349
- 2.3 Opće sigurnosne napomene 349

3 Tehnički podaci....352

4 Opis proizvoda....353
- 4.1 Programi pranja 354

5 Upravljanje....355
- 5.1 Stop 355
- 5.2 Tuš za stražnjicu ili Lady tuš 355
- 5.3 Temperatura fena 356
- 5.4 Temperatura vode 356
- 5.5 Jačina mlaza vode 356
- 5.6 Način rada Eco 357
- 5.7 Noćno svjetlo 358
- 5.8 Grijač sjedala 358
- 5.9 Prilagodba mlaznice tuša 358
- 5.10 Napredni način rada 359
  - 5.10.1 Resetiranje na tvorničke postavke.... 359
  - 5.10.2 Zvučni signal.... 359
  - 5.10.3 Neutralizacija mirisa.... 359
  - 5.10.4 Čišćenje mlaznice tuša.... 359
  - 5.10.5 Bočna kontrolna ploča.... 360
  - 5.10.6 Uklanjanje kamenca.... 360
- 5.11 Povezivanje Tivo uređaja s daljinskim upravljačem 361
- 5.12 Zamjena baterije u daljinskom upravljaču 362

6 Održavanje i njega....363
- 6.1 Upute za opće održavanje 364
- 6.2 Čišćenje mlaznice tuša 364
- 6.3 Filtar i neutralizacija mirisa 365
  - 6.3.1 Čišćenje filtra.... 365
  - 6.3.2 Zamjena filtra za neutralizaciju mirisa.... 366
  - 6.3.3 Uklanjanje i ponovno postavljanje dekorativnog poklopca.... 366
  - 6.3.4 Ulijevanje sredstva za uklanjanje kamenca.... 367

HR

7 Rješavanje problema.....368

8 Zbrinjavanje.....370

1 Opće informacije

Hvala što ste odabrali proizvod Villeroy & Boch! Ovaj proizvod testiran je prema našim visokim standardima kvalitete i zahtijeva pravilnu instalaciju i upotrebu kako bi se osigurala optimalna učinkovitost. Potpune upute za uporabu i montažu možete pronaći na: M.VILLEROY-BOCH.COM ili putem QR koda na naslovnoj stranici. Preuzmite ove datoteke unaprijed ako ćete se njima koristiti u okolini bez pristupa internetu. Pažljivo pročitajte i slijedite upute za montažu. Upute za uporabu potrebno je pročitati prije upotrebe proizvoda i čuvati za referencu tijekom korištenja.

Prije montaže pažljivo provjerite sve dijelove. Dijelovi koji su oštećeni ili nedostaju ne mogu se više reklamirati nakon instalacije.

1.1 Korištena ilustracija

Sigurnosne upute



Upozorenje!

Upozorenje o mogućoj opasnosti.
Moguće su teške tjelesne ozljede ili smrt.



Oprez!

Upozorenje o mogucim opasnim situacijama.
Moguce su lakše tjelesne ozljede ili materijalne štete.



Napomena

Za upute za uporabu i druge korisne informacije.

1.2 Ciljne skupine

Ciljne skupine ovih uputa su instalateri i električari te operateri proizvoda.

Električar:



Ti stručnjaci osposobljeni su za specifičnu lokaciju na kojoj rade, radove i rizike povezane s njom te poznaju relevantne norme i propise.

Instalateri:



Ti stručnjaci imaju potrebna znanja da mogu stručno i pravilno provoditi odgovarajuće radove u skladu s ovlaštenjem operatora u skladu sa sigurnošću i sprječavanjem opasnosti.

HR

Operatori:



Operatori su na temelju toga što su dobili upute te ih pročitali s razumijevanjem osposobljeni za uporabu proizvoda u skladu s uputama.
Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja uz nadzor ili ako su upućene u sigurnu uporabu uređaja i razumiju posljedične opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem.

1.3 Garancija

Tvrtka Villeroy & Boch ne preuzima odgovornost za kvarove i oštećenja u slučaju neprikladne montaže ili demontaže nakon ugradnje. Upotrebljavajte samo originalne dijelove proizvođača Villeroy & Boch. Garancija u trajanju od 24 mjeseca ograničena je na popravak ili zamjenu proizvoda koje isporučuje Villeroy & Boch i vrijedi samo ako je proizvod postavljen i održavan u skladu s našim uputama za postavljanje i održavanje. Garancija je nevažeća u sljedećim slučajevima:

- ako bušenje/postavljanje provode strani dobavljači
- ako se bušenje/promjene ne provode u skladu s uputama za postavljanje proizvoda
- ako su ugrađeni dijelovi koji ne pripadaju opsegu isporuke / asortimanu rezervnih dijelova proizvoda
- ako su ugrađeni originalni dijelovi koji su prethodno izmijenjeni/preuređeni i zbog toga više ne odgovaraju izvornom stanju.

Garancija ne obuhvaća posljedična oštećenja i troškove ugradnje ili demontaže.

Zahtjev za garancijom je nevažeći u sljedećim slučajevima:

- oštećenja ili gubitak uzrokovani višom silom kao što je požar, potres, poplava, oluja, onečišćenja okoliša, oštećenja uzrokovana plinom (plin sumporovodika), solju i promjenom napona
- oštećenja ili gubitak uzrokovani nepravilnom uporabom ili zlouporabom, nepridržavanjem uputa za uporabu i mijenjanjem ili uništavanjem proizvoda
- oštećenja ili gubitak uzrokovani kvalitetom vode u regiji uporabe proizvoda i mrljama od vode, talogom ili stranim tijelima u sustavu vode
- oštećenja ili gubitak uzrokovani opasnom okolinom, stranim utjecajima, životinjama ili insektima, zamrzavanjem proizvoda
- oštećenja ili gubitak uzrokovani neodređenim napajanjem električnom energijom (napon, frekvencija) i elektromagnetskim valovima koji su nastali izvan proizvoda (npr. pod utjecajem visokonaponskih vodova ili dodatnih uređaja)
- oštećenja ili gubitak uzrokovani gubitkom snage baterija
- oštećenja ili gubitak zbog istrošenosti (npr. odvodnog ventila, filtra, O-prstena ili brtve).

2 Sigurnost

2.1 Predviđena uporaba

Uređaj je električni uređaj razreda I i mora biti spojen na sustav uzemljenja. Smije se koristiti isključivo u suhom okruženju. Ako se uređaj koristi u kupaonici, mora se osigurati odgovarajuća ventilacija. Da biste to učinili, postavite ispušni ventilator ili ventilaciju.

Predviđena uporaba također uključuje:

- pridržavanje svih uputa u uputama za uporabu.
- pridržavanje svih uputa u uputama za postavljanje.
- isključivo korištenje originalnih rezervnih dijelova.
- proizvod koristiti isključivo u zgradama.

Tivo se smije upotrebljavati samo sa svježom vodom. Čestice prljavštine u vodi mogu začepiti filtre, crijeva i mlaznice.

2.2 Razumno predvidiva nepravilna uporaba

Svaka uporaba koja nije navedena pod „Predviđena uporaba" ili je izvan njezinih okvira smatra se nepravilnom uporabom.

Za oštećenja nastala nepravilnom uporabom ili zlouporabom odgovara isključivo operator, a proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.

2.3 Opće sigurnosne napomene

Električna energija



Upozorenje!

Opasnost od električnog udara!

Dodirivanje dijelova koji provode struju može dovesti do teških ozljeda ili smrti.

- Uređaj je namijenjen za korištenje napona od 220 – 240 V~ pri 50 – 60 Hz. Postavljanje i popravak proizvoda smije izvoditi isključivo kvalificirani stručnjak.
- Potrebno je uvjeriti se da je tijekom radova glavni izvor napajanja isključen i osiguran od ponovnog uključivanja.



Upozorenje!

Opasnost od električnog udara pri čišćenju i održavanju!

Dodirivanje komponenti koje provode struju (220 – 240 V~, 50 Hz) pri čišćenju i održavanju može dovesti do teških ozljeda ili smrti.

- Pri čišćenju i održavanju paziti da se ne dodirnu dijelovi (220 – 240 V~, 50 Hz) koji provode struju.



Upozorenje!

Opasnost od električnog udara!

Dijelovi pod naponom koji nisu stručno postavljeni ili pričvršćeni mogu uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.

- Sve električne, elektromagnetske i instalacijske komponente proizvoda (osim daljinskog upravljača) moraju biti sigurno postavljene na WC u skladu s uputama za postavljanje i nacionalnim normama.
- Kako bi se spriječile ozljede i smrt, svi dijelovi pod naponom moraju biti sigurno postavljeni na WC u skladu s uputama za postavljanje i nacionalnim normama.

HR

Toplina



Upozorenje!

Opasnost od eksplozije!

Izvori topline u neposrednoj blizini WC-a ili daljinskog upravljača mogu uzrokovati zagrijavanje proizvoda i dovesti do eksplozije.

- Ne postavljajte izvore topline u neposrednoj blizini WC-a ili daljinskog upravljača.

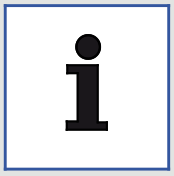
Čišćenje



Upozorenje!

Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odraslih.

Upravljanje



Napomena

U slučaju kvara proizvoda, isključite WC pomoću odgovarajućeg prekidača (pogledajte upute za uporabu) i zatvorite dovod vode. Kvarovi mogu između ostalog uključivati:

- stvaranje dima
- curenje vode
- buku



Napomena

Ako je voda tvrda mogu se stvarati naslage kamenca na WC-u, što može uzrokovati ograničenje funkcije ili oštećenje uređaja.

Zamijenite glavu tuša ako se više ne može potpuno očistiti i ako se s nje ne može ukloniti kamenac.

Provedite uklanjanje kamenca u skladu s lokalnom tvrdoćom vode u slijedećim intervalima kako biste spriječili ometanje funkcionalnosti proizvoda zbog naslaga kamenca:

Tvrdoća vode	° fH	° dH	° eH	Učestalost uklanjanja kamenca
Meko	≤15	≤8	≤11	dva puta godišnje
Umjereno	15 – 25	8 – 14	11 – 18	dva puta godišnje
Tvrdo	>25	>14	>18	kvartalno

Upotrebljavajte isključivo V & B sredstvo za uklanjanje kamenca (V9957200) i slijedite upute za proizvod opisane online ili na etiketi. Neprikladne tekućine za uklanjanje kamenca ili netočan postupak uklanjanja kamenca mogu uzrokovati kvarove koji nisu pokriveni jamstvom proizvođača.



Napomena

- Sustav je u skladu sa zahtjevima pribora razreda zaštite I.
- Ako je vod mrežnog priključka ovog uređaja oštećen, potrebno ga je zamijeniti posebnim priključnim vodom koji je dostupan kod proizvođača ili u službi za korisnike.
- Svi dijelovi moraju biti postavljeni na ispravnom području.



Napomena

Kada su daska za sjedenje i poklopac spušteni, izbjegavajte opterećenja bilo koje vrste koja ne odgovaraju predviđenoj uporabi, npr. ne stavljati ništa na spuštenu dasku za sjedenje i poklopac ili ne podupirati se nogom.



Napomena

- Upotrebljavajte isključivo LR03/AAA baterije.
- Ne upotrebljavajte punjive baterije.
- Ne upotrebljavajte zajedno različite tipove baterija ili nove i rabljene baterije.
- Uklonite prazne baterije iz uređaja i sigurno ih odložite u skladu s lokalnim propisima.
- Uklonite baterije ako uređaj nećete upotrebljavati tijekom duljeg razdoblja.
- Nemojte kratko spajati priključne stezaljke.



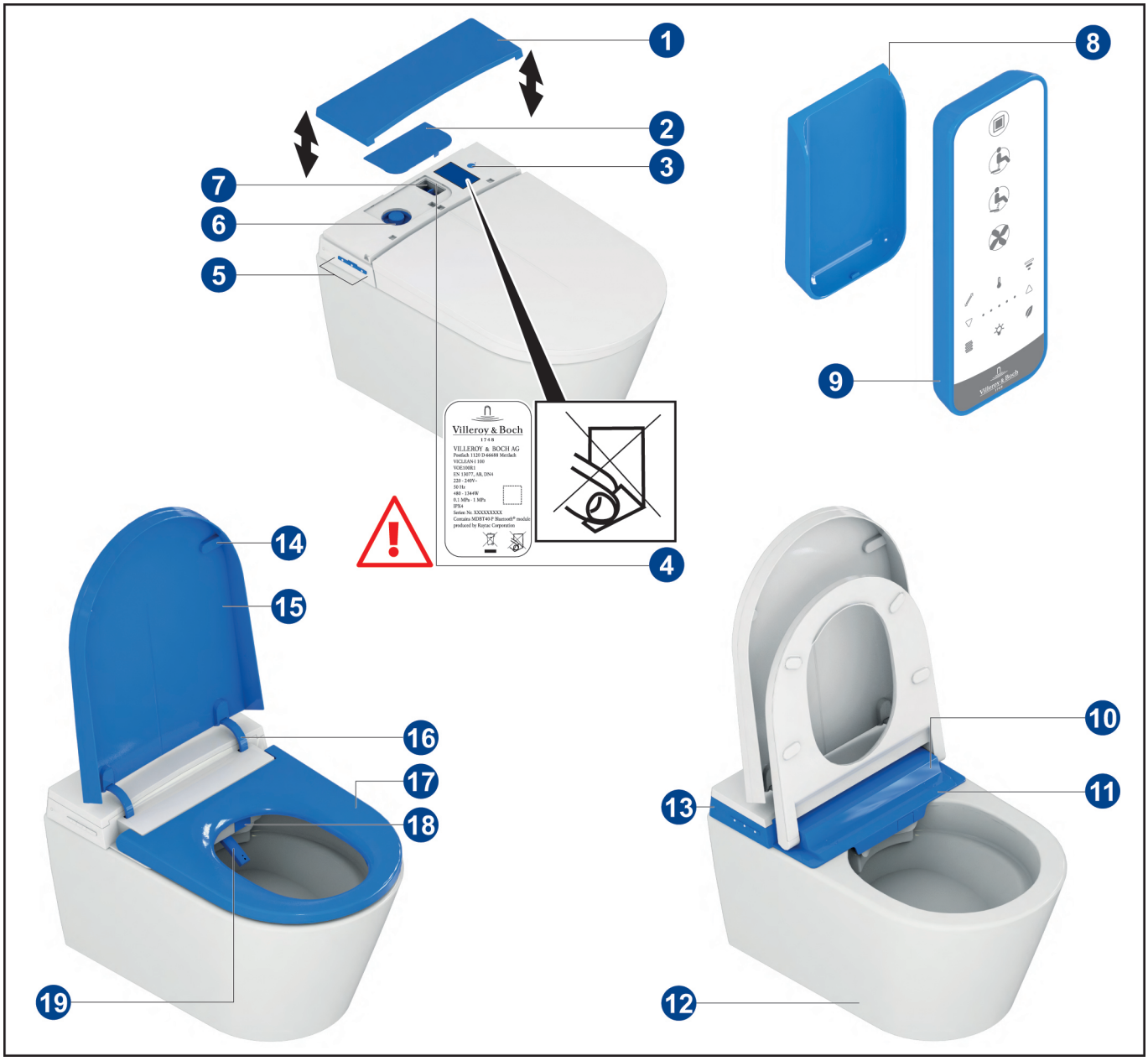
Napomena

Potrošene baterije propisno odložite pomoću rukavica. Izbjegavajte dodir s kožom. Ostatke uklonite vlažnom krpom.

3 Tehnički podaci

Kategorija		Tivo
Napon		220 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Nazivna ulazna snaga		820 W
Maksimalna ulazna snaga		1080 W
Baterija daljinskog upravljača		Tip: LR03/AAA
WC	Potrošnja vode	4,2 l / 6 l
	Otjecanje vode	110 mm promjer, horizontalni odvod
	Način ispiranja	Ručno ispiranje
Funkcija prskanja	Priprema tople vode	Protočni grijač
	Snaga	1000 W
	Temperatura, snaga, položaj mlaznica	5 razina
Fen	Protok zraka	0,3 m^3/Min.
	Snaga	250 W
	Temperatura	5 razina
Grijač sjedala	Nominalna snaga	50 W
	Temperatura	5 razina
	Način rada Eco	5 postavki za postavljanje vremena (6 sati do 2 tjedna)
Neutralizacija mirisa		Upijanje pomoću diatomitnog filtra
Razred zaštite		IPX4
Potreban tlak vode		0,05 MPa (dinamički) – 0,75 MPa (statički)
Tvrdoća vode		Maksimalna preporučena tvrdoća vode je 2,4 mmol/l (14° dH) bez uređaja za omekšavanje vode
Temperatura dotoka vode		3 – 35 °C
Radna temperatura okoline		0 – 40 °C
Dimenzije (dužina x širina x visina)		609×400×430 mm
Duljina mrežnog kabela		1 m
Težina		35 kg

4 Opis proizvoda

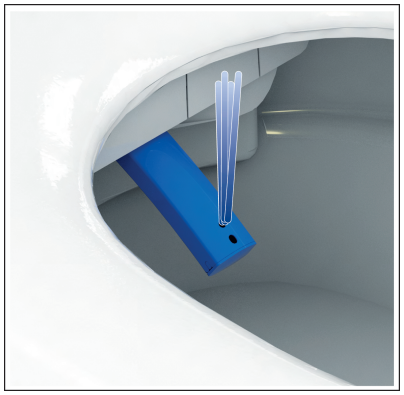


1 Stražnji poklopac
2 Poklopac za pristup održavanju
3 Prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO
4 Etiketa proizvoda sa serijskim brojem
5 Bočna kontrolna ploča
6 Mrežni filtar i ulaz za sredstvo za uklanjanje kamenca
7 Diatomitni filtar
8 Zidni nosač daljinskog upravljača
9 Daljinski upravljač
10 Poklopac za šarke sjedala
11 Panel s mlaznicom
12 Keramička školjka
13 Stražnji poklopac za pristup održavanju
14 Odbojnik poklopca
15 Poklopac
16 Šarke poklopca
17 Sjedalo
18 Poklopac za fen
19 Mlaznica tuša

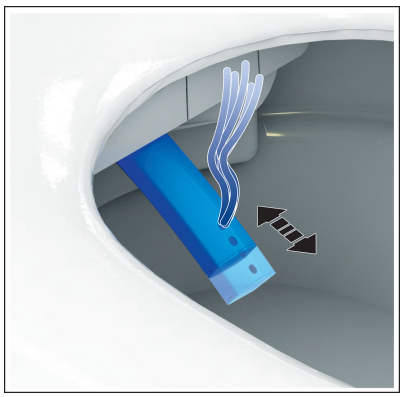
HR

4.1 Programi pranja

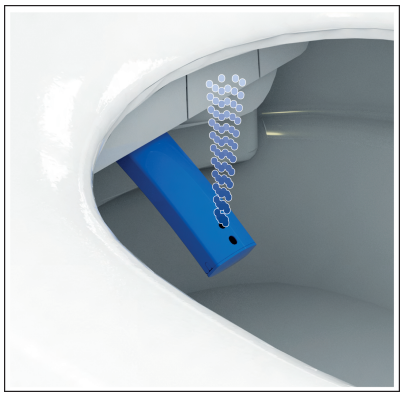
Sljedeći programi pranja mogu se odabrati i za Lady tuš i za tuš za stražnjicu:



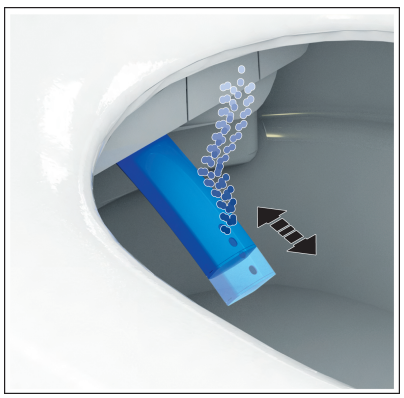
Osnovna funkcija
Tuš s kontinuiranim mlazom vode bez pokreta



Oscilirajući
Tuš s pomičnim mlazom vode



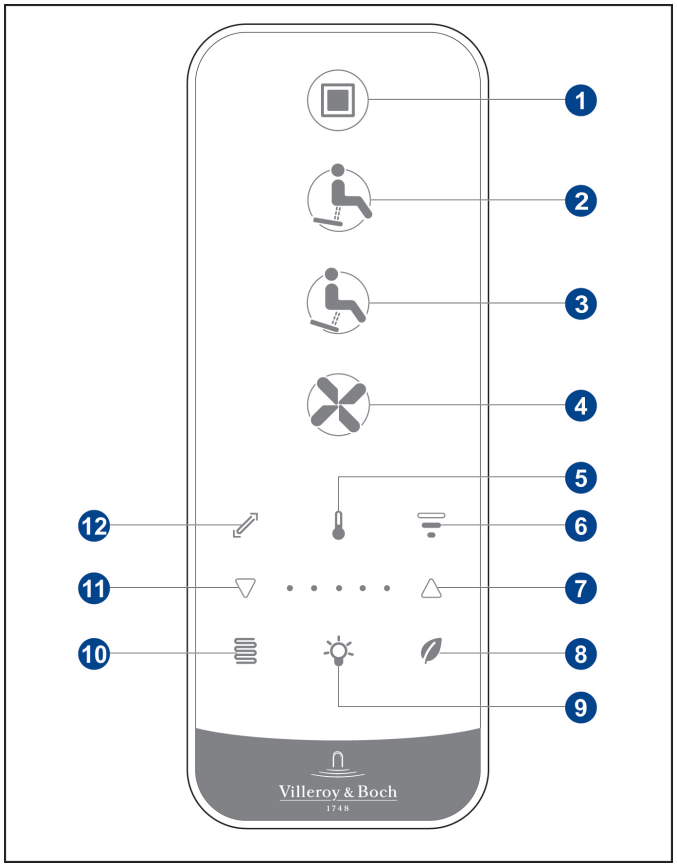
Pulsirajući
Tuš s pulsirajućim mlazom vode



Oscilirajući i pulsirajući
Tuš s pomičnim i pulsirajućim mlazom vode

5 Upravljanje

Tivo



1 Stop
2 Tuš za stražnjicu
3 Lady tuš
4 Fen
5 Prilagodba temperature vode
6 Prilagodba jačine mlaza vode
7 Povećanje razine
8 Način rada Eco
9 Postavka za svjetlo / uklanjanje kamenca (napredni način rada)
10 Grijač sjedala
11 Smanjenje razine
12 Prilagodba pozicije mlaznice tuša

Napomena

Funkcije pranja i fena pokreću se samo ako osoba sjedi na senzoru za prepoznavanje korisnika.

HR

5.1 Stop

Tipka	Učestalost	Rezultat
	1x	Trenutačna funkcija se zaustavlja.

5.2 Tuš za stražnjicu ili Lady tuš

Programi za pranje mogu se upotrebljavati samo kada netko sjedi na WC sjedalu.
Pranje stražnjice (ponovnim pritiskanjem tipke  , izmjenjuju se sljedeće 4 opcije pranja)

Tipka	Učestalost	Rezultat
	1x	Osnovna funkcija
	2x	Oscilirajući tuš za stražnjicu
	3x	Pulsirajući tuš za stražnjicu
	4x	Oscilirajući i pulsirajući tuš za stražnjicu

Lady tuš (ponovnim pritiskanjem tipke  , izmjenjuju se sljedeće 4 opcije pranja)

Tipka	Učestalost	Rezultat
	1x	Osnovna funkcija
	2x	Oscilirajući Lady tuš
	3x	Pulsirajući Lady tuš
	4x	Oscilirajući i pulsirajući Lady tuš

5.3 Temperatura fena

Temperatura fena može se postaviti na šest razina (uključujući opciju bez grijanja). LED svjetlo se gasi kada se isključi temperatura fena.

Tipka	Učestalost	Rezultat
	1x	Aktivira fen. LED svjetlo pokazuje postavku temperature za fen.
	1x	Povećava temperaturu fena za jednu razinu.
	1x	Smanjuje temperaturu fena za jednu razinu.

5.4 Temperatura vode

Temperatura vode može se postaviti na šest razina (uključujući opciju bez grijanja). LED svjetlo se gasi kada se isključi temperatura vode.

Tipka	Učestalost	Rezultat
	1x	Postavlja temperaturu vode. LED svjetlo pokazuje postavljenu razinu temperature vode.
	1x	Povećava temperaturu vode za jednu razinu.
	1x	Smanjuje temperaturu vode za jednu razinu.

5.5 Jačina mlaza vode

Jačina mlaza vode može se postavljati na šest razina.

Tipka	Učestalost	Rezultat
	1x	Postavlja jačinu mlaza vode. LED svjetlo pokazuje postavljenu jačinu mlaza vode.
	1x	Povećava jačinu mlaza vode za jednu razinu.
	1x	Smanjuje jačinu mlaza vode za jednu razinu.

5.6 Način rada Eco

Način rada Eco štedi energiju tako što isključuje grijanje sjedala na vrijeme na koje je odredio korisnik. Kada je način rada Eco aktiviran, sve ostale funkcije uređaja Tivo mogu se i dalje upotrebljavati. LED svjetlo se gasi kada se način rada Eco deaktivira.

Tipka	Učestalost	Rezultat
	1x	Aktivira način rada Eco. LED svjetlo pokazuje trenutačno aktivnu postavku.
	1x	Odabire se sljedeći vremenski interval.
	1x	Odabire se prethodni vremenski interval.

Tipka	Učestalost	Rezultat
	1x	Isključivanje načina rada Eco.
	1x	Grijanje sjedala je deaktivirano na 6 sati (kratki dan).
	1x	Grijanje sjedala je deaktivirano na 9 sati (radni dan).
	1x	Grijanje sjedala je deaktivirano na 48 sati (vikend).
	1x	Grijanje sjedala je deaktivirano na jedan tjedan.
	1x	Grijanje sjedala je deaktivirano na 2 tjedna.

HR

5.7 Noćno svjetlo

Noćno svjetlo osvjetljava WC školjku.

Tipka	Učestalost	Rezultat
	1x	Aktivira funkciju za noćno svjetlo – upaljeno je svih 5 LED lampica  .
	1x	Aktivira funkciju za noćno svjetlo – isključeno je svih 5 LED lampica  .

5.8 Grijač sjedala

Temperatura sjedala može se postavljati na šest razina (uključujući opciju bez grijanja). LED svjetlo se gasi kada se isključi temperatura sjedala.

Tipka	Pritiskanje	Rezultat
	1x	Aktivira temperaturu sjedala. LED svjetlo pokazuje postavku temperature za sjedalo.
	1x	Povećava temperaturu sjedala za jednu razinu.
	1x	Smanjuje temperaturu sjedala za jednu razinu.

5.9 Prilagodba mlaznice tuša

Pozicija mlaznice tuša može se postavljati na pet razina.

Tipka	Učestalost	Rezultat
	1x	Postavlja položaj mlaznice tuša. LED svjetlo pokazuje trenutačno aktivnu postavku mlaznice tuša.
	1x	Mlaznica se pokreće jednu razinu naprijed.
	1x	Mlaznica se pokreće jednu razinu natrag.

5.10 Napredni način rada

Uz prethodno opisane osnovne funkcije, dodatne funkcije dostupne su u naprednom načinu rada s daljinskim upravljačem.

Za aktiviranje naprednog načina rada, držite tipke  i  pritisnute najmanje 5 sekundi.

► Trostruko treptanje LED svjetala signalizira aktivaciju naprednog načina rada.

Za izlazak iz naprednog načina rada, pritisnite tipku  .

Alternativno, pričekajte 10 sekundi dok se napredni način rada automatski ne deaktivira.

Sljedeće funkcije i opcije mogu se postaviti u naprednom načinu rada:

5.10.1 Resetiranje na tvorničke postavke

Tipka	Učestalost	Rezultat
	1x	Držite tipku za Lady tuš na daljinskom upravljaču pritisnutu oko 5 sekundi kako biste resetirali sve postavke. Samo će povezivanje daljinskog upravljača s WC-om ostati pohranjeno.

5.10.2 Zvučni signal

Za uključivanje ili isključivanje zvučnog signala, postupite na sljedeći način:

Tipka	Učestalost	Rezultat
	1x	Aktivira postavku za zvučni signal. LED svjetlo pokazuje trenutačno aktivnu postavku.
	1x	Kada su sve LED lampice upaljene, upaljen je i zvučni signal.
	1x	Kada su sve LED lampice ugašene, ugašen je i zvučni signal.

5.10.3 Neutralizacija mirisa

Tipka	Učestalost	Rezultat
	1x	Aktivira postavku neutralizacije mirisa. LED svjetlo pokazuje trenutačno aktivnu postavku.
	1x	Kada su sve LED lampice upaljene, upaljena je i neutralizacija mirisa.
	1x	Kada su sve LED lampice ugašene, ugašena je i neutralizacija mirisa.

5.10.4 Čišćenje mlaznice tuša

Tipka	Učestalost	Rezultat
	1x	Mlaznica se odvaja kako bi je se moglo očistiti.

Informacije o čišćenju mlaznice možete pronaći na poglavlje 6.2, "Čišćenje mlaznice tuša".

HR

5.10.5 Bočna kontrolna ploča

Tipka	Učestalost	Rezultat
	Neprekidno bijelo svjetlo Bijelo svjetlo koje treperi	Ispravan rad. Otkrivena nepravilnost u radu.
	1x 2x 3x 4x	Osnovna funkcija Oscilirajući tuš za stražnjicu Pulsirajući tuš za stražnjicu Oscilirajući i pulsirajući tuš za stražnjicu
	1x 2x 3x 4x	Osnovna funkcija Oscilirajući Lady tuš Pulsirajući Lady tuš Oscilirajući i pulsirajući Lady tuš
	Pritisnite  dok sjedite kako biste isključili trenutačnu funkciju.	

5.10.6 Uklanjanje kamenca

Tipka	Učestalost	Rezultat
	1x	Ispušta vodu iz tehničke jedinice. Nakon završetka oglašava se zvučni signal.
		Pažljivo ulijte sredstvo za uklanjanje kamenca u označeni otvor.
		Čim se spremnik napuni, proces uklanjanja kamenca započinje automatski i traje otprilike 30 minuta. Pozor: Tijekom postupka uklanjanja kamenca nije moguće upotrebljavati mlaznicu tuša.
		Nakon ispiranja svježom vodom, ponovno će se oglasiti zvučni signal. Time je postupak uklanjanja kamenca završen.

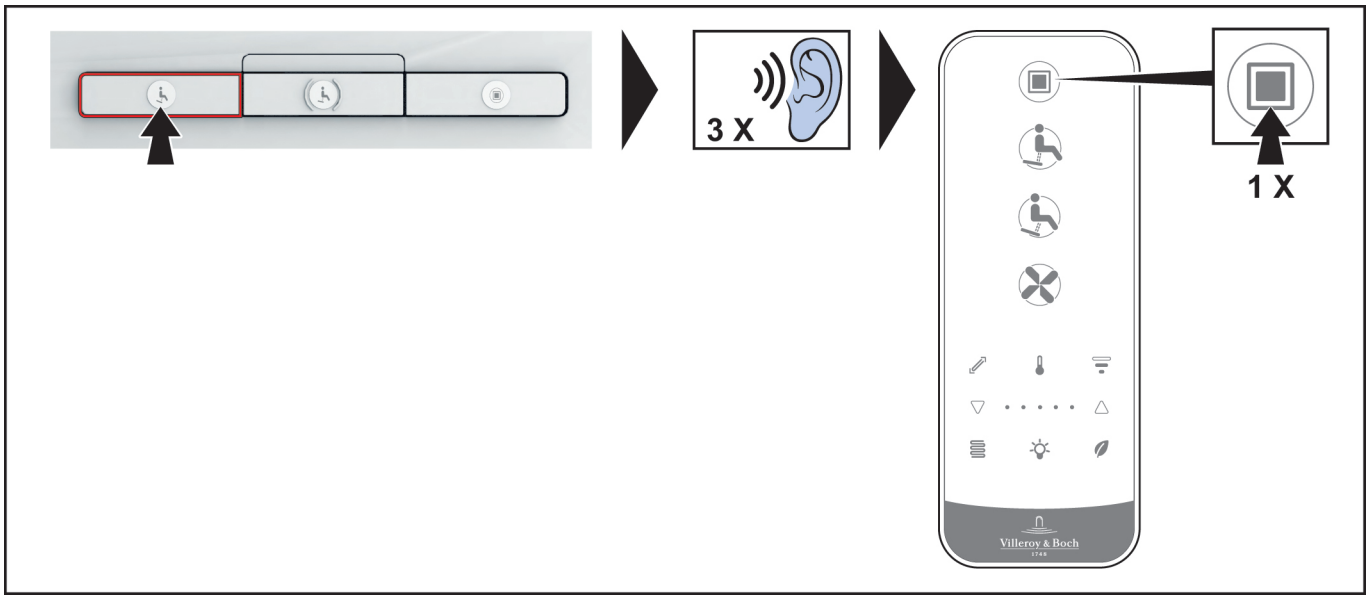
Više informacija o uklanjanju kamenca možete pronaći na poglavlje 6.3.4, "Ulijevanje sredstva za uklanjanje kamenca".

5.11 Povezivanje Tivo uređaja s daljinskim upravljačem

Daljinski upravljač može se upotrebljavati s tvorničkim postavkama i bez povezivanja.
U određenim situacijama, npr. nakon zamjene daljinskog upravljača ili pri nepravilnosti u radu, može biti potrebno ponovno povezivanje:

Napomena

Nemojte povezivati daljinski upravljač dok netko sjedi na WC-u.

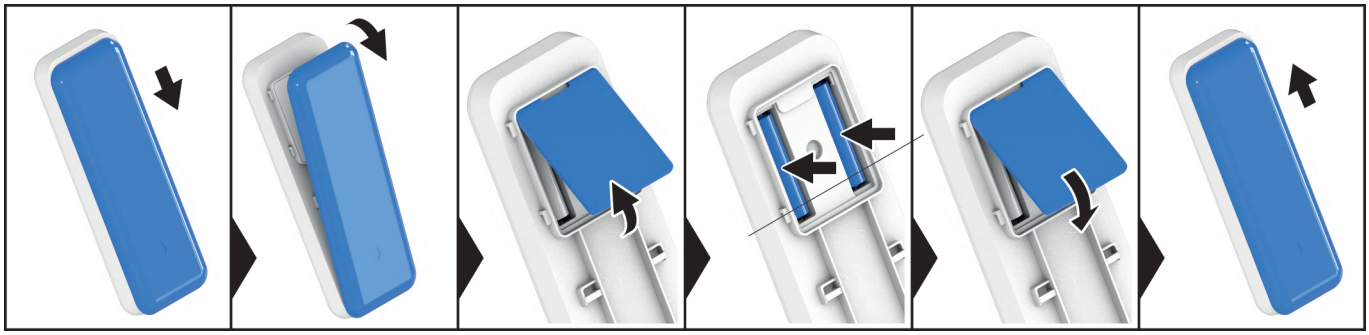


HR

5.12 Zamjena baterije u daljinskom upravljaču

Napomena

Ako ambijentalno svjetlo zatreperi 3 puta tijekom korištenja daljinskog upravljača, potrebno je zamijeniti bateriju.



Pritom pripazite na ispravno postavljanje baterije (+/-).

Pozor!

Potrošene baterije oprezno odložite pomoću rukavica. Izbjegavajte dodir s kožom. Ostatke uklonite vlažnom krpom.

Pozor!

Smiju se upotrebljavati isključivo LR03/AAA baterije. Ne upotrebljavajte punjive baterije.

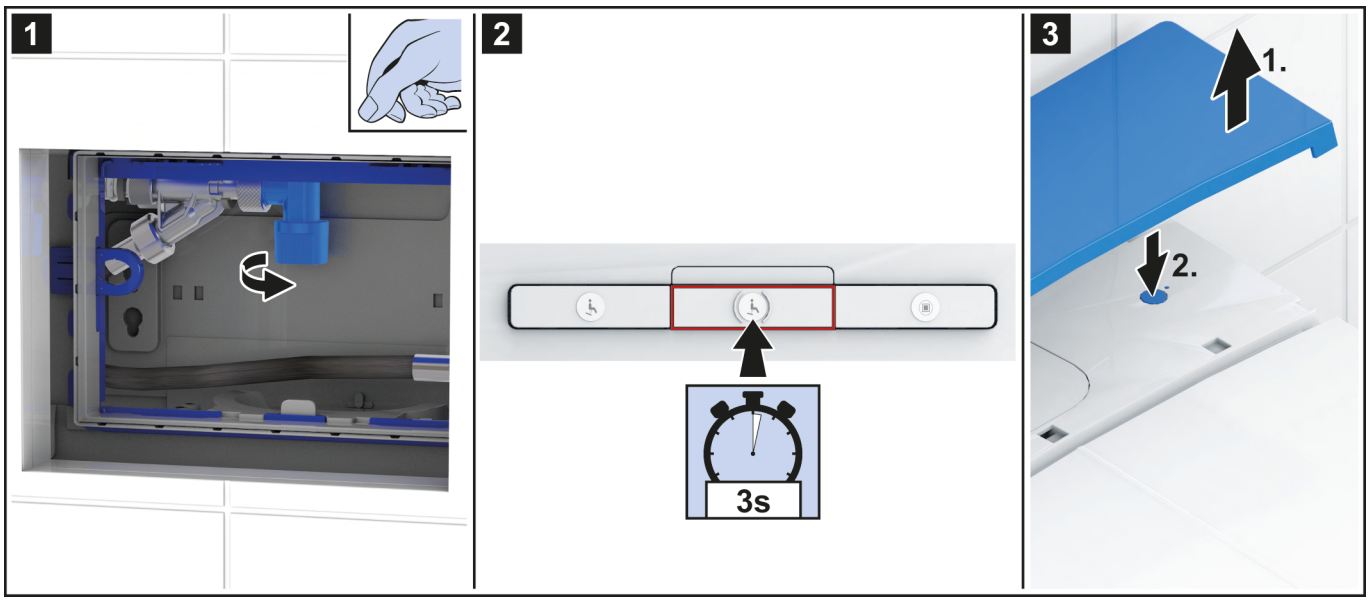
Za ispravno zbrinjavanje baterija pogledajte poglavlje 8, "Zbrinjavanje".

6 Održavanje i njega

Upozorenje!

Prije instalacije, deinstalacije ili održavanja proizvoda potrebno je isključiti napajanje i zatvoriti ventil za dovod vode!

Napomena: Prije nego što isključite uređaj, provjerite jesu li sve funkcije (kao što su tuš za stražnjicu, Lady tuš, čišćenje mlaznice, ispiranje WC-a itd.) završene.



Oprez!

Materijalna šteta uzrokovana sredstvima za čišćenje!

Doticaj tuš WC-a sa sredstvima za čišćenje koja nisu pH-neutralna odnosno sredstvima koja sadrže klor, abrazivnim ili nagrizajućim sredstvima za čišćenje i uporaba sredstava za čišćenje s grubom površinom može uzrokovati oštećenja WC-a.

- Za čišćenje tuš WC-a upotrebljavajte isključivo vodu, blago neutralno sredstvo za čišćenje i krpe s mekanom površinom.
- Ukoliko WC dođe u doticaj s agresivnim ili sanitarnim sredstvima za čišćenje, odmah ga isperite čistom vodom.

Oprez!

Materijalna šteta uzrokovana vodom!

Daljinski upravljač može biti oštećen ukoliko dođe u doticaj s vodom.

- Ne uranjajte daljinski upravljač u vodu.
- Ne perite daljinski upravljač u perilici posuđa.

6.1 Upute za opće održavanje

Za svakodnevnu njegu preporučujemo upotrebu meke spužve ili krpe koja ne grebe površinu.



Pozor!

Za čišćenje WC sjedala upotrebljavajte blagu otopinu sredstva za čišćenje i pazite da vlaga ne ostane na WC sjedalu i šarkama.
Osušite WC sjedalo i šarke mekom krpom.

Upute za njegu kod tvrdokorne prljavštine
Zahvaljujući površini uređaja Tivo koja se lako održava možete postići čistoću i optimalnu higijenu čak i bez agresivnih sredstava za čišćenje. Ako želite upotrebljavati sredstvo za čišćenje, preporučujemo upotrebu kupovnog univerzalnog sredstva za čišćenje.



Oprez!

Materijalna šteta uzrokovana sredstvima za čišćenje!
Daska za sjedenje i poklopac mogu biti oštećeni ukoliko dođu u doticaj sa sredstvima za čišćenje.
Pri čišćenju pazite da su daska za sjedenje i poklopac podignuti dok se sredstvo za čišćenje ne ispere.

6.2 Čišćenje mlaznice tuša



Napomena

Nemojte čistiti mlaznicu tuša dok netko sjedi na WC-u.

1. U naprednom načinu rada pritisnite tipku  na bočnom upravljačkom panelu ili na daljinskom upravljaču (pogledajte poglavlje 5.10.5, "Bočna kontrolna ploča").

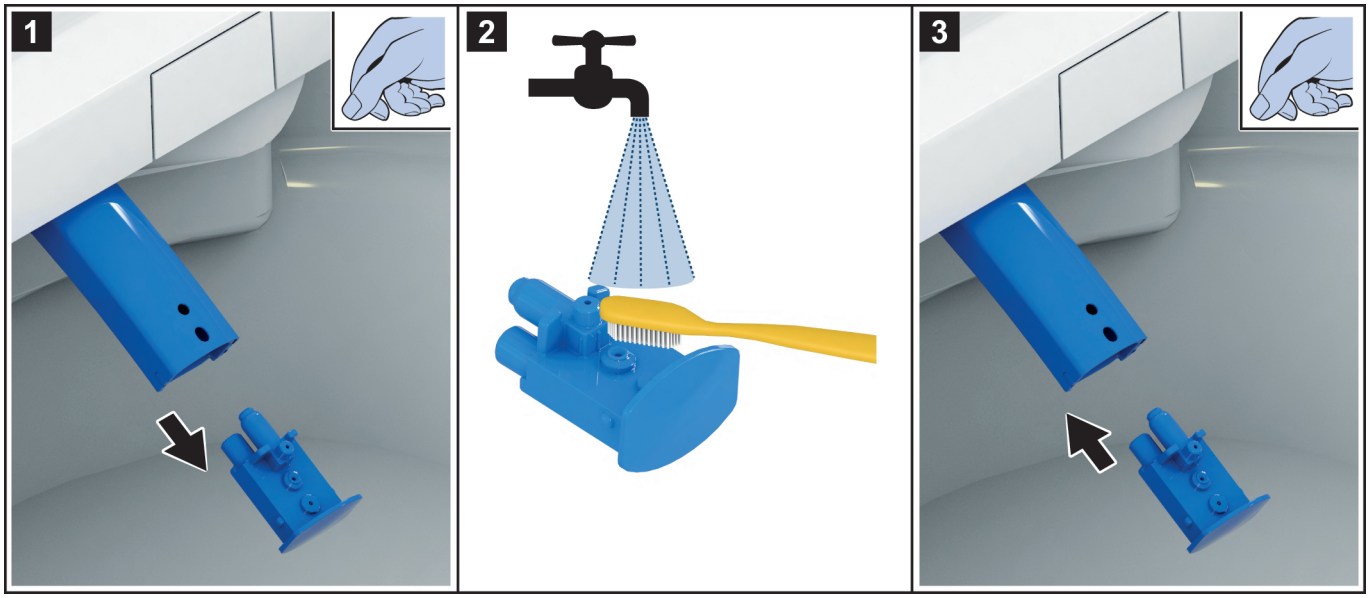
► Mlaznica se može izvući i očistiti vlažnom krpom.

2. Sjedanjem ili pritiskom tipke  mlaznica će se ponovno uvući. Ako nijedna tipka nije pritisnuta, mlaznica će se automatski vratiti nakon tri minute.



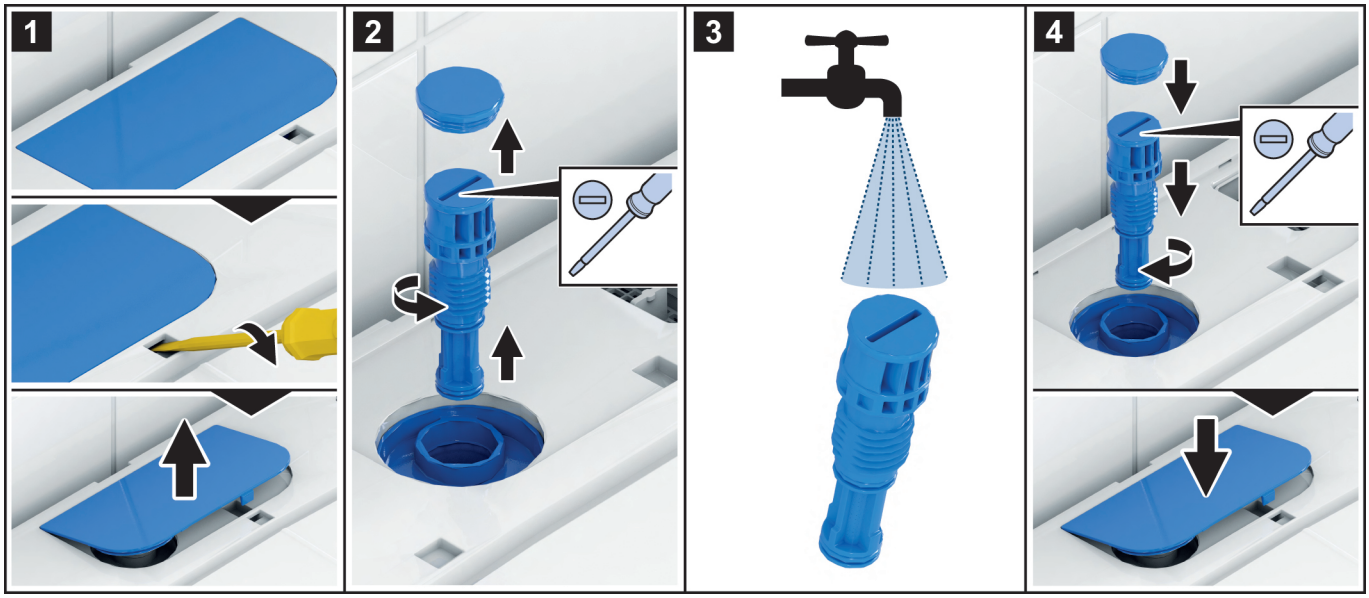
Napomena

Mlaznica se također može izvući i doseći funkcijom za automatsko čišćenje.



6.3 Filtar i neutralizacija mirisa

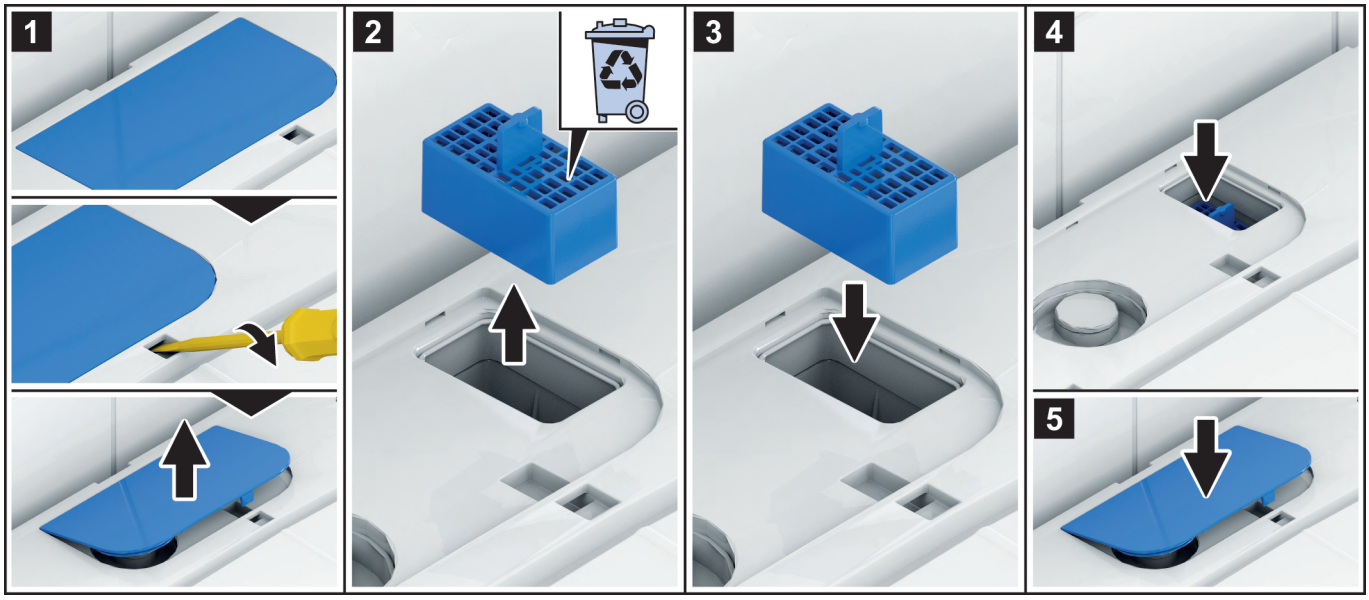
6.3.1 Čišćenje filtra



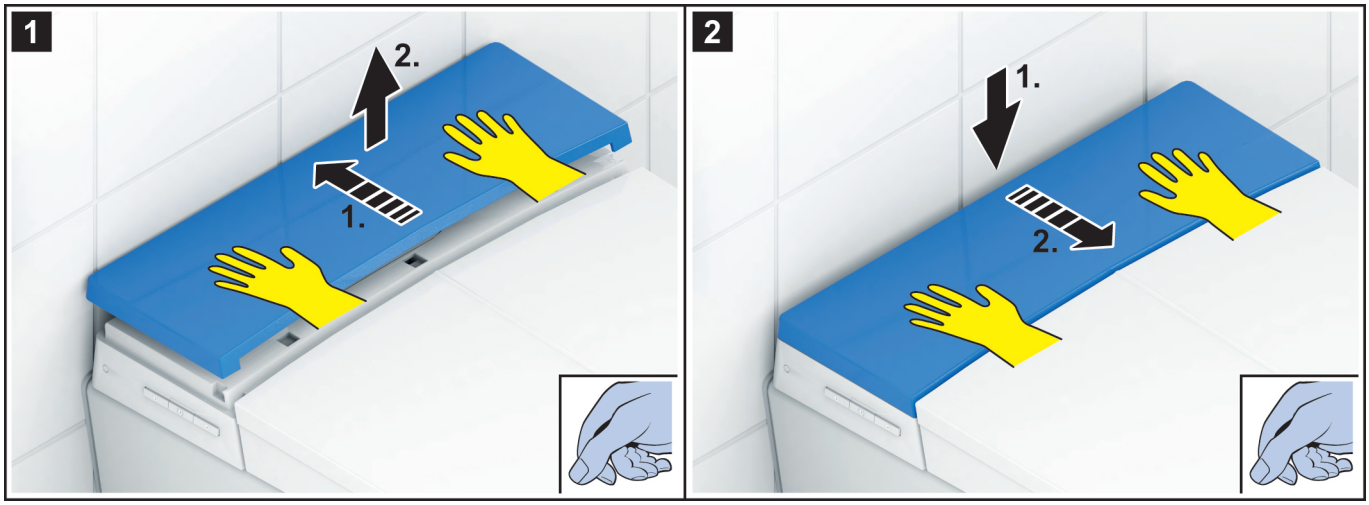
Napomena

Pri zamjeni filtra upotrebljavajte isključivo odobrene rezervne dijelove.

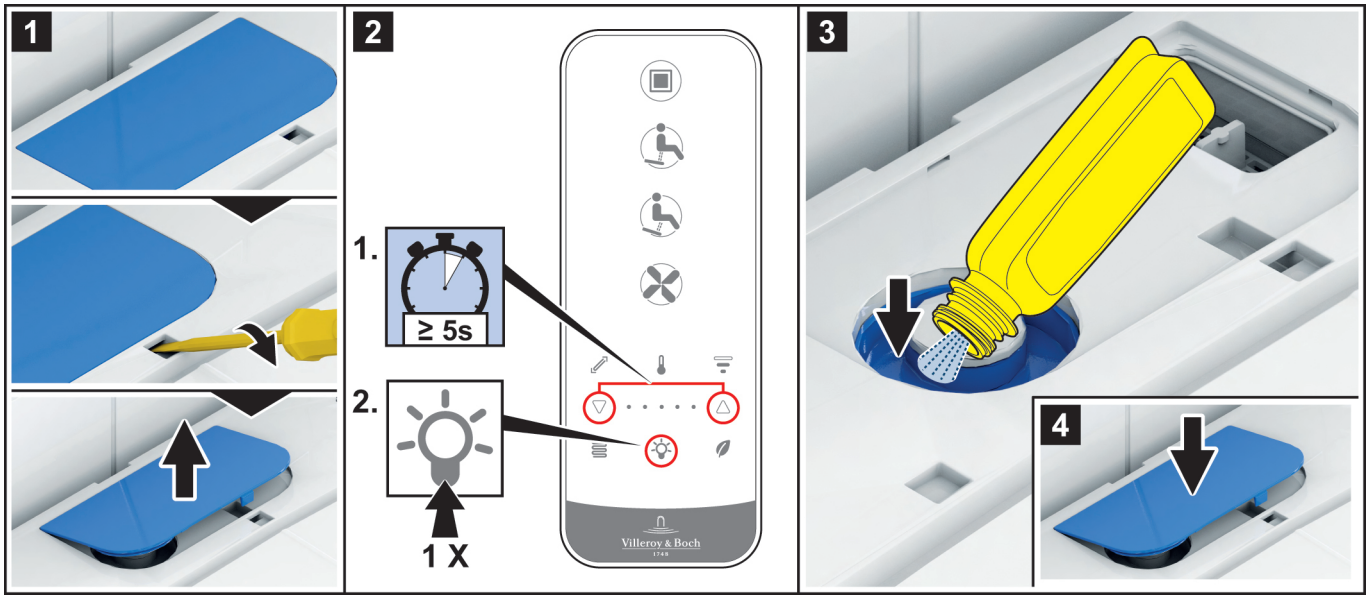
6.3.2 Zamjena filtra za neutralizaciju mirisa



6.3.3 Uklanjanje i ponovno postavljanje dekorativnog poklopca



6.3.4 Ulijevanje sredstva za uklanjanje kamenca



Tvrdoća vode	° fH	° dH	° eH	Učestalost uklanjanja kamenca
Meko	≤15	≤8	≤11	dva puta godišnje
Umjereno	15 - 25	8 - 14	11 - 18	dva puta godišnje
Tvrdo	>25	>14	>18	kvartalno

7 Rješavanje problema

Ako vaš Tivo i dalje ne radi nakon što ste pokušali riješiti problem, nazovite našu dežurnu telefonsku liniju.
Za rješavanje problema slijedite sljedeću tablicu.

Rješavanje problema	
Provjera dovoda vode	Funkcionira li dovod vode u vašem stanu bez problema?
	Je li ventil glavne vodovodne cijevi otvoren?
Provjera napajanja	Je li došlo do nestanka struje?
	Provjerite FID sklopku za kupaonicu i, ako je potrebno, resetirajte je.
Resetiranje Tivo uređaja	Isključite Tivo i uključite ga ponovno nakon 10 sekundi.
Provjerite funkcionalnost daljinskog upravljača.	Provjerite jesu li baterije prazne. Ako je to slučaj, zamijenite baterije. Zaštitite daljinski upravljač od kontakta s vodom.

Za rješavanje problema slijedite sljedeću tablicu.

Problem	Moguća rješenja
Tivo ne radi.	Provjerite napajanje.
Tivo ne reagira na daljinski upravljač.	Provjerite jesu li baterije u daljinskom upravljaču ispravno umetnute.
	Provjerite svijetle li pri pritisku tipki na daljinskom upravljaču odgovarajuće lampice. Ukoliko ne svijetle, zamijenite baterije.
Tivo ne reagira na daljinski upravljač, iako se svjetla pale.	Uparite daljinski upravljač. (pogledajte poglavlje 5.11, "Povezivanje Tivo uređaja s daljinskim upravljačem")
	Ako ne uspijete ponovno uspostaviti funkcionalnost uređaja, obratite se našoj službi za korisnike.
Nedostatan tlak vode	Povećajte postavljenu razinu pomoću daljinskog upravljača.
	Očistite filtar. (pogledajte poglavlje 6.3, "Filtar i neutralizacija mirisa")
	Po potrebi zategnite sve matice priključka za vodu.
Nedostatna temperatura vode	Povećajte postavljenu temperaturu vode pomoću daljinskog upravljača.
	Kada je temperatura u kupaonici niska i temperatura vode na početku postupka prskanja može biti niska.
	Ako ne uspijete ponovno uspostaviti funkcionalnost uređaja, obratite se našoj službi za korisnike.

Problem	Moguća rješenja
Grijanje sjedala ne radi	Provjerite je li uključen način rada Eco i isključite ga kako biste pokrenuli grijanje sjedala.
Mlaznica se ne izvlači.	Isključite Tivo i ponovno ga uključite nakon nekoliko sekundi.
	Ako ne uspijete ponovno uspostaviti funkcionalnost uređaja, obratite se našoj službi za korisnike.

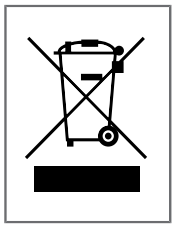
Problem	Moguća rješenja
Mlaznica se izvlači presporo	U slučaju aktivacije Lady tuša ili tuša za stražnjicu, mlaznica tuša se nekoliko sekundi čisti prije nego što izađe. Takav je rad uređaja normalan i ne predstavlja grešku.
Vodeni mlaz koji izlazi iz mlaznice tuša naglo se prekine	Nakon tri minute, ispiranje se zaustavlja i mlaznica tuša se automatski vraća natrag. Takvo ponašanje je normalno.
Hitno ispiranje ne radi	Ako ne uspijete ponovno uspostaviti funkcionalnost uređaja, obratite se našoj službi za korisnike.

Poruke o greškama			
Poruka sustava	Vrsta greške	Poruka sustava	Vrsta greške
Crvena LED lampica treperi 1x.	Greška senzora za vodu	Crvena LED lampica treperi 4x.	Greška pri visokoj temperaturi sjedala
Crvena LED lampica treperi 2x.	Greška senzora za sjedalo	Crvena LED lampica treperi 7x.	Greška zbog nedostatka vode
Crvena LED lampica treperi 3x.	Greška senzora za visoku temperaturu vode	Crvena LED lampica treperi 10x.	Više grešaka

Tvornička postavka					
Temperatura vode	Razina 3	Jačina mlaza vode	Razina 3	Pozicija mlaznice tuša	Razina 3
Temperatura sjedala	Razina 3	Temperatura fena	Razina 3	Noćno svjetlo	AUTO
Ambijentalno svjetlo / svjetlosni indikator greške	AUTO	Način rada Eco	Isključeno	Zvučni signal	Uključen

HR

8 Zbrinjavanje



Reciklirajte ili propisno zbrinite elektroničku opremu. Prije odlaganja elektroničkog uređaja izvaditi baterije iz uređaja. Nikada nemojte odlagati elektroničku opremu u kućanski otpad. Poštujte lokalne propise.



Baterije reciklirati ili pravilno zbrinuti. Nikada nemojte odlagati baterije u kućni otpad. Poštujte lokalne propise.

Tartalomjegyzék

1 Általános adatok....373
1.1 Alkalmazott szimbólumok 373
1.2 Célcsoportok 373
1.3 Szavatosság 374

2 Biztonság....375
2.1 Rendeltetésszerű használat 375
2.2 Észszerűen előre látható helytelen alkalmazás 375
2.3 Általános biztonsági előírások 375

3 Műszaki adatok....378

4 Termékleírás....379
4.1 Mosási programok 380

5 Kezelés....381
5.1 Állj 381
5.2 Fenékzuhany vagy női zuhany 381
5.3 Befúvott levegő hőmérséklete 382
5.4 Vízhőmérséklet 382
5.5 Vízsugár erőssége 382
5.6 Eco üzemmód 384
5.7 Éjszakai világítás 385
5.8 Ülőkefűtés 385
5.9 A zuhanyfúvóka beállítása 385
5.10 Szakértői mód 386
5.10.1 Visszaállítás a gyári beállításokra....386
5.10.2 Hangjelző....386
5.10.3 Szagtalanítás....386
5.10.4 A zuhanyfúvóka tisztítása....387
5.10.5 Oldalsó kezelőpanel....387
5.10.6 Vízkőtelenítés....387
5.11 A Tivo párosítása egy távirányítóval 388
5.12 A távirányító elemeinek cseréje 389

6 Karbantartás és gondozás....390
6.1 Általános karbantartási tudnivalók 391
6.2 A zuhanyfúvóka tisztítása 391
6.3 A szűrő és a szagtalanító 392
6.3.1 A szűrő tisztítása....392
6.3.2 A szagtalanító cseréje....393
6.3.3 A díszburkolat eltávolítása és felhelyezése....393
6.3.4 Vízkőoldó betöltése....394

HU

7 Hibaelhárítás.....395

8 Leselejtezés.....397

1 Általános adatok

Köszönjük, hogy a Villeroy & Boch termékét választotta! Ezt a terméket magas minőségi követelményeink szerint teszteltük. Az optimális teljesítmény elérésének előfeltétele a termék szakszerű beépítése és használata. A teljes kezelési és szerelési útmutatót megtalálja az alábbi címen: M.VILLEROY-BOCH.COM, vagy a címoldalon lévő QR-kód beolvasásával is megnyithatja. Töltse le előzetesen a fájlokat, ha a tanácsadásra internet-hozzáférés nélküli környezetben kerül sor. Olvassa el és pontosan hajtsa végre a szerelési útmutatóban leírtakat. A termék használata előtt olvassa el a kezelési útmutatót, és tegye olyan helyre, hogy a használat során bármikor fellapozhassa.

Gondosan ellenőrizze az egyes alkatrészeit a szerelés előtt. Hiányzó vagy sérült alkatrészekkel kapcsolatos reklamációt a beépítést követően nem fogadunk el.

1.1 Alkalmazott szimbólumok

Biztonsági előírások



Figyelmeztetés!

Figyelmeztetés lehetséges veszélyre.
Súlyos vagy halálos kimenetelű személyi sérülés történhet.



Vigyázat!

Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetekre.
Enyhe fokú személyi sérülés, ill. dologi károk keletkezhetnek.



Megjegyzés

Alkalmazási tudnivalók és más hasznos információk.

1.2 Célcsoportok

Ezen útmutató célcsoportja a telepítők, a villanyszerelők és a termék üzemeltetői.

Elektromos szakember, villanyszerelő:



Ezek a szakemberek rendelkeznek a konkrét felhasználási helyre, a vele kapcsolatos tevékenységekre és kockázatokra vonatkozó képesítéssel, továbbá ismerik a vonatkozó szabványokat és rendelkezéseket.

Szerelők:



Ezek a szakemberek a szükséges ismeretek birtokában vannak ahhoz, hogy az üzemeltető felhatalmazása alapján, a kellő szakértelemmel és szakszerűen, valamint a biztonsági és veszélyességi szempontoknak megfelelően elvégezzék az esedékes munkákat.

HU

Üzemeltetők:



Az üzemeltetők a jelen útmutató beszerzése, elolvasása és megértése után képesek az útmutatónak megfelelően használni a terméket.
A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, továbbá olyanok, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással, csak felügyelet mellett vagy abban az esetben használhatják, ha tájékoztatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

1.3 Szavatosság

A Villeroy & Boch a beépítést követően nem vállal semminemű felelősséget a szakszerűtlen fel- vagy leszerelésre visszavezethető hibás működésért vagy károsodásért. Csak a Villeroy & Boch eredeti alkatrészeit szabad használni. A 24 hónapos szavatosság a Villeroy & Boch által szállított termékek javítására vagy cseréjére korlátozódik, és csak akkor érvényes, ha a termék beépítése és karbantartása a beépítési és karbantartási előírásainknak megfelelően történt. A szavatosság érvényét veszti a következő esetekben:

- ha idegen szállítók fúrásokat/szereléseket végeztek,
- ha fúrásokat/módosításokat nem a termékhez tartozó telepítési előírásnak megfelelően végeztek el,
- ha olyan alkatrészeket szereltek be, amelyek nem tartoznak a termék szállítási csomagjába vagy pótalkatrészei közé,
- ha olyan eredeti alkatrészeket szereltek be, amelyeket előzőleg módosítottak/átalakítottak, és ezért nem felelnek meg az eredeti állapotuknak.

A következményes károk, valamint a be- és kiszerelési költségek nem esnek a szavatosság hatálya alá.

A következő esetekben szavatossági igény nem érvényesíthető:

- vis maior, pl. tűz, földrengés, árvíz, vihar, környezetszennyezés, gázkár (kénhidrogén), só okozta kár és feszültségingadozás által okozott sérülés vagy veszteség,
- bármilyen szakszerűtlen vagy helytelen használat, a kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása, valamint a termék módosítása vagy megrongálása által okozott sérülés vagy veszteség,
- a használat helyén tapasztalható vízminőség, valamint vízfoltok, lerakódások vagy a vízrendszerben található idegen testek által okozott sérülés vagy veszteség,
- a veszélyes környezet, idegen behatások, állatok vagy rovarok, a termék befagyása által okozott sérülés vagy veszteség,
- a bizonytalan tápellátás (feszültség, frekvencia) és a terméken kívül keletkezett elektromágneses hullámok (pl. nagyfeszültségű vezetékek vagy kiegészítő készülékek) által okozott sérülés vagy veszteség,
- az akkumulátorok teljesítményének csökkenése által okozott sérülés vagy veszteség,
- elhasználódás (pl. víztelenítő szelep, szűrő, O-gyűrű vagy tömítés) által okozott sérülés vagy veszteség.

2 Biztonság

2.1 Rendeltetésszerű használat

A készülék I. osztályú elektromos eszköz, amelyet földelőrendszerhez kell csatlakoztatni. Kizárólag száraz környezetben szabad használni. Ha fürdőszobában használják, biztosítani kell a megfelelő szellőzést. Erre a célra szereljenek fel ventilátort vagy szellőztető berendezést.

A rendeltetésszerű használatba beletartoznak a következők is:

- a kezelési útmutató minden utasításának betartása.
- az összeszerelési útmutató minden utasításának betartása.
- kizárólag eredeti pótalkatrészek használata.
- a termék kizárólag épületekben történő használata.

A Tivo készüléket csak friss vízzel szabad használni. Ha szennyező részecskék vannak a vízben, azok eltömíthetik a szűrőket, a tömlőket és a fúvókákat.

2.2 Észszerűen előre látható helytelen alkalmazás

A rendeltetésszerű használattól eltérő vagy azon túlmutató használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

A szakszerűtlen vagy helytelen használatból eredő károkért kizárólag az üzemeltető viseli a felelősséget, a gyártó semminemű felelősséget nem vállal.

2.3 Általános biztonsági előírások

Elektromosság



Figyelmeztetés!

Áramütésveszély!

Az áramot vezető alkatrészek érintése súlyos, akár halálos kimenetelű sérülést okozhat.

- A készüléket 220–240 V~ feszültségű és 50–60 Hz frekvenciájú hálózatról való használatra szánták. A termék beépítését és javítását kizárólag képzett szakember végezheti.
- Munkavégzés közben a fő áramellátást meg kell szakítani, és biztosítani kell a visszakapcsolás ellen.



Figyelmeztetés!

Tisztítás és karbantartás közben áramütésveszély áll fenn!

Az áramot vezető komponensek (220–240 V~, 50 Hz) tisztítás és karbantartás közbeni megérintése súlyos, akár halálos kimenetelű sérülést okozhat.

- Tisztítás és karbantartás közben vigyázni kell, nehogy hozzáérjenek áramot vezető alkatrészekhez (220–240 V~, 50 Hz).



Figyelmeztetés!

Áramütésveszély!

A nem szakszerűen elhelyezett, ill. rögzített, feszültségvezető alkatrészek súlyos, akár halálos kimenetelű sérülést okozhatnak.

- A termék összes elektromos, elektromágneses és a szereléshez szükséges komponensét (a távirányító kivételével) a szerelési útmutató és a nemzeti előírások szerint, biztonságosan kell a WC-re helyezni.
- A sérülések, ill. a halálos baleset elkerülésére minden feszültségvezető alkatrészt a szerelési útmutató és a nemzeti előírások szerint, biztonságosan kell a WC-re helyezni.

Hő



Figyelmeztetés!

Robbanásveszély!

A WC, ill. a távirányító közvetlen környezetében található hőforrások hőfejlődést idéznek elő a terméken és robbanást okozhatnak.

- Tilos hőforrást a WC és a távirányító közvetlen közelébe helyezni.

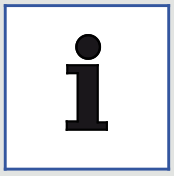
Tisztítás



Figyelmeztetés!

A felhasználói tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

Kezelés



Megjegyzés

A termék hibás működése esetén kapcsolja ki a WC-t a megfelelő kapcsolóval (lásd a kezelési útmutatót), és zárja el a vízellátást. A hibás működés jele lehet többek között:

- füstképződés
- vízszivárgás
- zajkibocsátás



Megjegyzés

Kemény víz esetén vízkő rakódhat le a WC-n, ami a készülék korlátozott működését vagy károsodását eredményezheti.

Kérjük, cserélje ki a zuhanyfejet, ha már nem lehet teljesen megtisztítani és vízkőteleníteni.

A helyi vízkeménységtől függően az alábbi táblázatban megadott időközönként vízkőtelenítse a terméket, hogy a vízkőlerakódás ne korlátozza a működését:

Vízkeménység	° fH	° dH	° eH	Vízkőtelenítés gyakorisága
Lágy	≤15	≤8	≤11	évente kétszer
Közepes	15–25	8–14	11–18	évente kétszer
Kemény	>25	>14	>18	negyedévente

Kizárólag V & B vízkőoldót (V9957200) használjon, és tartsa be a termékhez kapcsolódó, online vagy a címkén olvasható utasításokat. A nem megfelelő vízkőoldó folyadékok vagy a nem megfelelő vízkőtelenítési eljárások olyan működési zavarokat okozhatnak, melyekre a gyártói garancia nem terjed ki.



Megjegyzés

- A rendszer megfelel a tartozékok I. védelmi osztálya követelményeinek.
- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, akkor azt egy speciális csatlakozókábellel kell kicserélni, amely a gyártótól vagy az ügyfélszolgálattól szerezhető be.
- Az összes alkatrészt a megfelelő területen kell elhelyezni.



Megjegyzés

Kerülje zárt ülőke és tető esetén a rendeltetésszerű használatnak nem megfelelő súlyterhelést, pl. ne álljon a zárt ülőkére és tetőre, ill. ne lépjen rá az egyik lábával.



Megjegyzés

- Kizárólag LR03/AAA elemeket használjon.
- Ne használjon újratölthető elemeket.
- Ne használjon együtt különböző típusú elemeket, valamint új és használt elemeket.
- A lemerült elemeket vegye ki a készülékből, és a helyi előírásoknak megfelelően, biztonságosan selejtezze le azokat.
- Vegye ki az elemeket, ha a készüléket hosszabb ideig használaton kívül tárolja.
- Ne zárja rövidre a csatlakozókapcsokat.



Megjegyzés

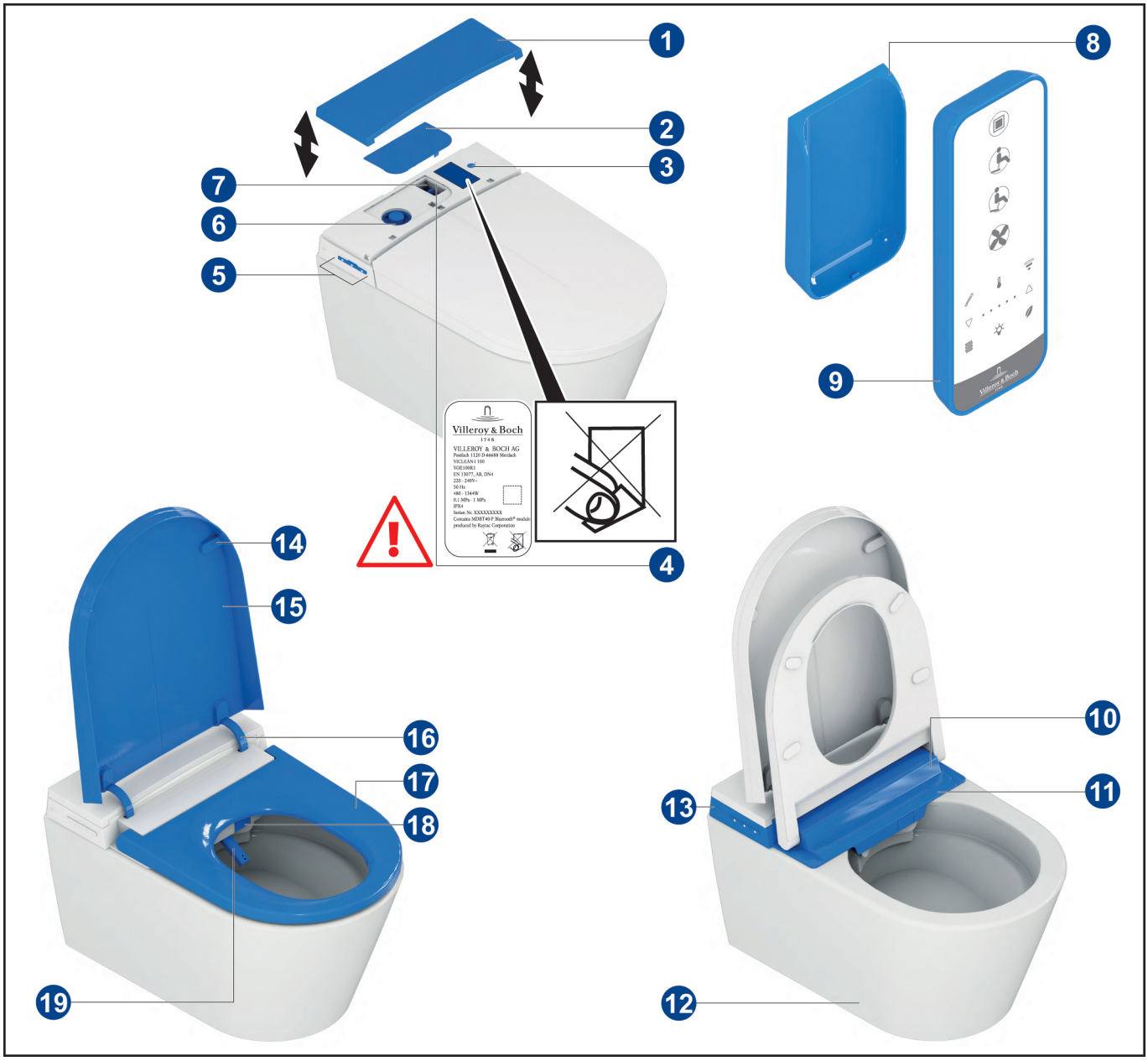
A kifolyt elemeket kesztyűs kézzel, szakszerűen le kell selejtezni. Kerülni kell a bőrrel való érintkezést.

A maradványok nedves törlőkendővel eltávolíthatók.

3 Műszaki adatok

Kategória		Tivo
Feszültség		220-240 V~, 50-60 Hz
Névleges teljesítményfelvétel		820 W
Maximális teljesítményfelvétel		1080 W
Távirányítóban lévő elemek		Típus: LR03/AAA
WC	Vízfogyasztás	4,2 l / 6 l
	Vízkifolyás	110 mm átmérőjű, vízszintes kifolyó
	Öblítési mód	Kézi öblítés
Permetező funkció	Vízmelegítés	Átfolyós melegítő
	Teljesítmény	1000 W
	Hőmérséklet, erősség, fúvókahelyzet	5 fokozat
Levegőfúvás	Légáteresztő képesség	0,3 m^3/perc
	Teljesítmény	250 W
	Hőmérséklet	5 fokozat
Ülőkefűtés	Névleges teljesítmény	50 W
	Hőmérséklet	5 fokozat
	Eco üzemmód	5 időbeállítás (6 óra és 2 hét között)
Szagtalanítás		Megkötés kovaföldszűrővel
Védelmi osztály		IPX4
Szükséges víznyomás		0,05 MPa (dinamikus) – 0,75 MPa (statikus)
Vízkeménység		Ajánlott max. vízkeménység: 2,4 mmol/l (14° dH), vízlágyító berendezés nélkül
Bejövő víz hőmérséklete		3–35 °C
Üzemi környezeti hőmérséklet		0–40 °C
Méretek (hosszúság x szélesség x magasság)		609×400×430 mm
Hálózati kábel hossza		1 m
Tömeg		35 kg

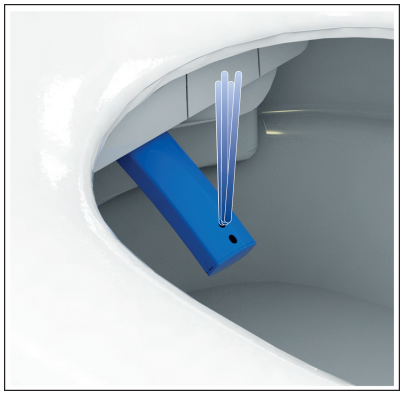
4 Termékleírás



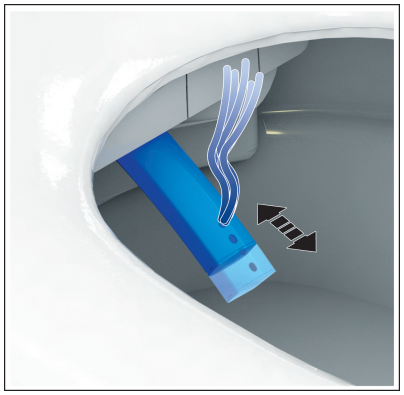
1 Hátsó tető
2 Karbantartófedél
3 BE/KI kapcsoló
4 Termékcímke sorozatszámmal
5 Oldalsó kezelőpanel
6 Hálózati szűrő és vízkőoldó-betöltő nyílás
7 Kovaföldszűrő
8 Távirányító fali tartó
9 Távirányító
10 Ülőkezsanér burkolata
11 Fúvókapanel
12 WC-csésze
13 Hátsó karbantartófedél
14 Tetőütköző
15 Tető
16 Tetőzsanér
17 Ülőke
18 Levegőbefúvó fedele
19 Zuhanyfúvóka

4.1 Mosási programok

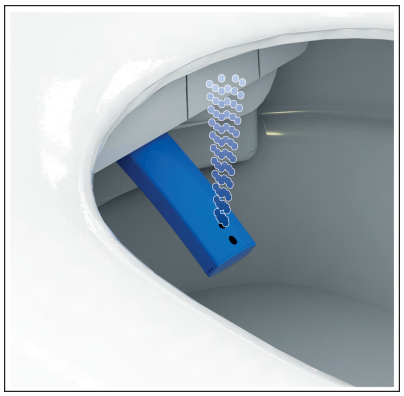
A következő mosási programok a női- és a fenékzuhanyhoz is kiválaszthatók:



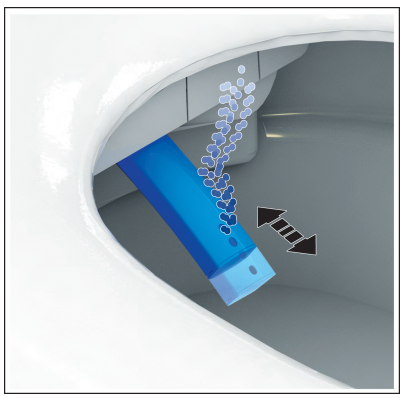
Alapfunkció
Folyamatos, mozgás nélküli vízsugaras zuhany



Oszcilláló
Vibráló mozgású zuhany



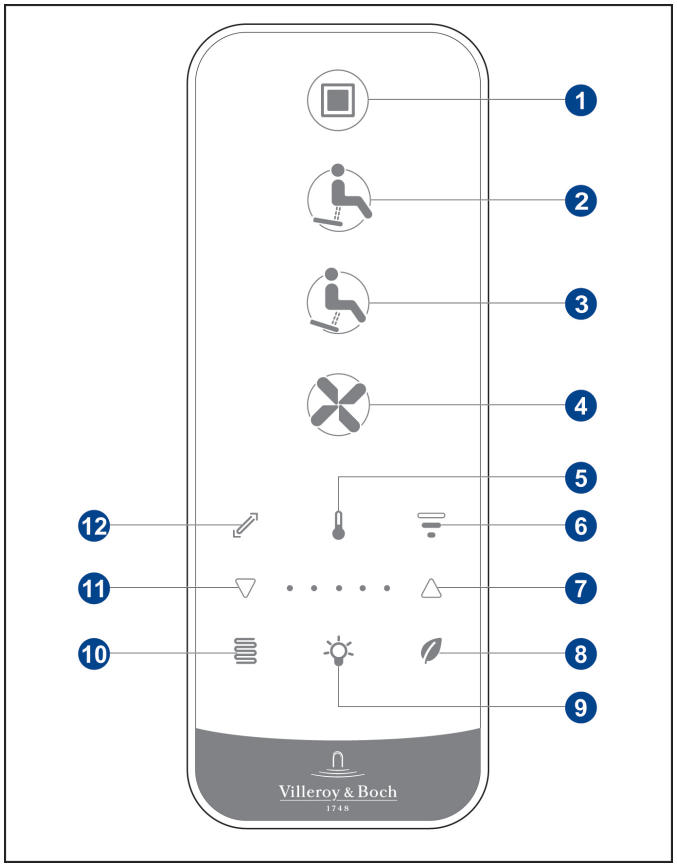
Pulzáló
Pulzáló öblítésű zuhany



Oszcilláló-pulzáló
Vibráló és pulzáló mozgású zuhany

5 Kezelés

Tivo



1 Állj
2 Fenékzuhany
3 Női zuhany
4 Levegőfúvás
5 Vízhőmérséklet beállítása
6 Vízsugár erősségének beállítása
7 Fokozat növelése
8 Eco üzemmód
9 Világítás/vízkőtelenítés beállítása (Szakértői üzemmódban)
10 Ülőkefűtés
11 Fokozat csökkentése
12 Zuhanyfúvóka helyzetének beállítása

Megjegyzés

A mosási és a levegőfúvásos szárítási funkciók csak akkor indulnak el, ha a felhasználófelismerő érzékelőn ül valaki.

HU

5.1 Állj

Gomb	Megnyomások száma	Eredmény
	1x	Az aktuális funkció leáll.

5.2 Fenékzuhany vagy női zuhany

A mosási programok csak akkor használhatók, ha a WC-ülőkén ül valaki.
Fenékzuhany (a  gomb többszöri megnyomásával az alábbi 4 üzemmód között változtathatja a mosási funkciót).

Gomb	Megnyomások száma	Eredmény
	1x	Alapfunkció
	2x	Oszcilláló fenékzuhany
	3x	Pulzáló fenékzuhany
	4x	Oszcilláló és pulzáló fenékzuhany

Női zuhany (a  gomb többszöri megnyomásával az alábbi 4 üzemmód között változtathatja a mosási funkciót).

Gomb	Megnyomások száma	Eredmény
	1x	Alapfunkció
	2x	Oszcilláló női zuhany
	3x	Pulzáló női zuhany
	4x	Oszcilláló és pulzáló női zuhany

5.3 Befúvott levegő hőmérséklete

A befúvott levegő hőmérséklete hat fokozatba állítható (a melegítés nélküli fokozatot is beleértve). Ha a befúvott levegő hőmérsékletét kikapcsolják, a LED-lámpa kialszik.

Gomb	Megnyomások száma	Eredmény
	1x	Bekapcsolja a levegőfúvást. A LED-lámpa a levegőfúvás hőmérséklet-beállítását mutatja.
	1x	Egy fokozattal növeli a befúvott levegő hőmérsékletét.
	1x	Egy fokozattal csökkenti a befúvott levegő hőmérsékletét.

5.4 Vízhőmérséklet

A vízhőmérséklet hat fokozatba állítható (a melegítés nélküli fokozatot is beleértve). Ha a vízhőmérsékletet kikapcsolják, a LED-lámpa kialszik.

Gomb	Megnyomások száma	Eredmény
	1x	Beállítja a vízhőmérsékletet. A LED-lámpa a beállított vízhőmérsékleti fokozatot mutatja.
	1x	Egy fokozattal növeli a víz hőmérsékletét.
	1x	Egy fokozattal csökkenti a víz hőmérsékletét.

5.5 Vízsugár erőssége

A vízsugár erőssége öt fokozatba állítható.

Gomb	Megnyomások száma	Eredmény
	1x	Beállítja a vízsugár erősségét. A LED-lámpa a beállított vízsugárerősséget mutatja.

Gomb	Megnyomások száma	Eredmény
	1x	Egy fokozattal növeli a vízsugár erősségét.
	1x	Egy fokozattal csökkenti a vízsugár erősségét.

5.6 Eco üzemmód

Az Eco üzemmód energiát takarít meg azzal, hogy a felhasználó által meghatározható időre kikapcsolja az ülőkefűtést. Ha az Eco üzemmód aktív, a Tivo összes többi funkciója továbbra is használható. Ha az Eco üzemmódot kikapcsolják, a LED-lámpa kialszik.

Gomb	Megnyomások száma	Eredmény
	1x	Bekapcsolja az Eco üzemmódot. A LED-lámpa az aktuális beállítást mutatja.
	1x	Kiválasztja a következő időtartamot.
	1x	Kiválasztja az előző időtartamot.

Gomb	Megnyomások száma	Eredmény
	1x	Az Eco üzemmód ki van kapcsolva.
	1x	Az ülőkefűtés 6 órán át ki van kapcsolva (rövid nap).
	1x	Az ülőkefűtés 9 órán át ki van kapcsolva (munkanap).
	1x	Az ülőkefűtés 48 órán át ki van kapcsolva (hétvége).
	1x	Az ülőkefűtés egy héten át ki van kapcsolva.
	1x	Az ülőkefűtés 2 héten át ki van kapcsolva.

5.7 Éjszakai világítás

Az éjszakai világítás megvilágítja a WC-csészét.

Gomb	Megnyomások száma	Eredmény
	1x	Bekapcsolja az éjszakai világítást – mind az 5 LED kigyullad 
	1x	Kikapcsolja az éjszakai világítást – mind az 5 LED kialszik 

5.8 Ülőkefűtés

Az ülőke hőmérséklete hat fokozatba állítható (a melegítés nélküli fokozatot is beleértve). Ha az ülőke-hőmérsékletet kikapcsolják, a LED-lámpa kialszik.

Gomb	Működtetés	Eredmény
	1x	Bekapcsolja az ülőke-hőmérsékletet. A LED-lámpa az ülőke hőmérséklet-beállítását mutatja.
	1x	Egy fokozattal növeli az ülőke hőmérsékletét.
	1x	Egy fokozattal csökkenti az ülőke hőmérsékletét.

5.9 A zuhanyfúvóka beállítása

A fúvókahelyzet öt fokozatba állítható.

Gomb	Megnyomások száma	Eredmény
	1x	Beállítja a fúvókahelyzetet. A LED-lámpa a zuhanyfúvóka helyzetét mutatja.
	1x	A fúvóka egy fokozattal előrébb áll.
	1x	A fúvóka egy fokozattal hátrébb áll.

HU

5.10 Szakértői mód

A fent ismertetett alapfunkciók mellett a szakértői mód segítségével a távirányítóval további funkciók érhetők el.
A szakértői mód aktiválásához tartsa lenyomva legalább 5 másodpercig a ▼ ◦◦◦◦◦ △ és a ▽ ◦◦◦◦◦ ▲ gombot.

► A LED-ek háromszori felvillanása jelzi a szakértői mód aktiválását.

A szakértői módból való kilépéshez nyomja meg a  gombot.

Vagy várjon 10 másodpercet, amíg a szakértői mód magától ismét kikapcsol.
A következő funkciók és opciók állíthatók be szakértői módban:

5.10.1 Visszaállítás a gyári beállításokra

Gomb	Megnyomások száma	Eredmény
	1x	Az összes beállítás visszaállításához tartsa lenyomva kb. 5 másodpercig a távirányító Női zuhany gombját. Csak a távirányító és a WC párosítása marad meg.

5.10.2 Hangjelző

A hangjelző be- vagy kikapcsolásához tegye a következőket:

Gomb	Megnyomások száma	Eredmény
	1x	Aktiválja a hangjelző beállítását. A LED-lámpa az aktuális beállítást mutatja.
▽ ◦◦◦◦◦ ▲	1x	Ha az összes LED világít, a hangjelző be van kapcsolva.
▼ ◦◦◦◦◦ △	1x	Ha egyik LED sem világít, a hangjelző ki van kapcsolva.

5.10.3 Szagtalanítás

Gomb	Megnyomások száma	Eredmény
	1x	Aktiválja a szagtalanítás beállítását. A LED-lámpa az aktuális beállítást mutatja.
▽ ◦◦◦◦◦ ▲	1x	Ha az összes LED világít, a szagtalanítás aktív.
▼ ◦◦◦◦◦ △	1x	Ha egyik LED sem világít, a szagtalanítás inaktív.

5.10.4 A zuhanyfúvóka tisztítása

Gomb	Megnyomások száma	Eredmény
	1x	A fúvóka kitolódik, hogy meg lehessen tisztítani.

A fúvóka tisztításával kapcsolatos információkat lásd: Fejezet 6.2, "A zuhanyfúvóka tisztítása".

5.10.5 Oldalsó kezelőpanel

Gomb	Megnyomások száma	Eredmény
	Fehéren világít Fehéren villog	A működés megfelelő. Rendellenes viselkedés észlelhető.
	1x 2x 3x 4x	Alapfunkció Oszcilláló fenékzuhany Pulzáló fenékzuhany Oszcilláló és pulzáló fenékzuhany
	1x 2x 3x 4x	Alapfunkció Oszcilláló női zuhany Pulzáló női zuhany Oszcilláló és pulzáló női zuhany
	Az ülőkén ülve nyomja meg a  gombot az aktuális funkció leállításához.	

5.10.6 Vízkőtelenítés

Gomb	Megnyomások száma	Eredmény
	1x	Leengedi a vizet a műszaki egységből. A folyamat végét sípszó jelzi.
		Óvatosan töltse be a vízkőoldót a megjelölt nyílásba.
		Amint a tartály megtelt, a vízkőtelenítési eljárás automatikusan elindul és kb. 30 percig tart. Figyelem: A vízkőtelenítés közben a zuhanyfúvóka nem használható.
		Miután a rendszer friss vizes átöblítése befejeződött, ismét sípszó hallható. Ezzel a vízkőtelenítési eljárás befejeződött.

A vízkőtelenítéssel kapcsolatos további információkért lásd: Fejezet 6.3.4, "Vízkőoldó betöltése".

HU

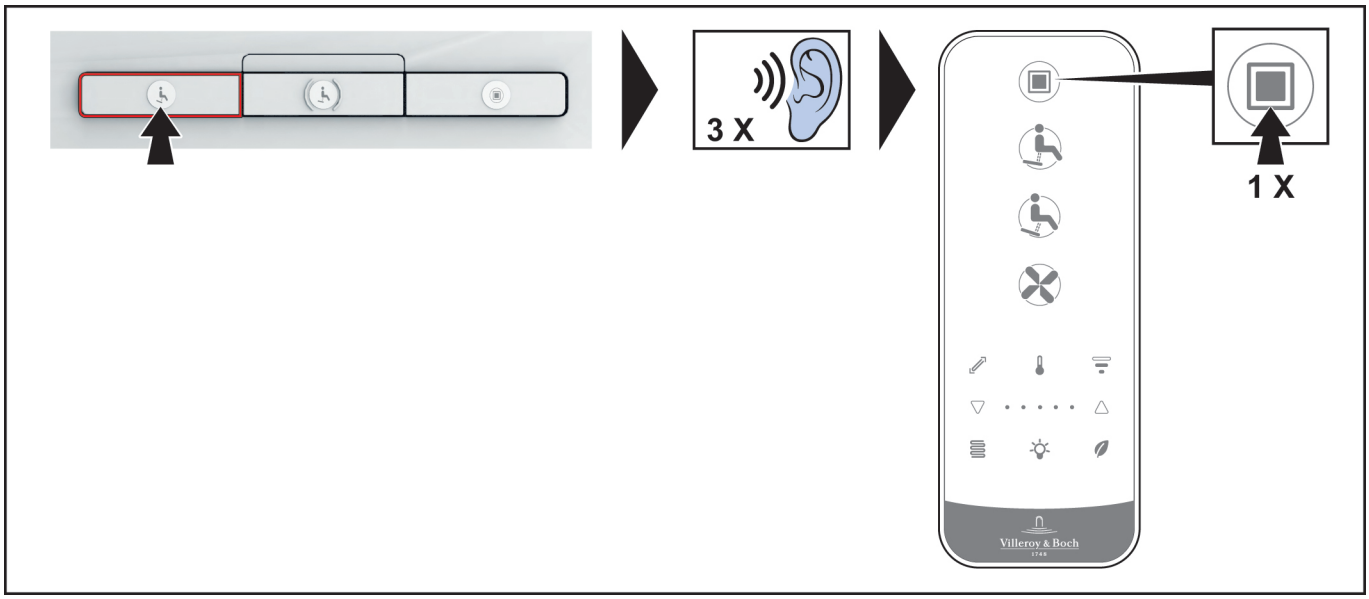
5.11 A Tivo párosítása egy távirányítóval

A kiszállításkori állapotban a távirányító párosítás nélkül használható.

Bizonyos körülmények között, pl. a távirányító cseréjét követően vagy rendellenes viselkedés esetén, újbóli párosításra lehet szükség:

Megjegyzés

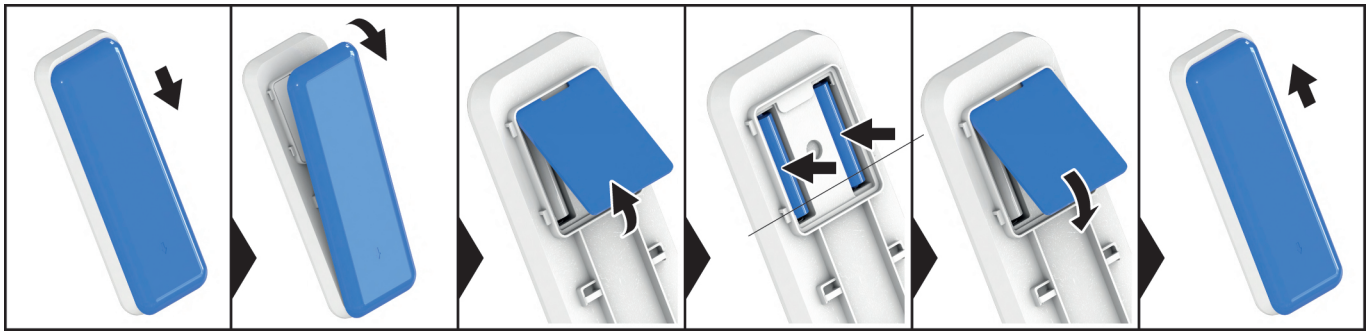
Ne párosítsa a távirányítót, amikor valaki a WC-n ül.



5.12 A távirányító elemeinek cseréje

Megjegyzés

Ha a hangulatvilágítás a távirányító használata közben 3-szor felvillan, akkor elemet kell cserélni.



A művelet során ügyeljen az elemek megfelelő irányára (+/-).

Figyelem!

A kifolyt elemeket kesztyűs kézzel, óvatosan le kell selejtezni. Kerülni kell a bőrrel való érintkezést. A maradványok nedves törlőkendővel eltávolíthatók.

Figyelem!

Kizárólag LR03/AAA elemek használhatók. Ne használjon újratölthető elemeket.

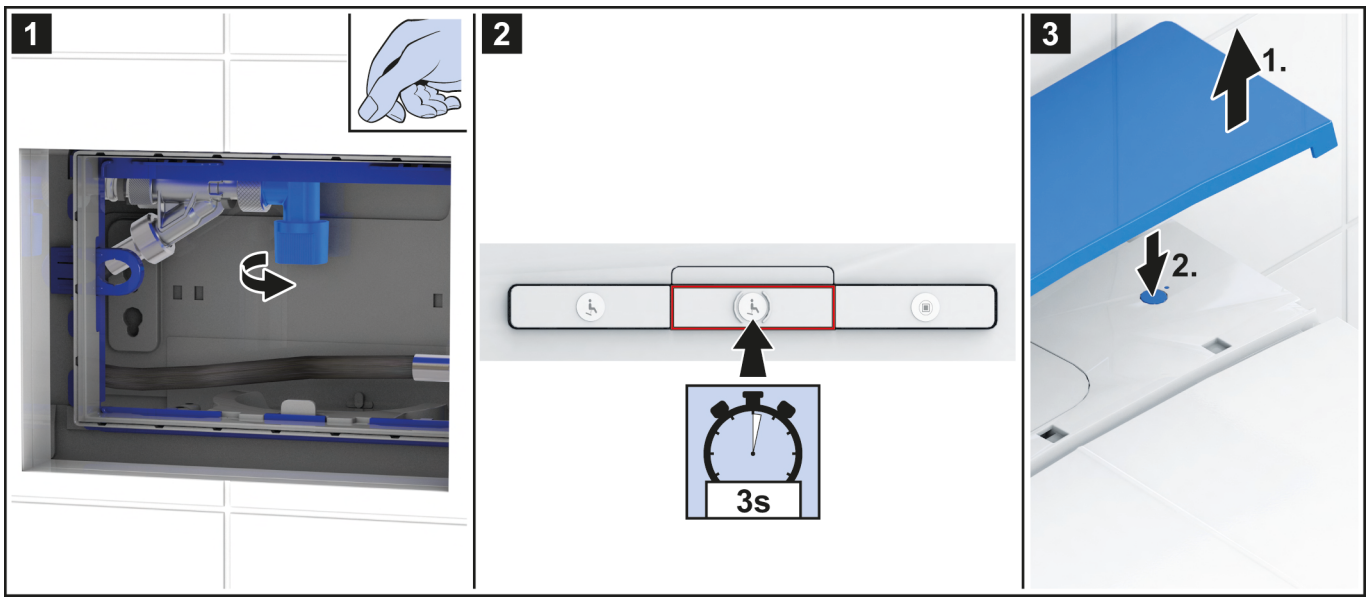
Az elemek szakszerű leselejtezésével kapcsolatban lásd: Fejezet 8, "Leselejtezés".

6 Karbantartás és gondozás

Figyelmeztetés!

A termék beépítése, leszerelése vagy karbantartása előtt meg kell szüntetni a tápellátást, és el kell zárni a vízbevezető szelepet!

Megjegyzés: A termék kikapcsolása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az összes funkció (pl. fenékzuhany, női zuhany, fúvókatisztítás, WC-öblítés stb.) leállt.



Vigyázat!

Tisztítószer okozta anyagi kár!

A zuhanyozós WC megrongálódhat, ha érintkezésbe kerül nem pH-semleges WC-tisztítóval, ill. klórtartalmú, súroló vagy maró hatású tisztítószerrel, valamint ha érdes felületű takarítóeszközt használnak a tisztításakor.

- A zuhanyozós WC tisztítására kizárólag vizet, valamint enyhe, semleges hatású tisztítószert és puha felületű törlőkendőt szabad használni.
- Ha agresszív tisztítószer vagy kerámiatisztító kerül a WC-re, tiszta vízzel azonnal öblítse le.

Vigyázat!

Víz okozta anyagi kár!

Megrongálódhat a távirányító, ha víz ér hozzá.

- A távirányítót ne merítse vízbe.
- Ne tisztítsa a távirányítót mosogatógépben.

6.1 Általános karbantartási tudnivalók

Mindennapi gondozásra puha, nem karcoló anyagú szivacs, ill. törlőkendő használatát javasoljuk.



Figyelem!

A WC-ülőke tisztítására enyhe szappanos oldatot használjon, és gondoskodjon róla, hogy ne maradjon nedvesség a WC-ülőkén és a zsanérokon.

Ennek érdekében puha törlőkendővel törölje szárazra a WC-ülőkét és a zsanérokat.

Gondozási tanácsok makacs szennyeződések eltávolításához

A Tivo könnyen tisztítható felületének köszönhetően agresszív tisztítószer használata nélkül is friss tisztaság és optimális higiénia érhető el. Ha tisztítószert kíván használni, akkor valamelyik kereskedelemben kapható univerzális tisztítószer alkalmazását javasoljuk.



Vigyázat!

Tisztítószer okozta anyagi kár!

Az ülőke és a tető megrongálódhat a rákerülő tisztítószertől.

Tisztítás közben tartsa felhajtva az ülőkét és a tetőt a tisztítószer leöblítéséig.

6.2 A zuhanyfúvóka tisztítása



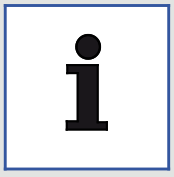
Megjegyzés

Ne tisztítsa a zuhanyfúvókát, amikor valaki a WC-n ül.

1. Szakértő módban nyomja meg a  gombot az oldalsó kezelőpanelen vagy a távirányítón (lásd: Fejezet 5.10.5, "Oldalsó kezelőpanel").

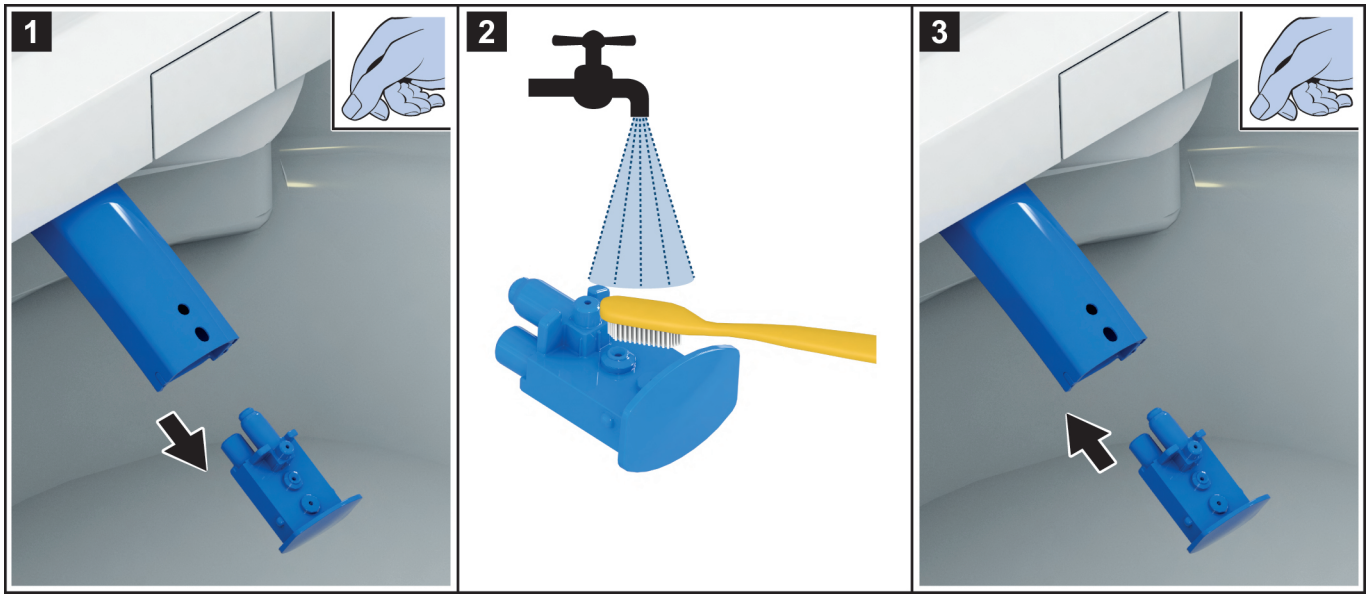
► A fúvóka kitolódik, és egy nedves törlőkendővel megtisztítható.

2. Ha ráül a WC-re, vagy megnyomja a  gombot, a fúvóka ismét behúzódik. Ha nem nyom meg egy gombot se, a fúvóka három perc elteltével automatikusan ismét behúzódik.



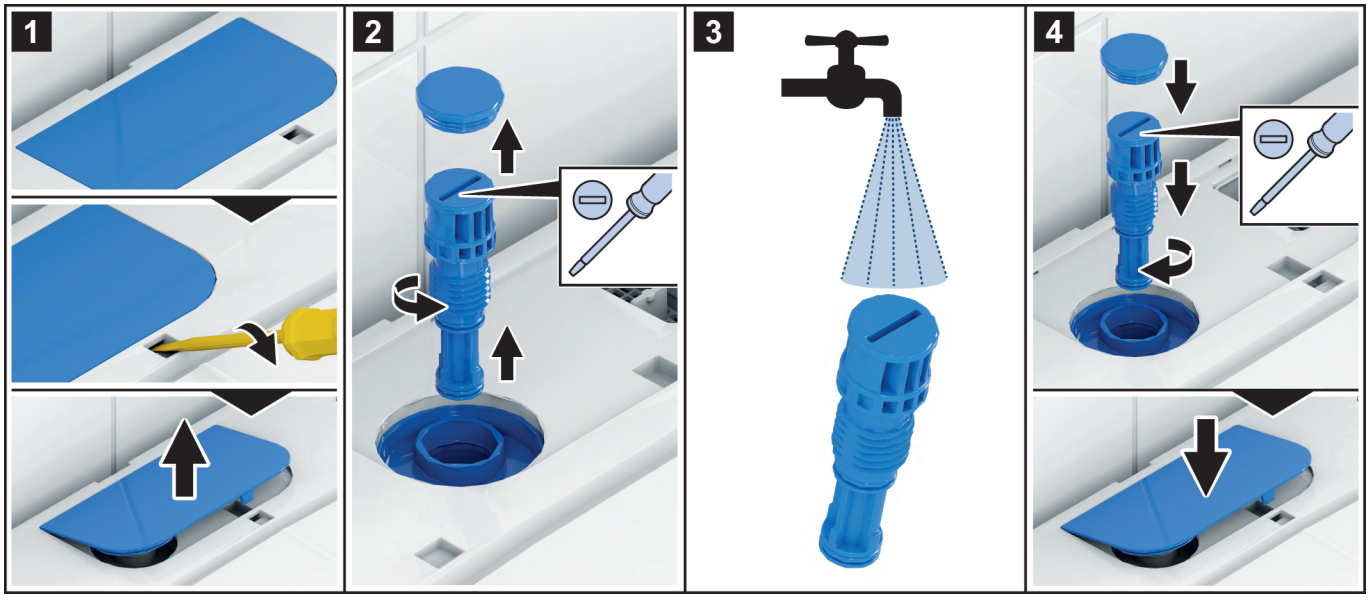
Megjegyzés

A fúvóka az automatikus tisztítási funkcióval is kitolható és elérhető.



6.3 A szűrő és a szagtalanító

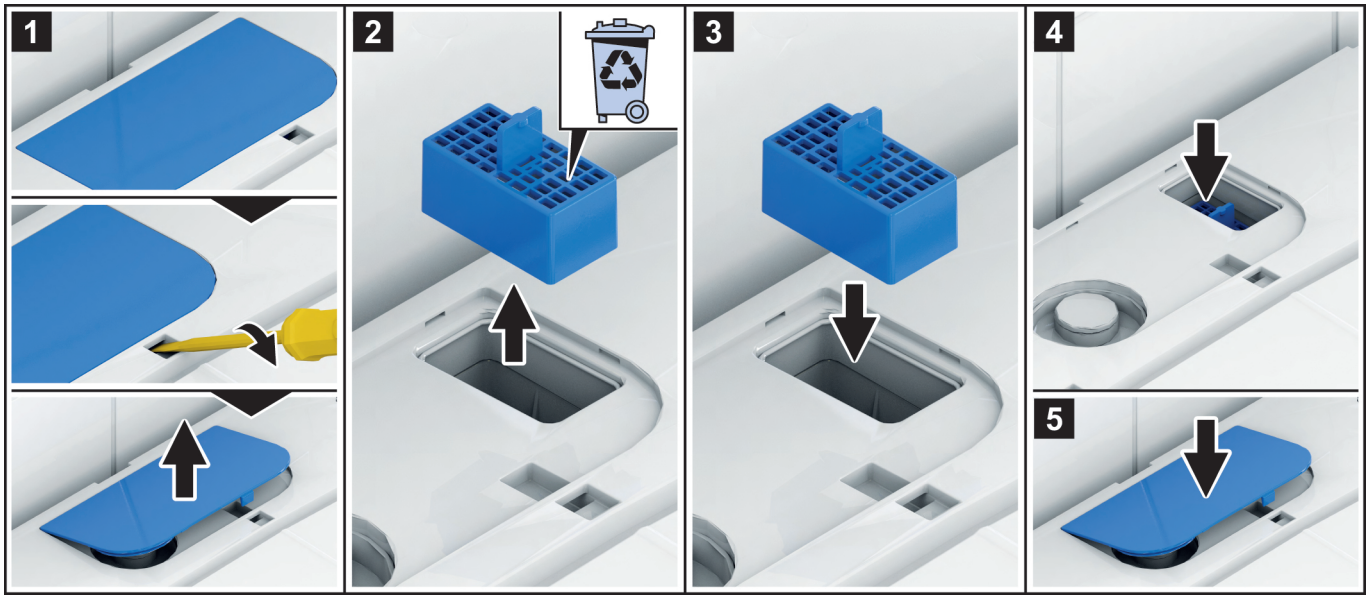
6.3.1 A szűrő tisztítása



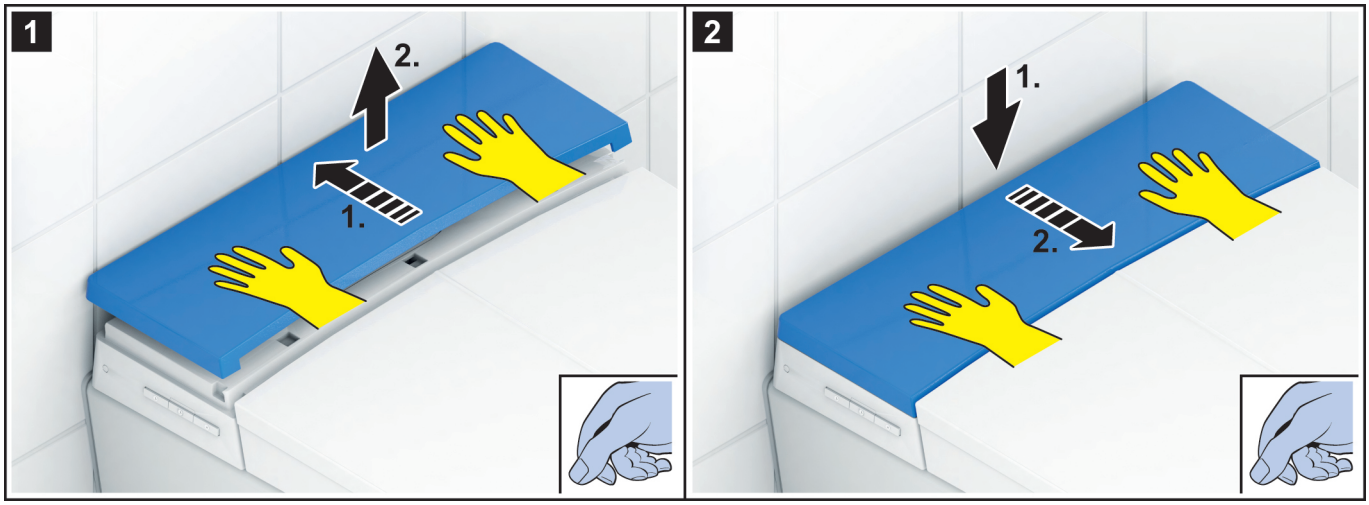
Megjegyzés

A szűrő cseréjekor csak jóváhagyott pótalkatrészeket használjon.

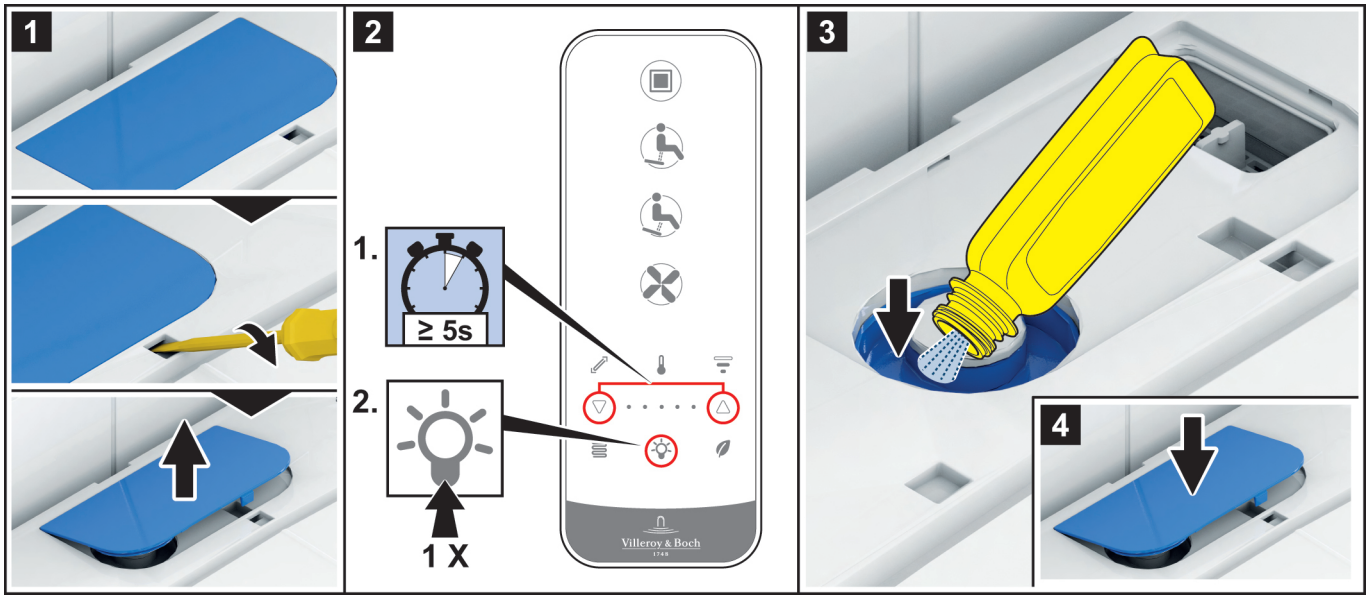
6.3.2 A szagtalanító cseréje



6.3.3 A díszburkolat eltávolítása és felhelyezése



6.3.4 Vízkőoldó betöltése



Vízkeménység	° fH	° dH	° eH	Vízkőtelenítés gyakorisága
Lágy	≤15	≤8	≤11	évente kétszer
Közepes	15-25	8-14	11-18	évente kétszer
Kemény	>25	>14	>18	negyedévente

7 Hibaelhárítás

Ha megpróbálta elhárítani a hibát, de a Tivo továbbra sem működik, hívja forródrótunkat.
A hibát a következő táblázat segítségével hárítsa el.

Hibaelhárítás	
Ellenőrizze a vízellátást	Kifogástalan a vízellátás a lakásban?
	Meg van nyitva a fő vízvezeték szelepe?
Ellenőrizze a feszültségellátást	Nincs áramszünet?
	Ellenőrizze a fürdőszoba FI-reléjét, és szükség esetén állítsa vissza.
Állítsa vissza a Tivo készüléket	Kapcsolja ki és 10 másodperc elteltével kapcsolja ismét be a Tivo készüléket.
Ellenőrizze, hogy működik-e a távirányító.	Ellenőrizze, hogy nincsenek-e lemerülve az elemek. Ha lemerültek, cserélje ki az elemeket. Védje a távirányítót a víztől.

A hibát a következő táblázat segítségével hárítsa el.

Hiba	Lehetséges megoldások
A Tivo nem működik	Ellenőrizze a feszültségellátást.
A Tivo nem reagál a távirányítóra	Ellenőrizze, hogy megfelelően helyezték-e be az elemeket a távirányítóba.
	Ellenőrizze, hogy a távirányító gombjainak megnyomásakor a megfelelő lámpák kigyulladnak-e. Ha nem, cserélje ki az elemeket.
A Tivo nem reagál a távirányítóra, pedig a lámpák kigyulladnak	Párosítsa a távirányítót. (Lásd: Fejezet 5.11, "A Tivo párosítása egy távirányítóval")
	Ha nem sikerül helyreállítania a működőképességet, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
Túl alacsony a víznyomás	Növelje a beállított fokozatot a távirányítóval.
	Tisztítsa meg a szűrőt. (Lásd: Fejezet 6.3, "A szűrő és a szagtalanító")
	Szükség esetén húzza meg az összes vízcsatlakozó-anyát.
Túl alacsony a víz hőmérséklete	Növelje a beállított vízhőmérsékletet a távirányítóval.
	Ha alacsony a hőmérséklet a fürdőszobában, akkor előfordulhat, hogy a permetezés kezdetekor a víz hőmérséklete is alacsony.
	Ha nem sikerül helyreállítania a működőképességet, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

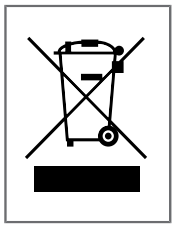
Hiba	Lehetséges megoldások
Az ülőkefűtés nem működik	Ellenőrizze az Eco üzemmódot, és az ülőkefűtés elindításához kapcsolja ki azt.
A fúvóka nem tolódik ki	Állítsa le a Tivo készüléket, és néhány másodperc múltán ismét indítsa el.
	Ha nem sikerül helyreállítania a működőképességet, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

Hiba	Lehetséges megoldások
A fúvóka túl lassan tolódik ki	A női zuhany vagy a fenékzuhany aktiválásakor a kitolás előtt néhány másodpercig tisztítja a zuhanyfúvókát. Ez a normál működés része, és nem hiba.
A zuhanyfúvókából kiérkező vízsugár azonnal megszakad	Három perc elteltével befejeződik az öblítés, és a zuhanyfúvóka automatikusan ismét behúzódik. Ez a normál működés része.
A vészöblítés nem működik	Ha nem sikerül helyreállítania a működőképességet, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

Hibaüzenetek			
Rendszerüzenet	Hiba típusa	Rendszerüzenet	Hiba típusa
A piros LED 1x felvillan	A vízérzékelő hibás	A piros LED 4x felvillan	Magas ülőkehőmérséklet miatti hiba
A piros LED 2x felvillan	Az ülőkeérzékelő hibás	A piros LED 7x felvillan	Vízhiány okozta hiba
A piros LED 3x felvillan	A magas vízhőmérséklet érzékelője hibás	A piros LED 10x felvillan	Több hiba

Gyári beállítások					
Vízhőmérséklet	3. fokozat	Vízsugár erőssége	3. fokozat	Zuhanyfúvóka helyzete	3. fokozat
Ülőke-hőmérséklet	3. fokozat	Befúvott levegő hőmérséklete	3. fokozat	Éjszakai világítás	Automatikus
Hangulatvilágítás/ hibaelhárítás lámpája	Automatikus	Eco üzemmód	Ki	Hangjelző	Be

8 Leselejtezés



Az elektronikus készülékeket hasznosítsa újra vagy szakszerűen selejtezze le. Az elektronikus készülékből leselejtezése előtt ki kell venni az elemeket. Tilos az elektronikus készülékeket a háztartási hulladékkal együtt kidobni.
Be kell tartani a helyben érvényes előírásokat.



Az elemeket hasznosítsa újra vagy szakszerűen selejtezze le. Tilos elemet a háztartási hulladékkal együtt eltávolítani.
Be kell tartani a helyben érvényes előírásokat.

Villeroy & Boch
1748

Turinys

1 Bendroji informacija....400
1.1 Vaizdavimas 400
1.2 Tikslinės grupės 400
1.3 Garantija 401

2 Sauga....402
2.1 Naudojimas pagal paskirtį 402
2.2 Pagrįstai numanomas netinkamas naudojimas 402
2.3 Bendrieji saugos nurodymai 402

3 Techniniai duomenys....406

4 Gaminio aprašas....407
4.1 Prausimo programos 408

5 Valdymas....409
5.1 Sustabdymas 409
5.2 Sėdmenų dušelis arba moterims skirtas dušelis 409
5.3 Džiovintuvo temperatūra 410
5.4 Vandens temperatūra 410
5.5 Vandens čiurkšlės stiprumas 410
5.6 „Eco“ režimas 411
5.7 Naktinė lemputė 412
5.8 Sėdynės šildymas 412
5.9 Dušelio purkštuko reguliavimas 412
5.10 Eksperto režimas 413
5.10.1 Gamyklinių nustatymų atkūrimas.... 413
5.10.2 Garsinis signalizatorius.... 413
5.10.3 Kvapų šalinimo sistema.... 413
5.10.4 Dušelio purkštuko valymas.... 413
5.10.5 Šoninis valdymo pultas.... 414
5.10.6 Nukalkinimas....414
5.11 „Tivo“ susiejimas su nuotolinio valdymo pultu 415
5.12 Nuotolinio valdymo pulto baterijos keitimas 416

6 Techninė ir kasdienė priežiūra....417
6.1 Bendrieji techninės priežiūros nurodymai 418
6.2 Dušelio purkštuko valymas 418
6.3 Filtras ir kvapų šalinimo sistema 419
6.3.1 Filtro valymas....419
6.3.2 Kvapų šalinimo sistemos keitimas.... 420
6.3.3 Dekoratyvinio dangtelio nuėmimas ir montavimas....420
6.3.4 Nukalkinimo priemonės naudojimas....421

7 Gedimo šalinimas....422
8 Utilizavimas....424

1 Bendroji informacija

Dėkojame, kad renkatės „Villeroy & Boch“! Šis gaminys buvo išbandytas pagal aukštus mūsų kokybės standartus ir, siekiant užtikrinti optimalų veikimą, turi būti tinkamai įrengtas ir naudojamas. Išsamias naudojimo ir montavimo instrukcijas rasite M.VILLEROY-BOCH.COM arba pasinaudoję QR kodu tituliniame lape. Atsisiųskite šiuos failus iš anksto, jei jų prireiktų neturint prieigos prie interneto. Atidžiai perskaitykite ir laikykitės montavimo instrukcijų. Naudojimo instrukcijas reikėtų perskaityti prieš pradedant naudoti gaminį bei jų neišmesti, jei prireiktų naudojimo metu.

Prieš montuodami atidžiai patikrinkite konstrukcines dalis. Įrengus gaminį, nebebus galima reikšti pretenzijų dėl trūkstamų arba pažeistų konstrukcinių dalių.

1.1 Vaizdavimas

Saugos nurodymai



Įspėjimas!

Ispejimas apie galima pavoju.
Galimas sunkus susižalojimas arba mirtis.



Atsargiai!

Ispejimas apie galimas pavojingas situacijas.
Galimas lengvas susižalojimas arba materialine žala.



Nurodymas

Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija.

1.2 Tikslinės grupės

Šios instrukcijos tikslinės grupės yra tiek gaminio montuotojai ir elektrikai, tiek jo naudotojai.

Elektrikai:



šie specialistai yra įgiję išsilavinimą dirbti konkrečioje vietoje, vykdyti susijusią veiklą, žino riziką bei išmano atitinkamus standartus ir reikalavimus.

Montuotojai:



šie specialistai turi reikiamų žinių, kad galėtų profesionaliai ir tinkamai, laikydamiesi saugos reikalavimų ir išvengdami pavojaus, atlikti darbus pagal operatoriaus įgaliojimą.

Naudotojai:



naudotojai, susipažinę su instrukcija, ją perskaitę ir supratę, gali naudoti gaminį vadovaudamiesi pateiktais nurodymais.
Šiuo prietaisu gali naudotis vaikai nuo 8 metų, taip pat ribotų fizinių, juslinių ar protinių gebėjimų arba nepakankamai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie prižiūrimi arba išmokyti, kaip juo saugiai naudotis, ir supranta dėl to kylančią riziką. Draudžiama vaikams žaisti su prietaisu.

1.3 Garantija

„Villeroy & Boch“ neprisiima atsakomybės už netinkamai veikiantį prietaisą ir pažeidimus dėl netinkamo montavimo arba išmontavimo po to, kai jis buvo įrengtas. Naudokite tik originalias „Villeroy & Boch“ atsargines dalis. 24 mėnesių garantija apima tik „Villeroy & Boch“ tiekiamų gaminių remontą arba keitimą ir galioja tik tuo atveju, jei gaminio montavimo ir techninės priežiūros darbai buvo atliekami pagal mūsų montavimo ir techninės priežiūros reikalavimus. Garantija netenka galios šiais atvejais:

- kai gręžimo / montavimo darbus atlieka kiti tiekėjai;
- kai gręžimo / keitimo darbai atliekami laikantis atitinkamo gaminio montavimo reikalavimų;
- kai montuojamos dalys, kurios nėra tiekiamo gaminio / atsarginių detalių komplekto dalis;
- kai montuojamos originalios dalys, kurios buvo pakeistos / perkonstruotos ir nebeatitinka pirminės būklės.

Garantija neapima netiesioginės žalos ir montavimo ar išmontavimo išlaidų.

Garantija netaikoma dėl šių aplinkybių:

- nenugalimos jėgos, pvz., gaisro, žemės drebėjimo, potvynio, audros, aplinkos taršos, dujų (vandenilio sulfido) poveikio, druskų poveikio ir įtampos svyravimų;
- kai žala ar nuostoliai atsirado dėl bet kokio netinkamo naudojimo ar piktnaudžiavimo, naudojimo instrukcijos nesilaikymo arba gaminio pakeitimo ar sugadinimo;
- kai žala ar nuostoliai atsirado dėl vandens kokybės gaminio naudojimo regione bei dėl vandens dėmių, nuosėdų arba svetimkūnių vandentiekio sistemoje;
- kai žala ar nuostoliai atsirado dėl pavojingos aplinkos, pašalinio poveikio, gyvūnų ar vabzdžių, gaminio užšalimo;
- kai žala ar nuostoliai atsirado dėl nepastovios elektros energijos (įtampos, dažnio) ir elektromagnetinių bangų, kylančių šalia gaminio (pvz., dėl aukštos įtampos laidų arba papildomų prietaisų);
- kai žala ar nuostoliai atsirado dėl baterijų galios nuostolių;
- kai žala ar nuostoliai atsirado dėl nusidėvėjimo (pvz., vandens išleidimo vožtuvo, filtro, sandarinamojo žiedo ar tarpiklio).

2 Sauga

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas yra I klasės elektrinis prietaisas ir turi būti prijungtas prie įžeminimo sistemos. Jis gali būti naudojamas tik sausoje aplinkoje. Jei prietaisas naudojamas vonios kambaryje, turi būti užtikrintas pakankamas vėdinimas. Šiuo tikslu įrenkite ištraukiamąjį ventiliatorių arba vėdinimo įrangą.

Naudojimas pagal paskirtį taip pat apima:

- visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų laikymąsi.
- visų montavimo instrukcijoje pateiktų nurodymų laikymąsi.
- tik originalių atsarginių dalių naudojimą.
- gaminio naudojimą tik pastatuose.

„Tivo“ gali būti naudojamas tik su šviežiu vandeniu. Vandenyje esančios purvo dalelės gali užkimšti filtrą, žarneles ir purkštukus.

2.2 Pagrįstai numanomas netinkamas naudojimas

Skyriuje „Naudojimas pagal paskirtį“ nenurodytas arba už nurodytąjį platesnis naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.

Už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ar piktnaudžiavimo, atsako tik naudotojas, gamintojas atsakomybės už tai neprisiima.

2.3 Bendrieji saugos nurodymai

Elektra



Įspėjimas!

Pavojus dėl elektros smūgio!

Sąlytis su dalimis, kuriomis teka elektros srovė, gali nulemti sunkų susižalojimą ar mirtį.

- Prietaisas skirtas naudoti su 220-240V įtampa ir 50-60Hz dažniu. Gaminį montuoti ir taisyti leidžiama tik kvalifikuotam specialistui.
- Būtina užtikrinti, kad atliekant darbus prietaisas būtų atjungtas nuo pagrindinio elektros energijos šaltinio ir apsaugotas nuo pakartotinio įjungimo.



Įspėjimas!

Pavojus dėl elektros smūgio valant ir atliekant techninę priežiūrą!

Sąlytis su komponentais, kuriais teka elektros srovė (220-240 V, 50 Hz), valant prietaisą ar atliekant jo techninę priežiūrą gali sukelti sunkius sužalojimus ar mirtį.

- Prietaisą valydami ir atlikdami jo techninę priežiūrą nelieskite dalių, kuriomis teka elektros srovė (220-240 V, 50 Hz).



Įspėjimas!

Pavojus dėl elektros smūgio!

Dalys, kuriose yra įtampa, jei jos sumontuotos ar pritvirtintos netinkamai, gali nulemti sunkų susižalojimą ar mirtį.

- Visi elektriniai, elektromagnetiniai ir montavimui reikalingi gaminio komponentai (išskyrus nuotolinio valdymo pultą) prie unitazo turi būti įtaisyti saugiai, laikantis montavimo instrukcijos ir nacionalinių reikalavimų.
- Siekiant išvengti susižalojimo ir mirties, visos dalys, kuriose yra įtampa, prie unitazo turi būti įtaisytos saugiai, laikantis montavimo instrukcijos ir nacionalinių reikalavimų.

Karštis



Įspėjimas!

Pavojus dėl sprogimo!

Dėl prie pat unitazo arba nuotolinio valdymo pulto esančių karščio šaltinių gaminys gali įkaisti ir tai gali sukelti sprogimą.

- Prie pat unitazo arba nuotolinio valdymo pulto nelaikykite jokių karščio šaltinių.

Valymas



Įspėjimas!

Vaikams be suaugusiųjų priežiūros neleidžiama valyti prietaiso ir atlikti jo techninės priežiūros.

LT

Valdymas



Nurodymas

Jei gaminys pradeda veikti netinkamai, atitinkamu jungikliu išjunkite unitazo sistemą (žr. naudojimo instrukciją) ir užsukite vandens tiekimo čiaupą. Netinkamas veikimas gali taip pat apimti:

- dūmų susidarymą
- vandens nuotėkį
- neįprastų garsų sklidimą



Nurodymas

Dėl kieto vandens ant unitazo gali susidaryti kalkių nuosėdų, dėl kurių gali sutrikti prietaiso veikimas arba jis gali būti sugadintas.

Jei dušelio galvutės nebegalima visiškai išvalyti ir pašalinti kalkių nuosėdų, pakeiskite ją.

Norėdami išvengti kalkių nuosėdų gaminio funkcijoms daromos žalos, remdamiesi vietinio vandens kietumu atlikite nukalkinimą toliau nurodytais intervalais.

Vandens kietumas	° fH	° dH	° eH	Nukalkinimo intervalas
Minkštas	≤15	≤8	≤11	du kartus per metus
Vidutinio kietumo	15–25	8–14	11–18	du kartus per metus
Kietas	>25	>14	>18	keturis kartus per metus

Naudokite tik V & B kalkių valiklį (V9957200), laikydamiesi etiketėje arba internete pateiktų gaminio naudojimo instrukcijų. Netinkamas kalkių valymo skystis arba netinkamai atliekama nukalkinimo procedūra gali sukelti žalos, kurios nepadengs gamintojo garantija.

Nurodymas

- Sistema atitinka I apsaugos klasės reikalavimus.
- Jei šio prietaiso maitinimo tinklo prijungimo laidas yra pažeistas, jį reikia pakeisti specialiu prijungimo laidu, kurį galima gauti iš gamintojo arba iš klientų aptarnavimo tarnybos.
- Visos dalys turi būti joms skirtoje zonoje.

Nurodymas

Venkite bet kokios nuleisto sėdynės pagrindo ir dangčio apkrovos, neatitinkančios naudojimo pagal paskirtį, pvz., ant nuleisto sėdynės pagrindo ir dangčio niekada nestokite ar nesiremkite koja.

Nurodymas

- Naudokite tik LR03 / AAA tipo baterijas.
- Nenaudokite įkraunamųjų baterijų.
- Negalima kartu naudoti skirtingų tipų baterijų bei naujų ir naudotų baterijų.
- Išsikrovusias baterijas išimkite iš prietaiso ir saugiai utilizuokite pagal vietines taisykles.
- Išimkite baterijas, jei prietaisas bus laikomas nenaudojamas ilgą laiką.
- Venkite trumpojo jungimo tarp gnybtų.



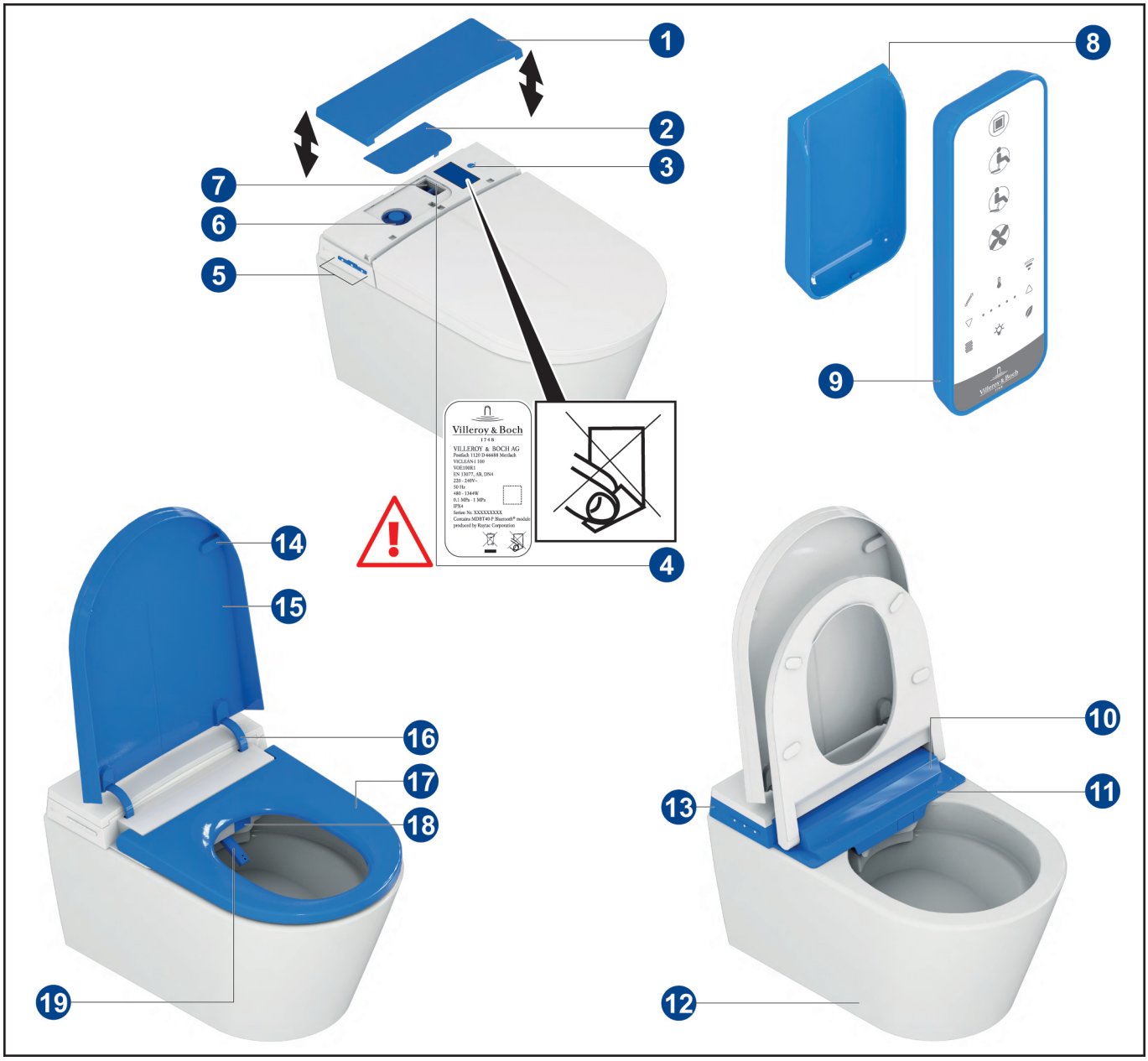
Nurodymas

Nebeveikiančias baterijas išimkite mūvėdami apsaugines pirštines ir jas tinkamai utilizuokite. Venkite sąlyčio su oda.
Likučius išvalykite drėgna šluoste.

3 Techniniai duomenys

Kategorija		„Tivo“
Įtampa		220-240V, 50-60Hz
Nominalioji naudojamoji galia		820W
Didžiausia naudojamoji galia		1080W
Nuotolinio valdymo pulto baterijos		tipas: LR03/ AAA
Unitazas	Vandens naudojimas	4,2l/ 6l
	Vandens išleidimo anga	110mm skersmuo, horizontali anga
	Vandens nuleidimo režimas	Rankinis nuleidimas
Purškimo režimas	Šilto vandens paruošimas	Tekančio vandens šildytuvas
	Galia	1000W
	Temperatūra, stiprumas, purkštuko pakopa	5 pakopos
Džiovintuvas	Oro srautas	0,3 m^3/min.
	Galia	250W
	Temperatūra	5 pakopos
Sėdynės šildymas	Nominalioji galia	50W
	Temperatūra	5 pakopos
	„Eco“ režimas	5 laiko nustatymai (nuo 6 valandų iki 2 savaičių)
Kvapų šalinimo sistema		Diatomito filtro teikiama absorbcija
Apsaugos klasė		IPX4
Reikalingas vandens slėgis		0,05MPa (dinaminis) – 0,75MPa (statinis)
Vandens kietumas		Maksimalus rekomenduojamas vandens kietumas 2,4mmol/l (14°dH) be minkštinimo sistemos
Pritekančio vandens temperatūra		3–35°C
Darbo aplinkos temperatūra		0–40°C
Matmenys (ilgis×plotis×aukštis)		609×400×430mm
Maitinimo laido ilgis		1m
Svoris		35kg

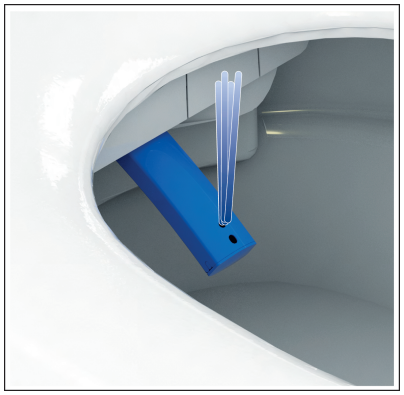
4 Gaminio aprašas



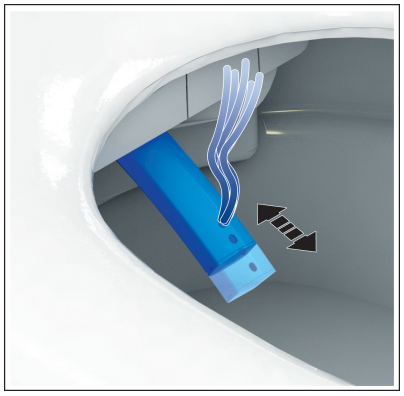
1 Galinis dangtelis
2 Priežiūros dangtelis
3 Jungiklis ĮJUNGTA/IŠJUNGTA
4 Gaminio etiketė su serijos numeriu
5 Šoninis valdymo pultas
6 Maitinimo tinklo filtras ir skylutė nukalkinimo priemonei
7 Diatomito filtras
8 Nuotolinio valdymo pulto sieninis laikiklis
9 Nuotolinio valdymo pultas
10 Sėdynės lanksto dangtelis
11 Skydas su purkštukais
12 Keraminis unitazas
13 Galinis priežiūros dangtelis
14 Dangčio atramos
15 Dangtis
16 Dangčio lankstas
17 Sėdynė
18 Džiovintuvo dangtelis
19 Dušelio purkštukas

4.1 Prausimo programos

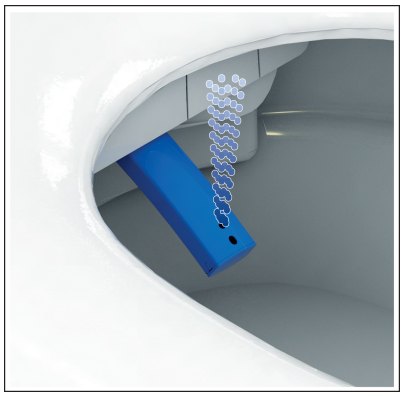
Galimos šios prausimosi programos moterims skirtu dušeliu ir sėdmenų dušeliu:



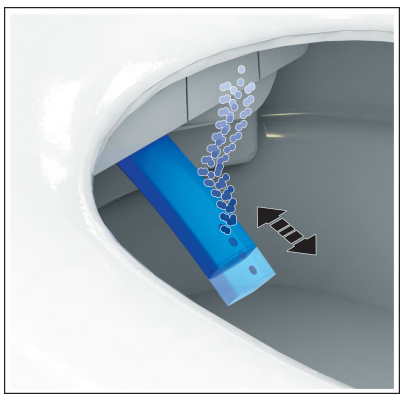
Pagrindinis režimas
Dušelis su ištisine vandens čiurkšle be judesio



Judanti
Dušelis su kintančiais judesiais



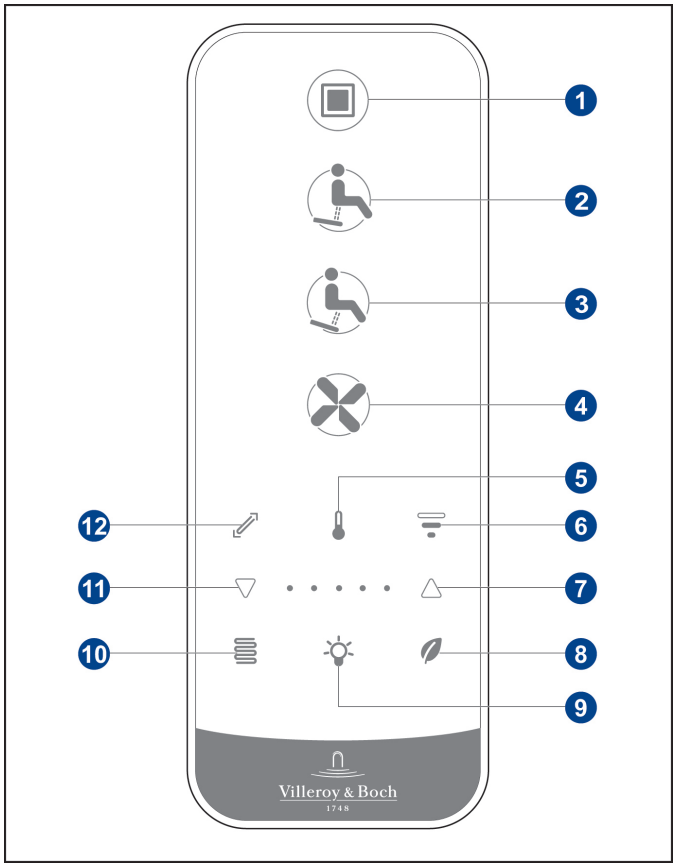
Pulsuojanti
Dušelis su pulsuojančiu plovimu



Judanti ir pulsuojanti
Dušelis su judančiais ir pulsuojančiais judesiais

5 Valdymas

„Tivo“



1 Sustabdymas
2 Sėdmenų dušelis
3 Moterims skirtas dušelis
4 Džiovintuvas
5 Vandens temperatūros reguliavimas
6 Vandens čiurkšlės stiprumo reguliavimas
7 Padidinti pakopą
8 „Eco“ režimas
9 Šviesos nustatymas / nukalkinimas (eksperto režimu)
10 Sėdynės šildymas
11 Sumažinti pakopą
12 Dušelio purkštuko padėties reguliavimas

Nurodymas

Plovimo ir džiovinimo funkcijos įsijungia tik tada, kai įjungtas naudotojo atpažinimo jutiklis.

LT

5.1 Sustabdymas

Mygtukas	Paspaudimai	Rezultatas
	1x	Naudojama funkcija sustabdoma.

5.2 Sėdmenų dušelis arba moterims skirtas dušelis

Prausimo programos gali būti naudojamos tik tada, kai yra sėdima ant unitazo sėdynės.
Sėdmenų dušelis (pakartotinai spaudžiant  mygtuką prausimo funkcija perjungiama į vieną iš pateiktų 4 režimų).

Mygtukas	Paspaudimai	Rezultatas
	1x	Pagrindinis režimas
	2x	Judantis sėdmenų dušelis
	3x	Pulsuojantis sėdmenų dušelis
	4x	Judantis ir pulsuojantis sėdmenų dušelis

Moterims skirtas dušelis (pakartotinai spaudžiant  mygtuką prausimo funkcija perjungiama į vieną iš pateiktų 4 režimų)

Mygtukas	Paspaudimai	Rezultatas
	1x	Pagrindinis režimas
	2x	Judantis moterims skirtas dušelis
	3x	Pulsuojantis moterims skirtas dušelis
	4x	Judantis ir pulsuojantis moterims skirtas dušelis

5.3 Džiovintuvo temperatūra

Džiovintuvo temperatūrą galima reguliuoti šešiomis skirtingos pakopomis (įskaitant ir be šilumos). LED lemputė užgęsta, kai išjungiama džiovintuvo temperatūra.

Mygtukas	Paspaudimai	Rezultatas
	1x	Įjungiamas džiovintuvas. LED lemputė rodo nustatytą džiovintuvo temperatūrą.
	1x	Džiovintuvo temperatūra padidinama viena pakopa.
	1x	Džiovintuvo temperatūra sumažinama viena pakopa.

5.4 Vandens temperatūra

Vandens temperatūrą galima reguliuoti šešiomis skirtingos pakopomis (įskaitant ir be šilumos). LED lemputė užgęsta, kai išjungiama vandens temperatūra.

Mygtukas	Paspaudimai	Rezultatas
	1x	Nustatoma vandens temperatūra. LED lemputė rodo nustatytą vandens temperatūros pakopą.
	1x	Vandens temperatūra padidinama viena pakopa.
	1x	Vandens temperatūra sumažinama viena pakopa.

5.5 Vandens čiurkšlės stiprumas

Vandens čiurkšlė gali būti reguliuojama penkiomis skirtingomis pakopomis.

Mygtukas	Paspaudimai	Rezultatas
	1x	Nustatomas vandens čiurkšlės stiprumas. LED lemputė rodo nustatytą vandens čiurkšlės stiprumą.
	1x	Vandens čiurkšlės stiprumas padidinamas viena pakopa.
	1x	Vandens čiurkšlės stiprumas sumažinamas viena pakopa.

5.6 „Eco“ režimas

„Eco“ režimas taupo energiją, naudotojo pasirinktam laikui išjungdamas sėdynės šildymą. Įjungus „Eco“ režimą, galima ir toliau naudotis visomis kitomis „Tivo“ funkcijomis. LED lemputė užgęsta, kai išjungiamas „Eco“ režimas.

Mygtukas	Paspaudimai	Rezultatas
	1x	Įjungiamas „Eco“ režimas. LED lemputė rodo naudojamą nustatymą.
	1x	Parenkamas kitas laiko nustatymas.
	1x	Parenkamas praeitas laiko nustatymas.

Mygtukas	Paspaudimai	Rezultatas
	1x	„Eco“ režimas išjungiamas.
	1x	Sėdynės šildymas išjungiamas 6 valandoms (trumpa diena).
	1x	Sėdynės šildymas išjungiamas 9 valandoms (darbo diena).
	1x	Sėdynės šildymas išjungiamas 48 valandoms (savaitgalis).
	1x	Sėdynės šildymas išjungiamas savaitei.
	1x	Sėdynės šildymas išjungiamas 2 savaitėms.

LT

5.7 Naktinė lemputė

Naktinė lemputė apšviečia unitazą.

Mygtukas	Paspaudimai	Rezultatas
	1x	Įjungiama naktinės lemputės funkcija – užsidega visos 5 LED lemputės  .
	1x	Išjungiama naktinės lemputės funkcija – užgęsta visos 5 LED lemputės  .

5.8 Sėdynės šildymas

Sėdynės temperatūrą galima reguliuoti šešiomis skirtingos pakopomis (įskaitant ir be šilumos). LED lemputė užgęsta, kai išjungiama sėdynės temperatūra.

Mygtukas	Paspaudimas	Rezultatas
	1x	Įjungiama sėdynės temperatūra. LED lemputė rodo nustatytą sėdynės temperatūrą.
	1x	Sėdynės temperatūra padidinama viena pakopa.
	1x	Sėdynės temperatūra sumažinama viena pakopa.

5.9 Dušelio purkštuko reguliavimas

Purkštuko padėtis gali būti reguliuojama penkiomis skirtingomis pakopomis.

Mygtukas	Paspaudimai	Rezultatas
	1x	Nustatoma dušelio purkštuko padėtis. LED lemputė rodo nustatytą dušelio purkštuko padėtį.
	1x	Purkštukas viena pakopa pajuda pirmyn.
	1x	Purkštukas viena pakopa pajuda atgal.

5.10 Eksperto režimas

Kartu su pirmiau aprašytomis pagrindinėmis funkcijomis, eksperto režimu su nuotolinio valdymo pulteliu prieinamos ir kitos funkcijos.

Norėdami įjungti eksperto režimą, mažiausiai 5 sekundes palaikykite nuspaudę  ir  mygtukus.

► Tris kartus sumirksinčios LED lemputės indikuoja, kad eksperto režimas įjungtas.

Norėdami užverti eksperto režimą, paspauskite  mygtuką.

Arba palaukite 10 sekundžių, kol eksperto režimas išsijungs automatiškai.

Eksperto režimu galima nustatyti toliau nurodytas funkcijas ir galimybes.

5.10.1 Gamyklinių nustatymų atkūrimas

Mygtukas	Paspaudimai	Rezultatas
	1x	Norėdami atkurti visus nustatymus, maždaug 5 sekundes palaikykite nuspaudę moterims skirto dušelio mygtuką nuotolinio valdymo pulte. Nepakinta tik nuotolinio valdymo pulto sąsaja su unitazu.

5.10.2 Garsinis signalizatorius

Norėdami išjungti / įjungti garsinį signalizatorių, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

Mygtukas	Paspaudimai	Rezultatas
	1x	Suaktyvinamas garsinio signalizatoriaus nustatymas. LED lemputė rodo naudojamą nustatymą.
	1x	Jei visos LED lemputės dega, garsinis signalizatorius įjungtas.
	1x	Jei visos LED lemputės užgesusios, garsinis signalizatorius išjungtas.

5.10.3 Kvapų šalinimo sistema

Mygtukas	Paspaudimai	Rezultatas
	1x	Įjungiamas kvapų šalinimo nustatymas. LED lemputė rodo naudojamą nustatymą.
	1x	Jei visos LED lemputės dega, kvapų šalinimo sistema veikia.
	1x	Jei visos LED lemputės užgesusios, kvapų šalinimo sistema neveikia.

5.10.4 Dušelio purkštuko valymas

Mygtukas	Paspaudimai	Rezultatas
	1x	Purkštukas išstumiamas, kad būtų galima jį išvalyti.

Informaciją apie purkštuko valymą galite rasti skyrius 6.2, "Dušelio purkštuko valymas".

5.10.5 Šoninis valdymo pultas

Mygtukas	Paspaudimai	Rezultatas
	Nepertraukiamai deganti balta lemputė Mirksinti balta lemputė	Veikia įprastai. Aptikta neįprasta sistemos veikla.
	1x 2x 3x 4x	Pagrindinis režimas Judantis sėdmenų dušelis Pulsuojantis sėdmenų dušelis Judantis ir pulsuojantis sėdmenų dušelis
	1x 2x 3x 4x	Pagrindinis režimas Judantis moterims skirtas dušelis Pulsuojantis moterims skirtas dušelis Judantis ir pulsuojantis moterims skirtas dušelis
	Norėdami sustabdyti naudojamą funkciją, sėdėdami ant sėdynės paspauskite  .	

5.10.6 Nukalkinimas

Mygtukas	Paspaudimai	Rezultatas
	1x	Vanduo išleidžiamas iš techninio skyrelio. Pasibaigus procedūrai, nuskamba garsinis signalas.
		Atsargiai įpilkite nukalkinimo priemonę į nurodytą angą.
		Kai talpykla prisipildo, nukalkinimo procesas prasideda automatiškai ir trunka maždaug 30 minučių. Dėmesio! Nukalkinimo metu negalima naudoti dušelio purkštuko.
		Kai sistema prisipildo šviežio vandens, nuskamba garsinis signalas. Jis nurodo, kad nukalkinimo procesas baigtas.

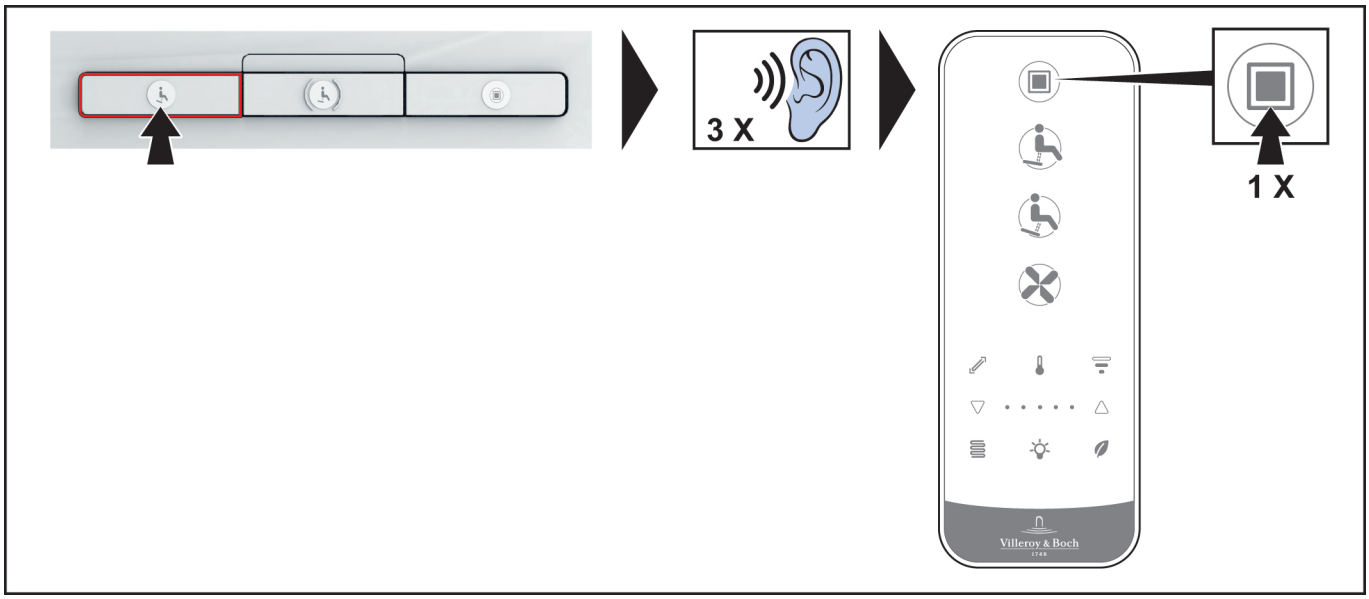
Daugiau informacijos apie nukalkinimą rasite skyrius 6.3.4, "Nukalkinimo priemonės naudojimas".

5.11 „Tivo“ susiejimas su nuotolinio valdymo pultu

Nuotolinio valdymo pultą galima naudoti ir paprastai, t. y. be susiejimo.
Tam tikromis sąlygomis, pvz., pakeitus nuotolinio valdymo pultą arba esant neįprastai sistemos veiklai, gali tekti iš naujo atlikti susiejimą.

Nurodymas

Negalima atlikti nuotolinio valdymo pulto susiejimo, kol sėdima ant unitazo.

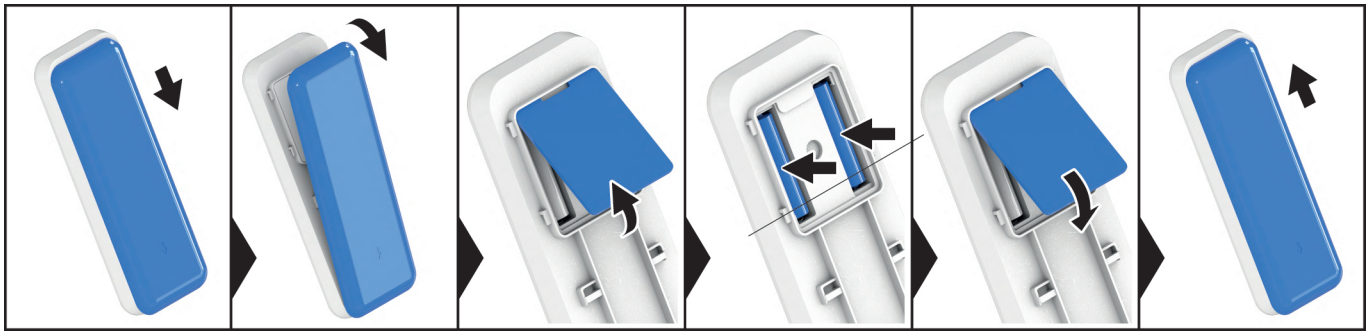


LT

5.12 Nuotolinio valdymo pulto baterijos keitimas

Nurodymas

Jeigu nuotolinio valdymo pulto naudojimo metu aplinkos lemputė sumirksi 3 kartus, reikia pakeisti bateriją.



Atkreipkite dėmesį į tinkamą baterijos padėtį (+/-).

Dėmesio!

Nebeveikiančias baterijas atsargiai išimkite mūvėdami apsaugines pirštines ir jas utilizuokite. Venkite sąlyčio su oda.

Likučius išvalykite drėgna šluoste.

Dėmesio!

Galima naudoti tik LR03 / AAA tipo baterijas. Nenaudokite įkraunamųjų baterijų.

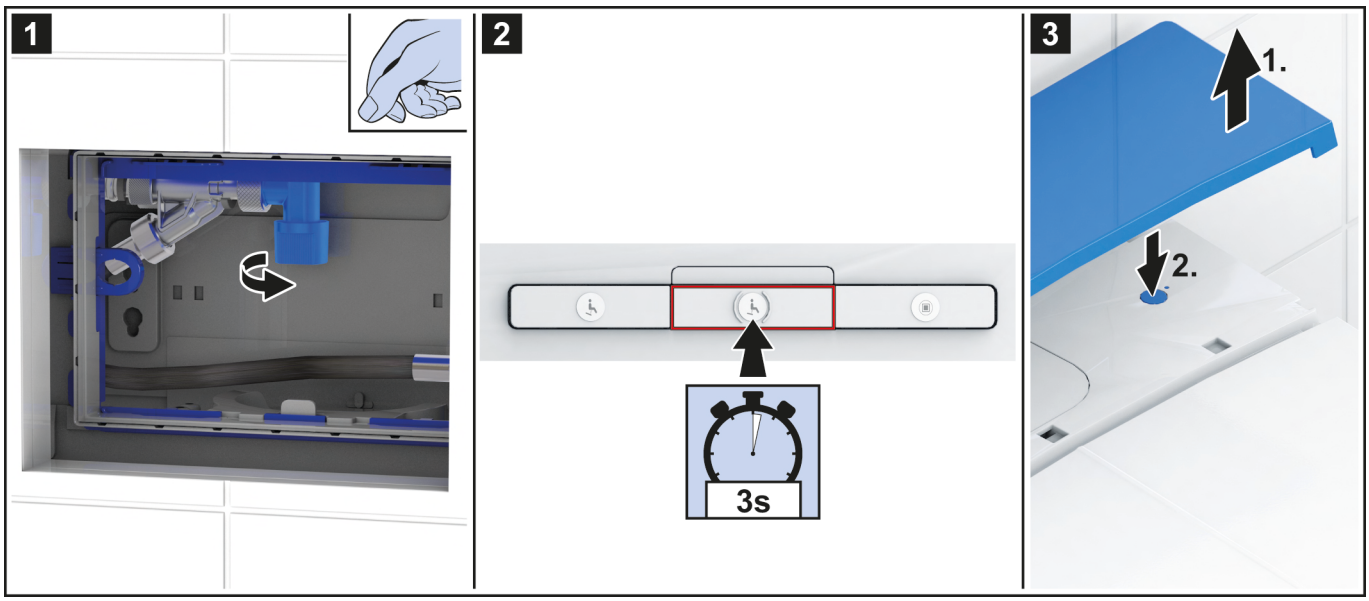
Dėl tinkamo baterijų utilizavimo žr. skyrius 8, "Utilizavimas".

6 Techninė ir kasdienė priežiūra

Įspėjimas!

Prieš įrengdami, išmontuodami arba atlikdami gaminio techninę priežiūrą, išjunkite elektrą ir uždarykite vandens įleidimo vožtuvą!

Nurodymas: prieš išjungdami gaminį, įsitikinkite, kad visos funkcijos (kaip, pvz., sėdmenų dušelis, moterims skirtas dušelis, purkštuko valymas, vandens nuleidimas ir t. t.) yra baigtos.



Atsargiai!

Materialinė žala dėl valiklių!

Unitazas gali būti apgadintas dėl sąlyčio su tualeto valikliais, kurių pH vertė nėra neutrali, taip pat su chloro turinčiais, abrazyviniais arba ėsdinančiais valikliais bei valymo reikmenų šiurkščiu paviršiumi.

- Unitazą su dušeliu valykite tik vandeniu, švelniu neutraliu valikliu ir minkšta šluoste.
- Jei ant unitazo pateko agresyvių ar kitų sanitarinių valiklių, juos nedelsdami nuplaukite švariu vandeniu.

Atsargiai!

Materialinė žala dėl vandens!

Dėl sąlyčio su vandeniu nuotolinio valdymo pultas gali būti apgadintas.

- Nuotolinio valdymo pulto nenardinkite į vandenį.
- Nuotolinio valdymo pulto neplaukite plovimo mašinoje.

6.1 Bendrieji techninės priežiūros nurodymai

Kasdienei priežiūrai rekomenduojame naudoti minkštą, paviršiaus nebraižančią kempinę ar šluostę.



Dėmesio!

Unitazo sėdynę valykite švelniu muilo tirpalu ir užtikrinkite, kad ant unitazo sėdynės ir lankstų neliktų drėgmės.

Unitazo sėdynę ir lankstus nusausinkite minkšta šluoste.

Priežiūros nurodymai esant prikibusių teršalų

„Tivo“ paviršių lengva prižiūrėti, todėl gaivią švarą ir optimalią higieną pasieksite ir be agresyvių valiklių. Jei norite naudoti valiklį, rekomenduojame įprastai parduodamą universalų valiklį.



Atsargiai!

Materialinė žala dėl valiklių!

Dėl sąlyčio su valikliais sėdynės pagrindas ir dangtis gali būti apgadinti.

Valydami atkreipkite dėmesį į tai, kad, kol valiklis su vandeniu bus nuleistas, sėdynės pagrindas ir dangtis būtų pakelti.

6.2 Dušelio purkštuko valymas

Nurodymas

Negalima valyti dušelio purkštuko, kol sėdima ant unitazo.

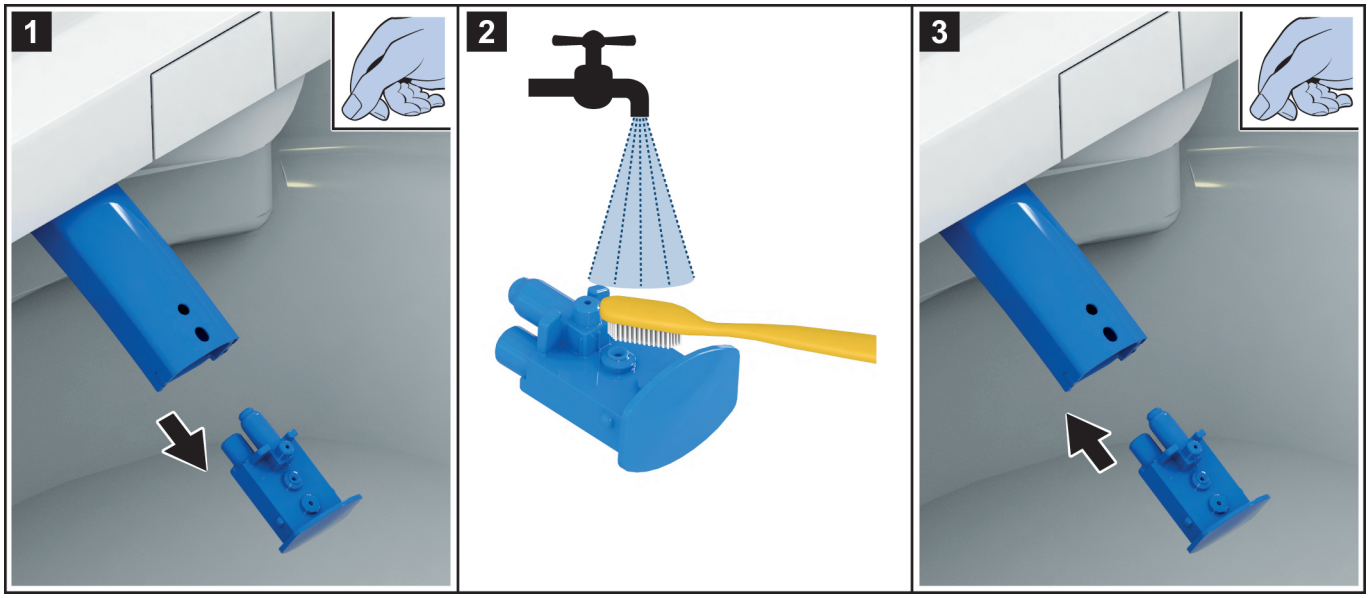
1. Naudodami eksperto režimą paspauskite mygtuką šoniniame valdymo pulte arba nuotoliniame valdymo pulte (žr. skyrius 5.10.5, "Šoninis valdymo pultas").

► Purkštukas išstumiamas ir jį galima nuvalyti drėgna šluoste.

2. Atsisėdus arba paspaudus mygtuką purkštukas įstumiamas atgal. Nepaspaudus mygtuko, purkštukas automatiškai įstumiamas atgal po 3 minučių.

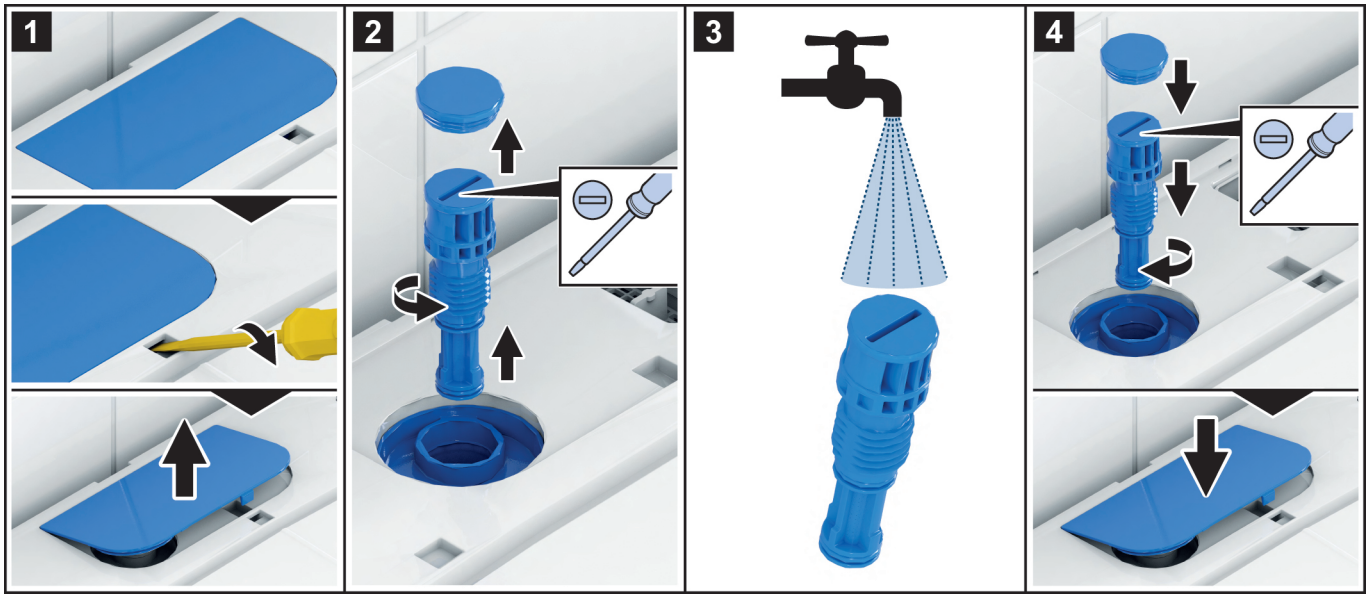
Nurodymas

Purkštukas gali būti išstumiamas bei pasiekiamas ir naudojant automatinio valymo funkciją.



6.3 Filtras ir kvapų šalinimo sistema

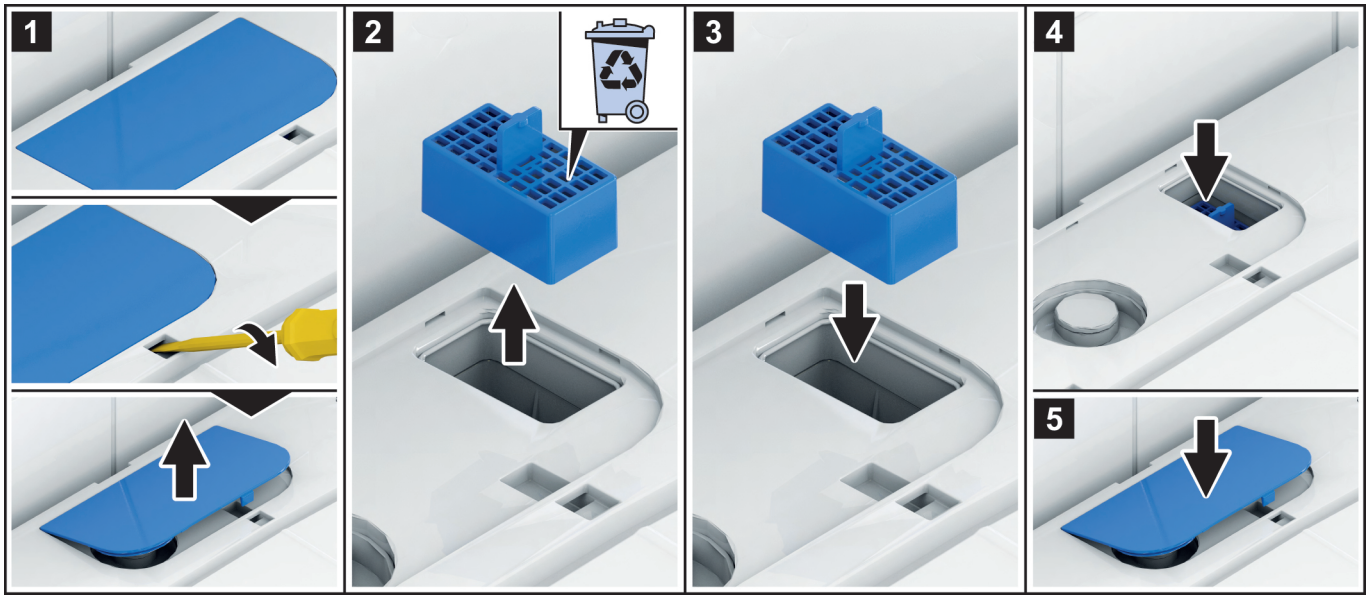
6.3.1 Filtro valymas



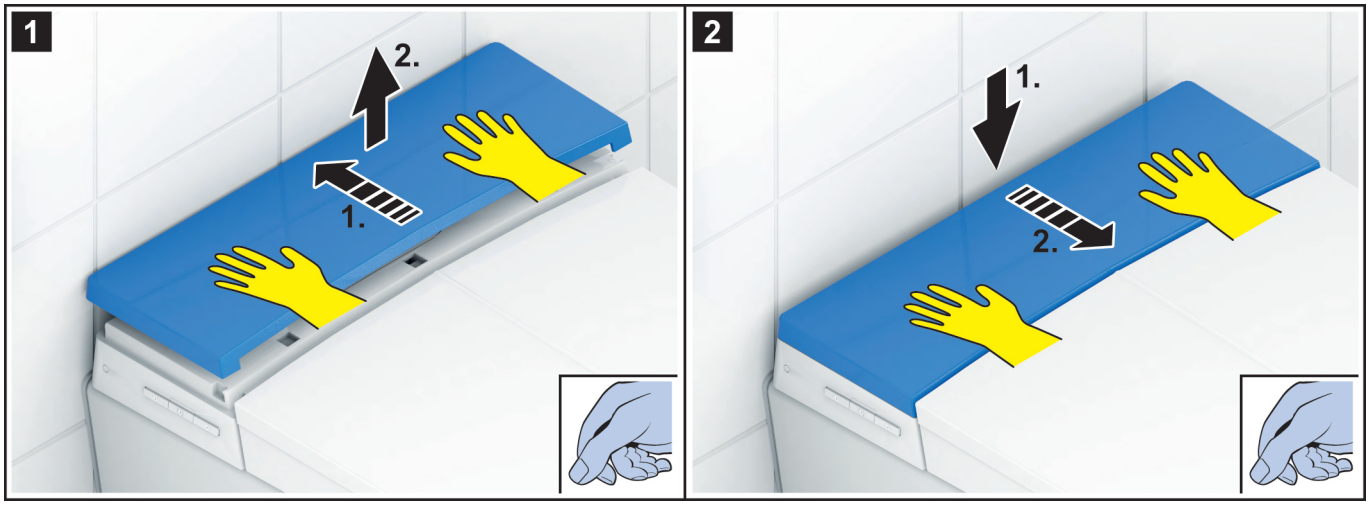
Nurodymas

Keisdami filtrą, naudokite tik leidžiamas atsargines detales.

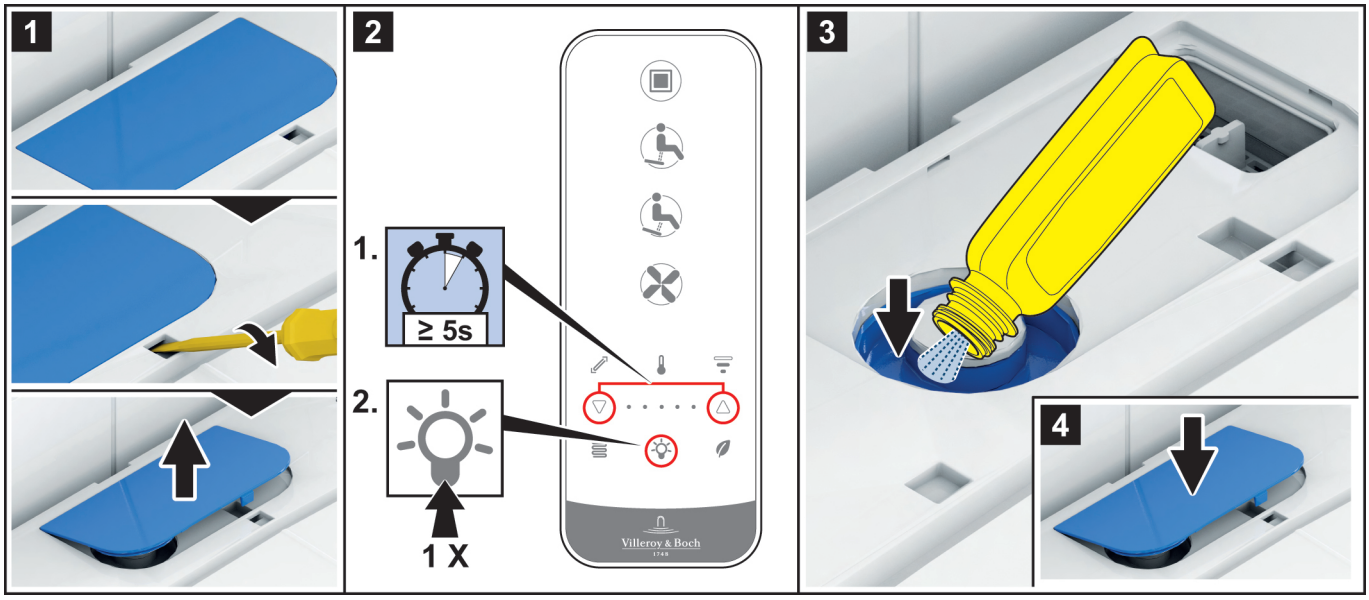
6.3.2 Kvapų šalinimo sistemos keitimas



6.3.3 Dekoratyvinio dangtelio nuėmimas ir montavimas



6.3.4 Nukalkinimo priemonės naudojimas



Vandens kietumas	° fH	° dH	° eH	Nukalkinimo intervalas
Minkštas	≤15	≤8	≤11	du kartus per metus
Vidutinio kietumo	15–25	8–14	11–18	du kartus per metus
Kietas	>25	>14	>18	keturis kartus per metus

LT

7 Gedimo šalinimas

Jei jūsų „Tivo“ ir toliau neveikia, nors bandėte pašalinti gedimą, paskambinkite į mūsų karštąją liniją.
Gedimą šalinkite pagal toliau pateiktą lentelę.

Gedimo šalinimas	
Patikrinkite vandens tiekimo sistemą	Ar jūsų būste nesutrikusi vandens tiekimo sistema?
	Ar atidarytas pagrindinio vandentiekio vamzdžio vožtuvas?
Patikrinkite maitinimo tinklą	Ar nenutrūkęs elektros srovės tiekimas?
	Patikrinkite vonios kambaryje esantį gedimo srovės apsauginį išjungiklį ir prireikus nustatykite jį į pradinę padėtį.
Atkurkite „Tivo“ nustatymus	Išjunkite ir vėl įjunkite „Tivo“ po 10 sekundžių.
Patikrinkite, ar veikia nuotolinio valdymo pultas.	Patikrinkite, ar veikia baterijos. Jei neveikia, pakeiskite jas. Saugokite nuotolinio valdymo pultą nuo sąlyčio su vandeniu.

Gedimą šalinkite pagal toliau pateiktą lentelę.

Gedimas	Galimi sprendimai
„Tivo“ neveikia	Patikrinkite maitinimo tinklą.
„Tivo“ nereaguoja į nuotolinio valdymo pultą	Patikrinkite, ar nuotolinio valdymo pulto baterijos tinkamai įstatytos.
	Patikrinkite, ar paspaudus mygtukus nuotolinio valdymo pulte pradeda šviesti atitinkamos lemputės. Jei ne, pakeiskite baterijas.
„Tivo“ nereaguoja į nuotolinio valdymo pultą, nors lemputės šviečia	Susiekite nuotolinio valdymo pultą (žr. skyrius 5.11, "„Tivo“ susiejimas su nuotolinio valdymo pultu").
	Jei nepavyksta atkurti funkcionalumo, susisiekite su mūsų klientų aptarnavimu.
Nepakankamas vandens slėgis	Padidinkite nustatytą pakopą nuotolinio valdymo pulte.
	Išvalykite filtrą (žr. skyrius 6.3, "Filtras ir kvapų šalinimo sistema").
	Prireikus priveržkite visas vandens jungčių veržles.
Nepakankama vandens temperatūra	Padidinkite nustatytą vandens temperatūrą nuotolinio valdymo pulte.
	Jei vonios kambaryje temperatūra žema, pradedant plovimo procesą gali būti žema ir vandens temperatūra.
	Jei nepavyksta atkurti funkcionalumo, susisiekite su mūsų klientų aptarnavimu.

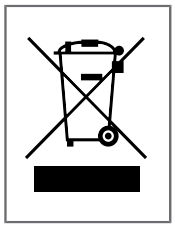
Gedimas	Galimi sprendimai
Neveikia sėdynės šildymo sistema	Patikrinkite „Eco“ režimą ir išjunkite jį, kad įjungtumėte sėdynės šildymą.
Purkštukas neišstumiamas	Uždarykite „Tivo“ ir po kelių sekundžių vėl jį įjunkite.
	Jei nepavyksta atkurti funkcionalumo, susisiekite su mūsų klientų aptarnavimu.

Gedimas	Galimi sprendimai
Purkštukas išstumiamas per lėtai	Aktyvinant moterims skirto ar sėdmenų dušelio funkciją, dušelio purkštukas prieš išstumiant kelias sekundes valomas. Šis veiksmas normalus ir nėra problema.
Iš dušelio purkštuko trykštanti srovė staiga nutrūksta	Po trijų minučių plovimo procesas baigiamas ir dušelio purkštukas automatiškai įstumiamas atgal. Šis veiksmas normalus.
Neveikia avarinis vandens nuleidimas	Jei nepavyksta atkurti funkcionalumo, susisiekite su mūsų klientų aptarnavimu.

Klaidų pranešimai			
Sistemos pranešimas	Klaidos tipas	Sistemos pranešimas	Klaidos tipas
Raudona LED lemputė sumirksi 1 kartą	Vandens jutiklio klaida	Raudona LED lemputė sumirksi 4 kartus	Klaida dėl aukštos sėdynės temperatūros
Raudona LED lemputė sumirksi 2 kartus	Sėdynės jutiklio klaida	Raudona LED lemputė sumirksi 7 kartus	Klaida dėl vandens trūkumo
Raudona LED lemputė sumirksi 3 kartus	Jutiklio klaida dėl aukštos vandens temperatūros	Raudona LED lemputė sumirksi 10 kartų	Kelios klaidos

Gamykliniai nustatymai					
Vandens temperatūra	3 padėtis	Vandens čiurkšlės stiprumas	3 padėtis	Dušelio purkštuko padėtis	3 padėtis
Sėdynės temperatūra	3 padėtis	Džiovintuvo temperatūra	3 padėtis	Naktinė lemputė	Auto
Aplinkos lemputė / trikčių šalinimo lemputė	Auto	„Eco“ režimas	Išj.	Garsinis signalizatorius	Įj.

8 Utilizavimas



Elektroniniai prietaisai turi būti perdirbami arba tinkamai šalinami. Prieš utilizuodami elektroninį prietaisą iš jo išimkite baterijas. Elektroniniai prietaisai niekada negali būti šalinami su buitinėmis atliekomis.

Turi būti laikomasi vietoje galiojančių taisyklių.



Baterijos turi būti perdirbamos arba tinkamai utilizuojamos. Baterijos niekada negali būti šalinamos su buitinėmis atliekomis.

Turi būti laikomasi vietoje galiojančių taisyklių.

Satura rādītājs

1 Vispārīga informācija....427
1.1 Izmantotais attēlojums 427
1.2 Mērķgrupas 427
1.3 Garantija 428

2 Drošība....429
2.1 Paredzētais lietošanas veids 429
2.2 Saprātīgi paredzams nepareizs lietojums 429
2.3 Vispārīgi drošības norādījumi 429

3 Tehniskie dati....432

4 Ražojuma apraksts....433
4.1 Mazgāšanas programmas 434

5 Lietošana....435
5.1 Apturēšanas poga 435
5.2 Duša sēžamvietai vai duša dāmām 435
5.3 Žāvētāja temperatūra 436
5.4 Ūdens temperatūra 436
5.5 Ūdens strūklas stiprums 436
5.6 Eko režīms 437
5.7 Nakts apgaismojums 438
5.8 Sēdriņķa apsilde 438
5.9 Dušas sprauslas pielāgošana 438
5.10 Eksperta režīms 439
5.10.1 Atiestatīšana uz rūpnīcas noklusējuma iestatījumiem....439
5.10.2 Skaņas signāls....439
5.10.3 Atsvaidzināšana....439
5.10.4 Dušas sprauslas tīrīšana....439
5.10.5 Sānu vadības panelis....440
5.10.6 Atkaļķošana....440
5.11 Tivo savienošana pārī ar tālvadības pulti 441
5.12 Tālvadības pults baterijas nomaiņa 442

6 Tehniskā apkope un kopšana....443
6.1 Vispārīgas norādes apkopei 444
6.2 Dušas sprauslas tīrīšana 444
6.3 Filtrs un atsvaidzināšana 445
6.3.1 Filtra tīrīšana....445
6.3.2 Atsvaidzināšanas nomaiņa....446
6.3.3 Dekoratīvā pārsega noņemšana un uzstādīšana....446
6.3.4 Atkaļķošanas līdzekļa iepildīšana....447

LV

7 Problēmu novēršana.....448

8 Atbrīvošanās no ierīces.....450

1 Vispārīga informācija

Paldies, ka izvēlējāties Villeroy & Boch uzņēmuma produktu! Šis produkts ir testēts atbilstoši mūsu stingrajām kvalitātes prasībām, un tā optimāla snieguma nodrošināšanai ir nepieciešama profesionāli un pareizi veikta montāža un ekspluatācija. Pilnu lietošanas un uzstādīšanas instrukciju atradīsiet šeit: M.VILLEROY-BOCH.COM vai arī izmantojot titullapā redzamo QR kodu. Iesakām lejupielādēt šos failus jau iepriekš – gadījumam, ja konsultācija notiek vidē bez piekļuves internetam. Lūdzam izlasīt un stingri ievērot uzstādīšanas instrukciju. Lietošanas instrukcija ir jāizlasa pirms produkta lietošanas, un jāuzglabā pieejamā vietā visa produkta ekspluatācijas perioda laikā.

Pirms montāžas uzmanīgi pārbaudiet visas sastāvdaļas. Pēc montāžas pabeigšanas pretenzijas par trūkstošiem vai bojātiem komponentiem netiks pieņemtas.

1.1 Izmantotais attēlojums

Drošības norādījumi



Brīdinājums!

Brīdinājums par iespējamajām briesmām.
Iespējami smagi vai pat nāvējoši miesas bojājumi.



Piesardzību!

Brīdinājums par iespējamām bīstamām situācijām.
Ir iespējami viegli miesas bojājumi un īpašuma bojājumi.



Norādījums

Norādījumi par lietošanu un cita noderīga informācija.

1.2 Mērķgrupas

Šīs instrukcijas mērķgrupa ir uzstādītāji un elektriķi, kā arī produkta lietotāji.

Elektriķi



Šie speciālisti ir apmācīti darbam konkrētajā vietā, kā arī ar to saistītajām darbībām un riskiem, un pārzina attiecīgos standartus un noteikumus.

Uzstādītāji



Šiem speciālistiem ir nepieciešamās zināšanas, lai profesionāli un pareizi, kā arī droši un atbilstoši veiktu darbus saskaņā ar operatora pilnvarojumu.

LV

Lietotāji



Lietotāji ir personas, kas ir izlasījušas un izpratušas instrukciju un spēj lietot produktu saskaņā ar instrukciju.
Šo ierīci drīkst lietot bērni, kuri sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai kurām trūkst nepieciešamās pieredzes un zināšanu, ja vien tās tiek attiecīgi uzraudzītas vai instruētas drošā ierīces izmantošanā un apzinās iespējamo apdraudējumu. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.

1.3 Garantija

Villeroy & Boch neuzņemas nekādu atbildību par darbības traucējumiem un bojājumiem, ko izraisa nepareiza montāža vai demontāža pēc uzstādīšanas. Izmantojiet tikai Villeroy & Boch oriģinālās rezerves daļas. 24 mēnešu garantija aprobežojas ar Villeroy & Boch piegādāto produktu remontu vai nomaiņu un ir spēkā tikai tad, ja produkta uzstādīšana un tehniskā apkope ir veikta saskaņā ar mūsu uzstādīšanas un apkopes instrukcijām. Garantija tiek anulēta šādos gadījumos:

- ja trešo pušu piegādātāji veic urbumus/montāžu;
- ja tiek veikti urbumi/modifikācijas, neievērojot produkta uzstādīšanas nosacījumus;
- ja tiek iebūvētas daļas, kas nepieder pie produkta piegādes komplektācijas/rezerves daļu sortimenta;
- ja tiek iebūvētas oriģinālās daļas, kas ir mainītas/pārveidotas un tādējādi vairs neatbilst to sākotnējam stāvoklim.

Garantija nesedz radīto zaudējumu un ar montāžu vai demontāžu saistītās izmaksas.

Garantijas prasības netiek pieņemtas šādos gadījumos:

- nepārvaramas varas, piemēram, ugunsgrēka, zemestrīces, plūdu, vētras, vides piesārņojuma, gāzes (sērūdeņraža), sāls, kā arī sprieguma svārstību radīti bojājumi vai zaudējumi;
- bojājumi vai zaudējumi, ko izraisa jebkāda veida nepareiza lietošana, lietošanas instrukcijas neievērošana vai produkta modificēšana vai sabojāšana;
- bojājumi vai zaudējumi, ko izraisa ūdens kvalitāte produkta lietošanas reģionā, kā arī ūdens plankumi, nogulsnes vai svešķermeņi ūdens padeves sistēmā;
- bojājumi vai zaudējumi, ko izraisa bīstama apkārtējā vide, ārēja iedarbība, dzīvnieki vai kukaiņi, produkta sasalšana;
- bojājumi vai zaudējumi nestabilas strāvas padeves (sprieguma, frekvences) un elektromagnētisko viļņu dēļ, kas radušies ārpus produkta (piem., augstsprieguma līnijās vai pievienotās ierīcēs);
- bojājumi vai zaudējumi, ko izraisa bateriju jaudas zudums;
- bojājumi vai zaudējumi, ko izraisa nodilums (piem., iztukšošanas vārsta, filtra, blīvgredzena vai blīvējuma nodilums).

2 Drošība

2.1 Paredzētais lietošanas veids

Ražojums ir I klases elektroierīce, ka jāpieslēdz zemējuma sistēmai. To drīkst izmantot tikai sausā vidē. Ja ražojums tiek izmantots vannas istabā, ir jānodrošina pietiekama ventilācija. Šim nolūkam uzstādiet sūces ventilatoru vai atgaisošanas sistēmu.

Paredzētais lietojums ietver arī:

- visu lietošanas instrukcijā iekļauto norādījumu ievērošanu.
- visu uzstādīšanas instrukcijā iekļauto norādījumu ievērošanu.
- tikai oriģinālo rezerves daļu izmantošanu.
- ražojuma izmantošanu tikai iekštelpās.

Tivo drīkst izmantot tikai ar svaigu ūdeni. Ūdenī esošas netīrumu daļiņas var aizsprostot filtru, šļūtenes un sprauslas.

2.2 Saprātīgi paredzams nepareizs lietojums

Jebkāds lietojums, kas nav norādīts sadaļā „Paredzētais lietošanas veids", tiek uzskatīts par nepareizu lietojumu.

Par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ, pilnībā atbildīgs ir lietotājs, ražotājs tādā gadījumā neuzņemas nekādas saistības.

2.3 Vispārīgi drošības norādījumi

Elektrība



Brīdinājums!

Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks!

Strāvu vadošu daļu aiztikšana var novest pie smagiem vai pat nāvējošiem ievainojumiem.

- Ierīci paredzēts izmantot ar 220-240 V, 50-60 Hz maiņstrāvu. Ražojumu drīkst uzstādīt un remontēt tikai kvalificēti speciālisti.
- Jānodrošina, lai darbu veikšanas laikā būtu atslēgta galvenā elektrības padeve, nodrošinot to pret nejaušu ieslēgšanu.



Brīdinājums!

Tīrīšanas un apkopes laikā pastāv elektriskās strāvas trieciena risks!

Tīrīšanas un apkopes laikā pieskaroties strāvu vadošiem komponentiem (220-240 V maiņstrāva, 50 Hz), iespējams gūt smagus un pat nāvējošus ievainojumus.

- Tīrīšanas un apkopes laikā sekojiet līdzi, lai nepieskartos nekādām strāvu vadošām daļām (220-240 V maiņstrāva, 50 Hz).



Brīdinājums!

Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks!

Aktīvās daļas, kas nav pareizi pievienotas vai nostiprinātas, var izraisīt smagus un pat nāvējošus ievainojumus.

- Visi ražojuma elektriskie, elektromagnētiskie un uzstādīšanai nepieciešamie komponenti (izņemot tālvadības pulti) jāpiestiprina tualetes podam drošā veidā, ņemot vērā uzstādīšanas instrukcijas norādījumus un valsts noteiktās prasības.
- Lai novērstu ievainojumu un nāvējošu traumu gūšanu, visas spriegumu vadošās daļas jāpiestiprina tualetes podam drošā veidā, ņemot vērā uzstādīšanas instrukcijas norādījumus un valsts noteiktās prasības.

Karstums



Brīdinājums!

Pastāv eksplozijas risks!

Tualetes poda vai tālvadības pults tiešā tuvumā esoši siltuma avoti var radīt ražojuma uzkaršanu un attiecīgi eksploziju.

- Nenovietojiet tualetes poda vai tālvadības pults tiešā tuvumā nekādus siltuma avotus.

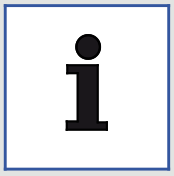
Tīrīšana



Brīdinājums!

Lietotāja veicamos tīrīšanas un apkopes darbus nedrīkst veikt bērni, ja vien tie netiek uzraudzīti.

Lietošana



Norādījums

Ražojuma darbības traucējumu gadījumā izslēdziet to ar attiecīgo slēdzi (skat. lietošanas instrukciju) un atslēdziet ūdens padevi. Darbības traucējumi var ietvert, piemēram:

- dūmu rašanos
- ūdens noplūdi
- trokšņu rašanos



Norādījums

Cieta ūdens gadījumā tualetes podā var veidoties kaļķakmens nogulsnes, kas var izraisīt ierīces funkcionalitātes samazināšanos vai bojājumus.

Lūdzu, nomainiet dušas galvu, ja to vairs nevar pilnībā notīrīt un atkaļķot.

Lai novērstu kaļķakmens nogulšņu izraisītu produkta darbības pasliktināšanos, veiciet atkaļķošanu atbilstoši tālāk norādītajiem intervāliem (atkarībā no izmantotā ūdens cietības pakāpes):

Ūdens cietība	° fH	° dH	° eH	Atkaļķošanas intervāls
Mīksts	≤15	≤8	≤11	divreiz gadā
Vidējs	15–25	8–14	11–18	divreiz gadā
Ciets	>25	>14	>18	reizi ceturksnī

Izmantojiet tikai V & B atkaļķošanas līdzekli (V9957200), un sekojiet tiešsaistē sniegtajām vai uz etiķetes norādītajām produkta lietošanas instrukcijām. Nepiemērotu atkaļķošanas šķidrumu lietošana vai nepareiza atkaļķošanas procedūra var izraisīt produkta darbības traucējumus, kurus tādā gadījumā nesedz ražotāja garantija.



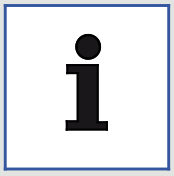
Norādījums

- Sistēma atbilst I aizsardzības klases piederumu prasībām.
- Ja ir bojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma kabelis, tas jānomaina pret speciālu pieslēguma kabeli, kas pieejams pie ražotāja vai klientu apkalpošanas centrā.
- Visām daļām jāatrodas pareizajā vietā.



Norādījums

Kad sēdriņķis un vāks ir nolaists, novērsiet jebkāda veida smaguma slodzi, kas neatbilst paredzētajam lietojumam, piemēram, nestāviet uz nolaistā sēdriņķa un vāka un neatbalstieties uz tā ar vienu kāju.



Norādījums

- Izmantojiet tikai LR03/AAA baterijas.
- Neizmantojiet atkārtoti uzlādējamas baterijas.
- Nedrīkst lietot kopā dažādu veidu baterijas vai lietot jaunas baterijas kopā ar lietotām.
- Izņemiet tukšās baterijas no ierīces un drošā veidā utilizējiet tās atbilstoši vietējiem normatīviem.
- Izņemiet baterijas, ja ierīce netiks izmantota ilgāku laiku.
- Neveidojiet spaiļu īssavienojumu.



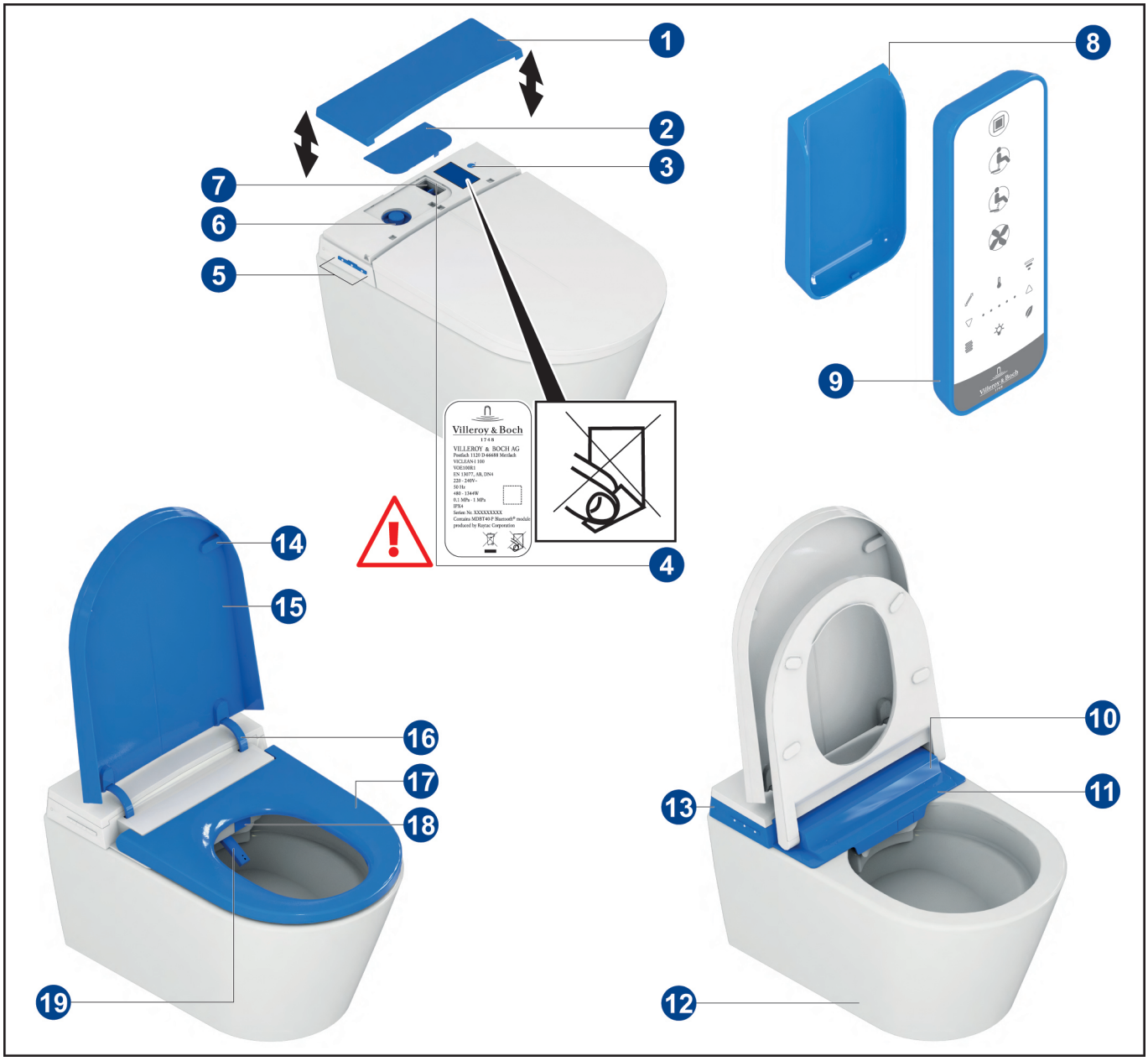
Norādījums

Ja baterijām ir noplūde, utilizējiet tās, lietojot cimdus. Izvairieties no saskares ar ādu. Notīriet atliekas ar mitru drāniņu.

3 Tehniskie dati

Kategorija		Tivo
Spriegums		220–240 V maiņstrāva, 50–60 Hz
Nominālās jaudas patēriņš		820 W
Maksimālā jauda		1080 W
Tālvadības pults baterija		Veids: LR03/AAA
Tualetes pods	Ūdens patēriņš	4,2 l / 6 l
	Ūdens novadīšana	110 mm diametrs, horizontāla noteka
	Skalošanas režīms	Manuāla skalošana
Strūklas funkcija	Siltā ūdens nodrošināšana	Caurplūdes ūdens sildītājs
	Jauda	1000 W
	Temperatūra, stiprums, sprauslas pozīcija	5 pakāpes
Žāvētājs	Gaisa plūsma	0,3 m^3/min.
	Jauda	250 W
	Temperatūra	5 pakāpes
Sēdriņķa apsilde	Nominālā jauda	50 W
	Temperatūra	5 pakāpes
	Eko režīms	5 laika iestatījumi (no 6 stundām līdz 2 nedēļām)
Atsvaidzināšana		Diatomīta filtra veikta adsorbcija
Aizsardzības klase		IPX4
Nepieciešamais ūdens spiediens		0,05 MPa (dinamisks) – 0,75 MPa (statisks)
Ūdens cietība		Maks. ieteiktā ūdens cietība 2,4 mmol/l (14° dH) bez mīkstināšanas sistēmas
Pievadītā ūdens temperatūra		3–35 °C
Apkārtējās vides temperatūra		0–40 °C
Izmēri (garums x platums x augstums)		609×400×430 mm
Tīkla barošanas kabeļa garums		1 m
Svars		35 kg

4 Ražojuma apraksts

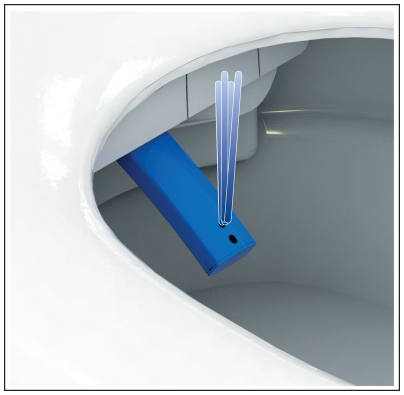


1 Aizmugures vāks
2 Tehniskās apkopes pārsegs
3 IESL./IZSL. slēdzis
4 Ražojuma etiķete ar sērijas numuru
5 Sānu vadības panelis
6 Tīkla filtrs un atkaļķošanas līdzekļa ieeja
7 Diatomīta filtrs
8 Tālvadības pults sienas turētājs
9 Tālvadības pults
10 Sēdriņķa eņģes pārsegs
11 Sprauslu panelis
12 Keramikas pods
13 Aizmugurējais tehniskās apkopes pārsegs
14 Vāka buferis
15 Vāks
16 Vāka eņģe
17 Sēdriņķis
18 Žāvētāja pārsegs
19 Dušas sprausla

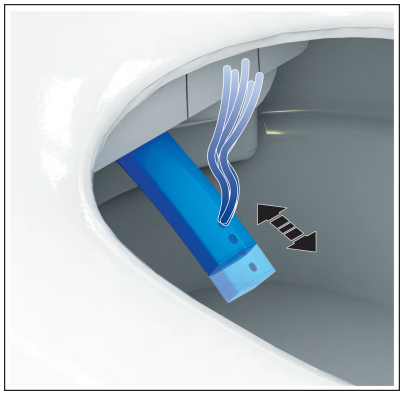
LV

4.1 Mazgāšanas programmas

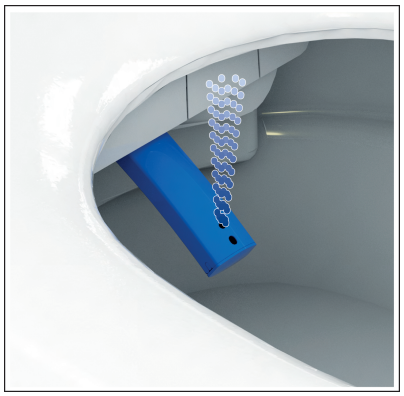
Tālāk aprakstītas mazgāšanas programmas, ko var izvēlēties gan dāmām, gan kungiem paredzētām dušām:



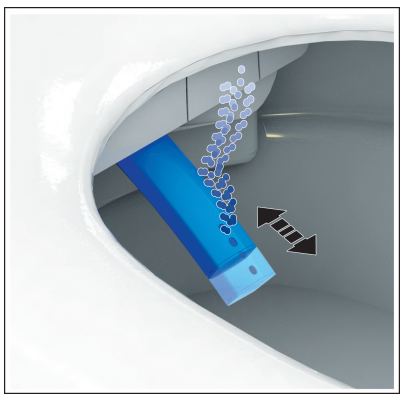
Pamatfunkcija
Duša ar nepārtrauktu ūdens strūklu, bez kustības



Oscilējoša funkcija
Duša ar oscilējošām kustībām



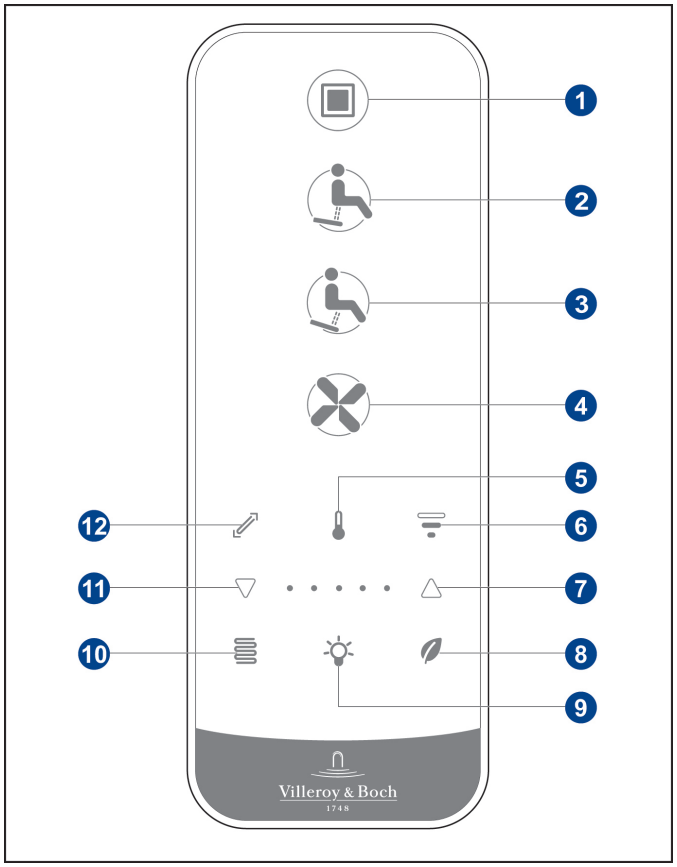
Pulsējoša funkcija
Duša ar pulsējošu skalošanu



Oscilējoša un pulsējoša funkcija
Duša ar oscilējošām un pulsējošām kustībām

5 Lietošana

Tivo



1 Apturēšanas poga
2 Kungiem paredzēta duša
3 Dāmām paredzēta duša
4 Žāvētājs
5 Ūdens temperatūras pielāgošana
6 Ūdens strūklas jaudas pielāgošana
7 Pakāpes palielināšana
8 Eko režīms
9 Gaismas/atkaļķošanas iestatījums (eksperta režīmā)
10 Sēdriņķa apsilde
11 Pakāpes samazināšana
12 Dušas sprauslas pozīcijas pielāgošana

Norādījums

Mazgāšanas un žāvēšanas funkcijas tiek aktivizētas vien tad, ja sēž uz lietotāja atpazīšanas sensora.

LV

5.1 Apturēšanas poga

Taustiņš	Biežums	Rezultāts
	1x	Aktīvā funkcija tiek apturēta.

5.2 Duša sēžamvietai vai duša dāmām

Mazgāšanas programmu var lietot tikai tad, ja uz tualetes sēdriņķa kāds sēž.
Sēžamvietas duša (atkārtoti nospiežot  taustiņu, mazgāšanas funkcijai tiek iestatīts viens no tālāk uzskaitītajiem 4 režīmiem).

Taustiņš	Biežums	Rezultāts
	1x	Pamatfunkcija
	2x	Duša sēžamvietai ar oscilējošām kustībām
	3x	Duša sēžamvietai ar pulsējošām kustībām
	4x	Oscilējošā un pulsējošā duša sēžamvietai

Villeroy & Boch
1748

Dāmām paredzētā duša (atkārtoti nospiežot taustiņu, mazgāšanas funkcijai tiek iestatīts viens no tālāk uzskaitītajiem 4 režīmiem).

Taustiņš	Biežums	Rezultāts
	1x	Pamatfunkcija
	2x	Dāmām paredzēta duša ar oscilējošām kustībām
	3x	Dāmām paredzēta duša ar pulsējošām kustībām
	4x	Dāmām paredzēta duša ar oscilējošām un pulsējošām kustībām

5.3 Žāvētāja temperatūra

Žāvētāja temperatūru var pielāgot sešās dažādās pakāpēs (tostarp bez uzsildīšanas). Ja žāvētāja temperatūra tiek izslēgta, LED lampiņa izdziest.

Taustiņš	Biežums	Rezultāts
	1x	Aktivizē žāvētāju. LED lampiņa norāda žāvētāja temperatūras iestatījumu.
	1x	Palielina žāvētāja temperatūru par vienu pakāpi.
	1x	Samazina žāvētāja temperatūru par vienu pakāpi.

5.4 Ūdens temperatūra

Ūdens temperatūru var pielāgot sešās dažādās pakāpēs (tostarp bez uzsildīšanas). Ja ūdens temperatūra tiek izslēgta, LED lampiņa izdziest.

Taustiņš	Biežums	Rezultāts
	1x	Iestata ūdens temperatūru. LED lampiņa norāda iestatīto ūdens temperatūras pakāpi.
	1x	Palielina ūdens temperatūru par vienu pakāpi.
	1x	Samazina ūdens temperatūru par vienu pakāpi.

5.5 Ūdens strūklas stiprums

Ūdens strūklas stiprumu var iestatīt piecās dažādās pakāpēs.

Taustiņš	Biežums	Rezultāts
	1x	Iestata ūdens strūklas stiprumu. LED lampiņa norāda iestatīto ūdens strūklas stiprumu.
	1x	Pastiprina ūdens strūklas stiprumu par vienu pakāpi.
	1x	Samazina ūdens strūklas stiprumu par vienu pakāpi.

5.6 Eko režīms

Eko režīms ietaupa enerģiju, izslēdzot sēdriņķa apsildi uz lietotāja definētu laika periodu. Ja ir aktivizēts eko režīms, visas pārējās Tivo funkcijas var turpināt izmantot. Ja eko režīms tiek izslēgts, LED lampiņa izdziest.

Taustiņš	Biežums	Rezultāts
	1x	Aktivizē eko režīmu. LED lampiņa norāda aktīvo iestatījumu.
	1x	Tiek atlasīts nākamais laika periods.
	1x	Tiek atlasīts iepriekšējais laika periods.

Taustiņš	Biežums	Rezultāts
	1x	Eko režīms izslēgts.
	1x	Sēdriņķa apsilde tiek deaktivizēta uz 6 stundām (īsā diena).
	1x	Sēdriņķa apsilde tiek deaktivizēta uz 9 stundām (darba diena).
	1x	Sēdriņķa apsilde tiek deaktivizēta uz 48 stundām (nedēļas nogale).
	1x	Sēdriņķa apsilde tiek deaktivizēta uz vienu nedēļu.
	1x	Sēdriņķa apsilde tiek deaktivizēta uz 2 nedēļām.

LV

5.7 Nakts apgaismojums

Nakts apgaismojums apgaismo tualetes podu.

Taustiņš	Biežums	Rezultāts
	1x	Aktivizē nakts apgaismojuma funkciju – visas 5 LED iedegas 
	1x	Deaktivizē nakts apgaismojuma funkciju – visas 5 LED izdziest 

5.8 Sēdriņķa apsilde

Sēdriņķa temperatūru var pielāgot sešās dažādās pakāpēs (tostarp bez uzsildīšanas). Ja sēdriņķa temperatūra tiek izslēgta, LED lampiņa izdziest.

Taustiņš	Nospiešana	Rezultāts
	1x	Aktivizē sēdriņķa temperatūru. LED lampiņa norāda sēdriņķa temperatūras iestatījumu.
	1x	Palielina sēdriņķa temperatūru par vienu pakāpi.
	1x	Samazina sēdriņķa temperatūru par vienu pakāpi.

5.9 Dušas sprauslas pielāgošana

Dušas sprauslas pozīciju var iestatīt piecās dažādās pakāpēs.

Taustiņš	Biežums	Rezultāts
	1x	Iestata sprauslas pozīciju. LED lampiņa norāda dušas sprauslas pozīciju.
	1x	Sprausla pavirzās vienu pakāpi uz priekšu.
	1x	Sprausla pavirzās vienu pakāpi atpakaļ.

5.10 Eksperta režīms

Papildus augstāk aprakstītajām pamatfunkcijām, eksperta režīmā ar tālvadības pults palīdzību ir iespējams piekļūt papildu funkcijām.

Lai aktivizētu eksperta režīmu, turiet taustiņus  un  nospiestus vismaz 5 sekundes.

► Ja LED trīs reizes nomirgo, tas nozīmē, ka eksperta režīms ir aktivizēts.

Lai izietu no eksperta režīma, nospiediet taustiņu  .

Vai arī varat pagaidīt 10 sekundes, līdz eksperta režīms tiek deaktivizēts automātiski.

Eksperta režīmā iestatāmas tālāk aprakstītās funkcijas un opcijas.

5.10.1 Atiestatīšana uz rūpnīcas noklusējuma iestatījumiem

Taustiņš	Biežums	Rezultāts
	1x	Turiet tālvadības pults „dāmu dušas” taustiņu nospiestu apm. 5 sekundes, lai atiestatītu visus veiktos iestatījumus. Tiek saglabāti tikai iestatījumi tālvadības pults savienošanai pārī ar tualetes podu.

5.10.2 Skaņas signāls

Lai ieslēgtu vai izslēgtu skaņas signālu, rīkojieties šādi:

Taustiņš	Biežums	Rezultāts
	1x	Aktivizē skaņas signāla iestatījumu. LED lampiņa norāda aktīvo iestatījumu.
	1x	Ja visi LED spīd, skaņas signāls ir ieslēgts.
	1x	Ja visi LED ir izdzisuši, skaņas signāls ir izslēgts.

5.10.3 Atsvaidzināšana

Taustiņš	Biežums	Rezultāts
	1x	Aktivizē atsvaidzināšanas iestatījumu. LED lampiņa norāda aktīvo iestatījumu.
	1x	Ja visi LED spīd, atsvaidzināšana ir aktīva.
	1x	Ja visi LED ir izdzisuši, atsvaidzināšana ir izslēgta.

5.10.4 Dušas sprauslas tīrīšana

Taustiņš	Biežums	Rezultāts
	1x	Sprausla tiek izvirzīta, lai to varētu iztīrīt.

Informācija par sprauslas tīrīšanu atrodama Nodaļa 6.2, "Dušas sprauslas tīrīšana".

LV

5.10.5 Sānu vadības panelis

Taustiņš	Biežums	Rezultāts
	Nepārtraukta balta gaisma Mirgojoša balta gaisma	Pareiza darbība. Konstatēta neparasta uzvedība.
	1x 2x 3x 4x	Pamatfunkcija Duša sēžamvietai ar oscilējošām kustībām Duša sēžamvietai ar pulsējošām kustībām Oscilējošā un pulsējošā duša sēžamvietai
	1x 2x 3x 4x	Pamatfunkcija Dāmām paredzēta duša ar oscilējošām kustībām Dāmām paredzēta duša ar pulsējošām kustībām Dāmām paredzēta duša ar oscilējošām un pulsējošām kustībām
	Nospiediet  , kad esat sēdus, lai izbeigtu aktīvo funkciju.	

5.10.6 Atkaļķošana

Taustiņš	Biežums	Rezultāts
	1x	Aktivizē ūdens iztecēšanu no tehniskā bloka. Pēc procesa beigām atskan skaņas signāls.
		Uzmanīgi iepildiet atkaļķošanas līdzekli norādītajā atverē.
		Līdzko tvertne ir pilna, atkaļķošanas process tiek uzsākts automātiski; tas aizņem apmēram 30 minūtes. Uzmanību! Atkaļķošanas procesa laikā nav iespējams lietot dušas sprauslu.
		Kad sistēma ir izskalota ar tīru ūdeni, atkārtoti atskan skaņas signāls. Līdz ar to atkaļķošanas process ir pabeigts.

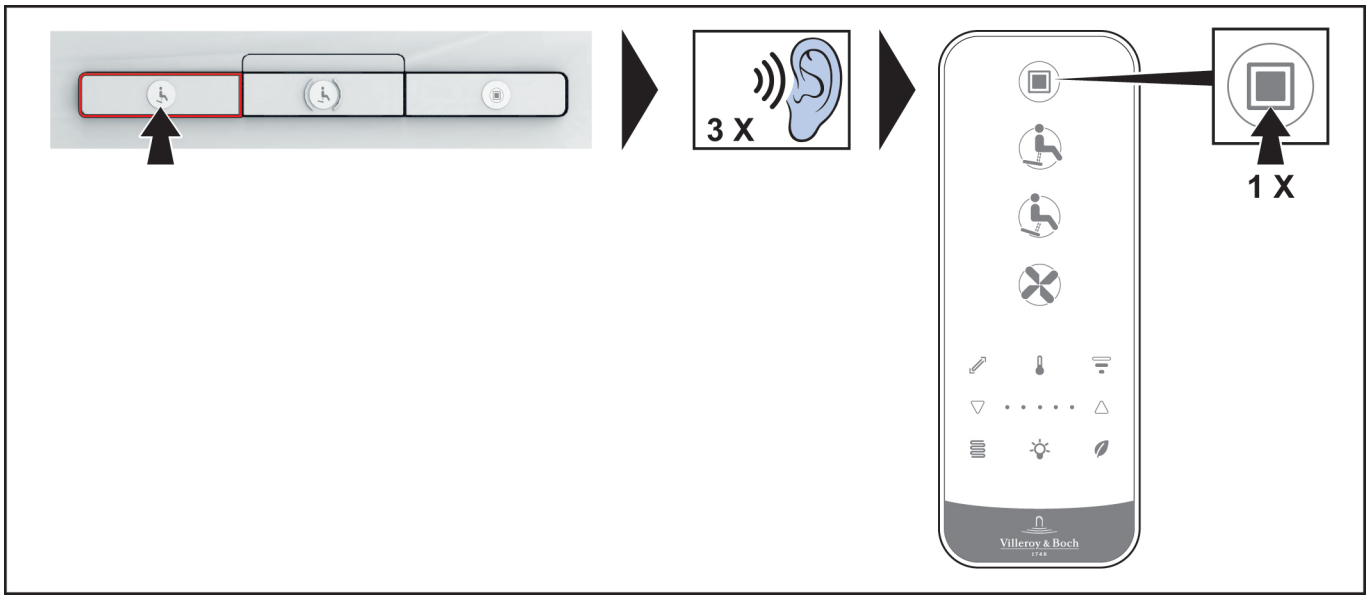
Sīkāka informācija par atkaļķošanu atrodama Nodaļa 6.3.4, "Atkaļķošanas līdzekļa iepildīšana".

5.11 Tivo savienošana pārī ar tālvadības pulti

Tālvadības pulti iespējams lietot uzreiz pēc piegādes, neveicot īpašu savienošanu pārī.
Noteiktos gadījumos, piem., pēc tālvadības pults nomaiņas vai neparastas tālvadības uzvedības gadījumā, var būt nepieciešama atkārtota savienošana pārī:

Norādījums

Nemēģiniet savienot tālvadības pulti pārī, kamēr kāds sēž uz tualetes poda

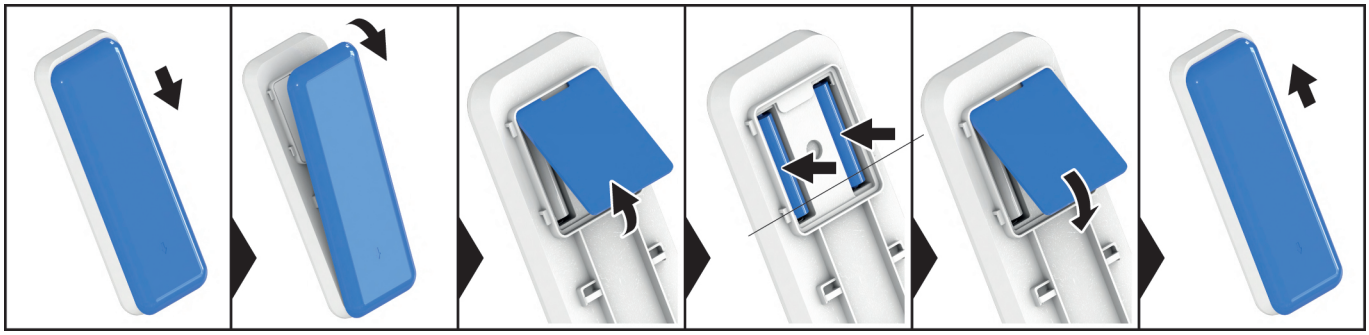


LV

5.12 Tālvadības pults baterijas nomaiņa

Norādījums

Ja tālvadības pults lietošanas laikā 3 reizes nomirgo apgaismojums, tas nozīmē, ka jāveic baterijas nomaiņa.



Nomainot bateriju, pievērsiet uzmanību pareizai polaritātei (+/-).

Uzmanību!

Ja baterijām ir noplūde, utilizējiet tās, lietojot cimdus. Izvairieties no saskares ar ādu. Notīriet atliekas ar mitru drāniņu.

Uzmanību!

Drīkst izmantot tikai LR03/AAA baterijas. Neizmantojiet atkārtoti uzlādējamas baterijas.

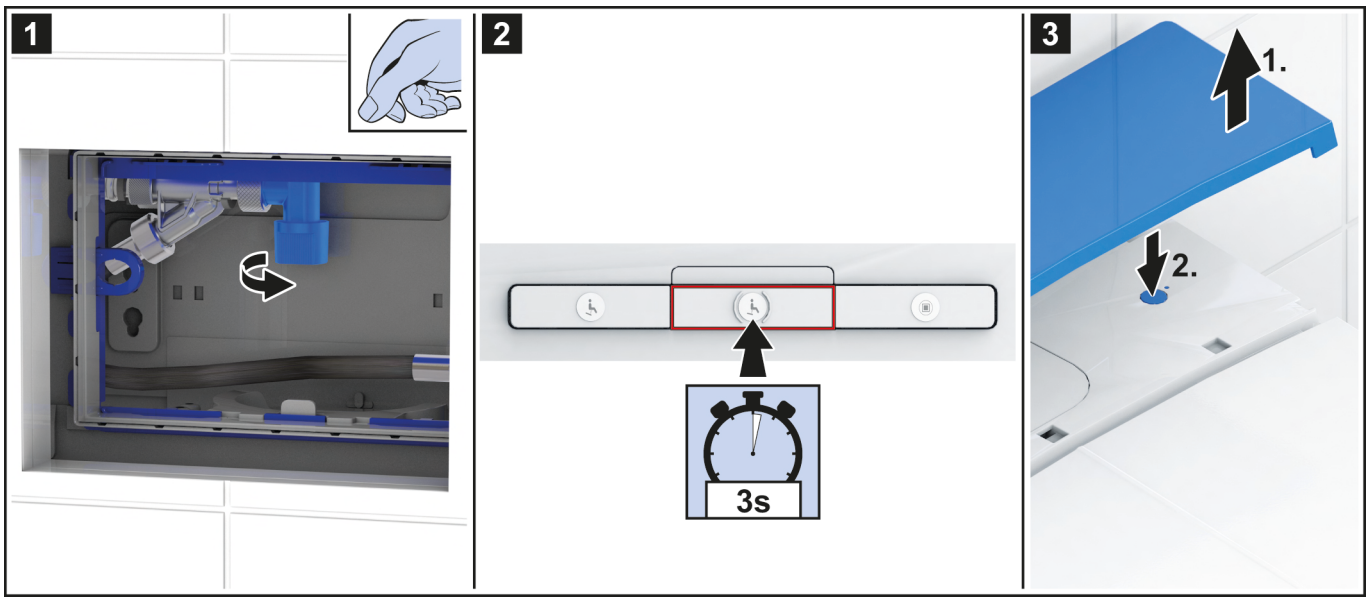
Informāciju par pareizu atbrīvošanos no baterijām skatiet nodaļā Nodaļa 8, "Atbrīvošanās no ierīces".

6 Tehniskā apkope un kopšana

Brīdinājums!

Pirms produkta uzstādīšanas, demontāžas vai tehniskās apkopes darbiem ir jāatslēdz strāvas padeve un jānogriež ūdens padeves vārsts!

Norāde. Pirms izslēgt produktu, pārliecinieties, ka visas funkcijas (piem., sēžamvietas duša, dāmām paredzētā duša, sprauslas tīrīšana, tualetes skalošana) ir izbeigtas.



Piesardzību!

Tīrīšanas līdzekļi var radīt bojājumus!

Strūklas tualetes poda saskare ar tualetes tīrīšanas līdzekļiem, kas nav pH neitrāli vai kas satur hloru, abrazīvas vai kodīgas vielas, kā arī raupju tīrīšanas piederumu izmantošana var izraisīt tualetes poda bojājumus.

- Strūklas tualetes poda tīrīšanai izmantojiet tikai ūdeni, maigu un neitrālu tīrīšanas līdzekli un mīkstu drāniņu.
- Ja tualetes pods nonāk saskarē ar agresīviem vai sanitāriem tīrīšanas līdzekļiem, nekavējoties noskalojiet tos ar tīru ūdeni.

Piesardzību!

Ūdens var radīt bojājumus!

Tālvadības pults var tikt sabojāta, nonākot saskarē ar ūdeni.

- Neiegremdējiet tālvadības pulti ūdenī.
- Netīriet tālvadības pulti trauku mazgājamajā mašīnā.

LV

6.1 Vispārīgas norādes apkopei

Ikdienas kopšanai iesakām izmantot mīkstu un neabrazīvu sūkli vai drāniņu.



Uzmanību!

Tualetes poda sēdriņķa tīrīšanai izmantojiet maigu ziepju šķīdumu un gādājiet, lai uz sēdriņķa un eņģēm nepaliktu mitrums.
Tādēļ noslaukiet tualetes poda sēdriņķi un eņģes ar mīkstu drāniņu.

Kopšanas norādījumi noturīgākiem netīrumiem

Pateicoties viegli kopjamai Tivo virsmai, varat nodrošināt svaigu tīrību un optimālu higiēnu arī bez agresīvu tīrīšanas līdzekļu izmantošanas. Ja vēlaties izmantot tīrīšanas līdzekli, iesakām izmantot universālu tīrīšanas līdzekli.



Piesardzību!

Tīrīšanas līdzekļi var radīt bojājumus!
Tīrīšanas līdzekļi var sabojāt sēdriņķi un vāku.
Tīrīšanas laikā gādājiet, lai sēdriņķis un vāks būtu pilnībā pacelts, līdz tīrīšanas līdzeklis tiek noskalots.

6.2 Dušas sprauslas tīrīšana



Norādījums

Nemēģiniet tīrīt dušas sprauslu, kamēr kāds sēž uz tualetes poda.

1. Eksperta režīmā nospiediet  taustiņu sānu vadības panelī vai uz tālvadības pults (skat. Nodaļa 5.10.5, "Sānu vadības panelis").

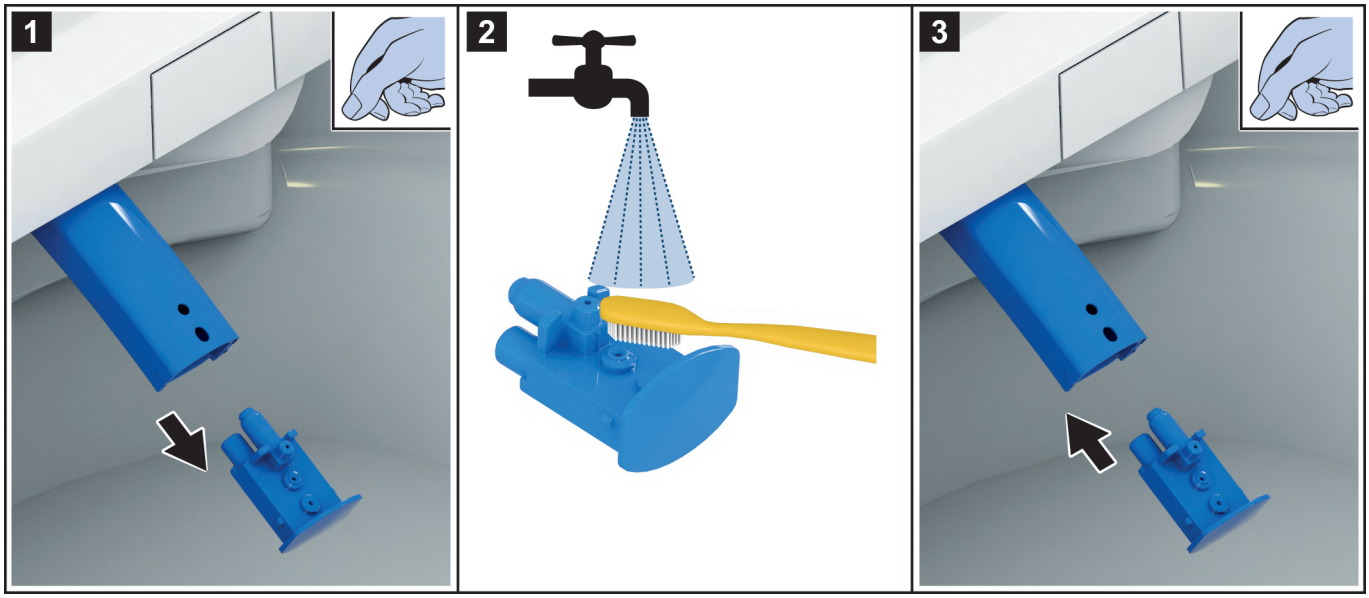
► Sprausla tiek izvirzīta, un to var notīrīt ar mitru drānu.

2. Nosēžoties uz tualetes poda vai nospiežot  taustiņu, sprausla tiek ievirzīta atpakaļ. Ja netiek nospiests neviens taustiņš, sprausla pēc trīs minūtēm tiek ievirzīta atpakaļ automātiski.



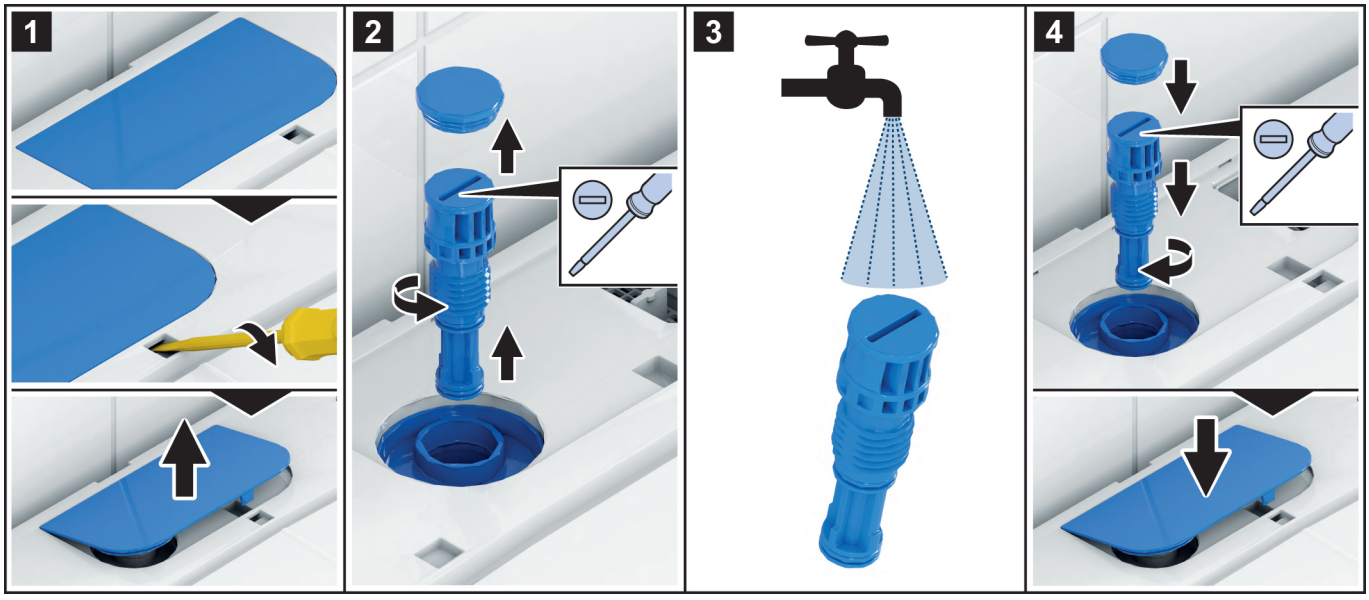
Norādījums

Sprauslu iespējams izvirzīt un aizsniegt arī ar automātiskās tīrīšanas funkcijas palīdzību.



6.3 Filtrs un atsvaidzināšana

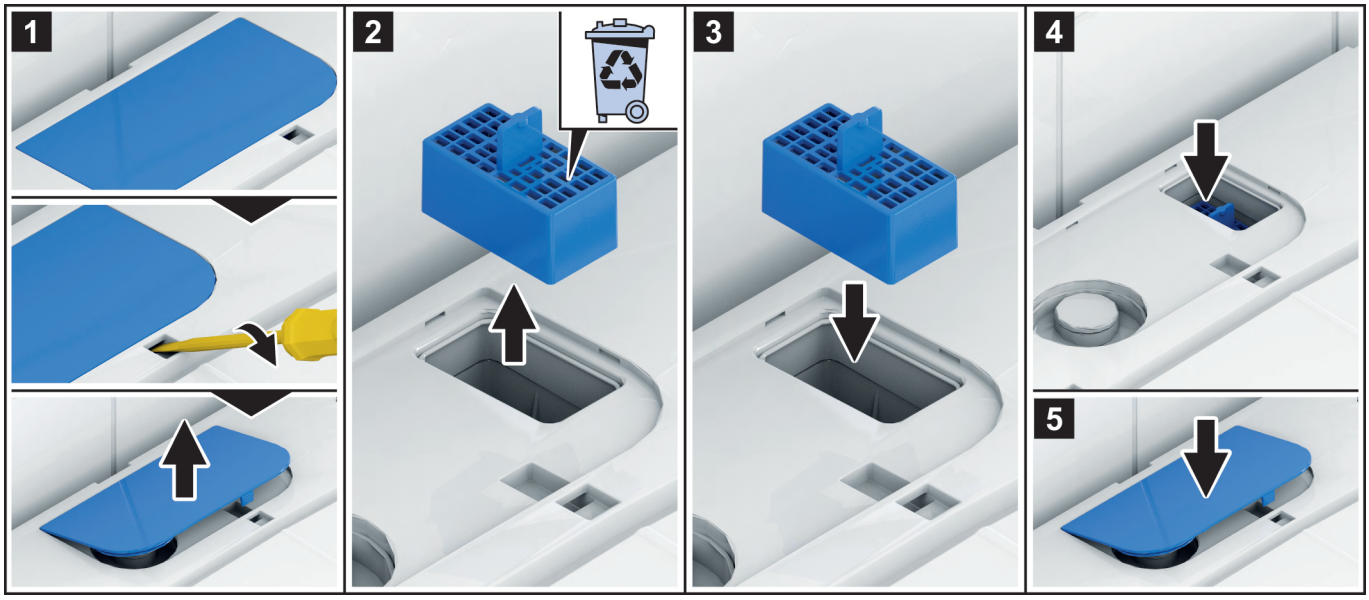
6.3.1 Filtra tīrīšana



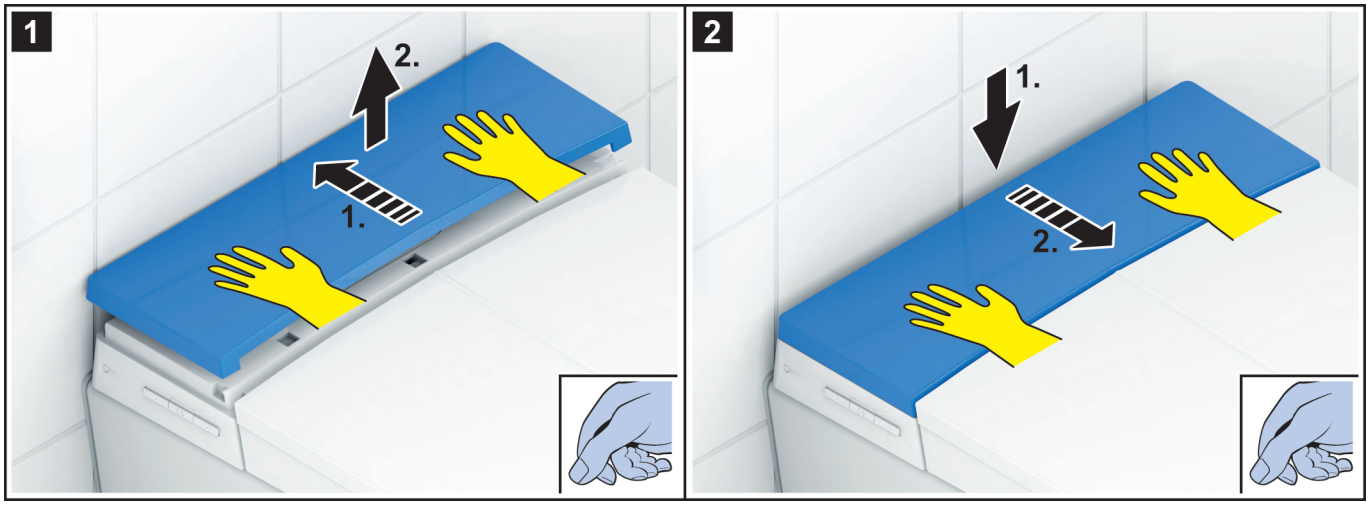
Norādījums

Filtra nomaiņai izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātās rezerves daļas.

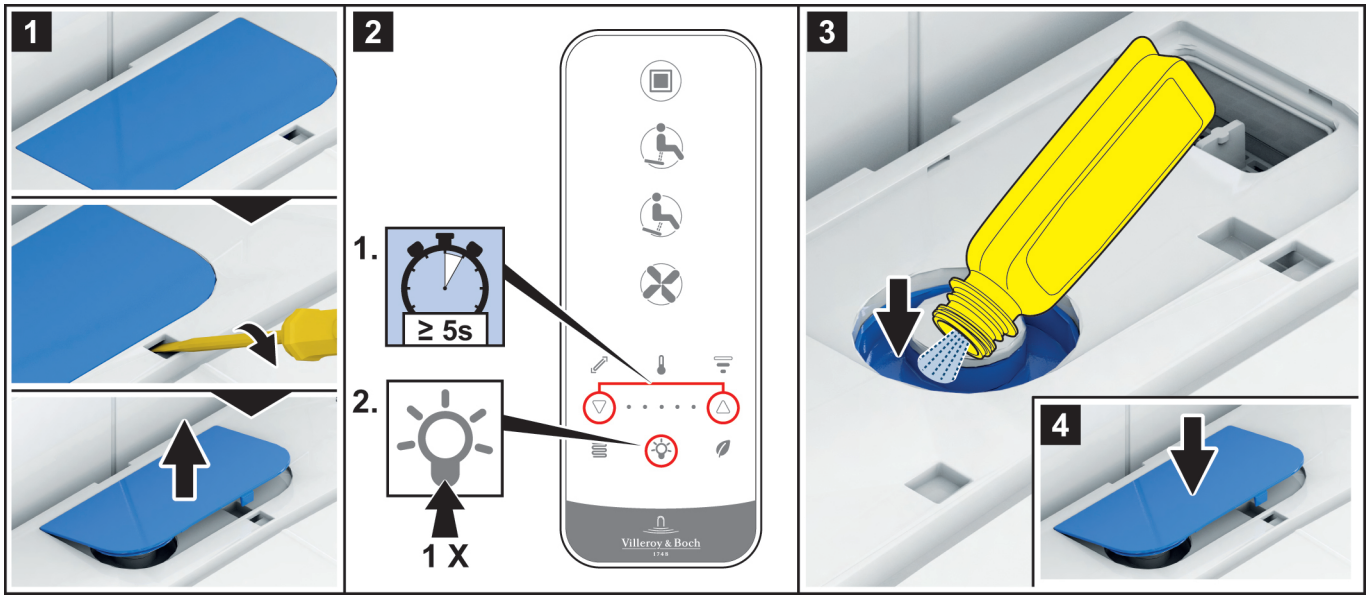
6.3.2 Atsvaidzināšanas nomaiņa



6.3.3 Dekoratīvā pārsega noņemšana un uzstādīšana



6.3.4 Atkaļķošanas līdzekļa iepildīšana



Ūdens cietība	° fH	° dH	° eH	Atkaļķošanas intervāls
Mīksts	≤15	≤8	≤11	divreiz gadā
Vidējs	15-25	8-14	11-18	divreiz gadā
Ciets	>25	>14	>18	reizi ceturksnī

LV

7 Problēmu novēršana

Ja Tivo nedarbojas arī pēc mēģinājuma novērst problēmu, zvaniet mūsu palīdzības dienestam.
Problēmu novēršanā noderēs tālāk redzamā tabula.

Problēmu novēršana	
Ūdens padeves pārbaude	Vai jūsu mājoklī ir ūdens padeve un tā darbojas nevainojami?
	Vai ir atvērts ūdensvada vārsts?
Elektrības padeves pārbaude	Vai ir strāvas zudums?
	Pārbaudiet aizsargslēdzi (drošinātāju) vannas istabai un nepieciešamības gadījumā atiestatiet to.
Tivo atiestatīšana	Izslēdziet Tivo un pēc 10 sekundēm atkal to ieslēdziet.
Pārbaudiet, vai darbojas tālvadības pults.	Pārbaudiet, vai baterijas nav tukšas. Ja tā, nomainiet baterijas. Sargājiet tālvadības pulti no saskares ar ūdeni.

Problēmu novēršanā noderēs tālāk redzamā tabula.

Kļūda	Iespējamie risinājumi
Tivo nedarbojas	Pārbaudiet barošanas avotu.
Tivo nereaģē uz tālvadības pults signāliem	Pārbaudiet, vai ir pareizi ievietotas tālvadības pults baterijas.
	Pārbaudiet, vai pēc pogu nospiešanas iedegas attiecīgie tālvadības pults indikatori. Ja tā nenotiek, nomainiet baterijas.
Tivo nereaģē uz tālvadības pults signāliem, lai gan gaismas indikatori iedegas	Veiciet tālvadības pults savienošanu pārī ar tualetes podu. (Skat. Nodaļa 5.11, "Tivo savienošana pārī ar tālvadības pulti")
	Ja nevarat atjaunot pareizu funkcionalitāti, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu.
Nepietiekams ūdens spiediens	Palieliniet iestatīto spiediena pakāpi, izmantojot tālvadības pulti.
	Iztīriet filtru. (Skat. Nodaļa 6.3, "Filtrs un atsvaidzināšana")
	Vajadzības gadījumā pievelciet visus ūdensvadu uzgriežņus.
Nepietiekama ūdens temperatūra	Palieliniet iestatīto ūdens temperatūru, izmantojot tālvadības pulti.
	Zemas tualetes temperatūras gadījumā arī ūdens temperatūra sākumā var būt mazāka.
	Ja nevarat atjaunot pareizu funkcionalitāti, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu.

Kļūda	Iespējamie risinājumi
Sēdekļa apsildes funkcija nedarbojas	Pārbaudiet, vai ir aktīvs eko režīms – deaktivizējiet to, lai palaistu sēdriņķa apsildi.

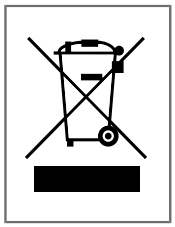
Kļūda	Iespējamie risinājumi
Sprausla netiek izvirzīta	Izslēdziet Tivo un pēc pāris sekundēm to atkal ieslēdziet.
	Ja nevarat atjaunot pareizu funkcionalitāti, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu.
Sprausla tiek izvirzīta pārāk lēni	Aktivizējot dāmām paredzēto dušu vai sēdvietas dušu, dušas sprausla pirms izbīdīšanās dažas sekundes tiek notīrīta. Tas ir normāli un neliecina par kļūmi.
Dušas sprauslas izvadītā ūdens strūkla pēkšņi izbeidzas	Pēc trīs minūtēm ūdens strūkla tiek pārtraukta, un dušas sprausla automātiski iebīdās atpakaļ. Tas ir normāli.
Nedarbojas ārkārtas skalošanas funkcija	Ja nevarat atjaunot pareizu funkcionalitāti, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu.

Kļūdas paziņojumi			
Sistēmas paziņojums	Kļūdas veids	Sistēmas paziņojums	Kļūdas veids
Sarkanā LED mirgo 1x	Ūdens sensora kļūda	Sarkanā LED mirgo 4x	Augstas sēdekļa temperatūras kļūda
Sarkanā LED mirgo 2x	Sēdekļa sensora kļūda	Sarkanā LED mirgo 7x	Kļūda ūdens trūkuma dēļ
Sarkanā LED mirgo 3x	Augstas ūdens temperatūras sensora kļūda	Sarkanā LED mirgo 10x	Vairākas kļūdas

Rūpnīcas iestatījums					
Ūdens temperatūra	3. pakāpe	Ūdens strūklas stiprums	3. pakāpe	Dušas sprauslas pozīcija	3. pakāpe
Sēdriņķa temperatūra	3. pakāpe	Žāvētāja temperatūra	3. pakāpe	Nakts apgaismojums	Autom.
Apkārtējais apgaismojums / kļūdas novēršanas apgaismojums	Autom.	Eko režīms	Izslēgta	Skaņas signāls	ieslēgts

LV

8 Atbrīvošanās no ierīces



Nododiet elektroniskās ierīces otrreizējai pārstrādei vai veiciet to pareizu utilizēšanu. Pirms elektroniskās ierīces utilizēšanas izņemiet no tās baterijas. Nekad neizmetiet elektroniskās ierīces sadzīves atkritumos.

Ievērojiet attiecīgajā vietā spēkā esošos noteikumus.



Nododiet baterijas pārstrādei vai veiciet to pareizu utilizēšanu. Nekad neizmetiet baterijas sadzīves atkritumos.

Ievērojiet attiecīgajā vietā spēkā esošos noteikumus.

Innholdsfortegnelse

1 Generelle anvisninger....453
1.1 Anvendte symboler 453
1.2 Målgrupper 453
1.3 Garanti 454

2 Sikkerhet....455
2.1 Tiltenkt bruk 455
2.2 Fornuftig, forutsigbar feilbruk 455
2.3 Generelle sikkerhetsanvisninger 455

3 Tekniske data....458

4 Produktbeskrivelse....459
4.1 Vaskeprogrammer 460

5 Betjening....461
5.1 Stopp 461
5.2 Rumpedusj eller ladydusj 461
5.3 Fønetemperatur 462
5.4 Vanntemperatur 462
5.5 Vannstrålestyrke 462
5.6 Eco-modus 463
5.7 Nattlys 464
5.8 Setevarme 464
5.9 Tilpasse dusjdysen 464
5.10 Ekspertmodus 465
5.10.1 Tilbakestille til fabrikkinnstillinger....465
5.10.2 Summer....465
5.10.3 Luktfjerning....465
5.10.4 Rengjøring av dusjdyse....465
5.10.5 Sidebetjeningsfelt....466
5.10.6 Avkalking....466
5.11 Koble Tivo til en fjernkontroll 467
5.12 Skifte batteri i fjernkontrollen 468

6 Vedlikehold og stell....469
6.1 Generelle instruksjoner for vedlikehold 470
6.2 Rengjøring av dusjdyse 470
6.3 Filter og luktfjerning 471
6.3.1 Filterrengjøring....471
6.3.2 Skifte luktfjerning....472
6.3.3 Ta av og sette inn det dekorative dekselet....472
6.3.4 Fylle på avkalkingsmiddel....473

NO

7 Feilretting....474

8 Avfallshåndtering....476

1 Generelle anvisninger

Tusen takk for at du har bestemt deg for Villeroy & Boch! Dette produktet er testet i henhold til våre høye kvalitetskrav og må installeres og brukes på korrekt måte for å sikre optimal effekt. Du finner fullstendige bruks- og monteringsanvisninger på: M.VILLEROY-BOCH.COM eller med QR-koden på forsiden. Last ned disse filene på forhånd hvis konsultasjonen finner sted i omgivelser uten internettforbindelse. Les og følg monteringsanvisningen nøye. Du må lese bruksanvisningen før du tar i bruk produktet, og oppbevare den for senere bruk.

Kontroller delene nøye før montering. Du kan ikke reklamere på manglende eller skadde komponenter etter installasjonen.

1.1 Anvendte symboler

Sikkerhetsanvisninger



Advarsel!

Advarsel mot en mulig fare.
Alvorlige kroppsskader eller død er mulig.



Forsiktig!

Advarsel mot mulige faresituasjoner.
Lette kroppsskader eller materielle skader er mulig.



Merk

For brukerråd og annen nyttig informasjon.

1.2 Målgrupper

Målgruppene til denne veiledningen er både installatører og elektrikere samt brukeren av produktet.

Elektriker:



Disse fagpersonene er utdannet for det spesielle bruksstedet med tilhørende oppgaver og risikoer og kjenner til relevante standarder og bestemmelser.

Montører:



Disse fagpersonene har de nødvendige kunnskapene for å kunne utføre arbeidet på en faglig og riktig måte i henhold til sikkerhet og farer med autorisasjon fra driftsansvarlig.

NO

Operatør:



Ved å tilegne seg, lese og forstå instruksjonene er operatøren kvalifisert til å bruke produktet i samsvar med instruksjonene.
Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, når disse er under oppsikt eller er blitt undervist i sikker bruk av apparatet og forstår farene forbundet med dette. Barn må ikke leke med apparatet.

1.3 Garanti

Villeroy & Boch påtar seg intet ansvar for funksjonsfeil og skader forårsaket av feil montering eller demontering etter installasjon. Bruk bare originale deler fra Villeroy & Boch. Garantien på 24 måneder er begrenset til reparasjon eller utskifting av produkter levert av Villeroy & Boch og gjelder bare hvis produktet er installert og vedlikeholdt i henhold til våre instruksjoner for installasjon og vedlikehold. Garantien gjelder ikke i følgende tilfeller:

- Hvis hulltaking/installasjon utføres av tredjepartsleverandører.
- Hvis hulltaking/endringer ikke utføres i henhold til monteringsanvisningen for produktet.
- Hvis du installerer deler som ikke er en del av leveringsomfanget/reservedelssortimentet til produktet.
- Hvis det installeres originaldeler som er endret/bygd om, og som dermed ikke samsvarer med den opprinnelige tilstanden.

Følgeskader samt monterings- og demonteringskostnader dekkes ikke av garantien.
I følgende tilfeller er garantikrav utelukket:

- Skader eller tap som skyldes f.eks. brann, jordskjelv, flom, storm, miljøforurensning, gass-skader (hydrogensulfidgass), saltskader og spenningssvingninger.
- Skader eller tap på grunn av feilbruk eller misbruk, ignorering av bruksanvisningen og/eller endring eller ødelegging av produktet.
- Skader eller tap som skyldes vannkvalitet i området der produktet brukes, samt avleiringer eller fremmedlegemer i vannsystemet.
- Skader eller tap som skyldes farlige omgivelser, fremmedlegemer, dyr eller insekter, eller at produktet fryser.
- Skader eller tap ved ubestemt strømforsyning (spenning, frekvens) og elektromagnetiske bølger som oppstår utenfor produktet (f.eks. Ved høyspenningsledninger eller tilleggsapparater).
- Skader eller tap ved tap av effekt til batteriene.
- Skader eller tap ved slitasje (f.eks. av tømmeventil, filter, O-ring eller tetning).

2 Sikkerhet

2.1 Tiltenkt bruk

Apparatet er et elektrisk apparat i klasse I, og må være koblet til et jordet system. Det skal utelukkende brukes i tørre omgivelser. Hvis apparatet brukes i et baderom, må man sørge for tilstrekkelig lufting. Installer derfor en avtrekksventilator eller en ventil.

Med til tiltenkt bruk hører også:

- overholdelse av alle anvisninger i bruksanvisningen.
- overholdelse av alle anvisninger i installasjonsanvisningen.
- utelukkende bruk av originale reservedeler.
- utelukkende bruk av produktet innendørs.

Tivo skal bare brukes med ferskvann. Smusspartikler i vannet kan tette filter, slanger og dyser.

2.2 Fornuftig, forutsigbar feilbruk

All annen bruk enn det som er definert under «Tiltenkt bruk», er å anse som ikke tiltenkt bruk.

Operatøren alene bærer ansvaret for skader som skyldes feilbruk eller misbruk, og produsenten påtar seg intet ansvar i dette henseendet.

2.3 Generelle sikkerhetsanvisninger

Elektrisitet



Advarsel!

Fare for elektrisk støt!

Berøring av strømførende deler kan føre til alvorlige eller dødelige personskader.

- Apparatet er lagd for bruk med 220-240 V~, 50-60 Hz. Installasjon og reparasjon av produktet skal utelukkende utføres av kvalifiserte fagfolk.
- Du må påse at hovedstrømforsyningen er frakoblet og sikret mot gjeninnkobling under arbeidet.



Advarsel!

Fare på grunn av elektrisk støt ved rengjøring og vedlikehold!

Berøring av strømførende komponenter (220-240 V~, 50 Hz) ved rengjøring og vedlikehold kan føre til alvorlige eller dødelige personskader.

- Under rengjøring og vedlikehold må du passe på å ikke berøre noen strømførende deler (220-240 V~, 50 Hz).



Advarsel!

Fare for elektrisk støt!

Spenningsførende deler som ikke er fagmessig montert eller festet, kan føre til alvorlige personskader eller død.

- Alle elektriske og elektromagnetiske komponenter og komponenter som er nødvendig for installasjon av produktet (med unntak av fjernkontrollen), må i henhold til installasjonsanvisningen og nasjonale angivelser monteres sikkert på toalettet.
- For å unngå personskader og dødsfall må alle spenningslagte deler monteres sikkert på toalettet i henhold til installasjonsanvisningen og nasjonale bestemmelser.

Varme



Advarsel!

Fare ved eksplosjon!

Varmekilder i umiddelbar nærhet av WC eller fjernkontrollen kan føre til varmeutvikling i produktet og eksplosjon.

- Plasser ikke noen varmekilder i umiddelbar nærhet av WC eller fjernkontroll.

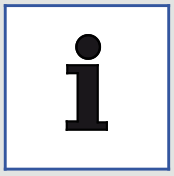
Rengjøring



Advarsel!

Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Betjening



Merk

I tilfelle funksjonsfeil på produktet må du slå av toalettet med den tilhørende bryteren (se bruksanvisningen) og skru av vannforsyningen. Funksjonsfeil kan bl.a. omfatte følgende:

- røykutvikling
- vannlekkasje
- luktutvikling



Merk

Hardt vann kan føre til kalkavleiringer i toalettet, noe som kan gå ut over funksjonene eller føre til skader på apparatet.

Skift ut dusjhodet hvis det ikke lenger er mulig å rengjøre eller avkalke det skikkelig.

For å forhindre at produktets funksjoner påvirkes av kalkavleiringer må du gjennomføre avkalking med følgende intervaller i henhold til den lokale vannhardheten:

Vannhardhet	° fH	° dH	° eH	Avkalkingsinter-vall
Mykt	≤15	≤8	≤11	Halvårlig
Middels	15–25	8–14	11–18	Halvårlig
Hardt	>25	>14	>18	Hvert kvartal

Bruk bare V & B avkalkingsmiddel (V9957200), og følg produktanvisningene du finner online eller på etiketten. Uegnede avkalkingsmidler eller feil framgangsmåter under avkalkingen kan føre til funksjonsfeil som ikke dekkes av produsentgarantien.



Merk

- Systemet samsvarer med kravene for kapslingsgrad I, tilbehør.
- Hvis strømtilkoblingsledningen på dette apparatet blir skadd, må du erstatte den med en spesiell tilkoblingsledning som er tilgjengelig fra produsenten eller hos kundeservice.
- Alle deler må være montert på riktig sted.



Merk

Unngå enhver type vektbelastninger på lukket setering og lokk som ikke samsvarer med tiltenkt bruk, f.eks. ikke stå på lukket setering og lokk eller støtt deg med et bein på.



Merk

- Bruk bare LR03/AAA-batterier.
- Ikke bruk oppladbare batterier.
- Ikke bruk forskjellige batterityper eller nye og brukte batterier samtidig.
- Ta tomme batterier ut av apparatet, og kast dem i henhold til lokale bestemmelser.
- Ta ut batteriene hvis apparatet skal oppbevares ubrukt i en lengre periode.
- Ikke kortslutt koblingsklemmene.



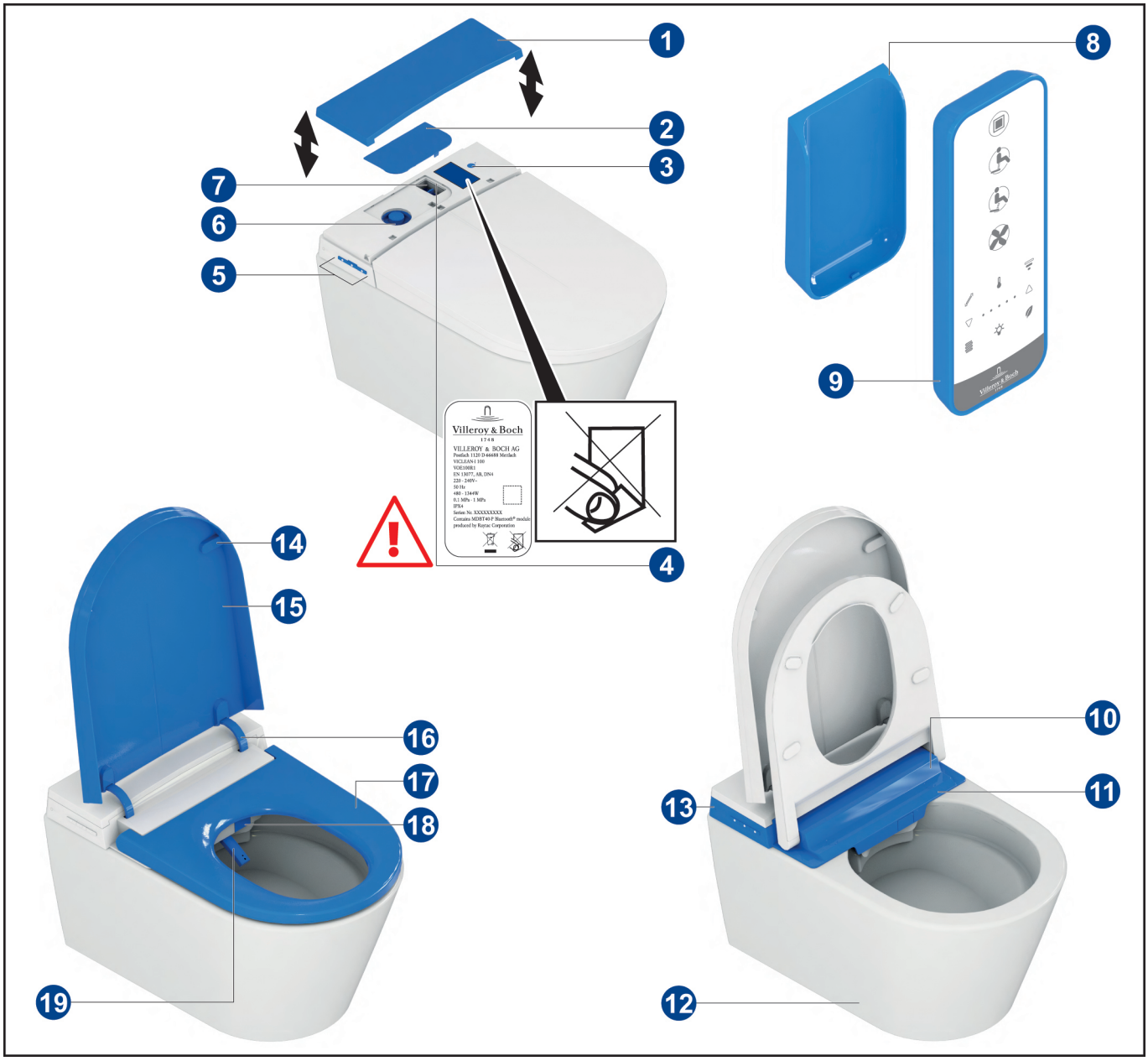
Merk

Lekke batterier skal kasseres riktig ved bruk av hansker. Unngå hudkontakt.
Fjern rester med en fuktig klut.

3 Tekniske data

Kategori		Tivo
Spenning		220-240 V~, 50-60 Hz
Merkeeffektopptak		820 W
Maksimalt effektopptak		1080 W
Batteri i fjernkontrollen		Type: LR03/AAA
WC	Vannforbruk	4,2 l / 6 l
	Vannavløp	110 mm diameter, horisontalt avløp
	Spylemodus	Manuell spyling
Sprayfunksjon	Varmtvannsbereding	Gjennomstrømningsbereder
	Effekt	1000 W
	Temperatur, styrke, dyseposisjon	5 trinn
Føn	Luftgjennomstrømning	0,3 m^3/min.
	Effekt	250 W
	Temperatur	5 trinn
Setevarme	Merkeeffekt	50 W
	Temperatur	5 trinn
	Eco-modus	5 tidsinnstillinger (6 timer til 2 uker)
Luktfjerning		Adsorpsjon via kiselgurfilter
Kapslingsgrad		IPX4
Nødvendig vanntrykk		0,05 MPa (dynamisk) - 0,75 MPa (statisk)
Vannhardhet		Maks. anbefalt vannhardhet 2,4 mmol/l (14° dH) uten avkalkingsanlegg
Vanntilløpstemperatur		3-35 °C
Omgivelsestemperatur ved drift		0-40 °C
Dimensjoner (lengde x bredde x høyde)		609×400×430 mm
Strømkabellengde		1 m
Vekt		35 kg

4 Produktbeskrivelse

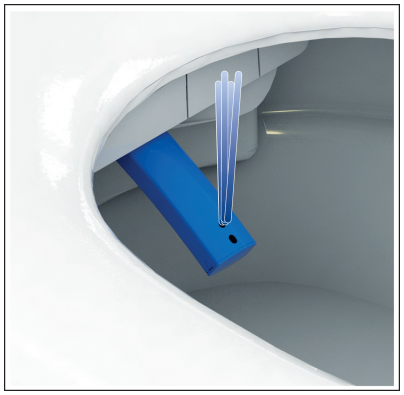


1 Bakre deksel
2 Vedlikeholdsdeksel
3 AV/PÅ-bryter
4 Produktetikett med serienummer
5 Sidebetjeningsfelt
6 Nettfilter og innløp avkalkingsmiddel
7 Kiselgurfilter
8 Veggholder til fjernkontroll
9 Fjernkontroll
10 Setehengseldeksel
11 Dysepanel
12 Keramisk skål
13 Bakre vedlikeholdsdeksel
14 Lokkbuffer
15 Lokk
16 Lokkhengsel
17 Sete
18 Føndeksel
19 Dusjdyse

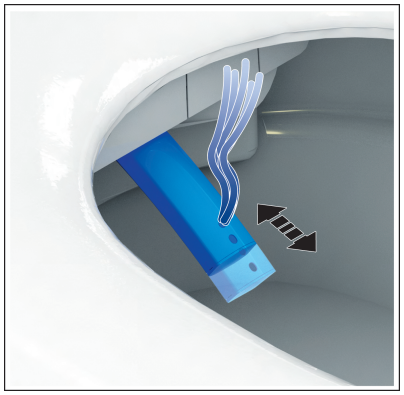
NO

4.1 Vaskeprogrammer

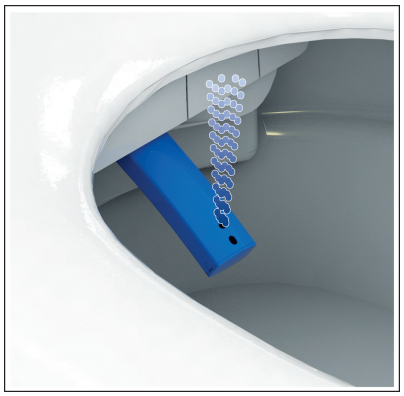
Følgende vaskeprogrammer er kan velges både for lady- og rumpedusj:



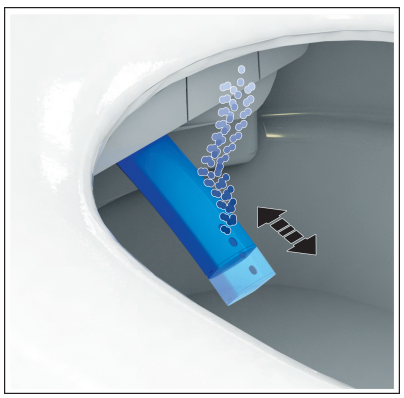
Basisfunksjon
Dusj med kontinuerlig vannstråle uten bevegelse



Oscillerende
Dusj med svingende bevegelser



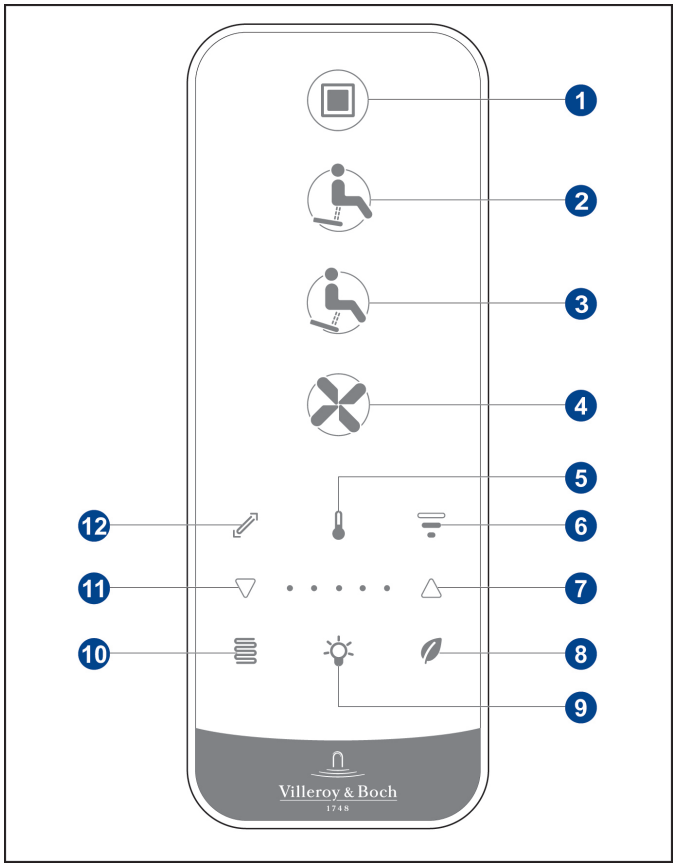
Pulserende
Dusj med pulserende spyling



Oscillerende og pulserende
Dusj med svingende og pulserende bevegelser

5 Betjening

Tivo



1 Stopp
2 Rumpedusj
3 Ladydusj
4 Føn
5 Tilpasning av vanntemperatur
6 Tilpasning av vannstrålestyrke
7 Øke trinn
8 Eco-modus
9 Innstilling lys/avkalking (i ekspertmodus)
10 Setevarme
11 Redusere trinn
12 Tilpasning av dusjdyseposisjon

Merk

Vaske- og fønefunksjonene startes bare når noen sitter på brukersensoren.

NO

5.1 Stopp

Knapp	Antall trykk	Resultat
	1x	Den pågående funksjonen stoppes.

5.2 Rumpedusj eller ladydusj

Vaskeprogrammene kan bare brukes når noen sitter på toalettsetet.
Rumpedusj (trykk gjentatte ganger på knappen  for å bytte mellom de fire følgende modusene for vaskefunksjonen.)

Knapp	Antall trykk	Resultat
	1x	Basisfunksjon
	2x	Oscillerende rumpedusj
	3x	Pulserende rumpedusj
	4x	Oscillerende og pulserende rumpedusj

Ladydusj (trykk gjentatte ganger på knappen for å bytte mellom de fire følgende modusene for vaskefunksjonen.)

Knapp	Antall trykk	Resultat
	1x	Basisfunksjon
	2x	Oscillerende ladydusj
	3x	Pulserende ladydusj
	4x	Oscillerende og pulserende ladydusj

5.3 Fønetemperatur

Du kan justere fønetemperaturen i seks trinn (inklusive uten varme). LED-lyset slukner når fønetemperaturen blir slått av.

Knapp	Antall trykk	Resultat
	1x	Aktiverer fønen. LED-liser viser temperaturinnstillingen for fønen.
	1x	Øker fønetemperaturen med ett trinn.
	1x	Reduserer fønetemperaturen med ett trinn.

5.4 Vanntemperatur

Du kan justere vanntemperaturen i seks trinn (inklusive uten varme). LED-lyset slukner når vanntemperaturen blir slått av.

Knapp	Antall trykk	Resultat
	1x	Stiller inn vanntemperaturen. LED-lyset viser det innstilte vanntemperaturtrinnet.
	1x	Øker vanntemperaturen med ett trinn.
	1x	Reduserer vanntemperaturen med ett trinn.

5.5 Vannstrålestyrke

Du kan justere vannstrålestyrken i fem trinn.

Knapp	Antall trykk	Resultat
	1x	Stiller inn vannstrålestyrken. LED-lyset viser den innstilte vannstrålestyrken.
	1x	Øker vannstrålestyrken med ett trinn.
	1x	Reduserer vannstrålestyrken med ett trinn.

5.6 Eco-modus

Eco-modus sparer energi ved at setevarmen blir slått av i en brukerdefinert periode. Når eco-modus er aktivert, kan du fortsatt bruke alle de andre Tivo-funksjonene. LED-lyset slukner når eco-modus blir deaktivert.

Knapp	Antall trykk	Resultat
	1x	Aktiverer eco-modus. LED-lyset viser den aktuelle innstillingen.
	1x	Neste tidsrom velges.
	1x	Forrige tidsrom velges.

Knapp	Antall trykk	Resultat
	1x	Eco-modus av.
	1x	Setevarmen er deaktivert i 6 timer (kort dag).
	1x	Setevarmen er deaktivert i 9 timer (arbeidsdag).
	1x	Setevarmen er deaktivert i 48 timer (helg).
	1x	Setevarmen er deaktivert i én uke.
	1x	Setevarmen er deaktivert i to uker.

NO

5.7 Nattlys

Nattlyset lyser opp toalettskåla.

Knapp	Antall trykk	Resultat
	1x	Aktiverer nattlysfunksjonen – alle 5 LED-er lyser  .
	1x	Deaktiverer nattlysfunksjonen – alle 5 LED-er slukkes  .

5.8 Setevarme

Du kan justere setetemperaturen i seks trinn (inklusive uten varme). LED-lyset slukner når setetemperaturen blir slått av.

Knapp	Betjening	Resultat
	1x	Aktiverer setetemperaturen. LED-lyset viser temperaturinnstillingen for setet.
	1x	Øker setetemperaturen ett trinn.
	1x	Reduserer setetemperaturen ett trinn.

5.9 Tilpasse dusjdysen

Du kan justere dyseposisjonen i fem trinn.

Knapp	Antall trykk	Resultat
	1x	Stiller inn dyseposisjonen. LED-lyset viser posisjonen til dusjdysen.
	1x	Dysen går ett trinn forover.
	1x	Dysen går ett trinn bakover.

5.10 Ekspertmodus

I tillegg til grunnfunksjonene beskrevet over har du tilgang på flere funksjoner tilgjengelig med ekspertmodus via fjernkontrollen.

For å aktivere ekspertmodus må du holde inne knappene  og  i minst 5 sekunder.

► LED-ene lyser opp tre ganger for å vise at ekspertmodus er aktivert.

For å avslutte ekspertmodus må du trykke på knappen  .

Du kan også vente 10 sekunder til ekspertmodus deaktiveres av seg selv.

Følgende funksjoner og alternativer kan stilles inn i ekspertmodus:

5.10.1 Tilbakestille til fabrikkinnstillinger

Knapp	Antall trykk	Resultat
	1x	Hold inne ladydusjknappen på fjernkontrollen i ca. 5 sekunder for å tilbakestille alle innstillingene. Det er bare forbindelsen mellom fjernkontrollen og toalettet som beholdes.

5.10.2 Summer

For å slå av eller på summeren går du fram på følgende måte:

Knapp	Antall trykk	Resultat
	1x	Aktiverer summerinnstillingen. LED-lyset viser den aktuelle innstillingen.
	1x	Når alle LED-ene lyser, er summeren på.
	1x	Når alle LED-ene er av, er også summeren av.

5.10.3 Luktfjerning

Knapp	Antall trykk	Resultat
	1x	Aktiverer innstillingen av luktfjerningen. LED-lyset viser den aktuelle innstillingen.
	1x	Når alle LED-ene lyser, er luktfjerningen aktiv.
	1x	Når alle LED-ene er av, er ikke luktfjerningen aktivt.

5.10.4 Rengjøring av dusjdyse

Knapp	Antall trykk	Resultat
	1x	Kjører ut dysen til rengjøring.

Du finner informasjon om rengjøring av dysen i Kapittel 6.2, "Rengjøring av dusjdyse".

NO

5.10.5 Sidebetjeningsfelt

Knapp	Antall trykk	Resultat
	Lyser permanent hvitt Blinker hvitt	Korrekt funksjon. Uvanlige forhold oppdaget.
	1x 2x 3x 4x	Basisfunksjon Oscillerende rumpedusj Pulserende rumpedusj Oscillerende og pulserende rumpedusj
	1x 2x 3x 4x	Basisfunksjon Oscillerende ladydusj Pulserende ladydusj Oscillerende og pulserende ladydusj
	Trykk på  mens du sitter for å avslutte den aktuelle funksjonen.	

5.10.6 Avkalking

Knapp	Antall trykk	Resultat
	1x	Tapper vannet ut av den tekniske enheten. Når dette er gjort, hører du en pipelyd.
		Fyll avkalkingsmiddel forsiktig inn i den anviste åpningen.
		Når beholderen er full, begynner avkalkingen automatisk og varer i ca. 30 minutter. OBS: Du kan ikke bruke dusjdysen under avkalkingen.
		Etter at systemet er spylt med friskt vann, hører du en ny pipelyd. Da er avkalkingen fullført.

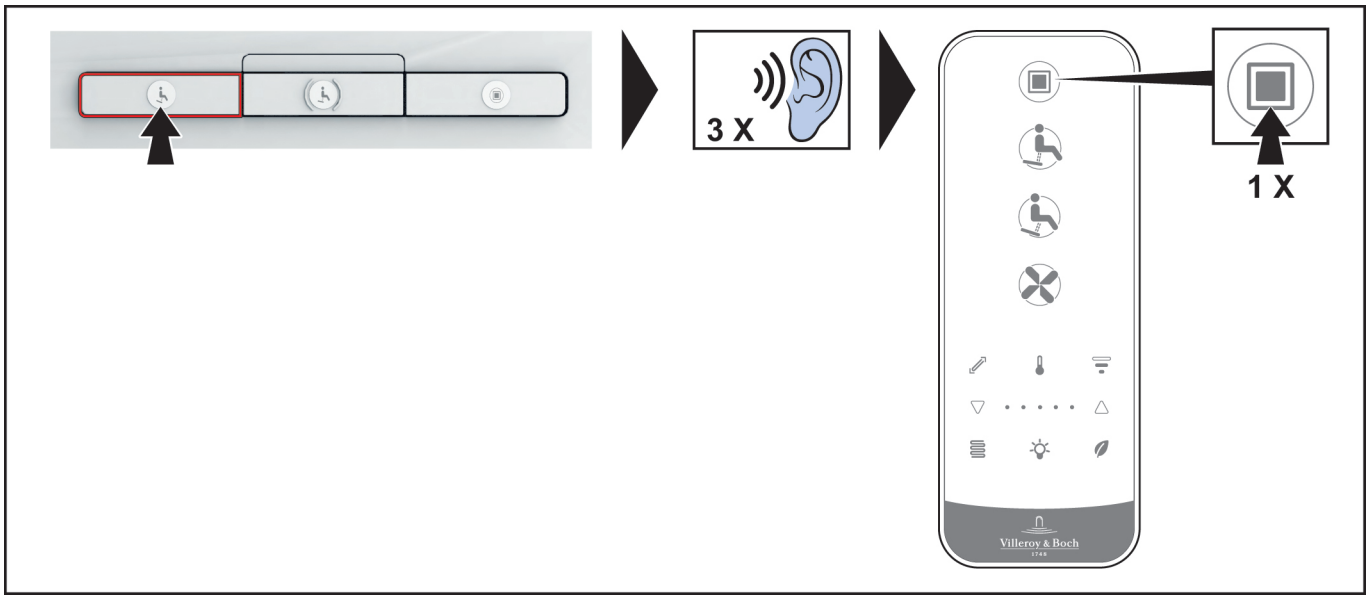
Du finner mer informasjon om avkalking i Kapittel 6.3.4, "Fylle på avkalkingsmiddel".

5.11 Koble Tivo til en fjernkontroll

I utlevert tilstand kan fjernkontrollen brukes uten tilkobling.
Under bestemte forhold, f.eks. etter bytte av fjernkontroll eller ved uvanlige forhold, kan det bli nødvendig med ny tilkobling:

Merk

Ikke koble til fjernkontrollen mens noen sitter på toalettet.

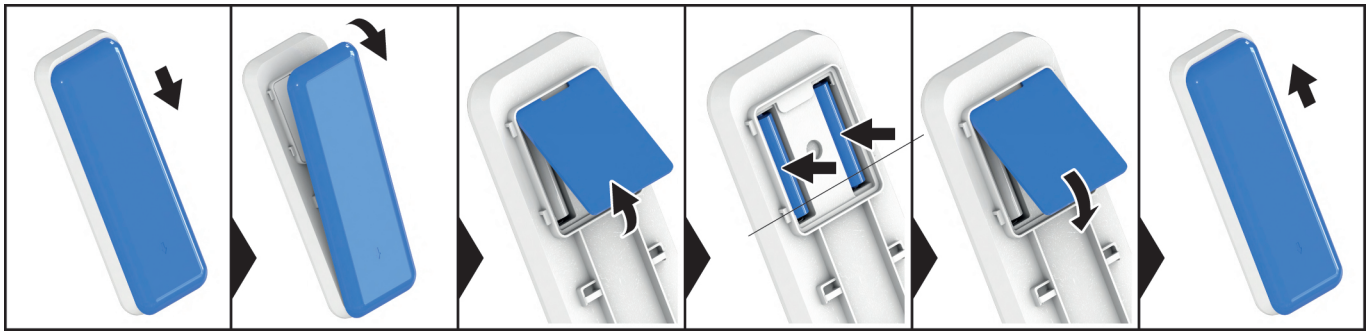


NO

5.12 Skifte batteri i fjernkontrollen

Merk

Hvis omgivelseslyset blinker 3 ganger mens du bruker fjernkontrollen, må du skifte batteriet.



Sørg for at batteriet vender riktig vei (+/-).

Obs!

Lekke batterier skal kasseres forsiktig ved bruk av hansker. Unngå hudkontakt.
Fjern rester med en fuktig klut.

Obs!

Det er bare tillatte å bruke LR03/AAA-batterier. Ikke bruk oppladbare batterier.

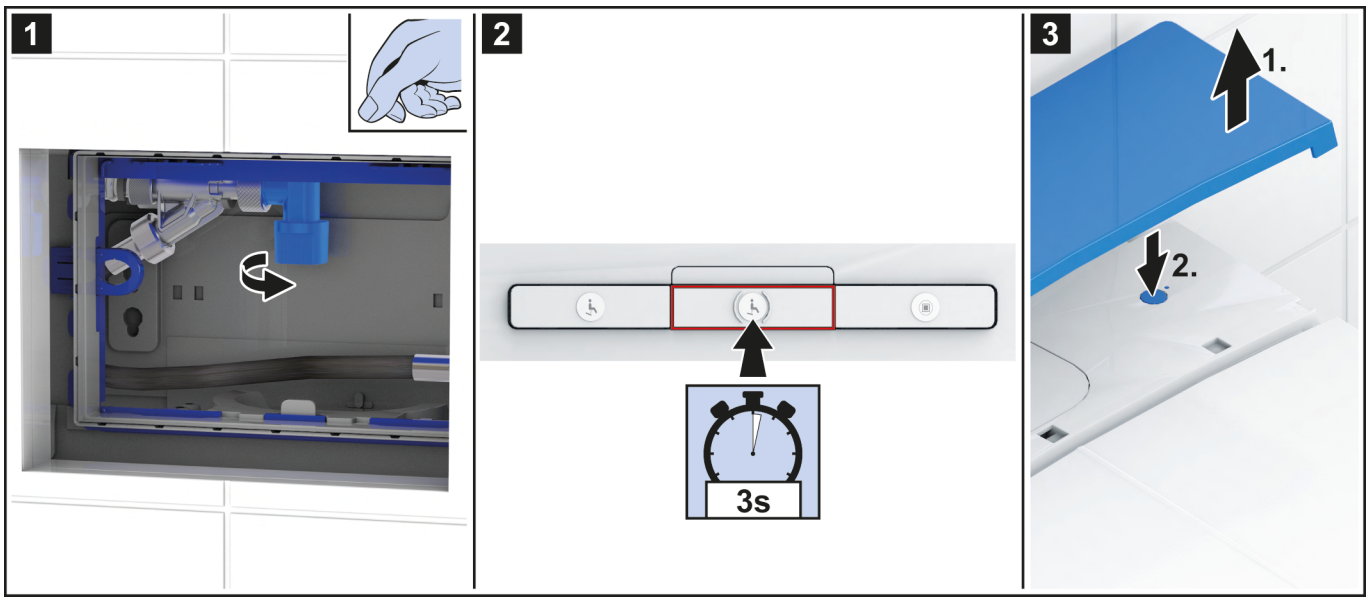
For korrekt avfallshåndtering av batterier, se Kapittel 8, "Avfallshåndtering".

6 Vedlikehold og stell

Advarsel!

Før du monterer, demonterer eller vedlikeholder produktet, skal strømforsyningen være koblet ut og vanntilførselsventilen stengt!

Merk: Forsikre deg om at alle funksjoner (som rumpedusj, ladydusj, dyserengjøring, toalettspyling osv.) er avsluttet før du slår av produktet.



Forsiktig!

Materielle skader på grunn av rengjøringsmiddel!

Kontakt mellom dusjtoalettet og ikke-pH-nøytrale WC-rengjøringsmidler eller klorholdige, slipende eller korroderende rengjøringsmidler samt bruk av rengjøringsredskaper med grov overflate kan føre til skader på toalettet.

- For å rengjøre dusjtoalettet skal du bare bruke vann, mildt, nøytralt rengjøringsmiddel og kluter med myk overflate.
- Hvis toalettet kommer i kontakt med aggressive rengjøringsmidler eller sanitærrengjøringsmidler, må du skylle vekk dette med rent vann omgående.

Forsiktig!

Materielle skader på grunn av vann!

Fjernkontrollen kan bli skadet ved kontakt med vann.

- Dykk ikke fjernkontrollen ned i vann.
- Rengjør ikke fjernkontrollen i oppvaskmaskinen.

6.1 Generelle instruksjoner for vedlikehold

For det daglige stellet anbefaler vi bruk av myk, ikke-skurende, svamp eller klut.



Obs!

Bruk en mild såpeløsning til å rengjøre toalettsetet, og kontroller at ingen fuktighet blir værende igjen på dosetet og hengslene.
Tørk derfor toalettsetet og hengslene med en myk klut.

Instruksjoner for stell ved gjenstridig smuss

Takket være den lettstelte overflaten på Tivo oppnår du selv uten bruk av aggressive rengjøringsmidler frisk renhet og optimal hygiene. Hvis du vil bruke et rengjøringsmiddel, anbefaler vi å bruke et vanlig universalrengjøringsmiddel.



Forsiktig!

Materielle skader på grunn av rengjøringsmiddel!
Setering og lokk kan bli skadet ved kontakt med rengjøringsmidler.
Sørg for at seteringen og lokket vippes opp under rengjøringen, og at rengjøringsmiddelet skylles bort.

6.2 Rengjøring av dusjdyse



Merk

Ikke rengjør dusjdysen mens noen sitter på toalettet.

1. Trykk på knappen  på sidebetjeningsfeltet eller på fjernkontrollen i ekspertmodus (se Kapittel 5.10.5, "Sidebetjeningsfelt").

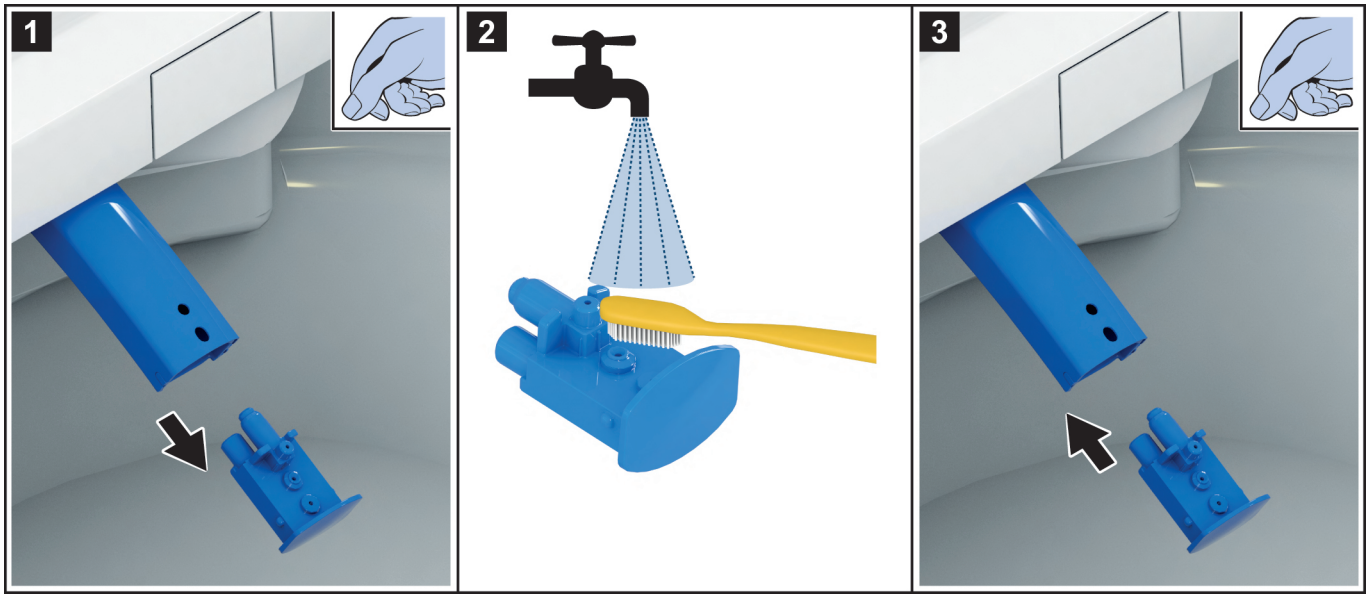
► Dysen kjøres ut og kan rengjøres med en fuktig klut.

2. Når du setter deg ned eller trykker på knappen  , går dysen inn igjen. Hvis du ikke trykker på noen knapper, går dysen tilbake igjen automatisk etter tre minutter.



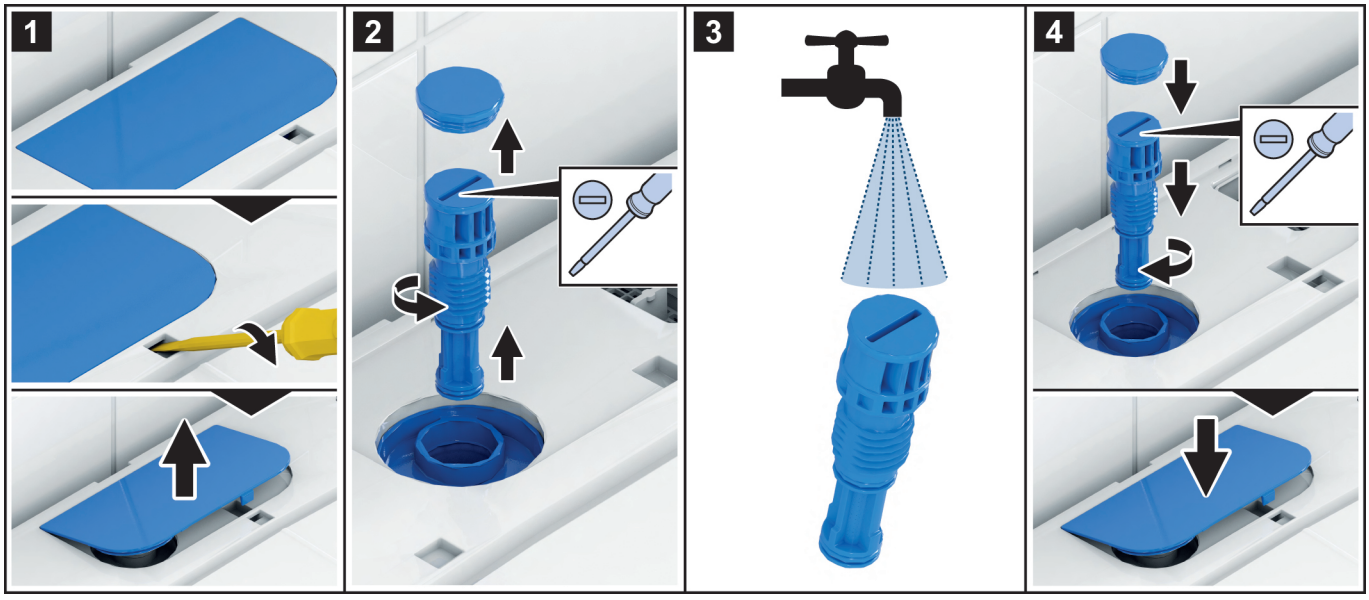
Merk

Dysen kan også kjøres ut for å få tilgang til den ved hjelp av den automatiske rengjøringsfunksjonen.



6.3 Filter og luktfjerning

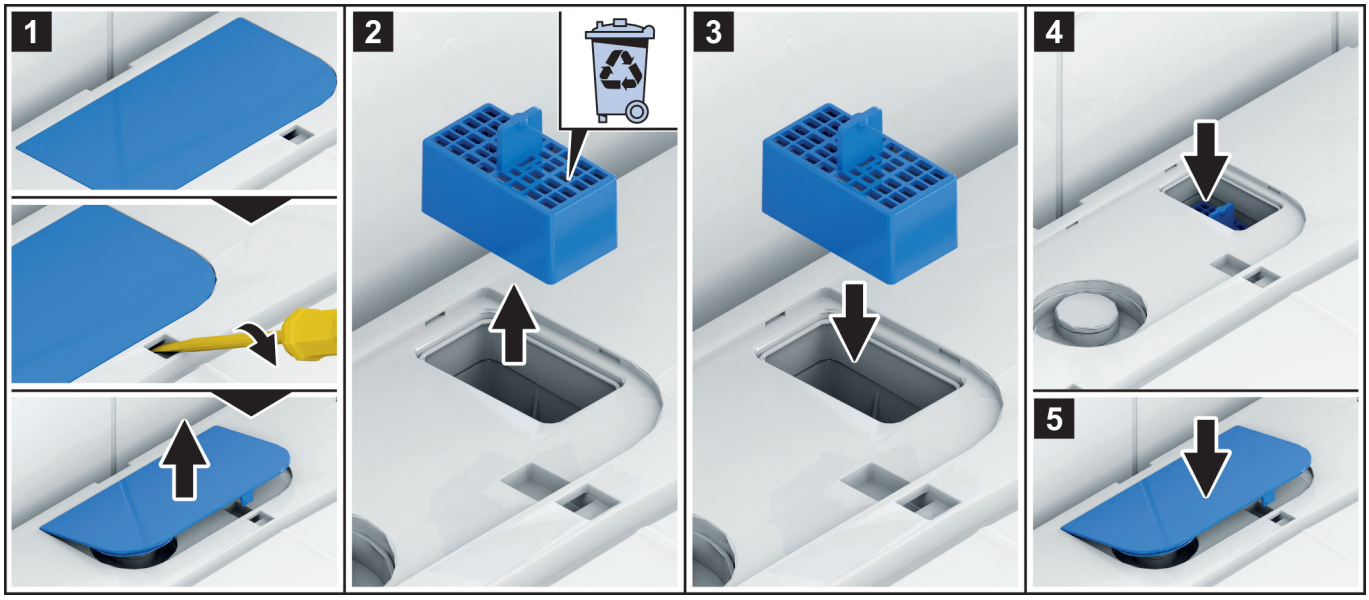
6.3.1 Filterrengjøring



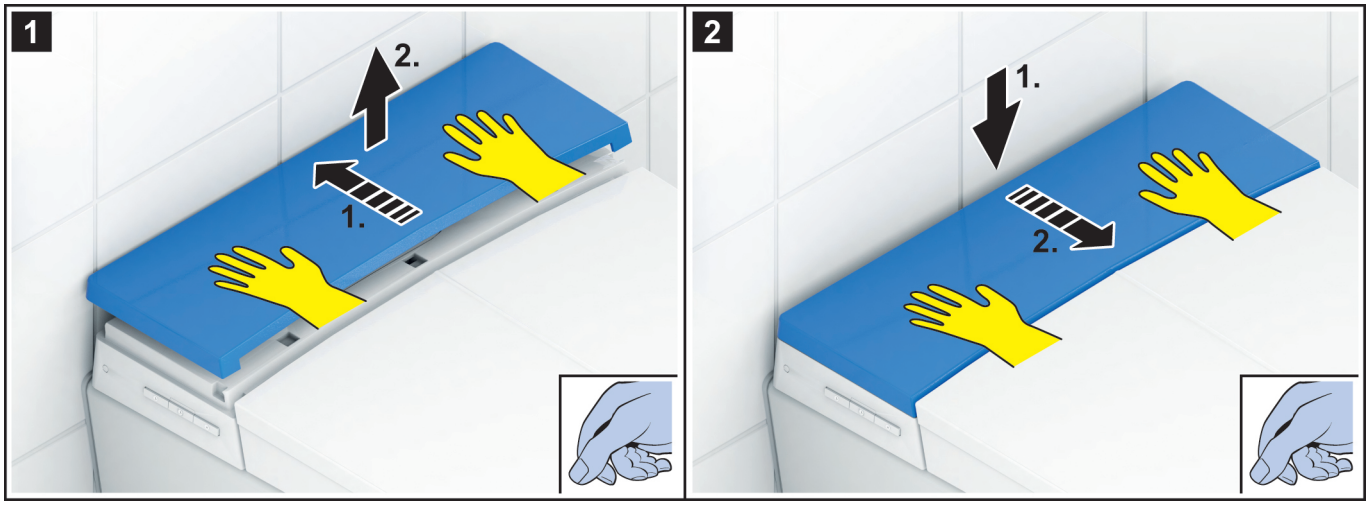
Merk

Bruk bare godkjente reservedeler når du skifter filteret.

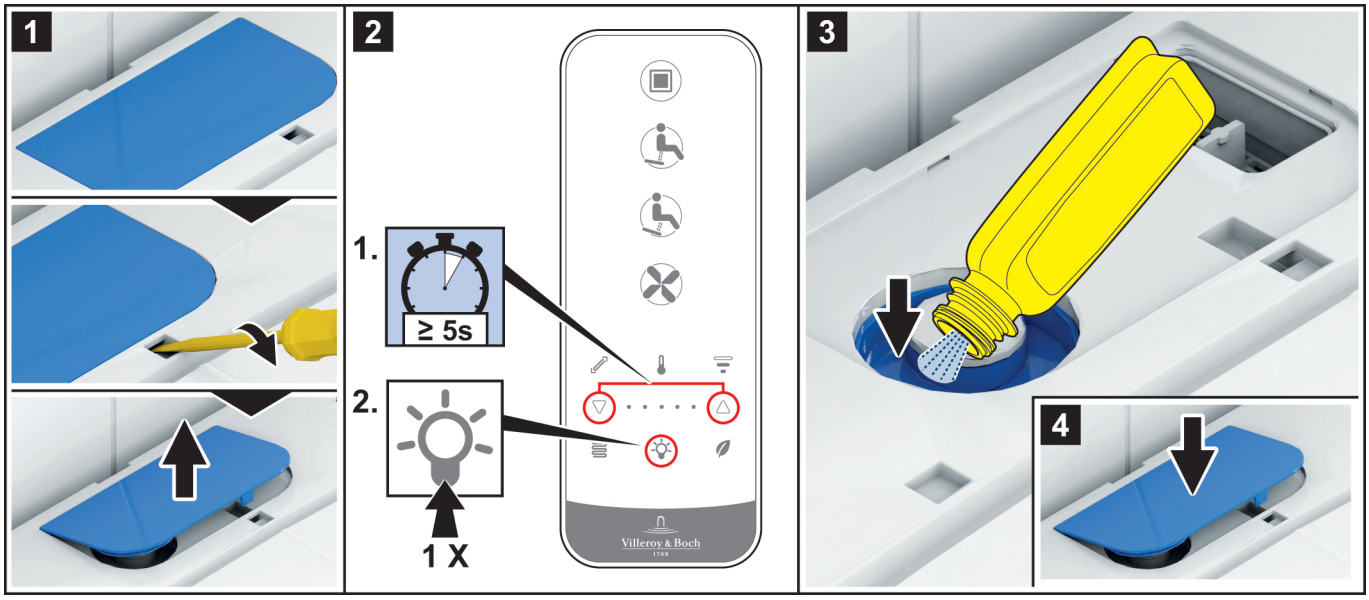
6.3.2 Skifte luktfjerning



6.3.3 Ta av og sette inn det dekorative dekselet



6.3.4 Fylle på avkalkingsmiddel



Vannhardhet	° fH	° dH	° eH	Avkalkingsinter-vall
Mykt	≤15	≤8	≤11	Halvårlig
Middels	15-25	8-14	11-18	Halvårlig
Hardt	>25	>14	>18	Hvert kvartal

NO

7 Feilretting

Hvis din Tivo fortsatt ikke fungerer etter at du har forsøkt å utbedre feilen, må du ta kontakt med vår kundeservice. For feilretting kan du bruke følgende tabell.

Feilretting	
Kontroller vannforsyningen	Fungerer vannforsyningen i boligen problemfritt?
	Er ventilen til hovedvannforsyningen åpnet?
Kontroller strømforsyningen	Er det strømbrudd?
	Kontroller sikringen til badet, og tilbakestill den om nødvendig.
Tilbakestill TIVO	Slå av Tivo, og slå den på igjen etter 10 sekunder.
Kontroller om fjernkontrollen fungerer.	Kontroller om batteriene er tomme. Hvis dette er tilfellet, må du skifte batteriene. Beskytt fjernkontrollen mot kontakt med vann.

For feilretting kan du bruke følgende tabell.

Feil	Mulige løsninger
Tivo fungerer ikke	Kontroller strømforsyningen.
Tivo reagerer ikke på fjernkontrollen	Kontroller om batteriene sitter korrekt i fjernkontrollen.
	Kontroller om de respektive lysene på fjernkontrollen lyser når du trykker på knappene. Hvis dette ikke er tilfellet, må du skifte batteriene.
Tivo reagerer ikke på fjernkontrollen selv om lysene slår seg på	Koble til fjernkontrollen. (Se Kapittel 5.11, "Koble Tivo til en fjernkontroll")
	Hvis du ikke får dette til å fungere igjen, må du ta kontakt med vår kundeservice.
Ikke tilstrekkelig vanntrykk	Øk det innstilte trinnet med fjernkontrollen.
	Rengjør filteret. (Se Kapittel 6.3, "Filter og luktfjerning")
	Trekk ev. til alle vanntilkoblingsmuttere.
Ikke tilstrekkelig vanntemperatur	Øk den innstilte vanntemperaturen med fjernkontrollen.
	Ved lav temperatur i baderommet kan også vanntemperaturen være lav på starten av spylingen.
	Hvis du ikke får dette til å fungere igjen, må du ta kontakt med vår kundeservice.

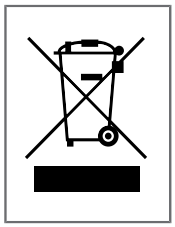
Feil	Mulige løsninger
Setevarmen fungerer ikke	Kontroller eco-modus, og deaktiver dette for å starte setevarmen.
Dysen kjøres ikke ut	Slå av Tivo, og slå den på igjen etter et par sekunder.
	Hvis du ikke får dette til å fungere igjen, må du ta kontakt med vår kundeservice.

Feil	Mulige løsninger
Dysen kjøres for sakte ut	Når du aktiverer ladydusjen eller rumpedusjen, rengjøres dusjdysen i noen sekunder før den kjøres ut. Dette er normalt og ikke noen feil.
Vannstrålen som kommer ut av dusjdysen, avbrytes av seg selv	Etter tre minutter blir spylingen avsluttet, og dusjdysen kjøres automatisk inn igjen. Dette er normalt.
Nødspylingen fungerer ikke	Hvis du ikke får dette til å fungere igjen, må du ta kontakt med vår kundeservice.

Feilmeldinger			
Systemmelding	Feiltype	Systemmelding	Feiltype
Rød LED blinker 1 gang	Feil på vannsensoren	Rød LED blinker 4 ganger	Feil ved høy setetemperatur
Rød LED blinker 2 ganger	Feil på setesensoren	Rød LED blinker 7 ganger	Feil pga. manglende vann
Rød LED blinker 3 ganger	Feil på sensoren for høy vanntemperatur	Rød LED blinker 10 ganger	Flere feil

Fabrikkinnstilling					
Vanntemperatur	Trinn 3	Vannstrålestyrke	Trinn 3	Dusjdyseposisjon	Trinn 3
Setetemperatur	Trinn 3	Fønetemperatur	Trinn 3	Nattlys	Auto
Omgivelseslys/ feilutbedringslys	Auto	Eco-modus	Av	Summer	På

8 Avfallshåndtering



Resirkuler elektroniske apparater, eller sørg for faglig korrekt avfallshåndtering. Før kassering av elektroniske apparater, ta ut batterier fra dem. Elektroniske apparater må aldri kastes sammen med husholdningsavfallet.

Følg lokalt gjeldende forskrifter.



Batterier skal resirkuleres eller kasseres fagmessig. Batterier skal aldri kasseres som husholdningsavfall.

Følg lokalt gjeldende forskrifter.

Spis treści

1 Informacje ogólne....479
1.1 Zastosowany widok 479
1.2 Grupy docelowe 479
1.3 Gwarancja 480

2 Bezpieczeństwo....481
2.1 Używanie zgodne z przeznaczeniem 481
2.2 Możliwe nieprawidłowe używanie 481
2.3 Ogólne informacje o bezpieczeństwie 481

3 Dane techniczne....484

4 Opis produktu....485
4.1 Programy mycia 486

5 Obsługa....487
5.1 Stop 487
5.2 Natrysk do higieny pośladków i higieny intymnej pań 487
5.3 Temperatura suszenia 488
5.4 Temperatura wody 488
5.5 Siła strumienia wody 488
5.6 Tryb Eco 489
5.7 Oświetlenie nocne 490
5.8 Ogrzewanie deski 490
5.9 Ustawianie dyszy myjącej 490
5.10 Tryb ekspercki 491
5.10.1 Resetowanie do ustawień fabrycznych....491
5.10.2 Brzęczyk....491
5.10.3 Dezodoryzacja....491
5.10.4 Czyszczenie dyszy myjącej....491
5.10.5 Boczny pulpit sterowniczy....492
5.10.6 Odkamienianie....492
5.11 Parowanie Tivo z pilotem 493
5.12 Wymiana baterii w pilocie zdalnego sterowania 494

6 Konserwacja i pielęgnacja....495
6.1 Ogólne wskazówki dotyczące konserwacji 496
6.2 Czyszczenie dyszy myjącej 496
6.3 Filtr i dezodoryzacja 497
6.3.1 Czyszczenie filtra....497
6.3.2 Wymiana systemu dezodoryzacji....498
6.3.3 Demontaż i montaż osłony dekoracyjnej....498
6.3.4 Napełnianie odkamieniaczem....499

PL

7 Usuwanie usterek.....500

8 Utylizacja.....502

1 Informacje ogólne

Dziękujemy bardzo za wybranie produktu Villeroy & Boch! Produkt ten został przetestowany w oparciu o nasze wysokie standardy jakości. Dla zapewnienia optymalnej wydajności wymaga prawidłowego montażu oraz używania. Pełną instrukcję obsługi i montażu można znaleźć na stronie: M.VILLEROY-BOCH.COM lub przez kod QR na stronie tytułowej. Jeśli praca odbywa się w miejscu, w którym nie ma dostępu do Internetu, należy wcześniej pobrać te pliki. Należy dokładnie przeczytać instrukcję montażu i jej przestrzegać. Instrukcję obsługi należy przeczytać przed pierwszym użyciem produktu i mieć ją do dyspozycji podczas używania.

Przed rozpoczęciem montażu należy dokładnie sprawdzić wszystkie elementy produktu. Reklamacje braków lub uszkodzeń elementów nie są dopuszczalne po montażu.

1.1 Zastosowany widok

Środki ostrożności



Ostrzeżenie!

Ostrzezenie przed mozliwymi zagrozeniami.
Zagrozenie smiercia lub powaznym urazem fizycznym.



Zachować ostrożność!

Ostrzezenie przed mozliwymi zagrozeniami.
Zagrozenie lekkim urazem fizycznym lub szkoda materialna.



Wskazówka

Zawiera informacje dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje.

1.2 Grupy docelowe

Grupami docelowymi niniejszej instrukcji są zarówno instalatorzy i wykwalifikowani elektrycy, jak również użytkownicy tego produktu.

Wykwalifikowany elektryk:



Ten specjalista ma kwalifikacje w zakresie specjalnego obszaru użytkowania, związanych z nim czynności oraz zagrożeń oraz zna normy i przepisy dotyczące tego obszaru.

Monterzy:



Ten specjalista ma umiejętności niezbędne do wykonywania określonych przez użytkownika prac w sposób profesjonalny, prawidłowy i bezpieczny.

PL

Użytkownicy:



Po zakupie oraz zapoznaniu się z niniejszą instrukcją użytkownicy potrafią używać produktu zgodnie z nią.
Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeżeli są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci wymagają nadzoru, aby uniemożliwić im zabawę urządzeniem.

1.3 Gwarancja

Villeroy & Boch nie ponosi odpowiedzialności za wadliwe działanie ani uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym montażem lub późniejszym demontażem. Należy stosować wyłącznie oryginalne części firmy Villeroy & Boch. 24-miesięczna gwarancja ogranicza się do naprawy lub wymiany produktów dostarczonych przez Villeroy & Boch i obowiązuje tylko wówczas, gdy produkt został zamontowany i był konserwowany zgodnie z naszymi instrukcjami montażu i konserwacji. Gwarancja wygasa w następujących przypadkach:

- Gdy otwory/instalacje zostały wykonane przez dostawców zewnętrznych.
- Gdy wykonano otwory / dokonano zmian niezgodnie z przepisami dotyczącymi instalacji danego produktu.
- W przypadku zastosowania części, które nie są objęte zakresem dostawy / asortymentem części zamiennych do produktu.
- W przypadku zastosowania części oryginalnych, które wcześniej zostały zmienione/zmodyfikowane i w związku z tym nie odpowiadają już ich oryginalnemu stanowi.

Szkody pośrednie oraz koszty montażu lub demontażu nie są objęte gwarancją.

Gwarancja nie obowiązuje w następujących przypadkach:

- uszkodzenia lub straty poniesionej w wyniku działania siły wyższej, takiej jak pożar, trzęsienie ziemi, powódź, burza, zanieczyszczenia środowiska, oddziaływania szkodliwych gazów (siarkowodoru), kontakt z solą i wahania napięcia zasilającego;
- uszkodzenia lub straty spowodowanej wszelkiego rodzaju nieprawidłowym albo niewłaściwym używaniem, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi oraz zmianą lub zniszczeniem produktu;
- uszkodzenia lub straty spowodowanej jakością wody w obszarze stosowania produktu oraz plamami wodnymi, osadami lub zanieczyszczeniami w układzie wodnym;
- uszkodzenia lub straty spowodowanej przez niebezpieczne otoczenie, wpływ czynników zewnętrznych, zwierzęta i owady, zamarznięcie produktu;
- uszkodzenia lub straty będącej wynikiem nieprawidłowych parametrów sieci elektrycznej (napięcie, częstotliwość) oraz wpływem fal elektromagnetycznych, generowanych w pobliżu urządzenia (na przykład, przez przebiegające blisko linie napięcia lub urządzenia peryferyjne);
- uszkodzenia lub straty będącej wynikiem zużycia się akumulatora;
- uszkodzenia lub straty będącej wynikiem zużycia elementów (np. zawór odprowadzania wody, filtr, o-ring, pakunek uszczelniający, itd.).

2 Bezpieczeństwo

2.1 Używanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest urządzeniem elektrycznym klasy I i musi być podłączone do systemu uziemienia. Można go używać tylko w suchym otoczeniu. Jeżeli urządzenie jest używane w łazience, należy zapewnić odpowiednią wentylację. W tym celu należy zainstalować wentylator wyciągowy lub odpowietrznik.

Używanie zgodne z przeznaczeniem oznacza również:

- postępowanie zgodnie ze wszystkimi wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi.
- postępowanie zgodnie ze wszystkimi wskazówkami zawartymi w instrukcji montażu.
- używanie wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- używanie produktu wyłącznie w budynkach.

Produkt Tivo może być używany wyłącznie ze świeżą wodą. Cząsteczki zanieczyszczeń w wodzie mogą zatykać filtry, węże i dysze.

2.2 Możliwe nieprawidłowe używanie

Każdy inny sposób użycia niż opisany w rozdziale „Używanie zgodne z przeznaczeniem” jest uważany za niezgodny z przeznaczeniem.

Za szkody powstałe w wyniku używania niezgodnego z przeznaczeniem wyłączną odpowiedzialność ponosi użytkownik, a producent jest wówczas zwolniony z wszelkiej odpowiedzialności.

2.3 Ogólne informacje o bezpieczeństwie

Prąd



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Dotknięcie części przewodzących prąd może spowodować ciężkie obrażenia ciała, a nawet śmierć.

- Urządzenie jest przeznaczone do zasilania napięciem 220-240 V~, 50-60 Hz. Montaż i naprawa produktu muszą być przeprowadzone przez wykwalifikowanego specjalistę.
- Należy dopilnować, aby podczas wykonywania prac główne zasilanie elektryczne było wyłączone i zabezpieczone przed ponownym włączeniem.



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem podczas czyszczenia i konserwacji!

Dotknięcie elementów przewodzących prąd (220-240 V, 50-60 Hz, AC) podczas czyszczenia i konserwacji może spowodować poważne urazy, a nawet śmierć.

- Podczas czyszczenia i konserwacji należy uważać, aby nie dotknąć elementów przewodzących prąd (220-240 V~, 50 Hz).

PL



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Części pod napięciem, które nie są prawidłowo podłączone lub przymocowane do zasilacza, mogą spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

- Wszystkie elektryczne, elektromagnetyczne i instalacyjne części składowe produktu (z wyjątkiem pilota zdalnego sterowania) muszą być bezpiecznie przymocowane do toalety zgodnie z instrukcją montażu i przepisami krajowymi.
- Aby uniknąć obrażeń i śmierci, wszystkie części pod napięciem muszą być bezpiecznie przymocowane do toalety zgodnie z instrukcją montażu i przepisami krajowymi.

Ciepło



Ostrzeżenie!

Zagrożenie wybuchem!

Źródła ciepła w bezpośrednim sąsiedztwie toalety lub pilota zdalnego sterowania mogą powodować wydzielanie się ciepła na produkcie i wybuch.

- Nie umieszczać źródeł ciepła w bezpośrednim sąsiedztwie toalety lub pilota zdalnego sterowania.

Czyszczenie



Ostrzeżenie!

Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją, które są przewidziane do wykonywania przez użytkownika, nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Obsługa



Wskazówka

W przypadku nieprawidłowego działania produktu należy wyłączyć toaletę odpowiednim wyłącznikiem (patrz instrukcja obsługi) i zamknąć dopływ wody. Nieprawidłowości mogą obejmować między innymi:

- rozprzestrzenianie się dymu
- wyciek wody
- emitowanie hałasu



Wskazówka

W przypadku twardej wody, na toalecie myjącej może gromadzić się osad kamienia, który może ograniczać działanie urządzenia lub doprowadzić do jego uszkodzenia.

Jeżeli całkowite wyczyszczenie bądź odkamienienie głowicy myjącej nie jest możliwe, należy ją wymienić.

W zależności od twardości lokalnej wody, w regularnych odstępach czasu należy wykonywać odkamienianie, aby zapobiec pogorszeniu jakości działania produktu wskutek osadów kamienia:

Twardość wody	° fH	° dH	° eH	Częstotliwość odkamieniania
Miękka	≤15	≤8	≤11	Dwa razy w roku
Średnia	15-25	8-14	11-18	Dwa razy w roku
Twarda	>25	>14	>18	Raz na kwartał

Należy stosować wyłącznie odkamieniacz V & B (V9957200) i postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi produktu dostępnymi w Internecie lub na etykiecie. Nieodpowiednie płyny do odkamieniania lub nieprawidłowe procedury odkamieniania mogą być przyczyną usterek, które nie są objęte gwarancją producenta.



Wskazówka

- System spełnia wymagania wyposażenia dla klasy ochrony I.
- Jeżeli podłączenie do sieci urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy wymienić je na specjalne podłączenie dostępne u producenta lub obsługi klienta.
- Wszystkie części muszą znajdować się we właściwym miejscu.



Wskazówka

Przy zamkniętej desce i pokrywie należy unikać wszelkiego rodzaju obciążeń, które nie odpowiadają zamierzonemu zastosowaniu, np. nie stawiać niczego na zamkniętej desce i pokrywie, nie opierać się na nich jedną nogą.



Wskazówka

- Używać wyłącznie baterii LR03/AAA.
- Nie używać akumulatorów.
- Nie mieszać ze sobą baterii różnego typu ani baterii o różnym stopniu zużycia.
- Rozładowane baterie należy wyjmować z urządzenia i bezpiecznie utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Jeśli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.
- Nie zwierać zacisków przyłączeniowych.



Wskazówka

Nieszczelne baterie należy utylizować w rękawicach i zgodnie z przepisami. Unikać kontaktu ze skórą.

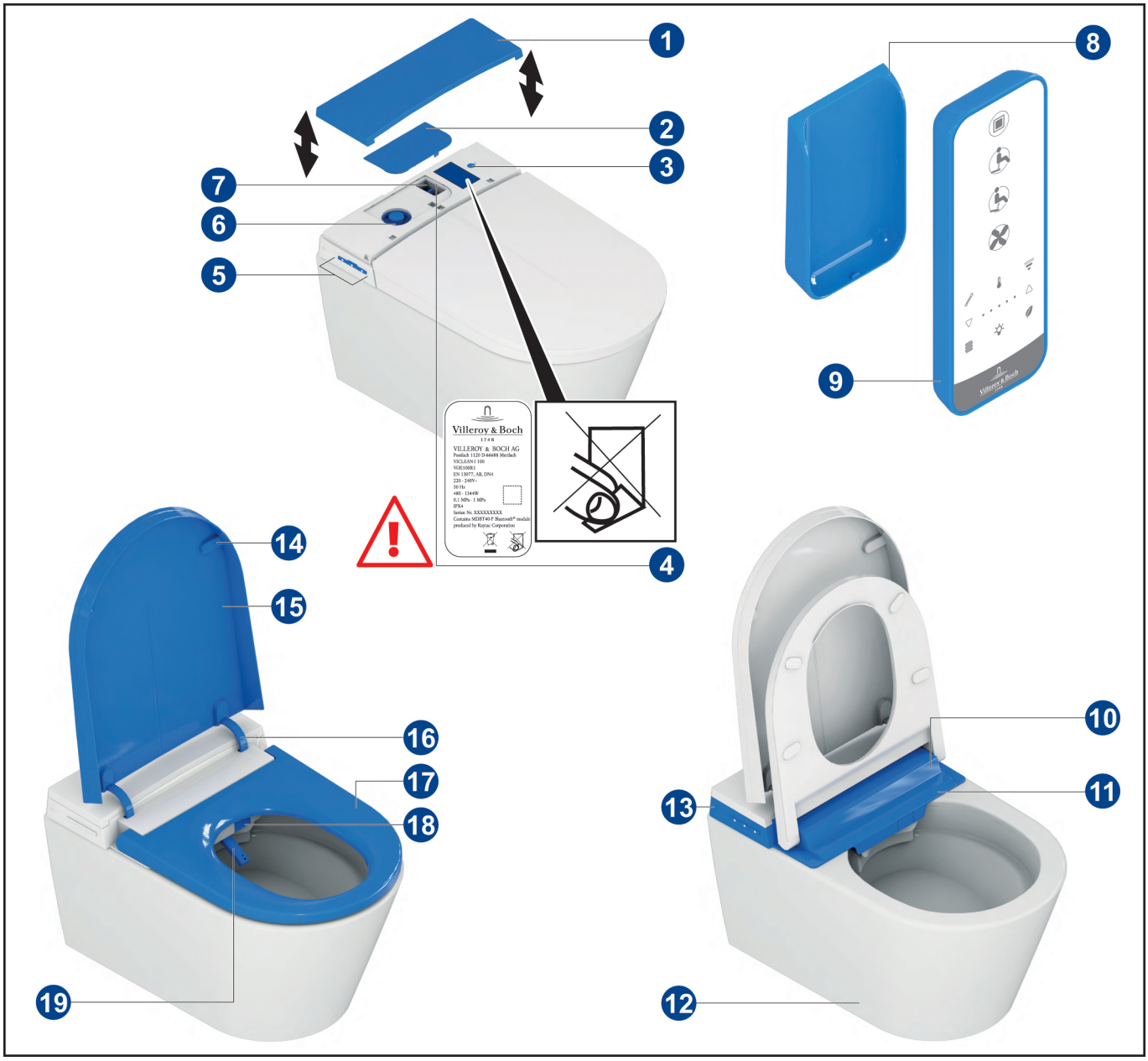
Pozostałości usunąć wilgotną szmatką.

PL

3 Dane techniczne

Kategoria		Tivo
Napięcie		220-240 V~, 50-60 Hz
Znamionowy pobór mocy		820 W
Maks. pobór mocy		1080 W
Baterie pilota zdalnego sterowania		Typ: LR03/AAA
Toaleta	Zużycie wody	4,2 l/6 l
	Odpływ wody	Średnica 110 mm, odpływ poziomy
	Tryb spłukiwania	Spłukiwanie ręczne
Funkcja rozpylania	Podgrzewanie wody	Podgrzewacz przepływowy
	Moc	1000 W
	Temperatura, siła, pozycja dyszy	5 poziomów
Suszarka	Natężenie przepływu powietrza	0,3 m^3/min
	Moc	250 W
	Temperatura	5 poziomów
Ogrzewanie deski	Moc znamionowa	50 W
	Temperatura	5 poziomów
	Tryb Eco	5 ustawień czasu (od 6 godzin do 2 tygodni)
Dezodoryzacja		Adsorpcja przez filtr z ziemią okrzemkową
Klasa ochrony		IPX4
Wymagane ciśnienie wody		0,05 MPa (dynamiczne) - 0,75 MPa (statyczne)
Twardość wody		Maks. zalecana twardość wody 2,4 mmol/l (14°dH) bez instalacji do zmiękczania wody
Temperatura doprowadzania wody		3-35°C
Temperatura otoczenia podczas pracy		0-40°C
Wymiary (długość × szerokość × wysokość)		609×400×430 mm
Długość przewodu zasilającego		1 m
Masa		35 kg

4 Opis produktu

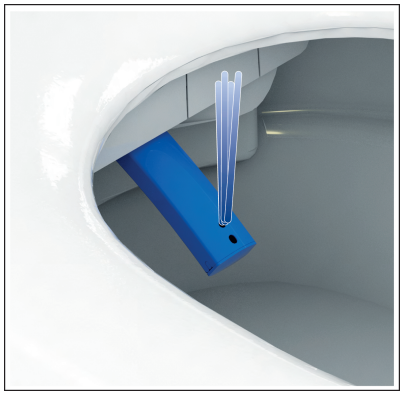


1 Tylna pokrywa
2 Osłona serwisowa
3 Przycisk Wł./Wył.
4 Etykieta produktu z numerem seryjnym
5 Boczny pulpit sterowniczy
6 Filtr siatkowy i wlot odkamieniacza
7 Filtr z ziemią okrzemkową
8 Uchwyt ścienny do pilota zdalnego sterowania
9 Pilot zdalnego sterowania
10 Osłona zawiasu deski sedesowej
11 Panel dysz
12 Muszla ceramiczna
13 Tylna osłona serwisowa
14 Ograniczniki pokrywy
15 Pokrywa
16 Zawias pokrywy
17 Deska
18 Osłona suszarki
19 Dysza myjąca

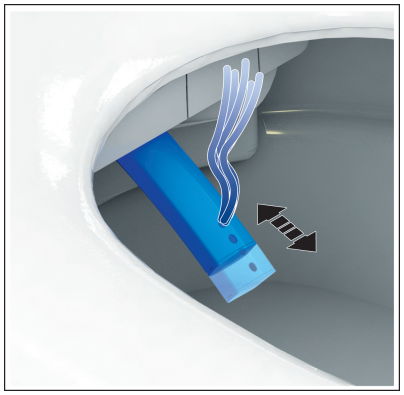
PL

4.1 Programy mycia

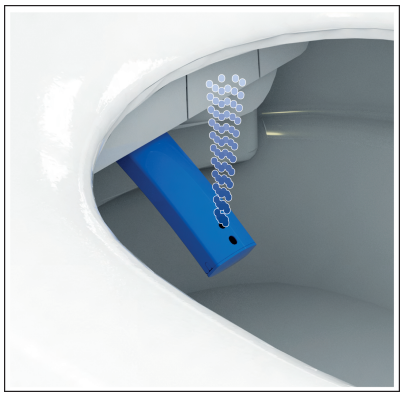
Zarówno do higieny intymnej pań, jak i do higieny pośladków można wybrać następujące programy:



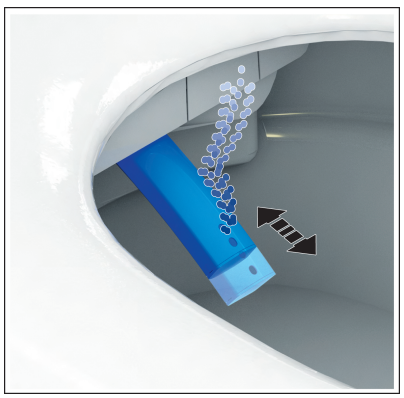
Podstawowa funkcja
Natrysk o stałym strumieniu wody bez ruchu



Oscylacja
Natrysk z ruchami oscylacyjnymi



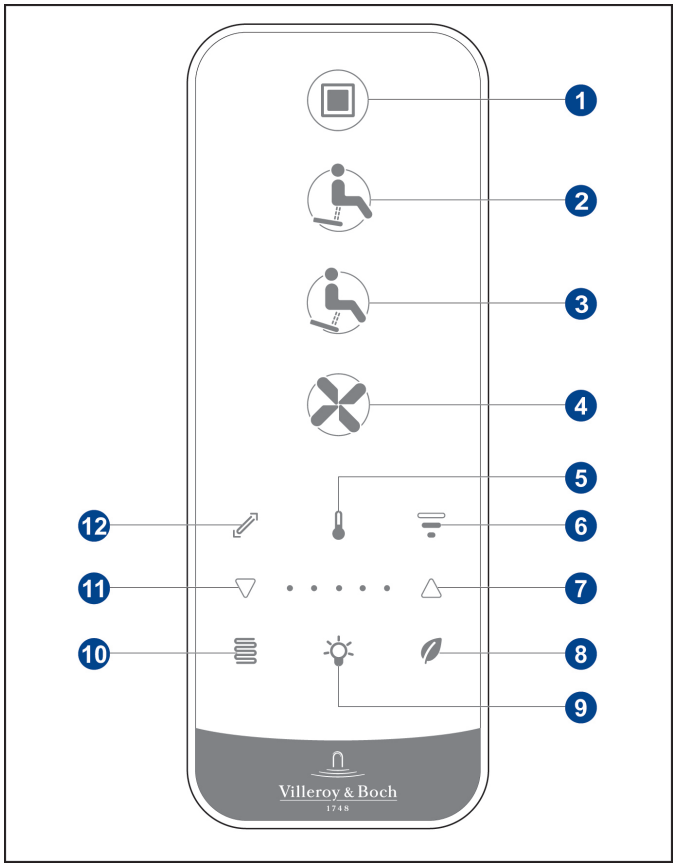
Pulsacja
Natrysk z płukaniem pulsacyjnym



Oscylacja i pulsacja
Natrysk z ruchami oscylacyjnymi i pulsacyjnymi

5 Obsługa

Tivo



1 Stop
2 Natrysk do higieny pośladków
3 Natrysk do higieny intymnej pań
4 Suszarka
5 Ustawianie temperatury wody
6 Ustawianie siły strumienia wody
7 Zwiększenie poziomu
8 Tryb Eco
9 Ustawianie oświetlenia/odkamieniania (w trybie eksperckim)
10 Ogrzewanie deski
11 Zmniejszenie poziomu
12 Ustawianie pozycji dyszy myjącej

Wskazówka

Funkcje mycia i suszenia są uruchamiane tylko wtedy, gdy osoba siedzi na czujniku wykrywania użytkownika.

5.1 Stop

Przycisk	Częstotliwość	Skutek
	1x	Zatrzymanie uruchomionej funkcji.

5.2 Natrysk do higieny pośladków i higieny intymnej pań

Programy mycia mogą być używane tylko wtedy, gdy osoba siedzi na desce sedesowej.
Natrysk do higieny pośladków (naciskając kilkakrotnie przycisk można przełączać funkcję mycia między poniższymi 4 trybami).

Przycisk	Częstotliwość	Skutek
	1x	Podstawowa funkcja
	2x	Oscylacyjny natrysk do higieny pośladków
	3x	Pulsacyjny natrysk do higieny pośladków
	4x	Oscylacyjny i pulsacyjny natrysk do higieny pośladków

PL

Natrysk do higieny intymnej pań (naciskając kilkakrotnie przycisk  można przełączać funkcję mycia między poniższymi 4 trybami).

Przycisk	Częstotliwość	Skutek
	1x	Podstawowa funkcja
	2x	Oscylacyjny natrysk do higieny intymnej pań
	3x	Pulsacyjny natrysk do higieny intymnej pań
	4x	Oscylacyjny i pulsacyjny natrysk do higieny intymnej pań

5.3 Temperatura suszenia

Temperaturę suszenia można ustawiać w sześciu poziomach (włącznie z brakiem ogrzewania). Lampka LED gaśnie po wyłączeniu temperatury suszenia.

Przycisk	Częstotliwość	Skutek
	1x	Włącza suszenie. Lampka LED wskazuje ustawienie temperatury suszenia.
	1x	Zwiększa temperaturę suszenia o jeden poziom.
	1x	Zmniejsza temperaturę suszenia o jeden poziom.

5.4 Temperatura wody

Temperaturę wody można ustawiać w sześciu poziomach (włącznie z brakiem ogrzewania). Lampka LED gaśnie po wyłączeniu temperatury wody.

Przycisk	Częstotliwość	Skutek
	1x	Ustawia temperaturę wody. Lampka LED wskazuje ustawiony poziom temperatury wody.
	1x	Zwiększa temperaturę wody o jeden poziom.
	1x	Zmniejsza temperaturę wody o jeden stopień.

5.5 Siła strumienia wody

Siłę strumienia wody można ustawiać w pięciu poziomach.

Przycisk	Częstotliwość	Skutek
	1x	Ustawia siłę strumienia wody. Lampka LED wskazuje ustawioną siłę strumienia wody.
	1x	Zwiększa siłę strumienia wody o jeden poziom.
	1x	Zmniejsza siłę strumienia wody o jeden poziom.

5.6 Tryb Eco

Tryb Eco oszczędza energię, wyłączając ogrzewanie deski na czas zdefiniowany przez użytkownika. Nawet jeśli włączony jest tryb Eco jest włączony, wszystkie pozostałe funkcje urządzenia Tivo są dalej dostępne. Lampka LED gaśnie po wyłączeniu trybu Eco.

Przycisk	Częstotliwość	Skutek
	1x	Włącza tryb Eco. Lampka LED wskazuje aktualne ustawienie.
	1x	Wybór następnego przedziału czasu.
	1x	Wybór poprzedniego przedziału czasu.

Przycisk	Częstotliwość	Skutek
	1x	Wyłączenie trybu Eco.
	1x	Ogrzewanie deski sedesowej jest wyłączone przez 6 godzin (krótki dzień).
	1x	Ogrzewanie deski sedesowej jest wyłączone przez 9 godzin (dzień pracy).
	1x	Ogrzewanie deski sedesowej jest wyłączone przez 48 godzin (weekend).
	1x	Ogrzewanie deski sedesowej jest wyłączone przez jeden tydzień.
	1x	Ogrzewanie deski sedesowej jest wyłączone przez dwa tygodnie.

PL

5.7 Oświetlenie nocne

Oświetlenie nocne oświetla muszlę klozetową.

Przycisk	Częstotliwość	Skutek
	1x	Włącza funkcję oświetlenia nocnego – zapalenie się wszystkich 5 diod LED  .
	1x	Wyłącza funkcję oświetlenia nocnego – zgaśnięcie wszystkich 5 diod LED  .

5.8 Ogrzewanie deski

Temperaturę deski można ustawiać w sześciu poziomach (włącznie z brakiem ogrzewania). Lampka LED gaśnie po wyłączeniu temperatury deski.

Przycisk	Uruchomienie	Skutek
	1x	Włącza temperaturę deski. Lampka LED wskazuje ustawienie temperatury deski.
	1x	Zwiększa temperaturę deski o jeden stopień.
	1x	Zmniejsza temperaturę deski o jeden stopień.

5.9 Ustawianie dyszy myjącej

Pozycję dyszy myjącej można ustawiać w pięciu poziomach.

Przycisk	Częstotliwość	Skutek
	1x	Ustawia pozycję dyszy myjącej. Lampka LED wskazuje pozycję dyszy myjącej.
	1x	Dysza myjąca wysuwa się o jeden poziom do przodu.
	1x	Dysza myjąca wsuwa się o jeden poziom do tyłu.

5.10 Tryb ekspercki

Oprócz wyżej opisanych funkcji podstawowych, tryb ekspercki z pilotem zdalnego sterowania udostępnia dodatkowo jeszcze inne funkcje.

W celu włączenia trybu eksperckiego należy wcisnąć oraz przytrzymać przyciski  i  przez co najmniej 5 sekund.

► Trzykrotne zaświecenie się diod LED sygnalizuje włączenie trybu eksperckiego.

W celu zamknięcia trybu eksperckiego należy nacisnąć przycisk  .

Alternatywnie można poczekać 10 sekund, aż tryb ekspercki zamknie się samoczynnie.

W trybie eksperckim można ustawiać następujące funkcje i opcje:

5.10.1 Resetowanie do ustawień fabrycznych

Przycisk	Częstotliwość	Skutek
	1x	Aby zresetować wszystkie ustawienia, należy nacisnąć i przytrzymać przez około 5 sekund przycisk natrysku do higieny intymnej pań na pilocie. Zachowane zostanie tylko sparowanie pilota z toaletą.

5.10.2 Brzęczyk

Aby włączyć lub wyłączyć brzęczyk, należy:

Przycisk	Częstotliwość	Skutek
	1x	Włącza ustawianie brzęczka. Lampka LED wskazuje aktualne ustawienie.
	1x	Gdy wszystkie diody LED świecą, brzęczyk jest włączony.
	1x	Gdy wszystkie diody LED są zgaszone, również brzęczyk jest wyłączony.

5.10.3 Dezodoryzacja

Przycisk	Częstotliwość	Skutek
	1x	Włącza ustawianie dezodoryzacji. Lampka LED wskazuje aktualne ustawienie.
	1x	Gdy wszystkie diody LED świecą, dezodoryzacja jest włączona.
	1x	Gdy wszystkie diody LED są zgaszone, dezodoryzacja jest wyłączona.

5.10.4 Czyszczenie dyszy myjącej

Przycisk	Częstotliwość	Skutek
	1x	Wysuwa dyszę w celu umożliwienia czyszczenia.

Informacje na temat czyszczenia dyszy można znaleźć w rozdział 6.2, "Czyszczenie dyszy myjącej".

PL

5.10.5 Boczny pulpit sterowniczy

Przycisk	Częstotliwość	Skutek
	Białe światło ciągłe Białe światło migające	Prawidłowe działanie. Wykryto nietypowe zachowanie.
	1x 2x 3x 4x	Podstawowa funkcja Oscylacyjny natrysk do higieny pośladków Pulsacyjny natrysk do higieny pośladków Oscylacyjny i pulsacyjny natrysk do higieny pośladków
	1x 2x 3x 4x	Podstawowa funkcja Oscylacyjny natrysk do higieny intymnej pań Pulsacyjny natrysk do higieny intymnej pań Oscylacyjny i pulsacyjny natrysk do higieny intymnej pań
	Nacisnąć  podczas siedzenia, aby zakończyć aktualną funkcję.	

5.10.6 Odkamienianie

Przycisk	Częstotliwość	Skutek
	1x	Umożliwia odpływ wody z jednostki technicznej. Po zakończeniu słychać wysoki ton.
		Dodać ostrożnie odkamieniacz przez pokazany otwór.
		Po napełnieniu pojemnika automatycznie rozpocznie się proces odkamieniania, który trwa około 30 minut. Uwaga: Podczas odkamieniania nie można używać dyszy myjącej.
		Po wypłukaniu systemu świeżą wodą ponownie słychać wysoki ton. Proces odkamieniania jest zakończony.

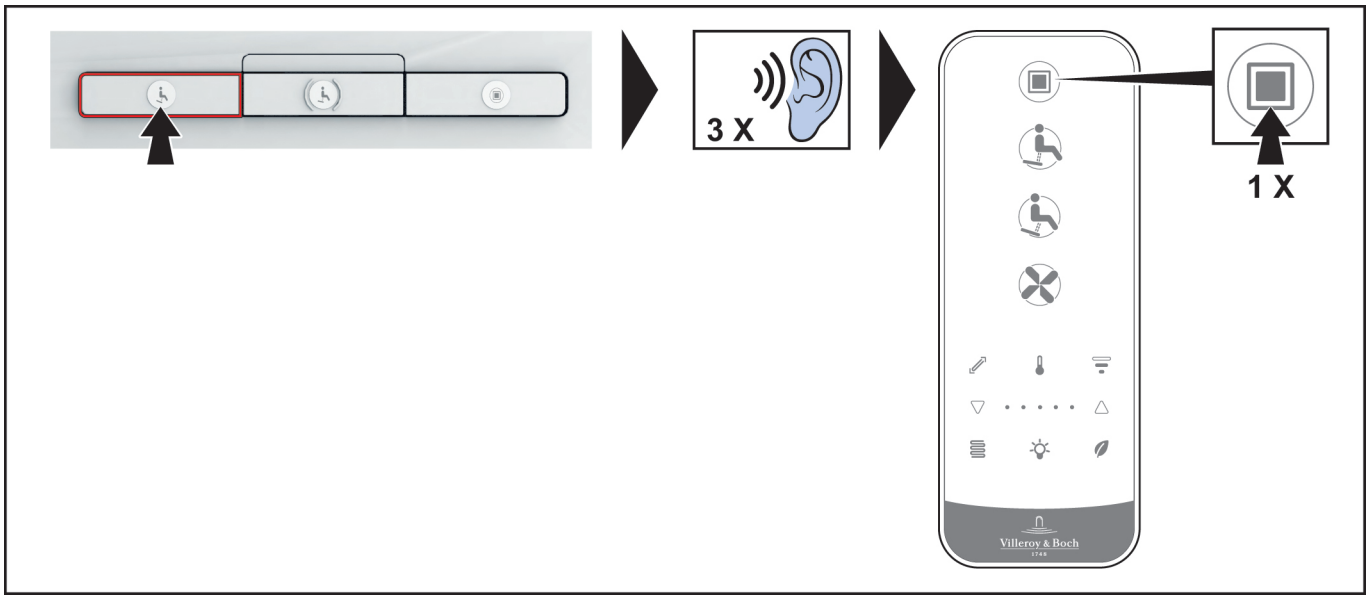
Więcej informacji na temat odkamieniania można znaleźć w rozdział 6.3.4, "Napełnianie odkamieniaczem".

5.11 Parowanie Tivo z pilotem

Pilot może być używany w stanie fabrycznym bez parowania.
W pewnych warunkach, np. po wymianie pilota lub w przypadku nietypowego zachowania, konieczne może być ponowne parowanie:

Wskazówka

Nie parować pilota, gdy ktoś siedzi na toalecie.

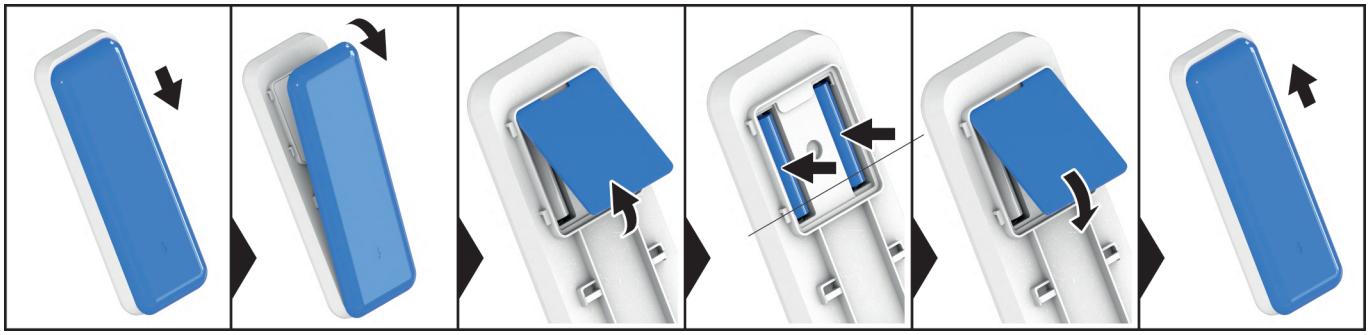


PL

5.12 Wymiana baterii w pilocie zdalnego sterowania

Wskazówka

Jeżeli podczas używania pilota światło otoczenia mignie 3 razy, należy wymienić baterię.



Należy zwracać uwagę na prawidłowe ustawienie baterii (+/-).

Uwaga!

Nieszczelne baterie należy utylizować ostrożnie, używając rękawic. Unikać kontaktu ze skórą. Pozostałości usunąć wilgotną szmatką.

Uwaga!

Można używać wyłącznie baterii LR03/AAA. Nie używać akumulatorów.

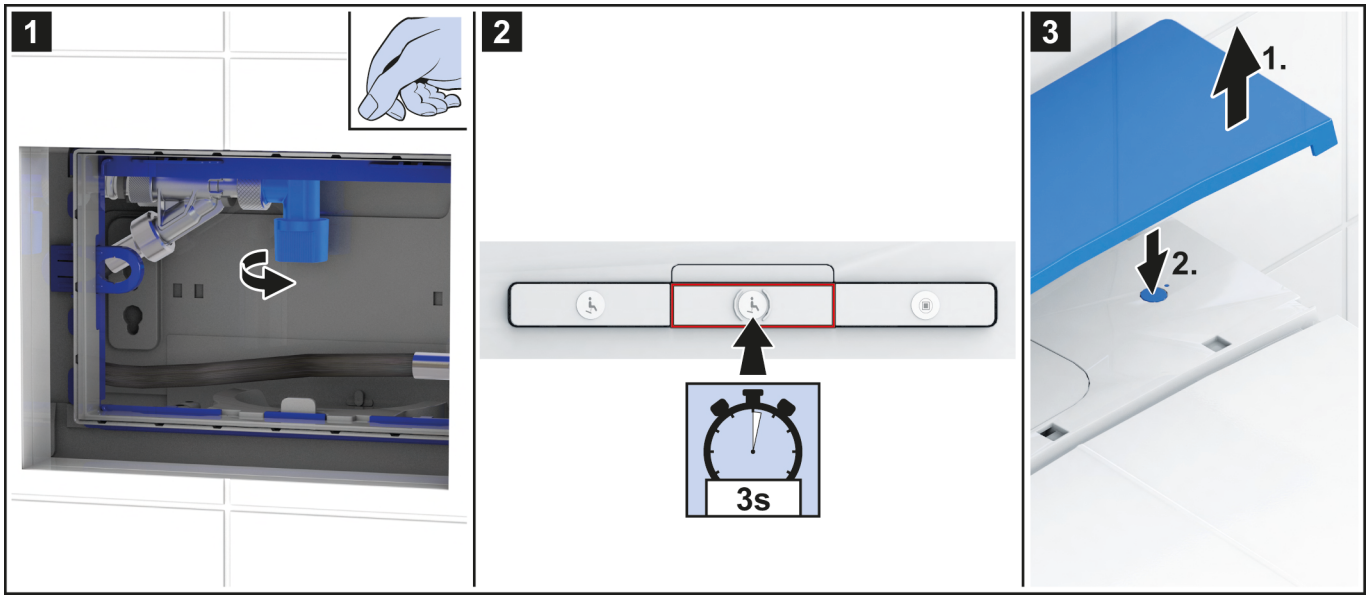
Prawidłowa utylizacja baterii jest opisana w rozdziale rozdział 8, "Utylizacja".

6 Konserwacja i pielęgnacja

Ostrzeżenie!

Przed rozpoczęciem czynności związanych z montażem, demontażem lub konserwacją produktu należy wyłączyć zasilanie elektryczne i zamknąć zawór dopływu wody!

Wskazówka: Przed wyłączeniem produktu należy sprawdzić, czy wszystkie funkcje (takie jak natrysk do higieny pośladków, natrysk do higieny intymnej pań, czyszczenie dyszy, spłukiwanie toalety itp.) zostały zakończone.



Zachować ostrożność!

Szkody spowodowane działaniem środków czyszczących!

Kontakt ze środkami czyszczącymi do toalet o nieobojętnym pH lub środkami czyszczącymi zawierającymi chlor, ściernymi lub żrącymi, jak również stosowanie przyrządów do czyszczenia o chropowatej powierzchni może prowadzić do uszkodzenia toalety.

- Do czyszczenia toalety myjącej należy używać wyłącznie wody, łagodnego, neutralnego środka czyszczącego oraz szmatek o miękkiej powierzchni.
- Jeśli toaleta myjąca zetknie się ze żrącymi środkami czyszczącymi lub środkami do czyszczenia urządzeń sanitarnych, należy ją natychmiast wypłukać czystą wodą.

Zachować ostrożność!

Szkody spowodowane działaniem wody!

Zetknięcie pilota zdalnego sterowania z wodą może spowodować jego uszkodzenie.

- Nie należy zanurzać pilota zdalnego sterowania w wodzie.
- Nie należy myć pilota zdalnego sterowania w zmywarce.

PL

6.1 Ogólne wskazówki dotyczące konserwacji

Do codziennej pielęgnacji zalecamy użycie miękkiej gąbki lub szmatki, która nie rysuje powierzchni.



Uwaga!

Podczas czyszczenia deski sedesowej należy używać łagodnego roztworu mydła i dopilnować, aby na desce i na zawiasach nie pozostała wilgoć.

Należy wytrzeć do sucha miękką szmatką zarówno deskę sedesową, jak i zawiasy.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji w przypadku uporczywych zabrudzeń

Dzięki powierzchni urządzenia Tivo, która jest łatwa do pielęgnacji, można zapewnić świeżość, czystość i optymalną higienę nawet bez używania żrących środków czyszczących. Jeśli chcą Państwo użyć środka czyszczącego, zalecamy użycie dostępnego w handlu uniwersalnego środka czyszczącego.



Zachować ostrożność!

Szkody spowodowane działaniem środków czyszczących!

Kontakt ze środkami czyszczącymi może spowodować uszkodzenie deski i pokrywy.

Podczas czyszczenia należy upewnić się, że deska i pokrywa są podniesione aż do momentu spłukania środka czyszczącego.

6.2 Czyszczenie dyszy myjącej



Wskazówka

Nie czyścić dyszy myjącej, gdy ktoś siedzi na toalecie.

1. W trybie eksperckim nacisnąć przycisk  na bocznym pulpicie sterowniczym lub pilocie zdalnego sterowania (patrz rozdział 5.10.5, "Boczny pulpit sterowniczy").

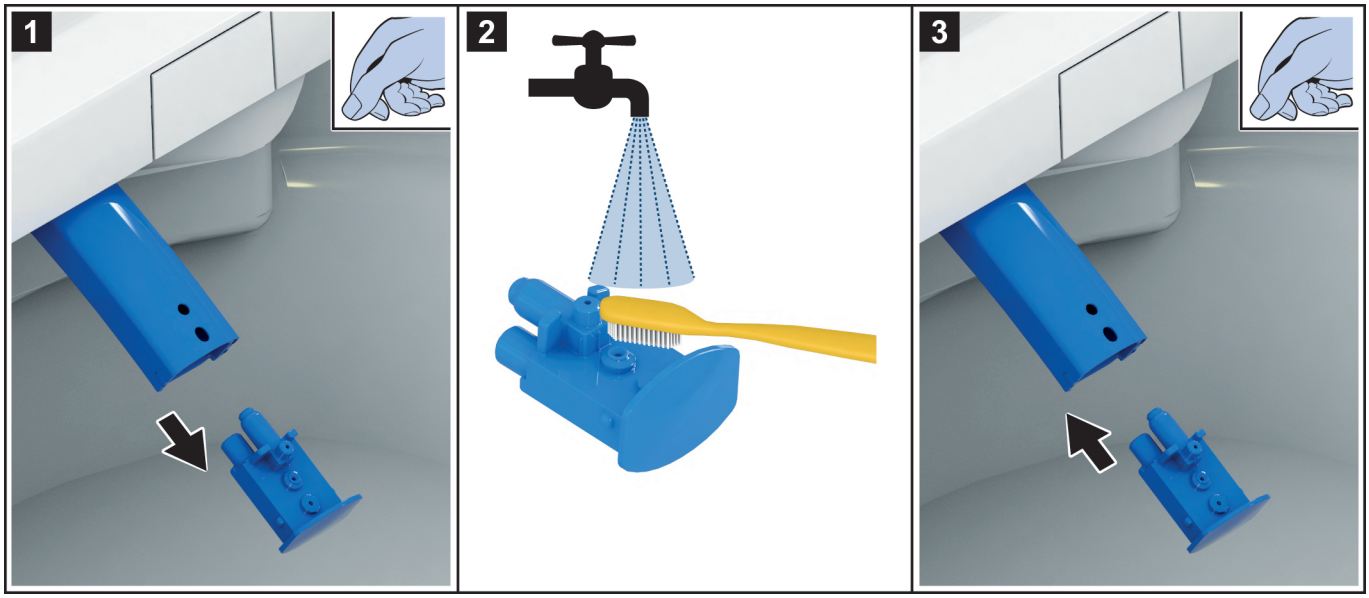
► Dysza wysuwa się i można ją wyczyścić wilgotną szmatką.

2. Wskutek siadania lub naciśnięcia przycisku  dysza chowa się z powrotem. Jeżeli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, dysza automatycznie chowa się z powrotem po trzech minutach.



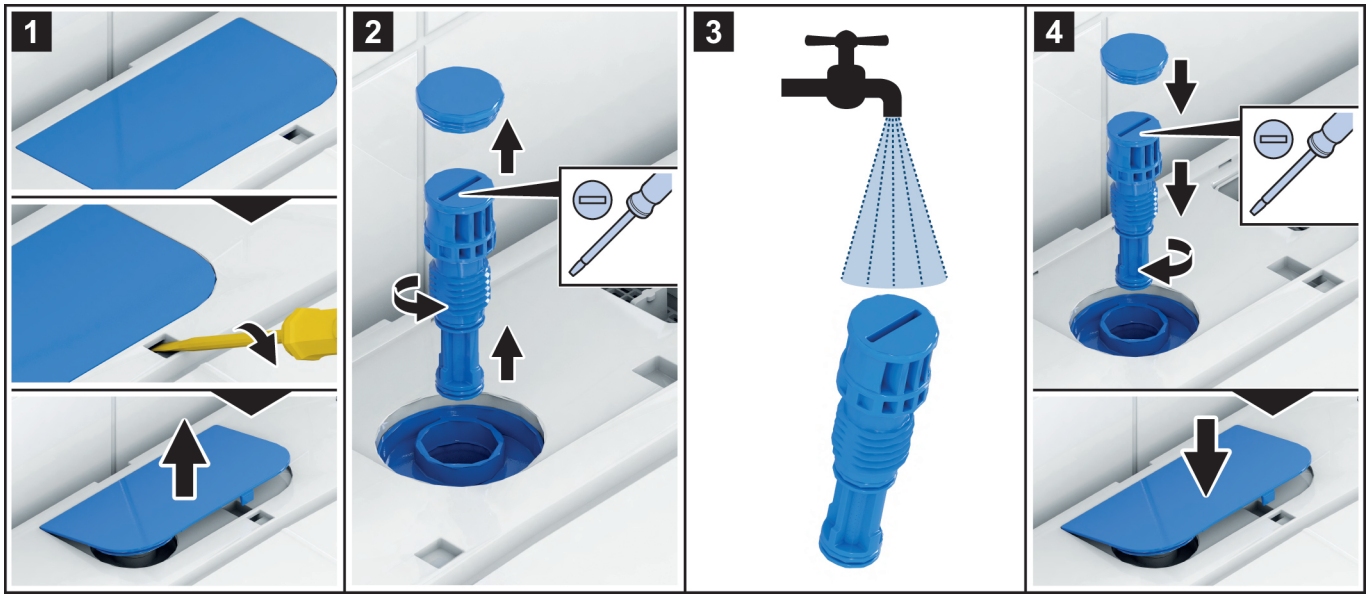
Wskazówka

Dyszę można również wysunąć i udostępnić za pomocą funkcji automatycznego czyszczenia.



6.3 Filtr i dezodoryzacja

6.3.1 Czyszczenie filtra

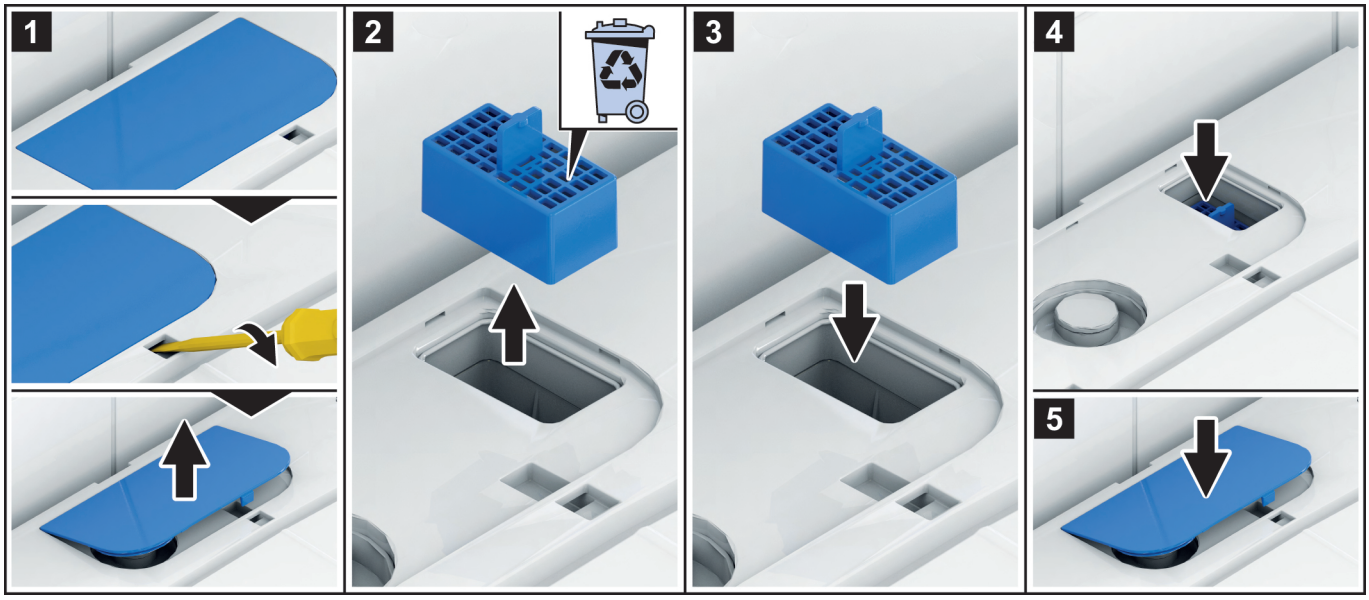


Wskazówka

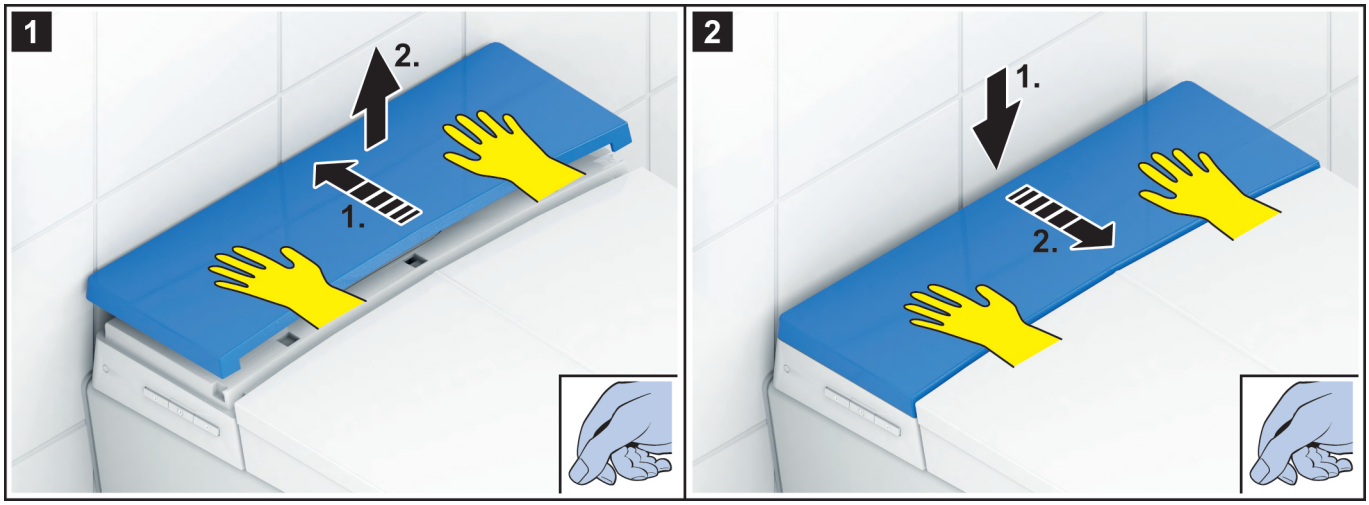
W przypadku wymiany filtra należy używać wyłącznie zatwierdzonych części zamiennych.

PL

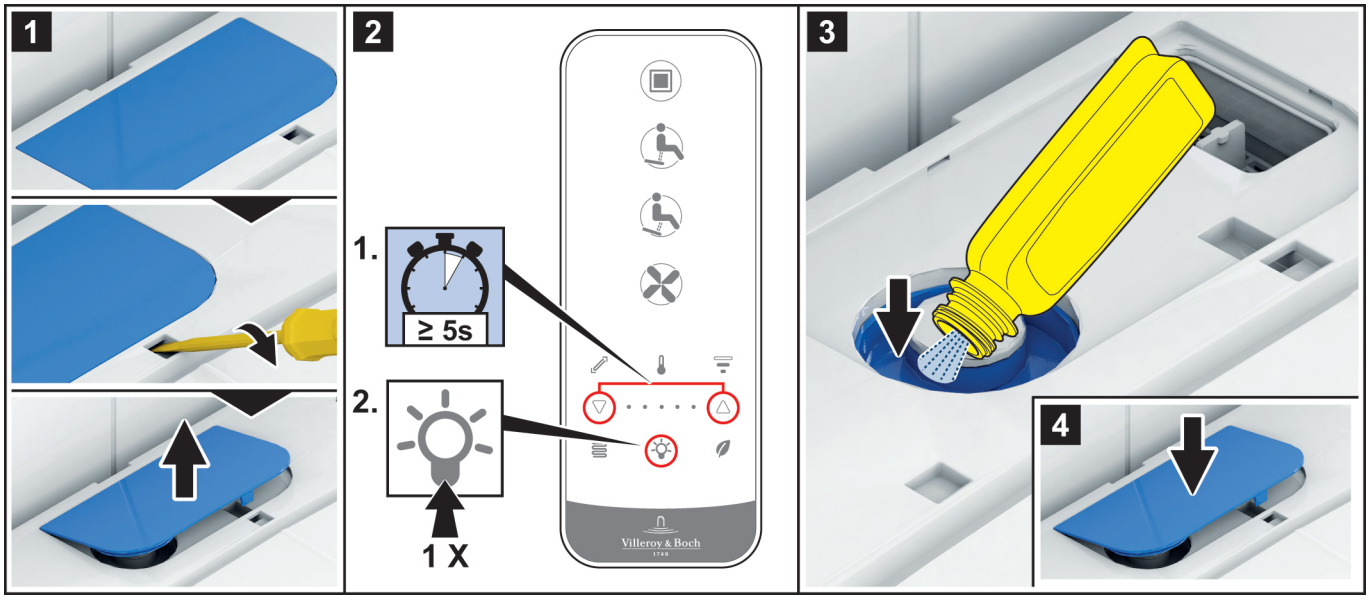
6.3.2 Wymiana systemu dezodoryzacji



6.3.3 Demontaż i montaż osłony dekoracyjnej



6.3.4 Napełnianie odkamieniaczem



Twardość wody	° fH	° dH	° eH	Częstotliwość odkamieniania
Miękka	≤15	≤8	≤11	Dwa razy w roku
Średnia	15-25	8-14	11-18	Dwa razy w roku
Twarda	>25	>14	>18	Raz na kwartał

PL

7 Usuwanie usterek

Jeśli po próbie usunięcia usterki urządzenie Tivo nadal nie działa, należy zadzwonić na naszą infolinię.
Podczas usuwania usterek należy korzystać z poniższej tabeli.

Usuwanie usterek	
Kontrola dopływu wody	Czy dopływ wody w mieszkaniu działa prawidłowo?
	Czy zawór w głównym przewodzie wodnym jest otwarty?
Kontrola zasilania elektrycznego	Czy wystąpiła awaria w dostawie prądu?
	Sprawdzić i w razie potrzeby włączyć wyłącznik różnicowoprądowy łazienki.
Resetowanie urządzenia Tivo	Wyłączyć i włączyć ponownie urządzenie Tivo po 10 sekundach.
Sprawdzić, czy pilot zdalnego sterowania jest sprawny.	Sprawdzić, czy baterie nie są rozładowane. W razie rozładowania wymienić baterie. Pilot zdalnego sterowania należy chronić przed kontaktem z wodą.

Podczas usuwania usterek należy korzystać z poniższej tabeli.

Usterka	Możliwe rozwiązania
Tivo nie działa	Sprawdzić zasilanie elektryczne.
Tivo nie reaguje na pilota zdalnego sterowania	Sprawdzić, czy baterie w pilocie są prawidłowo włożone.
	Sprawdzić, czy po naciśnięciu przycisków na pilocie świecą się odpowiednie lampki. Jeśli nie, należy wymienić baterie.
Tivo nie reaguje na pilota, mimo że lampki się zapalają	Sparować pilota zdalnego sterowania. (patrz rozdział 5.11, "Parowanie Tivo z pilotem")
	Jeśli przywrócenie sprawnego działania nie jest możliwe, należy skontaktować się z naszym serwisem.
Niewystarczające ciśnienie wody	Zwiększyć ustawiony poziom za pomocą pilota.
	Wyczyścić filtr. (patrz rozdział 6.3, "Filtr i dezodoryzacja")
	W razie potrzeby dokręcić mocniej wszystkie nakrętki podłączenia wody.
Niewystarczająca temperatura wody	Zwiększyć ustawioną temperaturę wody za pomocą pilota.
	Przy niskiej temperaturze w łazience również temperatura wody może być niska na początku procesu mycia.
	Jeśli przywrócenie sprawnego działania nie jest możliwe, należy skontaktować się z naszym serwisem.

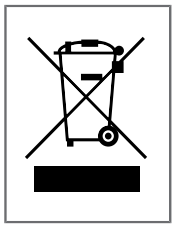
Usterka	Możliwe rozwiązania
Nie działa ogrzewanie deski	Sprawdzić tryb Eco i wyłączyć go, aby włączyć ogrzewanie deski.
Dysza nie wysuwa się	Zamknąć urządzenie Tivo i włączyć je ponownie po kilku sekundach.
	Jeśli przywrócenie sprawnego działania nie jest możliwe, należy skontaktować się z naszym serwisem.

Usterka	Możliwe rozwiązania
Dysza wysuwa się za wolno	Podczas aktywowania natrysku do higieny intymnej pań lub natrysku do higieny pośladków dysza przed wysunięciem jest przez kilka sekund czyszczona. Takie zachowanie jest normalne, nie jest to usterka.
Strumień wody wydobywający się z dyszy gwałtownie się zrywa	Po trzech minutach płukanie się kończy, a dysza myjąca automatycznie się chowa. Takie zachowanie jest normalne.
Spłukiwanie awaryjne nie działa	Jeśli przywrócenie sprawnego działania nie jest możliwe, należy skontaktować się z naszym serwisem.

Komunikaty o usterkach			
Komunikat systemowy	Rodzaj usterki	Komunikat systemowy	Rodzaj usterki
Czerwona dioda LED miga 1x	Usterka czujnika wody	Czerwona dioda LED miga 4x	Usterka przy za wysokiej temperaturze deski
Czerwona dioda LED miga 2x	Usterka czujnika deski	Czerwona dioda LED miga 7x	Usterka wskutek braku wody
Czerwona dioda LED miga 3x	Usterka czujnika za wysokiej temperatury wody	Czerwona dioda LED miga 10x	Kilka usterek

Ustawienie fabryczne					
Temperatura wody	Poziom 3	Siła strumienia wody	Poziom 3	Pozycja dyszy myjącej	Poziom 3
Temperatura deski	Poziom 3	Temperatura suszenia	Poziom 3	Oświetlenie nocne	Tryb automatyczny
Oświetlenie otoczenia / oświetlenie do usuwania usterek	Tryb automatyczny	Tryb Eco	Wył.	Brzęczyk	włączone

8 Utylizacja



Urządzenia elektroniczne należy przekazać do recyklingu lub odpowiednio utylizować. Przed wyrzuceniem urządzenia elektronicznego należy wyjąć z niego baterie. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektronicznych do odpadów komunalnych.

Należy przestrzegać miejscowych przepisów.



Baterie należy oddać do recyclingu lub utylizować w profesjonalny sposób. Nie wolno wyrzucać baterii do odpadów komunalnych.

Należy przestrzegać miejscowych przepisów.

Índice

1 Dados gerais....505
1.1 Grafismo utilizado 505
1.2 Grupos-alvo 505
1.3 Garantia 506

2 Segurança....507
2.1 Utilização correta 507
2.2 Má utilização razoavelmente previsível 507
2.3 Instruções gerais de segurança 507

3 Dados técnicos....510

4 Descrição do produto....511
4.1 Programas de lavagem 512

5 Utilização....513
5.1 Parar 513
5.2 Lavagem posterior ou lavagem anterior 513
5.3 Temperatura de secagem 514
5.4 Temperatura da água 514
5.5 Pressão do jato de água 514
5.6 Modo Eco 515
5.7 Luz noturna 516
5.8 Aquecimento do assento 516
5.9 Regulação da cânula 516
5.10 Modo de perito 517
5.10.1 Reposição para as definições de fábrica....517
5.10.2 Sinal sonoro....517
5.10.3 Desodorização....517
5.10.4 Limpeza da cânula....517
5.10.5 Painel de controlo lateral....518
5.10.6 Descalcificação....518
5.11 Emparelhar a Tivo com um controlo remoto 519
5.12 Substituição da pilha do controlo remoto 520

6 Manutenção e cuidado....521
6.1 Instruções gerais de manutenção 522
6.2 Limpeza da cânula 522
6.3 Filtro e desodorização 523
6.3.1 Limpeza do filtro....523
6.3.2 Substituir o filtro desodorizante....524
6.3.3 Remover e instalar a cobertura decorativa....524
6.3.4 Adicionar agente descalcificante....525

PT

7 Resolução de problemas.....526
8 Eliminação.....528

1 Dados gerais

Agradecemos a sua preferência pela Villeroy & Boch! Este produto foi testado de acordo com os nossos elevados padrões de qualidade e requer uma instalação e utilização adequada para garantir o melhor desempenho. Encontra as instruções de utilização e montagem completas em: M.VILLEROY-BOCH.COM ou através do código QR na capa. Transfira previamente estes ficheiros para poder consultá-los em áreas sem acesso à Internet. Leia e siga atentamente as instruções de montagem. As instruções de utilização devem ser lidas antes de utilizar o produto e guardadas para fins de referência durante o seu uso.

Verifique cuidadosamente os componentes antes da montagem. Não poderá ser exigida a substituição de componentes danificados ou em falta após a instalação do produto.

1.1 Grafismo utilizado

Avisos de segurança



Aviso!

Aviso de um eventual perigo.
Possibilidade de lesão corporal grave ou morte.



Cuidado!

Aviso de eventuais situações de perigo.
Possibilidade de lesões corporais ligeiras ou danos materiais.



Nota

Notas sobre utilização e outras informações úteis.

1.2 Grupos-alvo

Os grupos-alvo destas instruções são os instaladores e eletricistas, bem como os utilizadores do produto.

Eletricista:



Estes técnicos especializados têm formação sobre o local de utilização, as atividades e os riscos associados e conhecem as normas e disposições relevantes.

Instalador:



Estes técnicos especializados estão dotados dos conhecimentos necessários para, mediante autorização do proprietário, poderem prestar de forma correta e segura os serviços que lhes sejam solicitados.

PT

Utilizador:



Através da aquisição, leitura e compreensão das instruções, os utilizadores são capazes de utilizar corretamente o produto.
Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidade física, sensorial ou mental reduzida ou com falta de experiência e conhecimentos, se estas tiverem sido supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e compreendem os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho.

1.3 Garantia

A Villeroy & Boch não assume qualquer responsabilidade por anomalias e danos em caso de montagem incorreta ou desmontagem após a instalação. Utilize apenas peças originais da Villeroy & Boch. A garantia de 24 meses limita-se à reparação ou substituição dos produtos fornecidos pela Villeroy & Boch e só se aplica caso o produto tenha sido instalado e mantido de acordo com as nossas normas de instalação e manutenção. A garantia é anulada nos seguintes casos:

- Caso sejam realizados furos/instalações por fornecedores externos.
- Caso sejam realizados furos/alterações que não estão de acordo com a norma de instalação aplicável ao produto.
- Caso sejam montadas peças que não façam parte do volume de fornecimento/sortido de peças sobresselentes do produto.
- Caso sejam montadas peças originais que tenham sido previamente alteradas/modificadas e, por isso, não correspondam ao estado original.

A garantia não cobre danos consequentes nem custos de montagem ou desmontagem.

O direito de garantia é nulo nos seguintes casos:

- Danos ou perdas por motivos de força maior, como incêndio, terremoto, inundação, tempestade, poluição ambiental, danos por gás (gás sulfídrico), danos por sal e oscilações de tensão.
- Danos ou perdas provocados por qualquer tipo de utilização não adequada ou indevida, não cumprimento das instruções de utilização, bem como pela alteração ou dano do produto.
- Danos ou perdas devido à qualidade da água na região de utilização do produto, bem como provocados pela presença de manchas de água, depósitos ou corpos estranhos no sistema de canalização.
- Danos ou perda provocados pelo ambiente perigoso, influências externas, animais ou insetos ou congelação do produto.
- Danos ou perdas provocados por uma alimentação elétrica (tensão, frequência) e ondas eletromagnéticas indefinidas, que foram geradas fora do produto (por ex.: através de condutores de alta tensão ou aparelhos adicionais).
- Danos ou perdas provocados pela perda de potência das pilhas.
- Danos ou perdas provocados pelo desgaste (por ex.: da válvula de drenagem, filtro, O-Ring ou vedação).

2 Segurança

2.1 Utilização correta

Este aparelho é um aparelho elétrico de classe I e deve ser ligado a um sistema de ligação à terra. Deve ser utilizado exclusivamente em ambiente seco. Se o aparelho for utilizado num quarto de banho, deve estar garantida uma ventilação suficiente. Para o efeito, instale um exaustor ou respiradouro.

Uma utilização correta pressupõe também:

- o cumprimento de todas as indicações das instruções de utilização.
- o cumprimento de todas as indicações das instruções de instalação.
- a utilização exclusiva de peças de substituição originais.
- a utilização exclusiva do produto em edifícios.

A Tivo deve ser utilizada apenas com água limpa. A presença de partículas de sujidade na água pode obstruir os filtros, as mangueiras e as cânulas.

2.2 Má utilização razoavelmente previsível

Uma utilização diferente da definida em „Utilização correta“ ou uma utilização excessiva é considerada incorreta.

O utilizador é o único responsável por danos resultantes de uma utilização inadequada ou indevida e o fabricante não assume qualquer responsabilidade pelos mesmos.

2.3 Instruções gerais de segurança

Eletricidade



Aviso!

Perigo de choque elétrico!

O contacto direto com peças sob tensão elétrica pode provocar lesões graves ou até a morte.

- O aparelho foi concebido para utilização com 220-240 V~, 50-60 Hz. A instalação e reparação do produto devem ser executadas exclusivamente por um técnico qualificado.
- Assegurar que, durante os trabalhos, a alimentação elétrica principal está desligada e bloqueada contra religação.



Aviso!

Perigo de choque elétrico durante a limpeza e manutenção!

O contacto direto com componentes sob tensão elétrica (220-240 V~, 50 Hz) durante a limpeza e manutenção pode provocar lesões graves ou até a morte.

- Ao efetuar a limpeza e manutenção, ter o cuidado de não tocar em peças sob tensão elétrica (220-240 V~, 50 Hz).



Aviso!

Perigo de choque elétrico!

As peças sob tensão elétrica que não tenham sido corretamente instaladas ou fixadas podem provocar lesões graves ou até a morte.

- Todos os componentes elétricos, eletromagnéticos e necessários para a instalação do produto (com exceção do controlo remoto) devem ser instalados na sanita de forma segura e de acordo com as instruções de instalação e a legislação nacional em vigor.
- Para evitar lesões e a morte, todas as peças sob tensão elétrica têm de ser instaladas na sanita de forma segura e de acordo com as instruções de instalação e a legislação nacional em vigor.

PT

Calor



Aviso!

Perigo de explosão!

A presença de fontes de calor na proximidade da sanita ou do controlo remoto pode provocar o desenvolvimento de calor no produto e a explosão.

- Não colocar quaisquer fontes de calor na proximidade da sanita ou do controlo remoto.

Limpeza



Aviso!

A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças sem a supervisão de um adulto.

Utilização

Nota

Em caso de mau funcionamento do produto, desligue a sanita no respetivo interruptor (ver instruções de utilização) e corte o abastecimento de água. Um mau funcionamento pode incluir, entre outros:

- Emissão de fumo
- Fuga de água
- Emissão de ruído

Nota

Se vive numa zona de água dura pode verificar-se a formação de calcário na sanita, o que pode limitar a funcionalidade ou causar danos no aparelho.

Substitua o bocal da cânula, caso deixe de ser possível a sua limpeza e descalcificação.

Para evitar que os depósitos de calcário limitem as funções do produto, efetue uma descalcificação nos seguintes intervalos com base na dureza da água local:

Dureza da água	°fH	°dH	°eH	Intervalo de descalcificação
Macia	≤15	≤8	≤11	duas vezes por ano
Média	15–25	8–14	11–18	duas vezes por ano
Dura	>25	>14	>18	trimestralmente

Utilize exclusivamente o descalcificante V & B (V9957200) e siga as instruções do produto disponíveis online ou descritas na etiqueta. Os líquidos descalcificantes inadequados ou os procedimentos incorretos durante a descalcificação podem causar avarias não abrangidas pela garantia do fabricante.



Nota

- O sistema cumpre os requisitos da classe de proteção I Acessórios.
- Se o cabo de ligação à rede elétrica deste aparelho apresentar danos, o mesmo tem de ser substituído por um cabo de ligação especial disponível através do fabricante ou do serviço pós-venda.
- Todas as peças têm de ser instaladas na zona correta.



Nota

Evite qualquer tipo de carga no assento e na tampa fechados que não permita a devida utilização, por exemplo: não se ponha sobre o assento e a tampa fechados nem se apoie nos mesmos com uma perna.



Nota

- Utilize exclusivamente pilhas LR03/AAA.
- Não utilize pilhas recarregáveis.
- Não utilize simultaneamente tipos diferentes de pilhas ou pilhas novas e usadas.
- Remova as pilhas usadas do aparelho e elimine-as de forma segura de acordo com os regulamentos locais.
- Remova as baterias, se o aparelho for armazenado durante um longo período de tempo sem ser utilizado.
- Não ligue em curto-circuito os terminais de ligação.



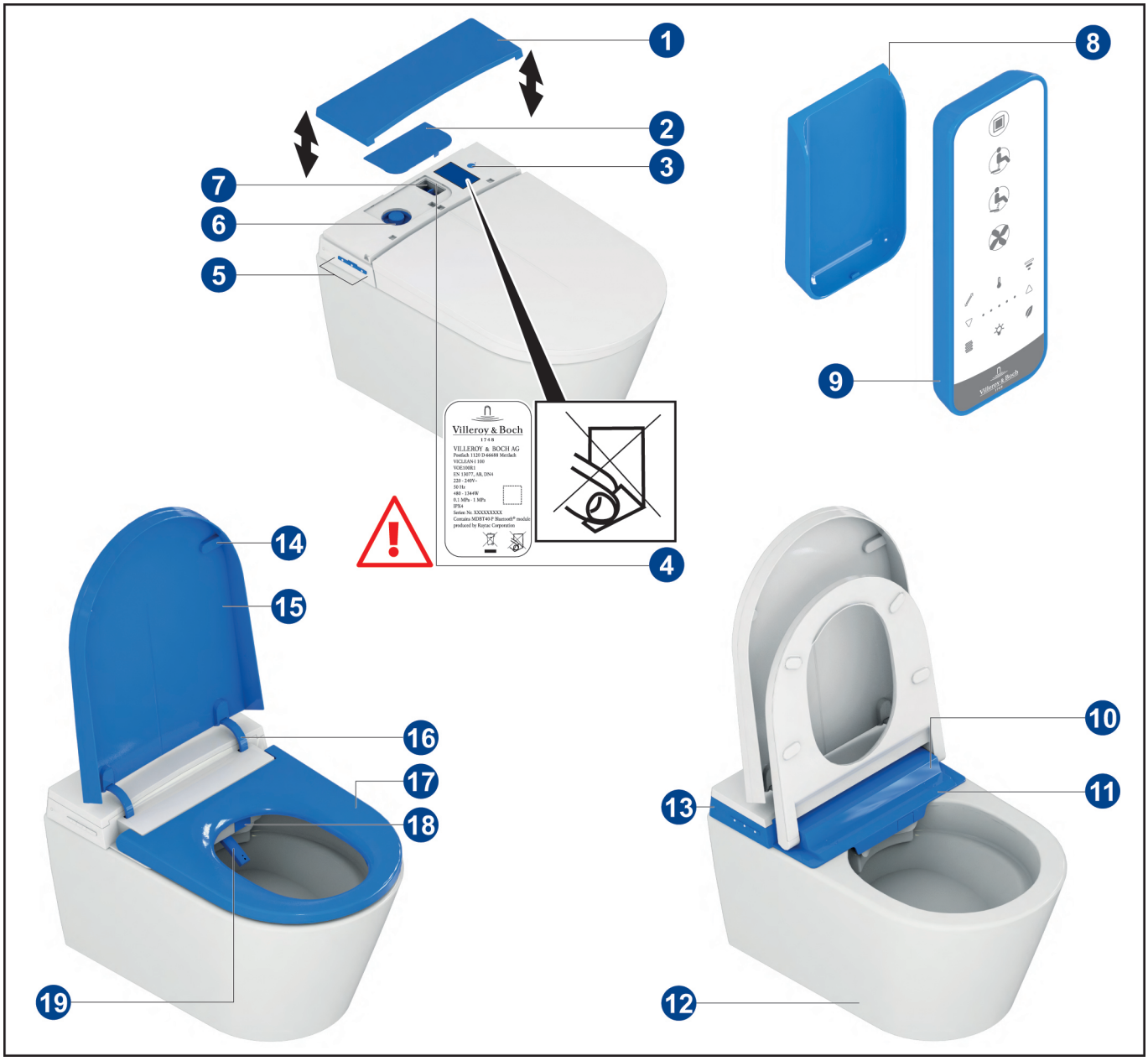
Nota

Elimine as pilhas gastas de forma correta e com luvas. Evite o contacto com a pele.
Remova os resíduos com um pano húmido.

3 Dados técnicos

Categoria		Tivo
Tensão		220-240 V~, 50-60 Hz
Consumo de potência nominal		820 W
Consumo máximo de potência		1080 W
Pilha do controlo remoto		Tipo: LR03/AAA
Sanita	Consumo de água	4,2 l/6 l
	Saída de água	110 mm de diâmetro, saída horizontal
	Modo de descarga	Descarga manual
Função de lavagem	Produção de água quente	Aquecimento instantâneo
	Potência	1000 W
	Temperatura, pressão, posição da cânula	5 níveis
Secagem	Caudal de ar	0,3 m^3/min
	Potência	250 W
	Temperatura	5 níveis
Aquecimento do assento	Potência nominal	50 W
	Temperatura	5 níveis
	Modo Eco	5 temporizações (6 horas até 2 semanas)
Desodorização		Absorção por filtros de diatomáceas
Classe de proteção		IPX4
Pressão do ar necessária		0,05 MPa (dinâmica) - 0,75 MPa (estática)
Dureza da água		Dureza da água máx. recomendada 2,4 mmol/l (14 °dH) sem sistema de amaciamento
Temperatura de entrada da água		3-35 °C
Temperatura ambiente de utilização		0-40 °C
Dimensões (comprimento x largura x altura)		609×400×430 mm
Comprimento do cabo elétrico		1 m
Peso		35 kg

4 Descrição do produto

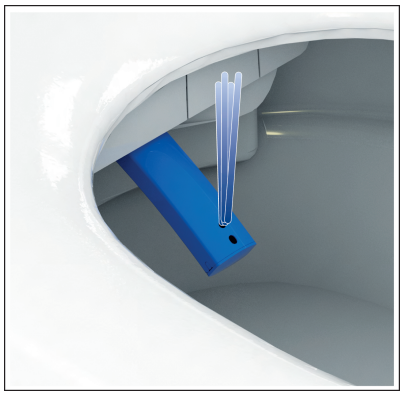


1 Cobertura traseira
2 Cobertura de manutenção
3 Interruptor ON/OFF
4 Etiqueta do produto com número de série
5 Painel de controlo lateral
6 Filtro de rede e entrada do agente descalcificante
7 Filtro de diatomáceas
8 Suporte de parede para o controlo remoto
9 Controlo remoto
10 Cobertura da dobradiça do assento
11 Painel dos bocais
12 Vaso de cerâmica
13 Cobertura de manutenção traseira
14 Amortecedor da tampa
15 Tampa
16 Dobradiça da tampa
17 Assento
18 Cobertura do secador
19 Cânula

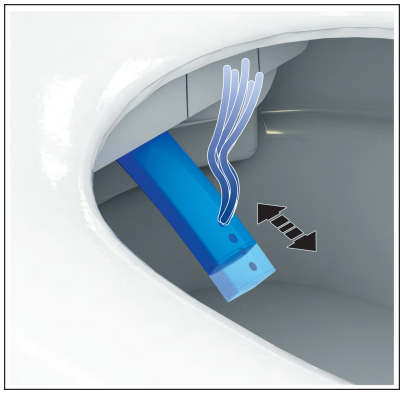
PT

4.1 Programas de lavagem

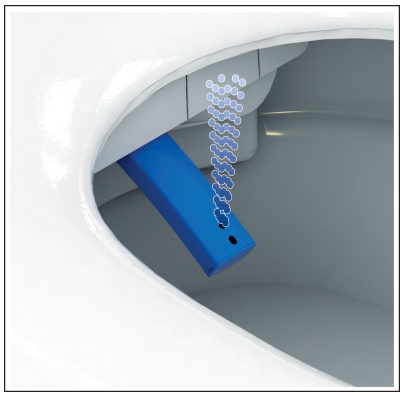
Os seguintes programas de lavagem podem ser selecionados tanto para lavagem anterior (senhora) como para lavagem posterior (anal):



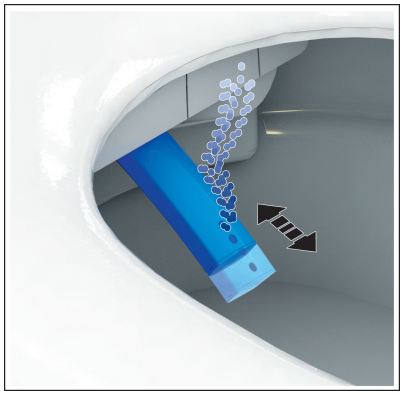
Função básica
Jato de água contínuo sem movimento



Oscilante
Jato de água com movimento oscilante



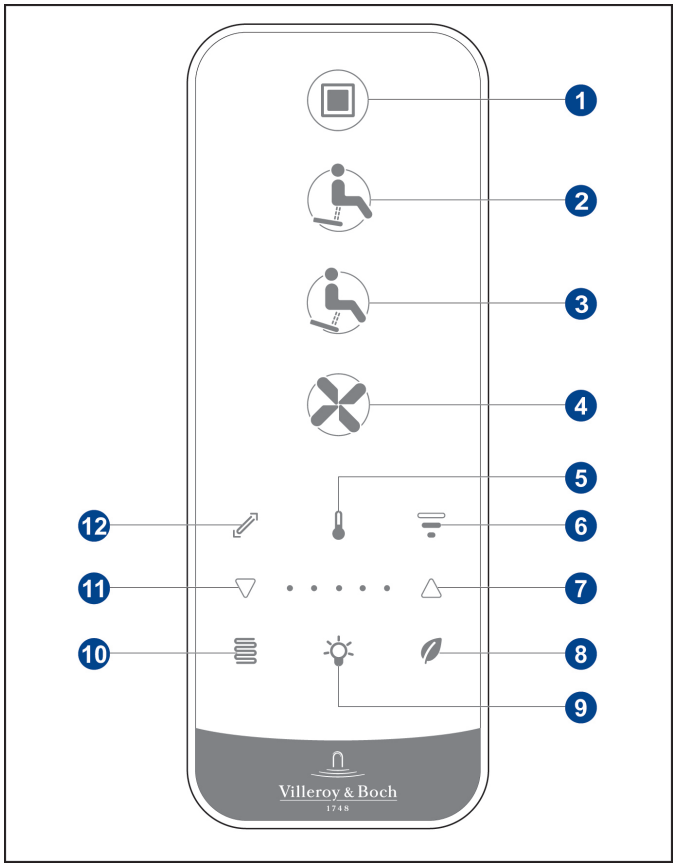
Pulsante
Jato de água com descarga pulsante



Oscilante e pulsante
Jato de água com movimento oscilante e pulsante

5 Utilização

Tivo



1 Parar
2 Lavagem posterior (anal)
3 Lavagem anterior (senhora)
4 Secagem
5 Regulação da temperatura da água
6 Regulação da pressão do jato de água
7 Aumentar o nível
8 Modo Eco
9 Ajuste da luz/descalcificação (no modo de perito)
10 Aquecimento do assento
11 Diminuir o nível
12 Regulação da posição da cânula

Nota

As funções de lavagem e secagem só iniciam se alguém se sentar sobre o sensor de deteção do utilizador.

5.1 Parar

Tecla	Frequência	Resultado
	1x	A função atual é parada.

5.2 Lavagem posterior ou lavagem anterior

Os programas de lavagem só podem ser utilizados se alguém estiver sentado na sanita.
Lavagem posterior (anal) (a função de lavagem alterna entre os 4 modos a seguir ao premir repetidamente a tecla  .)

Tecla	Frequência	Resultado
	1x	Função básica
	2x	Lavagem posterior (anal) oscilante
	3x	Lavagem posterior (anal) pulsante
	4x	Lavagem posterior (anal) oscilante e pulsante

PT

Lavagem anterior (senhora) (a função de lavagem alterna entre os 4 modos a seguir ao premir repetidamente a tecla  .)

Tecla	Frequência	Resultado
	1x	Função básica
	2x	Lavagem anterior (senhora) oscilante
	3x	Lavagem anterior (senhora) pulsante
	4x	Lavagem anterior (senhora) oscilante e pulsante

5.3 Temperatura de secagem

A temperatura de secagem pode ser regulada em seis níveis (incluindo sem aquecimento). A luz LED apaga-se se a temperatura de secagem for desligada.

Tecla	Frequência	Resultado
	1x	Ativa o secador. A luz LED indica o ajuste de temperatura do secador.
	1x	A temperatura de secagem aumenta um nível.
	1x	A temperatura de secagem diminui um nível.

5.4 Temperatura da água

A temperatura da água pode ser regulada em seis níveis (incluindo sem aquecimento). A luz LED apaga-se se a temperatura da água for desligada.

Tecla	Frequência	Resultado
	1x	Regula a temperatura da água. A luz LED indica o nível regulado da temperatura da água.
	1x	A temperatura da água aumenta um nível.
	1x	A temperatura da água diminui um nível.

5.5 Pressão do jato de água

A pressão do jato de água pode ser regulada em cinco níveis.

Tecla	Frequência	Resultado
	1x	Regula a pressão do jato de água. A luz LED indica a pressão regulada do jato de água.
	1x	A pressão do jato de água aumenta um nível.
	1x	A pressão do jato de água diminui um nível.

5.6 Modo Eco

O modo Eco economiza energia, desligando o aquecimento do assento durante um período de tempo definido pelo utilizador. Se o modo Eco estiver ativado, todas as outras funções da Tivo poderão continuar a ser utilizadas. A luz LED apaga-se se o modo Eco for desativado.

Tecla	Frequência	Resultado
	1x	Ativa o modo Eco. A luz LED indica a definição atual.
	1x	É selecionado o período de tempo seguinte.
	1x	É selecionado o período de tempo anterior.

Tecla	Frequência	Resultado
	1x	Modo Eco desligado.
	1x	O aquecimento do assento é desativado durante 6 horas (dia curto).
	1x	O aquecimento do assento é desativado durante 9 horas (dia útil).
	1x	O aquecimento do assento é desativado durante 48 horas (fim de semana).
	1x	O aquecimento do assento é desativado durante uma semana.
	1x	O aquecimento do assento é desativado durante 2 semanas.

PT

5.7 Luz noturna

A luz noturna ilumina o vaso sanitário.

Tecla	Frequência	Resultado
	1x	Ativa a função de luz noturna – todos os 5 LED acendem-se 
	1x	Desativa a função de luz noturna – todos os 5 LED apagam-se 

5.8 Aquecimento do assento

A temperatura do assento pode ser regulada em seis níveis (incluindo sem aquecimento). A luz LED apaga-se se a temperatura do assento for desligada.

Tecla	Pressão	Resultado
	1x	Ativa a temperatura do assento. A luz LED indica o ajuste de temperatura do assento.
	1x	A temperatura do assento aumenta um nível.
	1x	A temperatura do assento diminui um nível.

5.9 Regulação da cânula

A posição da cânula pode ser regulada em cinco níveis.

Tecla	Frequência	Resultado
	1x	Regula a posição da cânula. A luz LED indica a posição da cânula.
	1x	A cânula avança um nível.
	1x	A cânula retrocede um nível.

5.10 Modo de perito

Além das posições básicas acima descritas, o controlo remoto dispõe de outras funções através do modo de perito. Para ativar o modo de perito, prima simultaneamente as teclas  e  durante pelo menos 5 segundos.

► Os LED acendem-se três vezes para sinalizar a ativação do modo de perito.

Para sair novamente do modo de perito, prima a tecla  .

Em alternativa, aguarde 10 segundos até o modo de perito desativar automaticamente.
O modo de perito permite ajustar as seguintes funções e opções:

5.10.1 Reposição para as definições de fábrica

Tecla	Frequência	Resultado
	1x	Prima a tecla da lavagem anterior (senhora) no controlo remoto durante aprox. 5 segundos para repor todas as definições. Apenas se mantém o emparelhamento do controlo remoto com a sanita.

5.10.2 Sinal sonoro

Para ligar ou desligar o sinal sonoro, proceda do seguinte modo:

Tecla	Frequência	Resultado
	1x	Ativa a definição do sinal sonoro. A luz LED indica a definição atual.
	1x	Se todos os LED estiverem acesos, o sinal sonoro está ligado.
	1x	Se todos os LED estiveram apagados, o sinal sonoro está desligado.

5.10.3 Desodorização

Tecla	Frequência	Resultado
	1x	Ativa a definição da desodorização. A luz LED indica a definição atual.
	1x	Se todos os LED estiverem acesos, a desodorização está ativa.
	1x	Se todos os LED estiverem apagados, a desodorização não está ativa.

5.10.4 Limpeza da cânula

Tecla	Frequência	Resultado
	1x	A cânula desloca-se para fora para poder limpá-la.

Para mais informações sobre a limpeza da cânula, consulte o Capítulo 6.2, "Limpeza da cânula".

PT

5.10.5 Painel de controlo lateral

Tecla	Frequência	Resultado
	Luz contínua branca Luz intermitente branca	Função correta. Comportamento anormal detetado.
	1x 2x 3x 4x	Função básica Lavagem posterior (anal) oscilante Lavagem posterior (anal) pulsante Lavagem posterior (anal) oscilante e pulsante
	1x 2x 3x 4x	Função básica Lavagem anterior (senhora) oscilante Lavagem anterior (senhora) pulsante Lavagem anterior (senhora) oscilante e pulsante
	Prima  quando estiver sentado para parar a função atual.	

5.10.6 Descalcificação

Tecla	Frequência	Resultado
	1x	Drena a água da unidade técnica. Depois de terminar soa um som.
		Adicione o agente descalcificante com cuidado através do orifício indicado.
		Assim que o recipiente estiver cheio, a operação de descalcificação inicia automaticamente e demora aprox. 30 minutos. Atenção: Não pode utilizar a cânula durante a descalcificação.
		Após a lavagem do sistema com água limpa, soa novamente um som. O processo de descalcificação está assim concluído.

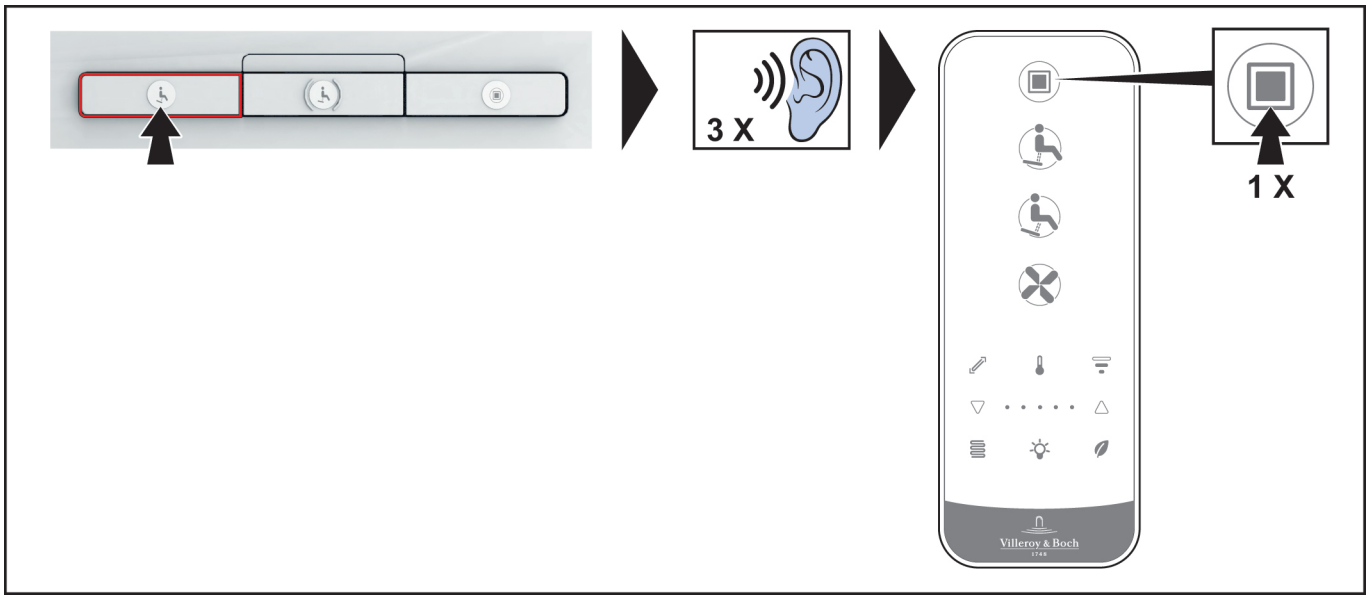
Para mais informações sobre a descalcificação, consulte o Capítulo 6.3.4, "Adicionar agente descalcificante".

5.11 Emparelhar a Tivo com um controlo remoto

O controlo remoto pode ser utilizado conforme fornecido, sem emparelhamento.
Em determinadas circunstâncias, por exemplo, após a substituição do controlo remoto ou no caso de comportamento anormal, poderá ser necessário um novo emparelhamento:

Nota

Não emparelhe o controlo remoto enquanto alguém estiver sentado na sanita

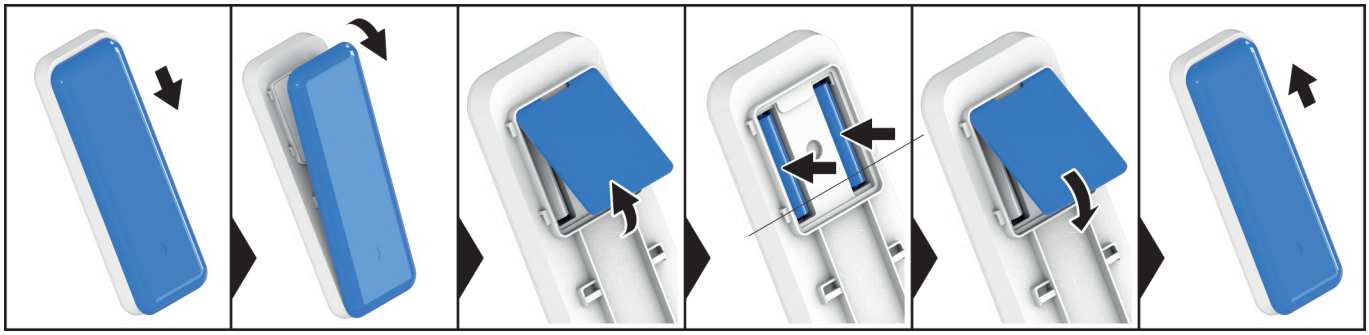


PT

5.12 Substituição da pilha do controlo remoto

Nota

Se a luz ambiente piscar 3 vezes durante a utilização do controlo remoto, substitua a pilha.



Certifique-se de que a pilha está colocada na direção correta (+/-).

Atenção!

Elimine as pilhas gastas com cuidado e com luvas. Evite o contacto com a pele.
Remova os resíduos com um pano húmido.

Atenção!

Devem ser utilizadas exclusivamente pilhas LR03/AAA. Não utilize pilhas recarregáveis.

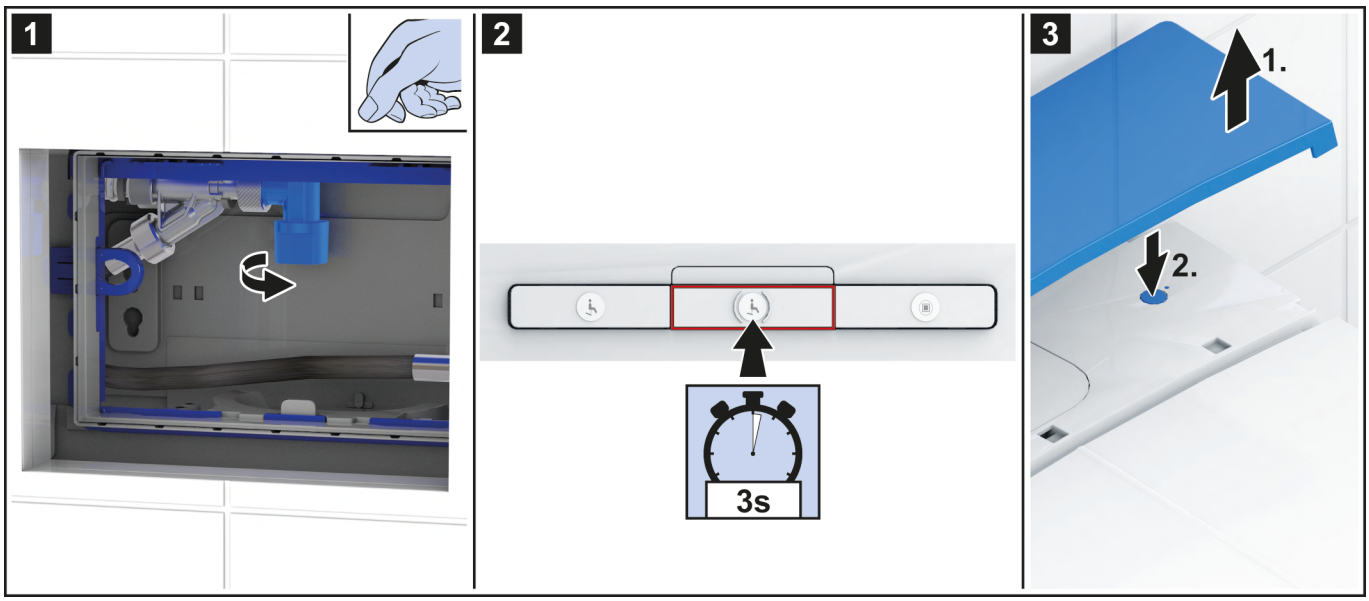
Sobre a eliminação correta das pilhas, ver Capítulo 8, "Eliminação".

6 Manutenção e cuidado

Aviso!

Antes da instalação, desinstalação ou manutenção do produto, tem de ser desligada a alimentação elétrica e fechada a válvula de entrada de água!

Nota: Antes de desligar o produto, certifique-se de que todas as funções (por exemplo, lavagem posterior, lavagem anterior, limpeza da cânula, descarga da sanita, etc.) foram concluídas.



Cuidado!

Danos materiais causados por detergentes!

O contacto da sanita-bidé com detergentes para sanitas de pH não neutro ou com detergentes que contêm cloro, abrasivos ou corrosivos, bem como a utilização de utensílios de limpeza com superfície áspera pode causar danos na sanita.

- Ao limpar a sanita-bidé, utilize apenas água, detergentes neutros suaves e panos macios.
- Se a sanita entrar em contacto com produtos de limpeza ou detergentes para sanitários agressivos, lave-a imediatamente com água limpa.

Cuidado!

Danos materiais causados pela água!

O controlo remoto pode danificar-se em caso de contacto com água.

- Não imerja o controlo remoto em água.
- Não lave o controlo remoto na máquina de lavar louça.

PT

6.1 Instruções gerais de manutenção

Para a limpeza diária, recomendamos a utilização de uma esponja ou um pano macio, não áspero.



Atenção!

Para a limpeza do assento, utilize uma solução de sabão suave e certifique-se de que o assento e as dobradiças estão completamente secas.

Por essa razão, seque o assento e as dobradiças com um pano macio.

Cuidados em caso de sujidade resistente

Graças à superfície fácil de limpar da Tivo, consegue uma limpeza fresca e higiene perfeita sem detergentes agressivos. Se pretende usar um detergente, recomendamos a utilização de um detergente multiusos comum.



Cuidado!

Danos materiais causados por detergentes!

O assento e a tampa podem danificar-se em caso de contacto com detergentes.

Ao limpar, tenha o cuidado de subir a tampa e o assento até ter eliminado totalmente o detergente.

6.2 Limpeza da cânula



Nota

Não limpe a cânula enquanto alguém estiver sentado na sanita.

1. No modo de perito, prima a tecla  no painel de controlo lateral ou no controlo remoto (ver Capítulo 5.10.5, "Painel de controlo lateral").

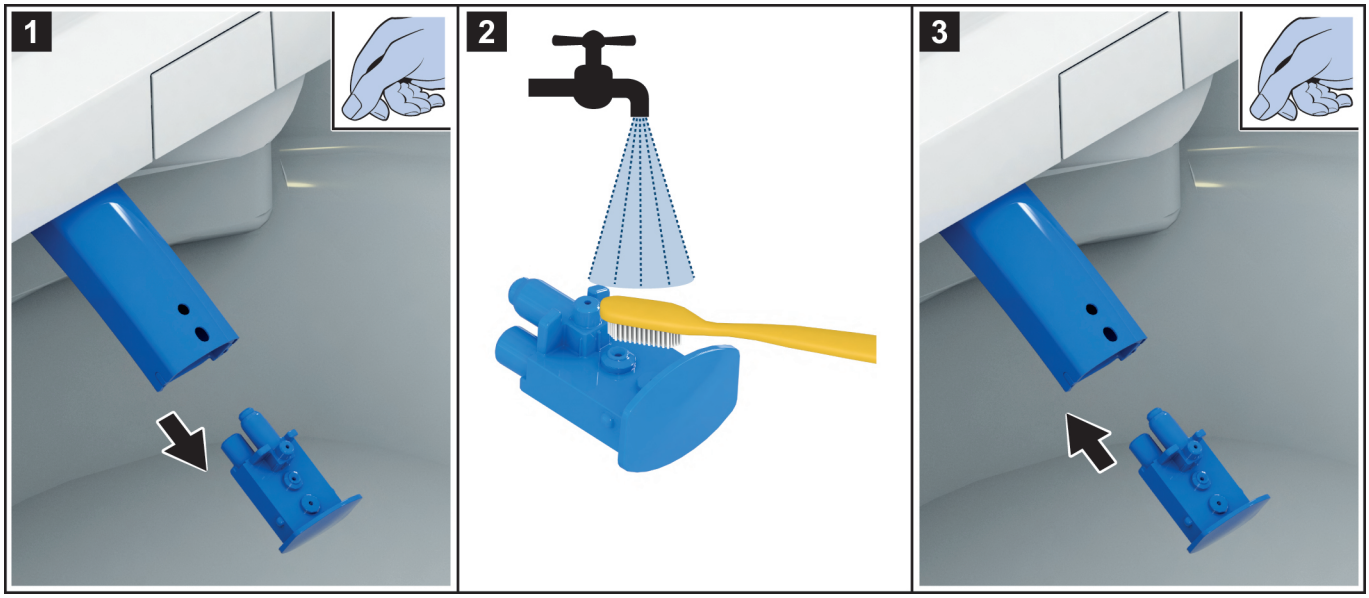
► A cânula desloca-se para fora e pode ser limpa com um pano húmido.

2. A cânula desloca-se de novo para dentro ao sentar-se ou premir a tecla  . Se não for premida nenhuma tecla, a cânula desloca-se automaticamente para dentro ao fim de três minutos.



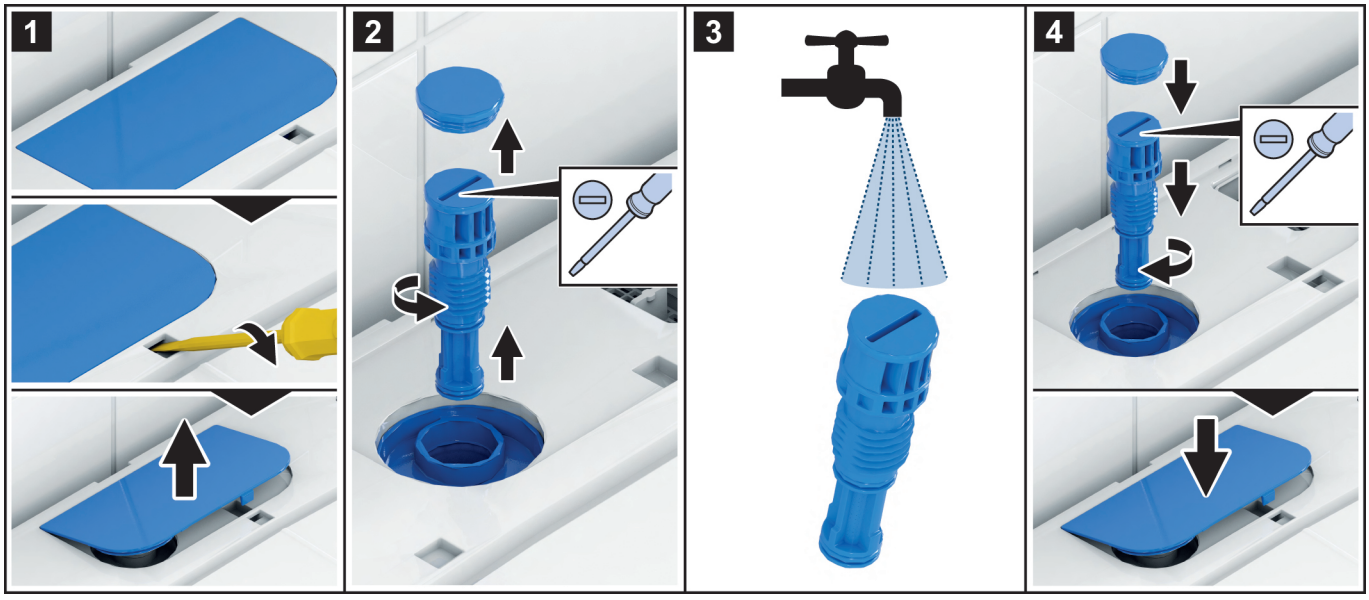
Nota

Também é possível deslocar a cânula para fora e aceder à mesma através da função de limpeza automática.



6.3 Filtro e desodorização

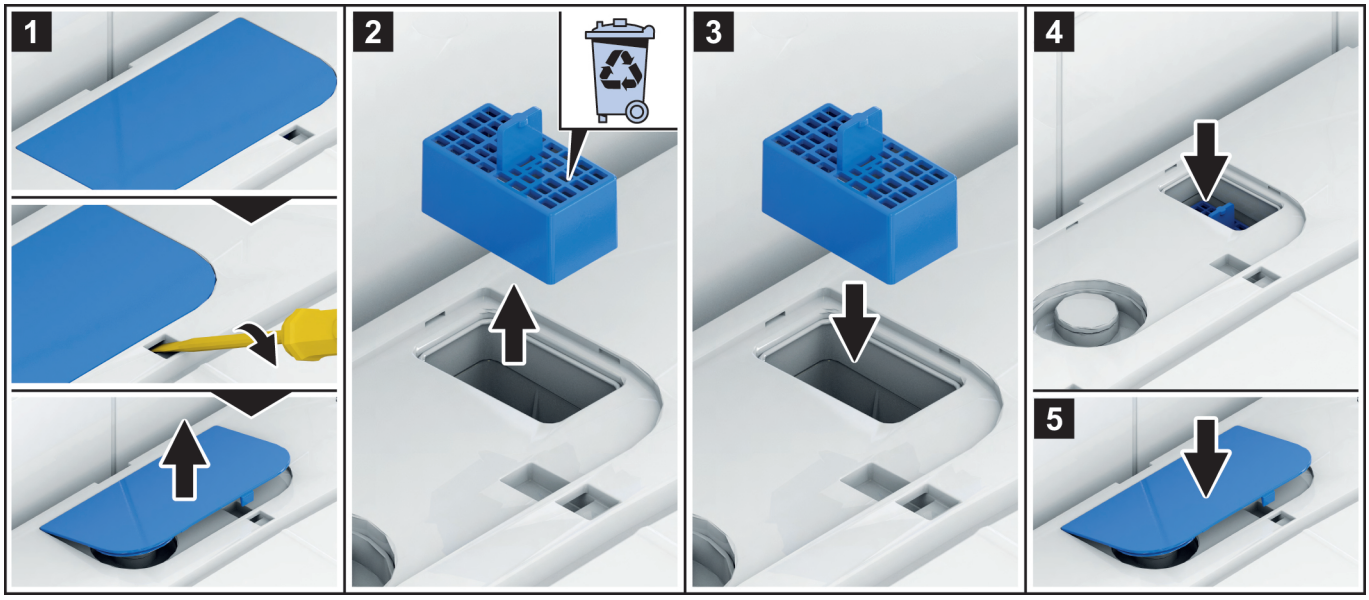
6.3.1 Limpeza do filtro



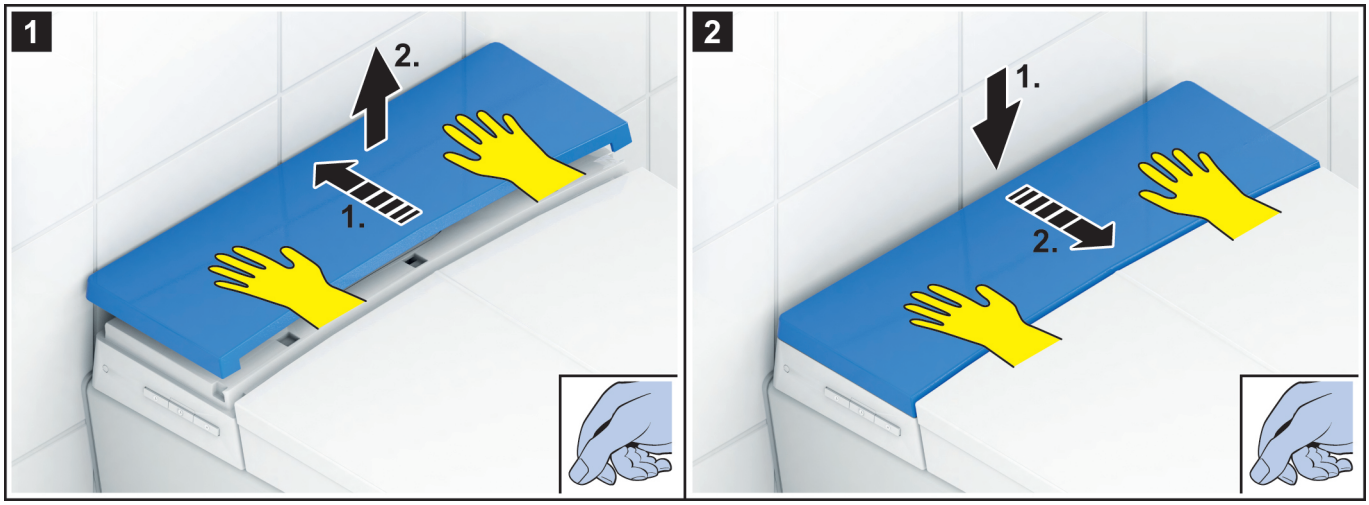
Nota

Ao substituir o filtro, utilize exclusivamente peças sobresselentes autorizadas.

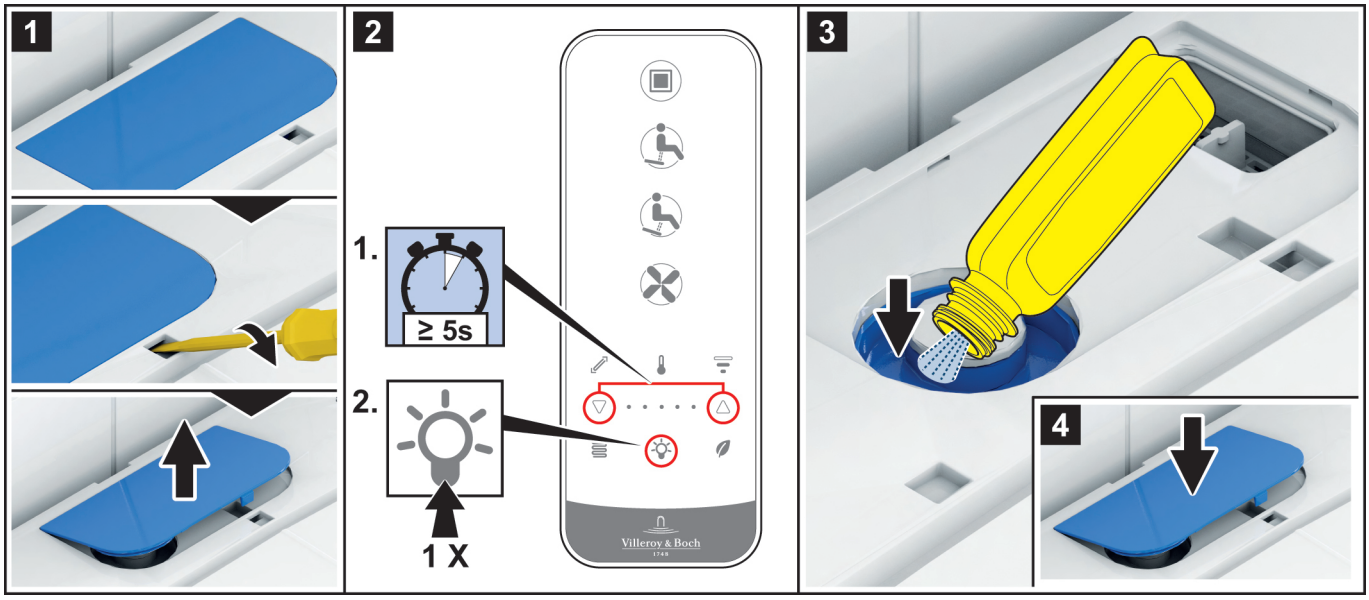
6.3.2 Substituir o filtro desodorizante



6.3.3 Remover e instalar a cobertura decorativa



6.3.4 Adicionar agente descalcificante



Dureza da água	°fH	°dH	°eH	Intervalo de descalcificação
Macia	≤15	≤8	≤11	duas vezes por ano
Média	15-25	8-14	11-18	duas vezes por ano
Dura	>25	>14	>18	trimestralmente

PT

7 Resolução de problemas

Se a sua Tivo continuar a não funcionar depois de tentar resolver o problema, entre em contacto connosco através da nossa linha de assistência.

Para resolução de problemas, guie-se pela seguinte tabela.

Resolução de problemas	
Verificar o abastecimento de água	O abastecimento de água na sua casa está a funcionar corretamente?
	A válvula da conduta de água principal está aberta?
Verificar o abastecimento de energia elétrica	Houve um corte de energia elétrica?
	Verifique e, se necessário, reative o disjuntor do quarto de banho.
Reinicializar a Tivo	Desligue a Tivo e volte a ligá-la após 10 segundos.
Verifique a funcionalidade do controlo remoto.	Verifique se as pilhas estão gastas. Se for o caso, substitua as pilhas. Proteja o controlo remoto do contacto com água.

Para resolução de problemas, guie-se pela seguinte tabela.

Erro	Soluções possíveis
A Tivo não funciona	Verifique o abastecimento de energia elétrica.
A Tivo não reage ao controlo remoto	Verifique se as pilhas do controlo remoto foram inseridas corretamente.
	Verifique se, ao premir as teclas do controlo remoto, as respetivas luzes acendem. Se não for o caso, substitua as pilhas.
A Tivo não reage ao controlo remoto, apesar de as luzes acenderem	Emparelhe o controlo remoto. (Ver Capítulo 5.11, "Emparelhar a Tivo com um controlo remoto")
	Se não conseguir restabelecer a funcionalidade, contacte o nosso serviço pós-venda.
Pressão de água insuficiente	Aumente o nível regulado com o controlo remoto.
	Limpe o filtro. (Ver Capítulo 6.3, "Filtro e desodorização")
	Se necessário, aperte bem todas as porcas da mangueira de água.
Temperatura da água insuficiente	Aumente a temperatura regulada da água com o controlo remoto.
	Se a temperatura no quarto de banho for baixa, a temperatura da água também pode ser baixa no início do processo de lavagem.
	Se não conseguir restabelecer a funcionalidade, contacte o nosso serviço pós-venda.

Erro	Soluções possíveis
O aquecimento do assento não funciona	Verifique o modo Eco e desative-o para ligar o aquecimento do assento.

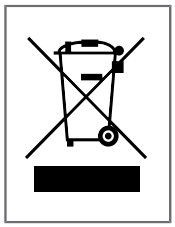
Erro	Soluções possíveis
A cânula não se desloca para fora	Feche a Tivo e ligue-a novamente ao fim de alguns segundos.
	Se não conseguir restabelecer a funcionalidade, contacte o nosso serviço pós-venda.
A cânula desloca-se muito lentamente para fora	Ao ativar a função de lavagem anterior ou lavagem posterior, a cânula é limpa durante alguns segundos antes de avançar. Este comportamento é normal e não representa qualquer erro.
O jato de água da cânula para bruscamente	Ao fim de três minutos, a lavagem termina e a cânula desloca-se automaticamente para dentro. Este comportamento é normal.
A lavagem de emergência não funciona	Se não conseguir restabelecer a funcionalidade, contacte o nosso serviço pós-venda.

Mensagens de erro			
Mensagem do sistema	Tipo de erro	Mensagem do sistema	Tipo de erro
O LED vermelho pisca 1 vez	Erro do sensor de água	O LED vermelho pisca 4 vezes	Erro de temperatura elevada do assento
O LED vermelho pisca 2 vezes	Erro do sensor do assento	O LED vermelho pisca 7 vezes	Erro de falta de água
O LED vermelho pisca 3 vezes	Erro do sensor de temperatura elevada da água	O LED vermelho pisca 10 vezes	Múltiplos erros

Definição de fábrica					
Temperatura da água	Nível 3	Pressão do jato de água	Nível 3	Posição da cânula	Nível 3
Temperatura do assento	Nível 3	Temperatura de secagem	Nível 3	Luz noturna	Auto
Luz ambiente/ luz de resolução de problemas	Auto	Modo Eco	Desligar	Sinal sonoro	Ligar

PT

8 Eliminação



Reciclar ou eliminar corretamente os aparelhos eletrónicos. Antes de eliminar o aparelho eletrónico, remova as respetivas baterias. Nunca eliminar aparelhos eletrónicos através do lixo doméstico.

Ter em atenção os regulamentos legais locais.



Reciclar ou eliminar corretamente as baterias. Nunca eliminar baterias através do lixo doméstico.

Ter em atenção os regulamentos legais locais.

Cuprins

1 Informaţii generale....531
1.1 Simboluri utilizate 531
1.2 Grupuri ţintă 531
1.3 Garanţie 532

2 Siguranţă....533
2.1 Utilizare conformă 533
2.2 Utilizare eronată previzibilă 533
2.3 Instrucţiuni de siguranţă generale 533

3 Date tehnice....536

4 Descrierea produsului....537
4.1 Programe de spălare 538

5 Utilizare....539
5.1 Oprire 539
5.2 Jet de apă posterior sau jet de apă frontal 539
5.3 Temperatura uscătorului 540
5.4 Temperatura apei 540
5.5 Intensitatea jetului de apă 540
5.6 Mod Eco 541
5.7 Lumină nocturnă 542
5.8 Încălzirea scaunului 542
5.9 Ajustarea duzei de duș 542
5.10 Mod Expert 543
5.10.1 Resetare la reglajele din fabrică....543
5.10.2 Buzzer....543
5.10.3 Dezodorizare....543
5.10.4 Curăţarea duzei de duș....543
5.10.5 Panou de operare lateral....544
5.10.6 Detartrare....544
5.11 Asocierea Tivo cu o telecomandă 545
5.12 Înlocuirea bateriei telecomenzii 546

6 Întreţinere și îngrijire....547
6.1 Instrucţiuni generale privind întreţinerea 548
6.2 Curăţarea duzei de duș 548
6.3 Filtru și dezodorizator 549
6.3.1 Curăţarea filtrului....549
6.3.2 Schimbarea dezodorizatorului....550
6.3.3 Îndepărtarea și montarea capacului decorativ....550
6.3.4 Adăugarea de agent de detartrare....551

RO

7 Remedierea erorilor....552

8 Eliminarea ca deșeu....554

1 Informaţii generale

Vă mulţumim că v-aţi decis să achiziţionaţi produse de la Villeroy & Boch! Acest produs a fost testat în conformitate cu standardele noastre superioare de calitate și necesită o instalare și o utilizare corespunzătoare pentru a garanta performanţe optime. Instrucţiunile de utilizare și montaj pot fi accesate la: M.VILLEROY-BOCH.COM sau prin intermediul codului QR, de pe pagina de titlu. Descărcaţi în prealabil aceste fișiere, în cazul în care consultanţa se desfășoară într-o locaţie fără acces la Internet. Citiţi și respectaţi cu stricteţe instrucţiunile de montaj. Instrucţiunile de utilizare trebuie citite înainte de utilizarea produsului și trebuie păstrate ca document de referinţă pe parcursul utilizării acestuia.

Înaintea montajului verificaţi cu atenţie componentele. După instalare nu se mai pot transmite reclamaţii privind componentele lipsă sau deteriorate.

1.1 Simboluri utilizate

Indicaţii de siguranţă



Avertisment!

Avertisment cu privire la un pericol posibil.
Sunt posibile vătămări corporale grave sau decesul.



Precauţie!

Avertisment cu privire la situatii periculoase posibile.
Sunt posibile vătămări corporale grave sau decesul.



Indicaţie

Pentru indicaţiile de utilizare și alte informaţii utile.

1.2 Grupuri ţintă

Grupul țintă al prezentelor instrucțiuni îl reprezintă atât instalatorii și electricienii, cât și utilizatorii produsului.

Electricieni:



Acești specialiști sunt instruiți cu privire la locul de utilizare specific, activităţile și riscurile aferente și cunosc normele și prevederile relevante.

Instalatori:



Acești specialiști au cunoștinţele necesare pentru a putea executa lucrările în mod profesional și corespunzător, precum și în siguranţă și fără pericole, conform autorizării utilizatorului.

RO

Utilizatori:



Prin achiziționarea produsului şi citirea şi înțelegerea instrucțiunilor, utilizatorii sunt abilitați să folosească produsul conform instrucțiunilor.
Acest dispozitiv poate fi folosit de copiii cu vârsta de minimum 8 ani, precum și de persoane cu capacităţi fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsite de experienţă și cunoștinţe, în cazul în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranţă a dispozitivului și înţeleg pericolele care rezultă de aici. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.

1.3 Garanţie

Villeroy & Boch nu îşi asumă nicio responsabilitate pentru funcţionarea defectuoasă şi deteriorările cauzate de montarea sau demontarea necorespunzătoare după instalare. Utilizați exclusiv piese originale produse de Villeroy & Boch. Garanția de 24 de luni se limitează la repararea sau înlocuirea produselor livrate de către Villeroy & Boch şi se aplică doar dacă produsul a fost instalat şi întreținut în conformitate cu prevederile noastre privind instalarea şi întreținerea. Garanția își pierde valabilitatea în următoarele cazuri:

- Dacă alezajele/instalarea au fost realizate de către furnizori externi.
- Dacă alezajele/modificările nu au fost realizate în conformitate cu prevederile privind instalarea, aferente produsului.
- Dacă au fost montate piese care nu fac parte din pachetul de livrare/sortimentul de piese de schimb al produsului.
- Dacă au fost montate piese originale care au fost modificate în prealabil şi astfel nu au mai corespuns stării inițiale.

Daunele conexe, precum şi costurile de montare sau demontare nu fac obiectul garanției.
În următoarele cazuri este exclusă o revendicare a garanţiei:

- Daune sau pierderi cauzate de forţă majoră ca incendiu, cutremur, inundaţii, furtună, poluarea mediului, daune provocate de gaze, (hidrogen sulfurat), daune din cauza salinităţii și fluctuaţii de tensiune.
- Daune sau pierderi cauzate de orice utilizare neconformă sau abuzivă, nerespectarea instrucțiunilor de utilizare, precum şi de modificarea sau distrugerea produsului.
- Daune sau pierderi cauzate de calitatea apei în regiunea de utilizare a produsului, precum şi de pete de apă, depuneri sau corpuri străine existente în sistemul de apă.
- Daune sau pierderi cauzate de mediul periculos, influențe externe, animale sau insecte, înghețarea produsului.
- Daune sau pierderi cauzate de o alimentare nedefinită cu tensiune (tensiune, frecvenţă) și de unde electromagnetice, generate în afara produsului (de ex. din cauza cablurilor de înaltă tensiune sau a dispozitivelor suplimentare).
- Daune sau pierderi cauzate de pierderi de putere ale bateriilor.
- Daune sau pierderi cauzate de uzură (de ex. a ventilului de evacuare a apei, filtrului, garniturii inelare sau a celei de etanșare).

2 Siguranţă

2.1 Utilizare conformă

Dispozitivul este un dispozitiv electric de clasa I și trebuie să fie conectat la un sistem de împământare. Acesta trebuie utilizat exclusiv într-un mediu uscat. Dacă dispozitivul este folosit într-o baie, trebuie asigurată o ventilaţie corespunzătoare. În acest scop, instalaţi un ventilator de aer uzat sau o aerisire.

Utilizarea conform destinaţiei include, de asemenea:

- respectarea tuturor instrucţiunilor din manualul de utilizare.
- respectarea tuturor instrucţiunilor din manualul de instalare.
- utilizarea exclusivă a pieselor de schimb originale.
- utilizarea exclusivă a produsului în clădiri.

Tivo trebuie folosit doar cu apă curată. Particulele de murdărie din apă pot înfunda filtrele, furtunurile și duzele.

2.2 Utilizare eronată previzibilă

O altă utilizare decât cea stabilită în secţiunea „Utilizarea conformă” sau care depășește limitele acesteia este considerată utilizare necorespunzătoare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele survenite ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau abuzive, întreaga responsabilitate în acest sens revenind utilizatorului.

2.3 Instrucţiuni de siguranţă generale

Electricitate



Avertisment!

Pericol cauzat de electrocutare!

Contactul cu piesele conducătoare de curent poate duce la vătămări grave sau chiar la deces.

- Dispozitivul este conceput pentru utilizarea la 220-240 V~, 50-60 Hz. Instalarea și repararea produsului trebuie efectuate exclusiv de către personal specializat calificat.
- În timpul lucrărilor, asiguraţi-vă că este întreruptă alimentarea cu energie electrică a dispozitivului și acesta este asigurat împotriva reconectării.



Avertisment!

Pericol cauzat de electrocutare în timpul lucrărilor de curăţare și întreţinere!

Atingerea componentelor aflate sub tensiune (220-240 V~, 50 Hz) în timpul efectuării lucrărilor de curăţare și întreţinere poate duce la vătămări grave sau chiar la deces.

- În timpul lucrărilor de curăţare și întreţinere, aveţi grijă să nu atingeţi piesele aflate sub tensiune (220-240 V~, 50 Hz).



Avertisment!

Pericol cauzat de electrocutare!

Piesele conducătoare de tensiune care nu au fost montate sau fixate în mod profesional pot provoca vătămări grave sau chiar decesul.

- Toate componentele electrice, electromagnetice și cele necesare pentru instalarea produsului (cu excepţia telecomenzii) trebuie montate în siguranţă la vasul de WC, conform manualului de instalare și dispoziţiilor naţionale.
- Pentru a evita vătămările și decesul, toate piesele conducătoare de tensiune trebuie montate la vasul de WC conform manualului de instalare și dispoziţiilor naţionale.

RO

Căldură



Avertisment!

Pericol cauzat de explozie!

Sursele de căldură din imediata vecinătate a vasului de WC sau a telecomenzii pot conduce la generarea de căldură la nivelul produsului și explozie.

- Nu amplasaţi niciun fel de sursă de căldură în imediata vecinătate a vasului de WC sau a telecomenzii.

Curăţare



Avertisment!

Curăţarea și întreţinerea nu trebuie efectuate de copii, în lipsa supravegherii acestora.

Utilizarea



Indicaţie

În cazul funcţionării defectuoase a produsului, deconectaţi vasul de WC de la comutatorul aferent (a se vedea instrucţiunile de utilizare) și opriţi alimentarea cu apă. Funcţionarea defectuoasă poate însemna, printre altele:

- formarea fumului
- scurgeri de apă
- apariţia zgomotelor



Indicaţie

Apa dură poate duce la formarea de depuneri de calcar pe vasul de WC, ceea ce poate avea drept consecinţă o limitare a funcţionalităţii sau defecţiuni ale aparatului.

Vă rugăm să înlocuiţi capul de duș, dacă acesta nu se mai poate curăţa și detartra integral.

În funcţie de duritatea apei, efectuaţi detartrarea la intervalele indicate mai jos, pentru a împiedica afectarea funcţiilor produsului din cauza depunerilor de calcar:

Duritatea apei	° fH	° dH	° eH	Interval de detartrare
Scăzută	≤15	≤8	≤11	de două ori pe an
Medie	15-25	8-14	11-18	de două ori pe an
Ridicată	>25	>14	>18	de trei ori pe an

Utilizaţi exclusiv detartranţi V & B (V9957200) și respectaţi instrucţiunile produsului disponibile online sau pe etichetă. Lichidele detartrante neadecvate sau o procedură de detartrare incorectă pot provoca disfuncţionalităţi care nu sunt acoperite de garanţia oferită de producător.



Indicaţie

- Sistemul corespunde cerinţelor accesoriilor din clasa de protecţie I.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare al acestui aparat, cablul trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare special, disponibil la producător sau la Serviciul Clienţi.
- Toate piesele trebuie montate în zona corectă.



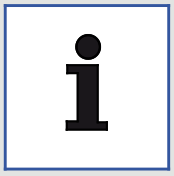
Indicaţie

În cazul în care colacul și capacul sunt închise, evitaţi încărcările cu greutate de orice tip, care nu corespund utilizării conform destinaţiei, de ex., nu vă așezaţi sau nu vă sprijiniţi cu un picior pe colacul și capacul închis.



Indicaţie

- Utilizaţi exclusiv baterii LR03/AAA.
- Nu utilizaţi baterii reîncărcabile.
- Este interzisă utilizarea de baterii de tipuri diferite sau combinarea bateriilor noi cu baterii utilizate.
- Bateriile goale trebuie scoase din aparat și eliminate conform prevederilor în vigoare pe plan local.
- Scoateţi bateriile dacă urmează să depozitaţi aparatul, neutilizat, pentru o perioadă mai lungă de timp.
- Nu scurtcircuitaţi bornele de conexiune.



Indicaţie

Cu ajutorul unor mănuși, eliminaţi ca deșeu în mod profesional bateriile din care s-a scurs lichidul. Evitaţi contactul cu pielea.

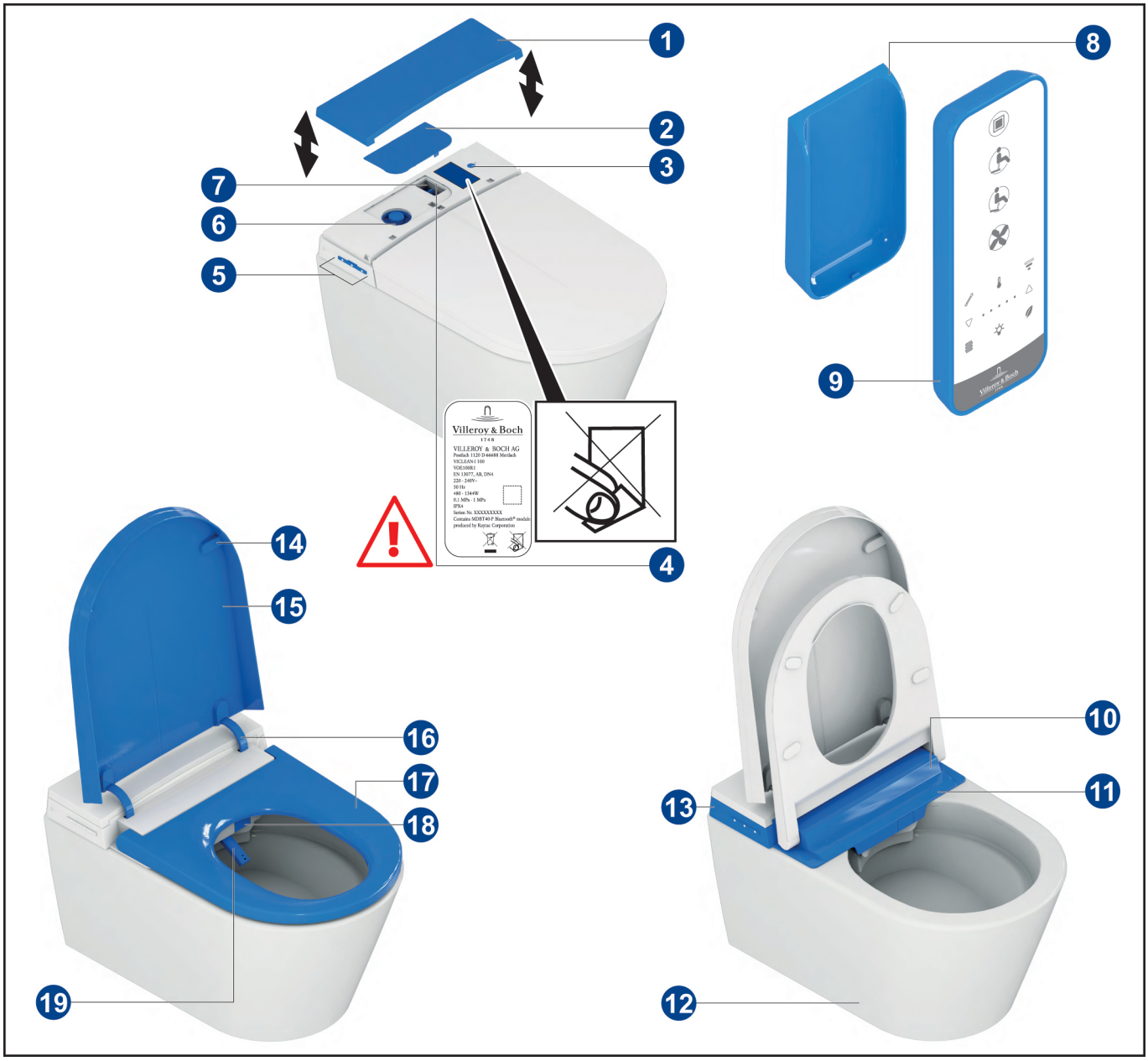
Îndepărtaţi reziduurile cu o lavetă umedă.

RO

3 Date tehnice

Categorie		Tivo
Tensiune		220-240 V~, 50-60 Hz
Puterea absorbită nominală		820 W
Puterea absorbită maximă		1080 W
Bateriile telecomenzii		Tip: LR03/AAA
WC	Consum de apă	4,2 l / 6 l
	Evacuare apă	diametru de110 mm, evacuare orizontală
	Mod spălare	Spălare manuală
Funcţie de pulverizare	Încălzire apă	Încălzitor de apă instantaneu
	Putere	1000 W
	Temperatură, intensitate, poziţie duză	5 trepte
Uscător	Debit de aer	0,3 m^3/Min.
	Putere	250 W
	Temperatură	5 trepte
Încălzirea scaunului	Putere nominală	50 W
	Temperatură	5 trepte
	Mod Eco	5 setări de timp (de la 6 ore până la 2 săptămâni)
Dezodorizare		Adsorbţie prin filtre cu diatomit
Clasă de protecţie		IPX4
Presiune necesară a apei		0,05 MPa (dinamic) – 0,75 MPa (static)
Duritatea apei		Duritatea max. recomandată a apei 2,4 mmol/l (14° dH) fără instalaţie de dedurizare
Temperatura apei de alimentare		3-35 °C
Temperatură ambiantă de funcţionare		0-40 °C
Dimensiuni (lungime x lăţime x înălţime)		609×400×430 mm
Lungimea cablului de alimentare		1 m
Greutate		35 kg

4 Descrierea produsului

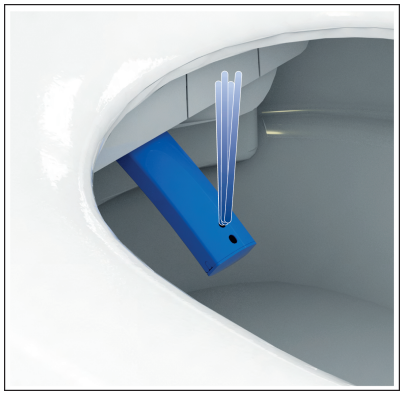


1 Capac posterior
2 Capac pentru lucrări de întreţinere
3 Comutator PORNIT/OPRIT
4 Etichetă produs cu număr de serie
5 Panou de operare lateral
6 Filtru de reţea și orificiu de adăugare agent de detartrare
7 Filtru cu diatomit
8 Suport de perete al telecomenzii
9 Telecomandă
10 Capac al balamalei colacului
11 Panou duze
12 Vas ceramic
13 Capac pentru lucrări de întreţinere posterior
14 Tampon capac
15 Capac
16 Balama capac
17 Colac
18 Capac uscător
19 Duză de duș

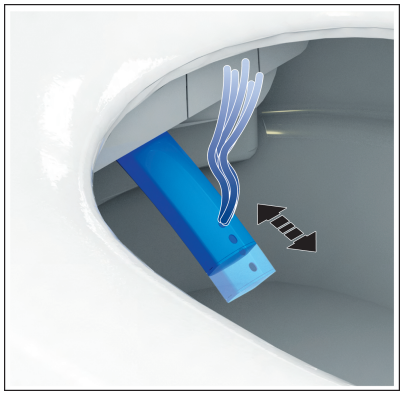
RO

4.1 Programe de spălare

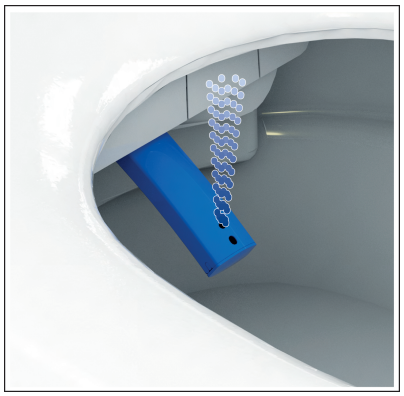
Următoarele programe de spălare sunt selectabile atât pentru jetul de apă frontal, cât și pentru cel posterior:



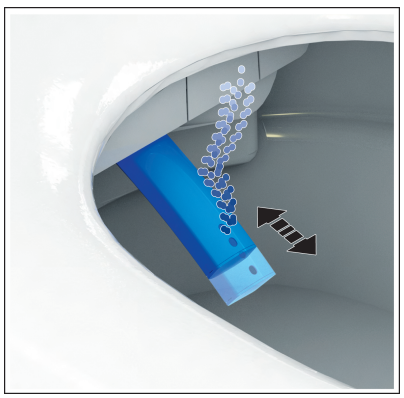
Funcţie de bază
Duș cu jet de apă continuu fix, fără deplasare



Oscilant
Duș cu mișcare oscilantă



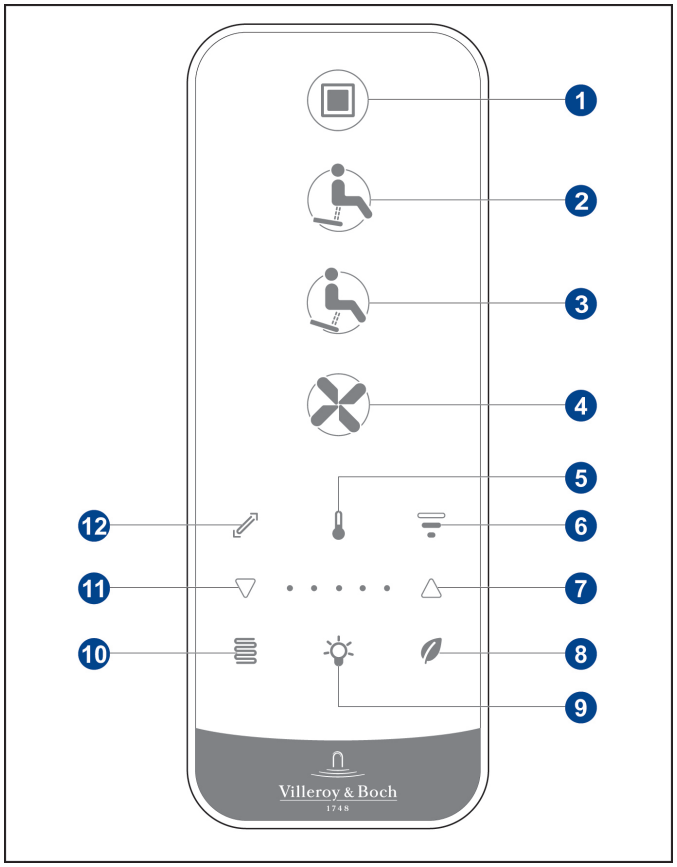
Cu pulsaţii
Duș cu spălare prin pulsaţii



Oscilant și cu pulsaţii
Duș cu mișcări oscilante și cu pulsaţii

5 Utilizare

Tivo



1 Oprire
2 Jet de apă posterior
3 Jet de apă frontal
4 Uscător
5 Ajustarea temperaturii apei
6 Ajustarea intensității jetului de apă
7 Mărirea treptei
8 Mod Eco
9 Setare lumină/detartrare (în modul expert)
10 Încălzirea scaunului
11 Reducerea treptei
12 Ajustarea poziției duzei de duș

Indicație

Funcțiile de spălare și uscare pornesc numai dacă se așază o persoană pe senzorul de detectare a utilizatorului.

5.1 Oprire

Tastă	Frecvență	Rezultat
	1x	Funcția aflată în desfășurare este oprită.

5.2 Jet de apă posterior sau jet de apă frontal

Programele de spălare pot fi folosite doar dacă o persoană este așezată pe colacul de WC.
Jet de apă posterior (prin apăsarea repetată a tastei  funcția de spălare comută între următoarele 4 moduri.)

Tastă	Frecvență	Rezultat
	1x	Funcție de bază
	2x	Jet de apă posterior oscilant
	3x	Jet de apă posterior cu pulsații
	4x	Jet de apă posterior oscilant și cu pulsații

RO

Jet de apă frontal (prin apăsarea repetată a tastei funcţia de spălare comută între următoarele 4 moduri.)

Tastă	Frecvenţă	Rezultat
	1x	Funcţie de bază
	2x	Jet de apă frontal oscilant
	3x	Jet de apă frontal cu pulsaţii
	4x	Jet de apă frontal oscilant și cu pulsaţii

5.3 Temperatura uscătorului

Temperatura uscătorului poate fi adaptată în șase trepte (inclusiv fără încălzire). Dacă temperatura uscătorului este dezactivată, LED-ul se stinge .

Tastă	Frecvenţă	Rezultat
	1x	Activează uscătorul. LED-ul afișează setarea de temperatură pentru uscător.
	1x	Mărește temperatura uscătorului cu o treaptă.
	1x	Reduce temperatura uscătorului cu o treaptă.

5.4 Temperatura apei

Temperatura apei poate fi adaptată în șase trepte (inclusiv fără încălzire). Dacă temperatura apei este dezactivată, LED-ul se stinge.

Tastă	Frecvenţă	Rezultat
	1x	Reglează temperatura apei. LED-ul indică treapta setată de temperatură a apei.
	1x	Mărește temperatura apei cu o treaptă.
	1x	Reduce temperatura apei cu o treaptă.

5.5 Intensitatea jetului de apă

Intensitatea jetului de apă poate fi ajustată în cinci trepte.

Tastă	Frecvenţă	Rezultat
	1x	Reglează intensitatea jetului de apă. LED-ul indică intensitatea setată a jetului de apă.
	1x	Mărește intensitatea jetului de apă cu o treaptă.
	1x	Reduce intensitatea jetului de apă cu o treaptă.

5.6 Mod Eco

Modul Eco economisește energie prin oprirea încălzirii scaunului pentru o perioadă de timp definită de către utilizator. Dacă este activat modul Eco, pot fi utilizate în continuare toate celelalte funcţii ale Tivo. Dacă modul Eco este dezactivat, LED-ul se stinge.

Tastă	Frecvenţă	Rezultat
	1x	Activează modul Eco. LED-ul indică setarea curentă.
	1x	Se selectează următorul interval de timp.
	1x	Se selectează intervalul de timp anterior.

Tastă	Frecvenţă	Rezultat
	1x	Modul Eco dezactivat.
	1x	Încălzirea scaunului este dezactivată timp de 6 ore (zi scurtă).
	1x	Încălzirea scaunului este dezactivată timp de 9 ore (zi lucrătoare).
	1x	Încălzirea scaunului este dezactivată timp de 48 de ore (weekend).
	1x	Încălzirea scaunului este dezactivată timp de o săptămână.
	1x	Încălzirea scaunului este dezactivată timp de 2 săptămâni.

RO

5.7 Lumină nocturnă

Lumina nocturnă iluminează vasul de toaletă.

Tastă	Frecvenţă	Rezultat
	1x	Activează funcţia de lumină nocturnă – se aprind toate cele 5 LED-uri  .
	1x	Dezactivează funcţia de lumină nocturnă – se sting toate cele 5 LED-uri  .

5.8 Încălzirea scaunului

Temperatura scaunului poate fi adaptată în şase trepte (inclusiv fără încălzire). Dacă temperatura scaunului este dezactivată, LED-ul se stinge.

Tastă	Acţionare	Rezultat
	1x	Activează temperatura scaunului. LED-ul afişează setarea de temperatură pentru scaun.
	1x	Măreşte temperatura scaunului cu o treaptă.
	1x	Reduce temperatura scaunului cu o treaptă.

5.9 Ajustarea duzei de duş

Poziţia duzei poate fi ajustată în cinci trepte.

Tastă	Frecvenţă	Rezultat
	1x	Reglează poziţia duzei. LED-ul indică poziţia duzei.
	1x	Duza se deplasează cu o treaptă înainte.
	1x	Duza se deplasează cu o treaptă înapoi.

5.10 Mod Expert

În plus faţă de funcţiile de bază descrise mai sus, prin modul Expert, telecomanda pune la dispoziţie funcţii suplimentare.

Pentru a activa modul Expert, ţineţi apăsate timp de minimum 5 secunde, tastele  şi  .

► Aprinderea de trei ori a LED-urilor indică activarea modului Expert.

Pentru a ieşi din modul Expert, apăsaţi tasta  .

Alternativ, aşteptaţi 10 secunde până la dezactivarea automată a modului Expert.

În modul Expert pot fi setate următoarele funcţii şi opţiuni:

5.10.1 Resetare la reglajele din fabrică

Tastă	Frecvenţă	Rezultat
	1x	Ţineţi apăsată cca. 5 secunde tasta Jet de apă frontal de pe telecomandă pentru a reseta toate setările. Se mai păstrează doar conexiunea telecomenzii cu vasul de WC.

5.10.2 Buzzer

Pentru activarea sau dezactivarea buzzer-ului procedaţi în modul următor:

Tastă	Frecvenţă	Rezultat
	1x	Activează setarea buzzer-ului. LED-ul indică setarea curentă.
	1x	Dacă sunt aprinse toate LED-urile, buzzer-ul este activat.
	1x	Dacă sunt stinse toate LED-urile, buzzer-ul este dezactivat.

5.10.3 Dezodorizare

Tastă	Frecvenţă	Rezultat
	1x	Activează setarea de dezodorizare. LED-ul indică setarea curentă.
	1x	Dacă sunt aprinse toate LED-urile, dezodorizarea este activă.
	1x	Dacă sunt stinse toate LED-urile, dezodorizarea este dezactivată.

5.10.4 Curăţarea duzei de duş

Tastă	Frecvenţă	Rezultat
	1x	Extinde duza ca să o puteţi curăţa.

Informaţii privind curăţarea duzei sunt disponibile la Capitol 6.2, "Curăţarea duzei de duş".

RO

5.10.5 Panou de operare lateral

Tastă	Frecvenţă	Rezultat
	Lumină albă constantă Lumină albă intermitentă	Funcţionare corectă. A fost detectat un comportament neobișnuit.
	1x 2x 3x 4x	Funcţie de bază Jet de apă posterior oscilant Jet de apă posterior cu pulsaţii Jet de apă posterior oscilant și cu pulsaţii
	1x 2x 3x 4x	Funcţie de bază Jet de apă frontal oscilant Jet de apă frontal cu pulsaţii Jet de apă frontal oscilant și cu pulsaţii
	Apăsaţi  în timp ce sunteţi așezat pentru a încheia funcţia curentă.	

5.10.6 Detartrare

Tastă	Frecvenţă	Rezultat
	1x	Permite scurgerea apei din unitatea tehnică. La final se aude un bip.
		Turnaţi cu atenţie agentul de detartrare prin orificiul indicat.
		După umplerea rezervorului, procesul de detartraree începe automat și durează cca. 30 de minute. Atenţie: Nu puteţi utiliza duza de duș în timpul detartrării.
		După ce sistemul a fost spălat cu apă proaspătă, se aude un nou bip. Astfel, procesul de detartrare s-a încheiat.

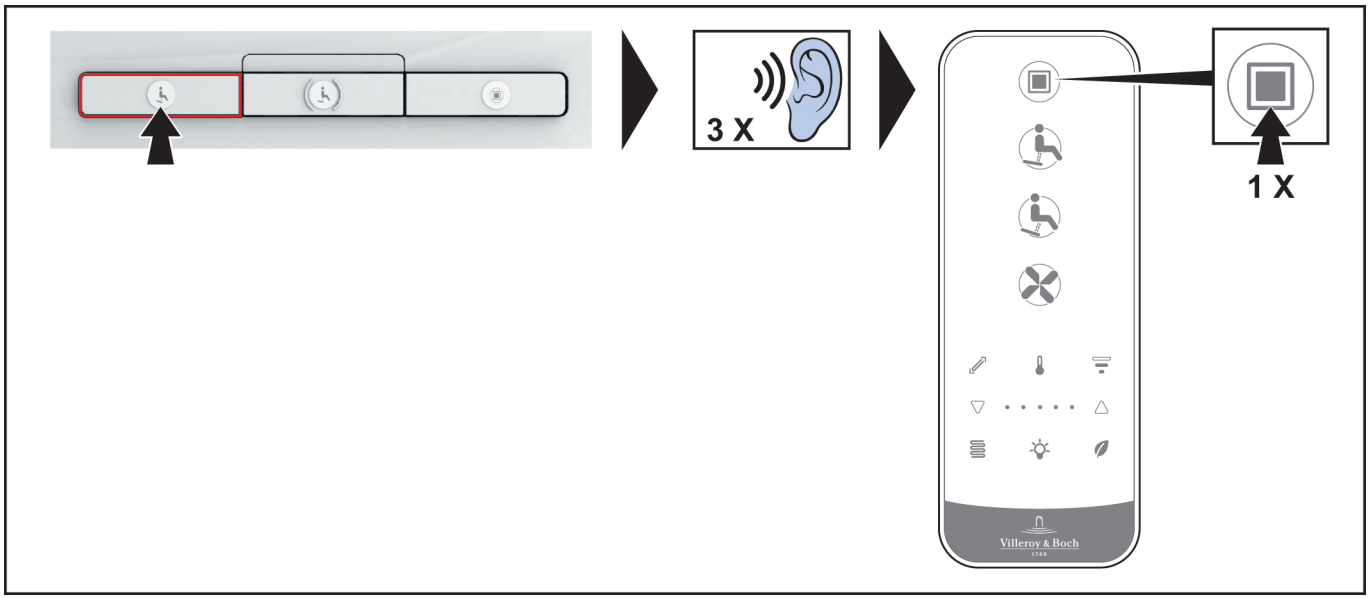
Informaţii suplimentare privind detartrarea sunt disponibile la Capitol 6.3.4, "Adăugarea de agent de detartrare".

5.11 Asocierea Tivo cu o telecomandă

La livrare, telecomanda poate fi utilizată fără să fie necesară asocierea.
În anumite condiţii, de exemplu, după schimbarea telecomenzii sau în cazul unui comportament neobișnuit, poate fi necesară o nouă asociere:

Indicaţie

Nu efectuaţi asocierea telecomenzii în timp ce este așezată o persoană pe toaletă

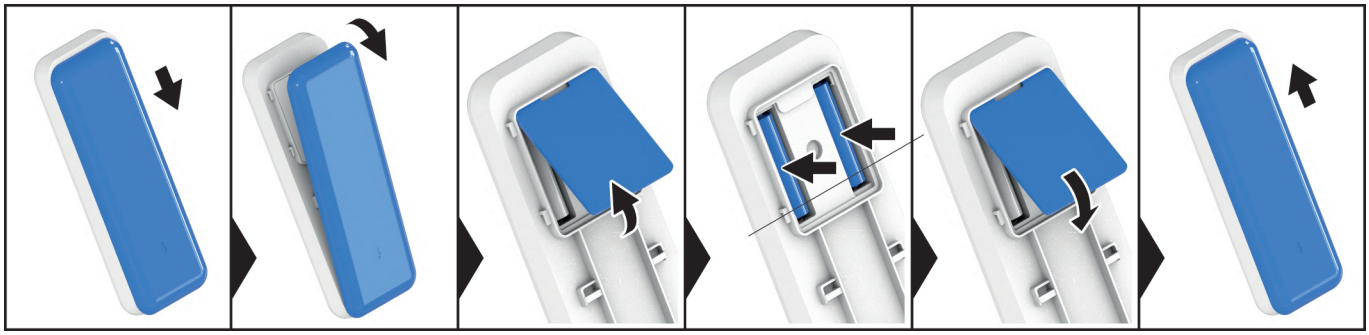


RO

5.12 Înlocuirea bateriei telecomenzii

Indicaţie

Dacă lumina ambientală clipește de 3 ori în timpul utilizării telecomenzii, bateria trebuie înlocuită.



Acordaţi atenţie orientării corecte a bateriei (+/-).

Atenţie!

Cu ajutorul unor mănuși, eliminaţi cu atenţie ca deșeu, bateriile din care s-a scurs lichidul. Evitaţi contactul cu pielea.

Îndepărtaţi reziduurile cu o lavetă umedă.

Atenţie!

Pot fi utilizate exclusiv baterii LR03/AAA. Nu utilizaţi baterii reîncărcabile.

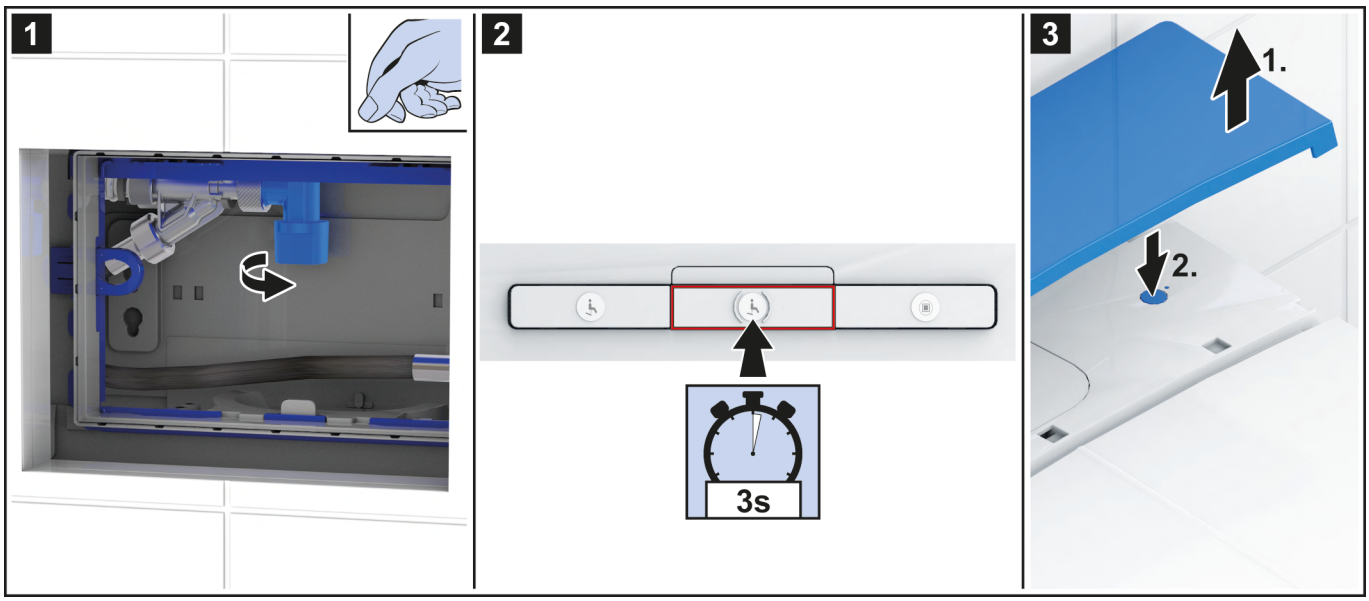
Pentru eliminarea ca deșeu în mod profesional a bateriilor, a se vedea Capitol 8, "Eliminarea ca deșeu".

6 Întreţinere și îngrijire

Avertisment!

Înainte de instalarea, dezinstalarea sau întreţinerea produsului trebuie oprită alimentarea cu energie electrică și robinetul de alimentare cu apă trebuie închis!

Indicaţie: Înainte de a opri produsul, asiguraţi-vă că s-au încheiat toate funcţiile (cum ar fi jet de apă posterior, jet de apă frontal, curăţare duză, spălare vas de toaletă etc.).



Precauţie!

Pagube materiale din cauza detergenţilor!

Contactul vasului de WC cu jet de apă cu soluţii de curăţare a vasului de WC fără PH neutru, respectiv detergenţi cu conţinut de clor, abrazivi sau corozivi, precum și utilizarea ustensilelor de curăţare cu suprafeţe rugoase pot duce la deteriorarea acestuia.

- Pentru curăţarea vasului de WC cu jet de apă utilizaţi exclusiv apă, soluţii de curăţare neutre, delicate și lavete cu suprafaţă moale.
- În cazul în care toaleta intră în contact cu detergenţi sau soluţii de curăţare agresive, clătiţi-o imediat cu apă curată.

Precauţie!

Daune materiale din cauza apei!

Telecomanda poate fi deteriorată din cauza contactului cu apa.

- Nu introduceţi telecomanda sub apă.
- Nu spălaţi telecomanda în maşina de spălat vase.

RO

6.1 Instrucţiuni generale privind întreţinerea

Pentru îngrijirea zilnică, vă recomandăm utilizarea unui burete moale, care să nu zgârie, respectiv a unei lavete.



Atenţie!

Pentru curăţarea colacului de WC, utilizaţi o soluţie de săpun cu acţiune delicată și asiguraţi-vă că pe acesta și pe balamale nu rămâne niciun fel de umiditate.
În acest scop, uscaţi colacul de WC, precum și balamalele cu o lavetă moale.

Indicaţii de îngrijire în cazul impurităţilor persistente

Graţie suprafeţei uşor de întreţinut a Tivo, puteţi obţine o curăţenie proaspătă și o igienă optimă chiar și în absenţa unor soluţii de curăţare agresive. În cazul în care doriţi să utilizaţi un detergent, recomandăm utilizarea unei soluţii de curăţare de uz general disponibilă în comerţ.



Precauţie!

Pagube materiale din cauza detergenţilor!
Colacul și capacul pot fi deteriorate din cauza contactului cu detergenţi.
La curăţare, asiguraţi-vă că sunt ridicate colacul și capacul până când detergentul este îndepărtat prin clătire.

6.2 Curăţarea duzei de duș



Indicaţie

Nu curăţaţi duza de duș în timp ce este așezată o persoană pe toaletă.

1. În modul Expert, apăsaţi tasta  de pe panoul de operare lateral sau de pe telecomandă (a se vedea Capitol 5.10.5, "Panou de operare lateral").

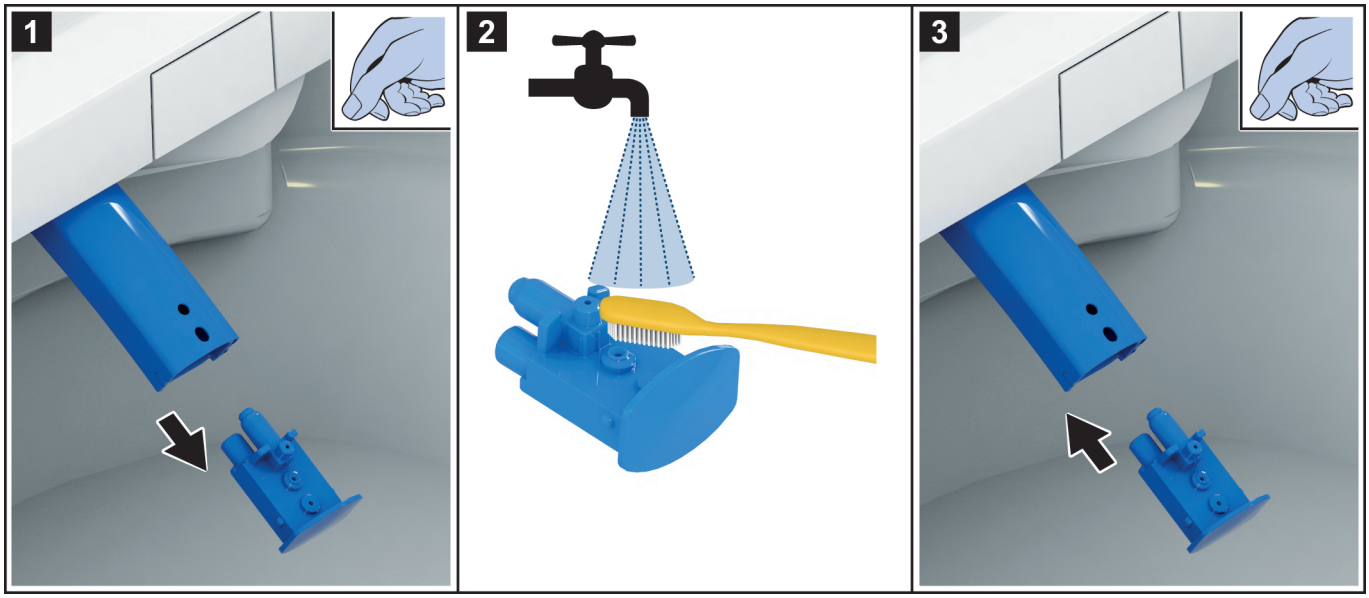
► Duza este extinsă în exterior și poate fi curăţată cu o lavetă umedă.

2. Dacă vă așezaţi sau apăsaţi tasta  duza se retrage la loc. Dacă nu este apăsată o tastă, duza se retrage automat, după trei minute.



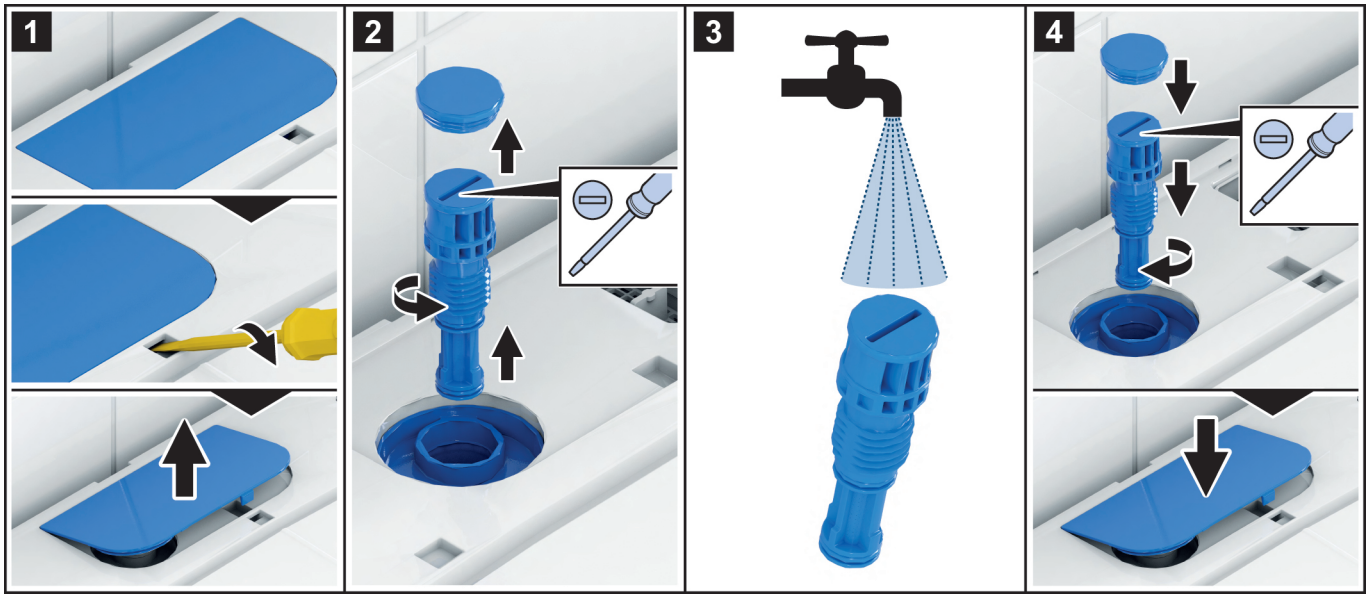
Indicaţie

Duza poate fi extinsă și accesată și prin intermediul funcţiei automate de curăţare.



6.3 Filtru și dezodorizator

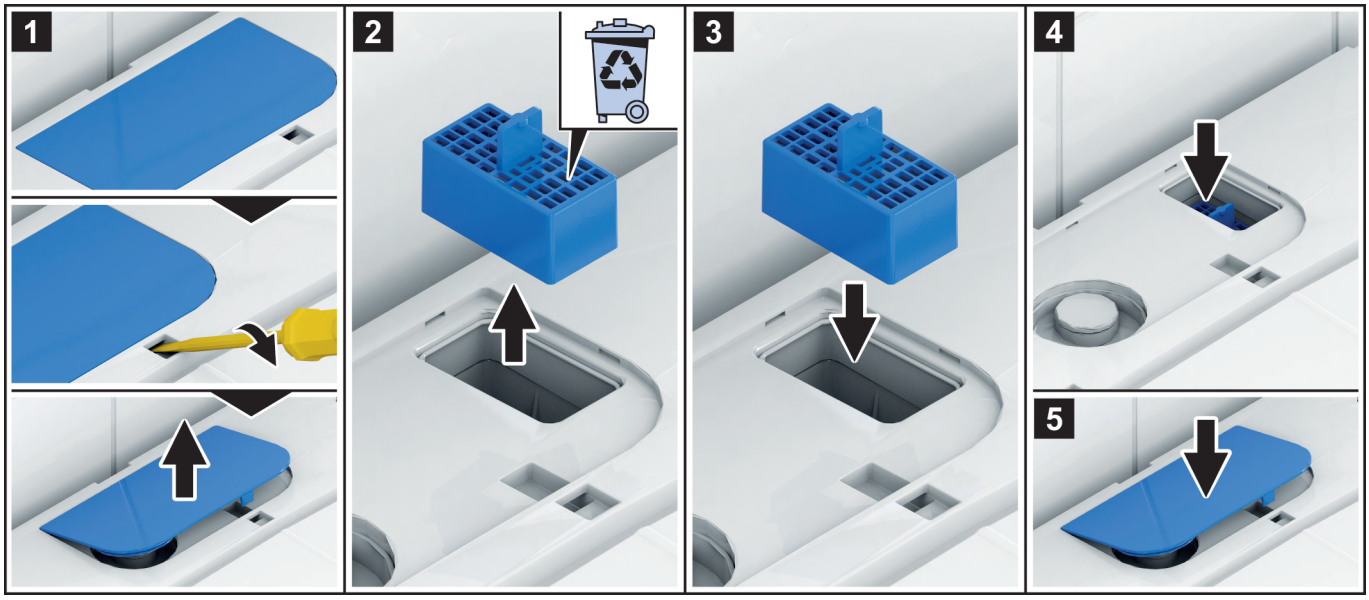
6.3.1 Curăţarea filtrului



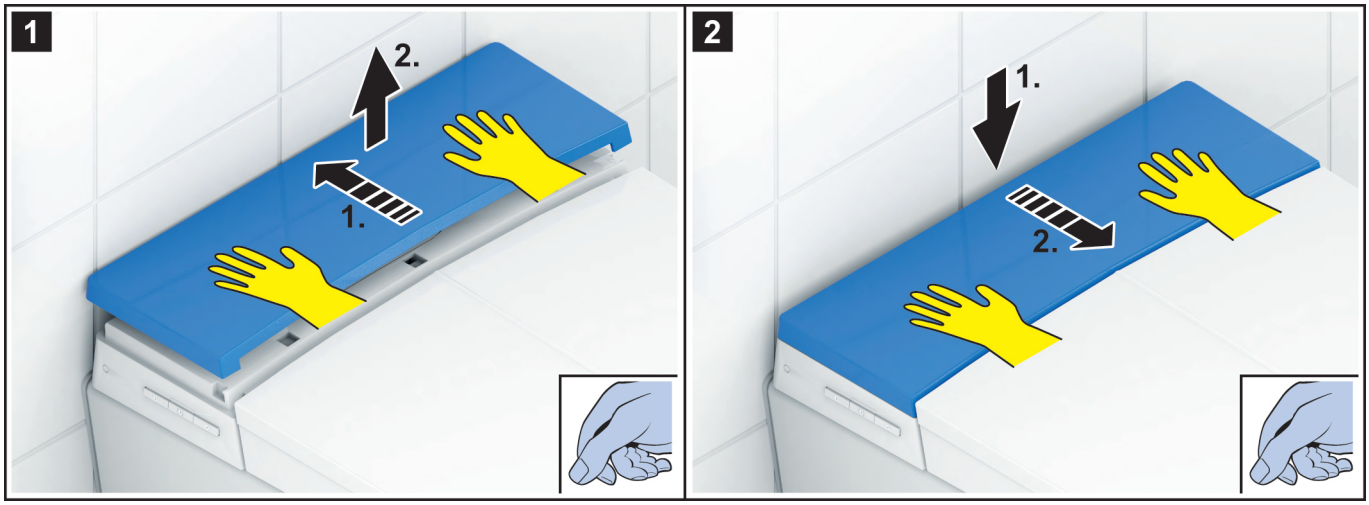
Indicaţie

La schimbarea filtrului utilizaţi exclusiv piese de schimb admise.

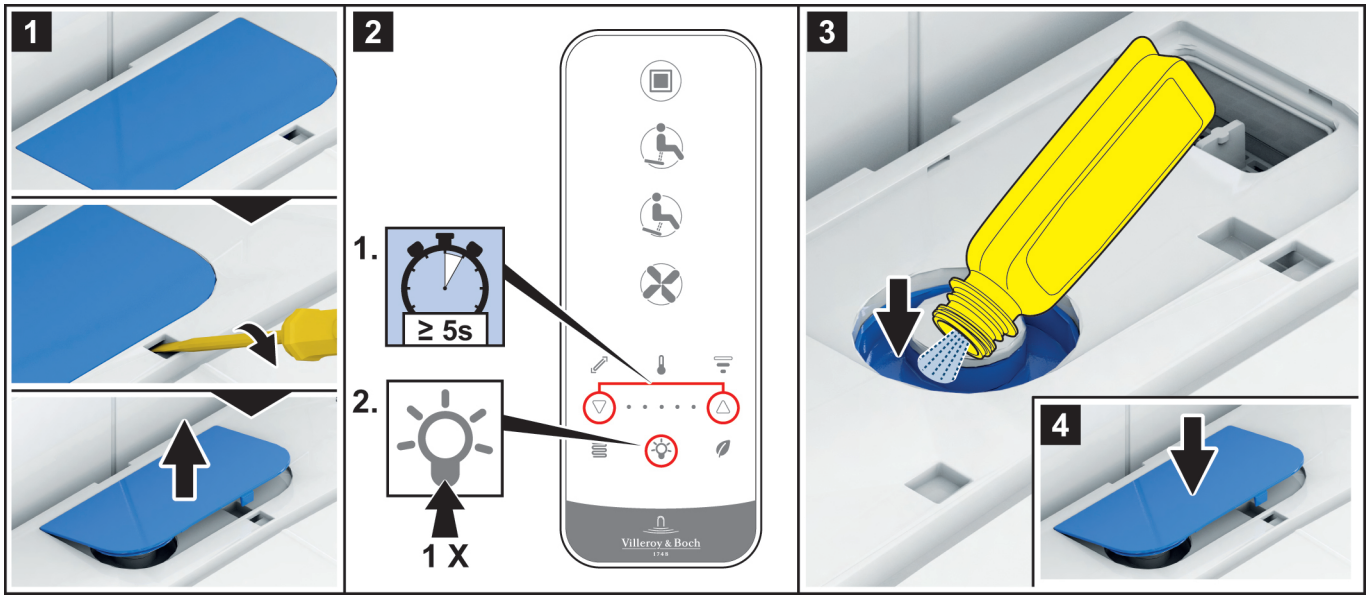
6.3.2 Schimbarea dezodorizatorului



6.3.3 Îndepărtarea și montarea capacului decorativ



6.3.4 Adăugarea de agent de detartrare



Duritatea apei	° fH	° dH	° eH	Interval de detartrare
Scăzută	≤15	≤8	≤11	de două ori pe an
Medie	15-25	8-14	11-18	de două ori pe an
Ridicată	>25	>14	>18	de trei ori pe an

RO

7 Remedierea erorilor

Dacă aparatul Tivo nu funcţionează nici după ce aţi încercat să remediaţi eroarea, vă rugăm să apelaţi linia noastră de asistenţă telefonică.

Pentru remedierea erorilor, orientaţi-vă după tabelul următor.

Remedierea erorilor	
Verificarea alimentării cu apă	Alimentarea cu apă din locuinţa dumneavoastră funcţionează fără probleme?
	Robinetul conductei principale de alimentare cu apă este deschis?
Verificaţi alimentarea electrică	Există o pană de curent?
	Verificaţi dispozitivul de protecţie la curenţi reziduali, diferenţiali din baia dumneavoastră și readuceţi-l în poziţia corectă, dacă este necesar.
Resetarea Tivo	Opriţi Tivo și reporniţi-l după 10 secunde.
Verificaţi funcţionarea telecomenzii.	Verificaţi dacă bateriile sunt consumate. Dacă este cazul, înlocuiţi bateriile. Protejaţi telecomanda împotriva contactului cu apa.

Pentru remedierea erorilor, orientaţi-vă după tabelul următor.

Eroare	Soluţii posibile
Tivo nu funcţionează	Verificaţi alimentarea electrică.
Aparatul Tivo nu reacţionează la telecomandă	Verificaţi dacă au fost introduse corect bateriile telecomenzii.
	Verificaţi dacă la acţionarea butoanelor telecomenzii se aprind luminile corespunzătoare. În caz contrar, înlocuiţi bateriile.
Aparatul Tivo nu reacţionează la telecomandă, deși luminile se aprind	Efectuaţi asocierea telecomenzii. (A se vedea Capitol 5.11, "Asocierea Tivo cu o telecomandă")
	În cazul în care nu reușiţi să restabiliţi funcţionarea, vă rugăm să contactaţi Serviciul nostru de asistenţă pentru clienţi.
Presiune insuficientă a apei	Măriţi treapta setată cu ajutorul telecomenzii.
	Curăţaţi filtrul. (A se vedea Capitol 6.3, "Filtru și dezodorizator")
	Dacă este necesar, strângeţi până la capăt toate piuliţele racordului de apă.
Temperatură insuficientă a apei	Măriţi temperatura setată a apei cu ajutorul telecomenzii.
	În cazul unei temperaturi scăzute în baie, temperatura apei poate fi, de asemenea, scăzută, la începutul procesului de pulverizare.
	În cazul în care nu reușiţi să restabiliţi funcţionarea, vă rugăm să contactaţi Serviciul nostru de asistenţă pentru clienţi.

Eroare	Soluţii posibile
Încălzirea scaunului nu funcţionează	Verificaţi modul Eco și dezactivaţi-l pentru a porni încălzirea scaunului.

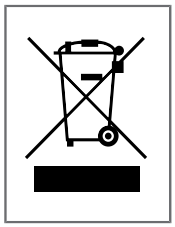
Eroare	Soluţii posibile
Duza nu se extinde	Opriţi aparatul Tivo și reporniţi-l după câteva secunde.
	În cazul în care nu reușiţi să restabiliţi funcţionarea, vă rugăm să contactaţi Serviciul nostru de asistenţă pentru clienţi.
Duza se extinde prea lent	La activarea funcţiei Jet de apă frontal, respectiv Jet de apă posterior, duza de duș este curăţată timp de câteva secunde înainte de extindere. Acest comportament este normal și nu reprezintă o eroare.
Jetul de apă care iese din duza de duș se întrerupe neașteptat	După trei minute, clătirea se oprește, iar duza de duș se retrage la loc, automat. Acest comportament este normal.
Spălarea de urgenţă nu funcţionează	În cazul în care nu reușiţi să restabiliţi funcţionarea, vă rugăm să contactaţi Serviciul nostru de asistenţă pentru clienţi.

Mesaje de eroare			
Mesaje de sistem	Tipul erorii	Mesaje de sistem	Tipul erorii
LED roșu clipește 1x	Eroare a senzorului de apă	LED roșu clipește 4x	Eroare la temperatură prea ridicată a scaunului
LED roșu clipește 2x	Eroare a senzorului de scaun	LED roșu clipește 7x	Eroare cauzată de lipsa apei
LED roșu clipește 3x	Eroare a senzorului de temperatură excesivă a apei	LED roșu clipește 10x	Mai multe erori

Setări din fabrică					
Temperatura apei	Treapta 3	Intensitatea jetului de apă	Treapta 3	Poziţia duzei de duș	Treapta 3
Temperatura scaunului	Treapta 3	Temperatura uscătorului	Treapta 3	Lumină nocturnă	Auto
Lumină ambientală/ lumină pentru remedierea erorilor	Auto	Mod Eco	Oprit	Buzzer	Pornit

RO

8 Eliminarea ca deșeu



Reciclaţi dispozitivele electronice sau eliminaţi-le ca deșeu în mod corespunzător. Înainte de eliminarea ca deșeu, îndepărtaţi bateriile din acestea. Nu eliminaţi niciodată dispozitivele electronice ca deșeu menajer.

Respectaţi reglementările valabile la nivel local.



Reciclaţi bateriile sau eliminaţi-le în mod profesional ca deșeu. Nu eliminaţi niciodată bateriile ca deșeu menajer.

Respectaţi reglementările valabile la nivel local.

Оглавление

1 Общие сведения....557
1.1 Используемые обозначения 557
1.2 Целевые группы 557
1.3 Гарантия 558

2 Безопасность....559
2.1 Использование по назначению 559
2.2 Прогнозируемое использование не по назначению 559
2.3 Общие указания по безопасности 559

3 Технические характеристики....563

4 Описание изделия....564
4.1 Программы мытья 565

5 Управление....566
5.1 Стоп 566
5.2 Душ для ягодиц или женский душ 567
5.3 Температура фена 567
5.4 Температура воды 568
5.5 Интенсивность подачи воды 568
5.6 Эко-режим 569
5.7 Ночная подсветка 570
5.8 Подогрев сиденья 570
5.9 Регулировка душевой насадки 570
5.10 Эксперт-режим 571
5.10.1 Сброс до заводских настроек....571
5.10.2 Звуковой сигнал....571
5.10.3 Дезодорирование....571
5.10.4 Очистка душевой форсунки....572
5.10.5 Боковая панель управления....572
5.10.6 Удаление известкового налета....573
5.11 Сопряжение унитаза Tivo с пультом дистанционного управления 574
5.12 Замена батареи в пульте дистанционного управления 575

6 Уход и техобслуживание....576
6.1 Общие указания по техобслуживанию 577
6.2 Очистка душевой форсунки 577
6.3 Фильтр и дезодорирование 578
6.3.1 Очистка фильтра....578
6.3.2 Замена деталей функции дезодорирования....579
6.3.3 Снятие и установка декоративной крышки....579
6.3.4 Добавление средства для удаления известкового налета....580

RU

7 Устранение неисправностей.....581

8 Утилизация.....584

1 Общие сведения

Спасибо, что выбрали Villeroy & Boch! Данное изделие прошло испытания на соответствие нашим высоким стандартам качества, и для обеспечения его оптимальной производительности при использовании необходимо произвести надлежащую установку. Полная инструкция по установке и эксплуатации доступна по ссылке: M.VILLEROY-BOCH.COM или через QR-код на первой странице. Если консультация будет проходить в среде без доступа к Интернету, загрузите эти файлы заранее. Внимательно прочитайте инструкцию по установке и следуйте указаниям. Перед использованием изделия необходимо прочитать инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для получения информации в процессе использования.

Перед установкой тщательно проверьте компоненты. После установки изделия претензии, связанные с отсутствующими или поврежденными компонентами, не принимаются.

1.1 Используемые обозначения

Указания по технике безопасности



Предупреждение!

Предупреждение о потенциальной опасности.

Риск получения серьезной травмы или летального исхода.



Осторожно!

Предупреждение о возможной опасной ситуации.

Риск получения легкой травмы и повреждения изделия.



Указание!

Рекомендации по эксплуатации и другая полезная информация.

1.2 Целевые группы

Это руководство предназначено для слесарей, электриков и пользователей.

Электрики:



Эти специалисты прошли подготовку для работы в конкретном месте применения, изучили связанные с ним виды деятельности и риски, а также знакомы с применимыми стандартами и правилами.

Слесари:



Эти специалисты обладают необходимыми знаниями, чтобы уметь по поручению пользователя выполнять требуемую работу профессионально и надлежащим образом, а также с соблюдением правил безопасности и учетом рисков.

RU

Пользователи:



Пользователи, которые приобрели данное изделие, прочитали и поняли инструкцию, смогут использовать его в соответствии с инструкцией.
Детям от 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостаточным опытом или знаниями разрешается пользоваться изделием только под присмотром или в том случае, если их научили правильно пользоваться им, и они осознают связанные с этим риски. Детям запрещено играть с изделием.

1.3 Гарантия

Компания Villeroy & Boch не несет ответственности за неисправности и повреждения, которые возникли в результате неправильной установки или демонтажа изделия после его установки. Используйте только оригинальные компоненты компании Villeroy & Boch. Гарантия сроком на 24 месяца распространяется только на ремонт или замену продукции, поставляемой компанией Villeroy & Boch, и только в том случае, если данная продукция была установлена и подвергалась техническому обслуживанию в соответствии с нашими инструкциями по установке и техническому обслуживанию. Гарантия аннулируется в таких случаях:

- при проделке отверстий / установке компонентов от другого поставщика;
- при проделке отверстий и внесении изменений без соблюдения инструкции по установке изделия;
- при установке деталей, которые не входят в комплект поставки / ассортимент запчастей, предназначенных для изделия;
- при установке оригинальных деталей, которые были предварительно модифицированы и более не соответствуют своему изначальному состоянию.

Гарантия не покрывает косвенные убытки, расходы на монтаж и демонтаж.

Гарантийные претензии не принимаются в таких случаях:

- повреждение или убытки в результате возникновения чрезвычайной ситуации, такой как пожар, землетрясение, наводнение или ураган, загрязнения окружающей среды, повреждения газом (сероводородным), солью и колебания напряжения;
- повреждения или убытки, вызванные неправильным или ненадлежащим использованием, несоблюдением инструкций по эксплуатации, а также внесением изменений или разрушением изделия;
- повреждения или убытки, возникшие из-за качества используемой воды в регионе, где используется изделие, или образования пятен вследствие высыхания капель воды, отложений или инородных тел, содержащихся в системе водоснабжения;
- повреждение или утеря из-за использования в опасной среде, воздействия внешних факторов, животных или насекомых, а также замерзания изделия;
- повреждение или утеря в результате непостоянного электроснабжения (напряжения, частоты) и электромагнитных волн, возникающих вне изделия (например, по причине ненадлежащей работы высоковольтной линии электропередач или вспомогательных устройств);
- повреждение или утеря из-за потери заряда батареек;
- повреждение или утеря вследствие износа (например, сливного клапана, фильтра, уплотнительного кольца или уплотнительной прокладки).

2 Безопасность

2.1 Использование по назначению

Это электрическое устройство класса I должно быть подключено к системе заземления. Его можно использовать исключительно в сухой среде. В случае эксплуатации изделия в ванной комнате помещение должно проветриваться в достаточной мере. Поэтому рекомендуем установить в нем вытяжной вентилятор или воздушный клапан.

Использованием по назначению также следует считать:

- соблюдение всех указаний в руководстве по эксплуатации.
- соблюдение всех указаний в руководстве по установке.
- использование исключительно оригинальных запчастей.
- эксплуатацию изделия исключительно внутри зданий.

Унитаз Tivo можно использовать только с пресной водой. Наличие частиц грязи может стать причиной засорения фильтра, труб и каналов.

2.2 Прогнозируемое использование не по назначению

Любой способ использования, отличный от указанного в разделе «Использование по назначению» или выходящий за его рамки, считается ненадлежащим использованием.

Пользователь несет исключительную ответственность за ущерб, возникший в результате неправильного или ненадлежащего использования, а производитель не несет при этом никакой ответственности.

2.3 Общие указания по безопасности

Электричество



Предупреждение!

Опасность удара током!

Контакт с токоведущими компонентами может привести к тяжелым травмам и даже летальному исходу.

- Устройство предназначено для работы от сети ~220–240 В, 50–60 Гц. Установка и ремонт изделия должны осуществляться исключительно квалифицированными специалистами.
- Необходимо убедиться, что во время работы устройства основной источник питания отключен и защищен от повторного включения.



Предупреждение!

Опасность поражения электрическим током во время чистки и техобслуживания!

Прикосновение к токоведущим частям (~220–240 В, 50 Гц) во время очистки и технического обслуживания может привести к серьезным травмам или даже смерти.

- При проведении очистки и технического обслуживания устройства будьте осторожны и не прикасайтесь к деталям, которые находятся под напряжением (~220–240 В, 50 Гц).

RU



Предупреждение!

Опасность удара током!

Установка или фиксация токоведущих компонентов неквалифицированными лицами может стать причиной тяжелых травм и даже летального исхода.

- Любые электрические, электромагнитные и необходимые для установки компоненты изделия (за исключением пульта дистанционного управления) должны надежно устанавливаться на унитазе согласно руководству по установке и национальным предписаниям.
- Во избежание травм и летального исхода любые компоненты под напряжением должны надежно устанавливаться на унитазе согласно руководству по установке и национальным предписаниям.

Нагрев



Предупреждение!

Опасность взрыва!

Источники тепла в непосредственной близости от унитаза или пульта дистанционного управления могут стать причиной нагрева изделия и взрыва.

- Не размещайте источники тепла в непосредственной близости от унитаза или пульта дистанционного управления.

Очистка



Предупреждение!

Очистка и техническое обслуживание, выполняемые пользователями, не должны осуществляться детьми без присмотра.

Управление



Указание!

В случае неисправности изделия выключите унитаз с помощью соответствующего выключателя (см. инструкцию по эксплуатации) и перекройте подачу воды. К мерам предотвращения неисправностей, кроме прочего, можно отнести следующие:

- появление дыма
- утечку воды
- шум



Указание!

Жесткая вода может привести к образованию известкового налета на унитазе, что может ограничить его функциональные характеристики или привести к повреждению устройства.

Если душевая лейка загрязнена настолько, что ее больше невозможно полностью очистить и удалить известковый налет, замените ее.

Чтобы предотвратить ухудшение функциональных характеристик изделия в результате образования известковых отложений, в зависимости от жесткости местной воды очистку от накипи следует проводить со следующей периодичностью:

Жесткость воды	° fH	° dH	° eH	Частота удаления известковых отложений
Мягкая	≤15	≤8	≤11	два раза в год
Средняя	15–25	8–14	11–18	два раза в год
Жесткая	>25	>14	>18	четыре раза в год

Используйте только средство для удаления известкового налета V&B (V9957200) и следуйте инструкциям по применению, которые доступны в Интернете или приведены на этикетке. Использование неподходящей жидкости для удаления известкового налета или ненадлежащей процедуры удаления известкового налета может привести к возникновению неисправностей, на которые не распространяется гарантия производителя.

Указание!

- Система отвечает требованиям класса защиты для принадлежностей I.
- Если сетевой кабель данного устройства поврежден, его необходимо заменить специальным соединительным кабелем, который можно приобрести у производителя или в сервисной службе.
- Все детали должны быть установлены в надлежащих местах.

Указание!

При опущенных сиденье и крышке избегайте осуществления какой-либо нагрузки на них собственным весом, противоречащей использованию по назначению, например, не становитесь на опущенное сиденье и крышку и не подпирайте их ногой.

Указание!

- Используйте только батареи типа LR03/AAA.
- Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы.
- Не используйте одновременно батареи разного типа или новые и использованные батареи.
- Извлеките разряженные батареи из устройства и утилизируйте их в соответствии с местными правилами безопасным образом.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного периода времени, извлеките батареи.
- Не допускайте короткого замыкания клемм подключения.

RU



Указание!

Потекшие батареи следует утилизировать надлежащим образом, перед их извлечением надевайте перчатки. Не допускайте попадания на кожу.

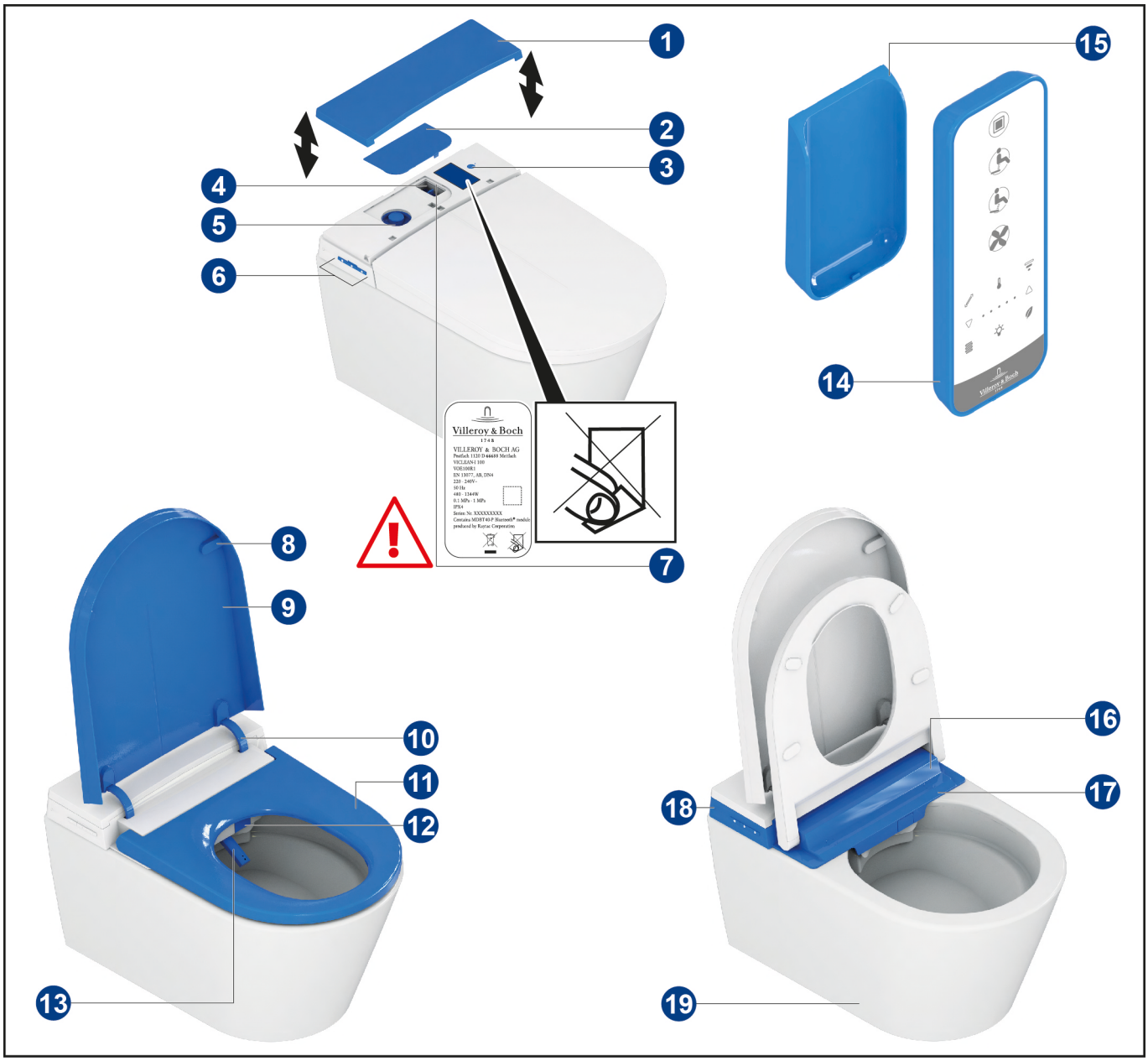
Удалите остатки влажной тканью.

3 Технические характеристики

Категория		Унитаз Tivo
Напряжение		~220–240 В, 50–60 Гц
Номинальная потребляемая мощность		820 Вт
Максимальная потребляемая мощность		1080 Вт
Батарейка пульта дистанционного управления		Тип: LR03/AAA
Унитаз	Расход воды	4,2 л/6 л
	Сток воды	Диаметр 110 мм, горизонтальный слив
	Режим промывания	Ручное промывание
Функция промывания	Подготовка горячей воды	Проточный водонагреватель
	Мощность	1000 Вт
	Температура, интенсивность, положение форсунки	5 положений
Фен	Расход воздуха	0,3 м³/мин.
	Мощность	250 Вт
	Температура	5 положений
Подогрев сиденья	Номинальная мощность	50 Вт
	Температура	5 положений
	Эко-режим	5 настроек времени (от 6 часов до 2 недель)
Дезодорирование		Адсорбция диатомитовыми фильтрами
Класс защиты		IPX4
Требуемое давление воды		0,05 МПа (динамическое) — 0,75 МПа (статическое)
Жесткость воды		Макс. рекомендуемая жесткость воды без умягчителя воды 2,4 ммоль/л (14° dH)
Температура воды		3–35 °C
Температура окружающей среды		0–40 °C
Габариты (длина x ширина x высота)		609×400×430 мм
Длина кабеля электропитания		1 м
Вес		35 кг

RU

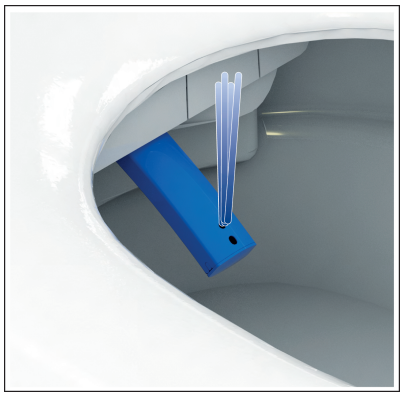
4 Описание изделия



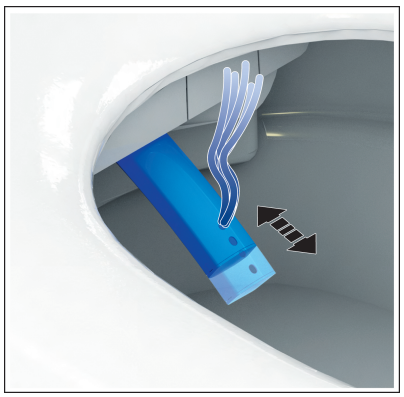
1 Крышка панели управления
2 Крышка технического обслуживания
3 Переключатель «ВКЛ./ВЫКЛ.»
4 Диатомитовый фильтр
5 Сетчатый фильтр и средство для удаления известкового налета на входе
6 Боковая панель управления
7 Этикетка изделия с серийным номером
8 Амортизаторы крышки
9 Крышка
10 Шарнирная петля крышки
11 Сиденье
12 Крышка фена
13 Душевая лейка
14 Пульт дистанционного управления
15 Настенный держатель для пульта дистанционного управления
16 Крышка сиденья на шарнирных петлях
17 Панель леек
18 Задняя крышка технического обслуживания
19 Керамическая чаша

4.1 Программы мытья

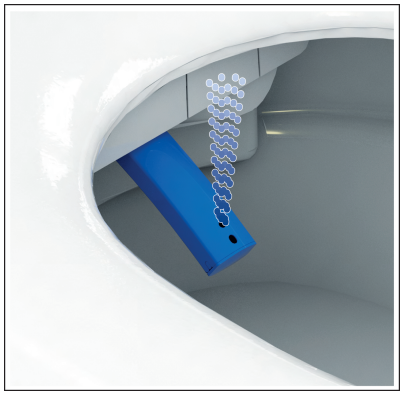
Следующие программы мытья применимы как к женскому душу, так и к душу для ягодиц:



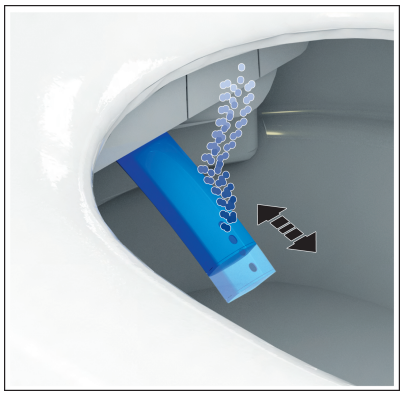
Основная функция
Душ с прямой, подаваемой беспрерывно струей воды



Возвратно-поступательные
движения
Душ с колебательными движениями



Пульсирующие движения
Душ с пульсирующим потоком воды

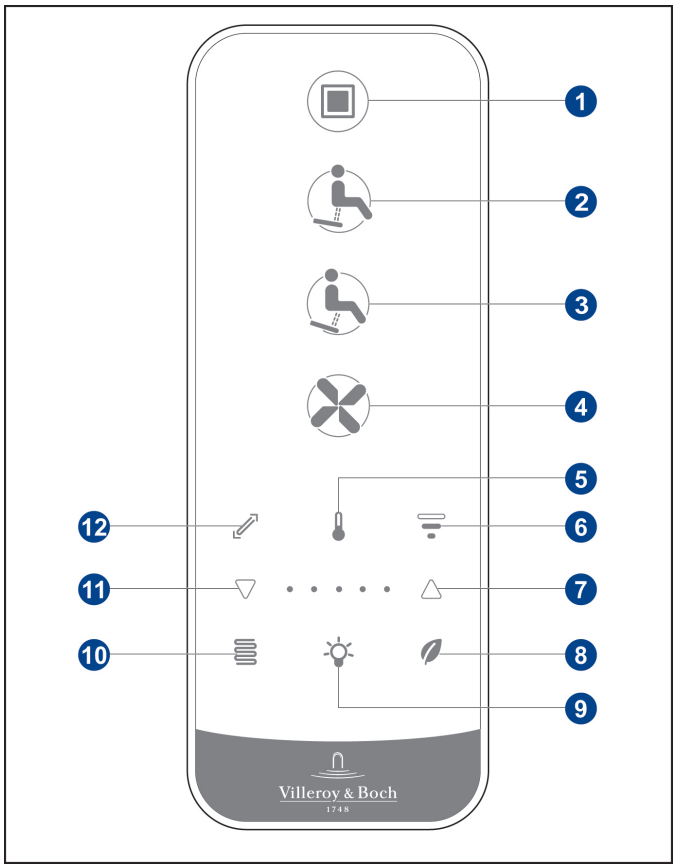


Возвратно-поступательные +
пульсирующие движения
Душ с колебательными и пульсирующими движениями струи

RU

5 Управление

Унитаз Tivo



1 Стоп
2 Душ для ягодиц
3 Женский душ
4 Фен
5 Регулировка температуры воды
6 Регулировка интенсивности струи воды
7 Увеличить на один уровень
8 Эко-режим
9 Настройка света/удаления известкового налета (в экспертном режиме)
10 Подогрев сиденья
11 Уменьшить на один уровень
12 Регулировка положения душевой форсунки

Указание!

Функции промывания и сушки запускаются только в том случае, если пользователь сидит на датчике распознавания пользователя.

5.1 Стоп

Кнопка	Частота	Результат
	1x	Текущая функция останавливается.

5.2 Душ для ягодиц или женский душ

Программу промывания можно использовать только в том случае, если пользователь сидит на сиденье унитаза.

Душ для ягодиц (при повторном нажатии кнопки  функция промывания переключается между следующими 4 режимами.)

Кнопка	Частота	Результат
	1x	Основная функция
	2x	Душ для ягодиц с возвратно-поступательными движениями струи
	3x	Душ для ягодиц с пульсирующими движениями
	4x	Душ для ягодиц с возвратно-поступательными и пульсирующими движениями

Женский душ (при повторном нажатии кнопки  функция промывания переключается между следующими 4 режимами.)

Кнопка	Частота	Результат
	1x	Основная функция
	2x	Женский душ с возвратно-поступательными движениями струи
	3x	Женский душ с пульсирующими движениями струи
	4x	Женский душ с возвратно-поступательными и пульсирующими движениями

5.3 Температура фена

Температуру фена можно выбирать на шести уровнях (включая режим без нагрева). Когда фен отключается, светодиодный индикатор гаснет.

Кнопка	Частота	Результат
	1x	Включает фен. Светодиодный индикатор показывает установленную температуру фена.
	1x	Увеличивает температуру фена на один уровень.
	1x	Снижает температуру фена на один уровень.

RU

5.4 Температура воды

Температуру воды можно выбирать на шести уровнях (включая режим без нагрева). Когда режим подогрева воды отключается, светодиодный индикатор гаснет.

Кнопка	Частота	Результат
	1x	Устанавливает температуру воды. Светодиодный индикатор показывает установленный уровень температуры воды.
	1x	Увеличивает температуру воды на один уровень.
	1x	Снижение температуры воды на один уровень.

5.5 Интенсивность подачи воды

Интенсивность струи воды можно выбирать на пяти уровнях.

Кнопка	Частота	Результат
	1x	Устанавливает интенсивность струи воды. Светодиодный индикатор показывает установленный уровень интенсивности струи воды.
	1x	Увеличивает интенсивность струи воды на один уровень.
	1x	Снижает интенсивность струи воды на один уровень.

5.6 Эко-режим

Эко-режим позволяет экономить электроэнергию, отключая подогрев сиденья на заданное пользователем время. При активации эко-режима все остальные функции унитаза Tivo можно использовать по-прежнему. Когда эко-режим отключается, светодиодный индикатор гаснет.

Кнопка	Частота	Результат
	1x	Включает эко-режим. Светодиодный индикатор показывает установленный параметр.
	1x	Выбран следующий период времени.
	1x	Выбран предыдущий период времени.

Кнопка	Частота	Результат
	1x	Эко-режим выключен.
	1x	Подогрев сиденья отключен на 6 часов (короткий день).
	1x	Подогрев сиденья отключен на 9 часов (рабочий день).
	1x	Подогрев сиденья отключен на 48 часов (выходные).
	1x	Подогрев сиденья отключен на неделю.
	1x	Подогрев сиденья отключен на 2 недели.

RU

5.7 Ночная подсветка

Ночная подсветка освещает унитаз.

Кнопка	Частота	Результат
	1x	Активирует функцию ночной подсветки — горят все 5 светодиодов 
	1x	Деактивирует функцию ночной подсветки — все 5 светодиодов гаснут 

5.8 Подогрев сиденья

Температуру сиденья можно выбирать на шести уровнях (включая режим без нагрева). Когда режим подогрева сиденья отключается, светодиодный индикатор гаснет.

Кнопка	Нажатие	Результат
	1x	Включает режим подогрева сиденья. Светодиодный индикатор показывает установленную температуру сиденья.
	1x	Увеличение температуры сиденья на один уровень.
	1x	Уменьшение температуры сиденья на один уровень.

5.9 Регулировка душевой насадки

Положение форсунки можно выбирать на пяти уровнях.

Кнопка	Частота	Результат
	1x	Устанавливает положение форсунки. Светодиодный индикатор показывает положение форсунки.
	1x	Форсунка выдвигается на один уровень вперед.
	1x	Форсунка втягивается на один уровень назад.

5.10 Эксперт-режим

В дополнение к основным функциям, описанным выше, в эксперт-режиме с помощью пульта дистанционного управления доступны дополнительные функции.

Чтобы активировать эксперт-режим, нажмите и удерживайте кнопки  и  не менее 5 секунд.

► Трехкратное мигание светодиодов указывают на то, что эксперт-режим активирован.

Чтобы выйти из эксперт-режима, нажмите кнопку  .

Либо подождите 10 секунд, пока эксперт-режим не деактивируется автоматически.

В эксперт-режиме доступны следующие функции и опции:

5.10.1 Сброс до заводских настроек

Кнопка	Частота	Результат
	1x	Чтобы сбросить все настройки, нажмите и удерживайте кнопку «Женский душ» на пульте дистанционного управления в течение примерно 5 секунд. Сохранится связь только между пультом дистанционного управления и унитазом.

5.10.2 Звуковой сигнал

Чтобы включить или выключить звуковой сигнал, выполните следующие действия:

Кнопка	Частота	Результат
	1x	Включает настройку звукового сигнала. Светодиодный индикатор показывает установленный параметр.
	1x	Если все светодиоды горят, звуковой сигнал включен.
	1x	Если все светодиоды погасли, звуковой сигнал включен.

5.10.3 Дезодорирование

Кнопка	Частота	Результат
	1x	Активирует настройку дезодорирования. Светодиодный индикатор показывает установленный параметр.
	1x	Если все светодиоды горят, функция дезодорирования включена.
	1x	Если все светодиоды погасли, функция дезодорирования выключена.

RU

5.10.4 Очистка душевой форсунки

Кнопка	Частота	Результат
	1x	Форсунка выдвигается, позволяя производить промывание.

Информация об очистке форсунки приведена в Глава 6.2, "Очистка душевой форсунки".

5.10.5 Боковая панель управления

Кнопка	Частота	Результат
	Постоянный белый свет Мигающий белый свет	Функция выполняется надлежащим образом. Обнаружено необычное поведение.
	1x 2x 3x 4x	Основная функция Душ для ягодиц с возвратно-поступательными движениями струи Душ для ягодиц с пульсирующими движениями Душ для ягодиц с возвратно-поступательными и пульсирующими движениями
	1x 2x 3x 4x	Основная функция Женский душ с возвратно-поступательными движениями струи Женский душ с пульсирующими движениями струи Женский душ с возвратно-поступательными и пульсирующими движениями
	Чтобы завершить текущую функцию, нажмите кнопку  , сидя на сиденье.	

5.10.6 Удаление известкового налета

Кнопка	Частота	Результат
	1x	Позволяет сливать воду из технического блока. По завершении раздается звуковой сигнал.
		Осторожно залейте средство для удаления известкового налета в указанное отверстие.
		Как только контейнер заполнится, процесс удаления известкового налета начнется автоматически и займет около 30 минут. Внимание! Во время удаления известкового налета нельзя использовать душевую насадку.
		После промывки системы пресной водой снова раздастся звуковой сигнал. На этом процесс удаления известкового налета завершен.

Для получения дополнительной информации об удалении известкового налета см. Глава 6.3.4, "Добавление средства для удаления известкового налета".

RU

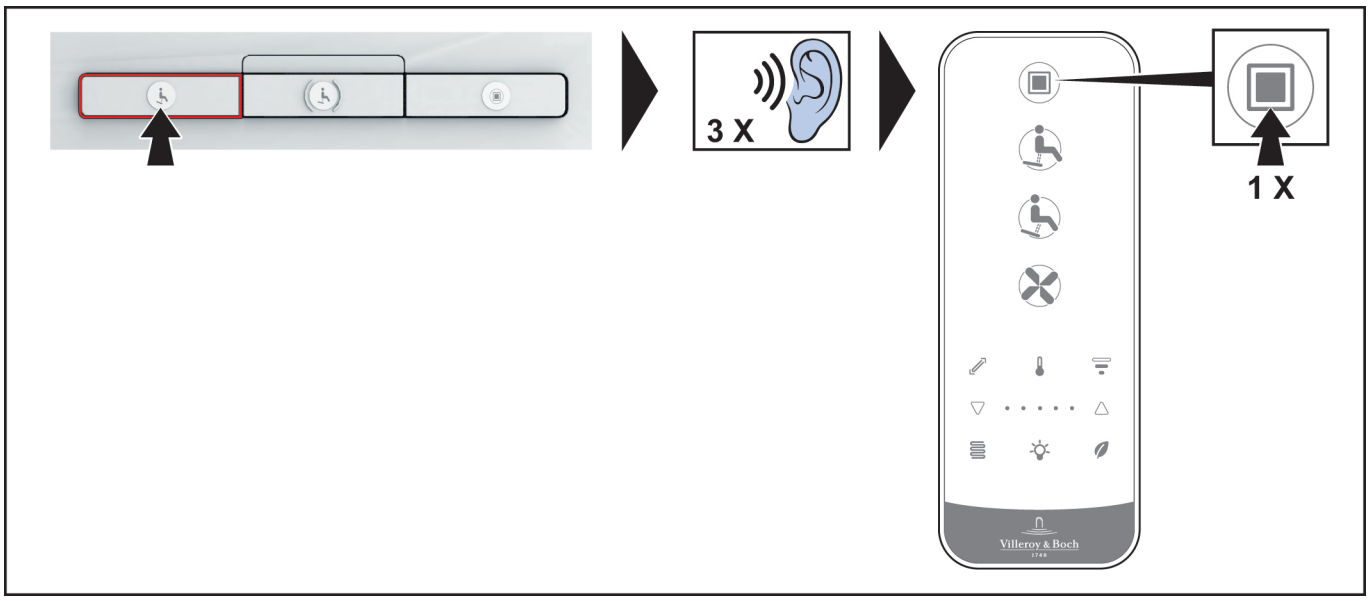
5.11 Сопряжение унитаза Tivo с пультом дистанционного управления

Пульт дистанционного управления можно использовать без сопряжения в состоянии поставки.

При определенных условиях, например, после замены пульта дистанционного управления или в случае необычного поведения устройства, может потребоваться повторное сопряжение:

Указание!

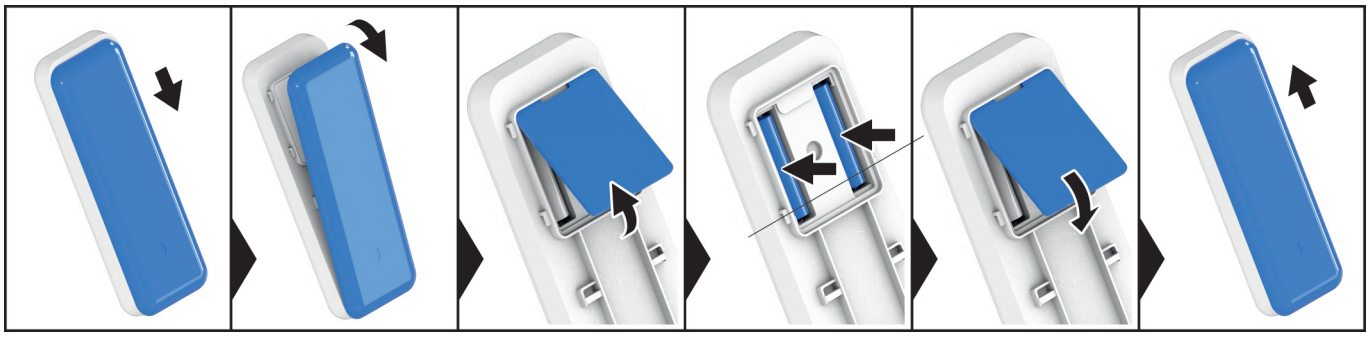
Не подключайте пульт дистанционного управления, пока кто-то сидит на унитазе.



5.12 Замена батареи в пульте дистанционного управления

Указание!

Если при использовании пульта дистанционного управления наблюдается 3-кратное мигание индикатора, необходимо заменить батарею.



При этом убедитесь, что батарея установлена правильно (+/-).

Внимание!

Потекшие батареи следует утилизировать осторожно, перед их извлечением надевайте перчатки. Не допускайте попадания на кожу.

Удалите остатки влажной тканью.

Внимание!

Разрешается использовать только батареи типа LR03/AAA. Не используйте перезаряжаемые аккумуляторы.

Для получения более детальной информации по надлежащей утилизации батарей см. Глава 8, "Утилизация".

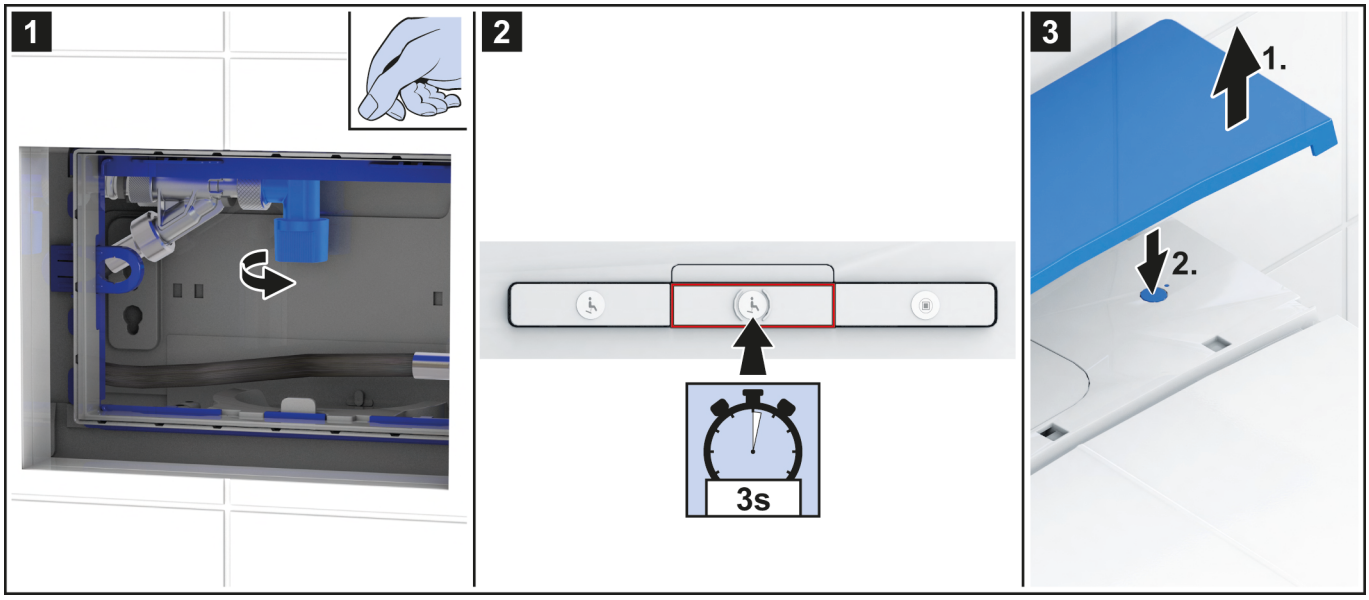
RU

6 Уход и техобслуживание

Предупреждение!

Перед установкой, демонтажем или техническим обслуживанием изделия необходимо отключить электропитание и закрыть клапан подачи воды!

Указание: перед сдачей изделия потребителю убедитесь, что все функции (такие как душ для ягодиц, женский душ, очистка форсунок, смыв унитаза и т. д.) настроены.



Осторожно!

Повреждение чистящим средством!

Контакт унитаза-биде с чистящими средствами для унитазов, не имеющими нейтрального pH, или чистящими средствами, содержащими хлор, абразивные или едкие вещества, а также использование чистящих принадлежностей с шероховатой поверхностью могут привести к повреждению унитаза.

- Для очистки унитаза-биде используйте только воду, мягкое нейтральное моющее средство и ткань с мягкой поверхностью.
- Если унитаз подвергся воздействию агрессивных чистящих средств или средств для очистки сантехники, немедленно промойте их чистой водой.

Осторожно!

Повреждение водой!

Возможно повреждение пульта дистанционного управления в результате контакта с водой.

- Не окунайте пульт дистанционного управления в воду.
- Не мойте пульт дистанционного управления в посудомоечной машине.

6.1 Общие указания по техобслуживанию

Для осуществления ежедневного ухода рекомендуем использовать мягкую, не царапающую поверхность губку или ткань.



Внимание!

Для очистки сиденья унитаза используйте слабый мыльный раствор и следите за тем, чтобы на сиденье и шарнирных петлях не оставалось влаги.

Для этого протирайте сиденье унитаза и шарнирные петли мягкой салфеткой.

Указания по уходу при сильных загрязнениях

Благодаря простой в уходе поверхности унитаза Tivo вы сможете добиться свежей чистоты и оптимальной гигиены даже без использования агрессивных чистящих средств. Если вы все же хотите использовать чистящее средство, рекомендуем использовать обычное универсальное.



Осторожно!

Повреждение чистящим средством!

Возможно повреждение сиденья и крышки в результате контакта с чистящим средством.

Пока моющее средство не смыто, сиденье и крышка должны быть откинуты вверх.

6.2 Очистка душевой форсунки



Указание!

Не проводите очистку душевой форсунки, пока кто-то сидит на унитазе.

1. В эксперт-режиме нажмите кнопку  на боковой панели или на пульте дистанционного управления (см. Глава 5.10.5, "Боковая панель управления").

► Форсунка выдвигается и ее можно очистить влажной салфеткой.

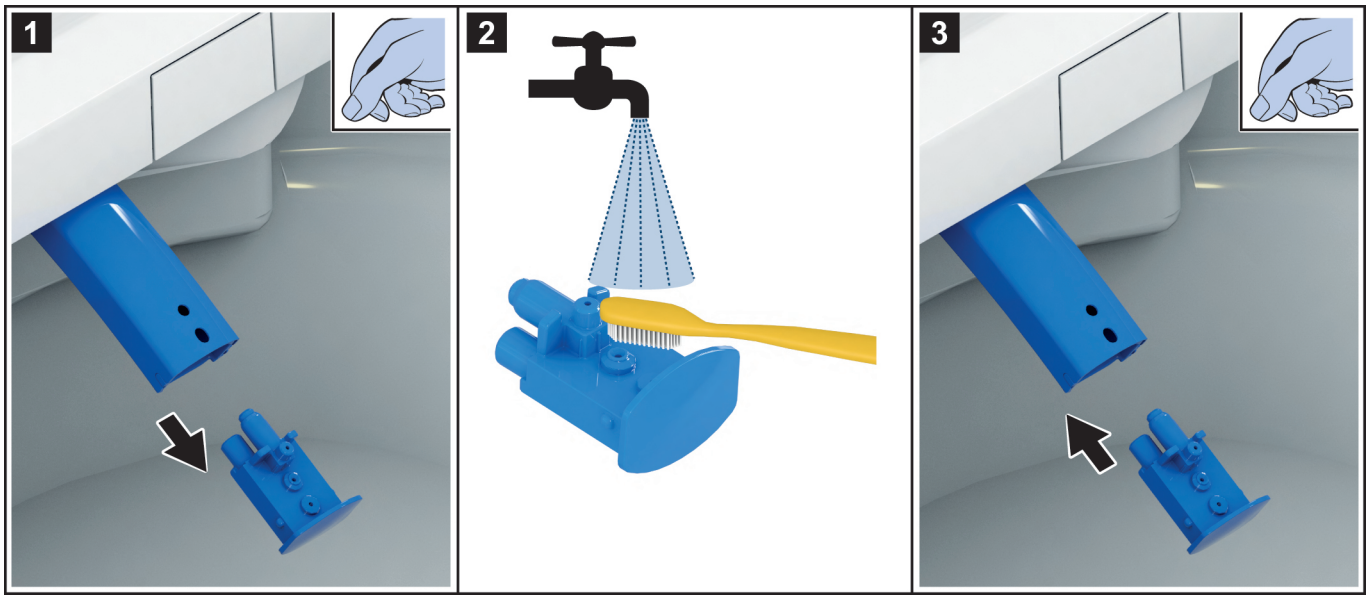
2. Форсунка убирается, если сесть на сиденье унитаза или нажать на кнопку  . Если не нажимать на кнопку, через три минуты форсунка уберется автоматически.



Указание!

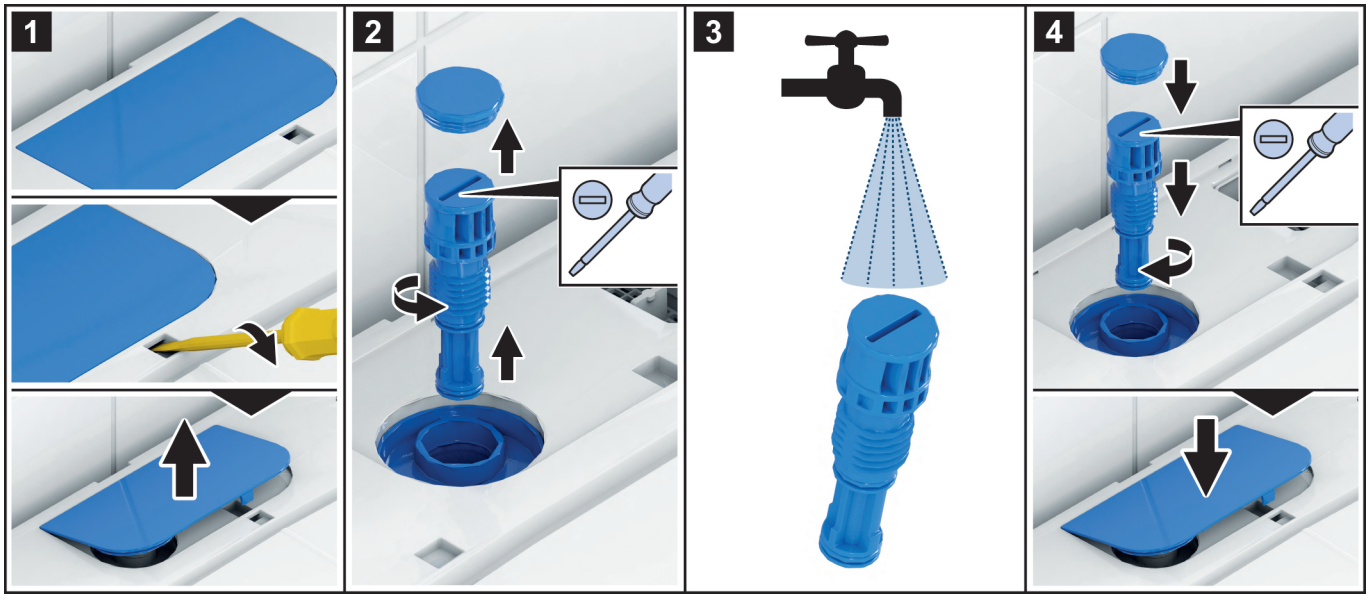
Форсунку также можно выдвинуть и очистить с помощью функции автоматической очистки.

RU



6.3 Фильтр и дезодорирование

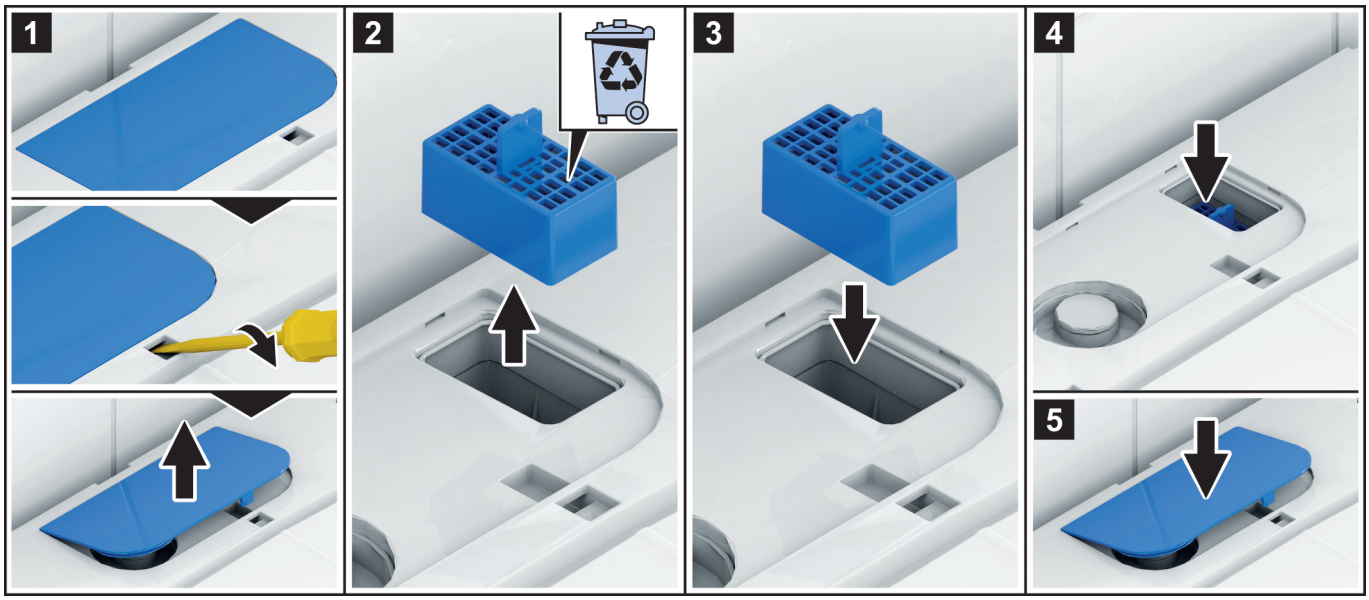
6.3.1 Очистка фильтра



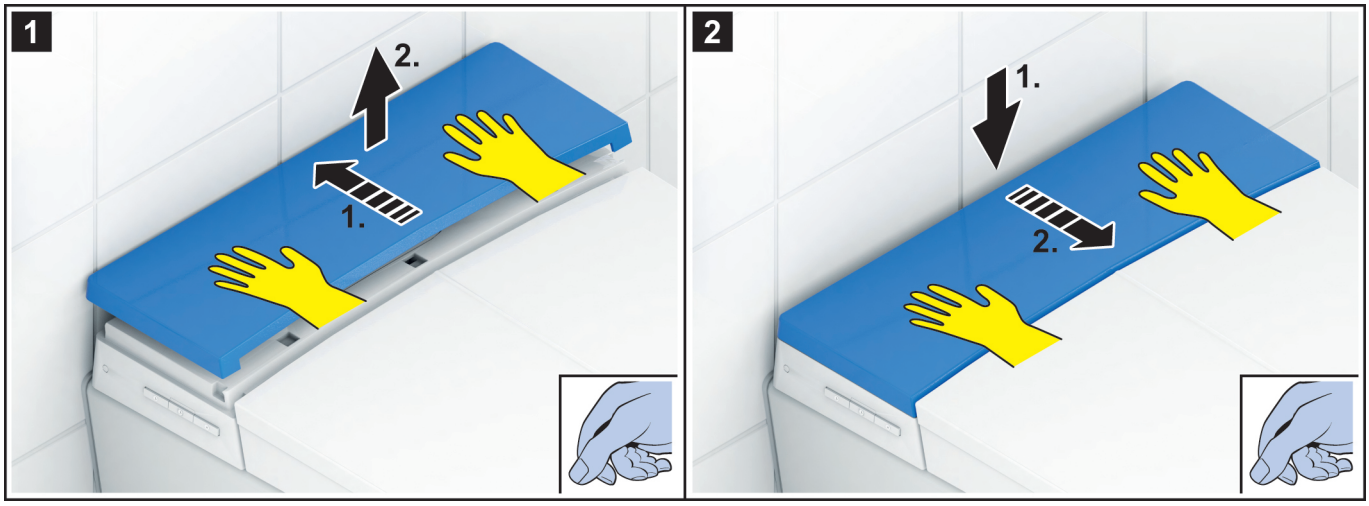
Указание!

При замене фильтра используйте только одобренные запасные части.

6.3.2 Замена деталей функции дезодорирования

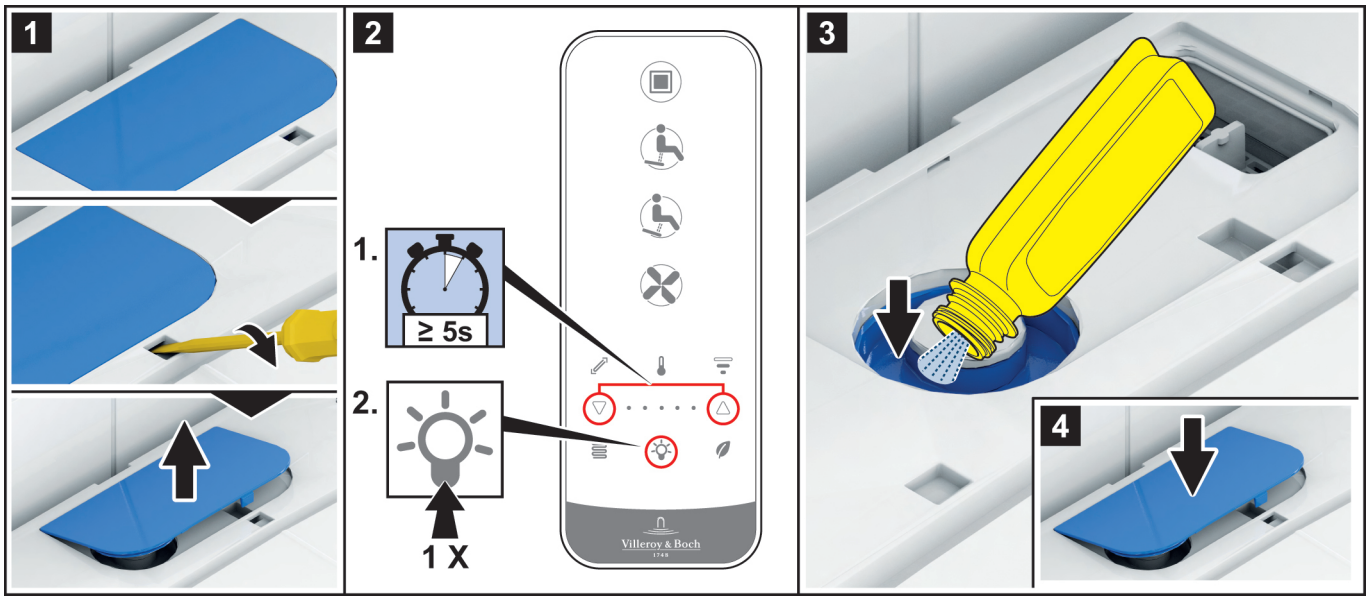


6.3.3 Снятие и установка декоративной крышки



RU

6.3.4 Добавление средства для удаления известкового налета



Жесткость воды	° fH	° dH	° eH	Частота удаления известковых отложений
Мягкая	≤15	≤8	≤11	два раза в год
Средняя	15–25	8–14	11–18	два раза в год
Жесткая	>25	>14	>18	четыре раза в год

7 Устранение неисправностей

Если после того, как вы попытались устранить неисправность, ваш унитаз Tivo по-прежнему не работает, позвоните на нашу горячую линию.

Для устранения неисправности ориентируйтесь на таблицу ниже.

Устранение неисправностей	
Проверьте подачу воды.	Работает ли водопровод в вашей квартире?
	Открыт ли главный клапан водопровода?
Проверьте подачу напряжения.	Осуществляется ли подача электропитания?
	Проверьте устройство защитного отключения в ванной комнате и при необходимости включите его.
Сброс настроек унитаза Tivo	Выключите унитаз Tivo и включите его снова через 10 секунд.
Проверьте функционирование пульта дистанционного управления.	Проверьте, не сели ли батареи. В случае необходимости замените батареи. Не допускайте попадания воды на пульт дистанционного управления.

Для устранения неисправности ориентируйтесь на таблицу ниже.

Ошибка	Возможное решение
Унитаз Tivo не работает	Проверьте подачу напряжения.
Унитаз Tivo не реагирует на пульт дистанционного управления.	Проверьте, правильно ли вставлены батареи в пульт дистанционного управления.
	Проверьте, загораются ли соответствующие индикаторы при нажатии кнопок на пульте дистанционного управления. Если индикаторы не загораются, замените батареи.
Унитаз Tivo не реагирует на пульт дистанционного управления, хотя индикаторы загораются.	Подключите пульт дистанционного управления. (см. Глава 5.11, "Сопряжение унитаза Tivo с пультом дистанционного управления")
	Если вам не удалось восстановить функционирование устройства, обратитесь в нашу службу поддержки клиентов.
Недостаточное давление воды	Увеличьте установленный уровень с помощью пульта дистанционного управления.
	Очистите фильтр. (см. Глава 6.3, "Фильтр и дезодорирование")
	Затяните крепежные гайки на месте подвода воды.

Ошибка	Возможное решение
Недостаточная температура воды	Увеличьте установленную температуру воды с помощью пульта дистанционного управления.
	При низкой температуре воздуха в ванной комнате температура воды в начале ее подачи также может быть низкой.
	Если вам не удалось восстановить функционирование устройства, обратитесь в нашу службу поддержки клиентов.

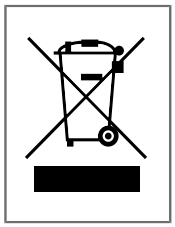
Ошибка	Возможное решение
Подогрев сиденья не работает.	Проверьте эко-режим и отключите его, чтобы включить режим подогрева сиденья.
Форсунка не выдвигается.	Закройте унитаз Tivo и через несколько секунд включите его снова.
	Если вам не удалось восстановить функционирование устройства, обратитесь в нашу службу поддержки клиентов.
Форсунка выдвигается слишком медленно.	При активации женского душа или душа для ягодиц душевая форсунка, прежде чем выдвинуться, очищается в течение нескольких секунд. Это нормально и не является неисправностью.
Подача воды из душевой лейки внезапно прекращается	Через три минуты подача воды прекращается, а душевая форсунка автоматически убирается. Это нормально.
Режим принудительной подачи воды не работает.	Если вам не удалось восстановить функционирование устройства, обратитесь в нашу службу поддержки клиентов.

Сообщения об ошибках			
Системное сообщение	Тип ошибки	Системное сообщение	Тип ошибки
Красный светодиод мигает 1 раз	Ошибка датчика воды	Красный светодиод мигает 4 раза	Ошибка при высокой температуре сиденья
Красный светодиод мигает 2 раза	Ошибка датчика сиденья	Красный светодиод мигает 7 раз	Ошибка в связи с отсутствием воды
Красный светодиод мигает 3 раза	Ошибка датчика из-за высокой температуры воды	Красный светодиод мигает 10 раз	Больше ошибок

Заводские настройки					
Температура воды	Уровень 3	Интенсивность подачи воды	Уровень 3	Положение душевой форсунки	Уровень 3
Температура сиденья	Уровень 3	Температура фена	Уровень 3	Ночная подсветка	Автоматически
Окружающий свет/ освещение для устранения неполадок	Автоматически	Эко-режим	Выкл.	Звуковой сигнал	включить

RU

8 Утилизация



Электроприборы следует сдавать на переработку или утилизировать надлежащим образом. Перед утилизацией электроприбора необходимо вытащить из него батарейки. Электронику категорически запрещено выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Соблюдайте местные предписания.



Батареи следует сдавать на переработку или утилизировать надлежащим способом. Батарейки категорически запрещено выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Соблюдайте местные предписания.

Obsah

1 Všeobecné informácie 587
1.1 Použité vyobrazenia 587
1.2 Cieľové skupiny 587
1.3 Záruka 588

2 Bezpečnosť 589
2.1 Zamýšľané použitie 589
2.2 Rozumne predvídateľné nesprávne použitie 589
2.3 Všeobecné bezpečnostné pokyny 589

3 Technické údaje 592

4 Opis výrobku 593
4.1 Umývacie programy 594

5 Ovládanie 595
5.1 Stop 595
5.2 Hygiena zadnej časti tela alebo dámska intímna hygiena 595
5.3 Teplota fénu 596
5.4 Teplota vody 596
5.5 Intenzita prúdu vody 596
5.6 Režim Eco 597
5.7 Nočné svetlo 598
5.8 Vyhrievanie sedadla 598
5.9 Prispôsobenie sprchovacej dýzy 598
5.10 Režim pre expertov 599
5.10.1 Obnovenie na výrobné nastavenia 599
5.10.2 Bzučiak 599
5.10.3 Deodorizácia 599
5.10.4 Čistenie sprchovacej dýzy 599
5.10.5 Bočný ovládací panel 600
5.10.6 Odvápňovanie 600
5.11 Spárovanie sprchovacieho WC Tivo s diaľkovým ovládačom 601
5.12 Výmena batérie diaľkového ovládača 602

6 Údržba a starostlivosť 603
6.1 Všeobecné pokyny týkajúce sa údržby 604
6.2 Čistenie sprchovacej dýzy 604
6.3 Filter a deodorizácia 605
6.3.1 Čistenie filtra 605
6.3.2 Výmena deodorizácie 606
6.3.3 Odstránenie a inštalácia dekoratívneho krytu 606
6.3.4 Plnenie odvápňovacieho prostriedku 607

SK

7 Odstránenie porúch.....608

8 Zneškodnenie.....610

1 Všeobecné informácie

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre spoločnosť Villeroy & Boch! Tento výrobok bol testovaný podľa našich vysokých požiadaviek na kvalitu a na zabezpečenie optimálneho výkonu vyžaduje správnu inštaláciu a používanie. Kompletný návod na používanie a na montáž nájdete na adrese: M.VILLEROY-BOCH.COM alebo prostredníctvom QR kódu na našej titulnej strane. Ak sa poradenstvo uskutočňuje v prostredí bez prístupu na internet, vopred si stiahnite tieto súbory. Pozorne si prečítajte a dodržiavajte návod na montáž. Návod na používanie si musíte prečítať pred použitím výrobku a počas používania ho uchovávať na účely nahliadnutia.

Pred montážou dôkladne skontrolujte komponenty. Chýbajúce alebo poškodené komponenty nie je možné reklamovať po inštalácii.

1.1 Použité vyobrazenia

Bezpečnostné pokyny



Výstraha!

Varovanie pred možným nebezpečenstvom.
Môže dôjsť k ťažkej ujme na zdraví alebo smrti.



Varovanie!

Varovanie pred možnými nebezpečnými situáciami.
Môže dôjsť k ľahkej ujme na zdraví, resp. materiálnym škodám.



Informácia

Informácie o použití a iné užitočné informácie.

1.2 Cieľové skupiny

Cieľové skupiny tohto návodu predstavujú inštalatéri a odborníci na elektrické systémy, ako aj prevádzkovatelia výrobku.

Odborník na elektrické systémy:



Títo odborníci sú vyškolení na osobitné miesto nasadenia, na činnosti a riziká, ktoré s ním súvisia, a poznajú príslušné normy a ustanovenia.

Inštalatéri:



Títo odborníci disponujú nevyhnutnými znalosťami, aby mohli vykonávať práce podľa oprávnenia prevádzkovateľa odborne a správne, ako aj v zhode s bezpečnostnými predpismi a predpismi o nebezpečenstvách.

SK

Prevádzkovatelia:



Prevádzkovatelia sú spôsobilí používať výrobok podľa návodu na základe jeho získania, prečítania a porozumenia.
Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov, takisto aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí vtedy, keď sú tieto pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a keď rozumejú rizikám vyplývajúcim z používania tohto zariadenia. Deti sa nesmú so zariadením hrať.

1.3 Záruka

Spoločnosť Villeroy & Boch nepreberá žiadnu zodpovednosť za poruchy funkčnosti a poškodenia spôsobené neodbornou montážou alebo demontážou po zabudovaní. Používajte len originálne diely spoločnosti Villeroy & Boch. Záruka sa obmedzuje na obdobie 24 mesiacov na opravu alebo výmenu výrobkov dodaných spoločnosťou Villeroy & Boch a uplatňuje sa len vtedy, keď sa výrobok inštaloval a údržba sa uskutočňovala v súlade s našimi pokynmi na inštaláciu a údržbu. Záruka zaniká v nasledujúcich prípadoch:

- keď vŕtania/inštalácie vykonávajú nezávislí dodávatelia,
- keď sa vŕtania/úpravy nevykonávajú podľa príslušných pokynov na inštaláciu výrobku,
- keď sa zabudujú diely, ktoré nepatria do rozsahu dodávky/sortimentu náhradných dielov výrobku,
- keď sa zabudujú originálne diely, ktoré sa predtým upravili/prerobili, a z tohto dôvodu už nezodpovedajú pôvodnému stavu.

Následné poškodenia a náklady na zabudovanie alebo demontáž nie sú kryté zárukou.

V nasledujúcich prípadoch je nárok na uplatnenie si záruky vylúčený:

- škody alebo strata v dôsledku vyššej moci, ako sú požiar, zemetrasenie, povodeň, búrka, znečistenia životného prostredia, poškodenia plynom (plynným sírovodíkom), poškodenia soľou a kolísania napätia,
- škody alebo strata v dôsledku akéhokoľvek neodborného alebo nevhodného používania, zneužitia, nedodržania návodu na obsluhu, ako aj úpravy alebo zničenia výrobku,
- škody alebo strata v dôsledku kvality vody v oblasti používania výrobku, ako aj v dôsledku vodných škvŕn, nečistôt alebo cudzích predmetov obsiahnutých vo vodnom systéme,
- škody alebo strata v dôsledku nebezpečného prostredia, cudzieho zavinenia, zvieraťa alebo hmyzu, zmrznutia výrobku,
- škody alebo strata v dôsledku neurčeného zásobovania elektrickým prúdom (napätie, frekvencia) a elektromagnetických vĺn, ktoré sa vytvárajú mimo výrobku (napr. prostredníctvom vysokonapäťového elektrického vedenia alebo pomocného zariadenia),
- škody alebo strata v dôsledku straty výkonu batérií,
- škody alebo strata v dôsledku opotrebovania (napr. odvodňovacieho ventilu, filtra, O krúžka alebo tesnenia).

2 Bezpečnosť

2.1 Zamýšľané použitie

Zariadenie je elektrický prístroj triedy I a musí byť pripojený k uzemňovaciemu systému. Možno ho používať výlučne v suchom prostredí. Ak sa zariadenie používa v kúpeľni, musí byť zabezpečené dostatočné vetranie. Nainštalujte v nej odsávací ventilátor alebo odsávanie.

K zamýšľanému použitiu patrí aj:

- dodržiavanie všetkých pokynov uvedených v návode na používanie.
- dodržiavanie všetkých pokynov uvedených v návode na inštaláciu.
- výlučné používanie originálnych náhradných dielov.
- výlučné používanie výrobku v budovách.

Sprchovacie WC Tivo sa dá používať len s čerstvou vodou. Častice nečistôt vo vode môžu upchať filter, hadice a dýzy.

2.2 Rozumne predvídateľné nesprávne použitie

Iné použitie ako použitie stanovené v kapitole „Zamýšľané použitie“ alebo použitie nad rámec tohto použitia sa nepovažuje za zamýšľané.

Za škody vyplývajúce z neodborného alebo nevhodného používania nesie zodpovednosť jedine prevádzkovateľ a výrobca nepreberá zodpovednosť.

2.3 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Elektrina



Výstraha!

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

Kontakt s dielmi pod prúdom môže mať za následok ťažké poranenia až smrť.

- Zariadenie je dimenzované na použitie napätia 220 – 240 V~, 50 – 60 Hz. Inštaláciu a opravy výrobku môže vykonávať výlučne kvalifikovaný odborník.
- Je potrebné zabezpečiť, aby bolo hlavné vedenie prúdu počas prác vypnuté a zaistené proti opätovnému zapnutiu.



Výstraha!

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom pri čistení a údržbe!

Kontakt s komponentmi pod napätím (220 – 240 V~, 50 Hz) pri čistení a údržbe môže viesť k ťažkým poraneniam až k smrti.

- Pri čistení a údržbe dbajte na to, aby ste neprišli do kontaktu so žiadnymi dielmi pod napätím (220 – 240 V~, 50 Hz).



Výstraha!

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

Diely pod napätím, ktoré neboli umiestnené a pripevnené odborne, môžu viesť k ťažkým poraneniam až k smrti.

- Všetky elektrické a elektromagnetické komponenty a komponenty potrebné na inštaláciu výrobku (s výnimkou diaľkového ovládača) sa musia na WC misu umiestniť bezpečne podľa návodu na inštaláciu a vnútroštátnych predpisov.
- Aby sa zabránilo poraneniu alebo dokonca smrti, musia sa všetky diely pod napätím umiestniť na WC misu bezpečne podľa návodu na inštaláciu a vnútroštátnych predpisov.

SK

Teplo



Výstraha!

Nebezpečenstvo v dôsledku výbuchu!

Zdroje tepla v bezprostrednej blízkosti WC alebo diaľkového ovládača môžu viesť k zvýšeniu teploty výrobku a výbuchu.

- Do bezprostrednej blízkosti WC alebo diaľkového ovládača neumiestňujte zdroje tepla.

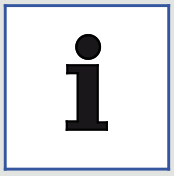
Čistenie



Výstraha!

Čistenie a údržbu zo strany používateľa nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Ovládanie



Informácia

Pri poruchách výrobku vypnite WC príslušným vypínačom (pozri Návod na používanie) a zavrite prívod vody. Poruchy môžu okrem iného zahŕňať:

- dym
- presakovanie vody
- hluk



Informácia

V prípade tvrdej vody môžu na WC vznikať usadeniny vodného kameňa, ktoré môžu obmedzovať funkčnosť alebo môžu poškodiť zariadenie.

Ak už nie je možné úplne vyčistiť a odvápniť sprchovú hlavicu, vymeňte ju.

V závislosti od miestnej tvrdosti vody vykonávajte odvápňovanie v nasledujúcich intervaloch, aby ste zabránili tomu, že usadeniny vodného kameňa narušia funkcie výrobku:

Tvrdosť vody	° fH	° dH	° eH	Interval odvápňovania
Mäkká	≤15	≤8	≤11	dvakrát ročne
Stredná	15 – 25	8 – 14	11 – 18	dvakrát ročne
Tvrdá	>25	>14	>18	štvrťročne

Používajte výhradne odvápňovač V & B (V9957200) a postupujte podľa pokynov k výrobku uvedených na internete alebo na etikete. Nevhodné odvápňovacie kvapaliny či nesprávne postupy odvápňovania môžu viesť k poruchám, na ktoré sa nevzťahuje záruka výrobcu.



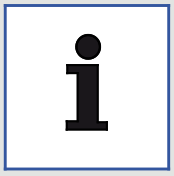
Informácia

- Systém zodpovedá požiadavkám triedy ochrany krytom I príslušenstva.
- Ak sa poškodí sieťový prívod tohto zariadenia, musí sa nahradiť špeciálnym sieťovým prívodom, ktorý je k dispozícii u výrobcu alebo v zákazníckom servise.
- Všetky diely sa musia umiestniť do správnej časti.



Informácia

Pri zatvorenom sedadle a kryte zabráňte zaťaženiam akéhokoľvek druhu, ktoré nezodpovedajú zamýšľanému použitiu, napr. nestúpajte na zatvorené sedadlo a kryt ani sa o ne neopierajte nohou.



Informácia

- Používajte výhradne batérie typu LR03/AAA.
- Nepoužívajte akumulátory.
- Nepoužívajte rozličné typy batérií a ani nové a použité batérie súčasne.
- Vybité batérie vyberte zo zariadenia a bezpečne ich zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.
- Ak sa zariadenie bude skladovať bez používania dlhšiu dobu, vyberte batérie.
- Pripojovacie diely neskratujte.



Informácia

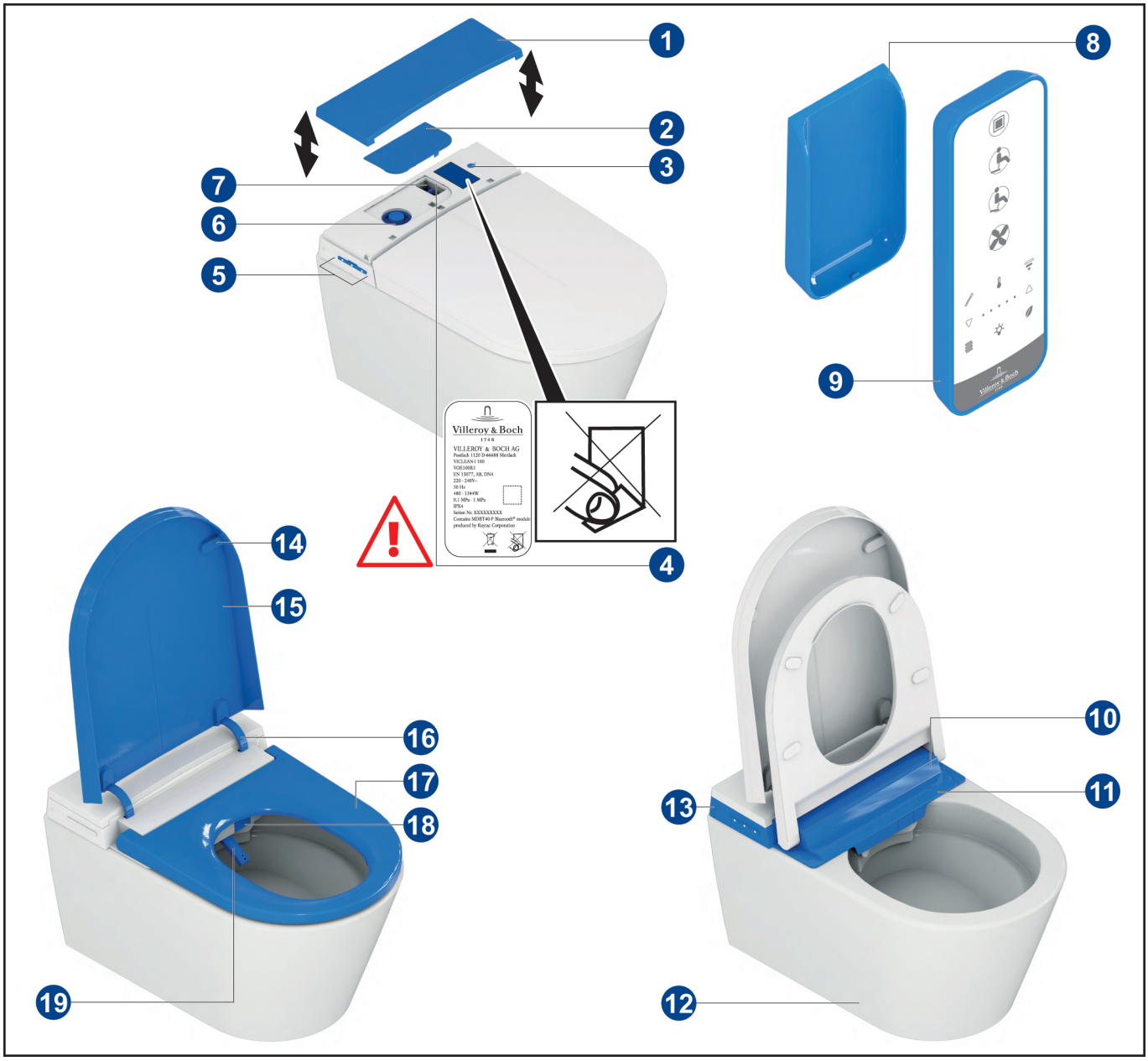
Pri odbornej likvidácii vytečených batérií používajte rukavice. Vyhnite sa kontaktu s pokožkou.
Zvyšky odstráňte navlhčenou handričkou.

SK

3 Technické údaje

Kategória		Tivo
Napätie		220 – 240 V~, 50 – 60 Hz
Menovitý príkon		820 W
Maximálny príkon		1080 W
Batéria diaľkového ovládača		Typ: LR03/AAA
WC	Spotreba vody	4,2 l/6 l
	Odtok vody	priemer 110 mm, horizontálny odtok
	Režim splachovania	Manuálne splachovanie
Funkcia rozstrekovania	Príprava teplej vody	Prietokový ohrievač
	Výkon	1 000 W
	Teplota, intenzita, poloha dýzy	5 úrovní
Fén	Rýchlosť prúdenia vzduchu	0,3 m^3/min.
	Výkon	250 W
	Teplota	5 úrovní
Vyhrievanie sedadla	Menovité napätie	50 W
	Teplota	5 úrovní
	Režim Eco	5 nastavení času (6 hodín až 2 týždne)
Deodorizácia		Adsorpcia cez kremelinový filter
Trieda ochrany krytom		IPX4
Požadovaný tlak vody		0,05 MPa (dynamický) – 0,75 MPa (statický)
Tvrdosť vody		Max. odporúčaná tvrdosť vody 2,4 mmol/l (14° dH) bez zmäkčovača vody
Teplota privádzanej vody		3 – 35 °C
Prevádzková teplota okolia		0 – 40 °C
Rozmery (dĺžka x šírka x výška)		609×400×430 mm
Dĺžka sieťového kábla		1 m
Hmotnosť		35 kg

4 Opis výrobku

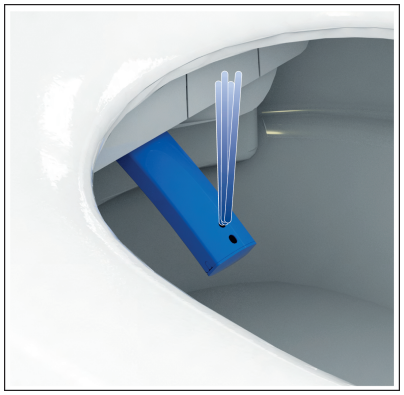


1 Zadný kryt
2 Údržbový kryt
3 Vypínač ZAP/VYP
4 Etiketa výrobku so sériovým číslom
5 Bočný ovládací panel
6 Sieťový filter a vstup odvápňovacieho prostriedku
7 Kremelinový filter
8 Držiak na stenu pre diaľkový ovládač
9 Diaľkový ovládač
10 Kryt závesov sedadla
11 Panel dýz
12 Keramická misa
13 Zadný údržbový kryt
14 Tlmiče krytu
15 Kryt
16 Záves krytu
17 Sedadlo
18 Kryt fénu
19 Sprchovacia dýza

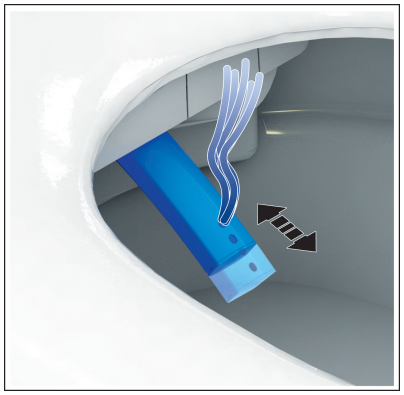
SK

4.1 Umývacie programy

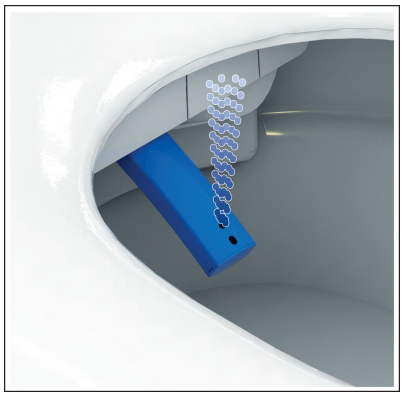
Na dámsku intímnu hygienu i na hygienu zadnej časti tela možno zvoliť tieto umývacie programy:



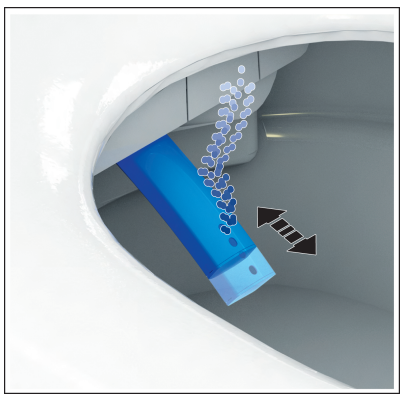
Základná funkcia
Sprchovanie nepretržitým prúdom vody bez pohybu



Oscilujúca
Sprcha s kmitavými pohybmi



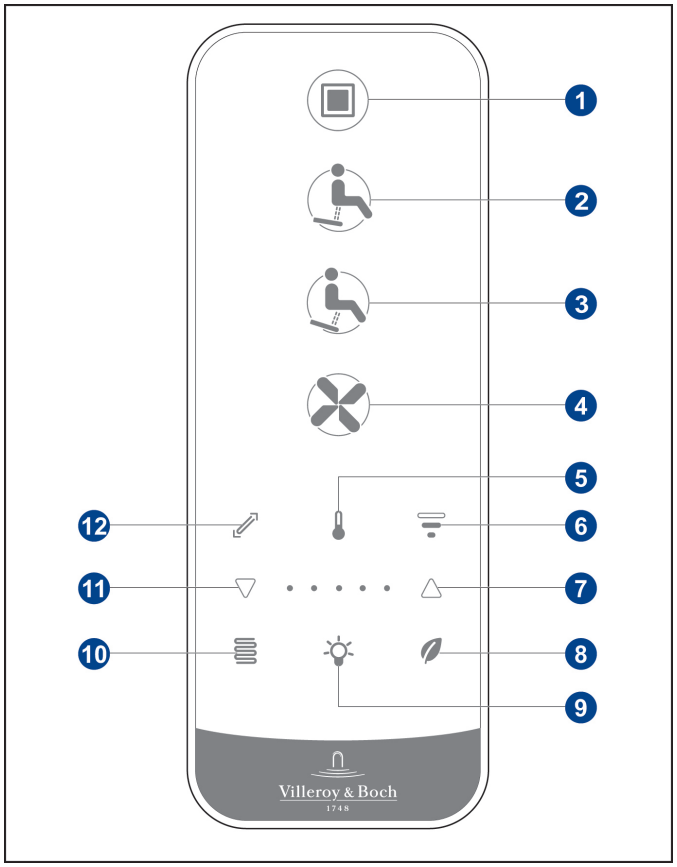
Pulzujúca
Sprcha s pulzujúcim splachovaním



Oscilujúca a pulzujúca
Sprcha s kmitavými a pulzujúcimi pohybmi

5 Ovládanie

Tivo



1 Stop
2 Hygiena zadnej časti tela
3 Dámska intímna hygiena
4 Fén
5 Prispôsobenie teploty vody
6 Prispôsobenie intenzity prúdu vody
7 Zvýšenie úrovne
8 Režim Eco
9 Nastavenie svetla/odvápňovania (v režime pre expertov)
10 Vyhrievanie sedadla
11 Zníženie úrovne
12 Prispôsobenie polohy sprchovacej dýzy

Informácia

Funkcie umývania a fénu sa spustia len vtedy, keď sa sedí na senzore rozpoznávania používateľa.

5.1 Stop

Tlačidlo	Frekvencia	Výsledok
	1x	Prebiehajúca funkcia sa zastaví.

5.2 Hygiena zadnej časti tela alebo dámska intímna hygiena

Umývacie programy sa môžu používať len vtedy, ak niekto sedí na WC sedadle.
Hygiena zadnej časti tela (opakovaným stlačením tlačidla  sa prepína funkcia umývania medzi týmito 4 režimami.)

Tlačidlo	Frekvencia	Výsledok
	1x	Základná funkcia
	2x	Oscilujúca hygiena zadnej časti tela
	3x	Pulzujúca hygiena zadnej časti tela
	4x	Oscilujúca a pulzujúca hygiena zadnej časti tela

SK

Dámska intímna hygiena (opakovaným stlačením tlačidla  sa prepína funkcia umývania medzi týmito 4 režimami.)

Tlačidlo	Frekvencia	Výsledok
	1x	Základná funkcia
	2x	Oscilujúca dámska intímna hygiena
	3x	Pulzujúca dámska intímna hygiena
	4x	Oscilujúca a pulzujúca dámska intímna hygiena

5.3 Teplota fénu

Teplotu fénu je možné nastaviť v šiestich úrovniach (aj bez ohrevu). LED dióda zhasne, keď je teplota fénu vypnutá.

Tlačidlo	Frekvencia	Výsledok
	1x	Aktivuje fén. LED dióda zobrazuje nastavenie teploty fénu.
	1x	Teplota fénu sa zvýši o jednu úroveň.
	1x	Teplota fénu sa zníži o jednu úroveň.

5.4 Teplota vody

Teplotu vody je možné nastaviť v šiestich úrovniach (aj bez ohrevu). LED dióda zhasne, keď je teplota vody vypnutá.

Tlačidlo	Frekvencia	Výsledok
	1x	Nastaví teplotu vody. LED dióda zobrazí nastavenú úroveň teploty vody.
	1x	Teplota vody sa zvýši o jednu úroveň.
	1x	Teplota vody sa zníži o jednu úroveň.

5.5 Intenzita prúdu vody

Intenzitu prúdu vody je možné prispôsobiť v piatich úrovniach.

Tlačidlo	Frekvencia	Výsledok
	1x	Nastaví intenzitu prúdu vody. LED dióda zobrazí nastavenú intenzitu prúdu vody.
	1x	Intenzita prúdu vody sa zvýši o jednu úroveň.
	1x	Intenzita prúdu vody sa zníži o jednu úroveň.

5.6 Režim Eco

Režim Eco šetrí elektrickú energiu tak, že vypne vyhrievanie sedadla na čas definovaný používateľom. Keď je aktivovaný režim Eco, všetky ostatné funkcie sprchovacieho WC Tivo je možné naďalej používať. LED dióda zhasne po deaktivácii režimu Eco.

Tlačidlo	Frekvencia	Výsledok
	1x	Aktivuje režim Eco. LED dióda zobrazí aktuálne nastavenie.
	1x	Vyberie sa ďalšie časové obdobie.
	1x	Vyberie sa predchádzajúce časové obdobie.

Tlačidlo	Frekvencia	Výsledok
	1x	Režim Eco je vypnutý.
	1x	Vyhrievanie sedadla je deaktivované na 6 hodín (krátky deň).
	1x	Vyhrievanie sedadla je deaktivované na 9 hodín (pracovný deň).
	1x	Vyhrievanie sedadla je deaktivované na 48 hodín (víkend).
	1x	Vyhrievanie sedadla je deaktivované na týždeň.
	1x	Vyhrievanie sedadla je deaktivované na 2 týždne.

SK

5.7 Nočné svetlo

Nočné svetlo osvetľuje toaletnú misu.

Tlačidlo	Frekvencia	Výsledok
	1x	Aktivuje funkciu nočného svetla – rozsvieti sa všetkých 5 LED diód 
	1x	Deaktivuje funkciu nočného svetla – zhasne všetkých 5 LED diód 

5.8 Vyhrievanie sedadla

Teplotu sedadla je možné nastaviť v šiestich úrovniach (aj bez ohrevu). LED dióda zhasne, keď je teplota sedadla vypnutá.

Tlačidlo	Aktivácia	Výsledok
	1x	Aktivuje teplotu sedadla. LED dióda zobrazuje nastavenie teploty sedadla.
	1x	Teplota sedadla sa zvýši o jednu úroveň.
	1x	Teplota sedadla sa zníži o jednu úroveň.

5.9 Prispôsobenie sprchovacej dýzy

Polohu dýzy je možné prispôsobiť v piatich úrovniach.

Tlačidlo	Frekvencia	Výsledok
	1x	Nastaví polohu dýzy. LED dióda zobrazí polohu sprchovacej dýzy.
	1x	Dýza sa presunie o jednu úroveň dopredu.
	1x	Dýza sa presunie o jednu úroveň dozadu.

5.10 Režim pre expertov

Okrem základných funkcií opísaných vyššie sú prostredníctvom režimu pre expertov s diaľkovým ovládačom k dispozícii aj ďalšie funkcie.

Ak chcete aktivovať režim pre expertov, stlačte a podržte tlačidlá  a  aspoň na 5 sekúnd.

► LED diódy sa trikrát rozsvietia ako signál toho, že sa aktivoval režim pre expertov.

Ak chcete opustiť režim pre expertov, stlačte tlačidlo  .

Prípadne počkajte 10 sekúnd, kým sa režim pre expertov znova automaticky deaktivuje.

V režime pre expertov si môžete nastaviť nasledujúce funkcie a možnosti:

5.10.1 Obnovenie na výrobné nastavenia

Tlačidlo	Frekvencia	Výsledok
	1x	Stlačením a podržaním tlačidla Dámska intímna hygiena na diaľkovom ovládači na približne 5 sekúnd obnovíte všetky nastavenia. Zachová sa len spárovanie diaľkového ovládača s WC.

5.10.2 Bzučiak

Ak chcete bzučiak zapnúť alebo vypnúť, postupujte nasledovne:

Tlačidlo	Frekvencia	Výsledok
	1x	Aktivuje sa nastavenie bzučiaka. LED dióda zobrazí aktuálne nastavenie.
	1x	Keď svietia všetky LED diódy, bzučiak je zapnutý.
	1x	Keď zhasnú všetky LED diódy, bzučiak je vypnutý.

5.10.3 Deodorizácia

Tlačidlo	Frekvencia	Výsledok
	1x	Aktivuje sa nastavenie deodorizácie. LED dióda zobrazí aktuálne nastavenie.
	1x	Keď svietia všetky LED diódy, deodorizácia je zapnutá.
	1x	Keď zhasnú všetky LED diódy, deodorizácia je vypnutá.

5.10.4 Čistenie sprchovacej dýzy

Tlačidlo	Frekvencia	Výsledok
	1x	Dýza sa vysunie tak, aby sa dala čistiť.

Informácie o čistení dýzy nájdete v časti Kapitola 6.2, "Čistenie sprchovacej dýzy".

SK

5.10.5 Bočný ovládací panel

Tlačidlo	Frekvencia	Výsledok
	Biele neprerušované svetlo Biele blikajúce svetlo	Správna funkčnosť. Bolo rozpoznané neobvyklé správanie.
	1x 2x 3x 4x	Základná funkcia Oscilujúca hygiena zadnej časti tela Pulzujúca hygiena zadnej časti tela Oscilujúca a pulzujúca hygiena zadnej časti tela
	1x 2x 3x 4x	Základná funkcia Oscilujúca dámska intímna hygiena Pulzujúca dámska intímna hygiena Oscilujúca a pulzujúca dámska intímna hygiena
	Stlačením tlačidla  v sede ukončíte aktuálnu funkciu.	

5.10.6 Odvápňovanie

Tlačidlo	Frekvencia	Výsledok
	1x	Vypúšťa sa voda z technickej jednotky. Po ukončení zaznie pípnutie.
		Opatrne nalejte odvápňovací prostriedok do zobrazeného otvoru.
		Hneď ako sa nádoba naplní, automaticky sa spustí proces odvápňovania, ktorý trvá približne 30 minút. Pozor: Počas odvápňovania nemôžete používať sprchovaciu dýzu.
		Po spláchnutí systému čerstvou vodou budete počuť ďalšie pípnutie. Tým sa ukončí proces odvápňovania.

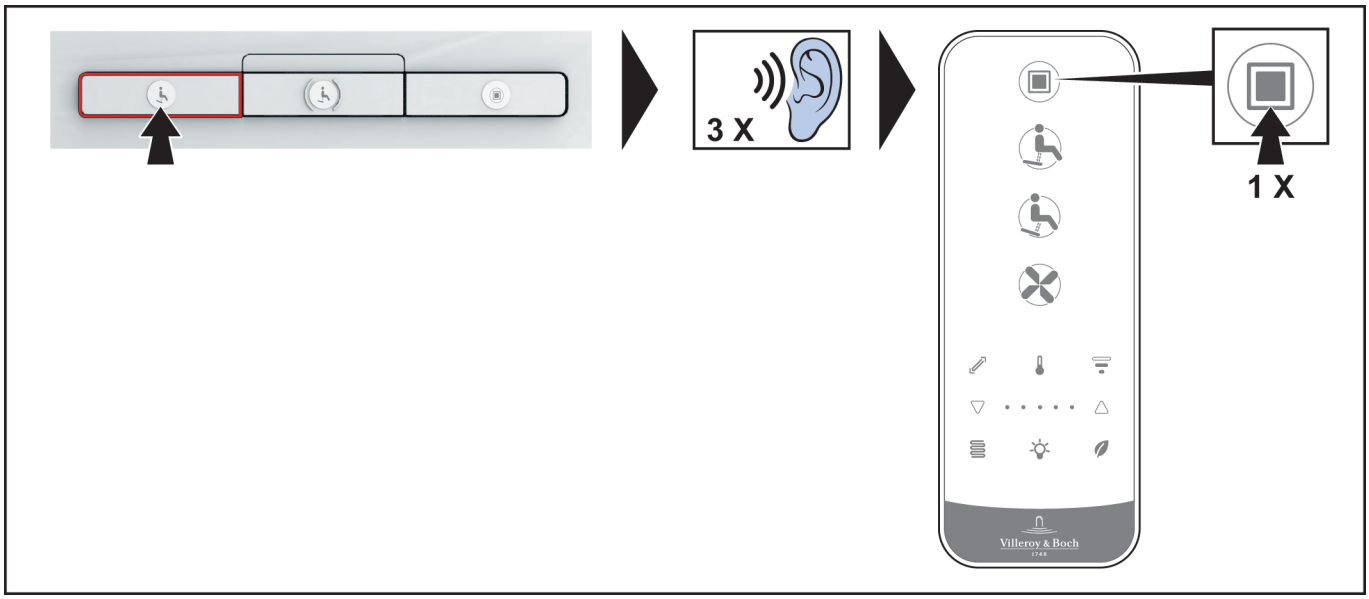
Ďalšie informácie o odvápňovaní nájdete v časti Kapitola 6.3.4, "Plnenie odvápňovacieho prostriedku".

5.11 Spárovanie sprchovacieho WC Tivo s diaľkovým ovládačom

Po dodaní je možné používať diaľkový ovládač bez spárovania.
Za istých podmienok, napr. po výmene diaľkového ovládača alebo v prípade neobvyklého správania, sa môže vyžadovať opätovné spárovanie:

Informácia

Nepárujte diaľkový ovládač, ak niekto sedí na toalete.

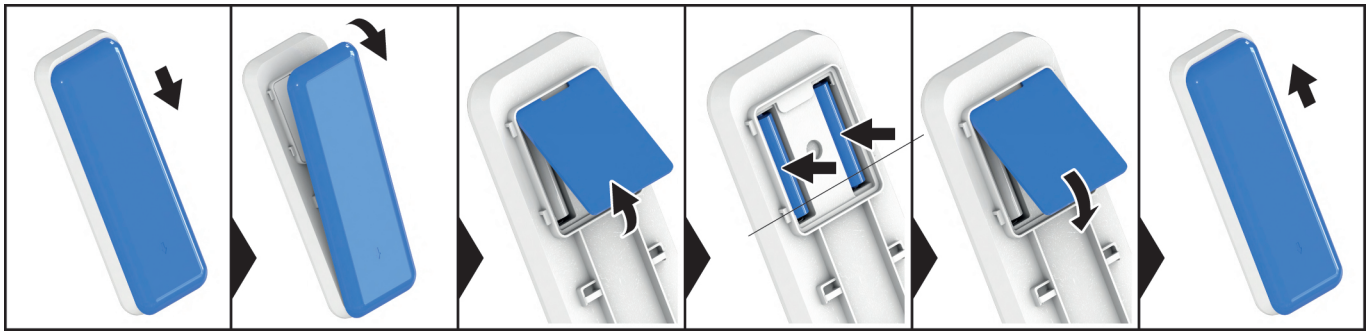


SK

5.12 Výmena batérie diaľkového ovládača

Informácia

Ak počas používania diaľkového ovládača blikne vonkajšie svetlo 3-krát, je potrebné vymeniť batériu.



Dbajte pritom na správne umiestnenie batérie (+/-).

Pozor!

Vytečené batérie odstraňujte opatrne pomocou rukavíc. Vyhnite sa kontaktu s pokožkou. Zvyšky odstráňte navlhčenou handričkou.

Pozor!

Smú sa používať len batérie typu LR03/AAA. Nepoužívajte akumulátory.

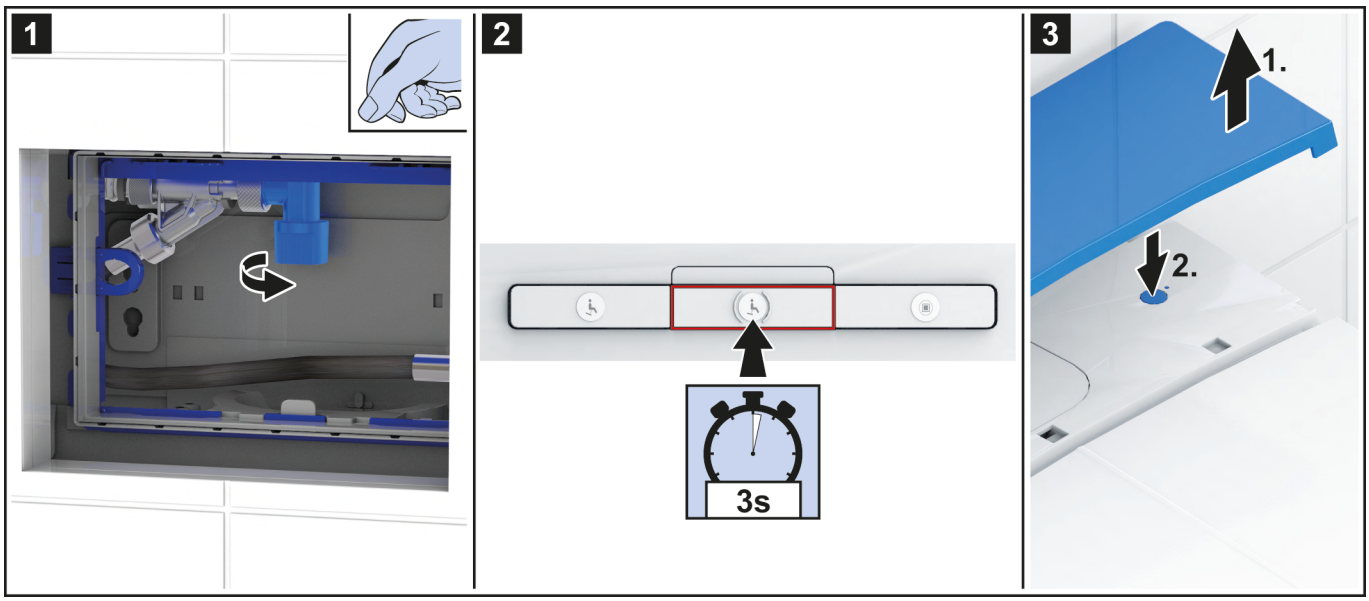
Pre náležité zneškodnenie batérií pozri Kapitola 8, "Zneškodnenie".

6 Údržba a starostlivosť

Výstraha!

Pred inštaláciou, demontážou alebo údržbou výrobku vypnite napájanie a zavrite ventil prívodu vody!

Informácia: Pred vypnutím výrobku sa uistite, že boli dokončené všetky funkcie (napríklad hygiena zadnej časti tela, dámska intímna hygiena, čistenie dýzy, splachovanie toalety atď.).



Varovanie!

Materiálne škody spôsobené čistiacimi prostriedkami!

Kontakt sprchovacieho WC s čistiacimi prostriedkami, ktoré nie sú pH neutrálne, resp. čistiacimi prostriedkami obsahujúcimi chlór, abrazívne častice alebo dráždivé látky, ako aj používanie pomôcok na čistenie s drsným povrchom môže viesť k poškodeniu WC.

- Na čistenie sprchovacieho WC používajte výlučne vodu, jemný neutrálny čistiaci prostriedok a handričky na mäkký povrch.
- Ak toaleta príde do kontaktu s agresívnymi čistiacimi prostriedkami alebo čistiacimi prostriedkami na sanitárne zariadenia, hneď ich umyte čistou vodou.

Varovanie!

Materiálne škody spôsobené vodou!

Diaľkový ovládač sa môže pri kontakte s vodou poškodiť.

- Diaľkový ovládač neponárajte do vody.
- Diaľkový ovládač nečistite v umývačke riadu.

SK

6.1 Všeobecné pokyny týkajúce sa údržby

Na každodennú starostlivosť vám odporúčame používať mäkkú neabrazívnu špongiu, resp. handričku.



Pozor!

Na čistenie WC sedadla používajte jemný mydlový roztok a zabezpečte, aby WC sedadlo ani závesy nezostali vlhké.
WC sedadlo a závesy preto vysušte mäkkou handričkou.

Pokyny na starostlivosť pri pretrvávajúcom znečistení

Vďaka ľahko udržiavateľnému povrchu sprchovacieho WC Tivo dosiahnete sviežu čistotu a optimálnu hygienu aj bez agresívnych čističov. Ak chcete použiť čistiaci prostriedok, odporúčame vám použiť bežne dostupný viacúčelový čistiaci prostriedok.



Varovanie!

Materiálne škody spôsobené čistiacimi prostriedkami!
Sedadlo a kryt sa môžu pri kontakte s čistiacimi prostriedkami poškodiť.
Pri čistení dbajte na to, aby bolo sedadlo a kryt vyklopené, kým neopláchnete čistiaci prostriedok.

6.2 Čistenie sprchovacej dýzy

Informácia

Nečistite sprchovaciu dýzu, ak niekto sedí na toalete.

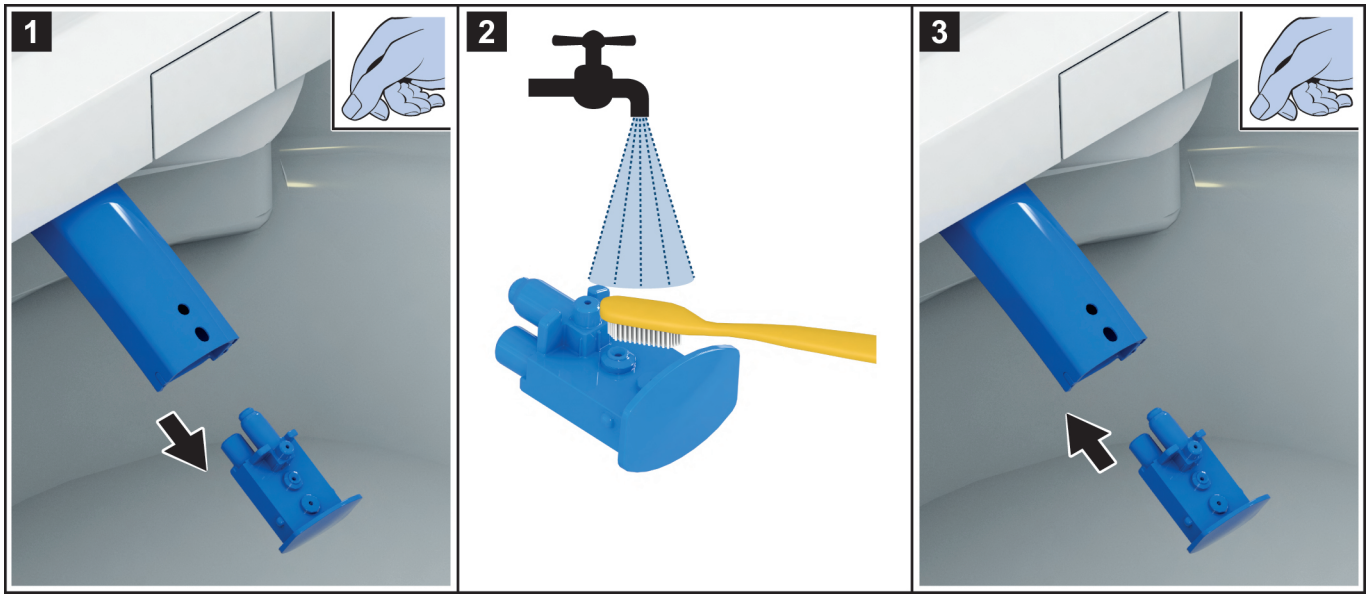
1. V režime pre expertov stlačte tlačidlo na bočnom ovládacom paneli alebo na diaľkovom ovládači (pozri Kapitola 5.10.5, "Bočný ovládací panel").

► Dýza sa vysunie a dá sa vyčistiť navlhčenou handričkou.

2. Dýza sa opäť zasunie posadením sa alebo stlačením tlačidla . Ak nestlačíte žiadne tlačidlo, dýza sa opäť automaticky zasunie po troch minútach.

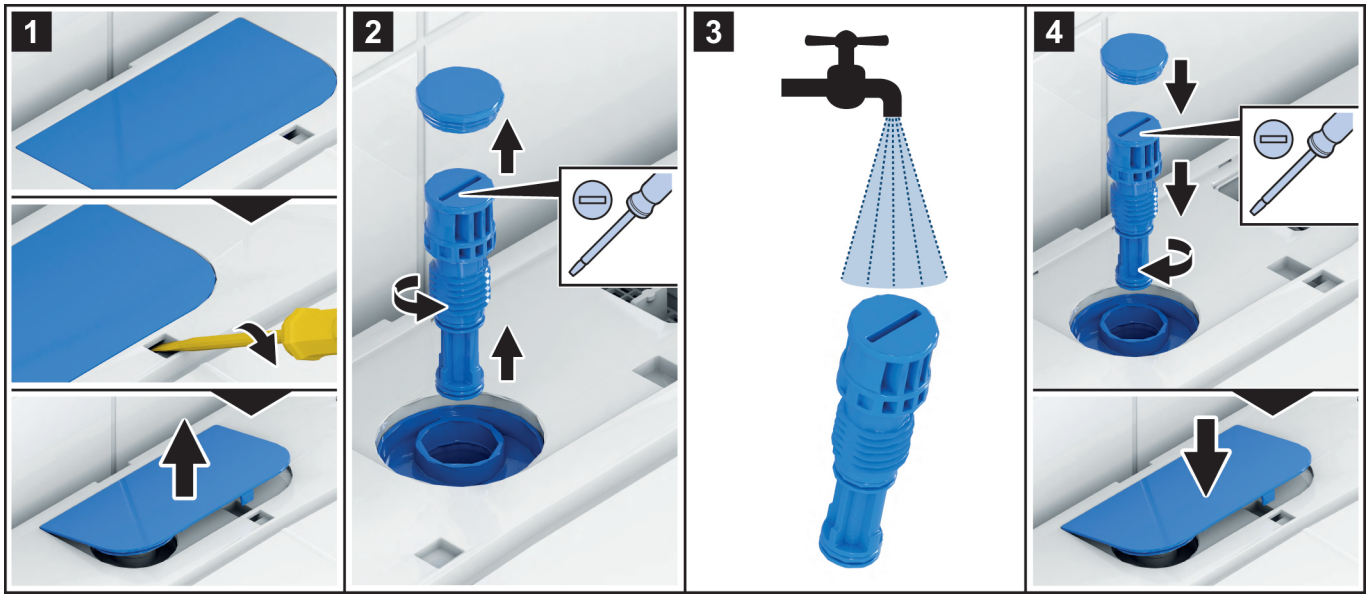
Informácia

Dýzu je možné vysunúť a dosiahnuť aj pomocou funkcie automatického čistenia.



6.3 Filter a deodorizácia

6.3.1 Čistenie filtra

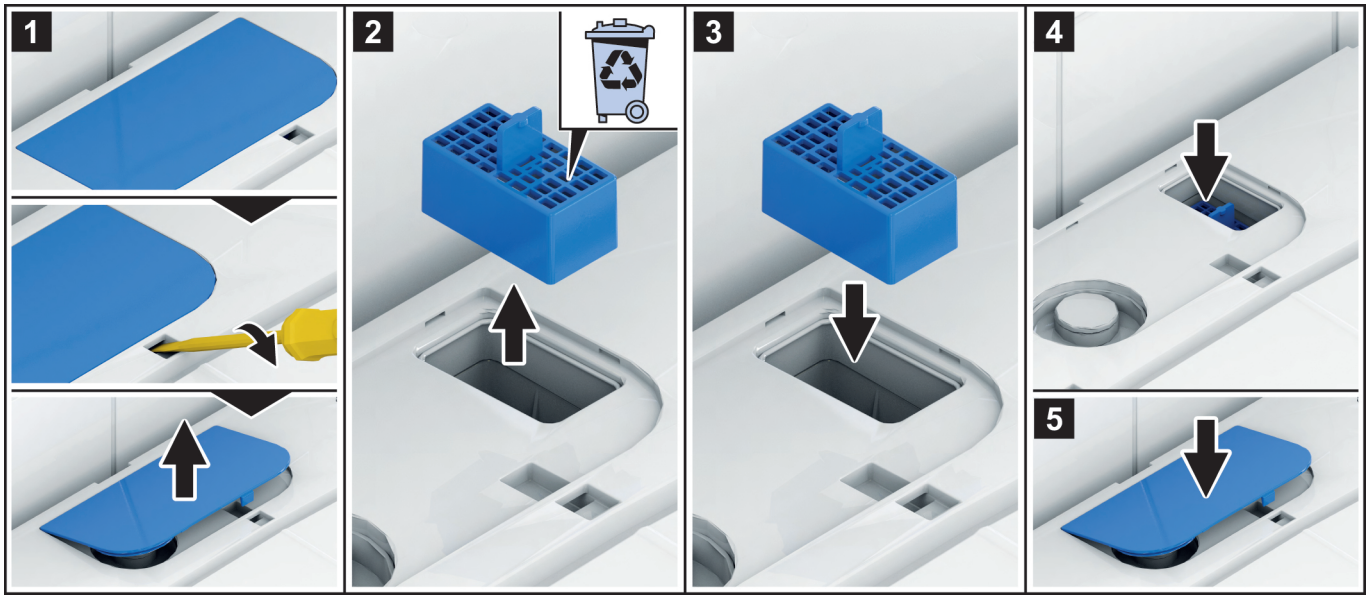


Informácia

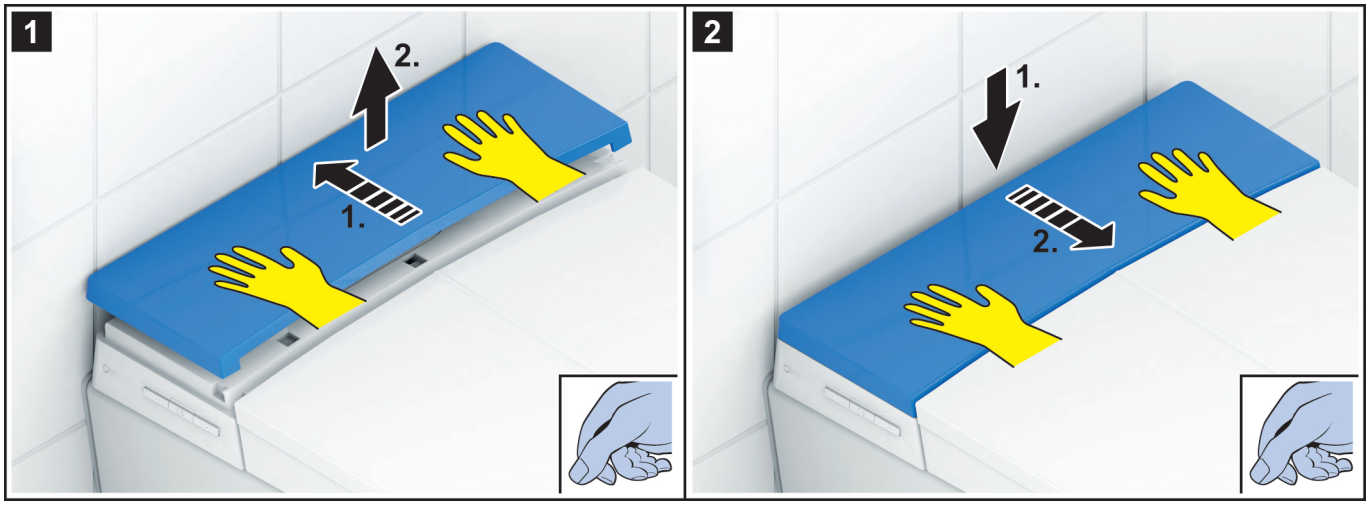
Pri výmene filtra používajte len schválené náhradné diely.

SK

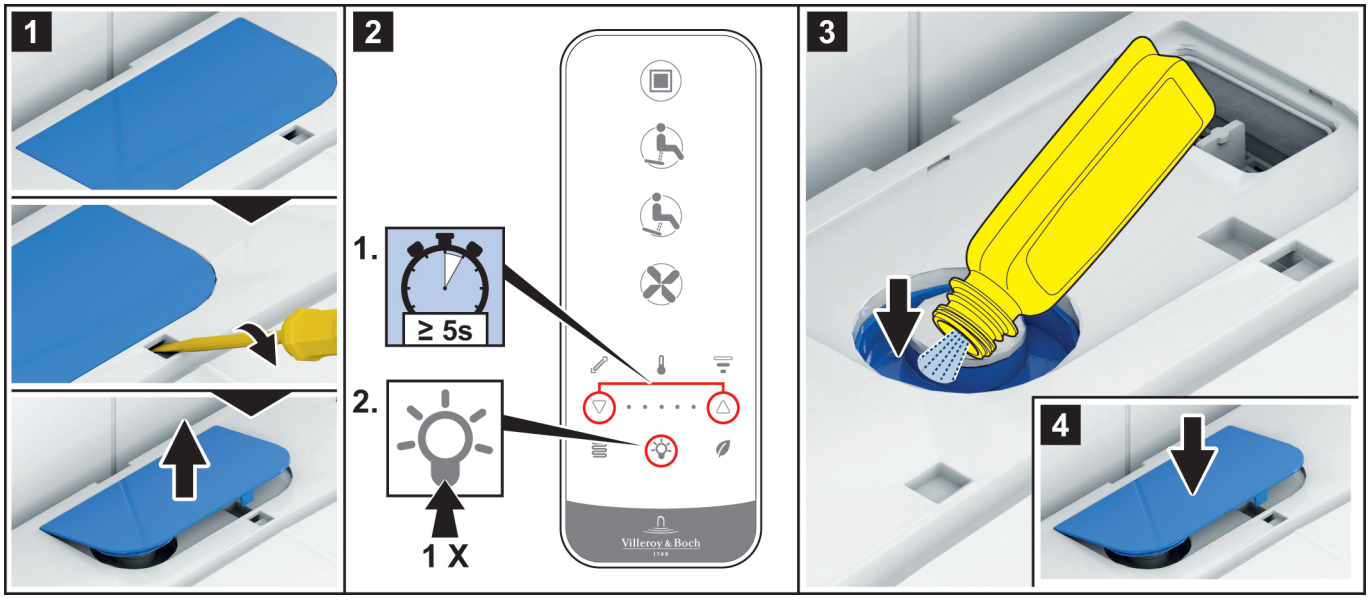
6.3.2 Výmena deodorizácie



6.3.3 Odstránenie a inštalácia dekoratívneho krytu



6.3.4 Plnenie odvápňovacieho prostriedku



Tvrdosť vody	° fH	° dH	° eH	Interval odvápňovania
Mäkká	≤15	≤8	≤11	dvakrát ročne
Stredná	15 – 25	8 – 14	11 – 18	dvakrát ročne
Tvrdá	>25	>14	>18	štvrťročne

SK

7 Odstránenie porúch

Ak sprchovacie WC Tivo nefunguje ani po pokuse o odstránenie poruchy, kontaktujte našu horúcu linku.
Pri odstraňovaní poruchy vychádzajte z nasledujúcej tabuľky.

Odstránenie porúch	
Skontrolujte prívod vody	Funguje prívod vody vo vašom byte bez problémov?
	Je otvorený ventil na hlavnom vodovodnom potrubí?
Skontrolujte napájanie	Došlo k výpadku prúdu?
	Skontrolujte prúdový chránič pre kúpeľňu a v prípade potreby ho resetujte.
Resetujte sprchovacie WC Tivo	Vypnite sprchovacie WC Tivo a po 10 sekundách ho znova zapnite.
Skontrolujte funkčnosť diaľkového ovládača.	Skontrolujte, či nie sú batérie vybité. V takom prípade vymeňte batérie. Chráňte diaľkový ovládač pred kontaktom s vodou.

Pri odstraňovaní poruchy vychádzajte z nasledujúcej tabuľky.

Poruchy	Možné riešenia
Sprchovacie WC Tivo nefunguje	Skontrolujte napájanie.
Sprchovacie WC Tivo nereaguje na diaľkový ovládač	Skontrolujte, či sú správne vložené batérie do diaľkového ovládača.
	Skontrolujte, či sa pri stlačení tlačidiel na diaľkovom ovládači rozsvietia na diaľkovom ovládači príslušné svetielka. Ak svetielka nezasvietia, vymeňte batérie.
Sprchovacie WC Tivo nereaguje na diaľkový ovládač, aj keď sa rozsvietili svetielka	Spárujte diaľkový ovládač. (Pozri Kapitola 5.11, "Spárovanie sprchovacieho WC Tivo s diaľkovým ovládačom")
	Ak sa vám nepodarí znovu obnoviť funkčnosť, kontaktujte náš zákaznícky servis.
Nedostatočný tlak vody	Zvýšte nastavenú úroveň pomocou diaľkového ovládača.
	Vyčistite filter. (Pozri Kapitola 6.3, "Filter a deodorizácia")
	V prípade potreby dotiahnite matice vodovodnej prípojky.
Nedostatočná teplota vody	Zvýšte nastavenú teplotu vody pomocou diaľkového ovládača.
	Pri nízkej teplote v kúpeľni môže byť na začiatku sprchovania nízka aj teplota vody.
	Ak sa vám nepodarí znovu obnoviť funkčnosť, kontaktujte náš zákaznícky servis.

Poruchy	Možné riešenia
Vyhrievanie sedadla nefunguje	Skontrolujte režim Eco a deaktivujte ho, aby sa spustilo vyhrievanie sedadla.
Dýza sa nevysúva	Zatvorte sprchovacie WC Tivo a po niekoľkých sekundách ho znova zapnite.
	Ak sa vám nepodarí znovu obnoviť funkčnosť, kontaktujte náš zákaznícky servis.

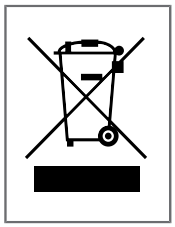
Poruchy	Možné riešenia
Dýza sa vysúva príliš pomaly	Pri aktivovaní dámskej intímnej hygieny alebo hygieny zadnej časti tela, sa pred vysunutím sprchovacia dýza na pár sekúnd čistí. Tento postup je normálny a nejde o poruchu.
Prúd vody vychádzajúci zo sprchovacej dýzy sa hneď preruší	Po troch minútach sa oplachovanie preruší a sprchovacia dýza sa opäť automaticky zasunie. Tento postup je normálny.
Núdzové splachovanie nefunguje	Ak sa vám nepodarí znovu obnoviť funkčnosť, kontaktujte náš zákaznícky servis.

Chybové hlásenia			
Systémové hlásenie	Druh chyby	Systémové hlásenie	Druh chyby
Červená LED dióda bliká 1x	Chyba snímača vody	Červená LED dióda bliká 4x	Chyba pri vysokej teplote sedadla
Červená LED dióda bliká 2x	Chyba snímača sedadla	Červená LED dióda bliká 7x	Chyba spôsobená nedostatkom vody
Červená LED dióda bliká 3x	Chyba snímača pre vysokú teplotu vody	Červená LED dióda bliká 10x	Viacero chýb

Nastavenie z výroby					
Teplota vody	3. úroveň	Intenzita prúdu vody	3. úroveň	Poloha sprchovacej dýzy	3. úroveň
Teplota sedadla	3. úroveň	Teplota fénu	3. úroveň	Nočné svetlo	Auto
Vonkajšie svetlo/svetlo odstránenia poruchy	Auto	Režim Eco	Vypnuté	Bzučiak	Zapnuté

SK

8 Zneškodnenie



Elektronické zariadenia recyklujte alebo náležite zneškodnite. Pred zneškodnením elektronického zariadenia vyberte vložené batérie. Elektronické zariadenia nikdy nezneškodňujte v komunálnom odpade.

Dodržiavajte predpisy platné na mieste inštalácie.



Batérie recyklujte alebo náležite zneškodnite. Batérie nikdy nezneškodňujte v komunálnom odpade.

Dodržiavajte predpisy platné na mieste inštalácie.

Kazalo vsebine

1 Splošni podatki....613
1.1 Uporabljene slike 613
1.2 Ciljne skupine 613
1.3 Garancija 614

2 Varnost....615
2.1 Predvidena uporaba 615
2.2 Razumno predvidljiva napačna uporaba 615
2.3 Splošna varnostna navodila 615

3 Tehnični podatki....618

4 Opis izdelka....619
4.1 Programi delovanja 620

5 Upravljanje....621
5.1 Zaustavitev 621
5.2 Prha za zadnjico ali prha za ženske intimne predele 621
5.3 Temperatura sušilnika 622
5.4 Temperatura vode 622
5.5 Moč vodnega curka 623
5.6 Način Eco 623
5.7 Nočna svetilka 624
5.8 Ogrevanje deske straniščne školjke 624
5.9 Prilagoditev šobe prhe 624
5.10 Napredni način delovanja 625
5.10.1 Ponastavitev na tovarniške nastavitve....625
5.10.2 Brenčalo....625
5.10.3 Dezodoracija....625
5.10.4 Čiščenje šobe prhe....625
5.10.5 Stranska upravljalna plošča....626
5.10.6 Odstranjevanje vodnega kamna....626
5.11 Povezovanje školjke Tivo z daljinskim upravljalnikom 627
5.12 Zamenjava baterije daljinskega upravljalnika 628

6 Vzdrževanje in nega....629
6.1 Splošna navodila za vzdrževanje 630
6.2 Čiščenje šobe prhe 630
6.3 Filter in dezodoracija 631
6.3.1 Čiščenje filtra....631
6.3.2 Zamenjava dezodoracije....632
6.3.3 Odstranjevanje in nameščanje okrasnega pokrova....632
6.3.4 Dolivanje sredstva za odstranjevanje vodnega kamna....633

SL

7 Odpravljanje napak.....634

8 Odstranjevanje med odpadke.....636

1 Splošni podatki

Hvala, da ste izbrali Villeroy & Boch! Ta izdelek je bil preizkušen po naših visokih zahtevah za kakovost in zahteva strokovno namestitev in uporabo, da je mogoče zagotoviti optimalno zmogljivost. Celovita navodila za uporabo in montažo najdete na: M.VILLEROY-BOCH.COM ali s pomočjo QR-kode na naslovnici. Če svetovanje poteka v okolju brez internetnega dostopa, si predhodno prenesite te datoteke na svoj računalnik. Preberite in dosledno upoštevajte montažna navodila. Pred uporabo preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo med uporabo naprave.

Pred montažo skrbno preverite sestavne dele. Po montaži ni več mogoče reklamirati manjkajočih ali poškodovanih sestavnih delov.

1.1 Uporabljene slike

Varnostna navodila



Opozorilo!

Opozorilo pred morebitno nevarnostjo.
Obstaja možnost težkih telesnih poškodb ali celo smrti.



Previdno!

Opozorilo pred morebitnimi nevarnimi situacijami.
Obstaja možnost lahkih telesnih poškodb oziroma materialne škode.



Opomba

Za navodila glede uporabe in druge koristne informacije.

1.2 Ciljne skupine

Ciljne skupine teh navodil so monterji, usposobljeni električarji in upravljavci izdelka.

Strokovno usposobljen električar:



Ti strokovnjaki so usposobljeni za delo na določeni lokaciji in s tem povezane dejavnosti ter poznajo tako tveganja kot ustrezne standarde in predpise.

Monterji:



Ti strokovnjaki imajo potrebno znanje, da lahko dela v skladu s pooblastili upravljavca opravljajo brezhibno, strokovno in v skladu z zahtevami glede varnosti ter obvladovanja tveganj.

SL

Uporabnik:



Z nakupom, branjem in razumevanjem navodil so upravljavci usposobljeni za uporabo izdelka v skladu z navodili.
To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi oz. osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pod nadzorom usposobljenih oseb ali pa so bile ustrezno usposobljene za varno rokovanje z napravo in razumejo nevarnosti, ki se lahko pojavijo. Otroci se ne smejo igrati z napravo.

1.3 Garancija

Podjetje Villeroy & Boch ne prevzema nobene odgovornosti za okvare in škodo, ki nastane zaradi nepravilne montaže ali demontaže po namestitvi. Uporabljajte samo originalne dele podjetja Villeroy & Boch. 24-mesečna garancija je omejena na popravilo ali zamenjavo izdelkov, ki jih dobavi podjetje Villeroy & Boch, in velja le, če je bil izdelek nameščen in vzdrževan v skladu z našimi navodili za namestitev in vzdrževanje. Garancija preneha veljati v naslednjih primerih:

- Če vrtanje/namestitve izvajajo zunanji dobavitelji.
- Če se vrtanj/sprememb ne izvaja v skladu z navodili za namestitev izdelka.
- Če so vgrajeni deli, ki niso vključeni v obseg dobave/sortiment nadomestnih delov izdelka.
- Če so bili vgrajeni originalni deli, ki so bili predhodno spremenjeni/predelani in zato ne izkazujejo več prvotnega stanja.

Garancija ne krije posledične škode in stroškov montaže ali demontaže.

V naslednjih primerih so garancijski zahtevki izključeni:

- Škoda ali izguba zaradi višje sile, kot so požar, potres, poplava, neurje, onesnaževanje okolja, škoda zaradi plina (vodikov sulfid), škoda zaradi soli in napetostna nihanja.
- Poškodbe ali izgube, ki nastanejo zaradi kakršne koli nepravilne uporabe, zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, spremembe ali uničenja izdelka.
- Poškodbe ali izgube zaradi kakovosti vode na območju uporabe izdelka, pa tudi vodnih madežev, usedlin ali tujkov v vodnem sistemu.
- Poškodba ali izguba zaradi nevarnega okolja, zunanjih vplivov, živali ali žuželk, zmrzovanja izdelka.
- Škoda ali izguba zaradi neopredeljene oskrbe z električno energijo (napetost, frekvenca) in magnetnih valov z izvorom zunaj izdelka (npr. zaradi visokonapetostnih električnih vodov ali dodatnih naprav).
- Škoda ali izguba zaradi izgube moči baterij.
- Škoda ali izguba zaradi obrabe (npr. drenažnega ventila, filtrov, tesnilnega obročka ali tesnila).

2 Varnost

2.1 Predvidena uporaba

Naprava je električna naprava razreda I in mora biti priključena na ozemljitveni sistem. Uporablja se lahko izključno v suhem okolju. Če napravo uporabljate v kopalnici, morate zagotoviti ustrezno prezračevanje. V ta namen morate namestiti ventilator za odvajanje zraka ali zračnik.

K predvideni uporabi spadajo tudi:

- upoštevanje vseh navodil v priročniku za uporabo.
- upoštevanje vseh navodil v priročniku za namestitev.
- uporaba izključno originalnih nadomestnih delov.
- uporaba izdelka izključno v zaprtih prostorih.

Tivo je dovoljeno uporabljati samo s sladko vodo. Delci nečistoč v vodi lahko zamašijo filtre, cevi in šobe.

2.2 Razumno predvidljiva napačna uporaba

Nepravilna uporaba je vsaka drugačna uporaba, ki odstopa od tiste, opredeljene v razdelku »Predvidena uporaba«.

Za škodo, ki je nastala zaradi nepravilne uporabe, je odgovoren izključno upravljavec, proizvajalec pa ne prevzema nobene odgovornosti.

2.3 Splošna varnostna navodila

Elektrika



Opozorilo!

Nevarnost zaradi električnega udara!

Stik z deli, ki so pod napetostjo, lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt.

- Naprava je namenjena za uporabo z izmenično napetostjo 220-240 V, 50-60 Hz. Namestitev in popravilo izdelka lahko izvede izključno usposobljen strokovnjak.
- Poskrbite, da je kabel med izvajanjem del odklopljen z vira napajanja in zavarovan pred ponovnim vklopom.



Opozorilo!

Nevarnosti zaradi električnega udara pri čiščenju in vzdrževanju!

Stik z deli, ki so pod izmenično napetostjo (220-240V, 50Hz), pri čiščenju in vzdrževanju lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt.

- Pri čiščenju in vzdrževanju pazite, da se ne boste dotaknili delov, ki so pod izmenično napetostjo (220-240V, 50Hz), .



Opozorilo!

Nevarnost zaradi električnega udara!

Deli, ki so pod napetostjo in niso bili strokovno nameščeni ali pritrjeni, lahko povzročijo resne poškodbe ali celo smrt.

- Vse električne in elektromagnetne komponente ter za izvedbo namestitve izdelka potrebne komponente (razen daljinskega upravljalnika) morajo biti varno pritrjene na straniščno školjko skladno z navodili za namestitev in nacionalnimi specifikacijami.
- Za preprečitev poškodb in smrti morajo biti vsi deli, ki so pod napetostjo, varno pritrjeni na straniščno školjko skladno z navodili za namestitev in nacionalnimi specifikacijami.

SL

Toplota



Opozorilo!

Nevarnost eksplozije!

Viri toplote v neposredni bližini straniščne školjke ali daljinskega upravljalnika lahko povzročijo močno segrevanje in eksplozijo izdelka.

- V neposredni bližini straniščne školjke ali daljinskega upravljalnika ne nameščajte nobenih virov toplote.

Čiščenje



Opozorilo!

Otroci brez nadzora ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja.

Upravljanje



Opomba

Pri napačnem delovanju izdelka z ustreznim stikalom izklopite straniščno školjko (glejte navodila za uporabo) in zaprite dovod vode. Motnje v delovanju med drugim vključujejo naslednje:

- nastajanje dima
- puščanje vode
- hrup



Opomba

Trda voda lahko povzroči nabiranje vodnega kamna v straniščni školjki, s tem pa omejitev funkcionalnosti ali poškodbo naprave.

Če glave prhe ni več mogoče popolnoma očistiti in odstraniti vodnega kamna, jo zamenjajte.

Glede na lokalno trdoto vode redno odstranite vodni kamen v naslednjih intervalih, da preprečite nabiranje vodnega kamna, ki bi lahko negativno vplivalo na delovanje naprave:

Trdota vode	° fH	° dH	° eH	Interval odstranjevanja vodnega kamna
Mehka	≤15	≤8	≤11	Dvakrat letno
Srednja	15–25	8–14	11–18	Dvakrat letno
Trda	>25	>14	>18	Četrtletno

Uporabite izključno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna V & B (V9957200) in sledite navodilom za uporabo na spletu ali na etiketi izdelka. Neprimerne tekočine za odstranjevanje vodnega kamna in nepravilni postopki lahko povzročijo motnje delovanja, ki niso krite s proizvajalčevo garancijo.



Opomba

- Sistem je skladen z zahtevami razreda zaščite I za dodatno opremo.
- Če je omrežni priključni kabel te naprave poškodovan, ga je treba zamenjati s posebnim priključnim kablom, ki vam je na voljo pri proizvajalcu ali v službi za pomoč strankam.
- Vsi deli morajo biti nameščeni na ustrezna mesta.



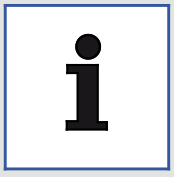
Opomba

Spuščene deske in pokrova ne obtežujte s predmeti, ki niso skladni s predvideno uporabo, torej jih ne odlagajte na spuščeno desko ali pokrov ter se nanju ne opirajte z nogo.



Opomba

- Uporabljajte izključno baterije LR03/AAA.
- Ne uporabljajte baterij za ponovno polnjenje.
- Različnih vrst baterij oz. novih in rabljenih baterij ne uporabljajte skupaj.
- Izpraznjene baterije odstranite iz naprave in jih varno odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.
- Če bo naprava dlje časa v mirovanju, baterije odstranite.
- Ne povzročajte kratkega stika na priključnih sponkah.



Opomba

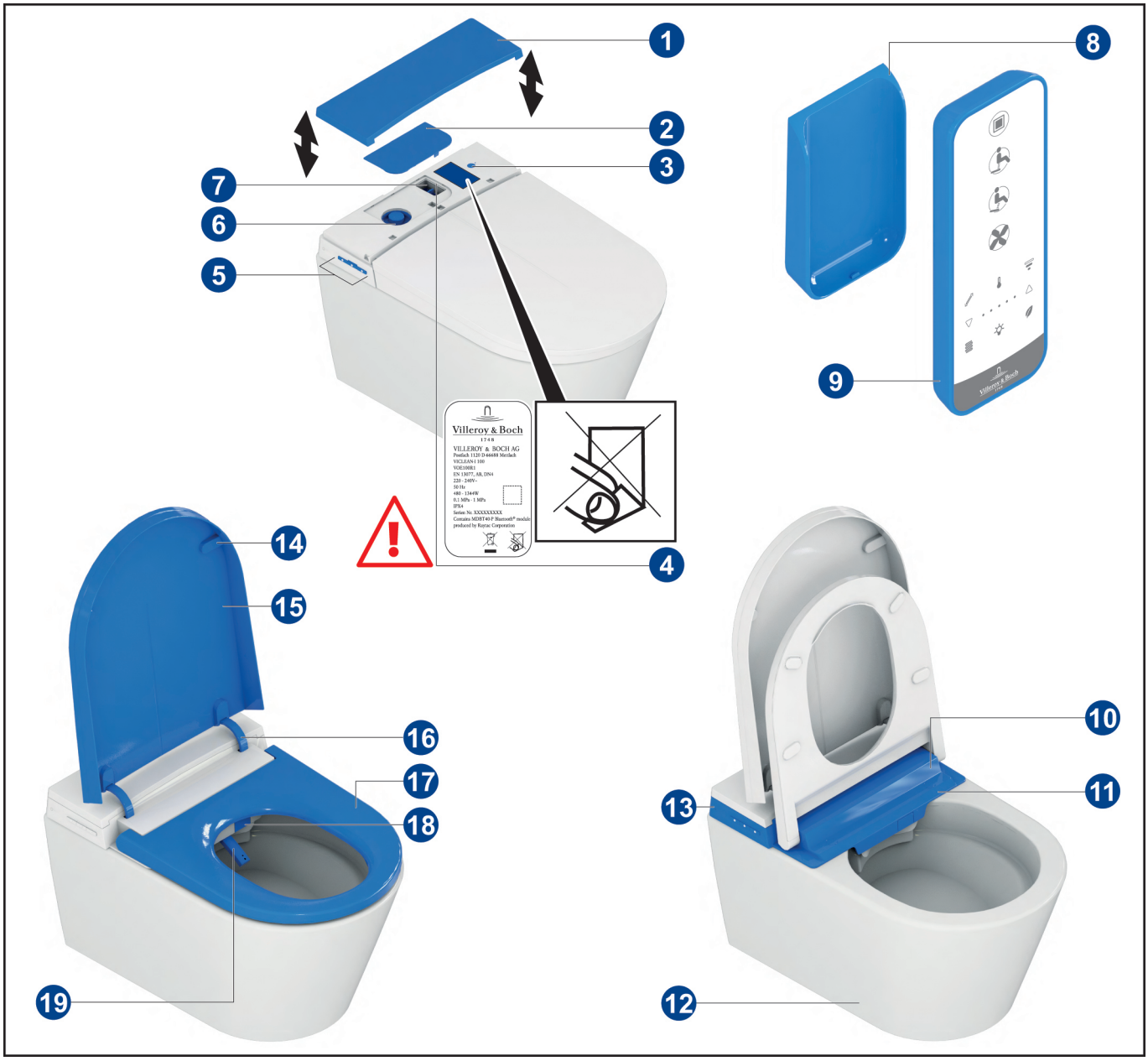
Iztekle baterije s pomočjo rokavic strokovno zavrzite. Izogibajte se stiku s kožo.
Ostanke očistite z vlažno krpo.

SL

3 Tehnični podatki

Kategorija		Tivo
Napetost		Izmenična 220-240 , 50-60 Hz
Nazivna priključna moč		820 W
Največja moč		1080 W
Baterije v daljinskem upravljalniku		Tip: LR03/AAA
Straniščna školjka	porabe vode	4,2 l/6 l
	Odtok vode	Premer 110 mm, vodoravni odtok
	Način splakovanja	Ročno splakovanje
Funkcija pršenja	Ogrevanje sanitarne vode	Pretočni grelnik
	Moč	1000 W
	Temperatura, jakost, položaj šob	5 stopenj
Sušilnik	Pretok zraka	0,3 m^3/min.
	Moč	250 W
	Temperatura	5 stopenj
Ogrevanje deske straniščne školjke	Nazivna moč	50 W
	Temperatura	5 stopenj
	Način Eco	5 nastavitev časa (6 ur do 2 tedna)
Dezodoracija		Adsorpcija s filtri iz diatomejske zemlje
Stopnja zaščite		IPX4
Potreben vodni tlak		0,05 MPa (dinamični) do 0,75 MPa (statični)
Trdota vode		Najv. priporočljiva trdota vode 2,4 mmol/l (14 °dH) brez sistema za mehčanje
Temperatura dovoda vode		3-35 °C
Obratovalna temperatura okolice		0-40 °C
Mere (dolžina × širina × višina)		609×400×430 mm
Dolžina omrežnega kabla		1 m
Teža		35 kg

4 Opis izdelka

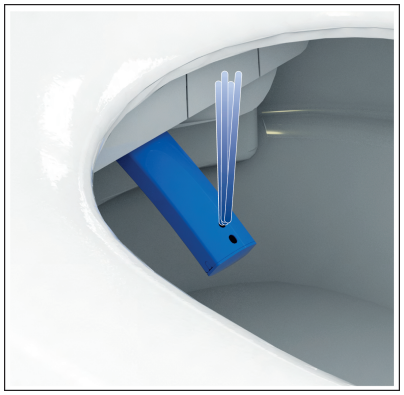


1 Zadnji pokrov
2 Vzdrževalni pokrov
3 Stikalo za VKLOP/IZKLOP
4 Etiketa izdelka s serijsko številko
5 Stranska upravljalna plošča
6 Mrežni filter in dotok za sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna
7 Filter iz diatomejske zemlje
8 Stensko držalo za daljinski upravljalnik
9 Daljinski upravljalnik
10 Pokrov tečajev deske straniščne školjke
11 Panel s šobami
12 Keramična školjka
13 Vzdrževalni pokrov zadaj
14 Blažilnik pokrova
15 Pokrov
16 Tečaj pokrova
17 Deska
18 Pokrov sušilnika
19 Šoba prhe

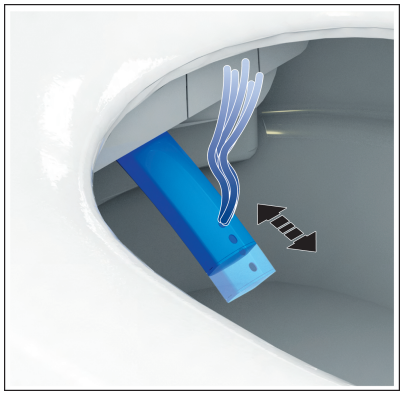
SL

4.1 Programi delovanja

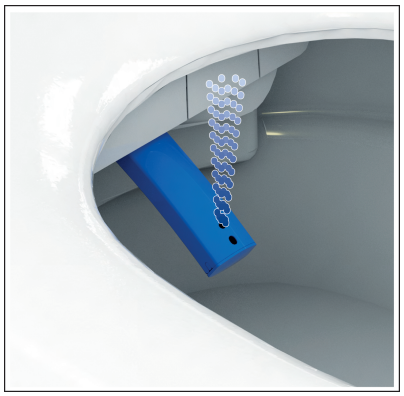
Prho za ženske intimne predele in prho za zadnjico lahko nastavitve na naslednje programe delovanja:



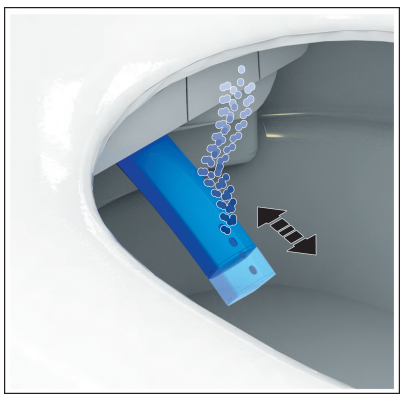
Osnovna funkcija
Prha z neprekinjenim negibljivim vodnim curkom



Z oscilirajočim curkom
Prha z oscilirajočimi curkom



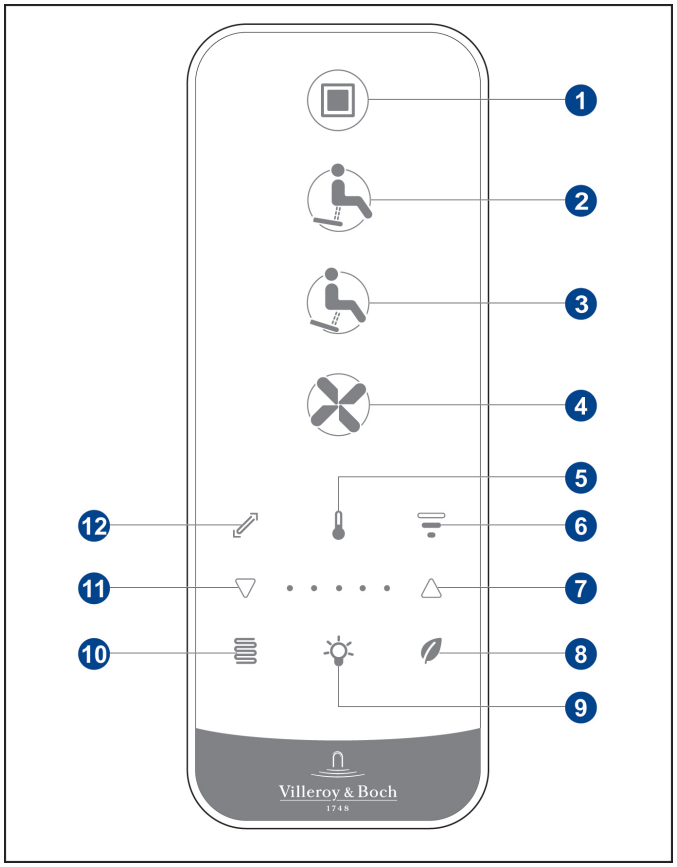
S pulzirajočim curkom
Prha s pulzirajočim curkom



Z oscilirajočim in pulzirajočim curkom
Prha z oscilirajočim in pulzirajočim curkom

5 Upravljanje

Tivo



1 Zaustavitev
2 Prha za zadnjico
3 Prha za ženske intimne predele
4 Sušilnik
5 Prilagoditev temperature vode
6 Prilagoditev jakosti vodnega curka
7 Povečanje stopnje
8 Način Eco
9 Nastavitev svetlobe/odstranjevanja kamna (v naprednem načinu)
10 Ogrevanje deske straniščne školjke
11 Zmanjšanje stopnje
12 Prilagoditev položaja prhe

Opomba

Funkciji pranja in sušenja se zaženeta šele tedaj, ko je senzor za zaznavanje uporabnika vklopljen.

5.1 Zaustavitev

Gumb	Pogostost	Rezultat
	1 ×	Delovanje trenutne funkcije je zaustavljeno.

5.2 Prha za zadnjico ali prha za ženske intimne predele

Programe za pranje je mogoče uporabljati le, ko uporabnik sedi na straniščni školjki.
Prha za zadnjico (z večkratnim pritiskom gumba preklopite med naslednjimi 4 načini delovanja funkcije pranja.)

Gumb	Pogostost	Rezultat
	1 ×	Osnovna funkcija
	2 ×	Prha za zadnjico z oscilirajočim curkom
	3 ×	Prha za zadnjico s pulzirajočim curkom
	4 ×	Prha za zadnjico z oscilirajočim in pulzirajočim curkom

SL

Prha za ženske intimne predele (z večkratnim pritiskom gumba preklopite med naslednjimi 4 načini delovanja funkcije pranja.)

Gumb	Pogostost	Rezultat
	1 ×	Osnovna funkcija
	2 ×	Prha za ženske intimne predele z oscilirajočim curkom
	3 ×	Prha za ženske intimne predele s pulzirajočim curkom
	4 ×	Prha za ženske intimne predele z oscilirajočim in pulzirajočim curkom

5.3 Temperatura sušilnika

Temperaturo sušilnika je mogoče prilagoditi v 6 stopnjah (vključno z brez ogrevanja zraka). Svetleče diode ugasnejo, če ogrevanje zraka izklopite.

Gumb	Pogostost	Rezultat
	1 ×	Aktivira sušilnik. Svetleče diode prikazujejo nastavitev temperature sušilnika.
	1 ×	Temperaturo sušilnika poveča za eno stopnjo.
	1 ×	Temperaturo sušilnika zmanjša za eno stopnjo.

5.4 Temperatura vode

Temperaturo vode je mogoče prilagoditi v 6 stopnjah (vključno z brez ogrevanja vode). Svetleče diode ugasnejo, če ogrevanje vode izklopite.

Gumb	Pogostost	Rezultat
	1 ×	Nastavi temperaturo vode. Svetleče diode prikazujejo nastavljeno temperaturno stopnjo vode.
	1 ×	Temperaturo vode poveča za eno stopnjo.
	1 ×	Temperaturo vode zmanjša za eno stopnjo.

5.5 Moč vodnega curka

Moč vodnega curka je mogoče prilagoditi v 5 stopnjah.

Gumb	Pogostost	Rezultat
	1 ×	Nastavi moč vodnega curka. Svetleče diode prikazujejo nastavljeno moč vodnega curka.
	1 ×	Moč vodnega curka poveča za eno stopnjo.
	1 ×	Moč vodnega curka se zmanjša za eno stopnjo.

5.6 Način Eco

Način Eco varčuje z energijo, tako da po določenem času izklopi ogrevanje deske straniščne školjke. Pri aktiviranem načinu Eco je mogoče še naprej uporabljati vse druge funkcije, ki jih nudi Tivo. Svetleče diode ugasnejo, če način Eco izklopite.

Gumb	Pogostost	Rezultat
	1 ×	Aktivira način Eco. Svetleče diode prikazujejo trenutno nastavitev.
	1 ×	Izbere naslednje obdobje.
	1 ×	Izbere prejšnje obdobje.

Gumb	Pogostost	Rezultat
	1 ×	Način Eco je izklopljen.
	1 ×	Ogrevanje deske straniščne školjke je izklopljeno 6 ur (kratek dan).
	1 ×	Ogrevanje deske straniščne školjke je izklopljeno 9 ur (delovni dan).
	1 ×	Ogrevanje deske straniščne školjke je izklopljeno 48 ur (vikend).
	1 ×	Ogrevanje deske straniščne školjke je izklopljeno en teden.
	1 ×	Ogrevanje deske straniščne školjke je izklopljeno 2 tedna.

SL

5.7 Nočna svetilka

Nočna svetilka osvetljuje straniščno školjko.

Gumb	Pogostost	Rezultat
	1 ×	Aktivira funkcijo nočne svetilke – sveti vseh 5 svetlečih diod 
	1 ×	Izklopi funkcijo nočne svetilke – vseh 5 svetlečih diod ugasne 

5.8 Ogrevanje deske straniščne školjke

Temperaturo deske straniščne školjke je mogoče prilagoditi v 6 stopnjah (vključno z brez ogrevanja deske). Svetleče diode ugasnejo, če ogrevanje deske izklopite.

Gumb	Zagon	Rezultat
	1 ×	Aktivira ogrevanje deske straniščne školjke. Svetleče diode prikazujejo nastavitev temperature deske straniščne školjke.
	1 ×	Temperaturo deske straniščne školjke poveča za eno stopnjo.
	1 ×	Temperaturo deske straniščne školjke zmanjša za eno stopnjo.

5.9 Prilagoditev šobe prhe

Položaj šobe je mogoče prilagoditi v 5 stopnjah.

Gumb	Pogostost	Rezultat
	1 ×	Nastavi položaj šobe. Svetleče diode prikazujejo položaj šobe prhe.
	1 ×	Šoba se pomakne eno stopnjo naprej.
	1 ×	Šoba se pomakne eno stopnjo nazaj.

5.10 Napredni način delovanja

Poleg zgoraj opisanih osnovnih funkcij so v naprednem načinu delovanja z daljinskim upravljalnikom na voljo še dodatne funkcije.

Za aktiviranje naprednega načina delovanja pritisnite in držite gumba   najmanj 5 sekund.

► Svetleče diode 3 × zasvetijo, kar signalizira, da je napredni način delovanja aktiviran.

Za ponovni izhod iz naprednega načina delovanja pritisnite gumb  .

Alternativno lahko počakate 10 sekund, da se napredni način delovanja samodejno ponovno izklopi.

V naprednem načinu delovanja je mogoče nastaviti naslednje funkcije in možnosti:

5.10.1 Ponastavitev na tovarniške nastavitve

Gumb	Pogostost	Rezultat
	1 ×	Za ponastavitev vseh nastavitev pritisnite in držite gumb za prho za ženske intimne predele na daljinskem upravljalniku približno 5 sekund. Ohrani se le povezava daljinskega upravljalnika s straniščno školjko.

5.10.2 Brenčalo

Brenčalo vklopite ali izklopite po tem postopku:

Gumb	Pogostost	Rezultat
	1 ×	Aktivira nastavitev brenčala. Svetleče diode prikazujejo trenutno nastavitev.
	1 ×	Če svetijo vse svetleče diode, je brenčalo vklopljeno.
	1 ×	Če so vse svetleče diode ugasnjene, je brenčalo izklopljeno.

5.10.3 Dezodoracija

Gumb	Pogostost	Rezultat
	1 ×	Aktivira nastavitev dezodoracije. Svetleče diode prikazujejo trenutno nastavitev.
	1 ×	Če svetijo vse svetleče diode, je dezodoracija vklopljena.
	1 ×	Če so vse svetleče diode ugasnjene, je dezodoracija izklopljena.

5.10.4 Čiščenje šobe prhe

Gumb	Pogostost	Rezultat
	1 ×	Pomakne šobo navzven, da jo je mogoče očistiti.

Informacije za čiščenje šobe najdete v Poglavje 6.2, "Čiščenje šobe prhe".

SL

5.10.5 Stranska upravljalna plošča

Gumb	Pogostost	Rezultat
	Bela trajna svetloba Bela utripajoča svetloba	Pravilno delovanje. Zaznano je nenavadno delovanje.
	1 × 2 × 3 × 4 ×	Osnovna funkcija Prha za zadnjico z oscilirajočim curkom Prha za zadnjico s pulzirajočim curkom Prha za zadnjico z oscilirajočim in pulzirajočim curkom
	1 × 2 × 3 × 4 ×	Osnovna funkcija Prha za ženske intimne predele z oscilirajočim curkom Prha za ženske intimne predele s pulzirajočim curkom Prha za ženske intimne predele z oscilirajočim in pulzirajočim curkom
	Za dokončanje trenutne funkcije med sedenjem pritisnite  .	

5.10.6 Odstranjevanje vodnega kamna

Gumb	Pogostost	Rezultat
	1 ×	Izprazni vodo iz tehnične enote. Po koncu se sproži zvočni signal.
		V prikazano odprtino previdno nalijte sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna.
		Ko je posoda polna, se samodejno začne postopek odstranjevanja vodnega kamna in traja približno 30 minut. Pozor: Šobe za splakovanje med odstranjevanjem vodnega kamna ne morete uporabljati.
		Ko je sistem ponovno napolnjen s svežo vodo, se znova sproži zvočni signal. S tem je postopek odstranjevanja vodnega kamna zaključen.

Dodatne informacije za odstranjevanje vodnega kamna najdete v Poglavje 6.3.4, "Dolivanje sredstva za odstranjevanje vodnega kamna".

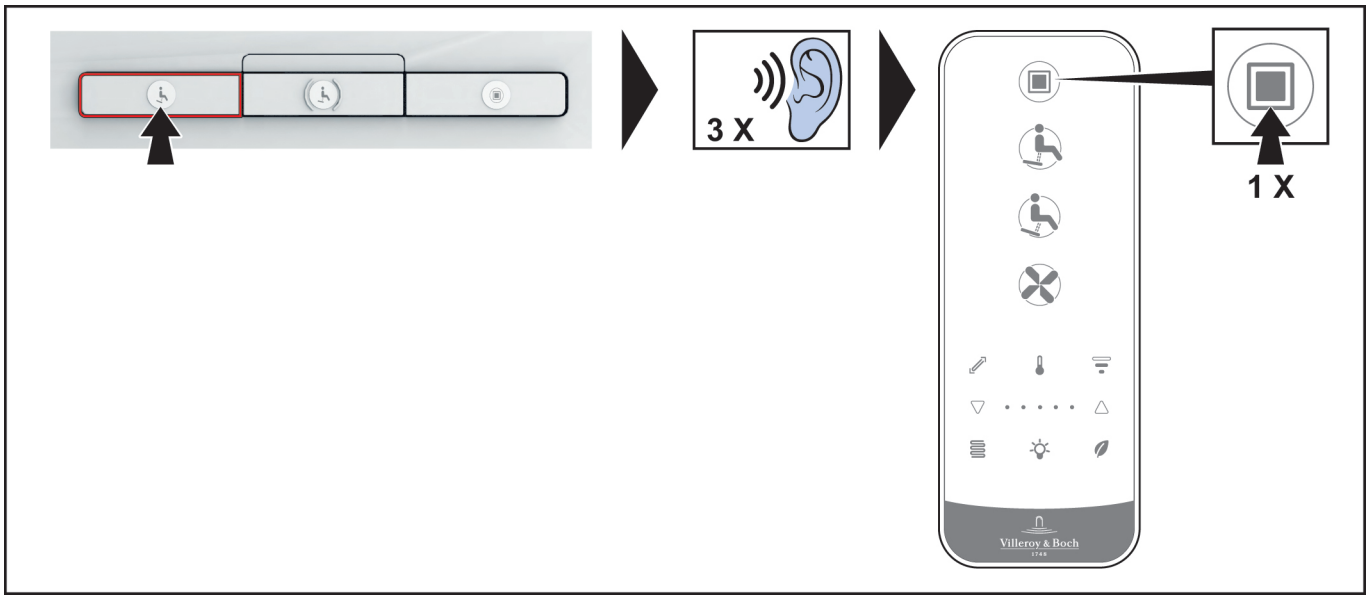
5.11 Povezovanje školjke Tivo z daljinskim upravljalnikom

Daljinski upravljalnik je mogoče v dobavljenem stanju uporabljati brez povezovanja.

Ponovno povezovanje je lahko potrebno v določenih pogojih, na primer po zamenjavi daljinskega upravljalnika ali pri nenavadnem delovanju:

Opomba

Ne povezujte daljinskega upravljalnika, ko kdo sedi na školjki

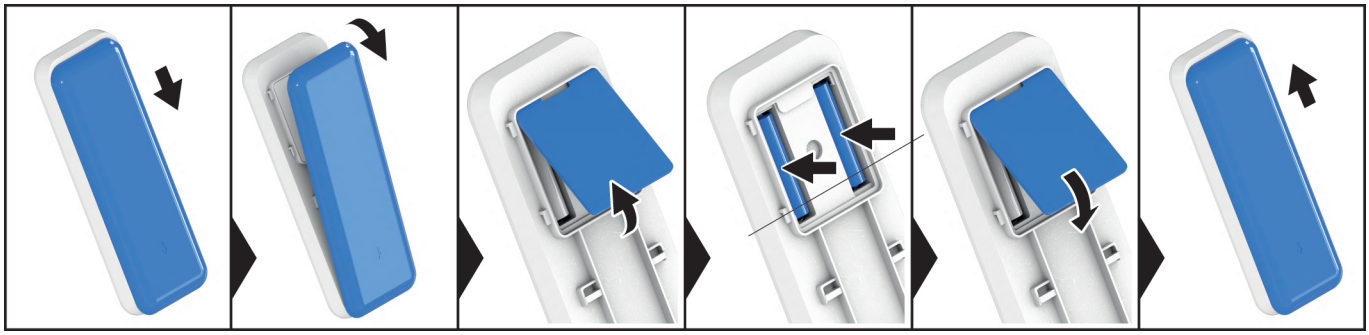


SL

5.12 Zamenjava baterije daljinskega upravljalnika

Opomba

Če osvetlitev okolice med uporabo daljinskega upravljalnika 3-krat utripne, je treba baterijo zamenjati.



Pri tem pazite na pravilno polarnost baterije (+/-).

Pozor!

Iztekle baterije s pomočjo rokavic previdno zavrzite. Izogibajte se stiku s kožo. Ostanke očistite z vlažno krpo.

Pozor!

Uporabiti je dovoljeno izključno baterije LR03/AAA. Ne uporabljajte baterij za ponovno polnjenje.

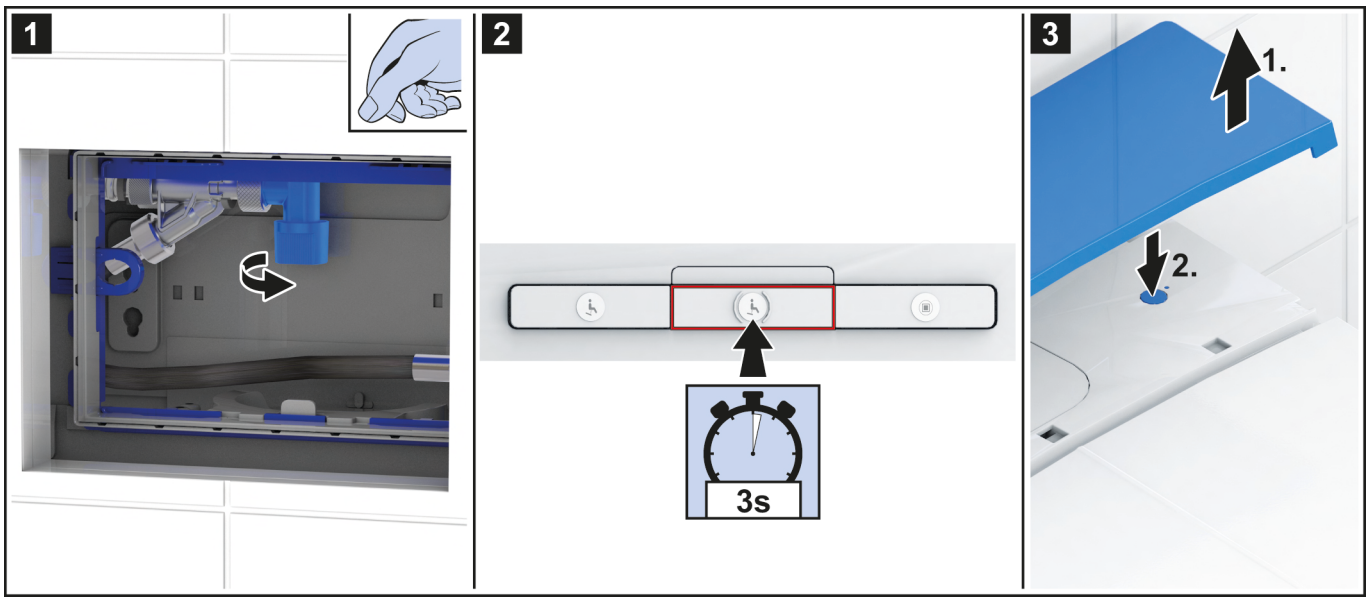
Za strokovno odstranjevanje baterijskih vložkov med odpadke glejte Poglavje 8, "Odstranjevanje med odpadke".

6 Vzdrževanje in nega

Opozorilo!

Pred nameščanjem, odstranjevanjem ali vzdrževanjem izdelka je treba odklopiti električno napajanje in zapreti dovod vode!

Napotek: Preden izdelek izklopite, poskrbite, da so vse funkcije (kot so prha za zadnjico, prha za ženske intimne predele, čiščenje šobe, splakovanje straniščne školjke) zaključene.



Previdno!

Materialna škoda zaradi čistil!

Stik straniščne školjke s prho s čistili, ki niso pH nevtralna, ali s čistili, ki vsebujejo klor, abrazivnimi ali korozivnimi sredstvi ter uporaba čistilnih pripomočkov z grobo površino lahko povzroči poškodbe straniščne školjke.

- Za čiščenje stranišča s prho uporabljajte izključno vodo, blago nevtralno čistilo in krpe z mehko površino.
- Pri stiku straniščne školjke z agresivnimi čistili ali čistili za sanitarne prostore jo takoj sperite s čisto vodo.

Previdno!

Materialna škoda zaradi vode!

Pri stiku z vodo se lahko daljinski upravljalnik poškoduje.

- Daljinskega upravljalnika ne potapljajte v vodo.
- Daljinskega upravljalnika ne čistite v pomivalnem stroju.

SL

6.1 Splošna navodila za vzdrževanje

Za dnevno nego vam priporočamo uporabo mehke gobice ali krpe, ki ne bo opraskala površine.



Pozor!

Za čiščenje deske straniščne školjke uporabite blago milnico in se prepričajte, da na deski in tečajih ne bo ostala vlaga.
Zato desko straniščne školjke in tečaje obrišite z mehko krpo.

Navodila za nego pri trdovratni umazaniji

Ker je površina straniščne školjke Tivo preprosta za vzdrževanje, lahko tudi brez agresivnih čistil vzdržujete svežo čistočo in optimalno higieno. Če želite uporabiti čistilo, vam priporočamo uporabo univerzalnega čistila, ki je na voljo v prosti prodaji.



Previdno!

Materialna škoda zaradi čistil!
Ob stiku s čistilnimi sredstvi se lahko poškodujeta deska in pokrov straniščne školjke.
Pri čiščenju pazite, da bosta deska in pokrov straniščne školjke dvignjena, dokler čistilnega sredstva ne splaknete.

6.2 Čiščenje šobe prhe



Opomba

Ne čistite šobe prhe, ko kdo sedi na školjki.

1. V naprednem načinu pritisnite gumb  na stranski upravljalni plošči ali na daljinskem upravljalniku (glejte Poglavje 5.10.5, "Stranska upravljalna plošča").

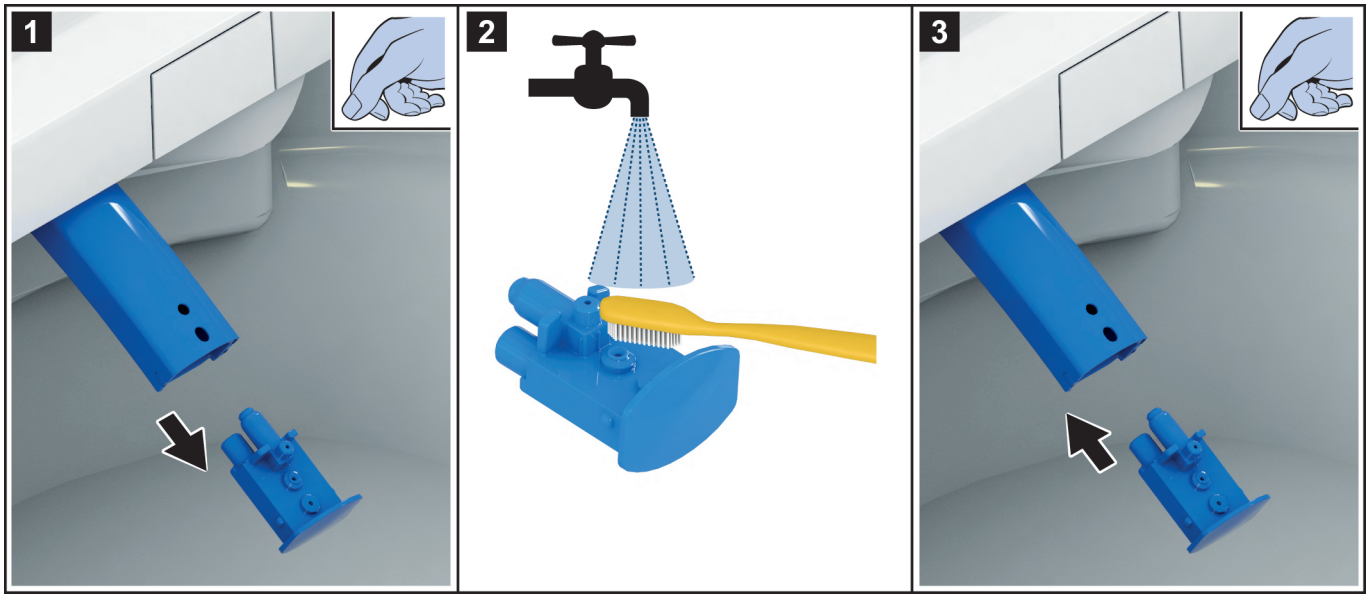
► Šoba se pomakne navzven in jo je mogoče očistiti z vlažno krpo.

2. Šoba se znova pomakne navznoter, ko sedete na straniščno školjko ali ko pritisnete gumb  . Če ne pritisnete nobenega gumba, se šoba po treh minutah samodejno znova pomakne navznoter.



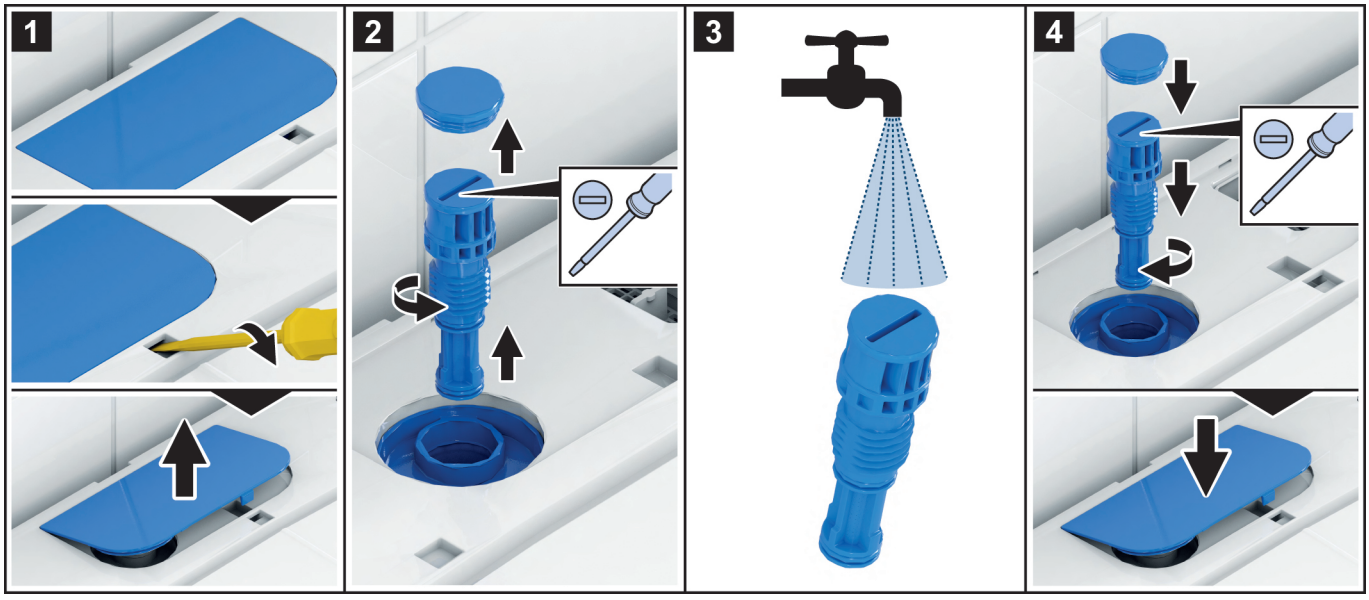
Opomba

Šobo je mogoče pomakniti navzven in jo doseči tudi s funkcijo samodejnega čiščenja.



6.3 Filter in dezodoracija

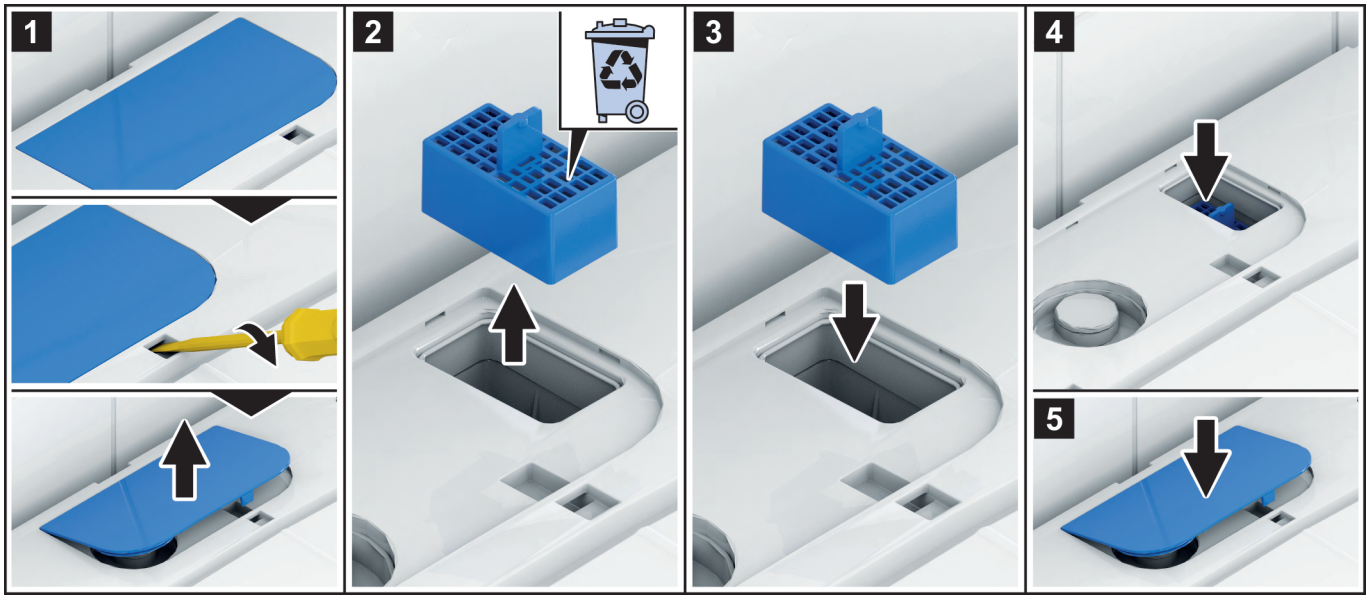
6.3.1 Čiščenje filtra



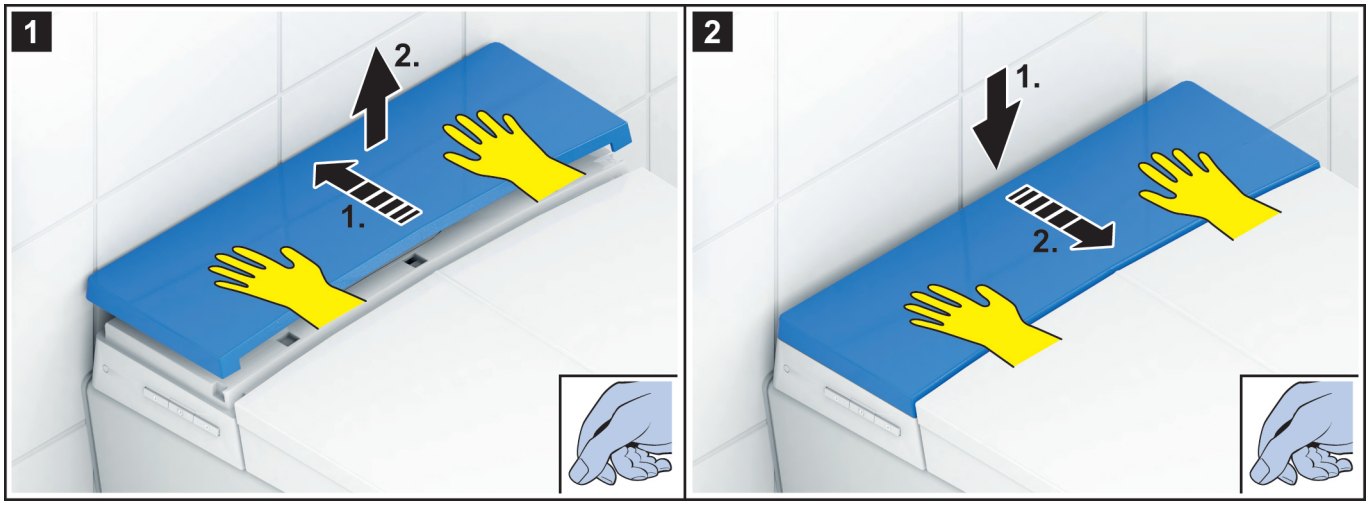
Opomba

Pri zamenjavi filtra uporabljajte izključno odobrene nadomestne dele.

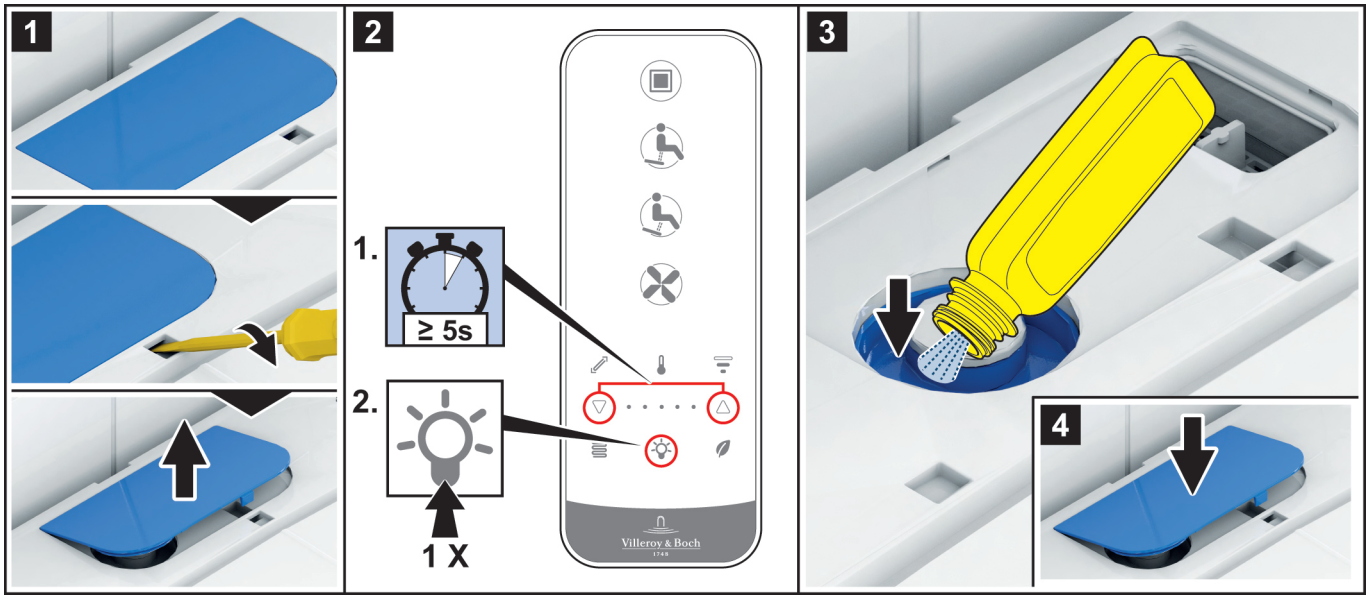
6.3.2 Zamenjava dezodoracije



6.3.3 Odstranjevanje in nameščanje okrasnega pokrova



6.3.4 Dolivanje sredstva za odstranjevanje vodnega kamna



Trdota vode	° fH	° dH	° eH	Interval odstranjevanja vodnega kamna
Mehka	≤15	≤8	≤11	Dvakrat letno
Srednja	15–25	8–14	11–18	Dvakrat letno
Trda	>25	>14	>18	Četrtletno

SL

7 Odpravljanje napak

Če straniščna školjka Tivo po odpravljanju napak še vedno ne deluje, pokličite telefonsko linijo za pomoč uporabnikom.

Za odpravljanje napak si oglejte naslednjo preglednico.

Odpravljanje napak	
Preverite oskrbo z vodo	Ali je v vašem stanovanju zagotovljena brezhibna oskrba z vodo?
	Ali je ventil glavnega dovoda vode odprt?
Preverite napajanje	Je morda kriv izpad električnega napajanja?
	Preverite zaščitno stikalo na diferenčni tok za kopalnico in ga po potrebi ponastavite.
Ponastavite Tivo	Izklopite straniščno školjko Tivo in jo po 10 sekundah znova vklopite.
Preverite delovanje daljinskega upravljalnika.	Preverite, ali so baterije morda izpraznjene. Če so baterije izpraznjene, jih zamenjajte. Daljinski upravljalnik zaščitite pred stikom z vodo.

Za odpravljanje napak si oglejte naslednjo preglednico.

Napaka	Možna rešitev
Tivo ne deluje	Preverite napajanje.
Tivo se ne odziva na upravljanje z daljinskim upravljalnikom	Preverite, ali so pravilno vstavljene baterije daljinskega upravljalnika.
	Preverite, ali ob pritisku gumbov na daljinskem upravljalniku zasvetijo ustrezne lučke. V nasprotnem primeru zamenjajte baterije.
Tivo se ne odziva na upravljanje z daljinskim upravljalnikom, čeprav lučke zasvetijo	Povežite daljinski upravljalnik. (glejte Poglavje 5.11, "Povezovanje školjke Tivo z daljinskim upravljalnikom")
	Če delovanja ne morete znova vzpostaviti, se obrnite na našo službo za pomoč uporabnikom.
Nezadosten tlak vode	Z daljinskim upravljalnikom povečajte nastavljeno stopnjo.
	Očistite filter. (glejte Poglavje 6.3, "Filter in dezodoracija")
	Po potrebi zategnite vse matice priključka za vodo.
Prenizka temperatura vode	Z daljinskim upravljalnikom povečajte nastavljeno temperaturo vode.
	Pri nižjih temperaturah v kopalnici je temperatura vode na začetku pršenja nižja.
	Če delovanja ne morete znova vzpostaviti, se obrnite na našo službo za pomoč uporabnikom.

Napaka	Možna rešitev
Ogrevanje deske straniščne školjke ne deluje	Preverite način Eco in ga izklopite, da zaženete ogrevanje.

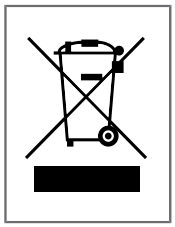
Napaka	Možna rešitev
Šoba se ne pomakne navzven	Izklopite straniščno školjko Tivo in jo po nekaj sekundah znova vklopite.
	Če delovanja ne morete znova vzpostaviti, se obrnite na našo službo za pomoč uporabnikom.
Šoba se zelo počasi pomakne navzven	Pri vklopu prhe za ženske intimne predele oz. prhe za zadnjico se šoba prhe pred pomikom navzven nekaj sekund čisti. To je normalno in ne predstavlja napake v delovanju.
Vodni curek iz šobe prhe se nenadoma prekine	Po treh minutah se izpiranje zaključi in šoba prhe se samodejno pomakne navznoter. To je normalno.
Zasilno splakovanje ne deluje	Če delovanja ne morete znova vzpostaviti, se obrnite na našo službo za pomoč uporabnikom.

Sporočila o napakah			
Sistemsko sporočilo	Vrsta napake	Sistemsko sporočilo	Vrsta napake
Rdeča svetleča dioda utripne 1 ×	Napaka senzorja za vodo	Rdeča svetleča dioda utripne 4 ×	Napaka pri visoki temperaturi deske straniščne školjke
Rdeča svetleča dioda utripne 2 ×	Napaka senzorja deske straniščne školjke	Rdeča svetleča dioda utripne 7 ×	Napaka zaradi manjkajoče vode
Rdeča svetleča dioda utripne 3 ×	Napaka senzorja za visoko temperaturo vode	Rdeča svetleča dioda utripne 10 ×	Več napak

Tovarniška nastavitev					
Temperatura vode	3. stopnja	Moč vodnega curka	3. stopnja	Položaj šobe prhe	3. stopnja
Temperatura deske straniščne školjke	3. stopnja	Temperatura sušilnika	3. stopnja	Nočna svetilka	Samodejno
Osvetlitev okolice/ odpravljanje napak	Samodejno	Način Eco	Izklopljeno	Brenčalo	Vklopljeno

SL

8 Odstranjevanje med odpadke



Elektronske naprave reciklirajte ali poskrbite za strokovno odstranjevanje med odpadke. Pred odstranjevanjem elektronske naprave med odpadke odstranite baterijske vložke. Elektronskih naprav ne odlagajte med gospodinjske odpadke.

Upoštevajte veljavne lokalne predpise.



Reciklirajte baterijske vložke ali poskrbite za strokovno odstranjevanje med odpadke. Baterijskih vložkov ne odlagajte med gospodinjske odpadke.

Upoštevajte veljavne lokalne predpise.

Innehållsförteckning

1 Allmänna uppgifter 639
1.1 Bruksanvisningens upplägg 639
1.2 Målgrupper 639
1.3 Garanti 640

2 Säkerhet 641
2.1 Avsedd användning 641
2.2 Förnuftsmässigt förutsägbar felanvändning 641
2.3 Allmänna säkerhetsanvisningar 641

3 Tekniska data 644

4 Produktbeskrivning 645
4.1 Tvättprogram 646

5 Användning 647
5.1 Stopp 647
5.2 Bakdelsdusch eller ladydusch 647
5.3 Varmluftstorkens temperatur 648
5.4 Vattentemperatur 648
5.5 Styrka på vattenstrålen 648
5.6 Eco-läge 649
5.7 Nattbelysning 650
5.8 Sitsvärme 650
5.9 Justering av duschmunstycket 650
5.10 Expertläge 651
5.10.1 Återställning av fabriksinställningar 651
5.10.2 Summer 651
5.10.3 Luktneutralisering 651
5.10.4 Rengöring av duschmunstycken 651
5.10.5 Sidopanel 652
5.10.6 Avkalkning 652
5.11 Koppling av Tivo till en fjärrkontroll 653
5.12 Byte av batteri i fjärrkontrollen 654

6 Underhåll och skötsel 655
6.1 Allmänna underhållsanvisningar 656
6.2 Rengöring av duschmunstycken 656
6.3 Filter och luktneutralisering 657
6.3.1 Filterrengöring 657
6.3.2 Byte av luktneutralisering 658
6.3.3 Borttagning och montering av dekorativt lock 658
6.3.4 Fylla på avkalkningsmedel 659

SV

7 Felavhjälpning.....660

8 Avfallshantering.....662

1 Allmänna uppgifter

Tack för att du har valt en produkt från Villeroy & Boch! Denna produkt har testats enligt våra höga kvalitetskrav och den måste installeras och användas på ett korrekt sätt för att fungera optimalt. Fullständiga bruks- och monteringsanvisningar finns på: M.VILLEROY-BOCH.COM eller via QR-koden på förstasidan. Ladda ner dessa filer i förväg, om rådgivningen sker i en miljö utan internetåtkomst. Läs och följ monteringsanvisningarna noggrant. Bruksanvisningen bör läsas igenom innan produkten används och den förvaras i referenssyfte under användningen.

Kontrollera samtliga komponenter noggrant före montering. Komponenter som saknas eller är skadade kan inte längre reklameras efter installationen.

1.1 Bruksanvisningens upplägg

Säkerhetsanvisningar



Varning!

Varning för möjliga risker.
Allvarliga eller t.o.m. livshotande kroppsskador är möjliga.



Försiktigt!

Varning för tänkbara risksituationer.
Lätta kroppsskador respektive materiella skador är möjliga.



Anvisning

Anvisningar om användning och annan nyttig information.

1.2 Målgrupper

Målgrupperna för denna anvisning är både installatörer och elektriker men också användare av produkten.

Elektriker:



Dessa sakkunniga är utbildade för den specifika arbetsplatsen, de tillhörande arbetena och riskerna. De känner även till alla relevanta standarder och bestämmelser.

Installatörer:



De har den kunskap som krävs för att, utifrån den driftansvariges godkännande, kunna utföra arbetet på ett professionellt och korrekt sätt samt säkerhets- och riskmedvetet.

SV

Användare:



De driftansvariga som har köpt produkten samt läst och förstått instruktionerna är behöriga att använda produkten enligt bruksanvisningen.
Denna utrustning kan användas av barn från 8 år och av personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionsnedsättningar eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas, eller om de får instruktioner om, hur man använder den på ett säkert sätt och förstår vilka risker det kan innebära. Barn får inte leka med utrustningen.

1.3 Garanti

Villeroy & Boch tar inget ansvar för funktionsstörningar och skador i händelse av felaktig montering eller demontering efter installationen. Använd endast originaldelar från Villeroy & Boch. Garantin på 24 månader är begränsad till reparation eller byte av produkter som har levererats av Villeroy & Boch och den gäller endast, om produkten har installerats och underhållits i enlighet med våra installations- och underhållsföreskrifter. Garantin upphör att gälla i följande fall:

- Om borrning/installation utförs av tredjepartsleverantörer.
- Om borrningar/ändringar inte utförs i enlighet med de installationsanvisningar som hör till produkten.
- Om delar installeras som inte ingår i produktens leveransomfattning/reservdelssortiment.
- Om originaldelar monteras som har förändrats/byggts om och därför inte är i ursprungligt skick.

Följdskador samt monterings- eller demonteringskostnader omfattas inte av garantin.

I följande fall är ett garantianspråk uteslutet:

- Skador eller förlust genom force majeure, såsom brand, jordbävning, översvämning, storm, miljöföroreningar, gasskador (vätesulfidgas), saltskador och spänningsfluktuationer.
- Skador eller förlust på grund av felaktig eller olämplig användning, att inte bruksanvisningen har följts, eller om produkten har förstörts eller förändrats.
- Skada eller förlust på grund av vattenkvaliteten i det område där produkten används samt vattenfläckar, avlagringar eller främmande föremål i vattensystemet.
- Skada eller förlust på grund av farlig miljö, extern påverkan, djur eller insekter eller nedfrysning av produkten.
- Skada eller förlust genom odefinierad strömförsörjning (spänning, frekvens) och elektromagnetiska vågor som har genererats utanför produkten (t.ex. genom högspänningsledningar eller tilläggsutrustningar).
- Skador eller förlust p.g.a. effektförlust hos batterierna.
- Skador eller förlust p.g.a. slitage (t.ex. dräneringsventil, filter, o-ring eller packning).

2 Säkerhet

2.1 Avsedd användning

Utrustningen, som är en elektrisk utrustning i klass I, måste vara ansluten till ett jordat system. Den får endast användas i en torr omgivning. Om utrustningen används i ett badrum, måste en tillräcklig ventilation vara säkerställd. Installera en frånluftsfläkt eller en avluftning.

Till den avsedda användningen hör även att:

- Följa alla anvisningar i bruksanvisningen.
- Följa alla anvisningar i installationsanvisningen.
- Uteslutande använda originaldelar.
- Uteslutande använda produkten inomhus.

Tivo får endast användas med färskvatten. Smutspartiklar i vattnet kan sätta igen filter, slangar och munstycken.

2.2 Förnuftsmässigt förutsägbar felanvändning

All användning än den som fastställts under ”Avsedd användning” eller som överskrider den räknas som felaktig användning.

För skador som uppstår till följd av felaktig eller olämplig användning är den driftansvarige ensam ansvarig. Tillverkaren tar inget som helst ansvar.

2.3 Allmänna säkerhetsanvisningar

Elektricitet



Varning!

Risk för elektrisk stöt!

Beröring av strömförande delar kan leda till allvarliga eller t.o.m. livshotande skador.

- Produkten är konstruerad för användning med 220–240 V~, 50–60 Hz. Installation och reparation av produkten ska uteslutande utföras av behörig fackpersonal.
- Se till att huvudströmförsörjningen är avstängd och säkrad mot återinkoppling under arbetet.



Varning!

Risk för elektrisk stöt vid rengöring och underhåll!

Beröring av strömförande komponenter (220–240 V~, 50 Hz) vid rengöring och underhåll kan leda till allvarliga eller livshotande skador.

- Tänk på att aldrig röra vid några strömförande delar (220–240 V~, 50 Hz).



Varning!

Risk för elektrisk stöt!

Spänningsförande delar som inte har monterats eller fästs fackmässigt kan leda till allvarliga eller t.o.m. livshotande skador.

- Alla elektriska, elektromagnetiska och för installationen av produkten nödvändiga komponenter (med undantag för fjärrkontrollen) måste monteras på ett säkert sätt på WC:n i enlighet med installationsanvisningen och de nationella riktlinjerna.
- För att undvika personskador och livshotande skador måste alla spänningsförsedda delar monteras på ett säkert sätt på WC-stolen i enlighet med installationsanvisningen och de nationella riktlinjerna.

Värme



Varning!

Risk för explosion!

Värmekällor i den omedelbara omgivningen runt WC-stolen eller fjärrkontrollen kan leda till värmeutveckling i produkten och en eventuell explosion.

- Placera inga värmekällor i WC-stolens eller fjärrkontrollens omedelbara närhet.

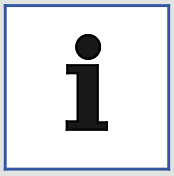
Rengöring



Varning!

Rengöring och underhåll som utförs av användaren får inte utföras av barn utan uppsikt.

Användning



Anvisning

Vid felfunktioner på produkten kopplar du från WC:n med den aktuella strömbrytaren (se bruksanvisningen) och stänger av vattenförsörjningen. Felfunktioner kan bland annat omfatta följande:

- Rökutveckling
- Vattenläckage
- Missljud



Anvisning

Hårt vatten kan leda till kalkavlagringar på WC:n, vilket kan begränsa funktionen eller skada enheten.

Byt ut duschhuvudet, om det inte längre går att rengöra och avkalka det helt och hållet.

Beroende på den lokala vattenhårdheten bör avkalkning genomföras med följande intervaller, för att förhindra att produktens funktioner försämras av kalkavlagringar:

Vattenhårdhet	° fH	° dH	° eH	Avkalknings-intervall
Mjukt	≤15	≤8	≤11	Två gånger om året
Medel	15–25	8–14	11–18	Två gånger om året
Hårt	>25	>14	>18	Varje kvartal

Använd endast V & B avkalkningsmedel (V9957200) och följ produktanvisningarna online eller på etiketten. Olämpliga avkalkningsvätskor eller felaktiga avkalkningsmetoder kan leda till funktionsstörningar som inte täcks av tillverkarens garanti.



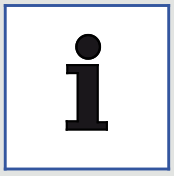
Anvisning

- Systemet uppfyller kraven för skyddsklass I för tillbehör.
- Om nätkabeln till den här enheten skadas, måste den bytas ut mot en speciell anslutningskabel som kan beställas från tillverkaren eller från kundtjänst.
- Alla delar måste monteras på det korrekta stället.



Anvisning

Undvik viktbelastningar av alla slag som inte motsvarar ändamålsenlig användning vid nedfälld sittring och lock. Ställ dig inte på eller ta stöd med benet t.ex. mot den nedfällda sittringen eller locket.



Anvisning

- Använd endast LR03/AAA-batterier.
- Använd inga uppladdningsbara batterier.
- Olika typer av batterier, liksom nya och begagnade batterier, får inte användas tillsammans.
- Ta ut tomma batterier ur enheten och kassera dem på ett säkert sätt enligt de lokala föreskrifterna.
- Ta ut batterierna, om enheten ska förvaras oanvänd under en lång tid.
- Kortslut inte anslutningsklämmorna.



Anvisning

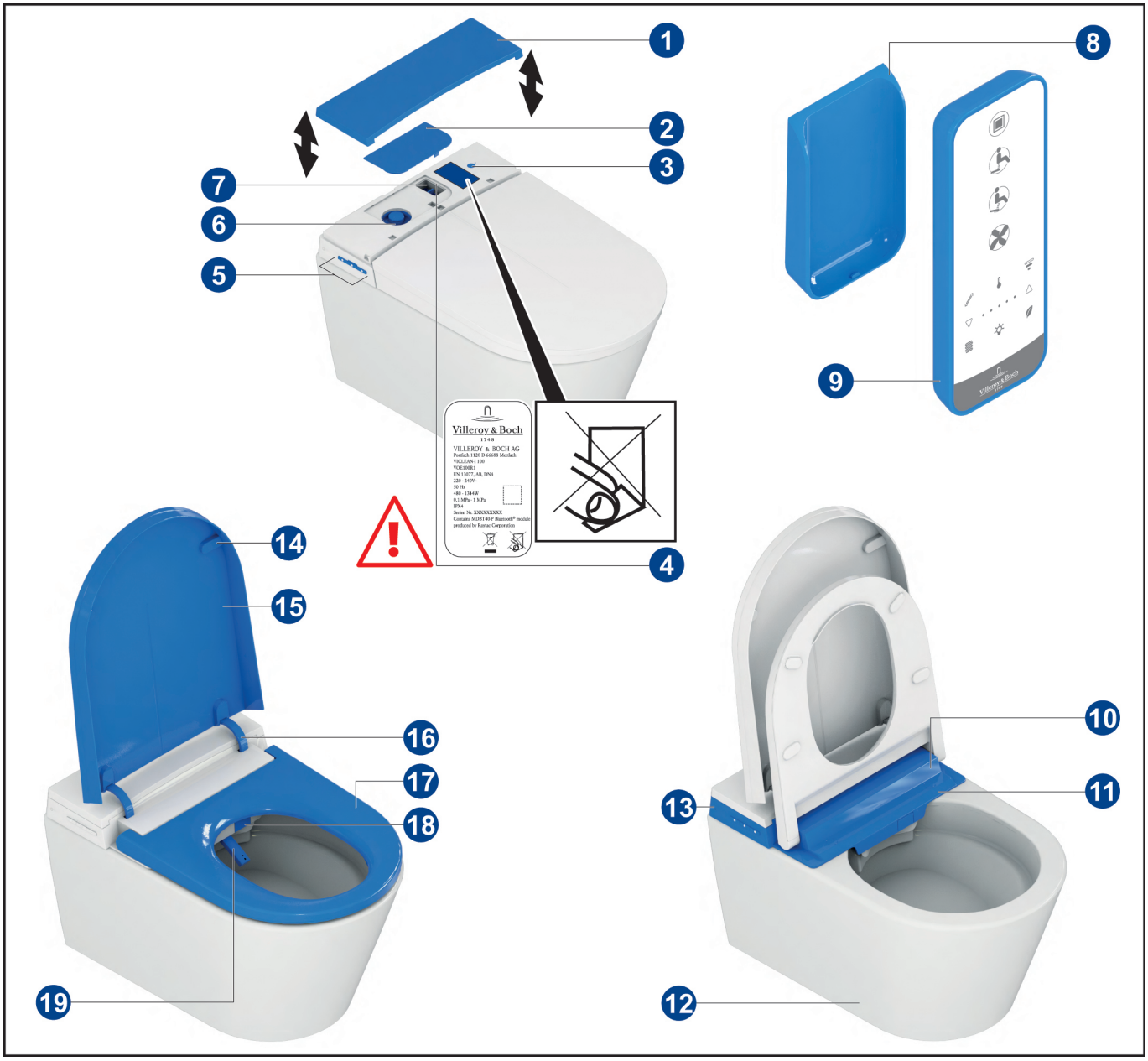
Avfallshantera förbrukade batterier på ett fackmässigt sätt. Använd handskar. Undvik hudkontakt.

Avlägsna restsubstanser med en fuktig trasa.

3 Tekniska data

Kategori		Tivo
Spänning		220-240 V~, 50-60 Hz
Nominell effektupptagning		820 W
Maximal effektupptagning		1080 W
Batteri till fjärrkontrollen		Typ: LR03/AAA
WC	Vattenförbrukning	4,2/6 l
	Vattenutlopp	110 mm diameter, horisontellt utlopp
	Spolläge	Manuell spolning
Sprayfunktion	Varmvattenberedning	Genomströmningsberedare
	Effekt	1 000 W
	Temperatur, styrka, munstyckesposition	5 steg
Varmluftstork	Luftgenomströmning	0,3 m^3/min.
	Effekt	250 W
	Temperatur	5 steg
Sitsvärme	Nominell effekt	50 W
	Temperatur	5 steg
	Eco-läge	5 tidsinställningar (6 timmar till 2 veckor)
Luktneutralisering		Adsorption genom kiselgurfilter
Skyddsklass		IPX4
Nödvändigt vattentryck		0,05 MPa (dynamiskt) - 0,75 MPa (statiskt)
Vattenhårdhet		Max. rekommenderad vattenhårdhet 2,4 mmol/l (14° dH) utan avhärdningsanläggning
Vatteninloppstemperatur		3-35 °C
Driftsmiljötemperatur		0-40 °C
Mått (längd x bredd x höjd)		609×400×430 mm
Nätkabelns längd		1 m
Vikt		35 kg

4 Produktbeskrivning

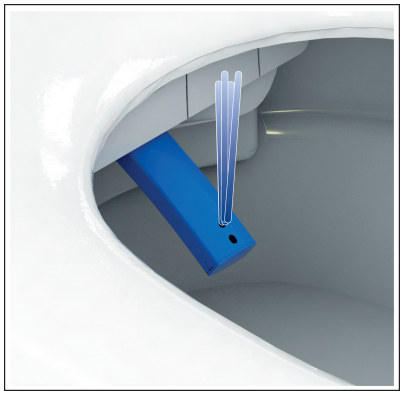


1 Bakre lock
2 Underhållslock
3 Strömbrytare TILL/FRÅN
4 Produktetikett med serienummer
5 Sidopanel
6 Nätfilter och inlopp avkalkningsmedel
7 Kieselgurfilter
8 Väggfäste för fjärrkontroll
9 Fjärrkontroll
10 Skydd för sitsens gångjärn
11 Munstyckespanel
12 Keramikskål
13 Bakre underhållslock
14 Lockbuffert
15 Lock
16 Lockgångjärn
17 Sits
18 Torkskydd
19 Duschmunstycke

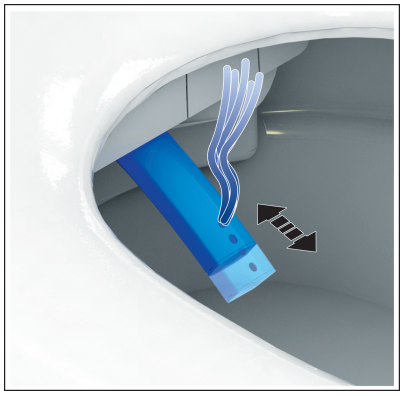
SV

4.1 Tvättprogram

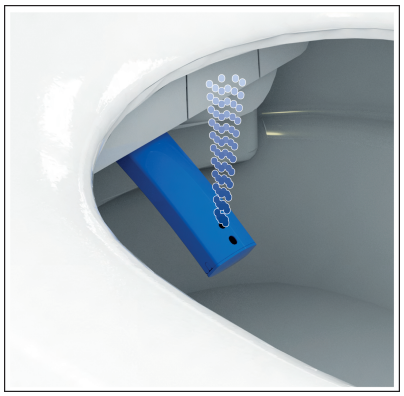
Följande tvättprogram kan väljas både för ladydusch och bakdelsdusch:



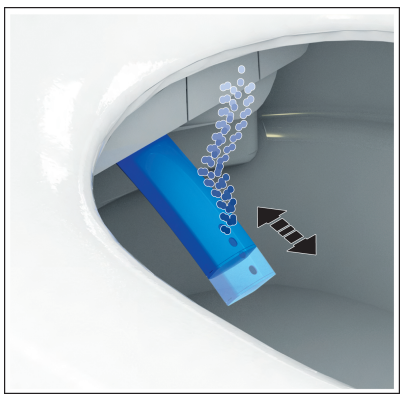
Grundfunktion
Dusch med kontinuerlig vattenstråle utan rörelse



Oscillerande
Dusch med svängande rörelser



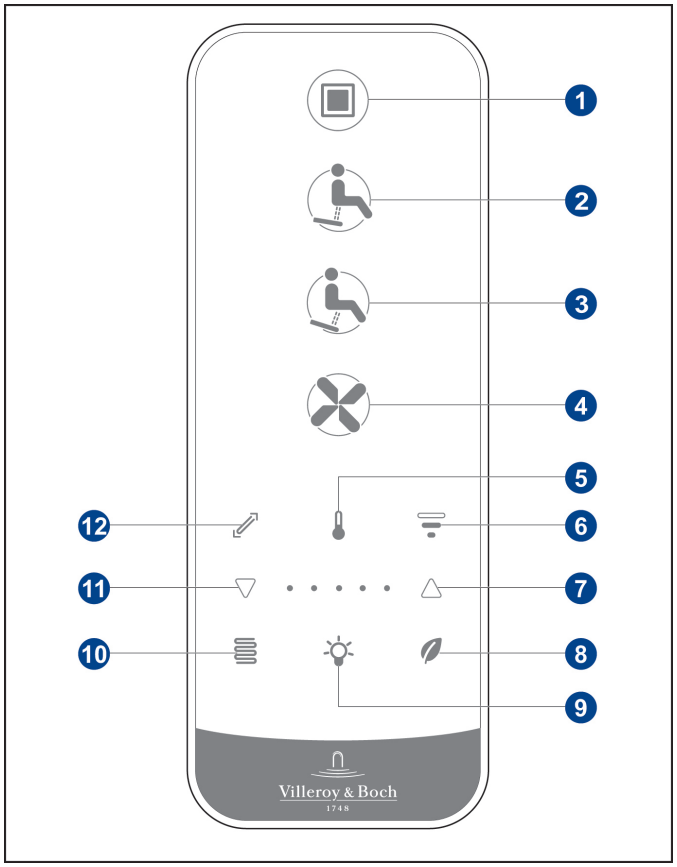
Pulserande
Dusch med pulserande spolning



Oscillerande och pulserande
Dusch med svängande och pulserande rörelser

5 Användning

Tivo



1 Stopp
2 Bakdelsdusch
3 Ladydusch
4 Varmluftstork
5 Justering av vattentemperaturen
6 Justering av vattenstrålens styrka
7 Öka ett steg
8 Eco-läge
9 Inställning av belysning/avkalkning (i expertläge)
10 Sitsvärme
11 Minska ett steg
12 Justering av duschmunstyckets position

Anvisning

Tvätt- och varmluftstorkfunktionerna startar först när sensorn för användaridentifiering är aktiverad.

5.1 Stopp

Knapp	Frekvens	Resultat
	1x	Den pågående funktionen stoppas.

5.2 Bakdelsdusch eller ladydusch

Tvättprogrammen kan endast användas när någon sitter på WC-sitsen.
Bakdelsdusch (genom att trycka på knappen  flera gånger växlar tvättfunktionen mellan följande 4 lägen):

Knapp	Frekvens	Resultat
	1x	Grundfunktion
	2x	Oscillerande bakdelsdusch
	3x	Pulserande bakdelsdusch
	4x	Oscillerande och pulserande bakdelsdusch

SV

Ladydusch (genom att trycka på knappen  flera gånger växlar tvättfunktionen mellan följande 4 lägen):

Knapp	Frekvens	Resultat
	1x	Grundfunktion
	2x	Oscillerande ladydusch
	3x	Pulserande ladydusch
	4x	Oscillerande och pulserande ladydusch

5.3 Varmluftstorkens temperatur

Torktemperaturen kan justeras i sex steg (även utan värme). LED-lampan slocknar när torktemperaturen stängs av.

Knapp	Frekvens	Resultat
	1x	Aktiverar varmluftstorken. LED-lampan visar varmluftstorkens temperaturinställning.
	1x	Höjer torktemperaturen med ett steg.
	1x	Sänker torktemperaturen med ett steg.

5.4 Vattentemperatur

Vattentemperaturen kan justeras i sex steg (även utan värme). LED-lampan slocknar när vattentemperaturen stängs av.

Knapp	Frekvens	Resultat
	1x	Ställer in vattentemperaturen. LED-lampan visar inställt vattentemperatursteg.
	1x	Höjer vattentemperaturen med ett steg.
	1x	Sänker vattentemperaturen med ett steg.

5.5 Styrka på vattenstrålen

Vattenstrålens styrka kan justeras i fem steg.

Knapp	Frekvens	Resultat
	1x	Ställer in vattenstrålens styrka. LED-lampan visar den inställda styrkan på vattenstrålen.
	1x	Ökar vattenstrålens styrka med ett steg.
	1x	Minskar vattenstrålens styrka med ett steg.

5.6 Eco-läge

Eco-läget sparar energi genom att stänga av sitsvärmen under en tid som bestäms av användaren. När Eco-läget är aktiverat, kan alla andra av Tivos funktioner fortfarande användas. LED-lampan slocknar när Eco-läget inaktiveras.

Knapp	Frekvens	Resultat
	1x	Aktiverar Eco-läget. LED-lampan visar den aktuella inställningen.
	1x	Nästa tidsperiod väljs.
	1x	Den tidigare tidsperioden väljs.

Knapp	Frekvens	Resultat
	1x	Eco-läget är avstängt.
	1x	Sitsvärmen är avstängd i 6 timmar (kort dag).
	1x	Sitsvärmen är avstängd i 9 timmar (arbetsdag).
	1x	Sitsvärmen är avstängd i 48 timmar (helg).
	1x	Sitsvärmen är avstängd i en vecka.
	1x	Sitsvärmen är avstängd i 2 veckor.

SV

5.7 Nattbelysning

Nattbelysningen lyser upp WC-skålen.

Knapp	Frekvens	Resultat
	1x	Aktiverar nattbelysningsfunktionen – alla 5 LED:er tänds 
	1x	Inaktiverar nattbelysningsfunktionen – alla 5 LED:er släcks 

5.8 Sitsvärme

Sitstemperaturen kan justeras i sex steg (även utan värme). LED-lampan slocknar när sitstemperaturen stängs av.

Knapp	Manövrering	Resultat
	1x	Aktiverar sitstemperaturen. LED-lampan visar temperaturinställningen för sitsen.
	1x	Höjer sitstemperaturen med ett steg.
	1x	Sänker sitstemperaturen med ett steg.

5.9 Justering av duschmunstycket

Munstyckets position kan justeras i fem steg.

Knapp	Frekvens	Resultat
	1x	Ställer in munstyckets position. LED-lampan visar duschmunstyckets position.
	1x	Munstycket flyttas ett steg framåt.
	1x	Munstycket flyttas ett steg bakåt.

5.10 Expertläge

Utöver de grundfunktioner som beskrivs ovan finns ytterligare funktioner tillgängliga via expertläget med fjärrkontrollen.

För att aktivera expertläget håller du ned knapparna  och  i minst 5 sekunder.

► LED-lamporna blinkar tre gånger för att signalera att expertläget är aktiverat.

För att lämna expertläget trycker du på knappen  .

Du kan också vänta i 10 sekunder, tills att expertläget inaktiveras automatiskt.

Följande funktioner och alternativ kan ställas in i expertläget:

5.10.1 Återställning av fabriksinställningar

Knapp	Frekvens	Resultat
	1x	Håll knappen ladydusch på fjärrkontrollen intryckt i ca 5 sekunder för att återställa alla inställningar. Endast kopplingen mellan fjärrkontrollen och WC:n kvarstår.

5.10.2 Summer

Gör så här för att slå på eller stänga av summern:

Knapp	Frekvens	Resultat
	1x	Aktiverar summerinställningen. LED-lampan visar den aktuella inställningen.
	1x	Om alla LED:er lyser är summern påslagen.
	1x	Om alla LED:er är släckta, är summern avstängd.

5.10.3 Luktneutralisering

Knapp	Frekvens	Resultat
	1x	Aktiverar inställningen för luktneutralisering. LED-lampan visar den aktuella inställningen.
	1x	Om alla LED:er lyser är luktneutraliseringen aktiverad.
	1x	När alla LED:er är släckta är luktneutraliseringen inaktiverad.

5.10.4 Rengöring av duschmunstycken

Knapp	Frekvens	Resultat
	1x	Munstycket körs ut för att kunna rengöras.

Information om rengöring av munstycket finns i Innehållsförteckning 6.2, "Rengöring av duschmunstycken".

SV

5.10.5 Sidopanel

Knapp	Frekvens	Resultat
	Vitt fast ljus Vitt blinkande ljus	Korrekt funktion. Ovanligt beteende upptäckt.
	1x 2x 3x 4x	Grundfunktion Oscillerande bakdelsdusch Pulserande bakdelsdusch Oscillerande och pulserande bakdelsdusch
	1x 2x 3x 4x	Grundfunktion Oscillerande ladydusch Pulserande ladydusch Oscillerande och pulserande ladydusch
	Tryck på  när du sitter ner för att avsluta den aktuella funktionen.	

5.10.6 Avkalkning

Knapp	Frekvens	Resultat
	1x	Låter vatten tömmas ut ur den tekniska enheten. När tömningen är avslutad hörs en pipton.
		Fyll försiktigt på avkalkningsmedlet i den angivna öppningen.
		Så snart behållaren är full, startar avkalkningen automatiskt och tar cirka 30 minuter. Obs! Du kan inte använda duschmunstycket under avkalkningen.
		Efter att systemet har sköljts med rent vatten hörs en pipton igen. Det innebär att avkalkningsprocessen är klar.

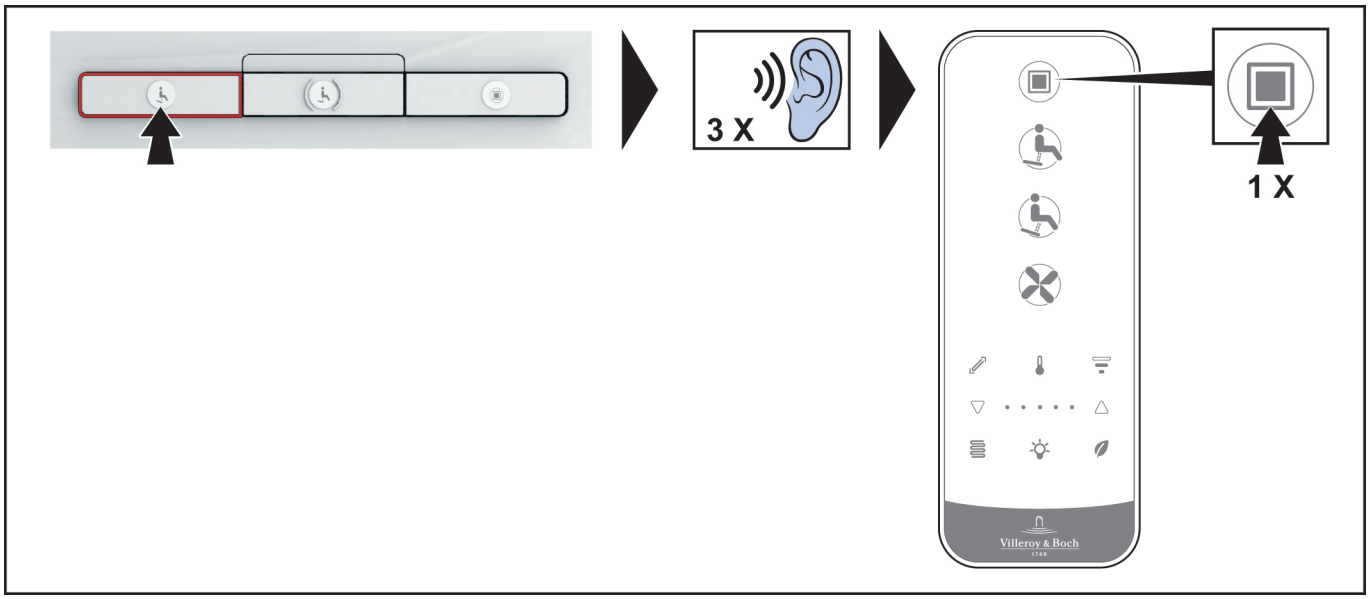
Mer information om avkalkning hittar du i Innehållsförteckning 6.3.4, "Fylla på avkalkningsmedel".

5.11 Koppling av Tivo till en fjärrkontroll

Fjärrkontrollen kan i leveranstillstånd användas utan koppling.
Under vissa förhållanden, t.ex. efter byte av fjärrkontroll eller vid onormal funktion, kan det bli nödvändigt att koppla enheten igen:

Anvisning

Koppla inte fjärrkontrollen när någon sitter på WC:n.

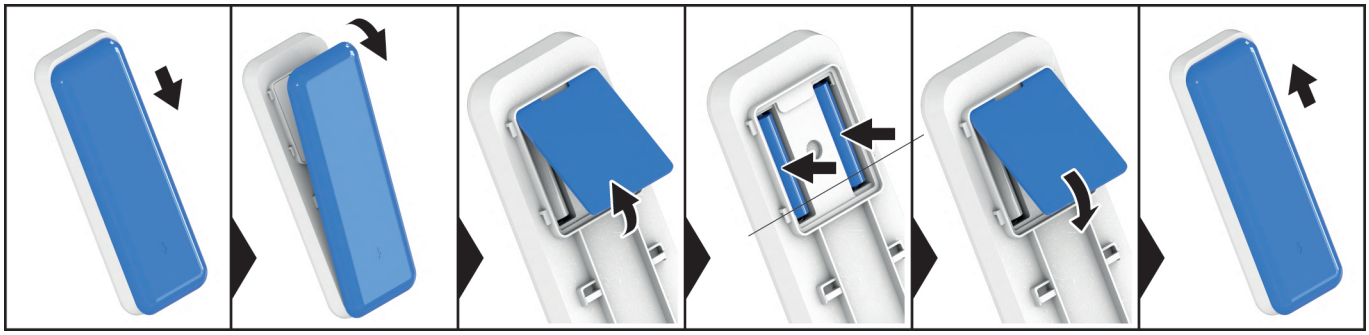


SV

5.12 Byte av batteri i fjärrkontrollen

Anvisning

Om omgivningsljuset blinkar tre gånger, medan fjärrkontrollen används, måste batteriet bytas ut.



Se till att batteriet är korrekt placerat (+/-).

Obs!

Avfallshantera läckande batterier försiktigt. Använd handskar. Undvik hudkontakt. Avlägsna restsubstanser med en fuktig trasa.

Obs!

Endast LR03/AAA-batterier får användas. Använd inga uppladdningsbara batterier.

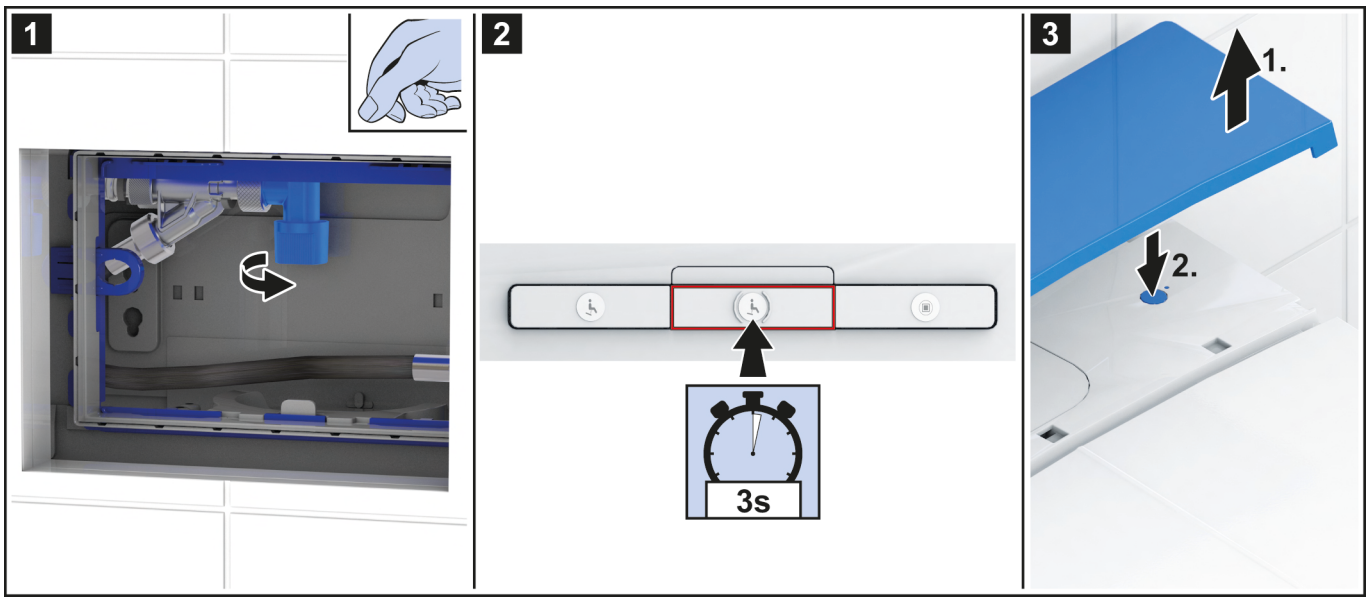
För korrekt avfallshantering av batterier, se Innehållsförteckning 8, "Avfallshantering".

6 Underhåll och skötsel

Varning!

Innan produkten installeras, avinstalleras eller underhålls, måste strömförsörjningen kopplas från och vatteninloppsventilen skruvas åt!

Anvisning: Se till att alla funktioner (t.ex. bakdelsdusch, ladydusch, munstyckesrengöring, toalettspolning) är avstängda, innan du kopplar från produkten.



Försiktigt!

Materiella skador kan uppstå av rengöringsmedel!

Om dusch-WC:n kommer i kontakt med WC-rengöringsmedel som inte är pH-neutrala eller som är klorhaltiga, slipande eller frätande, eller om städredskap med skrovlig yta används, kan det leda till skador på WC:n.

- Använd uteslutande vatten för rengöring av dusch-WC:n, milt neutralt rengöringsmedel och trasor med mjuk yta.
- Skulle WC:n komma i kontakt med aggressiva rengöringsmedel eller sanitetsrengöringsmedel, ska du omgående skölja av den med rent vatten.

Försiktigt!

Vatten kan orsaka materiella skador!

Fjärrkontrollen kan skadas vid kontakt med vatten.

- Doppa inte fjärrkontrollen i vatten.
- Rengör inte fjärrkontrollen i diskmaskinen.

SV

6.1 Allmänna underhållsanvisningar

För den dagliga skötseln rekommenderar vi dig att använda en mjuk svamp resp. trasa som inte skrapar.



Obs!

Använd en mild tvållösning för rengöring av WC-sitsen och se till att ingen fukt finns kvar efteråt på WC-sitsen och gångjärnen.

Använd en mjuk trasa för att torka av WC-sitsen och gångjärnen.

Skötselanvisningar vid kraftig nedsmutsning

Tack vare Tivos lättskötta yta kan du få den ren och optimalt hygienisk även utan aggressiva rengöringsmedel. Om du vill använda ett rengöringsmedel, rekommenderar vi dig att använda ett allrengöringsmedel av standardtyp.



Försiktigt!

Materiella skador kan uppstå av rengöringsmedel!

Sittringen och locket kan skadas genom kontakt med rengöringsmedel.

Se vid rengöring till att sittringen och locket är uppfällda, tills att rengöringsmedlet har sköljts bort.

6.2 Rengöring av duschmunstycken



Anvisning

Rengör inte duschmunstycket när någon sitter på toaletten.

1. Tryck i expertläge på knappen  på sidopanelen eller på fjärrkontrollen (se Innehållsförteckning 5.10.5, "Sidopanel").

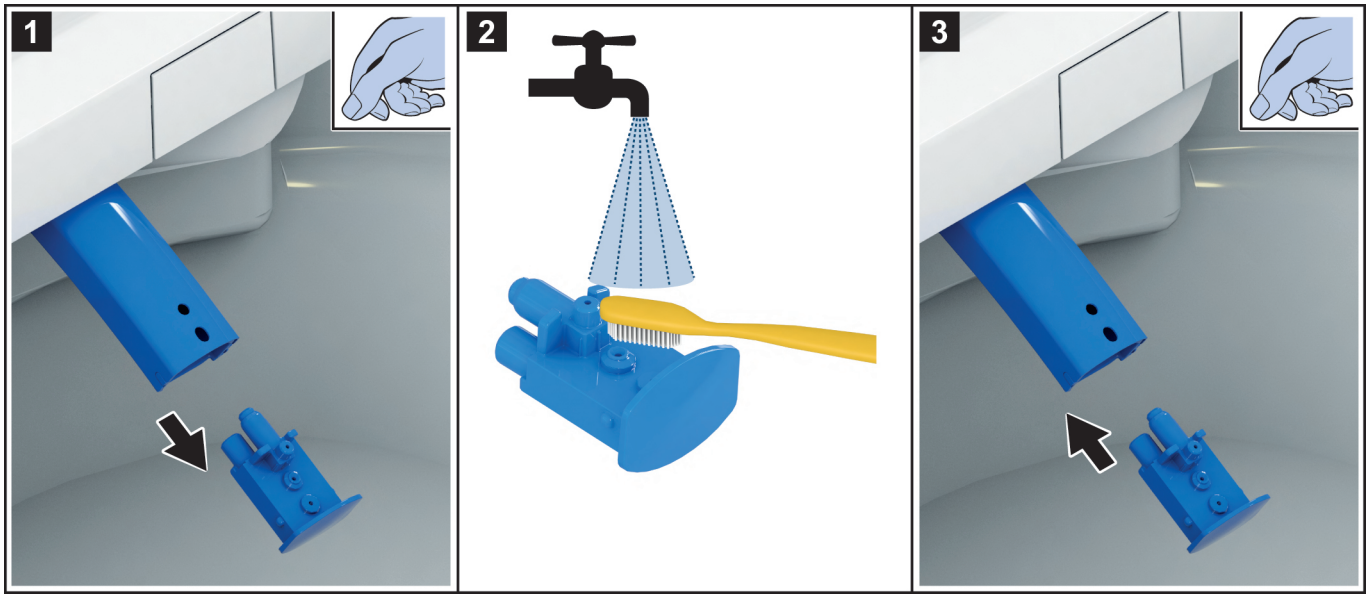
► Munstycket körs ut och kan rengöras med en fuktig trasa.

2. Genom att sätta sig eller trycka på knappen  körs munstycket in igen. Om ingen knapp trycks in, återgår munstycket automatiskt efter tre minuter.



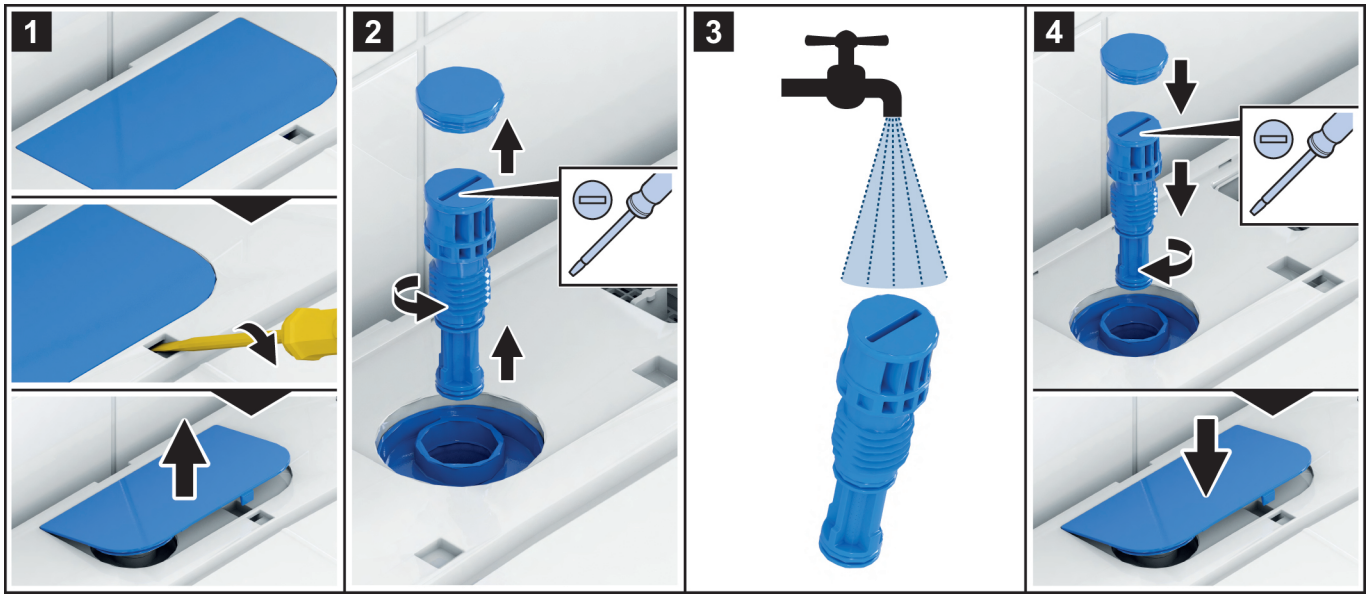
Anvisning

Munstycket kan också köras ut och nås med hjälp av den automatiska rengöringsfunktionen.



6.3 Filter och luktneutralisering

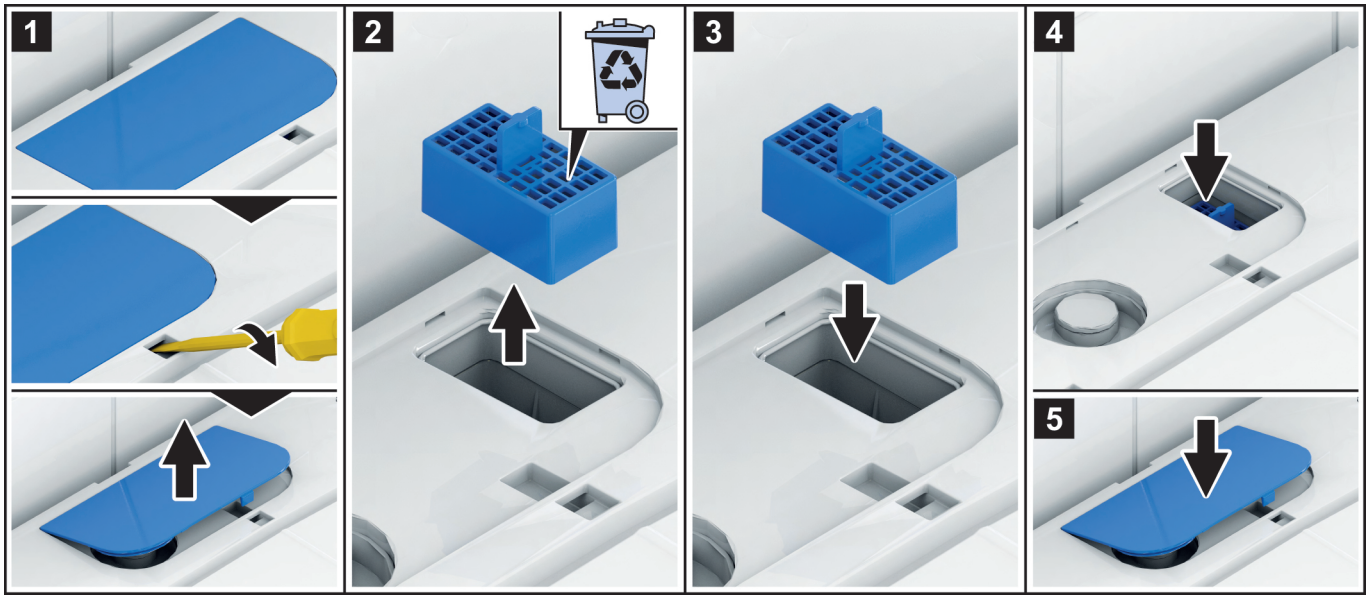
6.3.1 Filterrengöring



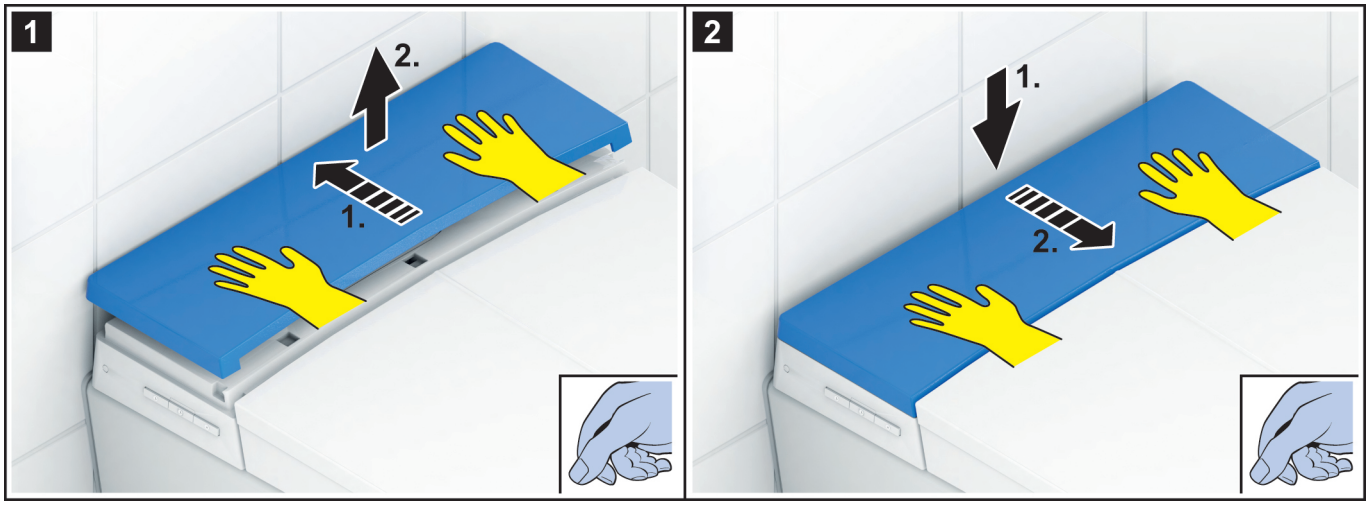
Anvisning

Använd endast godkända reservdelar när du byter filter.

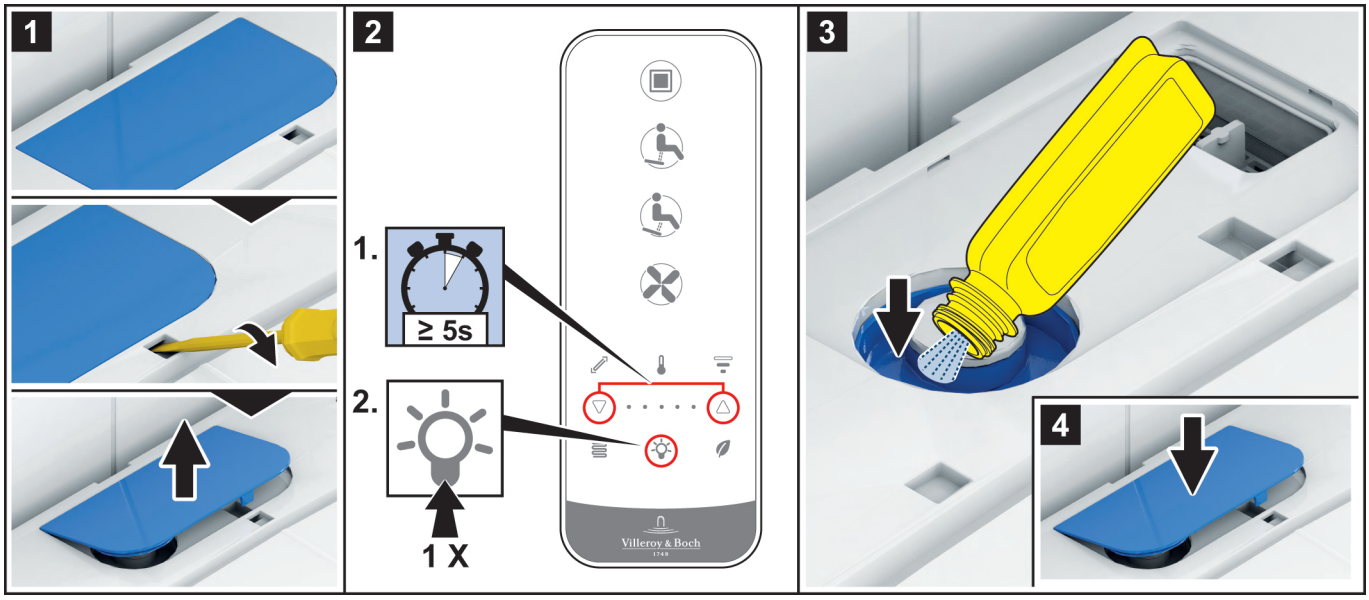
6.3.2 Byte av luktneutralisering



6.3.3 Borttagning och montering av dekorativt lock



6.3.4 Fylla på avkalkningsmedel



Vattenhårdhet	° fH	° dH	° eH	Avkalknings-intervall
Mjukt	≤15	≤8	≤11	Två gånger om året
Medel	15-25	8-14	11-18	Två gånger om året
Hårt	>25	>14	>18	Varje kvartal

SV

7 Felavhjälpning

Om din Tivo fortfarande inte fungerar, efter att du har försökt åtgärda felet, ring vår hotline.
Orientera dig med hjälp av följande tabell vid felsökning.

Felavhjälpning	
Kontrollera vattenförsörjningen	Fungerar vattenförsörjningen i din bostad utan problem?
	Är ventilen till huvudvattenledningen öppen?
Kontrollera strömförsörjningen	Föreligger det ett strömavbrott?
	Kontrollera jordfelsbrytaren för badrummet och starta om den vid behov.
Återställa Tivo	Stäng av Tivo och slå på den igen efter 10 sekunder.
Kontrollera att fjärrkontrollen fungerar.	Kontrollera att batterierna inte är förbrukade. Om så är fallet, byt ut batterierna. Skydda fjärrkontrollen från kontakt med vatten.

Orientera dig med hjälp av följande tabell vid felsökning.

Fel	Möjliga lösningar
Tivo fungerar inte	Kontrollera strömförsörjningen.
Tivo reagerar inte på fjärrkontrollen	Kontrollera att batterierna i fjärrkontrollen är korrekt isatta.
	Kontrollera att de aktuella lamporna tänds, när du trycker på knapparna på fjärrkontrollen. Byt annars batterierna.
Tivo reagerar inte på fjärrkontrollen, även om lamporna tänds	Koppla fjärrkontrollen. (se Innehållsförteckning 5.11, "Koppling av Tivo till en fjärrkontroll")
	Om du inte kan återställa funktionen, kontakta vår kundtjänst.
Otillräckligt vattentryck	Öka det inställda steget med fjärrkontrollen.
	Rengör filtret. (se Innehållsförteckning 6.3, "Filter och luktneutralisering")
	Dra åt alla vattenanslutningsmuttrar ordentligt.
Otillräcklig vattentemperatur	Höj den inställda vattentemperaturen med fjärrkontrollen.
	Om temperaturen i badrummet är låg, kan också vattentemperaturen vara låg i början av duschförloppet.
	Om du inte kan återställa funktionen, kontakta vår kundtjänst.

Fel	Möjliga lösningar
Sitsvärmen fungerar inte	Kontrollera Eco-läget och inaktivera det för att starta sitsvärmen.
Munstycket kör inte ut	Stäng av Tivo och slå på den igen efter några sekunder.
	Om du inte kan återställa funktionen, kontakta vår kundtjänst.

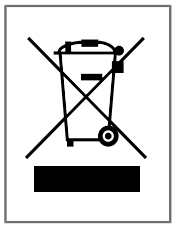
Fel	Möjliga lösningar
Munstycket kör ut för långsamt	När ladyduschen eller bakdelsduschen aktiveras, rengörs duschmunstycket i några sekunder, innan det körs ut. Denna procedur är normal och utgör inget fel.
Den vattenstråle som strömmar ut ur duschmunstycket avbryts abrupt	Efter tre minuter avslutas spolningen och duschmunstycket körs automatiskt in igen. Denna procedur är normal.
Nödspolningen fungerar inte	Om du inte kan återställa funktionen, kontakta vår kundtjänst.

Felmeddelanden			
Systemmeddelande	Feltyp	Systemmeddelande	Feltyp
Röd LED blinkar en gång	Fel på vattensensorn	Röd LED blinkar fyra gånger	Fel vid hög sitstemperatur
Röd LED blinkar två gånger	Fel på sitssensorn	Röd LED blinkar sju gånger	Fel på grund av brist på vatten
Röd LED blinkar tre gånger	Fel på sensorn för hög vattentemperatur	Röd LED blinkar tio gånger	Flera fel

Fabriksinställning					
Vattentemperatur	Steg 3	Styrka på vattenstrålen	Steg 3	Duschmunstyckes-position	Steg 3
Sitstemperatur	Steg 3	Varmluftstorkens temperatur	Steg 3	Nattbelysning	Auto
Omgivningsljus/ felsökningsljus	Auto	Eco-läge	Av	Summer	På

SV

8 Avfallshantering



Återvinn eller avfallshantera elektronikutrustning fackmässigt. Ta ut befintliga batterier innan du avfallshanterar elektronikutrustningen. Avfallshantera aldrig elektronik via hushållsavfallet.
Iaktta de föreskrifter som gäller lokalt.



Återvinn eller avfallshantera batterier fackmässigt. Avfallshantera aldrig batterier via hushållsavfallet.
Iaktta de föreskrifter som gäller lokalt.

İçindekiler

1 Genel bilgiler....665
1.1 Kullanılan gösterim şekilleri 665
1.2 Hedef gruplar 665
1.3 Garanti 666

2 Güvenlik....667
2.1 Amacına uygun kullanım 667
2.2 Mantıklı şekilde öngörülebilen hatalı kullanım 667
2.3 Genel güvenlik uyarıları 667

3 Teknik veriler....670

4 Ürün açıklaması....671
4.1 Yıkama programları 672

5 Kullanım....673
5.1 Durdurma 673
5.2 Bide veya bayan duşu 673
5.3 Kurutucu sıcaklığı 674
5.4 Su sıcaklığı 674
5.5 Su tazyik gücü 674
5.6 Eco modu 675
5.7 Gece lambası 676
5.8 Oturak ısıtması 676
5.9 Duş memesinin uyarlanması 676
5.10 Uzman modu 677
5.10.1 Fabrika ayarlarına geri getirme....677
5.10.2 Zil....677
5.10.3 Koku giderme ünitesi....677
5.10.4 Duş memesi temizliği....677
5.10.5 Yan kontrol paneli....678
5.10.6 Kireç çözdürme....678
5.11 Tivo'nun uzaktan kumandayla eşleştirilmesi 679
5.12 Uzaktan kumanda pilinin değiştirilmesi 680

6 Bakım ve temizlik....681
6.1 Genel bakım bilgileri 682
6.2 Duş memesi temizliği 682
6.3 Filtre ve koku giderme ünitesi 683
6.3.1 Filtre temizliği....683
6.3.2 Koku giderme ünitesinin değiştirilmesi....684
6.3.3 Dekoratif kapağın çıkartılması ve takılması....684
6.3.4 Kireç çözdürme maddesinin doldurulması....685

TR

7 Hata giderme....686
8 Tasfiye....688

1 Genel bilgiler

Villeroy & Boch'u tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz! Bu ürün, yüksek kalite standartlarımıza göre test edilmiştir ve optimum performans sağlamak için doğru kurulum ve kullanım gerektirir. Tam kullanım ve montaj kılavuzu için bkz.: M.VILLEROY-BOCH.COM veya başlık sayfasındaki QR kodu. Danışmanlık hizmeti internet erişimi olmayan bir ortamda gerçekleşecekse bu dosyaları önceden indiriniz. Montaj kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve takip ediniz. Kullanım kılavuzu ürünü kullanmadan önce okunmalı ve kullanım sırasında referans olarak saklanmalıdır.

Montajdan önce bileşenleri dikkatli şekilde kontrol ediniz. Eksik veya hasarlı parçalar için kurulumdan sonra şikayet talebinde bulunulamaz.

1.1 Kullanılan gösterim şekilleri

Güvenlik uyarıları



Uyarı!

Olası tehlikeye karşı uyarı.
Ağır bedensel yaralanmalar veya ölüm mümkündür.



İkaz!

Olası tehlikeli durumlara karşı uyarı.
Hafif bedensel yaralanmalar veya maddi hasarlar mümkündür.



Not

Uygulama bilgileri ve diğer faydalı bilgiler için.

1.2 Hedef gruplar

Bu kılavuzun hedef grupları, tesisatçılar ve elektrik uzmanlarının yanı sıra aynı zamanda ürünün işletmecisidir.

Elektrik uzmanı:



Uzmanlar; özel kullanım yeri, bununla bağlantılı çalışmalar ve riskler hakkında eğitilmiştir ve ilgili normları ve düzenlemeleri bilir.

Tesisatçılar:



Bu uzmanlar, kendilerine verilen görevleri işletmecinin vereceği yetkiye uygun olarak tekniğe uygun, doğru ve ayrıca güvenliğe ve tehlikelere uygun şekilde yerine getirebilmek için gerekli bilgiye sahiptir.

TR

Çalıştıran kişi:



İşletmeciler, kılavuzu alarak, okuyarak ve anlayarak, ürünü kılavuza uygun şekilde kullanabilir.
Bu cihaz, gözetim altında bulundurulmaları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda eğitilmiş olmaları ve bu nedenle oluşacak tehlikeleri anlamaları durumunda 8 yaşın üstündeki çocuklar ve kısıtlı fiziksel, duyusal veya zihinsel becerilere sahip veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

1.3 Garanti

Villeroy & Boch, hatalı montaj ve montajdan sonra hatalı sökme nedeniyle oluşan hatalı fonksiyonlara ve hasarlara yönelik hiçbir sorumluluk üstlenmez. Sadece Villeroy & Boch'un orijinal parçalarını kullanınız. 24 aylık garanti, Villeroy & Boch tarafından teslim edilen ürünlerin onarılması veya değiştirilmesiyle sınırlıdır ve sadece, ürünün montaj ve bakım yönetmeliklerimize uygun şekilde monte edilmesi ve bakıma tâbi tutulması durumunda geçerlidir. Aşağıdaki durumlarda garanti geçerliliğini kaybeder:

- Üçüncü taraf tedarikçilerin delikler açması/montajlar yapması durumunda.
- Deliklerin/değişikliklerin, ürüne ait montaj yönetmeliğine uygun şekilde uygulanmaması durumunda.
- Ürünün teslimat kapsamına/yedek parçalarına dahil olmayan parçaların takılması durumunda.
- Daha önce değiştirilmiş/dönüştürülmüş ve orijinal duruma artık uygun olmayan orijinal parçaların takılmış olması durumunda.

Müteakip hasarlar ve montaj veya sökme giderleri, garanti kapsamında değildir.

Aşağıdaki durumlarda bir garanti talebi geçerliliğini yitirir:

- Yangın, deprem, su baskını, fırtına gibi mücbir sebepler veya çevre kirlenmesi, gaz hasarları (hidrojen sülfür gazı), tuz hasarları ve gerilim dalgalanmalarının neden olduğu hasarlar veya kayıplar.
- Her türlü amacına aykırı veya kötü amaçlı kullanım, kullanım kılavuzuna uyulmaması ve ürünün değiştirilmesi veya tahrip edilmesi nedeniyle oluşan hasarlar veya kayıplar.
- Ürünün kullanıldığı bölgedeki su kalitesi, su lekeleri ve su sistemindeki tortular veya yabancı cisimler nedeniyle oluşan hasarlar veya kayıplar.
- Tehlikeli ortamlar, dış etkiler, hayvanlar veya böcekler, ürünün donması nedeniyle oluşan hasarlar veya kayıplar.
- Belirsiz akım beslemesi (gerilim, frekans) ve ürünün dışında üretilen elektromanyetik dalgalar (örn. yüksek gerilim hatları veya ek cihazlar) nedeniyle oluşan hasarlar veya kayıplar.
- Pillerin güç kaybı nedeniyle oluşan hasarlar veya kayıplar.
- Aşınma (örn. su tahliye valfi, filtre, O-ring veya contada) nedeniyle oluşan hasarlar veya kayıplar.

2 Güvenlik

2.1 Amacına uygun kullanım

Cihaz, I sınıfına ait bir elektrikli cihazdır ve bir topraklama sistemine bağlanmış olmalıdır. Sadece kuru bir ortamda kullanılmalıdır. Cihaz bir banyoda kullanılacaksa, yeterli bir havalandırma sağlanmış olmalıdır. Bu amaçla bir atık hava vantilatörü veya bir hava tahliye sistemi takınız.

Aşağıdaki koşullar da amacına uygun kullanıma dahildir:

- Kullanım kılavuzundaki tüm talimatlara uyulması.
- Montaj kılavuzundaki tüm talimatlara uyulması.
- Sadece orijinal yedek parçaların kullanılması.
- Ürünün sadece binalarda kullanılması.

Tivo, sadece temiz suyla kullanılmalıdır. Sudaki kir partikülleri filtreleri, hortumları ve memeleri tıkayabilir.

2.2 Mantıklı şekilde öngörülebilen hatalı kullanım

„Amacına uygun kullanım“ bölümünde belirtilenlerden farklı veya bunun dışındaki bir kullanım, amacına aykırı kullanım olarak kabul edilir.

Hatalı veya kötü amaçlı kullanım nedeniyle oluşan hasarlardan, ürünü çalıştıran kişi tek başına sorumludur ve üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez.

2.3 Genel güvenlik uyarıları

Elektrik



Uyarı!

Elektrik çarpması nedeniyle tehlike!

Akım taşıyan parçalara temas, ağır yaralanmalara ve ölüme neden olabilir.

- Cihaz, 220-240 V~, 50-60 Hz gerilimle kullanım için tasarlanmıştır. Ürünün montaj ve onarım işlemleri sadece kalifiye bir uzman tarafından yapılmalıdır.
- Çalışmalar sırasında ana akım beslemesinin kapatılmış ve tekrar açmaya karşı emniyete alınmış olduğundan emin olunmalıdır.



Uyarı!

Temizlik ve bakım sırasında elektrik çarpması nedeniyle tehlike!

Akım taşıyan bileşenlere (220-240 V~, 50 Hz) temizlik ve bakım sırasında temas, ağır yaralanmalara ve ölüme neden olabilir.

- Temizlik ve bakım sırasında hiçbir akım taşıyan parçaya (220-240 V~, 50 Hz) değmemeye dikkat ediniz.



Uyarı!

Elektrik çarpması nedeniyle tehlike!

Tekniğe uygun şekilde takılmamış veya sabitlenmemiş, gerilim taşıyan parçalar ağır yaralanmalara ve ölüme neden olabilir.

- Ürünün tüm elektrikli, elektromanyetik ve montaj için ihtiyaç duyulan bileşenleri (uzaktan kumanda hariç), montaj kılavuzuna ve ulusal yönergelere göre güvenli şekilde klozete takılmalıdır.
- Yaralanmaları ve ölümü önlemek için, gerilim yüklü tüm parçalar, montaj kılavuzuna ve ulusal talimatlara göre güvenli şekilde klozete takılmalıdır.

TR

Isı



Uyarı!

Patlama nedeniyle tehlike!

Klozetin veya uzaktan kumandanın yakınındaki ısı kaynakları, üründe ısı oluşumuna ve patlamaya neden olabilir.

- Klozetin veya uzaktan kumandanın yakın çevresine ısı kaynakları koymayınız.

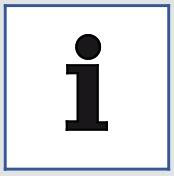
Temizlik



Uyarı!

Kullanıcılar tarafından yapılan temizlik ve bakım işlemleri, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Kullanım



Not

Ürünün hatalı çalışması durumunda, klozeti ilgili düğmeyle kapatınız (bkz. Kullanım kılavuzu) ve su beslemesini döndürerek kapatınız. Hatalı fonksiyonlar, diğerlerinin yanı sıra aşağıdakileri kapsayabilir:

- Duman oluşması
- Su lekesi
- Ses oluşumu



Not

Sert suda, klozette kireç tortuları oluşabilir ve bu durum, cihazda fonksiyon kısıtlamaları veya hasarlara neden olabilir.

Artık komple temizlenemiyorsa veya kireci çözdürülemiyorsa lütfen duş başlığını değiştiriniz.

Yerel su sertliğine bağlı olarak, ürün fonksiyonlarının kireç tortuları nedeniyle bozulmasını önlemek için aşağıdaki aralıklarla kireç çözdürme işlemi gerçekleştiriniz:

Su sertliği	° fH	° dH	° eH	Kireç çözdürme aralığı
Yumuşak	≤15	≤8	≤11	yılda iki kez
Orta	15-25	8-14	11-18	yılda iki kez
Sert	>25	>14	>18	üç ayda bir

Sadece V & B kireç çözücüyü (V9957200) kullanınız ve internette veya etikette açıklanan ürün talimatlarına uyunuz. Uygun olmayan kireç çözücü sıvılar veya yanlış kireç çözdürme yöntemleri, üretici garantisi kapsamında olmayan çalışma arızalarına yol açabilir.



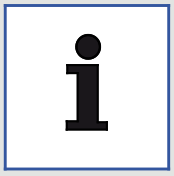
Not

- Sistem, aksesuar koruma sınıfı I'in gerekliliklerini karşılar.
- Bu cihazın şebeke bağlantı hattı zarar görürse, üreticiden veya müşteri hizmetlerinden temin edilebilen özel bir bağlantı hattıyla değiştirilmelidir.
- Tüm parçalar doğru bölgeye takılmış olmalıdır.



Not

Klozet oturağı ve klozet kapağı kapalıyken, amacına uygun kullanıma aykırı her türlü ağırlık yükünden kaçınınız; örn. kapalı klozet oturağı veya klozet kapağının üzerine oturmayınız veya bacağınızla destek almayınız.



Not

- LR03/AAA piller kullanınız.
- Şarjlı piller kullanmayınız.
- Farklı pil tipleri ve yeni ve kullanılmış pilleri birlikte kullanmayınız.
- Boş pilleri cihazdan çıkartınız ve yerel yönetmeliklere uygun olarak güvenli bir şekilde tasfiye ediniz.
- Cihaz uzun bir süre kullanılmadan depolanacaksa pilleri çıkartınız.
- Bağlantı klemenslerini kısa devre yapmayınız.



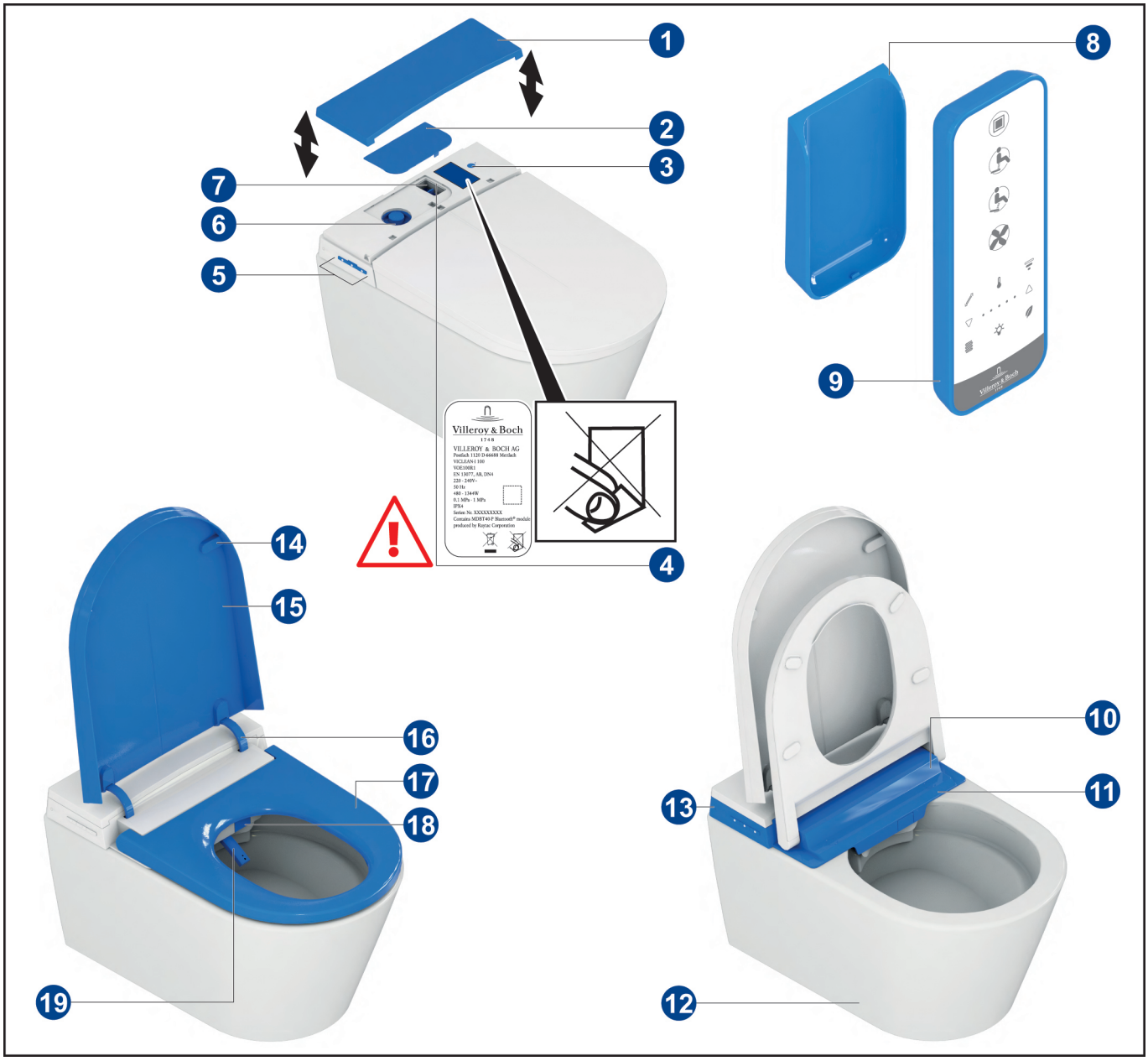
Not

Kullanım ömrü dolan pilleri, eldiven yardımıyla tekniğe uygun şekilde tasfiye ediniz. Deri temasından kaçınınız.
Artıkları nemli bir bezle temizleyiniz.

3 Teknik veriler

Kategori		Tivo
Gerilim		220-240 V~, 50-60 Hz
Nominal güç tüketimi		820 W
Maksimum güç tüketimi		1080 W
Uzaktan kumandanın pili		Tip: LR03/AAA
Klozet	Su tüketimi	4,2 l / 6 l
	Su gideri	110 mm çap, yatay gider
	Yıkama modu	Manüel yıkama
Püskürtme fonksiyonu	Sıcak su hazırlama	Termosifon
	Güç	1000 W
	Sıcaklık, güç, meme pozisyonu	5 kademe
Fön	Hava debisi	0,3 m^3/dak.
	Güç	250 W
	Sıcaklık	5 kademe
Oturak ısıtması	Nominal güç	50 W
	Sıcaklık	5 kademe
	Eco modu	5 zaman ayarı (6 saat ile 2 hafta arasında)
Koku giderme		Diyatomlu toprak filtre ile adsorpsiyon
Koruma sınıfı		IPX4
Gerekli su basıncı		0,05 MPa (dinamik) – 0,75 MPa (statik)
Su sertliği		Yumuşatma sistemi olmadan önerilen maks. su sertliği 2,4 mmol/l (14° dH)
Su giriş sıcaklığı		3-35 °C
Çalışma ortam sıcaklığı		0-40 °C
Boyutlar (Uzunluk x Genişlik x Yükseklik)		609×400×430 mm
Elektrik kablosunun uzunluğu		1 m
Ağırlık		35 kg

4 Ürün açıklaması

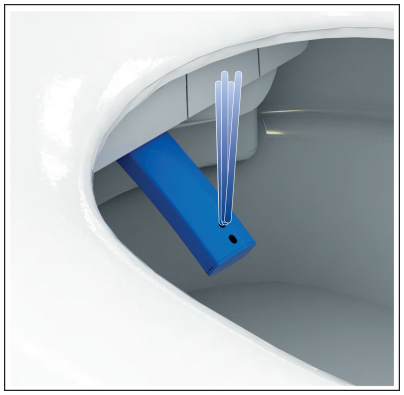


1 Arka kapak
2 Bakım kapağı
3 AÇMA/KAPATMA düğmesi
4 Seri numarasını içeren ürün etiketi
5 Yan kontrol paneli
6 Şebeke filtresi ve kireç çözdürme maddesi girişi
7 Diyatomlu toprak filtre
8 Uzaktan kumandanın duvar aparatı
9 Uzaktan kumanda
10 Oturak menteşesi kapağı
11 Meme paneli
12 Seramik klozet
13 Arka bakım kapağı
14 Klozet kapağı tamponu
15 Klozet kapağı
16 Kapak menteşesi
17 Oturak
18 Kurutucu kapağı
19 Duş memesi

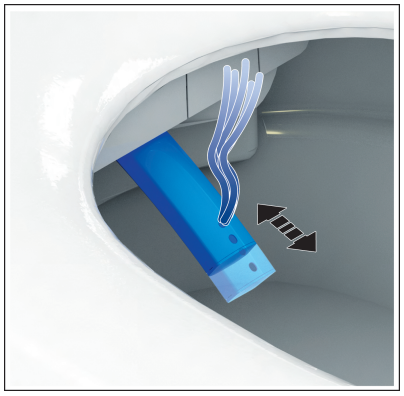
TR

4.1 Yıkama programları

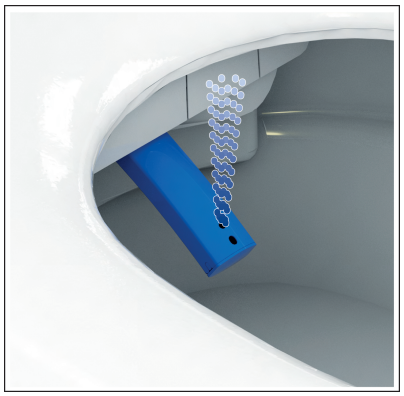
Aşağıdaki yıkama programları hem bayan duşu hem de bide için seçilebilir:



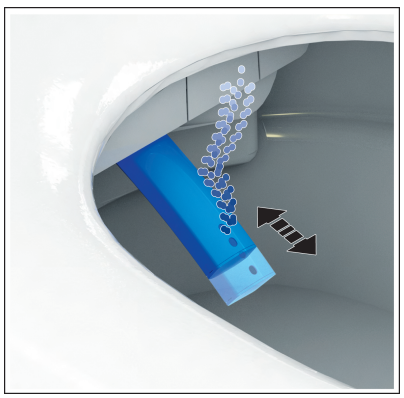
Temel fonksiyon
Hareket etmeden sürekli tazyikli suyla duş



Titreşimli
Titreşimli hareketlerle duş



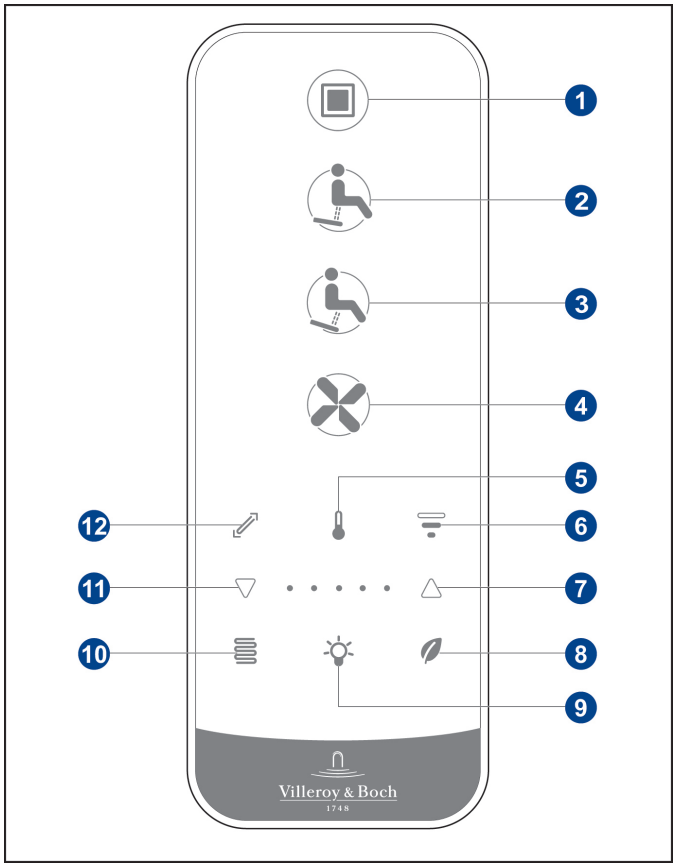
Darbeli
Darbeli yıkamayla duş



Titreşimli ve darbeli
Titreşimli ve darbeli hareketlerle duş

5 Kullanım

Tivo



1 Durdurma
2 Bide
3 Bayan duşu
4 Fön
5 Su sıcaklığını uyarlama
6 Su tazyik gücünü uyarlama
7 Kademeyi arttırma
8 Eco modu
9 Işık/kireç çözdürme ayarı (Uzman modunda)
10 Oturak ısıtması
11 Kademeyi azaltma
12 Duş memesi pozisyonunu uyarlama

Not

Yıkama ve kurutucu fonksiyonları sadece, kullanım algılama sensörünün üzerine oturulunca çalışır.

5.1 Durdurma

Tuş	Sıklık	Sonuç
	1x	Çalışan fonksiyon durdurulur.

5.2 Bide veya bayan duşu

Yıkama programları sadece, klozet oturağında bir kişi otururken kullanılabilir.
Bide (tuşuna tekrar basılarak yıkama fonksiyonu aşağıdaki 4 mod arasında geçiş yapar.)

Tuş	Sıklık	Sonuç
	1x	Temel fonksiyon
	2x	Titreşimli bide
	3x	Darbeli bide
	4x	Titreşimli ve darbeli bide

TR

Bayan duşu ( tuşuna tekrar basılarak yıkama fonksiyonu aşağıdaki 4 mod arasında geçiş yapar.)

Tuş	Sıklık	Sonuç
	1x	Temel fonksiyon
	2x	Titreşimli bayan duşu
	3x	Darbeli bayan duşu
	4x	Titreşimli ve darbeli bayan duşu

5.3 Kurutucu sıcaklığı

Kurutucu sıcaklığı altı kademede uyarlanabilir (ısıtmasız dahil). Kurutucu sıcaklığı kapatıldığında LED ışık söner.

Tuş	Sıklık	Sonuç
	1x	Fönü etkinleştirir. LED ışık, fönün sıcaklık ayarını gösterir.
	1x	Fön sıcaklığını bir kademe arttırır.
	1x	Fön sıcaklığını bir kademe azaltır.

5.4 Su sıcaklığı

Su sıcaklığı altı kademede uyarlanabilir (ısıtmasız dahil). Su sıcaklığı kapatıldığında LED ışık söner.

Tuş	Sıklık	Sonuç
	1x	Su sıcaklığını ayarlar. LED ışık, ayarlanan su sıcaklığı kademesini gösterir.
	1x	Su sıcaklığını bir kademe arttırır.
	1x	Su sıcaklığını bir kademe azaltır.

5.5 Su tazyik gücü

Su tazyik gücü beş kademede uyarlanabilir.

Tuş	Sıklık	Sonuç
	1x	Su tazyik gücünü ayarlar. LED ışık, ayarlanan su tazyik gücünü gösterir.
	1x	Su tazyik gücünü bir kademe arttırır.
	1x	Su tazyik gücünü bir kademe azaltır.

5.6 Eco modu

Eco modu, oturak ısıtması kullanıcı tanımlı bir süre boyunca kapatılarak enerji tasarrufu sağlar. Eco modu etkinleştirilmişse, Tivo'nun diğer tüm fonksiyonları kullanılmaya devam edilebilir. Eco modu devre dışı bırakıldığında LED ışık söner.

Tuş	Sıklık	Sonuç
	1x	Eco modunu etkinleştirir. LED ışık, güncel ayarı gösterir.
	1x	Sonraki zaman dilimi seçilir.
	1x	Önceki zaman dilimi seçilir.

Tuş	Sıklık	Sonuç
	1x	Eco modu kapalı.
	1x	Oturak ısıtması 6 saat boyunca devre dışı bırakıldı (kısa gün).
	1x	Oturak ısıtması 9 saat boyunca devre dışı bırakıldı (iş günü).
	1x	Oturak ısıtması 48 saat boyunca devre dışı bırakıldı (hafta sonu).
	1x	Oturak ısıtması bir hafta boyunca devre dışı bırakıldı.
	1x	Oturak ısıtması 2 hafta boyunca devre dışı bırakıldı.

TR

5.7 Gece lambası

Gece lambası klozeti aydınlatır.

Tuş	Sıklık	Sonuç
	1x	Gece lambası fonksiyonunu etkinleştirir – 5 LED'in tümü yanar 
	1x	Gece lambası fonksiyonunu devre dışı bırakır – 5 LED'in tümü söner 

5.8 Oturak ısıtması

Oturak sıcaklığı altı kademede uyarlanabilir (ısıtmasız dahil). Oturak sıcaklığı kapatıldığında LED ışık söner.

Tuş	Basma	Sonuç
	1x	Oturak sıcaklığını etkinleştirir. LED ışık, oturağın sıcaklık ayarını gösterir.
	1x	Oturak sıcaklığını bir kademe arttırır.
	1x	Oturak sıcaklığını bir kademe azaltır.

5.9 Duş memesinin uyarlanması

Meme pozisyonu beş kademede uyarlanabilir.

Tuş	Sıklık	Sonuç
	1x	Meme pozisyonunu ayarlar. LED ışık, duş memesinin pozisyonunu gösterir.
	1x	Meme, bir kademe öne gider.
	1x	Meme, bir kademe geriye gider.

5.10 Uzman modu

Yukarıda açıklanan temel fonksiyonlara ek olarak, uzman modu aracılığıyla uzaktan kumanda ile başka fonksiyonlar da kullanılabilir.

Uzman modunu etkinleştirmek için  ve  tuşlarını en az 5 saniye süreyle basılı tutunuz.

► LED'lerin üç kez yanması, uzman modunun etkinleştirildiğini bildirir.

Uzman modundan çıkmak için  tuşuna basınız.

Alternatif olarak, uzman modu kendi kendine devre dışı kalana kadar 10 saniye bekleyiniz.

Aşağıdaki fonksiyonlar ve seçenekler uzman modunda ayarlanabilir:

5.10.1 Fabrika ayarlarına geri getirme

Tuş	Sıklık	Sonuç
	1x	Tüm ayarları sıfırlamak için uzaktan kumandadaki bayan duşu tuşuna yaklaşık 5 saniye süreyle basınız. Sadece uzaktan kumandanın klozetle bağlantısı devam eder.

5.10.2 Zil

Zili açmak veya kapatma için aşağıdaki yöntemi izleyiniz:

Tuş	Sıklık	Sonuç
	1x	Zil ayarını etkinleştirir. LED ışık, güncel ayarı gösterir.
	1x	Tüm LED'ler yanıyorsa zil açıktır.
	1x	Tüm LED'ler kapalıysa zil kapalıdır.

5.10.3 Koku giderme ünitesi

Tuş	Sıklık	Sonuç
	1x	Koku giderme ünitesi ayarını etkinleştirir. LED ışık, güncel ayarı gösterir.
	1x	Tüm LED'ler yanıyorsa koku giderme ünitesi aktiftir.
	1x	Tüm LED'ler kapalıysa koku giderme ünitesi aktif değildir.

5.10.4 Duş memesi temizliği

Tuş	Sıklık	Sonuç
	1x	Temizlemek için memeyi dışarı çıkartır.

Memenin temizlenmesi hakkındaki bilgiler için bkz. Bölüm 6.2, "Duş memesi temizliği".

TR

5.10.5 Yan kontrol paneli

Tuş	Sıklık	Sonuç
	Beyaz sürekli ışık Beyaz yanıp sönen ışık	Doğru fonksiyon. Alışılmamış davranış algılandı.
	1x 2x 3x 4x	Temel fonksiyon Titreşimli bide Darbeli bide Titreşimli ve darbeli bide
	1x 2x 3x 4x	Temel fonksiyon Titreşimli bayan duşu Darbeli bayan duşu Titreşimli ve darbeli bayan duşu
	Güncel fonksiyonu sonlandırmak için otururken  tuşuna basınız.	

5.10.6 Kireç çözdürme

Tuş	Sıklık	Sonuç
	1x	Suyun teknik üniteden dışarı akmasını sağlar. İşlem tamamlandıktan sonra bir bip sesi duyulur.
		Kireç çözdürme maddesini gösterilen açıklığa dikkatlice doldurunuz.
		Depo dolunca, kireç çözdürme işlemi otomatik olarak başlar ve yaklaşık 30 dakika sürer. Dikkat: Kireç çözdürme işlemi sırasında duş memesini kullanamazsınız.
		Sistem temiz suyla yıkandıktan sonra tekrar bir bip sesi duyulur. Bununla birlikte kireç çözdürme işlemi tamamlanmıştır.

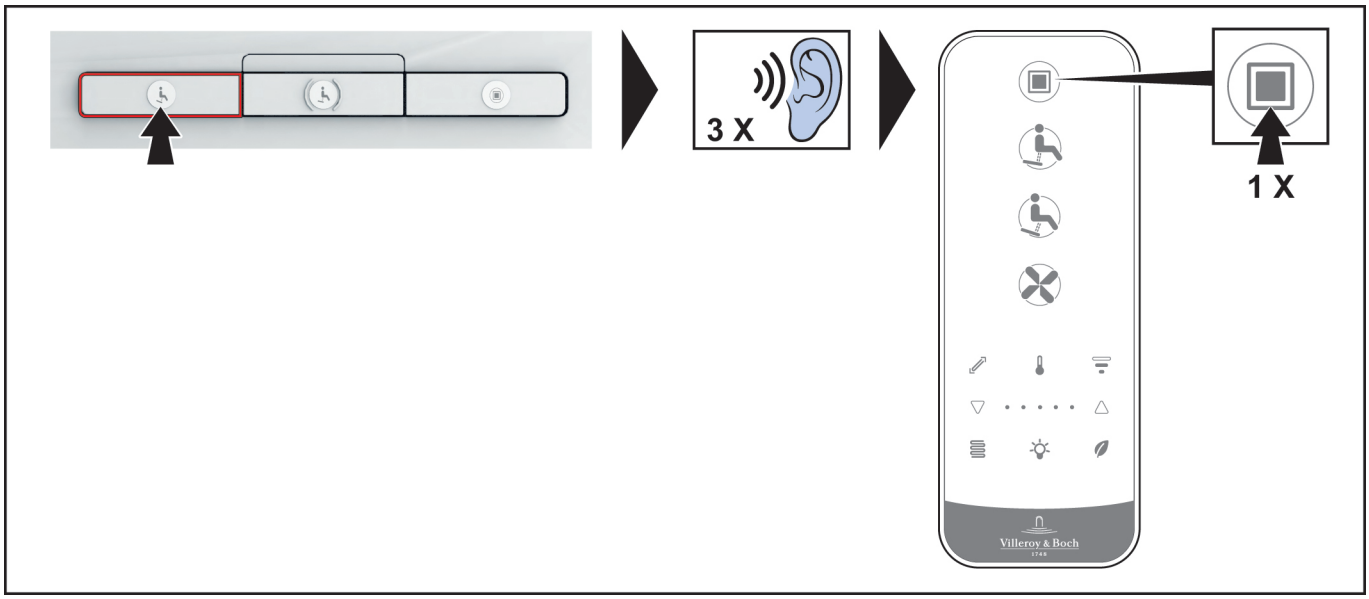
Kireç çözdürmeyle ilgili diğer bilgiler için bkz. Bölüm 6.3.4, "Kireç çözdürme maddesinin doldurulması".

5.11 Tivo'nun uzaktan kumandayla eşleştirilmesi

Uzaktan kumanda, teslimat durumunda eşleştirmesiz kullanılabilir.
Örn. uzaktan kumandanın değiştirilmesi veya alışılmamış davranış gibi belirli koşullarda yeni eşleştirme gerekli olabilir:

Not

Klozetin üzerinde bir kişi otururken uzaktan kumandayı eşleştirmeyiniz

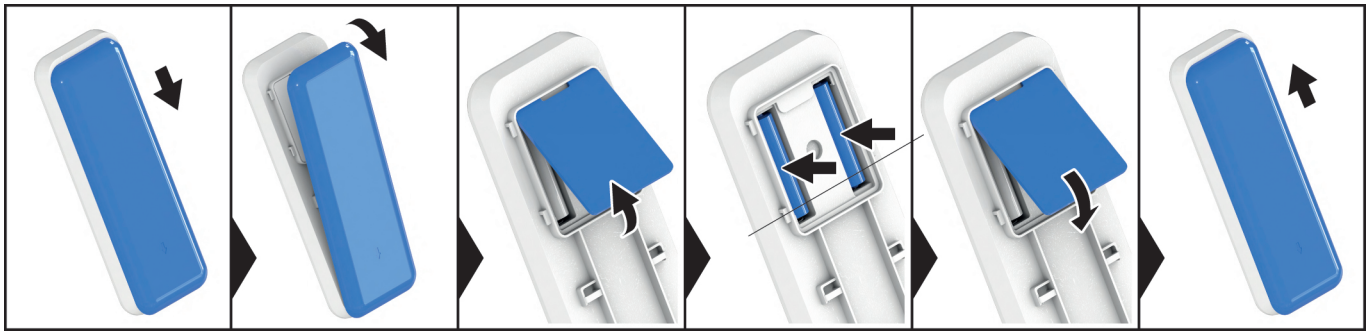


TR

5.12 Uzaktan kumanda pilinin değiştirilmesi

Not

Uzaktan kumanda kullanılırken ortam ışığı 3x yanıp sönerse pil değiştirilmelidir.



Pillerin doğru yönde yerleştirilmesine dikkat ediniz (+/-).

Dikkat!

Sızdıran pilleri, eldiven yardımıyla dikkatlice tasfiye ediniz. Deri temasından kaçınınız. Artıkları nemli bir bezle temizleyiniz.

Dikkat!

Sadece LR03/AAA piller kullanılmalıdır. Şarjlı piller kullanmayınız.

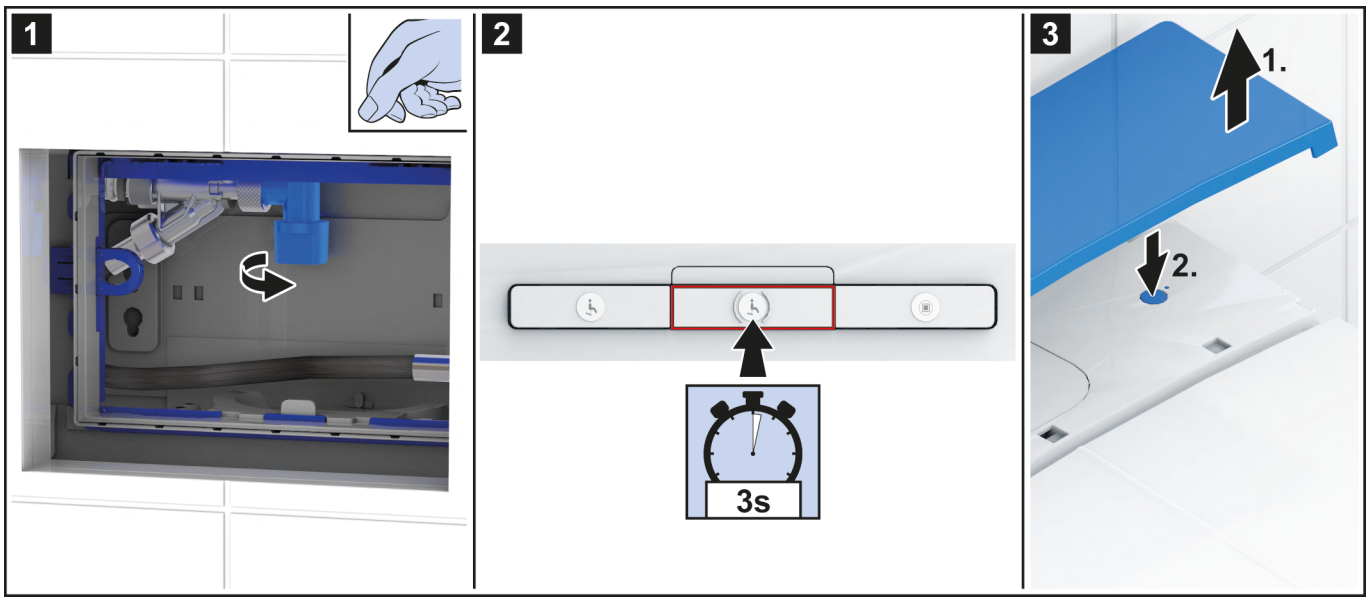
Pillerin tekniğe uygun şekilde tasfiye için bkz. Bölüm 8, "Tasfiye".

6 Bakım ve temizlik

Uyarı!

Ürünün kurulumu, sökülmesi veya bakımından önce akım beslemesi kesilmeli ve su besleme vanası kapatılmalıdır!

Not: Ürünü kapatmadan önce tüm fonksiyonların (bide, bayan duşu, meme temizleme, klozet yıkama, vb. gibi) sona erdiğinden emin olunuz.



İkaz!

Temizlik maddeleri nedeniyle maddi hasar!

Duş-klozet setinin pH nötr olmayan klozet temizleyicileri veya klor içeren, aşındırıcı veya yakıcı temizlik maddeleriyle teması ve yüzeyi pürüzlü temizlik aletlerinin kullanılması, klozette hasarlara neden olabilir.

- Duş-klozet setini temizlemek için sadece su, yumuşak nötr temizlik maddeleri ve yüzeyi yumuşak bezler kullanınız.
- Klozet aşındırıcı temizlik maddeleri veya sıhhi deterjanlara temas ederse, klozeti zaman kaybetmeden temiz suyla yıkayınız.

İkaz!

Su nedeniyle maddi hasar!

Uzaktan kumanda, suyla temas nedeniyle zarar görebilir.

- Uzaktan kumandayı suya batırmayınız.
- Uzaktan kumandayı bulaşık makinesinde temizlemeyiniz.

TR

6.1 Genel bakım bilgileri

Günlük temizlik için yumuşak, çizici olmayan bir süngер veya bez kullanılmasını öneriyoruz.



Dikkat!

Klozet oturağını temizlemek için yumuşak bir sabun solüsyonu kullanınız ve klozet oturağında ve menteşelerde nem kalmadığından emin olunuz.

Bu nedenle, klozet oturağını ve menteşeleri yumuşak bir bezle kurutunuz.

İnatçı kirlere yönelik temizlik bilgileri

Tivo'nun kolay temizlenen yüzeyi sayesinde, aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmadan da yenilenmiş bir temizliğe ve optimum hijyene ulaşabilirsiniz. Bir temizlik maddesi kullanmak isterseniz, piyasada bulunan bir çok amaçlı temizlik maddesini kullanmanızı öneriyoruz.



İkaz!

Temizlik maddeleri nedeniyle maddi hasar!

Klozet oturağı ve klozet kapağı, temizlik maddeleriyle temas sonucu zarar görebilir.

Temizlik sırasında, temizlik maddesi durulanarak temizlenene kadar klozet oturağının ve klozet kapağının yukarı kaldırılmış olduğundan emin olunuz.

6.2 Duş memesi temizliği



Not

Klozetin üzerinde bir kişi otururken duş memesini temizlemeyiniz.

1. Uzman modunda, yan kontrol panelindeki veya uzaktan kumandadaki tuşuna basınız (bkz. Bölüm 5.10.5, "Yan kontrol paneli").

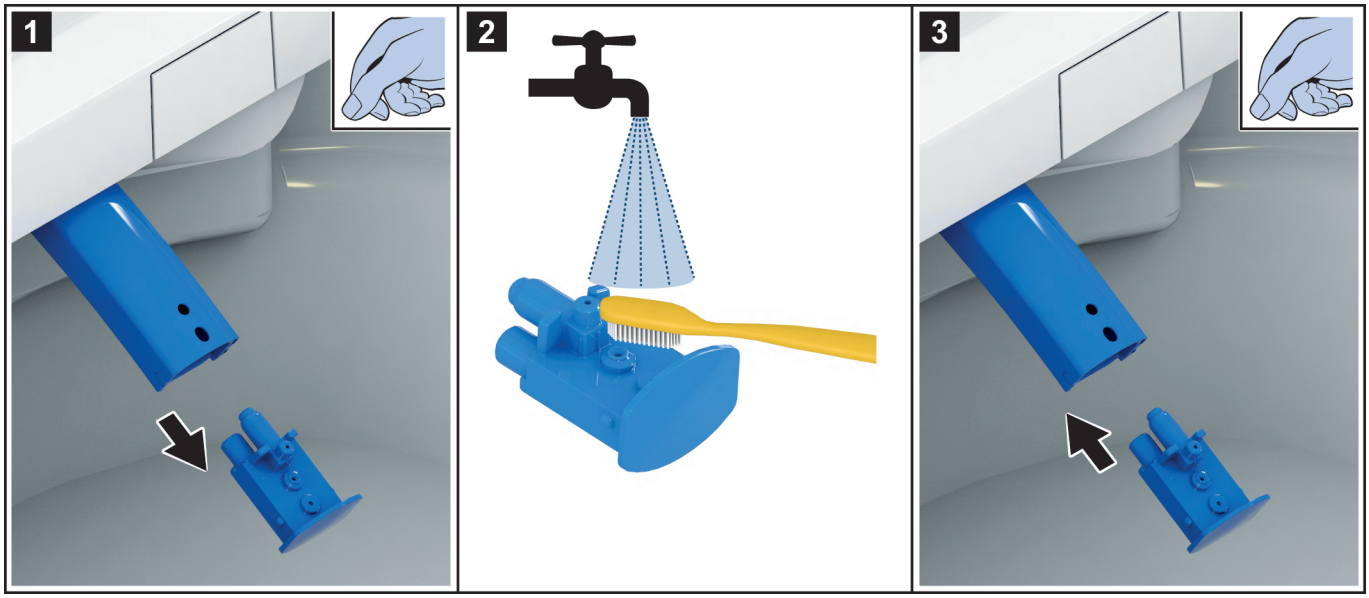
► Meme dışarı çıkar ve nemli bir bezle temizlenebilir.

2. Oturma durumunda veya tuşuna basarak meme içeri girer. Hiçbir tuşa basılmazsa, meme üç dakika sonra otomatik olarak geri gider.



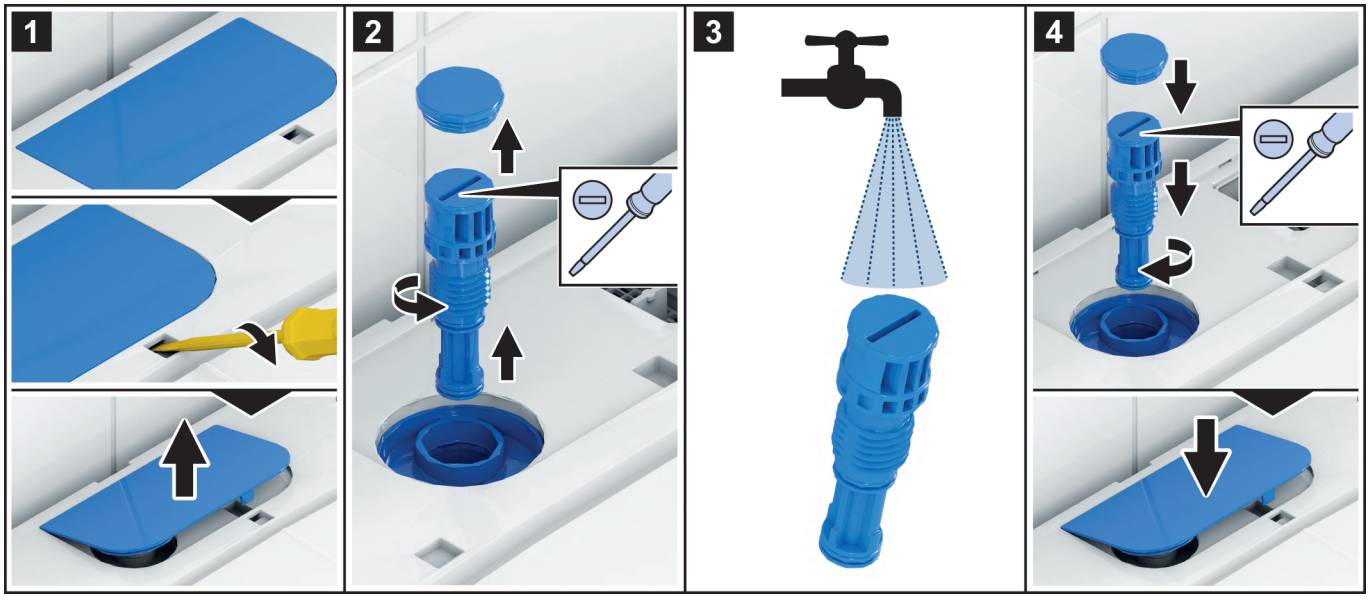
Not

Meme, otomatik temizleme fonksiyonuyla da dışarı çıkartılabilir ve erişilebilir duruma gelebilir.



6.3 Filtre ve koku giderme ünitesi

6.3.1 Filtre temizliği

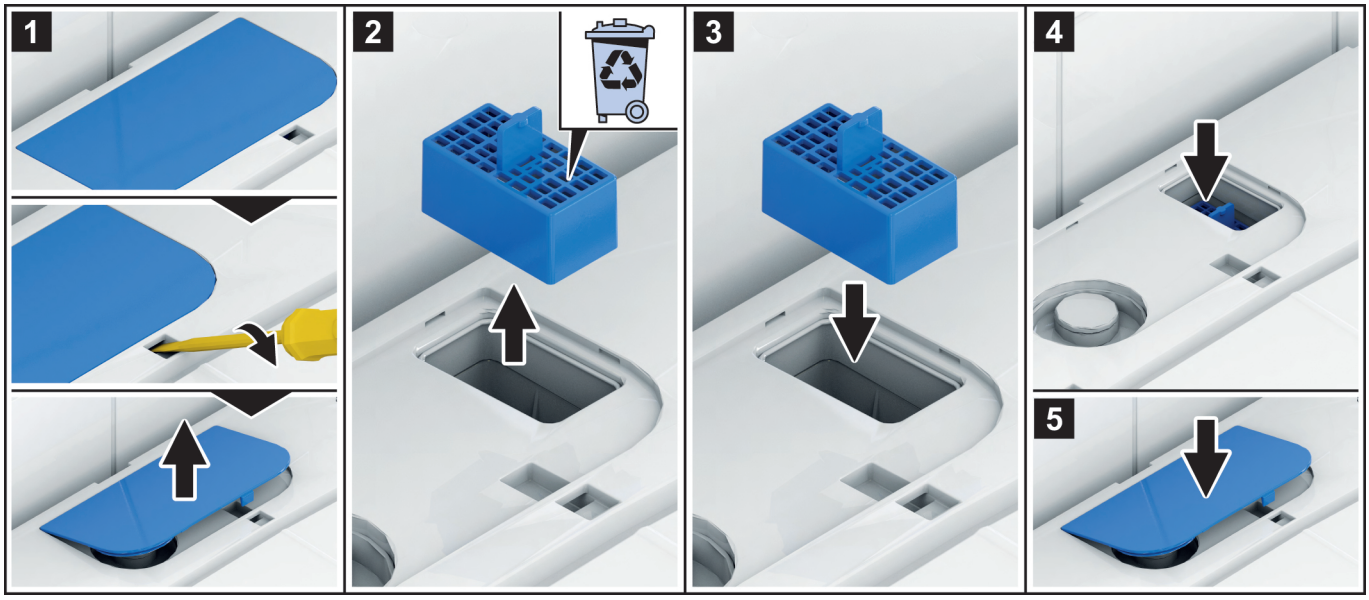


Not

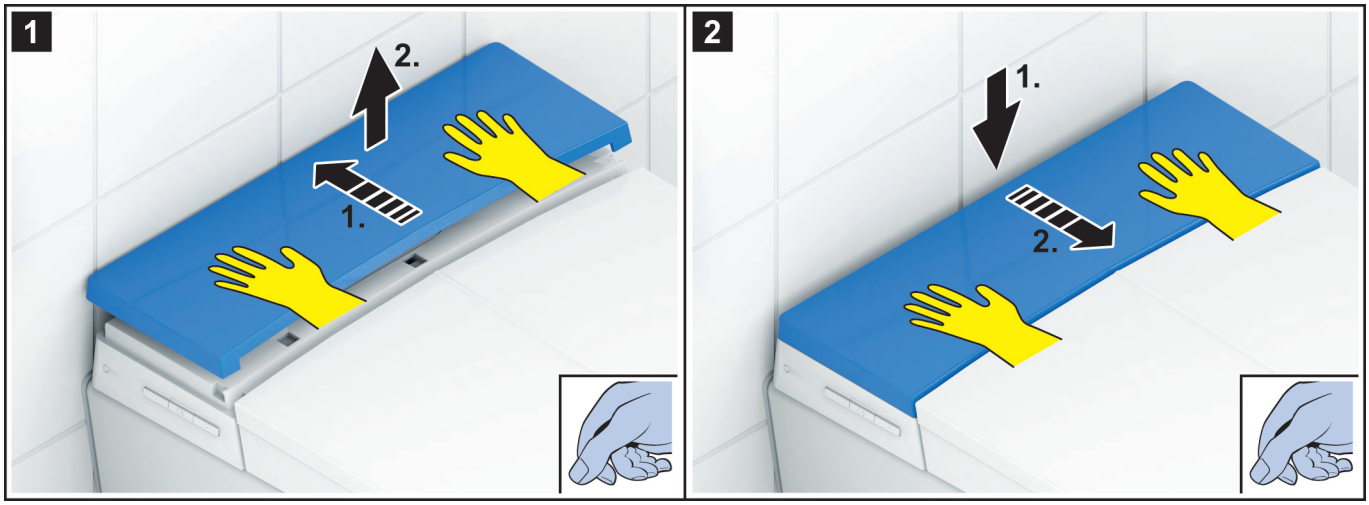
Filtreyi değiştirirken sadece izin verilen yedek parçalar kullanınız.

TR

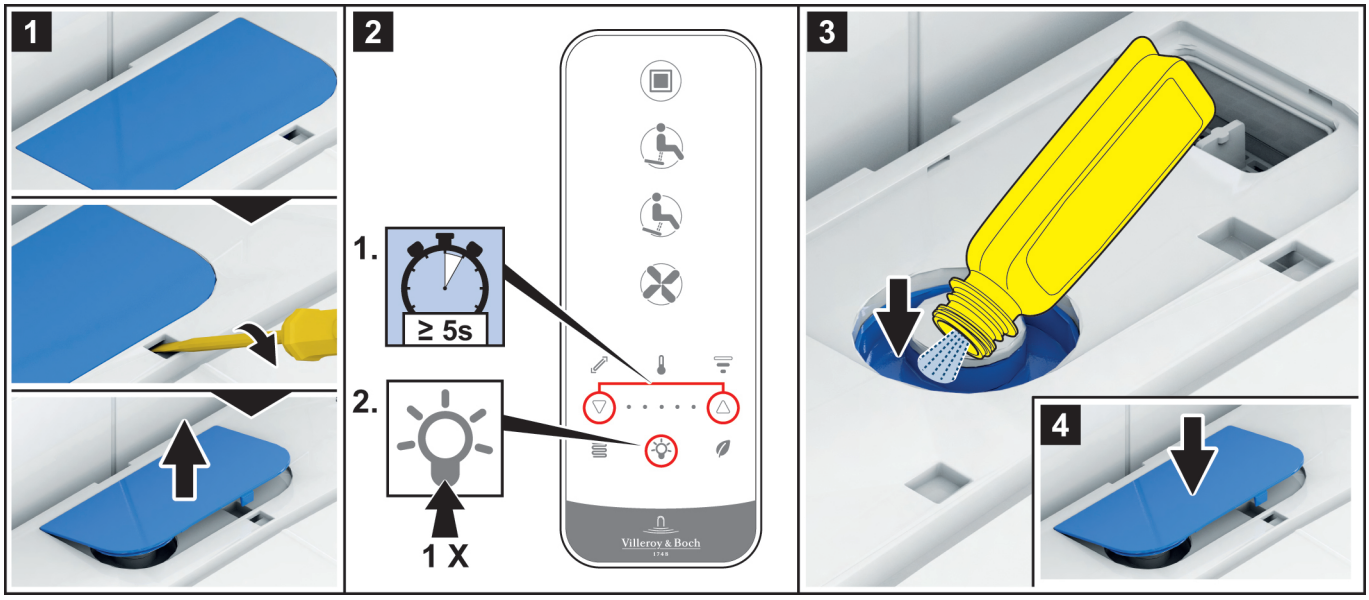
6.3.2 Koku giderme ünitesinin değiştirilmesi



6.3.3 Dekoratif kapağın çıkartılması ve takılması



6.3.4 Kireç çözdürme maddesinin doldurulması



Su sertliği	° fH	° dH	° eH	Kireç çözdürme aralığı
Yumuşak	≤15	≤8	≤11	yılda iki kez
Orta	15-25	8-14	11-18	yılda iki kez
Sert	>25	>14	>18	üç ayda bir

7 Hata giderme

Hatayı gidermeyi denedikten sonra Tivo'nuz hâlâ çalışmıyorsa çağrı merkezimizi arayınız.
Hata giderme için aşağıdaki tabloya başvurunuz.

Hata giderme	
Su beslemesinin kontrol edilmesi	Konutunuzdaki su beslemesi kusursuz çalışıyor mu?
	Ana su hattının vanası açık mı?
Gerilim beslemesinin kontrol edilmesi	Elektrik kesintisi mi oldu?
	Banyonun kaçak akım devre kesicisini kontrol ediniz ve gerekirse sıfırlayınız.
Tivo'nun sıfırlanması	Tivo'yu kapatınız ve 10 saniye sonra açınız.
Uzaktan kumandanın çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.	Pillerin boşalmış olup olmadığını kontrol ediniz. Piller boşalmışsa pilleri değiştiriniz. Uzaktan kumandayı su temasına karşı koruyunuz.

Hata giderme için aşağıdaki tabloya başvurunuz.

Hata	Mümkün olan çözümler
Tivo çalışmıyor	Gerilim beslemesini kontrol ediniz.
Tivo, uzaktan kumandaya yanıt vermiyor	Uzaktan kumandanın pillerinin doğru takılmış olup olmadığını kontrol ediniz.
	Uzaktan kumandadaki düğmelere basıldığında uzaktan kumandadaki ilgili ışıkların yanıp yanmadığını kontrol ediniz. Işıklar yanmıyorsa pilleri değiştiriniz.
Tivo, ışıklar açılmasına rağmen uzaktan kumandaya yanıt vermiyor	Uzaktan kumandayı eşleştiriniz. (Bkz. Bölüm 5.11, "Tivo'nun uzaktan kumandayla eşleştirilmesi")
	Cihazın çalışmasını sağlayamıyorsanız, lütfen müşteri hizmetlerimizle iletişime geçiniz.
Yetersiz su basıncı	Ayarlanan kademeyi uzaktan kumanda üzerinden arttırınız.
	Filtreyi temizleyiniz. (Bkz. Bölüm 6.3, "Filtre ve koku giderme ünitesi")
	Gerekirse tüm su bağlantı somunlarını sıkınız.
Yetersiz su sıcaklığı	Ayarlanan su sıcaklığını uzaktan kumandayla arttırınız.
	Banyodaki sıcaklık düşükse, püskürtme işleminin başlangıcında su sıcaklığı da düşük olabilir.
	Cihazın çalışmasını sağlayamıyorsanız, lütfen müşteri hizmetlerimizle iletişime geçiniz.

Hata	Mümkün olan çözümler
Oturak ısıtması çalışmıyor	Eco modunu kontrol ediniz ve oturak ısıtmasını başlatmak için Eco modunu devre dışı bırakınız.

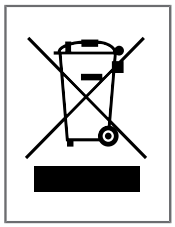
Hata	Mümkün olan çözümler
Meme dışarı çıkmıyor	Tivo'yu kapatınız ve birkaç saniye sonra açınız.
	Cihazın çalışmasını sağlayamıyorsanız, lütfen müşteri hizmetlerimizle iletişime geçiniz.
Meme çok yavaş dışarı çıkıyor	Bayan duşu veya bide etkinleştirilirken, dışarı çıkmadan önce duş memesi birkaç saniye süreyle temizlenir. Bu tutum normaldir ve bir hata değildir.
Duş memesinden çıkan su tazyiki aniden kesiliyor	Üç dakika sonra yıkama sonlandırılır ve duş memesi otomatik olarak içeri girer. Bu tutum normaldir.
Acil yıkama çalışmıyor	Cihazın çalışmasını sağlayamıyorsanız, lütfen müşteri hizmetlerimizle iletişime geçiniz.

Hata mesajları			
Sistem mesajı	Hata türü	Sistem mesajı	Hata türü
Kırmızı LED 1x yanıp sönüyor	Su sensöründe hata	Kırmızı LED 4x yanıp sönüyor	Yüksek oturak sıcaklığında hata
Kırmızı LED 2x yanıp sönüyor	Oturak sensöründe hata	Kırmızı LED 7x yanıp sönüyor	Eksik su nedeniyle hata
Kırmızı LED 3x yanıp sönüyor	Yüksek su sıcaklığı sensöründe hata	Kırmızı LED 10x yanıp sönüyor	Birden çok hata

Fabrika ayarı					
Su sıcaklığı	3. kademe	Su tazyik gücü	3. kademe	Duş memesi pozisyonu	3. kademe
Oturak sıcaklığı	3. kademe	Kurutucu sıcaklığı	3. kademe	Gece lambası	Otomatik
Ortam ışığı/ hata giderme ışığı	Otomatik	Eco modu	Kapalı	Zil	Açık

TR

8 Tasfiye



Elektronik cihazları geri dönüştürünüz veya tekniğe uygun şekilde tasfiye ediniz. Elektronik cihazı tasfiye etmeden önce cihazdaki pilleri çıkartınız. Elektronik cihazları kesinlikle evsel atıklarla birlikte tasfiye etmeyiniz.

Yürürlükteki yerel yönetmeliklere dikkat ediniz.



Pilleri geri dönüştürünüz veya tekniğe uygun şekilde tasfiye ediniz. Pilleri kesinlikle evsel atıklarla birlikte tasfiye etmeyiniz.

Yürürlükteki yerel yönetmeliklere dikkat ediniz.

Зміст

1 Загальна інформація....691
1.1 Умовні позначення 691
1.2 Цільова група 691
1.3 Гарантія 692

2 Безпека....693
2.1 Використання згідно з призначенням 693
2.2 Передбачуване неправильне використання 693
2.3 Загальні вказівки з техніки безпеки 693

3 Технічні характеристики....697

4 Опис виробу....698
4.1 Душові програми 699

5 Керування....700
5.1 Стоп 700
5.2 Душ для сідниць або жіночий душ 701
5.3 Температура фена 701
5.4 Температура води 702
5.5 Інтенсивність потоку води 702
5.6 Режим Eco («ощадливий») 703
5.7 Нічник 704
5.8 Підігрів сидіння 704
5.9 Коригування положення душової лійки 704
5.10 Експертний режим 705
5.10.1 Скидання до заводських налаштувань....705
5.10.2 Зумер....705
5.10.3 Дезодорація....705
5.10.4 Очищення душової лійки....706
5.10.5 Бічна панель керування....706
5.10.6 Пом'якшення води....707
5.11 Сполучання унітаза Tivo з пультом дистанційного керування 708
5.12 Заміна елемента живлення у пульті дистанційного керування 709

6 Технічне обслуговування виробу й догляд за ним....710
6.1 Загальні вказівки з технічного обслуговування 711
6.2 Очищення душової лійки 711
6.3 Фільтр і система дезодорації 712
6.3.1 Очищення фільтра....712
6.3.2 Заміна системи дезодорації....713
6.3.3 Зняття та встановлення декоративної кришки....713
6.3.4 Заправка пом'якшувальним засобом....714

UK

7 Усунення помилок.....715
8 Утилізація.....718

1 Загальна інформація

Дякуємо за вибір продукції компанії Villeroy & Boch! Цей виріб було перевірено згідно з нашими високими вимогами до якості продукції; щоб гарантувати оптимальні характеристики виробу, потрібно забезпечити його належне встановлення та використання. Повний текст інструкцій з експлуатації та монтажу можна знайти за адресою: M.VILLEROY-BOCH.COM або за допомогою QR-коду, розміщеного на першій сторінці. Завантажте ці файли заздалегідь, щоб використовувати у разі відсутності доступу до Інтернету. Прочитайте інструкцію з монтажу і ретельно дотримуйтеся її. Інструкцію з експлуатації слід прочитати перед початком використання виробу і зберігати для довідки під час використання.

Перед початком монтажу уважно перевірте стан і комплектність складових частин. Рекламації на відсутні або пошкоджені компоненти після монтажу вже не прийматимуться.

1.1 Умовні позначення

Вказівки з техніки безпеки



Попередження!

Попередження про можливу небезпеку.

Можливі наслідки недотримання: важкі травми чи смерть.



Обережно!

Попередження про можливі небезпечні ситуації.

Можливі наслідки недотримання: легкі травми чи матеріальні збитки.



Вказівка

Вказівки щодо використання та інша корисна інформація.

1.2 Цільова група

Цільовою групою цієї інструкції є монтажники, електрики та користувачі виробу.

Електрик:



Ці спеціалісти підготовлені до роботи у спеціальному місці використання, до пов'язаних із ним дій та ризиків, а також знають відповідні стандарти та правила.

Монтери:



Ці спеціалісти володіють необхідними знаннями, щоб мати можливість за дорученням користувача виконувати потрібну роботу професійно та належним чином, а також із дотриманням правил безпеки й урахуванням ризиків.

UK

Користувачі:



Придбання виробу, прочитання та розуміння інструкції дає користувачу змогу використовувати виріб згідно з інструкцією.
Дітям від 8 років, особам з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, недостатнім досвідом чи знаннями дозволено користуватися пристроєм лише за умови, що вони перебувають під наглядом або були проінформовані, як безпечно користуватися пристроєм, та розуміють ризики, пов'язані з його використанням. Дітям заборонено гратися з пристроєм.

1.3 Гарантія

Компанія Villeroy & Boch не несе відповідальності за неполадки або пошкодження у разі неналежного монтажу виробу або неналежного демонтажу виробу після монтажу. Використовуйте тільки оригінальні деталі від компанії Villeroy & Boch. Гарантія на ремонт або заміну виробів, поставлених компанією Villeroy & Boch, обмежується строком 24 місяці та діє лише за умови, що монтаж і технічне обслуговування виробу відповідали нашим вимогам з монтажу та технічного обслуговування виробу. Гарантія втрачається в таких випадках:

- Якщо свердління отворів і монтаж здійснюють сторонні постачальники послуг.
- Якщо свердління отворів і внесення змін не проводиться згідно з інструкцією зі встановлення, доданою до виробу.
- Якщо встановлюються деталі, які не входять до комплекту поставки / асортименту запасних частин виробу.
- Якщо встановлено оригінальні деталі, які попередньо були змінені / перебудовані і внаслідок цього більше не відповідають своєму первинному стану.

Непрямі збитки та вартість встановлення або демонтажу не підпадають під дію гарантії.

Право на гарантійне обслуговування виключається в таких випадках:

- Збитки або втрати, пов'язані з дією непереборної сили: пожежі, землетрусу, повені, бурі, забруднень навколишнього середовища, шкідливою дією газів (сірководневий газ), пошкоджень від солей та коливань напруги.
- Збитки або втрати, спричинені в результаті будь-якого неналежного або недозволеного використання, недотримання інструкції з експлуатації, а також внаслідок модифікації або руйнування виробу.
- Збитки або втрати, пов'язані з якістю води в регіоні експлуатації виробу, а також пов'язані з плямами від води, з відкладеннями або сторонніми частками, що містяться у водопровідній системі.
- Збитки або втрати, пов'язані з небезпечним навколишнім середовищем, зі сторонніми діями, тваринами або комахами, з замерзанням виробу.
- Збитки або втрати, пов'язані з нестабільним енергопостачанням (напруга, частота) і електромагнітними хвилями, що випромінюються навколо виробу (наприклад, високовольтними лініями електропередачі або додатковими приладами).
- Збитки або втрати, пов'язані з втратою потужності елементів живлення.
- Збитки або втрати, пов'язані зі зношенням (наприклад, зливного клапана, фільтра, ущільнювального кільця або прокладки).

2 Безпека

2.1 Використання згідно з призначенням

Пристрій є електричним приладом класу I і повинен бути приєднаний до системи заземлення. Його дозволено використовувати лише в сухому середовищі. Якщо пристрій використовується у ванній кімнаті, потрібно забезпечити достатній повітрообмін. Для цього підійде витяжка чи вентиляційний канал.

Використанням за призначенням також вважається:

- дотримання усіх вказівок, наведених в інструкції з експлуатації.
- дотримання усіх вказівок, наведених в інструкції з встановлення.
- використання лише оригінальних запчастин.
- використання виробу лише в будівлях.

Унітаз Tivo можна використовувати тільки з прісною водою. Наявність часток бруду у воді може призвести до закупорювання фільтрів, шлангів та лійок.

2.2 Передбачуване неправильне використання

Будь-яке використання, яке не передбачене розділом «Використання згідно з призначенням» або виходить за його рамки, вважається використанням не за призначенням.

За збитки, спричинені в результаті неналежного або недозволеного використання, одноосібну відповідальність несе користувач; виробник не несе при цьому жодної відповідальності.

2.3 Загальні вказівки з техніки безпеки

Електричний струм



Попередження!

Небезпека ураження електричним струмом!

Контакт з деталями, що перебувають під напругою, може призвести до важких травм і смерті.

- Пристрій розрахований на використання електромережі 220–240 В змінного струму з частотою 50–60 Гц. Встановленням та ремонтом виробу повинен займатися фахівець.
- Необхідно, щоб під час виконання робіт основне джерело електроживлення було вимкнено та заблоковано від повторного ввімкнення.



Попередження!

Небезпека ураження електричним струмом під час очищення та технічного обслуговування!

Торкання струмопровідних компонентів (220–240 В змінного струму, 50 Гц) під час очищення та технічного обслуговування може призвести до важких травм, аж до смерті.

- Під час очищення та технічного обслуговування не торкайтеся струмопровідних деталей (220–240 В змінного струму, 50 Гц).

UK



Попередження!

Небезпека ураження електричним струмом!

Неправильне встановлення чи закріплення електричних компонентів може призвести до завдання серйозної шкоди здоров'ю і навіть до смерті.

- Усі електричні, електромагнітні та інші компоненти виробу (за винятком пульта дистанційного керування) слід надійно встановлювати на унітазі відповідно до інструкції з встановлення та вимог національних стандартів.
- Щоб уникнути травм та смерті, усі компоненти, через які проходить напруга, слід надійно встановлювати на унітазі відповідно до інструкції з встановлення та національних стандартів.

Висока температура



Попередження!

Небезпека вибуху!

Розташування джерела тепла поруч з унітазом чи пультом дистанційного керування може призвести до нагрівання виробу та його вибуху.

- Не розташовуйте джерела тепла поруч з унітазом та пультом дистанційного керування.

Очищення



Попередження!

Не допускається, щоб очищення та технічне обслуговування з боку користувача виконували діти без нагляду.

Керування



Вказівка

У разі неполадок у роботі виробу вимкніть унітаз відповідним вимикачем (див. інструкцію з експлуатації) та перекрийте лінію водопостачання. Зокрема можливі такі неполадки:

- поява диму
- витік води
- шум



Вказівка

Жорстка вода може стати причиною утворення вапняного нальоту на унітазі, що може призвести до обмеження функціональності або до пошкодження пристрою.

Якщо душову лійку вже неможливо повністю очистити та видалити вапно, замініть її.

Щоб запобігти порушенню функцій виробу через відкладення вапняного нальоту, виконуйте пом’якшення води з такими інтервалами, залежно від жорсткості використовуваної води:

Жорсткість води	° fH (французький градус жорсткості)	° dH (німецький градус жорсткості)	° eH (англійський градус жорсткості)	Інтервал пом’якшення води
М’яка вода	≤15	≤8	≤11	двічі на рік
Вода середньої жорсткості	15–25	8–14	11–18	двічі на рік
Жорстка вода	>25	>14	>18	чотири рази на рік

Використовуйте тільки засіб для пом’якшення води V&B (V9957200) та дотримуйтеся інструкцій з використання, розміщених в Інтернеті або на етикетці. Невідповідні пом’якшувальні рідини або неправильне виконання процедури пом’якшення можуть призвести до порушень роботи, на які не поширюється гарантія виробника.

Вказівка

- Система відповідає вимогам класу захисту I для аксесуарів.
- Якщо мережевий кабель цього пристрою пошкоджений, його необхідно замінити на спеціальний кабель, який можна придбати у виробника або в сервісній службі.
- Усі компоненти повинні бути встановлені правильно.

Вказівка

Коли сидіння та кришка опущені, уникайте будь-яких навантажень на виріб, що не відповідають використанню за призначенням. Наприклад, не ставайте на кришку та не спирайтеся на неї ногою.

Вказівка

- Використовуйте тільки елементи живлення LR03/AAA.
- Не використовуйте перезаряджувані елементи живлення.
- Не використовуйте разом різні типи елементів живлення та одночасно нові та вживані елементи живлення.
- Розряджені елементи живлення вийміть із пристрою та утилізуйте безпечним чином згідно з місцевими правилами.
- Якщо пристрій не використовуватиметься протягом тривалого часу, вийміть елементи живлення.
- Не допускайте короткого замикання клем.

UK



Вказівка

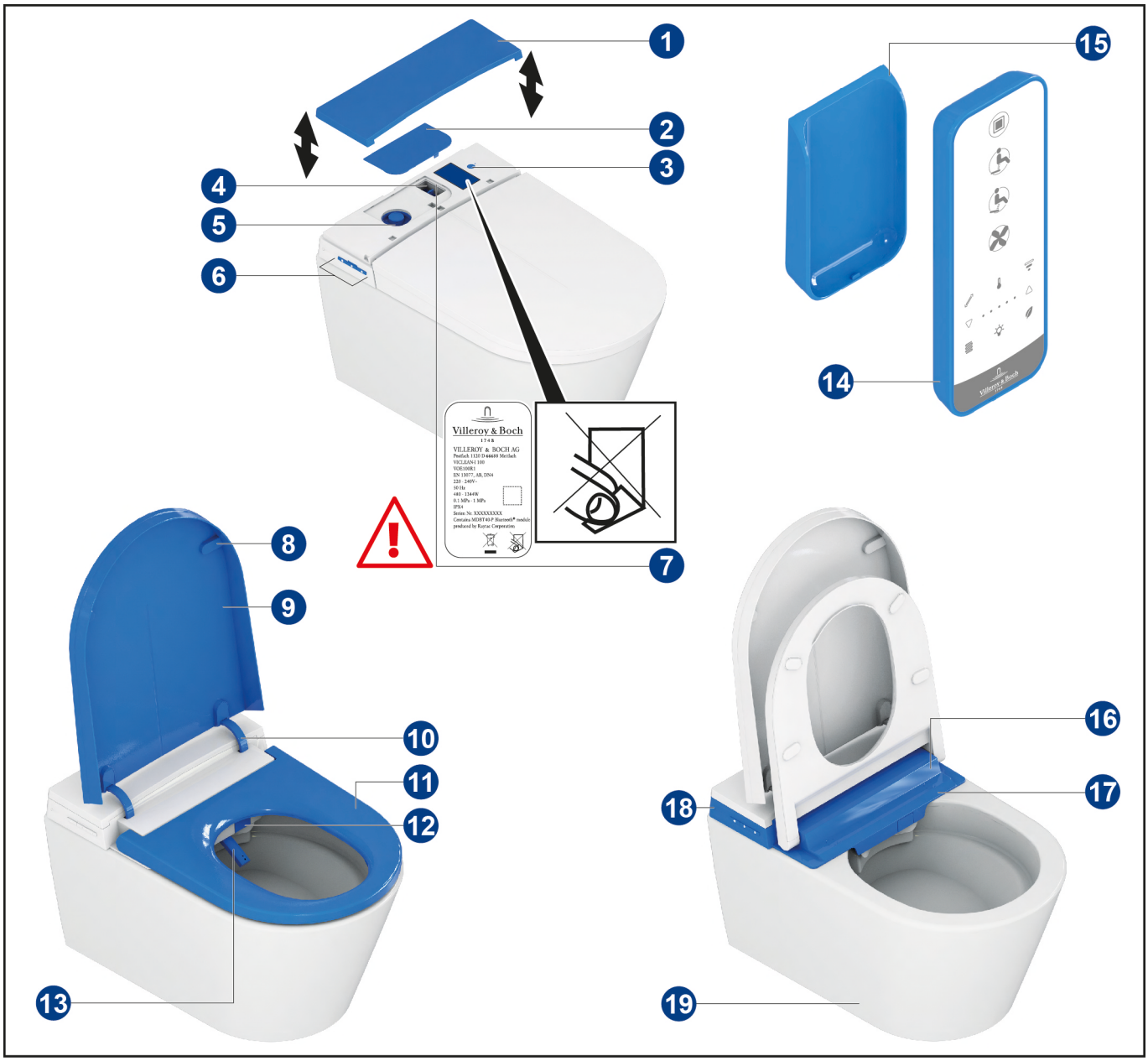
Елементи живлення із протіканням утилізуйте належним чином, використовуючи рукавички. Уникайте контакту зі шкірою.

Видаліть рештки вологою тканиною.

3 Технічні характеристики

Категорія		Унітаз Tivo
Напруга		220–240 В змінного струму, 50–60 Гц
Номінальна потужність		820 Вт
Максимальна потужність		1080 Вт
Елемент живлення у пульті дистанційного керування		Тип: LR03/AAA
Унітаз	Споживання води	4,2 л / 6 л
	Водостік	Діаметр 110 мм, горизонтальний стік
	Режим омивання	Ручне омивання
Функція обприскування	Підготовка гарячої води	Проточний нагрівач
	Потужність	1000 Вт
	Температура, інтенсивність, положення лійки	5 рівнів
Фен	Подача повітря	0,3 м³/хв.
	Потужність	250 Вт
	Температура	5 рівнів
Підігрів сидіння	Номінальна потужність	50 Вт
	Температура	5 рівнів
	Режим Eco («ощадливий»)	5 часових проміжків (від 6 годин до 2 тижнів)
Дезодорація		Адсорбція за допомогою кізельгурового фільтра
Клас захисту		IPX4
Необхідний тиск води		0,05 МПа (динамічний) – 0,75 МПа (статичний)
Жорсткість води		Рекомендована макс. жорсткість води 2,4 ммоль/л (14° dH) без установки для пом’якшення води
Температура подачі води		3–35 °C
Температура навколишнього середовища під час використання		0–40 °C
Розміри (довжина × ширина × висота)		609×400×430 мм
Довжина кабелю живлення від електромережі		1 м
Маса		35 кг

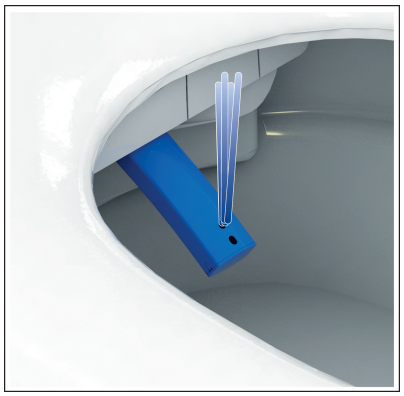
4 Опис виробу



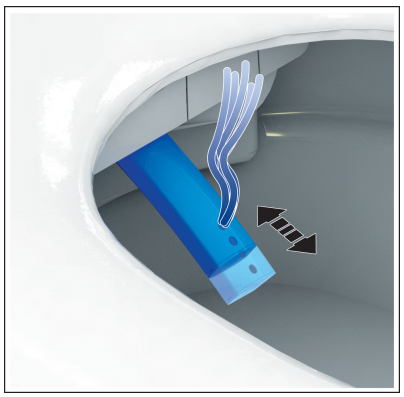
1 Задня панель
2 Кришка для технічного обслуговування
3 Вимикач
4 Кізельгуровий фільтр
5 Мережевий фільтр і отвір для заправки пом'якшувального засобу
6 Бічна панель керування
7 Етикетка виробу з серійним номером
8 Амортизатор кришки
9 Кришка
10 Шарнір кришки
11 Сидіння
12 Кришка фена
13 Душова лійка
14 Пульт дистанційного керування
15 Настінне кріплення для пульта дистанційного керування
16 Кришка шарніра сидіння
17 Панель із лійками
18 Задня кришка для технічного обслуговування
19 Керамічна чаша

4.1 Душові програми

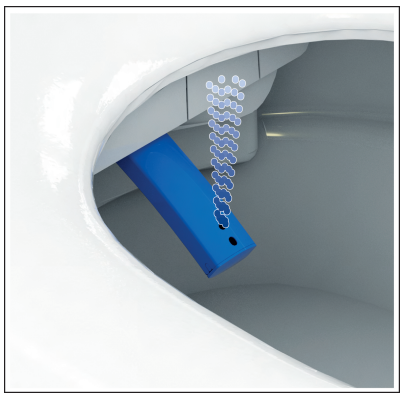
Наступні душові програми можна вибрати як в режимі жіночого душа, так і в режимі душа для сідниць:



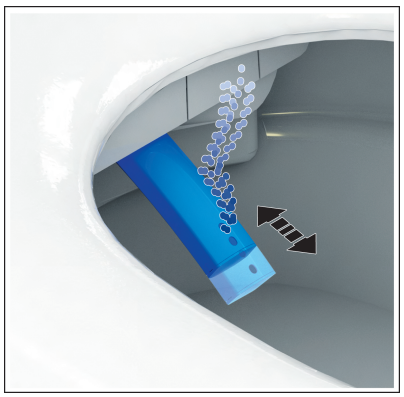
Основна функція
Безперервний потік води, лійка не рухається



Гойдання
Лійка з гойдальними рухами



Пульсація
Лійка з пульсуючим омиванням

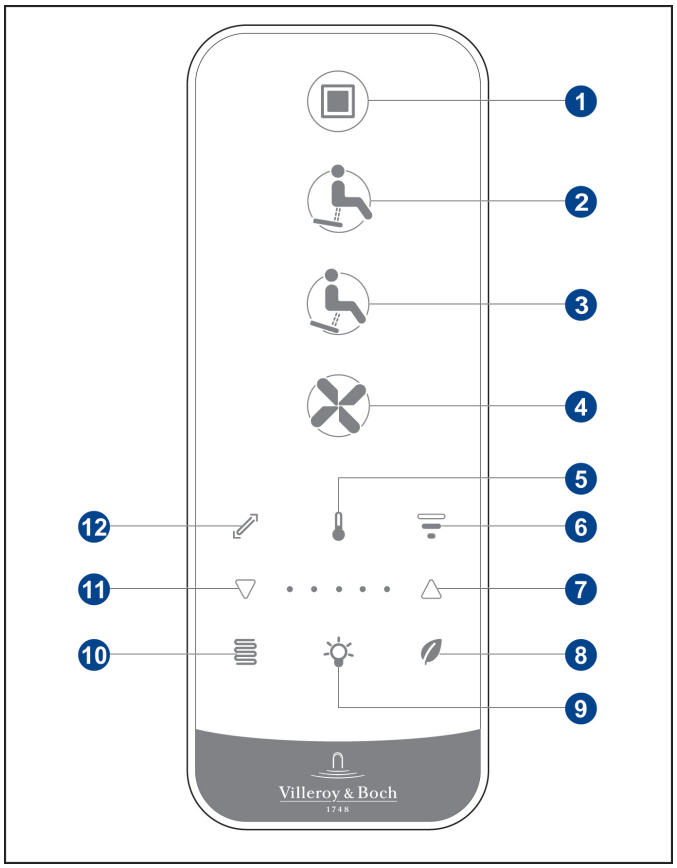


Гойдання та пульсація
Лійка з гойдальними та пульсуючими рухами

UK

5 Керування

Унітаз Tivo



1 Стоп
2 Душ для сідниць
3 Жіночий душ
4 Фен
5 Коригування температури води
6 Коригування інтенсивності потоку води
7 Збільшити рівень
8 Режим Eco («ощадливий»)
9 Налаштування «світло / пом'якшення води» (в експертному режимі)
10 Підігрів сидіння
11 Змення рівня
12 Коригування положення душової лійки

Вказівка

Функції душу та фена запускаються лише тоді, коли користувач сидить на датчику розпізнавання користувача.

5.1 Стоп

Кнопка	Частота	Результат
	Натискання 1 раз	Поточна функція зупиняється.

5.2 Душ для сідниць або жіночий душ

Використання мийних програм можливе лише тоді, коли хтось сидить на сидінні унітаза.
Душ для сідниць (повторне натискання кнопки  перемикає мийну функцію між 4 режимами, наведеними нижче)

Кнопка	Частота	Результат
	Натискання 1 раз	Основна функція
	Натискання 2 рази	Гойдальний душ для сідниць
	Натискання 3 рази	Пульсуючий душ для сідниць
	Натискання 4 рази	Гойдальний та пульсуючий душ для сідниць

Жіночий душ (повторне натискання кнопки  перемикає мийну функцію між 4 режимами, наведеними нижче)

Кнопка	Частота	Результат
	Натискання 1 раз	Основна функція
	Натискання 2 рази	Гойдальний жіночий душ
	Натискання 3 рази	Пульсуючий жіночий душ
	Натискання 4 рази	Гойдальний та пульсуючий жіночий душ

5.3 Температура фена

Температуру фена можна коригувати за шістьма рівнями (зокрема рівнем «без нагріву»). Якщо вимкнути функцію «Температура фена», світлодіодний індикатор згасне.

Кнопка	Частота	Результат
	Натискання 1 раз	Активує фен. Світлодіодний індикатор показує налаштування температури для фена.
	Натискання 1 раз	Підвищення температури фена на один рівень.
	Натискання 1 раз	Зниження температури фена на один рівень.

UK

5.4 Температура води

Температуру води можна коригувати за шістьма рівнями (зокрема рівнем «без нагріву»). Якщо вимкнути функцію «Температура води», світлодіодний індикатор згасне.

Кнопка	Частота	Результат
	Натискання 1 раз	Вмикає функцію «Температура води». Світлодіодний індикатор відображає встановлений рівень температури води.
	Натискання 1 раз	Підвищення температури води на один рівень.
	Натискання 1 раз	Зниження температури води на один рівень.

5.5 Інтенсивність потоку води

Інтенсивність потоку води можна коригувати за п’ятьма рівнями.

Кнопка	Частота	Результат
	Натискання 1 раз	Вмикає функцію «Інтенсивність потоку води». Світлодіодний індикатор відображає встановлену інтенсивність потоку води.
	Натискання 1 раз	Підвищення інтенсивності потоку води на один рівень.
	Натискання 1 раз	Зниження інтенсивності потоку води на один рівень.

5.6 Режим Eco («ощадливий»)

Режим Eco економить енергію, вимикаючи підігрів сидіння на заданий користувачем проміжок часу. Коли активовано режим Eco, можна продовжувати користуватися усіма іншими функціями унітаза Tivo. Після деактивації режиму Eco світлодіодний індикатор гасне.

Кнопка	Частота	Результат
	Натискання 1 раз	Активує режим Eco. Світлодіодний індикатор відображає поточне налаштування.
	Натискання 1 раз	Вибір наступного проміжку часу.
	Натискання 1 раз	Вибір попереднього проміжку часу.

Кнопка	Частота	Результат
	Натискання 1 раз	Режим Eco вимкнено.
	Натискання 1 раз	Підігрів сидіння деактивовано протягом 6 годин («короткий день»).
	Натискання 1 раз	Підігрів сидіння деактивовано протягом 9 годин («робочий день»).
	Натискання 1 раз	Підігрів сидіння деактивовано протягом 48 годин («субота–неділя»).
	Натискання 1 раз	Підігрів сидіння деактивовано протягом одного тижня.
	Натискання 1 раз	Підігрів сидіння деактивовано протягом 2 тижнів.

UK

5.7 Нічник

Нічник освітлює чашу унітаза.

Кнопка	Частота	Результат
	Натискання 1 раз	Активує функцію нічника — всі 5 світлодіодів загоряються  .
	Натискання 1 раз	Деактивує функцію нічника — всі 5 світлодіодів гаснуть  .

5.8 Підігрів сидіння

Температуру сидіння можна коригувати за шістьма рівнями (зокрема рівнем «без нагріву»). Якщо вимкнути функцію «Температура сидіння», світлодіодний індикатор гасне.

Кнопка	Натискання	Результат
	Натискання 1 раз	Активує функцію «Температура сидіння». Світлодіодний індикатор показує налаштування температури сидіння.
	Натискання 1 раз	Підвищення температури сидіння на один рівень.
	Натискання 1 раз	Зниження температури сидіння на один рівень.

5.9 Коригування положення душової лійки

Положення лійки можна коригувати за п’ятьма рівнями.

Кнопка	Частота	Результат
	Натискання 1 раз	Вмикає функцію «Положення лійки». Світлодіодний індикатор відображає положення душової лійки.
	Натискання 1 раз	Лійка переміщується на один рівень вперед.
	Натискання 1 раз	Лійка переміщується на один рівень назад.

5.10 Експертний режим

Окрім описаних вище основних функцій, є додаткові функції, доступні в експертному режимі з використанням пульта дистанційного керування.

Щоб активувати експертний режим, натисніть кнопки  та  і утримуйте протягом щонайменше 5 секунд.

► Триразове загоряння світлодіодів сигналізує про активацію експертного режиму.

Щоб вийти з експертного режиму, натисніть кнопку  .

Або зачекайте 10 секунд, поки експертний режим не вимкнеться самостійно.

В експертному режимі можна налаштовувати такі функції та опції:

5.10.1 Скидання до заводських налаштувань

Кнопка	Частота	Результат
	Натискання 1 раз	Щоб скинути всі налаштування, натисніть кнопку «жіночий душ» на пульті дистанційного керування та утримуйте її близько 5 секунд. Залишається активним лише сполучання пульта дистанційного керування з унітазом.

5.10.2 Зумер

Щоб увімкнути або вимкнути зумер, виконайте такі дії:

Кнопка	Частота	Результат
	Натискання 1 раз	Активує налаштування зумера. Світлодіодний індикатор відображає поточне налаштування.
	Натискання 1 раз	Якщо всі світлодіоди світяться, зумер увімкнено.
	Натискання 1 раз	Якщо всі світлодіоди вимкнені, зумер також вимкнений.

5.10.3 Дезодорація

Кнопка	Частота	Результат
	Натискання 1 раз	Активує налаштування дезодорації. Світлодіодний індикатор відображає поточне налаштування.
	Натискання 1 раз	Якщо всі світлодіоди світяться, дезодорація активна.
	Натискання 1 раз	Якщо всі світлодіоди вимкнені, дезодорація не активна.

UK

5.10.4 Очищення душової лійки

Кнопка	Частота	Результат
	Натискання 1 раз	Висуває лійку для її очищення.

Інформацію про очищення лійки можна знайти у розділі розділі 6.2, "Очищення душової лійки".

5.10.5 Бічна панель керування

Кнопка	Частота	Результат
	Біле постійне світло Біле миготливе світло	Правильна робота. Виявлено незвичайну поведінку.
	Натискання 1 раз Натискання 2 рази Натискання 3 рази Натискання 4 рази	Основна функція Гойдальний душ для сідниць Пульсуючий душ для сідниць Гойдальний та пульсуючий душ для сідниць
	Натискання 1 раз Натискання 2 рази Натискання 3 рази Натискання 4 рази	Основна функція Гойдальний жіночий душ Пульсуючий жіночий душ Гойдальний та пульсуючий жіночий душ
	Щоб завершити поточну функцію, натисніть в сидінні кнопку  .	

5.10.6 Пом’якшення води

Кнопка	Частота	Результат
	Натискання 1 раз	Випускає воду з технічного блока. Після завершення лунає звуковий сигнал «піп».
		Обережно залийте пом’якшувальний засіб в зазначений отвір.
		Щойно бачок буде заповнений, автоматично розпочнеться процедура пом’якшення, яка триває близько 30 хвилин. Увага! Під час пом’якшення користуватися душовою лійкою неможливо.
		Після того, як система завершить омивання прісною водою, знову пролунає звуковий сигнал «піп». Він вказує на те, що процедура пом’якшення завершена.

Більше інформації про пом’якшення води можна знайти у розділі розділі 6.3.4, "Заправка пом’якшувальним засобом".

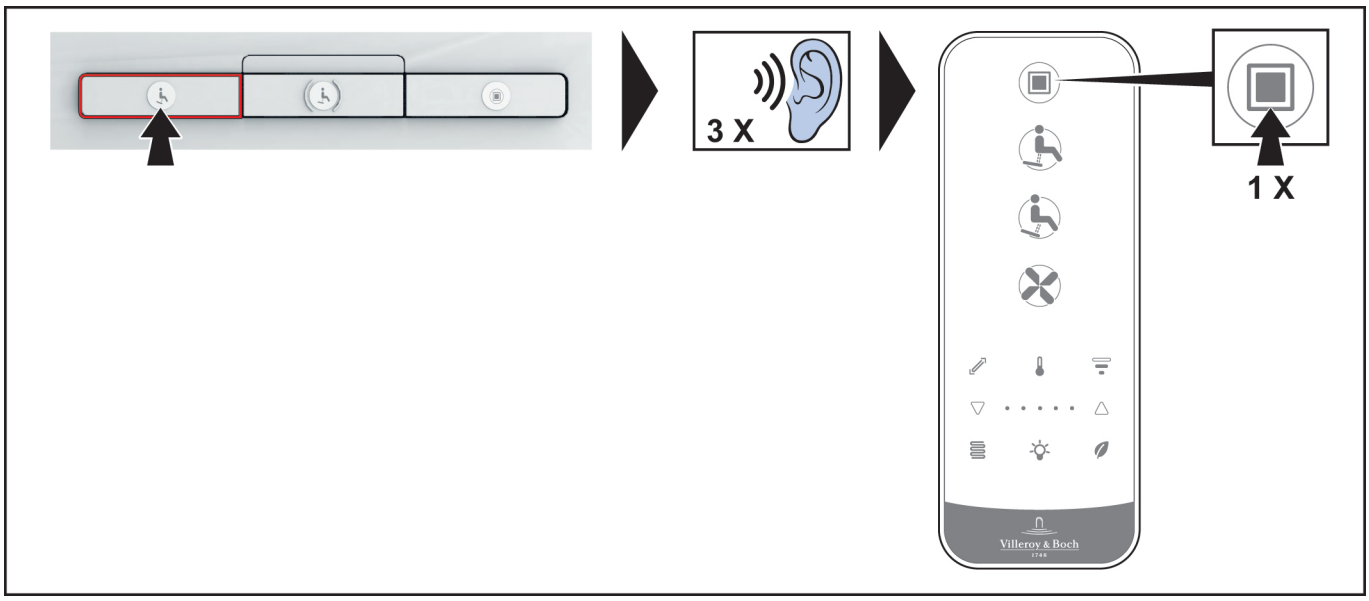
5.11 Сполучання унітаза Tivo з пультом дистанційного керування

У стані постачання пульт дистанційного керування можна використовувати без сполучання.

За певних обставин, наприклад, після заміни пульта дистанційного керування або у випадку незвичайної поведінки може виникнути потреба у повторному сполучанні:

Вказівка

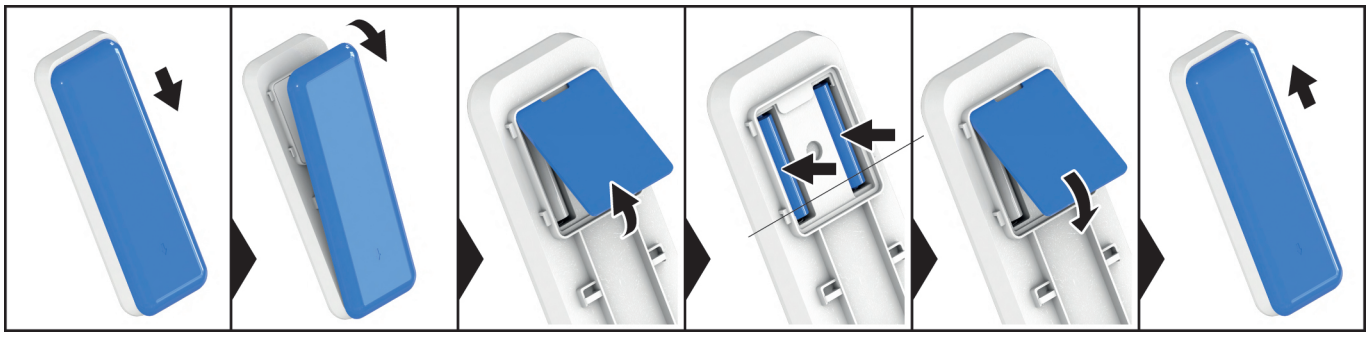
Не починайте сполучання пульта дистанційного керування, поки хтось сидить на унітазі



5.12 Заміна елемента живлення у пульті дистанційного керування

Вказівка

Якщо під час використання пульта дистанційного керування 3 рази блимає індикатор «Зовнішнє освітлення», потрібно замінити елемент живлення.



При цьому звертайте увагу на правильну орієнтацію елемента живлення (+/-).

Увага!

Елементи живлення з протіканням утилізуйте обережно, використовуючи рукавички. Уникайте контакту зі шкірою.

Видаліть рештки вологою тканиною.

Увага!

Допускається використання тільки елементів живлення LR03/AAA. Не використовуйте перезаряджувані елементи живлення.

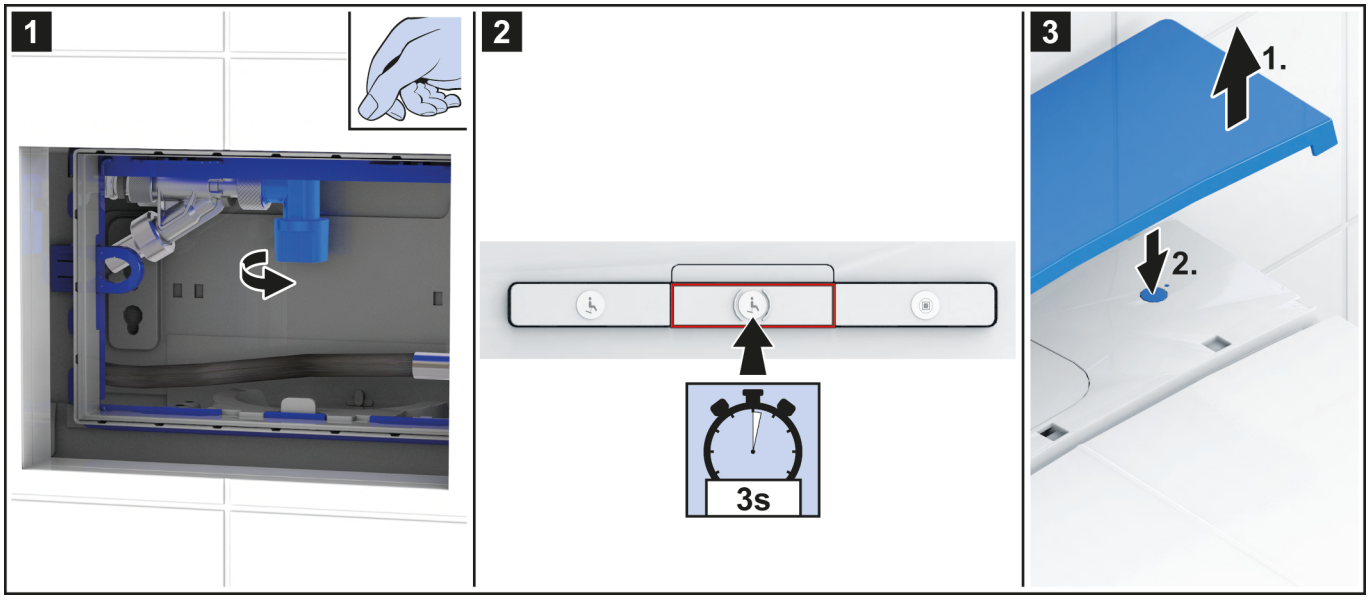
Для належної утилізації елементів живлення див. розділі 8, "Утилізація".

6 Технічне обслуговування виробу й догляд за ним

Попередження!

Перед початком монтажу, демонтажу або технічного обслуговування виробу слід вимкнути електроживлення та перекрити вентиль подачі води!

Вказівка: перш ніж вимикати виріб, пересвідчіться, що завершено виконання всіх функцій (як-от душ для сідниць, жіночий душ, очищення лійки, омивання унітаза тощо).



Обережно!

Матеріальні збитки від засобу для очищення!

Контакт унітаза-біде з такими мийними засобами для унітаза, показник pH яких не є нейтральним, із засобами для очищення, які містять хлор, мають абразивний ефект чи можуть роз'їдати поверхню, а також використання аксесуарів для чищення з шерехатою поверхнею можу призвести до пошкодження унітаза.

- Для чищення унітаза-біде використовуйте лише воду, м'який нейтральний мийний засіб і тканини з м'якою поверхнею.
- Якщо унітаз контактував з агресивними засобами для очищення або з агресивними мийними засобами для сантехніки, негайно промийте його чистою водою.

Обережно!

Пошкодження через потрапляння води!

Пульт дистанційного керування може вийти з ладу через контакт з водою.

- Не занурюйте пульт дистанційного керування в воду.
- Не мийте пульт дистанційного керування в посудомийній машині.

6.1 Загальні вказівки з технічного обслуговування

Для щоденного догляду за виробом радимо використовувати м’яку губку або тканину, які не залишають подряпин.



Увага!

Використовуйте для очищення сидіння унітаза нейтральний мильний розчин і слідкуйте, що на сидінні унітаза та на шарнірах не залишалося вологи.

Тому насухо витріть сидіння унітаза та шарніри м’якою тканиною.

Поради з видалення стійкого бруду

Оскільки поверня унітаза Tivo легка в догляді, підтримувати свіжу чистоту та оптимальну гігієну можна навіть без агресивних мийних засобів. Якщо ви хочете використовувати мийний засіб, радимо звичайний універсальний.



Обережно!

Матеріальні збитки від засобу для очищення!

Потрапляння засобу для очищення на сидіння та кришку може призвести до їх пошкодження.

Перед очищенням не забувайте підіймати сидіння та кришку. Не опускайте їх, доки не змиєте засіб для чищення.

6.2 Очищення душової лійки



Вказівка

Не починайте очищувати душову лійку, поки хтось сидить на унітазі.

1. В експертному режимі натисніть кнопку  на бічній панелі керування або на пульті дистанційного керування (див. розділі 5.10.5, "Бічна панель керування").

► Лійка висувається; її можна очищувати вологою тканиною.

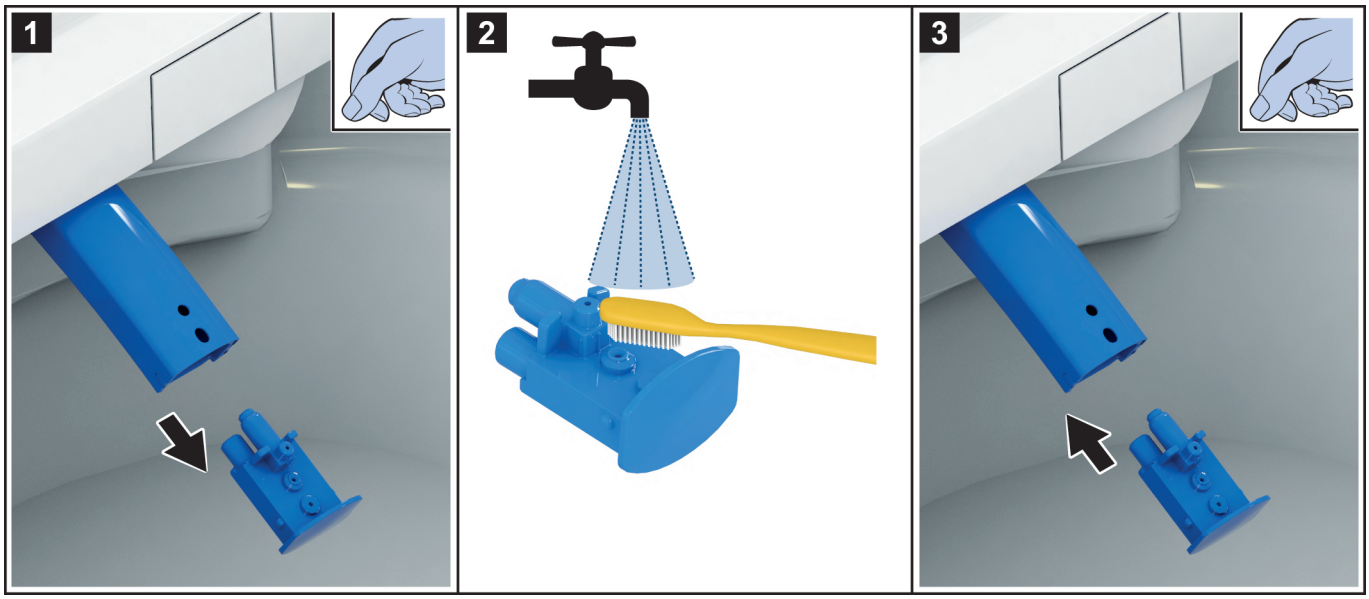
2. Після осаджування або натискання кнопки  лійка знову втягується. Якщо протягом трьох хвилин не натискається жодна кнопка, лійка автоматично повернеться назад.



Вказівка

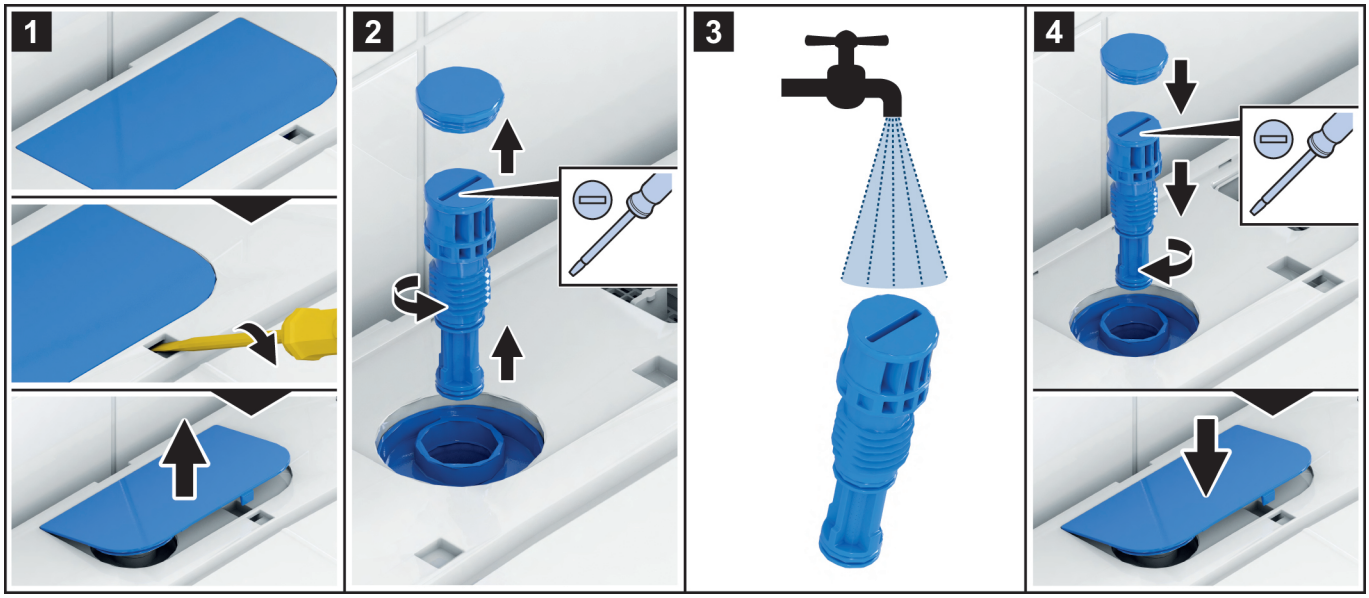
Висунути лійку та отримати до неї доступ також можна за допомогою функції автоматичного очищення.

UK



6.3 Фільтр і система дезодорації

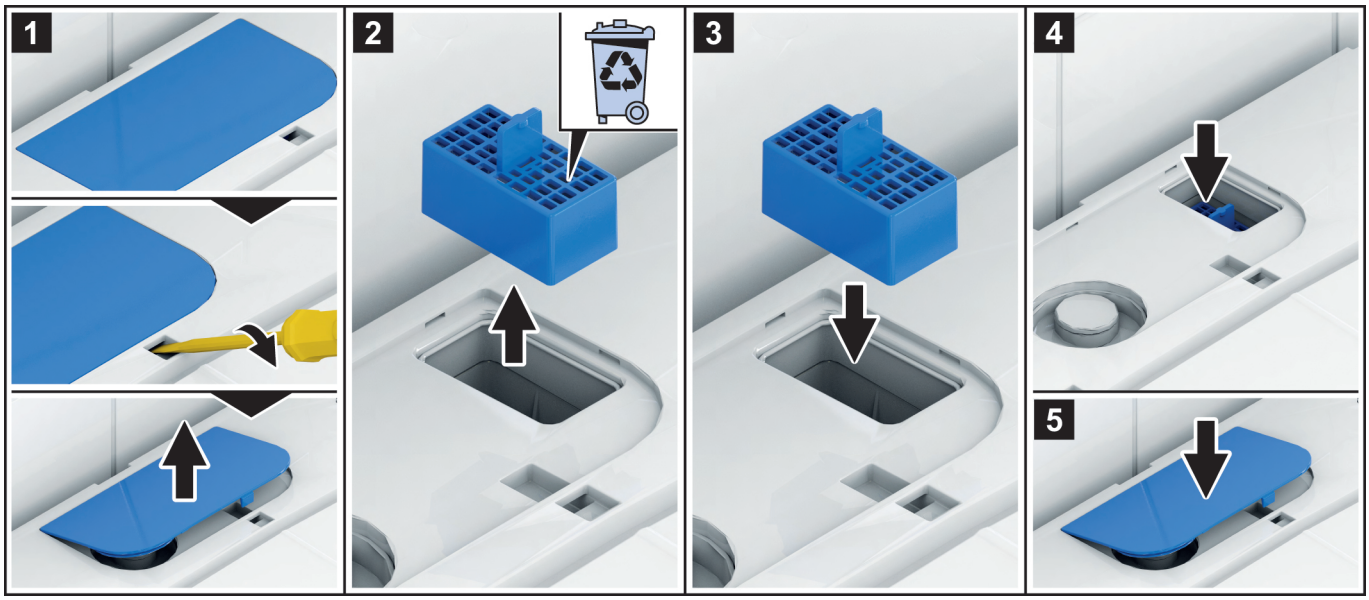
6.3.1 Очищення фільтра



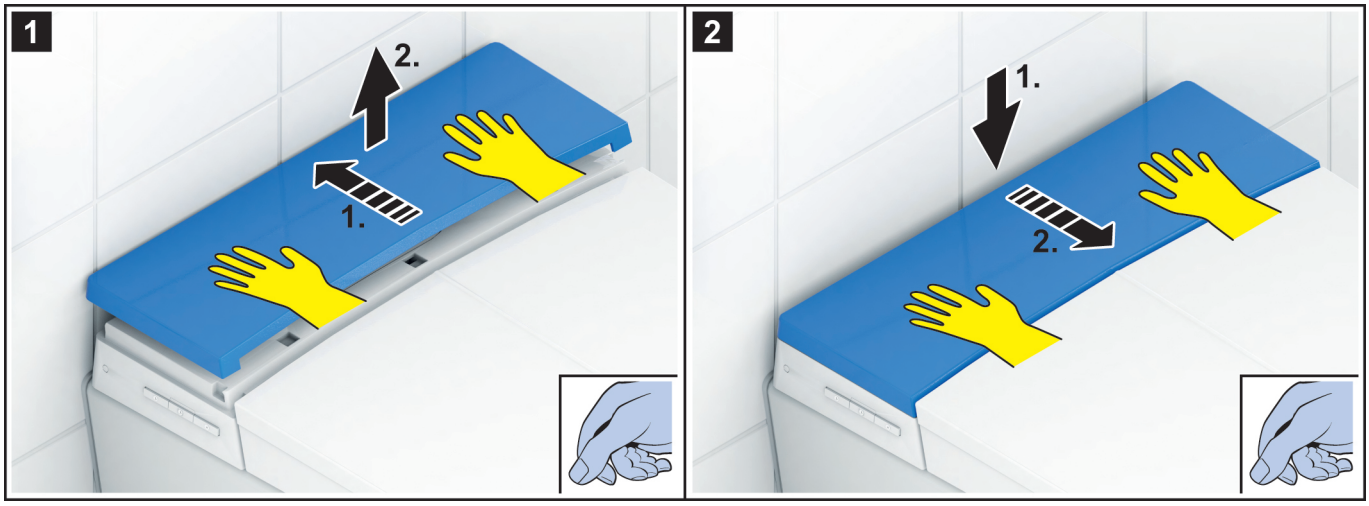
Вказівка

Для заміни фільтра використовуйте лише допущені запасні частини.

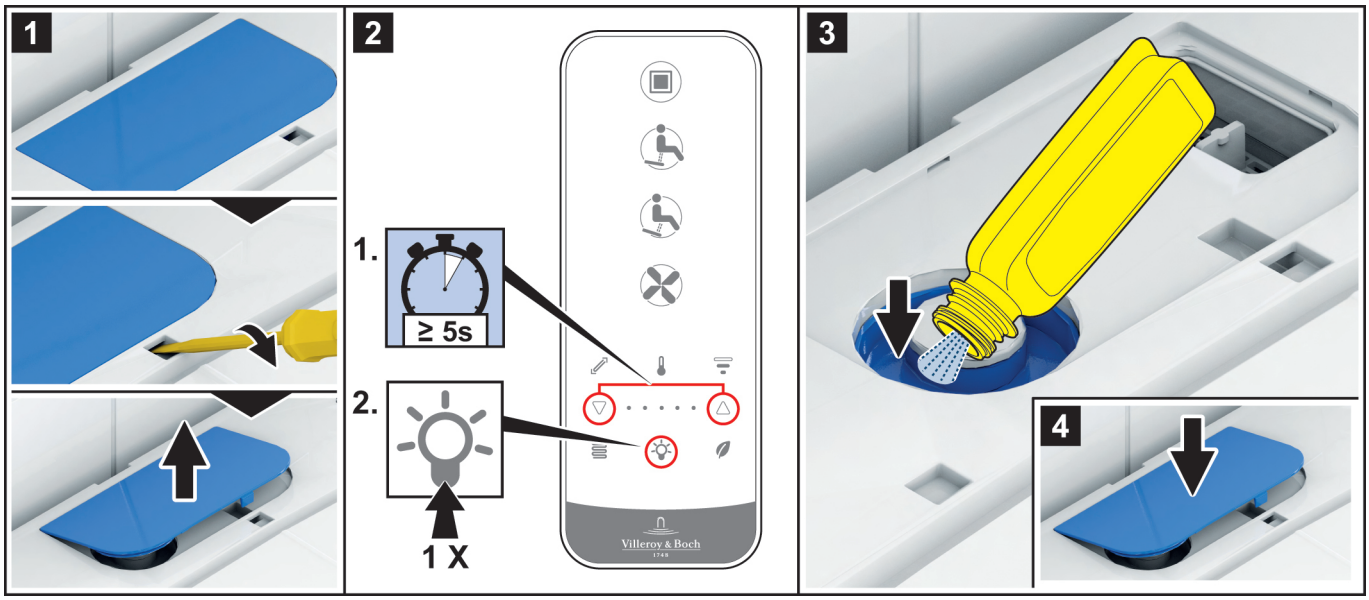
6.3.2 Заміна системи дезодорації



6.3.3 Зняття та встановлення декоративної кришки



6.3.4 Заправка пом’якшувальним засобом



Жорсткість води	° fH (французький градус жорсткості)	° dH (німецький градус жорсткості)	° eH (англійський градус жорсткості)	Інтервал пом’якшення води
М’яка вода	≤15	≤8	≤11	двічі на рік
Вода середньої жорсткості	15–25	8–14	11–18	двічі на рік
Жорстка вода	>25	>14	>18	чотири рази на рік

7 Усунення помилок

Якщо ваш унітаз Tivo не працює після спроб усунути неполадку, зателефонуйте на нашу «гарячу лінію».

Для усунення неполадок скористайтеся наведеною нижче таблицею.

Усунення помилок	
Перевірте водопостачання	Чи працює належним чином водопостачання у вашому помешканні?
	Чи відкрито вентиль магістралі водопровідної мережі?
Перевірте електропостачання	Чи не зникло електроживлення?
	Перевірте стан захисного диференціального вимикача для ванної кімнати; за потреби виконайте його скидання.
Виконайте скидання унітаза Tivo	Вимкніть унітаз Tivo і через 10 секунд знов увімкніть.
Перевірте працездатність пульта дистанційного керування.	Перевірте, чи не розрядилися елементи живлення. Якщо це сталося, замініть елементи живлення. Бережіть пульт дистанційного керування від контакту з водою.

Для усунення неполадок скористайтеся наведеною нижче таблицею.

Помилка	Можливі рішення
Унітаз Tivo не працює	Перевірте електропостачання.
Унітаз Tivo не реагує на пульт дистанційного керування	Перевірте, чи правильно вставлені елементи живлення у пульті дистанційного керування.
	Натискаючи кнопки на пульті дистанційного керування, перевірте, чи загоряються при цьому відповідні індикатори. Якщо це не так, замініть елементи живлення.
Унітаз Tivo не реагує на пульт дистанційного керування, хоча індикатори загоряються	Виконайте сполучання пульта дистанційного керування (див. розділі 5.11, "Сполучання унітаза Tivo з пультом дистанційного керування")
	Якщо відновити працездатність не вдається, зверніться до нашої служби підтримки клієнтів.
Недостатній тиск води	Збільште встановлений рівень за допомогою пульта дистанційного керування.
	Очистіть фільтр (див. розділі 6.3, "Фільтр і система дезодорації")
	У разі потреби підтягніть усі гайки в місцях з’єднання з водопроводом.

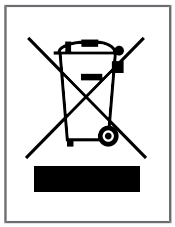
Помилка	Можливі рішення
Недостатня температура води	Збільште встановлену температуру води за допомогою пульта дистанційного керування.
	У разі низької температури у ванній кімнаті температура води на початку омивання теж може бути низькою.
	Якщо відновити працездатність не вдається, зверніться до нашої служби підтримки клієнтів.

Помилка	Можливі рішення
Не працює підігрів сидіння	Перевірте, чи не встановлено режим Eco, і вимкніть його, щоб запустити підігрів сидіння.
Лійка не висувається	Закрийте унітаз Tivo і знов увімкніть його через декілька секунд.
	Якщо відновити працездатність не вдається, зверніться до нашої служби підтримки клієнтів.
Лійка висувається занадто повільно	Після активації функції жіночого душу або душу для сідниць протягом кількох секунд відбувається очищення душової лійки перед її висуванням. Це нормальне явище, про неполадку не йдеться.
Струмінь води з душової лійки раптово переривається	Через три хвилини омивання закінчується, і душова лійка автоматично втягується на місце. Це нормальне явище.
Не працює екстрене омивання	Якщо відновити працездатність не вдається, зверніться до нашої служби підтримки клієнтів.

Повідомлення про помилку			
Системне повідомлення	Характер помилки	Системне повідомлення	Характер помилки
Червоний світлодіод блимає 1 раз	Помилка датчика води	Червоний світлодіод блимає 4 рази	Помилка, пов’язана з високою температурою сидіння
Червоний світлодіод блимає 2 рази	Помилка датчика сидіння	Червоний світлодіод блимає 7 разів	Помилка через відсутність води
Червоний світлодіод блимає 3 рази	Помилка датчика, пов’язана з високою температурою води	Червоний світлодіод блимає 10 разів	Декілька помилок

Заводські налаштування					
Температура води	Рівень 3	Інтенсивність потоку води	Рівень 3	Положення душової лійки	Рівень 3
Температура сидіння	Рівень 3	Температура фена	Рівень 3	Нічник	Auto («автоматичний режим»)
Індикатор «Зовнішнє освітлення» / «Усунення помилки»	Auto («автоматичний режим»)	Режим Eco («ощадливий»)	ВИМК.	Зумер	УВІМК.

8 Утилізація



Здавайте електронні пристрої на переробку або утилізуйте належним чином. Перед утилізацією пристрою з нього слід дістати батарейки. Не викидайте електронні пристрої разом із побутовим сміттям.

Дотримуйтеся норм, що діють у країні використання.



Здавайте елементи живлення на переробку або утилізуйте належним чином. Ніколи не викидайте батарейки разом з побутовими відходами.

Дотримуйтеся норм, що діють у країні використання.

VILLEROY & BOCH

GERMANY

Villeroy & Boch AG
Bathroom and Wellness Division
Headquarters
66693 Mettlach
Germany

Tel: +49 (0) 68 64 / 81 0
E-Mail: information@villeroy-boch.com

68430// 2025

Shades and dimensions subject to the usual tolerances. We reserve the right to make technical modifications to the range and alter colours.